叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 关于鸟类的故事，(tales About Birds,) 000001

2. 关于鸟类的故事，(tales About Birds,) 000002

3. 关于鸟类的故事，(tales About Birds,) 000003

4. 关于鸟类的故事，(tales About Birds,) 000004

5. 关于鸟类的故事，(tales About Birds,) 000005

6. 关于鸟类的故事，(tales About Birds,) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于鸟类的故事，(Tales About Birds,)
第1/6页

“ [ðə; ði][boʊld]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [dɪ'fendɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪkl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
“ The bold little fellow defended himself with the sickle in his hand .
“ 这 大胆的 小的 同伴 辩护 他自己 和 这 镰刀 在 他的 手 .

“这个勇敢的小家伙用手里的镰刀自卫。”

” [peɪdʒ] - .
” Page 14 .
” 页 - .

第 14 页。

[teɪlz; 'teɪˌliz] [ə'baʊt] [bɜːrdz] ,
TALES ABOUT BIRDS ,
故事 关于 鸟类 ,

鸟类故事集

[ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər]
ILLUSTRATIVE OF THEIR
举例说明 的 他们的

举例说明他们的

['neɪtʃər] , ['hæbɪts] , [ænd; ənd]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] .
Nature , Habits , and Instincts .
自然 , 习惯 , 和 本能 .

自然、习惯和本能。

[baɪ]
BY
经过

经过

['tɔməs] ['bɪŋgli] ,
THOMAS BINGLEY ,
托马斯 宾利 ,

托马斯·宾利

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['stɔːriz] [ə'baʊt] [dɔːgz] , ” — “ [tɔːks] [ʌv; əv] ['ʃɪpˌreks] , ”
AUTHOR OF “ STORIES ABOUT DOGS , ” — “ TALKS OF SHIPWRECKS , ”
作者 的 “ 故事 关于 狗 , ” — “ 会谈 的 沉船 , ”

《关于狗的故事》和《沉船的谈话》的作者

“ ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['hɔːrsɪz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ STORIES ABOUT HORSES , ” ETC . , ETC .
“ 故事 关于 马匹 , ” ETC . , ETC .

“关于马的故事”等等。

[em'belɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ɪn'greɪvɪŋ] .
EMBELLISHED WITH ENGRAVINGS .
修饰过的 和 雕刻 .

饰有雕刻图案。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
SECOND EDITION .
第二 版 .

第二版。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

[tʃɑ:rlz] [tɪlt] , [fli:t] [stri:t] .
CHARLES TILT , FLEET STREET .
查尔斯 倾斜 , 舰队 街道 .

查尔斯·蒂尔特，舰队街。

- .
MDCCCXL .
- .

MDCCCXL。

['klɑ:rk] , ['printərz] , ['sɪlvər] [stri:t] , ['fælkən] [skwer] , ['lʌndən] .
CLARKE , PRINTERS , SILVER STREET , FALCON SQUARE , LONDON .
克拉克 , 打印机 , 银 街道 , 鹘 正方形 , 伦敦 .

克拉克印刷厂，银街，猎鹰广场，伦敦。

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[bɜ:rdz][ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['feivərits] ,
Birds are such universal favourites ,
鸟类 是 这样的 普遍的 收藏夹 ,

鸟类是人们普遍喜爱的动物，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔ:riz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['hæbɪts][ænd; ənd]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][soʊ] ['verid]
and the Stories connected with their Habits and Instincts so varied
和 这 故事 连接 和 他们的 习惯 和 本能 所以 多种多样
[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ,
and interesting ,
和 有趣的 ,

与他们的习惯和本能相关的各种故事也如此丰富多彩、引人入胜。

[æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:] [fi:l] ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [naʊ] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][maɪ] [jʌŋ] ['ri:dɜ-z]
as to make me feel confident that the Volume now offered to my young readers
作为 到 制作 我 感觉 自信的 那 这 体积 现在 提供 到 我的 年轻的 读者
[wɪl] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['redi] [ək'septəns] [ænd; ənd] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .
will meet with a ready acceptance and approbation .
将要 见面 和 一个 准备好 验收 和 赞许 .

这让我确信，现在提供给年轻读者的这本图书将会受到他们的欢迎和赞赏。

[ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['eksɪkju:tɪd][baɪ]['mɪstər] . [lændəlz] , [frʌm; frəm] ['drɔɪŋz] [baɪ]
The Engravings , which have been executed by Mr . Landells , from Drawings by
这 雕刻 , 哪个 有 到过 执行 经过 先生 . 兰德尔斯 , 从 图画 经过
['mɪstər] . ['dʌblju:] . [bi:] . [skɔt] ,
Mr . W . B . Scott ,
先生 . W . B . 斯科特 ,

这些版画由兰德尔斯先生根据W·B·斯科特先生的画作雕刻而成。

[wɪl] , [aɪ][hoʊp] ,
will , I hope ,
将要 , 我 希望 ,

我希望如此。

[biː; bi] [faʊnd] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] ['spɪrɪtɪdli] [tuː; tə] [ɪm'bɑːdi] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːriz] [wɪtʃ]

be	found	faithfully	and	spiritedly	to	embody	the	incidents	of	the	Stories	which
是	成立	忠实	和	精神抖擞地	到	体现	这	事件	的	这	故事	哪个

[ðeɪ] ['sevrəli] ['ɪləstreɪt] .

they	severally	illustrate	.
他们	分别	阐明	.

忠实而生动地体现了他们各自所描绘的故事中的事件。

[tiː] . [biː] .

T	.	B	.
T	.	B	.

结核病

[viː]

v
v

v

['kɑːntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [telz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['goʊldən] ['iːg(ə)l] ,

UNCLE	THOMAS	TELLS	ABOUT	THE	GOLDEN	EAGLE	,
叔叔	托马斯	讲述	关于	这	金的	鹰	,

托马斯叔叔讲述金雕的故事

[ænd; ənd] ['nærˌeɪts] ['veriəs] ['stɔːriz] [ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv] [ɪts] [fə'rɑːsəti] [ænd; ənd] ['paʊər] [peɪdʒ] [wʌn]

AND	NARRATES	VARIOUS	STORIES	ILLUSTRATIVE	OF	ITS	FEROCITY	AND	POWER	Page	1
和	叙述	各种各样的	故事	举例说明	的	它是	恶	和	力量	页	1

并讲述了各种故事，以说明其凶猛和强大 第1页

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [telz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɑːspreɪ] , [ɔːr] [siː] - ['iːg(ə)l] , [ænd; ənd]

UNCLE	THOMAS	TELLS	ABOUT	THE	OSPREY	,	OR	SEA	-	EAGLE	,	AND
叔叔	托马斯	讲述	关于	这	鱼鹰	,	或者	海	-	鹰	,	和

托马斯叔叔讲述了鱼鹰，或者说海鹰的故事，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪt] - ['hedɪd] [ɔːr] [bɔːld] ['iːg(ə)l] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] -

ABOUT	THE	WHITE	-	HEADED	OR	BALD	EAGLE	OF	AMERICA	25
关于	这	白色的	-	标题	或者	秃	鹰	的	美国	-

关于美洲白头鹰或秃鹰 25

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [telz] ['sevrəl] ['ɪntrəstɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fə'rɑːsəti] [ænd; ənd]
UNCLE THOMAS TELLS SEVERAL INTERESTING TALES ABOUT THE FEROCITY AND
叔叔 托马斯 讲述 一些 有趣的 故事 关于 这 恶 和
[tə'næsəti] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['vʌltʃər] , [ænd; ənd]
TENACITY OF LIFE IN THE VULTURE , AND
韧性 的 生活 在 这 秃鹫 , 和

托马斯叔叔讲述了几个关于秃鹫生命中凶猛顽强的有趣故事，

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['griːdɪnɪs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [di'vauəz] [ɪts] [preɪ] -
ABOUT THE GREEDINESS WITH WHICH IT DEVOURS ITS PREY 50
关于 这 贪婪 和 哪个 它 吞噬 它是 猎物 -

关于它吞噬猎物的贪婪程度 50

['vaɪ, 'viː]
vi
六

六

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [telz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['veriəs] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['fælkənz] , [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði]
UNCLE THOMAS TELLS ABOUT THE VARIOUS KINDS OF FALCONS , AND DESCRIBES THE
叔叔 托马斯 讲述 关于 这 各种各样的 种类 的 猎鹰 , 和 描述 这
[spɔːrt] [ʌv; əv] ['hɔːkɪŋ] ,
SPORT OF HAWKING ,
运动 的 霍金 ,

托马斯叔叔讲述了各种猎鹰的故事，并介绍了猎鹰这项运动。

[æz; əz] ['eɪnʃəntli] ['præktɪst] [ɪn] ['ɪŋglənd] -
AS ANCIENTLY PRACTISED IN ENGLAND 69
作为 古代 已实践 在 英格兰 -

按照英国古代的做法 69

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [telz] [ə'baʊt] [aulz] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kjʊriəs] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [ɪn] [ðer; ðər]
UNCLE THOMAS TELLS ABOUT OWLS , AND OF THE CURIOUS PECULIARITIES IN THEIR
叔叔 托马斯 讲述 关于 猫头鹰 , 和 的 这 好奇的 特殊性 在 他们的
['strʌktʃər] ,
STRUCTURE ,
结构 ,

托马斯叔叔讲述了猫头鹰的故事，以及它们奇特的身体构造。

[wɪtʃ] [i'neiblz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ðer; ðər] [preɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt]
WHICH ENABLES THEM TO SEEK FOR AND SECURE THEIR PREY DURING THE NIGHT
哪个 启用 他们 到 寻找 为了 和 安全的 他们的 猎物 期间 这 夜晚
-
98
-

这使它们能够在夜间寻找并捕获猎物 98

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [telz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['herən] , [ænd; ənd] [ɪts] [pleɪs] [ʌv; əv] [rɪ'triːt] ;

UNCLE	THOMAS	TELLS	ABOUT	THE	HERON	,	AND	ITS	PLACE	OF	RETREAT	;
叔叔	托马斯	讲述	关于	这	苍鹭	,	和	它是	地方	的	撤退	;

托马斯叔叔讲述了苍鹭及其栖息之处;

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrk] [ænd; ənd]

AS	WELL	AS	ABOUT	THE	AFFECTION	AND	GENTLENESS	OF	THE	STORK	AND
作为	出色地	作为	关于	这	感情	和	温柔	的	这	鹳	和

[ðə; ði] [kreɪn] -

THE	CRANE	122
这	起重机	-

以及关于鹳和鹤的深情和温柔 122

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [telz] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]

UNCLE	THOMAS	TELLS	ABOUT	SOME	INTERESTING	PECULIARITIES	IN	THE	HABITS	OF	THE
叔叔	托马斯	讲述	关于	一些	有趣的	特殊性	在	这	习惯	的	这

['ɑːstrɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['iːmjuː] ,

OSTRICH	AND	THE	EMU	,
鸵鸟	和	这	鸸	,

托马斯叔叔讲述了鸵鸟和鸸鹋的一些有趣的习性特点。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'baʊt] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrki] [ɪn] [ɪts] ['neɪtɪv] ['fɔrists] -

AS	WELL	AS	ABOUT	THOSE	OF	THE	TURKEY	IN	ITS	NATIVE	FORESTS	143
作为	出色地	作为	关于	那些	的	这	火鸡	在	它是	本国的	森林	-

以及关于土耳其在其原生森林中的那些 143

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

vii
七

七

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [telz] [ə'baʊt] ['pærəts] , [ðer; ðər] ['siːmɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] ,

UNCLE	THOMAS	TELLS	ABOUT	PARROTS	,	THEIR	SEEMING	INTELLIGENCE	,
叔叔	托马斯	讲述	关于	鹦鹉	,	他们的	似乎	智力	,

托马斯叔叔讲述了鹦鹉的故事，以及它们看似聪明的一面。

[ænd; ənd] [rɪ'leɪts] ['sevrəl] ['kjʊriəs] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊər] [ʌv; əv] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði]

AND	RELATES	SEVERAL	CURIOUS	STORIES	OF	THEIR	POWER	OF	IMITATING	THE
和	相关	一些	好奇的	故事	的	他们的	力量	的	模仿	这

['hjuːmən] [vɔɪs] -

HUMAN	VOICE	169
人类	嗓音	-

并讲述了几个关于它们模仿人声能力的奇特故事 169

[teɪlz; 'teɪˌliz] [ə'baʊt] [bɜːrdz] . [wʌn]

TALES	ABOUT	BIRDS	.	1
故事	关于	鸟类	.	1

鸟类故事集.1

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [telz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['goʊldən] ['i:g(ə)l] , [ænd; ənd] ['nær,eɪts] ['veriəs] ['stɔ:riz]

UNCLE	THOMAS	TELLS	ABOUT	THE	GOLDEN	EAGLE	,	AND	NARRATES	VARIOUS	STORIES
叔叔	托马斯	讲述	关于	这	金的	鹰	,	和	叙述	各种各样的	故事

[ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv] [ɪts] [fə'rɑ:səti] [ænd; ənd] ['paʊər] .

ILLUSTRATIVE	OF	ITS	FEROCITY	AND	POWER	.
举例说明	的	它是	恶	和	力量	.

托马斯叔叔讲述了金雕的故事，并叙述了各种说明其凶猛和力量的故事。

['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [hæd; həd] ['skersli] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [læst] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [teɪlz; 'teɪˌliz] ,

Uncle	Thomas	had	scarcely	finished	his	last	series	of	Tales	,
叔叔	托马斯	有	几乎	完成的	他的	最后的	系列	的	故事	,

托马斯叔叔的最后一套故事集才刚刚写完，

[wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['grætɪfaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mæmə] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['ɔ:dɪtəz] ,

when	he	was	gratified	by	a	visit	from	the	Mama	of	his	young	auditors	,
什么时候	他	曾是	满意	经过	一个	访问	从	这	妈妈	的	他的	年轻的	审计员	,

当他年轻的审计员的母亲来探望他时，他感到非常高兴。

[tu:; tə] [ˌɪntrə'du:s] [hɜ:r; hər] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['gɝ:lz] , [hu:] ,

to	introduce	her	two	little	Girls	,	who	,
到	介绍	她	二	小的	女孩们	,	WHO	,

向大家介绍她的两个小女儿，她们

['hævɪŋ] [hɜ:rd] [ðer; ðər] ['brʌðərz] [spi:k] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔ:riz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [toʊld]

having	heard	their	Brothers	speak	so	much	of	the	delightful	Stories	which	he	told
拥有	听到	他们的	兄弟	说话	所以	很多	的	这	愉快	故事	哪个	他	讲述

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

听他们的兄弟们讲述了那么多他讲过的精彩故事之后，

[hæd; həd] [pri'veild] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [rɪ'kwest] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs]

had	prevailed	on	her	to	come	with	them	to	request	that	Uncle	Thomas
有	最终获胜	在	她	到	来	和	他们	到	要求	那	叔叔	托马斯

[wʊd] [bi:; bi] [soʊ] [gʊd] [æz; əz] [tu:; tə] [pər'mɪt] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðer; ðər] ['brʌðərz] [wen]

would	be	so	good	as	to	permit	them	to	accompany	their	Brothers	when
会	是	所以	好的	作为	到	允许	他们	到	陪伴	他们的	兄弟	什么时候

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [hɪm; ɪm] .

they	came	to	visit	him	.
他们	来了	到	访问	他	.

他们劝说她和他们一起来，请求托马斯叔叔允许他们在兄弟们来看望他时陪同他们一起去。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , ” [sed] ['mæmə] , “ [ðæt] [wi:; wi] [ɔ:l'redi] ['trespæs] [tu:] [mʌtʃ] [ɑ:n]

“	I	am	afraid	,	Uncle	Thomas	,	”	said	Mama	,	“	that	we	already	trespass	too	much	on
“	我	是	害怕的	,	叔叔	托马斯	,	”	说	妈妈	,	“	那	我们	已经	侵入	也	很多	在

your2

your2
your2

“恐怕托马斯叔叔，”妈妈说，“我们已经侵犯了你太多的隐私了。”

['kaɪndnəs] , [ɪn] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [ɪn'tru:d] [ə'pɑ:n] [ju:; jʊ] [soʊ] ['fri:kwəntli] ;

kindness	,	in	allowing	the	Boys	to	intrude	upon	you	so	frequently	;
仁慈	,	在	允许	这	男孩们	到	侵入	之上	你	所以	频繁地	;

你的善良之处在于允许男孩们如此频繁地打扰你；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [si:m] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [tel]

but	they	seem	always	to	be	so	much	delighted	with	the	Stories	which	you	tell
但	他们	似乎	总是	到	是	所以	很多	高兴极了	和	这	故事	哪个	你	告诉

[ðem; ðəm] [ðæt] ,

them	that	,
他们	那	,

但他们似乎总是非常喜欢你讲的故事，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['aʊərz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] ,

during	the	hours	in	which	they	are	not	engaged	in	the	school	-	room	,
期间	这	小时	在	哪个	他们	是	不是	已订婚的	在	这	学校	-	房间	,

在他们不在教室上课的时间里，

[aɪ] ['seldəm] [hɪr] [ðem; ðəm] [tɔːk] [ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ] [els] .

I	seldom	hear	them	talk	of	any	thing	else	.
我	很少	听到	他们	讲话	的	任何	事物	别的	.

我很少听到他们谈论其他事情。

- [dəunt][juː; jʊ] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [toʊld][ˌjuː 'es] ?

'	Don't	you	recollect	the	story	which	Uncle	Thomas	told	us	?
-	不	你	追忆	这	故事	哪个	叔叔	托马斯	讲述	我们	?

你不记得托马斯叔叔给我们讲的故事了吗?

- [kraɪz] [wʌn] , [ɪn] [in'fɔːsɪŋ] [sʌm; səm] ['kɔntrəˌvɜːtid] [pɔɪnt] .

'	cries	one	,	in	enforcing	some	controverted	point	.
-	哭泣	一	,	在	强制执行	一些	有争议的	观点	.

“有人喊道，以强调某个有争议的观点。”

- [ɑː] !

'	Ah	!
-	啊	!

'啊!

[bʌt; bət] , - [iks'kleimz] [ə'nʌðər] , - ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [sed] [soʊ][ænd; ənd][soʊ] .

but	,	'	exclaims	another	,	'	Uncle	Thomas	said	so	and	so	.
但	,	-	惊呼	其他	,	-	叔叔	托马斯	说	所以	和	所以	.

“但是,”另一个人惊呼道，“托马斯叔叔说这样那样。”

- [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪstər] [tuː; tə][beg] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl]

'	And	I	have	come	at	the	request	of	their	Sisters	to	beg	that	you	will
-	和	我	有	来	在	这	要求	的	他们的	姐妹	到	求	那	你	将要

[ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][fɔːrm][pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər]['lɪt(ə)l]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] .

allow	them	to	form	part	of	your	little	circle	of	listeners	.
允许	他们	到	形式	部分	的	你的	小的	圆圈	的	听众	.

“我应她们姐妹的请求前来恳求您允许她们成为您这个小听众圈子的一员。”

” ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]

”	Uncle	Thomas	declared	that	he	was	delighted	to	hear	that	the	Boys	were
”	叔叔	托马斯	声明	那	他	曾是	高兴极了	到	听到	那	这	男孩们	是

['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] ,

interested	in	the	Stories	which	he	told	them	,
感兴趣的	在	这	故事	哪个	他	讲述	他们	,

托马斯叔叔表示，他很高兴听到孩子们对他讲的故事感兴趣。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [stɪl] [mɔːr] ['grætɪfaɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɝd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni]

and	that	he	would	be	still	more	gratified	to	be	honoured	with	the	company
和	那	他	会	是	仍然	更多的	满意	到	是	荣幸	和	这	公司

[ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] .

of	the	young	ladies	.
的	这	年轻的	女士们	.

他还表示，如果能有年轻女士们的陪伴，他会更加高兴。

['meri] [ænd; ənd][dʒeɪn] ,

Mary	and	Jane	,
玛丽	和	简	,

玛丽和简

[huː] ['dʊrɪŋ] ['mɑːməz] [lɔːŋ] [spiːtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] [noʊtɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪð; wɪθ]

who	during	Mama's	long	speech	had	been	carefully	noting	the	various	articles	with
WHO	期间	妈妈的	长的	演讲	有	到过	小心	注意到	这	各种各样的	文章	和

[wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] ['tɑːməsɪz] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] ,

which	Uncle	Thomas's	little	room	was	furnished	,
哪个	叔叔	托马斯的	小的	房间	曾是	提供	,

在妈妈长篇大论的时候，他一直在仔细观察托马斯叔叔的小房间里摆放的各种物品。

[wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ˌoʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə] hear3

were	almost	overjoyed	to	hear3
是	几乎	欣喜若狂	到	hear3

听到这个消息，我们几乎欣喜若狂。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] .

that	they	were	to	be	admitted	.
那	他们	是	到	是	承认	.

他们将被允许入境。

['meri] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [θæŋkt] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['kaɪndnəs] , [bʌt; bət] [waɪl]

Mary	intended	to	have	thanked	Uncle	Thomas	for	this	kindness	,	but	while
玛丽	故意的	到	有	谢谢	叔叔	托马斯	为了	这	仁慈	,	但	尽管

[sʌm; səm] ['ʌðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

some	other	conversation	,
一些	其他	对话	,

玛丽本想感谢托马斯叔叔的这份好意，但谈话间，她却说不出口。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'piːt] , [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] ['mæmə][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ,

which	it	is	unnecessary	to	repeat	,	took	place	between	Mama	and	Uncle	Thomas	,
哪个	它	是	不必要	到	重复	,	采取	地方	之间	妈妈	和	叔叔	托马斯	,

这件事无需赘述，它发生在妈妈和托马斯叔叔之间。

[hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [də'rektɪd] [baɪ] [fræŋk] [tuː; tə][ə; eɪ] [glæs] - [keɪs] [wɪtʃ] [stʊd] [ɑːn][wʌn]

her	attention	had	been	directed	by	Frank	to	a	glass	-	case	which	stood	on	one
她	注意力	有	到过	指导	经过	坦率	到	一个	玻璃	-	案件	哪个	站立	在	一

[saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

side	of	the	room	,
边	的	这	房间	,

弗兰克把她的注意力引向了房间一侧的一个玻璃柜。

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [faɪn] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][bɜːrdz] .

containing	a	variety	of	fine	specimens	of	Birds	.
包含	一个	种类	的	美好的	标本	的	鸟类	.

包含各种精美的鸟类标本。

[soʊ] [kəm'pliːtli] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn'groʊst] [baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [ðer; ðər] [sɔː] ,

So	completely	was	their	attention	engrossed	by	what	they	there	saw	,
所以	完全地	曾是	他们的	注意力	全神贯注	经过	什么	他们	那里	锯	,

他们的注意力完全被眼前所见的景象所吸引。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [əb'zɜːrv] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs]

that	they	did	not	observe	that	during	a	pause	in	the	conversation	Uncle	Thomas
那	他们	做过	不是	观察	那	期间	一个	暂停	在	这	对话	叔叔	托马斯

[hæd; həd] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] ,

had	advanced	to	the	table	at	which	they	stood	,
有	先进的	到	这	桌子	在	哪个	他们	站立	,

他们没有注意到，在谈话间隙，托马斯叔叔已经走到他们站立的桌子旁。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ri'maːks] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

and	was	listening	to	their	remarks	and	to	the	questions	with	which
和	曾是	聆听	到	他们的	评论	和	到	这	问题	和	哪个

['meri] [plaɪ] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

Mary	plied	her	brother	.
玛丽	合拢	她	兄弟	.

她一边听着他们的谈话，一边听着玛丽向她哥哥提出的问题。

" [ɑː] ! [aɪ] [siː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [bɜːrdz][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][nekst] .

"	Ah	!	I	see	,	"	said	Uncle	Thomas	,	"	it	is	about	Birds	I	must	tell	you	next	.
"	啊	!	我	看	,	"	说	叔叔	托马斯	,	"	它	是	关于	鸟类	我	必须	告诉	你	下一个	.

"啊！我明白了，"托马斯叔叔说，"接下来我要讲的是关于鸟类的故事。"

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [bɜːrdz] ; [bʌt; bət]['mæmə] [weɪts] ;

I	can	tell	you	many	interesting	stories	about	Birds	;	but	Mama	waits	;
我	能	告诉	你	许多	有趣的	故事	关于	鸟类	;	但	妈妈	等待	;

我可以给你讲很多关于鸟的有趣故事；但是妈妈在等着；

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [dɪ'teɪn] [hɜːr; hər][æt; ət]['prez(ə)nt] . "

we	must	not	detain	her	at	present	.	"
我们	必须	不是	扣留	她	在	展示	.	"

我们目前不能拘留她。

" [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kʌm] [ə'gen] [ðen] , ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	When	shall	we	come	again	then	,	Uncle	Thomas	?	"	asked	Frank	.
"	什么时候	将	我们	来	再次	然后	,	叔叔	托马斯	?	"	问	坦率	.

"那么，托马斯叔叔，我们什么时候再来呢？"弗兰克问道。

" [wen] [juː; jʊ] [pliːz] , [fræŋk] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] .

"	When	you	please	,	Frank	,	"	said	Uncle	Thomas	.
"	什么时候	你	请	,	坦率	,	"	说	叔叔	托马斯	.

"弗兰克，你什么时候方便都行，"托马斯叔叔说。

" [səˈpoʊz] [wiː; wi] [seɪ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] ; [fɔːr]

"	Suppose	we	say	to	-	morrow	night	;	4
"	认为	我们	说	到	-	明天	夜晚	;	4

"假设我们说到明天晚上；4

[pər'hæps] [ðæt] [wɪl] [suːt][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] . "

perhaps	that	will	suit	the	convenience	of	the	young	ladies	.	"
也许	那	将要	套装	这	方便	的	这	年轻的	女士们	.	"

或许这样更方便年轻女士们。

" [oʊ] , [kwaɪt] , ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ! " [sed] ['meri] ;

"	Oh	,	quite	,	Uncle	Thomas	!	"	said	Mary	;
"	哦	,	相当	,	叔叔	托马斯	!	"	说	玛丽	;

"哦，托马斯叔叔，真是的！"玛丽说；

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər][juː 'es] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][tuː; tə][juː; jʊ] .

"	it	will	be	quite	convenient	for	us	whenever	it	is	so	to	you	.
"	它	将要	是	相当	方便的	为了	我们	每当	它	是	所以	到	你	.

"只要对您来说方便，对我们来说就非常方便了。"

" ['mæmə] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] [ə'sent] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] , [fʊl] [ʌv; əv]

"	Mama	having	given	her	assent	to	this	arrangement	,	the	little	party	,	full	of
"	妈妈	拥有	给定	她	同意	到	这	安排	,	这	小的	派对	,	满的	的

[smaɪlz] ,

smiles	,
微笑	,

妈妈同意了这个安排，这个小小的聚会充满了欢声笑语。

[beɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] .
bade **Uncle** **Thomas** **good** **morning** **.**
巴德 叔叔 托马斯 好的 早晨 .

我向托马斯叔叔道了早安。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] , [ə'kɔːrdɪŋli] , [ðeɪ] [ə'gen] [met] ,
On **the** **following** **evening** **,** **accordingly** **,** **they** **again** **met** **,**
在 这 下列的 晚上 , 因此 , 他们 再次 遇见 ,

因此，第二天晚上，他们再次见面了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['duːli] ['griːtɪd] [ðer; ðər][kaɪnd][oʊld]['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , [ænd; ənd] ['siːtɪd]
and **when** **they** **had** **duly** **greeted** **their** **kind** **old** **Uncle** **Thomas** **,** **and** **seated**
和 什么时候 他们 有 正式地 问候 他们的 种类 老的 叔叔 托马斯 , 和 坐着
[ðəm'selvz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['elboʊ] - [tʃer] ,
themselves **round** **his** **elbow** **-** **chair** **,**
他们自己 圆形的 他的 弯头 - 椅子 ,

他们向和蔼的老叔叔托马斯致以问候，并围坐在他的扶手椅旁。

[hiː; hi][bɪ'gæn] : —
he **began** **:** **—**
他 开始 : —

他开始说道：——

“ [bɜːrdz] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['stɔːriz] ,
“ **Birds** **,** **my** **dear** **children** **,** **of** **which** **I** **promised** **to** **tell** **you** **some** **stories** **,**
“ 鸟类 , 我的 亲爱的 孩子们 , 的 哪个 我 承诺 到 告诉 你 一些 故事 ,

“鸟儿们，我亲爱的孩子们，我答应过要给你们讲一些关于它们的故事，

[ɑːr; ər][pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [klæs] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ɪn] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
are **perhaps** **the** **most** **interesting** **class** **of** **animals** **in** **creation** **,**
是 也许 这 最多 有趣的 班级 的 动物 在 创建 ,

或许是造物中最有趣的一类动物，

['weðər] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðem; ðəm][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðer; ðər]['hæbɪts][ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] ['kjʊriəs]
whether **we** **consider** **them** **in** **regard** **to** **their** **habits** **or** **to** **the** **curious**
无论 我们 考虑 他们 在 看待 到 他们的 习惯 或者 到 这 好奇的
['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ,
structure **of** **their** **bodies** **,**
结构 的 他们的 身体 ,

无论我们从他们的习惯还是他们奇特的身体结构来考虑他们，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['fɪtɪd] [baɪ] ['neɪtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [gɑːd][hæz; həz] [ə'saɪnd]
by **which** **they** **have** **been** **fitted** **by** **Nature** **for** **the** **place** **which** **God** **has** **assigned**
经过 哪个 他们 有 到过 适配 经过 自然 为了 这 地方 哪个 上帝 有 分配
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

他们天生就适合上帝为他们安排的位置。

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'plæntɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .
or **to** **the** **Instincts** **which** **have** **been** **implanted** **in** **them** **.**
或者 到 这 本能 哪个 有 到过 植入式 在 他们 .

或者说是根植于他们内心的本能。

[ɪn] most5
In **most5**
在 most5

大多数5

[maɪndz][ðer; ðər] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [ɪz][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][roʊ'mæntɪk]

minds	their	recollection	is	associated	with	all	that	is	most	beautiful	and	romantic
思想	他们的	回忆	是	联系	和	全部	那	是	最多	美丽的	和	浪漫的

[ɪn]['nætʃ(ə)rəl] ['siːnəri] .

in	natural	scenery	.
在	自然的	风景	.

他们的记忆与自然界中最美丽、最浪漫的事物联系在一起。

[wiː; wi] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn]['aʊər; ɑːr] [wɔːks] , [tʃɜːrp] [ænd; ənd] [f'rɒlɪkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

We	meet	with	them	in	our	walks	,	chirping	and	frolicking	among	the	village
我们	见面	和	他们	在	我们的	散步	,	啁啾声	和	嬉戏	之中	这	村庄

['hedʒroʊ] ,

hedgerows	,
树篱	,

我们在散步时会遇到它们，它们在村庄的树篱间叽叽喳喳地叫着、嬉戏玩耍。

[ɔːr] [siː] [ðem; ðəm] [sɔːrɪŋ] , [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst][ʌn'taɪərɪŋ] [wɪŋ] , [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑːps] ,

or	see	them	soaring	,	with	almost	untiring	wing	,	high	above	the	mountain	tops	,
或者	看	他们	翱翔	,	和	几乎	不懈	翼	,	高的	多于	这	山	最高额	,

或者看到它们翱翔，翅膀几乎不知疲倦，高高地飞越山巅。

[ɔːr] [hɪr] [ðer; ðər]['sɑːlətəri] ['vɔɪsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [waɪd] - ['spredɪŋ] [ænd; ənd] ['desələt] [mʊr]

or	hear	their	solitary	voices	as	they	make	the	wide	-	spreading	and	desolate	moor
或者	听到	他们的	孤	声音	作为	他们	制作	这	宽的	-	传播	和	荒凉	泊

[siːm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['loʊnli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [hɑːrʃ] [ænd; ənd][fɑːr] - ['saʊndɪŋ] [noʊts] .

seem	even	more	lonely	with	their	harsh	and	far	-	sounding	notes	.
似乎	甚至	更多的	孤独	和	他们的	残酷的	和	远的	-	听起来	笔记	.

或者聆听它们孤独的鸣叫，它们刺耳而遥远的鸣叫声让广袤荒凉的沼泽显得更加孤寂。

[wer'evər] [wiː; wi][də'rekt]['aʊər; ɑːr] [steps] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd][bɜːrdz] [en'laɪvənɪŋ] [ænd; ənd]

Wherever	we	direct	our	steps	we	are	sure	to	find	Birds	enlivening	and
无论	我们	直接的	我们的	步骤	我们	是	当然	到	寻找	鸟类	活跃	和

['tʃɪrɪŋ] [ðə; ði] [siːn] ,

cheering	the	scene	,
欢呼	这	场景	,

无论我们走到哪里，都能看到鸟儿们为景色增添生机和活力。

[ɔːr] ['ædɪŋ] [freʃ] ['ɪntrəst] [baɪ][ðer; ðər] ['verid] [ænd; ənd] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] .

or	adding	fresh	interest	by	their	varied	and	characteristic	occupations	.
或者	添加	新鲜的	兴趣	经过	他们的	多种多样	和	特征	职业	.

或者，他们丰富多彩、各具特色的职业能为人们带来新的兴趣。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [ɪn'diːd] [huː] ['kænɑːt] [seɪ] [wɪð; wɪθ] ['kuːpə] : —

There	are	few	indeed	who	cannot	say	with	Cowper	:	—
那里	是	很少	的确	WHO	不能	说	和	考珀	:	—

确实很少有人不认同考珀的观点：——

“ [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['wɔːrblər] [tʃɪr] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][wʌn]

“	Ten	thousand	warblers	cheer	the	day	,	and	one
“	十	千	莺类	欢呼	这	天	,	和	一

“一万只莺鸟欢庆佳节，一只

[ðə; ði][lɪv; laɪv] - [lɔːŋ] [naɪt] ; [nɔːr] [ðoʊz] [ə'loʊn] [huːz] [noʊts]

The	live	-	long	night	;	nor	those	alone	whose	notes
这	居住	-	长的	夜晚	;	也不	那些	独自的	谁	笔记

漫漫长夜；也并非那些独自一人的人

[naɪs] - ['fɪŋgərd] [ɑːrt][mʌst; məst] ['emjuleɪt] [ɪn] [veɪn] ;

Nice	-	fingered	art	must	emulate	in	vain	;
好的	-	用手指	艺术	必须	仿真	在	徒劳	;

手艺精湛的艺术家也只能徒劳地模仿；

[bʌt; bət] [kɔːɪŋ] [rʊks] , [ænd; ənd] [kaɪts] , [ðæt] [swɪm] [sə'blaɪm]
But cawing rooks , and kites , that swim sublime
但 嘎嘎叫 车 , 和 风筝 , 那 游泳 升华

但那些鸣叫的乌鸦和游弋的鸢，它们游得如此美妙

[ɪn] [stɪl] [rɪ'piːtɪd] ['sɜːrkl] , ['skriːmɪŋ] [laʊd] ;
In still repeated circles , screaming loud ;
在 仍然 重复 界 , 尖叫 大声 ;

在静止的重复圆圈中，大声尖叫；

[ðə; ði][dʒeɪ] , [ðə; ði][paɪ] , [ænd; ənd] [iːn] [ðə; ði]['boʊdɪŋ] [aʊl] ,
The jay , the pie , and e'en the boding owl ,
这 杰伊 , 这 馅饼 , 和 e'en 这 预兆 猫头鹰 ,

松鸦、馅饼，甚至还有不祥的猫头鹰，

[ðæt] [heilz] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [muːn] , [hæv; həv] [tʃɑːrmz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”
That hails the rising moon , have charms for me . ”
那 冰雹 这 上升 月亮 , 有 魅力 为了 我 . ”

那轮明月升起，请赐予我这份美好。

“ [bɜːrdz] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ][sʌm; səm]['nætʃərələsts]['ɪntuː]
“ Birds , ” continued Uncle Thomas , “ have been divided by some naturalists into
“ 鸟类 , ” 持续 叔叔 托马斯 , “ 有 到过 分割 经过 一些 自然学家 进入
[lænd] and6
Land and6
土地 and6

“鸟类，”托马斯叔叔继续说道，“一些博物学家将鸟类分为陆生鸟类和……”

['wɔːtər][bɜːrdz] ; [bʌt; bət] [mɔːr] ['riːs(ə)nt][ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪk] ['raɪtɚz] [hæv; həv] [ˌɪntrə'duːst] [ə; eɪ] [mɔːr]
Water Birds ; but more recent and systematic writers have introduced a more
水 鸟类 ; 但 更多的 最近的 和 系统 作家 有 介绍 一个 更多的
[ɪk'stendɪd] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
extended classification .
扩展 分类 .

水鸟；但近期一些系统性的作者提出了更全面的分类。

['kjuːviei] , [æn; ən] ['emɪnənt] [frentʃ] ['ɔːθər] , [di'vaidz] [ðem; ðəm]['ɪntuː][bɜːrdz][ʌv; əv] [preɪ] — [sʌtʃ] [æz; əz]
Cuvier , an eminent French author , divides them into Birds of Prey — such as
居维叶 , 一个 杰出 法语 作者 , 分割 他们 进入 鸟类 的 猎物 — 这样的 作为
[ðə; ði]['iːg(ə)l][ænd; ənd] ['vʌltʃər] ;
the Eagle and Vulture ;
这 鹰 和 秃鹫 ;

法国著名作家居维叶将它们分为猛禽——如鹰和秃鹫；

['spæroʊ] - [laɪk] , [ɔːr] ['hɑːpɪŋ] [bɜːrdz] — [sʌtʃ] [æz; əz][dʒeɪz] , [θrʌʃ] , & [siː] . ; ['klaɪmɪŋ] [bɜːrdz] —
Sparrow - like , or hopping Birds — such as Jays , Thrushes , & c . ; Climbing Birds —
麻雀 - 喜欢 , 或者 跳跃 鸟类 — 这样的 作为 蓝鸟队 , 画眉 , & c . ; 攀登 鸟类 —
[sʌtʃ] [æz; əz] ['pærəts] ; ['poʊltri] [bɜːrdz] — [sʌtʃ] [æz; əz] ['tɜːkɪz] ,
such as Parrots ; Poultry Birds — such as Turkeys ,
这样的 作为 鹦鹉 ; 家禽 鸟类 — 这样的 作为 火鸡 ,

麻雀状或跳跃的鸟类——例如松鸦、画眉等；攀爬的鸟类——例如鹦鹉；家禽——例如火鸡，

['fezənts] , & [siː] . ; ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪdɪŋ] [bɜːrdz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ]
Pheasants , & c . ; Running and Wading Birds , which are easily distinguished by
野鸡 , & c . ; 跑步 和 涉水 鸟类 , 哪个 是 容易地 杰出的 经过
[ðer; ðər] [lɔːŋ] [legz] ;
their long legs ;
他们的 长的 腿 ;

雉鸡等；奔跑涉禽，因其长腿而易于辨认；

[ænd; ənd] [web] - ['fʊtɪd] [bɜːrdz] — [sʌtʃ] [æz; əz] [dʌks] , [giːs] , [swɔnz] , & [siː] .

and	Web	-	footed	Birds	—	such	as	Ducks	,	Geese	,	Swans	,	&	c	.
和	网站	-	有脚的	鸟类	—	这样的	作为	鸭子	,	鹅	,	天鹅	,	&	c	.

以及蹼足鸟类，如鸭子、鹅、天鹅等。

" [tuː; tə] [ðɪs] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ræðər] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] ['diːteɪl] ['meri] [ænd; ənd][dʒeɪn] ['lisnd] [æz; əz]

"	To	this	long	and	rather	uninteresting	detail	Mary	and	Jane	listened	as
"	到	这	长的	和	相当	无聊	细节	玛丽	和	简	听着	作为

['peɪʃntli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

patiently	as	possible	.
耐心	作为	可能的	.

"玛丽和简尽可能耐心地听着这个冗长而乏味的细节。

[bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['fɪnɪʃt] ,

But	no	sooner	was	it	finished	,
但	不	很快	曾是	它	完成的	,

但它刚一完成，

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['lætər] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][æsk]['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ['weðər] [ðə; ði]['iːg(ə)l]

than	the	latter	seized	the	opportunity	to	ask	Uncle	Thomas	whether	the	Eagle
比	这	后者	查获	这	机会	到	问	叔叔	托马斯	无论	这	鹰

[wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][bɜːrd][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

was	not	the	largest	Bird	in	the	world	,
曾是	不是	这	最大	鸟	在	这	世界	,

后者趁机问托马斯叔叔，鹰是不是世界上最大的鸟。

[ænd; ənd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n] ,

and	whether	it	was	a	native	of	Britain	,
和	无论	它	曾是	一个	本国的	的	英国	,

以及他是否是英国人，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['stɔːri] ['leɪtli] [ʌv; əv][wʌn] ['hævɪŋ] ['kærid] [ɔːf][ə; eɪ][tʃaɪld][tuː; tə][ɪts] [nest]

as	she	had	heard	a	story	lately	of	one	having	carried	off	a	child	to	its	nest
作为	她	有	听到	一个	故事	最近	的	一	拥有	携带	离开	一个	孩子	到	它是	巢

[tuː; tə] [fiːd] [ɪts] [jʌŋ] ?

to	feed	its	young	?
到	喂养	它是	年轻的	?

她最近听说了这样一个故事：一只母鸟叼走一个孩子回巢里喂养幼鸟?

" [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv] [preɪ] , [ʌn'daʊtɪdli] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , " [ɪz][ðə; ði]

"	The	largest	of	the	Birds	of	Prey	,	undoubtedly	,	"	said	Uncle	Thomas	,	"	is	the
"	这	最大	的	这	鸟类	的	猎物	,	无疑	,	"	说	叔叔	托马斯	,	"	是	这

['goʊldən]['iːg(ə)l] .

Golden	Eagle	.
金的	鹰	.

"毫无疑问，猛禽中体型最大的是金雕，"托马斯叔叔说。

[ˌaɪ 'tiː][in'hæbits] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪldər] [pɑːrts] of7

It	inhabits	all	the	wilder	parts	of7
它	居住地	全部	这	更狂野	部分	of7

它栖息在7个较为荒凉的地区。

['jʊrəp] , [ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

Europe	,	and	is	also	found	in	other	parts	of	the	world	.
欧洲	,	和	是	还	成立	在	其他	部分	的	这	世界	.

欧洲有分布，世界其他地区也有发现。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [waɪld][ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ['siːnəri] ,

They	are	,	however	,	only	to	be	found	among	wild	and	savage	scenery	,
他们	是	,	然而	,	仅有的	到	是	成立	之中	荒野	和	野蛮的	风景	,

然而，它们只生活在荒凉蛮荒的环境中。

[priˈfəːiŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [ðə; ði] [ˈloʊnli] [ænd; ənd] [ˈelɪveɪtɪd] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði]

preferring	for	their	place	of	habitation	the	lonely	and	elevated	peaks	of	the
偏好	为了	他们的	地方	的	居住地	这	孤独	和	升高	高峰	的	这

[haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈmaʊntnz] ,

highest	mountains	,
最高	山脉	,

它们偏爱居住在最高山脉的孤寂高耸的山峰上。

[wer] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] [greɪt] [ˈpaʊər] , [ðeɪ] [ˈhɑːrbər] [sɪˈkjʊr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːrm] [ænd; ənd]

where	,	from	their	great	power	,	they	harbour	secure	from	the	storm	and
在哪里	,	从	他们的	伟大的	力量	,	他们	港口	安全的	从	这	风暴	和

[ðə; ði] [ˈtempɪst] . ”

the	tempest	.	”
这	暴风雨	.	”

在那里，凭借其强大的力量，它们可以安全地躲避风暴和暴风雨。

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈtɔməs] ? ” [æskt] [dʒeɪn] — “ [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðɪs] [bɜːrd] ?

“	Are	they	very	large	,	Uncle	Thomas	?	”	asked	Jane	—	“	Larger	than	this	bird	?
“	是	他们	非常	大的	,	叔叔	托马斯	?	”	问	简	—	“	更大的	比	这	鸟	?

“它们很大吗，托马斯叔叔？”简问道，“比这只鸟还大吗？”

” [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] [ˈfælkən] ,

”	pointing	to	a	fine	Falcon	,
”	指向	到	一个	美好的	鹘	,

（指着一只漂亮的猎鹰）

[wɪtʃ] [ˈɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] [ˈprɑːmɪnənt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [mjuˈziːəm] [ɔːlˈredi] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] .

which	occupied	a	prominent	place	in	the	little	museum	already	referred	to	.
哪个	占领	一个	著名的	地方	在	这	小的	博物馆	已经	指	到	.

它在前面提到的那座小型博物馆中占据了显眼的位置。

“ [jes] , [dɪr] ! ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈtɔməs] ; “ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər] , [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən]

“	Yes	,	dear	!	”	said	Uncle	Thomas	;	“	they	are	much	larger	,	very	much	larger	than
“	是的	,	亲爱的	!	”	说	叔叔	托马斯	;	“	他们	是	很多	更大的	,	非常	很多	更大的	比

[ðæt] .

that	.
那	.

“是的，亲爱的！”托马斯叔叔说；“它们要大得多，比那大得多。”

[laɪk] [ɔːl] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ˌveəriːˈeiʃənz][ɪn][saɪz] ;

Like	all	other	animals	,	they	are	of	course	subject	to	variations	in	size	;
喜欢	全部	其他	动物	,	他们	是	的	课程	主题	到	变体	在	尺寸	;

和其他所有动物一样，它们的体型当然也会有差异；

[ðer; ðər] [dɪˈveləpmənt] [ɪn][sʌm; səm] [ˈmeʒər] [diˈpendiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˊplentifulnis] [ɔːr] [ˈskersəti] [ʌv; əv]

their	development	in	some	measure	depending	on	the	plentifulness	or	scarcity	of
他们的	发展	在	一些	措施	取决于	在	这	丰富	或者	缺乏	的

[ðer; ðər] [fuːd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [nest] ,

their	food	during	the	time	they	are	in	the	nest	,
他们的	食物	期间	这	时间	他们	是	在	这	巢	,

它们的生长发育在某种程度上取决于它们在巢穴中期间食物的充足或匮乏。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɪriəd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [əˈraɪv] [æt; ət][ðer; ðər] [fʊl] [groʊθ] ;

and	indeed	during	the	whole	period	until	they	arrive	at	their	full	growth	;
和	的确	期间	这	所有的	时期	直到	他们	到达	在	他们的	满的	生长	;

事实上，在它们完全长大之前，整个时期都是如此；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tʃʊr] [bɜ:rd][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [ɪn][leŋkθ; leŋθ]

but	the	average	size	of	the	mature	Bird	is	usually	about	three	feet	in	length
但	这	平均的	尺寸	的	这	成熟	鸟	是	通常	关于	三	脚	在	长度

，

，

，

但成年鸟的平均体长通常约为三英尺。

['meʒərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] point8

measuring	from	the	point8
测量	从	这	point8

从点8测量

[ʌv; əv][ðə; ði] [bi:k] [tu:; tə][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] ，

of	the	beak	to	the	tip	of	the	tail	,
的	这	喙	到	这	提示	的	这	尾巴	，

从喙到尾尖，

[waɪl] [ðə; ði] [wɪŋz] [frʌm; frəm] [pɔɪnt] [tu:; tə] [pɔɪnt] ['meʒər] [bɪ'twi:n] [sɪks][ænd; ənd]['sev(ə)n] [fi:t] . ”

while	the	wings	from	point	to	point	measure	between	six	and	seven	feet	.	”
尽管	这	翅膀	从	观点	到	观点	措施	之间	六	和	七	脚	.	”

而两翼之间的距离则在六到七英尺之间。”

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['paʊərf(ə)l] ['ænɪmlz] , ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , ” [ri'mɑ:kt] ['meri] .

“	They	must	be	very	powerful	animals	,	Uncle	Thomas	,	”	remarked	Mary	.
“	他们	必须	是	非常	强大的	动物	，	叔叔	托马斯	，	”	评论	玛丽	.

“它们一定是力大无比的动物，托马斯叔叔，”玛丽说道。

“ [soʊ] [strɔ:ŋ] , [ðæt] [ðeɪ] ['fri:kwəntli] ['kæri] [ɔ:f] [læmz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [smɔ:l] ['ænɪmlz] [tu:; tə][ðer; ðər]

“	So	strong	,	that	they	frequently	carry	off	lambs	and	other	small	animals	to	their
“	所以	强的	，	那	他们	频繁地	携带	离开	羔羊	和	其他	小的	动物	到	他们的

[nests] ，

nests	,
巢穴	，

“它们力气非常大，经常把羔羊和其他小动物叼回巢穴。”

” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ; “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['i:v(ə)n] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['kærid]

”	said	Uncle	Thomas	;	“	and	it	is	said	that	they	have	even	occasionally	carried
”	说	叔叔	托马斯	；	“	和	它	是	说	那	他们	有	甚至	偶尔	携带

[ə'weɪ] ['tʃɪldrən] .

away	children	.
离开	孩子们	.

“托马斯叔叔说；“据说他们甚至偶尔还会掳走孩子。”

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'kɜ:rd]

About	a	hundred	years	ago	an	incident	of	this	kind	is	said	to	have	occurred
关于	一个	百	年	前	一个	事件	的	这	种类	是	说	到	有	发生

[ɪn] ['nɔ:rweɪ] .

in	Norway	.
在	挪威	.

据说大约一百年前挪威也发生过类似事件。

[waɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [tu:] ['jɪrz] [oʊld][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] ['kɑ:tɪdʒ] [ænd; ənd]

While	a	boy	about	two	years	old	was	passing	between	his	father's	cottage	and
尽管	一个	男生	关于	二	年	老的	曾是	通过	之间	他的	父亲的	小屋	和

[ə; eɪ] [fi:ld] [æt; ət][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] ，

a	field	at	no	great	distance	,
一个	场地	在	不	伟大的	距离	，

当时，一个两岁左右的男孩正从他父亲的小屋和不远处的田野之间经过，

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['perənts] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] , [æn; ən]['iːg(ə)l] [paʊnst] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [fluː]

in	which	his	parents	were	at	work	,	an	Eagle	pounced	upon	him	and	flew
在	哪个	他的	父母	是	在	工作	,	一个	鹰	猛扑	之上	他	和	飞翔

[ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

off	with	him	.
离开	和	他	.

在他父母上班的时候，一只鹰扑向他，叼走了他。

[hɪz; ɪz] ['perənts] , [ə'træktɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ʃriːks] , [sɔː] [ðer; ðər] [dɪr] [tʃaɪld] ['kærid] [ɔːf][tuː; tə][æn; ən]

His	parents	,	attracted	by	his	shrieks	,	saw	their	dear	child	carried	off	to	an
他的	父母	,	吸引	经过	他的	尖叫	,	锯	他们的	亲爱的	孩子	携带	离开	到	一个

[ˌɪnək'sesəb(ə)l] [rɑːk] ,

inaccessible	rock	,
无法进入	岩石	,

他的父母被他的尖叫声吸引过来，眼睁睁地看着他们心爱的孩子被带到一块人迹罕至的岩石上。

[ænd; ənd] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər] ['efərts] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['reskjuː][hɪm; ɪm] . ”

and	notwithstanding	all	their	efforts	,	they	were	unable	to	rescue	him	.	”
和	虽然	全部	他们的	努力	,	他们	是	无法	到	救援	他	.	”

尽管他们竭尽全力，但还是没能救出他。

“ [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [pʊr] [dɪr] [tʃaɪld] [kɪld] , ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ? ” [æskt] [dʒeɪn] .

“	And	was	the	poor	dear	child	killed	,	Uncle	Thomas	?	”	asked	Jane	.
“	和	曾是	这	贫穷的	亲爱的	孩子	被杀	,	叔叔	托马斯	?	”	问	简	.

“可怜的孩子被杀害了吗，托马斯叔叔？”简问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['stɔːri] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , ” said9

“	It	appears	from	the	story	that	he	was	,	”	said9
“	它	出现	从	这	故事	那	他	曾是	,	”	said9

“从故事来看，他似乎是，”9说道。

['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ [ænd; ənd] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr]

Uncle	Thomas	,	“	and	unfortunately	it	is	not	the	only	instance	of	a	similar
叔叔	托马斯	,	“	和	很遗憾	它	是	不是	这	仅有的	实例	的	一个	相似的

[kaɪnd] .

kind	.
种类	.

托马斯叔叔说：“不幸的是，这并非唯一一起类似事件。”

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['aɪləndz] , [wɪtʃ] [laɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv]['skɑːtlənd][ænd; ənd]

In	one	of	the	Feroe	Islands	,	which	lie	between	the	north	of	Scotland	and
在	一	的	这	-	岛屿	,	哪个	说谎	之间	这	北	的	苏格兰	和

['aɪsləndˌ] ,

Iceland	,
冰岛	,

在位于苏格兰北部和冰岛之间的费罗群岛之一，

[æn; ən]['iːg(ə)l] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [æn; ən]['ɪnfənt] [wɪtʃ] [ɪts] ['mʌðər] [hæd; həd][leɪd]

an	Eagle	stooped	down	and	carried	away	an	infant	which	its	mother	had	laid
一个	鹰	弯腰	向下	和	携带	离开	一个	婴儿	哪个	它是	母亲	有	铺设

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

on	the	ground	,
在	这	地面	,

一只鹰俯冲下来，叼走了它母亲放在地上的幼鹰。

[kloʊz] [baɪ][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk] .

close	by	the	place	where	she	was	at	work	.
关闭	经过	这	地方	在哪里	她	曾是	在	工作	.

就在她工作地点附近。

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [də'rekt][tuː; tə][ɪts] [nest] ,

It	flew	direct	to	its	nest	,
它	飞翔	直接的	到	它是	巢	,

它径直飞回了巢穴。

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [rɑːk] [soʊ] [stiːp] [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪtəs] [ðæt] [ðə; ði]['boʊldɪst][bɜːrd] -

at	the	point	of	a	high	rock	so	steep	and	precipitous	that	the	boldest	bird	-
在	这	观点	的	一个	高的	岩石	所以	陡	和	陡峭	那	这	最勇敢的	鸟	-

['kætʃər; 'ketʃər][hæd; həd] ['nevər] ['ventʃərd] [tuː; tə] [skeɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

catchers	had	never	ventured	to	scale	it	.
捕手	有	绝不	冒险	到	规模	它	.

在一块高耸的岩石顶端，这块岩石陡峭险峻，即使是最勇敢的捕鸟人也从未冒险攀登过。

[bʌt; bət][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðɚz] [lʌv] [ˌoʊvər'keɪm][ɔːl]['ɑːbstək(ə)lz] ; [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [tuː; tə]

But	the	strength	of	a	mother's	love	overcame	all	obstacles	;	she	climbed	to
但	这	力量	的	一个	母亲的	爱	克服	全部	障碍	;	她	攀登	到

[ðə; ði] [nest] , [bʌt; bət][ə'læs] !

the	nest	,	but	alas	!
这	巢	,	但	唉	!

但是，母爱的力量战胜了一切障碍；她爬上了鸟巢，但是，唉!

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [leɪt] .

she	reached	it	too	late	.
她	达到	它	也	晚的	.

她赶到的时候已经太晚了。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr; hər] [pʊr] [tʃaɪld] [ded] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [dɪ'vaʊəd] — [ɪts] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [tɔːrn] [aʊt] [baɪ]

She	found	her	poor	child	dead	and	partly	devoured	—	its	little	eyes	torn	out	by
她	成立	她	贫穷的	孩子	死的	和	部分	吞噬	—	它是	小的	眼睛	撕裂	出去	经过

[ðə; ði]['kruːəl][bɜːrd] !

the	cruel	bird	!
这	残忍的	鸟	!

她发现自己可怜的孩子已经死去，并且部分被吞噬——它的小眼睛被残忍的鸟儿挖了出来!

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [seɪ] , [haʊ'evər] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ,

“	I	am	happy	to	say	,	however	,	”	continued	Uncle	Thomas	,
“	我	是	快乐的	到	说	,	然而	,	”	持续	叔叔	托马斯	,

“不过，我很高兴地说，”托马斯叔叔继续说道，

“ [ðæt] [ɔːl] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][duː][nɑːt] ['tɜːrmɪneɪt] [soʊ] ['feɪtəli] .

“	that	all	attacks	of	the	kind	do	not	terminate	so	fatally	.
“	那	全部	攻击	的	这	种类	做	不是	终止	所以	致命的	.

“并非所有此类攻击都会以如此致命的结局告终。”

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɔːf] [baɪ][æn; ən]['iːg(ə)l][ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [skaɪ] , [ɪn]['skɑːtlənd] ,

A	child	which	was	carried	off	by	an	Eagle	in	the	Isle	of	Skye	,	in	Scotland	,
一个	孩子	哪个	曾是	携带	离开	经过	一个	鹰	在	这	小岛	的	斯凯	,	在	苏格兰	,

在苏格兰斯凯岛，一只鹰叼走了一个孩子。

[wʌz; wəz] [bɔːrn] [baɪ][ðə; ði][hjuːdʒ][bɜːrd] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [leɪk] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][sæt] [daʊn]

was	borne	by	the	huge	bird	across	a	lake	on	the	banks	of	which	it	sat	down
曾是	出生	经过	这	巨大的	鸟	穿过	一个	湖	在	这	银行	的	哪个	它	卫星	向下

,

,

,

它被那只巨大的鸟儿驮着飞过湖面，它就栖息在湖岸边。

['prɑːbəbli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['fiːdɪŋ] [ɑːn][ɪts] [preɪ] , -

probably	for	the	purpose	of	feeding	on	its	prey	,	10
大概	为了	这	目的	的	喂养	在	它是	猎物	,	-

可能是为了捕食猎物，10

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][pərˈhæps] [faʊnd] [tuː] [ˈhevi] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˈfɑːrðər] .

which	it	perhaps	found	too	heavy	to	carry	farther	.
哪个	它	也许	成立	也	重的	到	携带	更远	.

它或许觉得太重，无法继续携带。

[ˈfɔːrtʃənətli] [haʊˈevər] ,

Fortunately	however	,
幸运的是	然而	,

不过幸运的是，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrd] [əˈlaɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l]

it	happened	that	the	bird	alighted	at	a	short	distance	from	some	people
它	发生	那	这	鸟	下车	在	一个	短的	距离	从	一些	人们

[huː] [wɜːr; wər] [ˈhɝːdɪŋ] [ʃiːp] ,

who	were	herding	sheep	,
WHO	是	放牧	羊	,

碰巧这只鸟落在了离一群正在放羊的人不远的地方。

[ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnfənt] [kraɪ] , [ðeɪ] [ˈhɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] , [ˈfraɪt(ə)nd] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈiːg(ə)l]

and	hearing	the	infant	cry	,	they	hurried	to	the	spot	,	frightened	away	the	Eagle
和	听力	这	婴儿	哭	,	他们	慌忙	到	这	点	,	害怕	离开	这	鹰

,

,

,

听到婴儿的哭声，他们赶紧跑过去，吓跑了老鹰。

[ænd; ənd] [ˈreskjuːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈɪndʒərd] . ”

and	rescued	it	uninjured	.	”
和	获救	它	未受伤	.	”

并成功将其救出，它毫发无损。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈfɔːrtʃənət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [nɪr] , ” [riˈmɑːkt] [ˈhæri] .

“	It	was	very	fortunate	they	were	so	near	,	”	remarked	Harry	.
“	它	曾是	非常	幸运	他们	是	所以	靠近	,	”	评论	哈里	.

“他们离得这么近，真是太幸运了，”哈里说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈtɔməs] ,

“	It	was	so	,	”	said	Uncle	Thomas	,
“	它	曾是	所以	,	”	说	叔叔	托马斯	,

“确实如此，”托马斯叔叔说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈperənts] [wɜːr; wər][ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [mɔːr] [ˈfɔːrtʃənət] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [əˈnʌðər]

“	and	the	parents	were	in	this	respect	more	fortunate	than	those	of	another
“	和	这	父母	是	在	这	尊重	更多的	幸运	比	那些	的	其他

[tʃaɪld] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɔːf][baɪ][æn; ən][ˈiːg(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ɪts] [ˈmʌðər] ,

child	which	was	carried	off	by	an	Eagle	from	the	side	of	its	mother	,
孩子	哪个	曾是	携带	离开	经过	一个	鹰	从	这	边	的	它是	母亲	,

“从这个意义上说，这对父母比另一个被老鹰从母亲身边叼走的孩子的父母要幸运得多。”

[huː] [wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .

who	was	at	work	in	the	fields	.
WHO	曾是	在	工作	在	这	字段	.

当时正在田里干活。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][hjuːdʒ][bɜːrd] [paʊns] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['dɑːrlɪŋ] ,

She	saw	the	huge	bird	pounce	down	on	her	little	darling	,
她	锯	这	巨大的	鸟	猛扑	向下	在	她	小的	亲爱的	,

她眼睁睁地看着那只巨大的鸟扑向她的小宝贝。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rʌn] [tuː; tə][ɪts] [əˈsɪstəns] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɔːf] ,

but	before	she	could	run	to	its	assistance	it	was	carried	off	,
但	前	她	可以	跑步	到	它是	协助	它	曾是	携带	离开	,

但她还没来得及上前帮忙，它就被抬走了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ɪts] [kraɪz] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɔːrn] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [saɪt] ,

and	she	heard	its	cries	as	it	was	borne	out	of	her	sight	,
和	她	听到	它是	哭泣	作为	它	曾是	出生	出去	的	她	视线	,

她听到了它的哭声，它渐渐消失在她的视线之外。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][noʊ] [mɔːr] .

and	she	saw	it	no	more	.
和	她	锯	它	不	更多的	.

她再也没见过它了。

[ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [ɪn]['swiːd(ə)n] .

This	took	place	in	Sweden	.
这	采取	地方	在	瑞典	.

这件事发生在瑞典。

“ [ðoʊ] [ðə; ði]['iːg(ə)l][hæz; həz] [lɔːŋ] [hæd; həd][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [boʊld][ænd; ənd]

“	Though	the	Eagle	has	long	had	the	character	of	being	a	very	bold	and
“	尽管	这	鹰	有	长的	有	这	特点	的	存在	一个	非常	大胆的	和

[kə'reɪdʒəs] [bɜːrd] ,

courageous	bird	,
勇敢	鸟	,

“虽然鹰一直以来都被认为是一种非常大胆勇敢的鸟类，

” [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'zɜːrv] [ɪts] [gʊd] [neɪm] .

”	continued	Uncle	Thomas	,	“	it	really	does	not	deserve	its	good	name	.
”	持续	叔叔	托马斯	,	“	它	真的	做	不是	应得	它是	好的	姓名	.

“托马斯叔叔继续说道，“它真的配不上它的好名声。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] sometimes11

It	is	sometimes11
它	是	sometimes11

有时是11

[kɔːld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][bɜːrdz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][tɜːrm][ɪz] ['lɪmɪtɪd] ,

called	the	King	of	Birds	,	and	if	the	term	is	limited	,
称为	这	国王	的	鸟类	,	和	如果	这	学期	是	有限的	,

被称为“百鸟之王”，如果这个称号有限制的话，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kən'veɪ] ['oʊnli][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ɪts] [greɪt] [saɪz][ænd; ənd] [streŋθ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]

so	as	to	convey	only	an	idea	of	its	great	size	and	strength	,	it	may
所以	作为	到	传达	仅有的	一个	主意	的	它是	伟大的	尺寸	和	力量	,	它	可能

[biː; bi] [pər'mɪtɪd] ;

be	permitted	;
是	允许	;

为了仅仅传达其巨大规模和力量的概念，或许可以允许这样做；

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [ə'laʊ] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][biː; bi][ˌmɪs'led][baɪ][ə; eɪ] [mɪr] [neɪm] .

but	we	must	not	allow	ourselves	to	be	misled	by	a	mere	name	.
但	我们	必须	不是	允许	我们自己	到	是	被误导	经过	一个	仅仅	姓名	.

但我们绝不能被一个名字所误导。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [truːθ] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [liːst] [kə'reɪdʒəs] [ə'mʌŋ] [bɜːrdz] ,

It	is	in	truth	almost	the	least	courageous	among	birds	,
它	是	在	真相	几乎	这	至少	勇敢	之中	鸟类	,

事实上，它几乎是鸟类中最不勇敢的。

[ænd; ənd][ɪz] ['friːkwəntli] [pʊt][tuː; tə] [flaɪt] [baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən][hæf][ɪts][saɪz] . ”

and	is	frequently	put	to	flight	by	those	of	less	than	half	its	size	.	”
和	是	频繁地	放	到	航班	经过	那些	的	较少的	比	一半	它是	尺寸	.	”

而且经常被体型不到它一半的生物击退。

“ [duː] [ðeɪ] ['evər] [ə'tæk] [men] ? ” [æskt] [fræŋk] .

“	Do	they	ever	attack	men	?	”	asked	Frank	.
”	做	他们	曾经	攻击	男人	?	”	问	坦率	.

“他们会攻击男人吗？”弗兰克问道。

“ [ən'les] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] [pʊt] [fɔːrθ] [ðer; ðər] [streŋθ] [ɪn] [self] - [dɪ'fens] ,

“	Unless	when	they	are	forced	to	put	forth	their	strength	in	self	-	defence	,
”	除非	什么时候	他们	是	强制	到	放	前进	他们的	力量	在	自己	-	防御	,

“除非他们被迫出于自卫而展现力量，

[wɪtʃ] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['wiːkəst] ['ænɪmlz] [dɪ'spleɪ] , ” [rɪ'plaɪd]

which	is	an	instinctive	operation	which	even	the	weakest	animals	display	,	”	replied
哪个	是	一个	本能	手术	哪个	甚至	这	最弱	动物	展示	,	”	回复

['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ,

Uncle	Thomas	,
叔叔	托马斯	,

“这是一种本能反应，即使是最弱小的动物也会表现出来，”托马斯叔叔回答说。

“ [ðeɪ] ['nevər] [ə'tæk] [mæn] ;

“	they	never	attack	man	;
”	他们	绝不	攻击	男人	;

“它们从不攻击人类；

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['oʊnli] ['ɪnstəns] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌrekə'lekt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [duː] [soʊ] [ɪz]

at	least	the	only	instance	which	I	recollect	of	their	threatening	to	do	so	is
在	至少	这	仅有的	实例	哪个	我	追忆	的	他们的	威胁	到	做	所以	是

[rɪ'leɪtɪd] [baɪ] ['kæptɪn] ['flɪndərz] ,

related	by	Captain	Flinders	,
有关的	经过	队长	弗林德斯	,

至少我印象中他们威胁要这样做的唯一例子，是弗林德斯船长讲述的。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [nuː] [saʊθ] [weɪlz] .

in	his	account	of	his	voyage	to	New	South	Wales	.
在	他的	帐户	的	他的	航程	到	新的	南	威尔士	.

在他的新南威尔士之旅记述中。

[waɪl] [hiː; hi] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn] [ʃɔːr] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['iːg(ə)l] ,

While	he	and	some	of	his	officers	were	walking	on	shore	,	a	large	Eagle	,
尽管	他	和	一些	的	他的	警官	是	步行	在	支撑	,	一个	大的	鹰	,

当他和一些军官在岸上行走时，一只巨大的鹰

[wɪð; wɪθ] [fɪrs] [lʊks] [ænd; ənd] [aʊt] - [spred] [wɪŋz] , [wʌz; wəz] [siːn] ['baʊndɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] ;

with	fierce	looks	and	out	-	spread	wings	,	was	seen	bounding	towards	them	;
和	凶猛的	看起来	和	出去	-	传播	翅膀	,	曾是	已见	边界	向	他们	;

它张开双翼，面目狰狞地朝他们扑来；

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] [ænd; ənd] [fluː] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

when	it	arrived	within	a	few	yards	it	suddenly	stopped	and	flew	up	into	a
什么时候	它	到达的	之内	一个	很少	码	它	突然	停止	和	飞翔	向上	进入	一个

[triː] .

tree	.
树	.

当它飞到离地面几码远的地方时，突然停了下来，然后飞到树上。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [gɑːt] [rɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] , [wen] [ə; eɪ] ['sekənd] [fluː] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] [æz; əz]

They	had	hardly	got	rid	of	this	one	,	when	a	second	flew	towards	them	as
他们	有	几乎	得到	摆脱	的	这	一	,	什么时候	一个	第二	飞翔	向	他们	作为

[ɪf] to12

if	to12
如果	to12

他们刚摆脱一只，第二只就朝他们飞来，仿佛要.....12

[paʊns] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [wen] [kwaɪt] [kloʊz][ə'pɑːn][ðem; ðəm] . ”

pounce	**upon**	**them**	**,**	**but**	**it**	**also**	**stopped**	**short**	**when**	**quite**	**close**	**upon**	**them**	**.**	**”**
猛扑	之上	他们	,	但	它	还	停止	短的	什么时候	相当	关闭	之上	他们	.	”

它扑向它们，但当离它们很近时却停了下来。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd] , [ðen] , ” [sed] ['meri] .

“	**I**	**suppose**	**they**	**were**	**afraid**	**,**	**then**	**,**	**”**	**said**	**Mary**	**.**
“	我	认为	他们	是	害怕的	,	然后	,	”	说	玛丽	.

“我想他们当时一定很害怕，”玛丽说。

“ ['kæptɪn] ['flɪndərz] [ɪ'mædʒɪnd] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ,

“	**Captain**	**Flinders**	**imagined**	**,**	**”**	**said**	**Uncle**	**Thomas**	**,**
“	队长	弗林德斯	想象	,	”	说	叔叔	托马斯	,

“弗林德斯船长想象着，”托马斯叔叔说。

“ [ðæt] [ðə; ði] ['iːgəlz] [hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [mɪ'steɪkən] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz][fɔːr; fər]

“	**that**	**the**	**Eagles**	**had**	**at**	**first**	**mistaken**	**him**	**and**	**his**	**officers**	**for**
“	那	这	老鹰队	有	在	第一的	错误	他	和	他的	警官	为了

[ˌkæŋgə'ruːz] ;

Kangaroos	**;**
袋鼠	;

“雄鹰们一开始把他和他的军官们误认为是袋鼠；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [siːmd] [ðen] [kwaɪt] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ,

and	**as**	**the**	**place**	**seemed**	**then**	**quite**	**uninhabited**	**,**
和	作为	这	地方	似乎	然后	相当	无人	,

由于当时这个地方看起来完全无人居住，

[hiː; hi] [kən'dʒektʃərd] [ðæt] [ðə; ði] ['iːgəlz] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ][mæn] [bɪ'fɔːr] ;

he	**conjectured**	**that**	**the**	**Eagles**	**had**	**never**	**seen**	**a**	**man**	**before**	**;**
他	推测	那	这	老鹰队	有	绝不	已见	一个	男人	前	;

他推测老鹰们以前从未见过人类；

[ænd; ənd][hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðeɪ] [fed] [ɑːn] [ðoʊz] ['ænɪmlz] , [æz; əz][ɑːn][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

and	**he**	**observed**	**that**	**they**	**fed**	**on**	**those**	**animals**	**,**	**as**	**on**	**the**	**appearance**	**of**
和	他	观察到	那	他们	美联储	在	那些	动物	,	作为	在	这	外貌	的

[wʌn] ,

one	**,**
一	,

他观察到，他们以那些动物为食，就像看到其中一只动物一样。

[ðə; ði]['iːg(ə)l] [stuːpt] [daʊn] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['piːsɪz] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

the	**Eagle**	**stooped**	**down**	**at**	**once**	**and**	**tore**	**it**	**in**	**pieces**	**in**	**an**	**instant**	**.**
这	鹰	弯腰	向下	在	一次	和	撕裂	它	在	件	在	一个	立即的	.

老鹰立刻俯冲下来，瞬间将它撕成了碎片。

“ [ðæt] [ðə; ði]['iːg(ə)l][kæn; kən] [dɪ'fend] [ɪt'self] ['veri] ['vɪgərəsli] , [haʊ'evər] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l]

“	**That**	**the**	**Eagle**	**can**	**defend**	**itself**	**very**	**vigorously**	**,**	**however**	**,**	**”**	**continued**	**Uncle**
“	那	这	鹰	能	保卫	本身	非常	大力	,	然而	,	”	持续	叔叔

['tɔməs] ,

Thomas	**,**
托马斯	,

“然而，雄鹰的自卫能力非常强，”托马斯叔叔继续说道。

“ [ɪz] [pruːvd] [baɪ][æn; ən] [əd'ventʃər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd][wɪð; wɪθ][wʌn][ɪn][ðə; ði]

“	**is**	**proved**	**by**	**an**	**adventure**	**which**	**a**	**young**	**man**	**had**	**with**	**one**	**in**	**the**
“	是	已证实	经过	一个	冒险	哪个	一个	年轻的	男人	有	和	一	在	这

['haɪləndz] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] .

Highlands	**of**	**Scotland**	**.**
高地	的	苏格兰	.

“一位年轻人在苏格兰高地与其中一人经历的冒险证明了这一点。”

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] ['veri] ['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [rɑːk] ['pɪdʒɪns] ,

He	had	gone	out	very	early	one	morning	to	shoot	Rock	Pigeons	,
他	有	已消失	出去	非常	早期的	一	早晨	到	射击	岩石	鸽子	,

一天清晨，他很早就出去猎杀岩鸽。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ][dɔːg][ʌv; əv][ðə; ði] ['teriər] [briːd] .

accompanied	by	a	Dog	of	the	terrier	breed	.
伴随	经过	一个	狗	的	这	梗犬	品种	.

身边跟着一只梗犬。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] , [æn; ən]['iːg(ə)l] [keɪm] ['floʊtɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv]

As	he	stood	watching	the	Pigeons	,	an	Eagle	came	floating	over	the	brow	of
作为	他	站立	观看	这	鸽子	,	一个	鹰	来了	漂浮的	超过	这	眉头	的

[ðə; ði] ['presəpɪs] .

the	precipice	.
这	悬崖	.

他站在那里看着鸽子，一只鹰从悬崖顶上飞过。

[hiː; hi] [tʊk] [eɪm][ænd; ənd]['faɪərd] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən]

He	took	aim	and	fired	,	and	the	bird	fell	to	the	ground	with	a	broken
他	采取	目的	和	被解雇	,	和	这	鸟	跌倒	到	这	地面	和	一个	破碎的

[wɪŋ] .

wing	.
翼	.

他瞄准射击，鸟儿翅膀折断，坠落到地上。

[hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə]['mæstər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] , [bʌt; bət] it13

He	attempted	to	master	it	with	his	hands	,	but	it13
他	尝试过	到	掌握	它	和	他的	双手	,	但	it13

他试图用双手掌握它，但是13

[fɔːt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['læsəreɪtɪd] [hɪz; ɪz][hændz][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

fought	with	great	determination	,	and	lacerated	his	hands	so	that	he	was
战斗	和	伟大的	决心	,	和	撕裂	他的	双手	所以	那	他	曾是

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [dɪ'zɪst] .

obliged	to	desist	.
有义务	到	停止	.

他奋力反抗，双手被划伤，不得不停止战斗。

[hiː; hi] [ðen] [kɔːzd] [hɪz; ɪz][dɔːg][tuː; tə] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	then	caused	his	Dog	to	attack	it	,
他	然后	导致	他的	狗	到	攻击	它	,

然后他命令他的狗攻击它。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [wel] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ]['bædʒərz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ɔtəz] ,

but	though	well	accustomed	to	fight	with	Badgers	and	with	Otters	,
但	尽管	出色地	习惯	到	斗争	和	獾	和	和	水獭	,

虽然它们早已习惯与獾和水獭搏斗，

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wiːk] [foʊz] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði]['iːg(ə)l] , [ænd; ənd][ræn]

it	soon	found	that	they	were	weak	foes	compared	to	the	Eagle	,	and	ran
它	很快	成立	那	他们	是	虚弱的	敌人	比较的	到	这	鹰	,	和	跑

[jelpɪŋ] [ə'weɪ] .

yelping	away	.
尖叫	离开	.

它很快发现自己与雄鹰相比是多么弱小的敌人，于是嚎叫着逃走了。

[ðə; ði] ['spɔːrtsmən] [wʌz; wəz][æt; ət][læst] [kəm'peld] [tuː; tə] [nɑːk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	sportsman	was	at	last	compelled	to	knock	it	on	the	head	with	the
这	运动员	曾是	在	最后的	被迫	到	敲	它	在	这	头	和	这

[end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][gʌn] ,

end	of	his	gun	,
结尾	的	他的	枪	,

最后，这位猎人被迫用枪托击中了它的头部。

[nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [kɪld] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['hevi] [bloʊz] .

nor	was	it	killed	till	it	had	received	about	a	dozen	heavy	blows	.
也不	曾是	它	被杀	直到	它	有	已收到	关于	一个	打	重的	打击	.

它挨了大约十几次重击才被杀死。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['hævɪŋ] [legz][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz] [rɪst] . ”

He	described	it	as	having	legs	as	thick	as	his	wrist	.	”
他	描述	它	作为	拥有	腿	作为	厚的	作为	他的	手腕	.	”

他形容它的腿和他的手腕一样粗。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] [bɜːrd] , ” [ri'mɑːkt] [dʒeɪn] .

“	It	must	have	been	a	very	strong	Bird	,	”	remarked	Jane	.
“	它	必须	有	到过	一个	非常	强的	鸟	,	”	评论	简	.

“那一定是只非常强壮的鸟，”简说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pər'hæps]['oʊnli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] ['hʌŋgər] ,

“	It	is	perhaps	only	under	the	influence	of	extreme	hunger	,
“	它	是	也许	仅有的	在下面	这	影响	的	极端	饥饿	,

“或许只有在极度饥饿的情况下，才会出现这种情况。”

[ɔːr][ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ɔːr][ðer; ðər] [jʌŋ] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ,

or	in	defense	of	themselves	or	their	young	,	”	continued	Uncle	Thomas	,
或者	在	防御	的	他们自己	或者	他们的	年轻的	,	”	持续	叔叔	托马斯	,

“或者为了保护自己或自己的孩子，”托马斯叔叔继续说道。

“ [ðæt] [ðə; ði]['iːg(ə)l] ['evər] [ə'tæks] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

“	that	the	Eagle	ever	attacks	human	beings	.
“	那	这	鹰	曾经	攻击	人类	生物	.

“鹰从未攻击过人类。”

['prɑːbəbli] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmər][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv][wʌn][ɑːn][ə; eɪ]

Probably	to	the	former	of	these	is	to	be	attributed	the	attack	of	one	on	a
大概	到	这	以前的	的	这些	是	到	是	归因于	这	攻击	的	一	在	一个

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [naʊ] [tel] [juː; jʊ] : —

little	boy	of	which	I	will	now	tell	you	:	—
小的	男生	的	哪个	我	将要	现在	告诉	你	:	—

很可能，前者所指的袭击一名小男孩的事件，我现在要告诉你们：

“ [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [æz; əz] [tuː] [bɔɪz] , [ðə; ði][wʌn] [ə'baʊt] ['sev(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [faɪv]

“	A	few	years	ago	,	as	two	boys	,	the	one	about	seven	and	the	other	five
“	一个	很少	年	前	,	作为	二	男孩们	,	这	一	关于	七	和	这	其他	五

['jɪrz] [oʊld] , -

years	old	,	14
年	老的	,	-

“几年前，还是两个男孩的时候，一个七岁左右，另一个五岁左右，14

[wɜːr; wər] [ə'mjuːzɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðer; ðər] ['perənts]

were	amusing	themselves	in	trying	to	reap	during	the	time	that	their	parents
是	有趣	他们自己	在	尝试	到	收割	期间	这	时间	那	他们的	父母

[wɜːr; wər][æt; ət] ['dɪnər] ,

were	at	dinner	,
是	在	晚餐	,

趁着父母吃饭的时候，他们玩起了收割游戏，自娱自乐地尝试收割庄稼。

[ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['iːg(ə)l] [keɪm] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər] [ðem; ðəm] ,

in	a	field	in	the	neighbourhood	of	New	York	,	a	large	Eagle	came	sailing	over	them	,
在	一个	场地	在	这	邻里	的	新的	约克	,	一个	大的	鹰	来了	帆船	超过	他们	,

在纽约附近的一片田野里，一只巨大的鹰从他们头顶掠过。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swuːp] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] ['eldɪst] , [bʌt; bət] ['lʌkɪli] [mɪst] [hɪm; ɪm] .

and	with	a	swoop	attempted	to	seize	the	eldest	,	but	luckily	missed	him	.
和	和	一个	俯冲	尝试过	到	抢占	这	长子	,	但	幸运的是	错过	他	.

然后他猛扑过去试图抓住年纪最大的那个，但幸运的是没抓到。

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] [dɪs'meɪd] , [ðə; ði][bɜːrd] [ə'laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ,

Not	at	all	dismayed	,	the	Bird	alighted	on	the	ground	at	a	short	distance	,
不是	在	全部	沮丧	,	这	鸟	下车	在	这	地面	在	一个	短的	距离	,

这只鸟丝毫没有气馁，在不远处落到了地上。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [ə'tempt] .

and	in	a	few	moments	repeated	the	attempt	.
和	在	一个	很少	时刻	重复	这	试图	.

片刻之后，他们再次尝试。

[ðə; ði][boʊld]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [dɪ'fendɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪkl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

The	bold	little	fellow	defended	himself	with	the	sickle	in	his	hand	,
这	大胆的	小的	同伴	辩护	他自己	和	这	镰刀	在	他的	手	,

这个胆大的小家伙用手里的镰刀自卫。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][bɜːrd] [rʌʃt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	when	the	bird	rushed	upon	him	,	he	struck	it	.
和	什么时候	这	鸟	匆忙	之上	他	,	他	击	它	.

当鸟儿向他扑来时，他击打了它。

[ðə; ði] ['sɪkl] ['entərd] ['ʌndər] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] , [went] [θruː] [ðə; ði][rɪbz] , [ænd; ənd] [pruːvd] ['ɪnstəntli] ['feɪt(ə)l] .

The	sickle	entered	under	the	left	wing	,	went	through	the	ribs	,	and	proved	instantly	fatal	.
这	镰刀	进入	在下面	这	左边	翼	,	去	通过	这	肋骨	,	和	已证实	即刻	致命的	.

镰刀从左翼下方刺入，穿过肋骨，当场致命。

[ɑːn] ['biːɪŋ] ['meʒərd] ,

On	being	measured	,
在	存在	测量	,

被测量时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][wʌn] [wɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

it	was	found	that	from	the	tip	of	one	wing	to	that	of	the	other	,
它	曾是	成立	那	从	这	提示	的	一	翼	到	那	的	这	其他	,

研究发现，从一个翅膀的尖端到另一个翅膀的尖端，

[wʌz; wəz] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv][sɪks] [fiːt] !

was	upwards	of	six	feet	!
曾是	向上	的	六	脚	!

身高超过六英尺！

[ɪts] ['stʌmək] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪərli] ['empti] .

Its	stomach	was	opened	,	and	found	to	be	entirely	empty	.
它是	胃	曾是	打开	,	和	成立	到	是	完全	空的	.

它的胃被打开后，发现里面空空如也。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [skrætʃ] . ”
The little boy did not receive a scratch . ”
这 小的 男生 做过 不是 收到 一个 划痕 . ”

小男孩毫发无损。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][boʊld]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , ” [sed] [dʒeɪn] .
“ He must have been a bold little fellow , ” said Jane .
“ 他 必须 有 到过 一个 大胆的 小的 同伴 , ” 说 简 .

“他一定是个胆子很大的小家伙,”简说道。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [fɔːt] [æz; əz] [dɪ'tɜːrmɪndli] , [dʒɑːn] ? ” [æskt] ['meri] . -
“ Do you think you should have fought as determinedly , John ? ” asked Mary . 15
“ 做 你 思考 你 应该 有 战斗 作为 坚定地 , 约翰 ? ” 问 玛丽 . -

“约翰，你觉得你应该像那样奋力抵抗吗？”玛丽问道。[15]

[dʒɑːn][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [tuː] ['mɑːdɪst][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [æn; ən] ['ænsər] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði]
John was , however , too modest to return an answer directly in the
约翰 曾是 , 然而 , 也 谦虚的 到 返回 一个 回答 直接地 在 这
[ə'fɜːrmətɪv] .
affirmative .
肯定 .

然而，约翰为人谦虚，没有直接肯定地回答。

[hiː; hi] ['mɪrli] [sed] ['maɪldli] , “ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ['meri] ; [aɪ][hoʊp][aɪ][ʃʊd; ʃəd] .
He merely said mildly , “ I don't know , Mary ; I hope I should .
他 仅仅 说 轻微地 , “ 我 不 知道 , 玛丽 ; 我 希望 我 应该 .

他只是淡淡地说：“我不知道，玛丽；我希望我应该知道。”

” ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ,
” Uncle Thomas ,
” 叔叔 托马斯 ,

“托马斯叔叔，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['væliənt] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪk'saɪtɪd][soʊ] [mʌtʃ]
seeing that this story of the valiant defence of the little boy excited so much
看到 那 这 故事 的 这 英勇 防御 的 这 小的 男生 兴奋的 所以 很多
['ɪntrəst] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['ɔːdɪtəz] ,
interest among his little auditors ,
兴趣 之中 他的 小的 审计员 ,

鉴于这个小男孩英勇自卫的故事引起了小听众们的极大兴趣，

[prə'duːst] [ə; eɪ][pɔːrt'foʊlioʊ] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [fjuː] [tʃɔɪs] [prɪnts] ,
produced a portfolio , in which he kept a few choice prints ,
生产 一个 文件夹 , 在 哪个 他 保留 一个 很少 选择 印刷 ,

他制作了一个作品集，其中保留了几幅他精心挑选的版画作品。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði]
one of which contained a representation of the boy defending himself against the
一 的 哪个 包含 一个 表示 的 这 男生 防守 他自己 反对 这
['iːg(ə)l] .
Eagle .
鹰 .

其中一幅画描绘了男孩抵御老鹰的场景。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [əd'maɪərɪŋ][ˌaɪ 'tiː] , ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [kən'tɪnjuːd] : —
When they had done admiring it , Uncle Thomas continued : —
什么时候 他们 有 完毕 钦佩 它 , 叔叔 托马斯 持续 : —

他们欣赏完毕后，托马斯叔叔继续说道：——

[“] ['paʊərf(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] ['i:g(ə)l] [ɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['fri:kwəntli] ['væŋkwɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑ:n] [wɪtʃ]

“	Powerful	as	the	Eagle	is	,	it	is	frequently	vanquished	by	the	animals	on	which
“	强大的	作为	这	鹰	是	,	它	是	频繁地	战败者	经过	这	动物	在	哪个

[ˌaɪ 'ti:] ['si:zɪz] .

it	seizes	.
它	逮捕	.

“鹰虽然强大，但它经常被它捕食的动物所击败。”

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [əb'zɜ:rvd] [waɪl] [sɔ:rɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [skaɪ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [preɪ] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə]

It	has	been	observed	while	soaring	into	the	sky	with	its	prey	suddenly	to
它	有	到过	观察到	尽管	翱翔	进入	这	天空	和	它是	猎物	突然	到

['fɔ:ltər] [ɪn] [ɪts] [flaɪt] ,

falter	in	its	flight	,
犹豫不决	在	它是	航班	,

人们曾观察到，当它叼着猎物翱翔于天空时，突然间飞行开始出现顿挫。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [fɔ:l] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [æz; əz] [ɪf] [pɪrst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɔ:l] [baɪ] [sʌm; səm] ['skɪlfl]

and	then	to	fall	to	the	earth	as	if	pierced	with	a	ball	by	some	skilful
和	然后	到	落下	到	这	地球	作为	如果	穿孔	和	一个	球	经过	一些	熟练

['mɑ:rksmən] .

marksman	.
神射手	.

然后像被神枪手用球射中一样倒在地上。

[ə; eɪ] ['geɪmki:pər] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['skɑ:tɪʃ] ['noʊblmən] , [hu:] ['witnist] [ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

A	gamekeeper	to	a	Scottish	nobleman	,	who	witnessed	a	scene	of	this	kind	,
一个	猎场管理员	到	一个	苏格兰	贵族	,	WHO	目击者	一个	场景	的	这	种类	,

['hɜ:rid] [tu:; tə] [ðə; ði] [spɑ:t] ,

hurried	to	the	spot	,
慌忙	到	这	点	,

一位苏格兰贵族的猎场看守目睹了这一幕，立即赶到了现场。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['i:g(ə)l] [kwaɪt] [ded] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stoʊt] , [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wi:zl]

and	found	the	Eagle	quite	dead	,	and	a	Stoat	,	an	animal	of	the	Weasel
和	成立	这	鹰	相当	死的	,	和	一个	鼬	,	一个	动物	的	这	黄鼠狼

[kaɪnd] ,

kind	,
种类	,

结果发现那只鹰已经死了，还有一只鼬，一种黄鼠狼类动物。

[sɪ'vɪrli] ['wu:ndɪd] , ['strʌglɪŋ] [baɪ] its16

severely	wounded	,	struggling	by	its16
严重	受伤	,	挣扎	经过	its16

身负重伤，挣扎着.....16

[saɪd] .

side	.
边	.

边。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [ɑ:n] ['bi:ɪŋ] [si:zd] [baɪ] [ðə; ði] ['i:g(ə)l] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'stɪŋktɪv] [sə'gæsəti] [si:zd]

The	little	animal	on	being	seized	by	the	Eagle	had	with	instinctive	sagacity	seized
这	小的	动物	在	存在	查获	经过	这	鹰	有	和	本能	睿智	查获

[ə'pɑ:n] [ænd; ənd] ['rʌptʃɚd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['ɑ:rtɚɨ:z] [ɪn] [ðə; ði] ['i:gəlz] [nek] ,

upon	and	ruptured	one	of	the	principal	arteries	in	the	Eagle's	neck	,
之上	和	破裂	一	的	这	主要的	动脉	在	这	老鹰的	脖子	,

这只小动物被老鹰抓住后，凭借本能的机敏，咬断了老鹰脖子上的一条主要动脉。

[ænd; ənd] [ðʌs] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	thus	brought	his	enemy	to	the	ground	.
和	因此	带来	他的	敌人	到	这	地面	.

于是，他将敌人击倒在地。

“ [aɪ] ['wʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ['ænɪm(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['iːg(ə)l] [dɪd][nɑːt] [kɪl] [ðə; ði]

“	I	wonder	such	a	large	and	powerful	animal	as	the	Eagle	did	not	kill	the
”	我	想知道	这样的	一个	大的	和	强大的	动物	作为	这	鹰	做过	不是	杀	这

['lɪt(ə)l] [stoʊt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [siːz] [ɪts] [nek] ,

little	Stoat	before	it	had	time	to	seize	its	neck	,
小的	鼬	前	它	有	时间	到	抢占	它是	脖子	,

“我很好奇，像鹰这样体型庞大、力量强大的动物，为什么在咬住小鼬的脖子之前没有杀死它。”

” [sed] ['hæri] .

”	said	Harry	.
”	说	哈里	.

“哈利说道。”

“ [ˌrekə'lekt] , ['hæri] , ” [sed] [dʒeɪn] , “ [ðæt] ['wiːzəlz] [ɑːr; ər] ['veri] ['nɪmb(ə)l] ['kriːtʃərz] .

“	Recollect	,	Harry	,	”	said	Jane	,	“	that	Weasels	are	very	nimble	creatures	.
”	追忆	,	哈里	,	”	说	简	,	“	那	黄鼠狼	是	非常	灵活	生物	.

“哈利，记住，”简说，“黄鼠狼是非常敏捷的动物。”

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [θruː] ['læŋtən] [wʊd] ['leɪtli] , [wiː; wi] [sɔː] [wʌn] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] ,

As	we	were	walking	through	Langton	Wood	lately	,	we	saw	one	running	about	,
作为	我们	是	步行	通过	兰顿	木头	最近	,	我们	锯	一	跑步	关于	,

最近我们穿过兰顿伍德时，看到一只动物在四处奔跑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [gɑːt] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [luːs] [stoʊnz] [ænd; ənd] [kən'siːld] [ɪt'self] . ”

but	it	soon	got	among	some	loose	stones	and	concealed	itself	.	”
但	它	很快	得到	之中	一些	松动的	石头	和	暗	本身	.	”

但它很快就卡在一些松动的石头缝隙里，把自己藏了起来。

“ [pər'hæps] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ [ðə; ði]['iːg(ə)l][hæd; həd] [mɪst] [ɪts] [eɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [paʊnst]

“	Perhaps	,	”	said	Uncle	Thomas	,	“	the	Eagle	had	missed	its	aim	when	it	pounced
”	也许	,	”	说	叔叔	托马斯	,	“	这	鹰	有	错过	它是	目的	什么时候	它	猛扑

[ə'pɑːn][ɪts] [preɪ] ,

upon	its	prey	,
之上	它是	猎物	,

“或许，”托马斯叔叔说，“老鹰扑向猎物时没能击中目标。”

[ænd; ənd] [ðʌs] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪnsɪ'kjʊrli] ,

and	thus	held	it	insecurely	,
和	因此	握住	它	缺乏安全感	,

因此，他始终无法牢固地持有它。

[fɔːr; fər][soʊ] ['paʊərf(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][dɑːrts][ə'pɑːn][ɪts]['ɑːbdʒekt] ,

for	so	powerful	is	the	force	with	which	it	darts	upon	its	object	,
为了	所以	强大的	是	这	力量	和	哪个	它	飞镖	之上	它是	目的	,

因为它冲击目标的力量如此强大，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɪlz] [ɪts] ['vɪktɪm] [æt; ət][wʌn] [bloʊ] .

that	it	usually	kills	its	victim	at	one	blow	.
那	它	通常	杀戮	它是	受害者	在	一	吹	.

它通常一击就能杀死受害者。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [feɪlz] [tuː; tə][duː] [ðɪs] , [ə; eɪ]['kɑːntest]['dʒen(ə)rəli] [in'sjuːz] ; [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði]

When	it	fails	to	do	this	,	a	contest	generally	ensues	;	and	powerful	as	the
什么时候	它	失败	到	做	这	,	一个	竞赛	一般来说	随之而来	;	和	强大的	作为	这

['iːg(ə)l][ɪz] ,

Eagle	is	,
鹰	是	,

如果它做不到这一点，通常会引发一场争夺；而尽管雄鹰威力强大，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [ɔːf] [sək'sesf(ə)l] .

it	does	not	always	come	off	successful	.
它	做	不是	总是	来	离开	成功的	.

但它并非总能取得成功。

[ɑːn] one17

On	one17
在	one17

在 one17

[əˈkeɪʒn] , [wʌn][wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd] [tuː; tə] [paʊns] [daʊn] [əˈpɑːn][ə; eɪ][kæt] .

occasion	,	one	was	observed	to	pounce	down	upon	a	Cat	.
场合	,	一	曾是	观察到	到	猛扑	向下	之上	一个	猫	.

有一次，有人看到一只猫扑向一只猫。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈdɑːrtɪd] [ɪts] [ʃɑːrp] [klɔːz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈiːg(ə)l][ænd; ənd] [klʌŋ] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt]

The	latter	darted	its	sharp	claws	into	the	Eagle	and	clung	so	that	it	could	not
这	后者	飞镖	它是	锋利的	爪子	进入	这	鹰	和	紧紧抓住	所以	那	它	可以	不是

[biː; bi] [ˈʃeɪkən] [ɔːf] .

be	shaken	off	.
是	摇晃	离开	.

后者用锋利的爪子猛地抓住老鹰，不肯挣脱。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈmaʊntɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] , [bʌt; bət] [stɪl] [pʊs] [held] [sɪˈkjʊrli] ,

It	mounted	into	the	air	,	but	still	puss	held	securely	,
它	安装	进入	这	空气	,	但	仍然	猫	握住	安全地	,

它升到了空中，但仍然牢牢地抓住了它。

[ænd; ənd][ɑːn] [dɪˈsendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [kənˈtɪnjuːd] ,

and	on	descending	to	the	ground	the	struggle	continued	,
和	在	下降	到	这	地面	这	斗争	持续	,

落地后，搏斗仍在继续。

[ʌnˈtɪl] [sʌm; səm] [ˈpɜːˑsənz] [huː] [ˈwitnist] [ðə; ði] [əˈtæk] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði]

until	some	persons	who	witnessed	the	attack	came	up	and	captured	both	of	the
直到	一些	人	WHO	目击者	这	攻击	来了	向上	和	捕获	两个都	的	这

[kəmˈbætnts] .

combatants	.
战斗人员	.

直到一些目击袭击的人赶来，抓住了两名袭击者。

“ [ə; eɪ][ˈkɑːntest] , [ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈtɔməs] ,

“	A	contest	,	somewhat	of	the	same	kind	,	”	continued	Uncle	Thomas	,
”	一个	竞赛	,	有些	的	这	相同的	种类	,	”	持续	叔叔	托马斯	,

“一场性质类似的比赛，”托马斯叔叔继续说道。

“ [wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd] [bɪˈtwiːn] [æn; ən] [ˈɑːtər] [ænd; ənd][æn; ən][ˈiːg(ə)l] .

“	was	observed	between	an	Otter	and	an	Eagle	.
”	曾是	观察到	之间	一个	獭	和	一个	鹰	.

“在水獭和鹰之间观察到。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈwitnist] [baɪ][ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv][ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [wɜːr; wər] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]

It	was	witnessed	by	a	party	of	gentlemen	who	were	enjoying	the
它	曾是	目击者	经过	一个	派对	的	先生们	WHO	是	享受	这

[əˈmjuːzmənt] [ʌv; əv] [ˈfɪʃɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskɑːtɪʃ] [leɪks] .

amusement	of	fishing	in	one	of	the	Scottish	Lakes	.
娱乐	的	钓鱼	在	一	的	这	苏格兰	湖泊	.

当时，一群绅士正在苏格兰的一个湖泊里享受垂钓的乐趣，目睹了这一幕。

[æn; ən][ˈiːg(ə)l] , [ˈhʌvər] [ˈoʊvər][ðə; ði] [leɪk] ,

An	Eagle	,	hovering	over	the	lake	,
一个	鹰	,	悬停	超过	这	湖	,

一只鹰，盘旋在湖面上。

[dɪˈskraɪd] [æn; ən] [ˈɑːtər] [ˈsliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌni] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][bæŋk] [nɪr] [ðə; ði] [ˈwɔtɜˑz] [edʒ] ,

described	an	Otter	sleeping	on	the	sunny	side	of	a	bank	near	the	water's	edge	,
描述	一个	獭	睡眠	在	这	阳光明媚	边	的	一个	银行	靠近	这	水的	边缘	,

描述了一只水獭在水边向阳的河岸上睡觉的情景。

[ænd; ənd] [paʊnst] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	pounced	upon	it	.
和	猛扑	之上	它	.

然后扑了上去。

[ðʌs] [ə'tækt] , [ðə; ði] ['ɑːtər] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l][tuː; tə]

Thus	attacked	,	the	Otter	stood	on	the	alert	,	and	prepared	to	give	battle	to
因此	遭到攻击	,	这	獭	站立	在	这	警报	,	和	准备	到	给	战斗	到

[ɪts] [ə'seɪlənt] ,

its	assailant	,
它是	袭击者	,

遭到攻击后，水獭警觉起来，准备与攻击者战斗。

[wen] [ə'nʌðər] ['iːg(ə)l] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] .

when	another	Eagle	appeared	,	and	joined	in	the	attack	.
什么时候	其他	鹰	出现	,	和	加入	在	这	攻击	.

这时另一只鹰出现了，并加入了攻击。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['ɑːtər] , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ə'sɔːltɪd] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] , [ɪ'miːdiətli] [ri'triːtid]

The	unfortunate	Otter	,	finding	himself	assaulted	on	both	sides	,	immediately	retreated
这	不幸	獭	,	寻找	他自己	袭击	在	两个都	侧面	,	立即地	撤退

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['elɪmənt] .

to	his	favourite	element	.
到	他的	最喜欢的	元素	.

不幸的水獭发现自己遭到两面夹击，立即退回到它最喜欢的水域。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ˌaɪ 'tiː] attempted18

On	reaching	the	water	,	it	attempted18
在	到达	这	水	,	它	attempted18

到达水边后，它尝试了18

[tuː; tə] [daɪv] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['paʊərfəli] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːgəlz] ,

to	dive	,	but	was	powerfully	withheld	by	one	of	the	Eagles	,
到	潜水	,	但	曾是	强大的	隐瞒	经过	一	的	这	老鹰队	,

他本想跳水，但被一只雄鹰强力阻止了。

[huːz] ['tælən] [hæd; həd] [bɪn] [fɪkst] [ɪn][hɪz; ɪz] [skɪn] ,

whose	talons	had	been	fixed	in	his	skin	,
谁	利爪	有	到过	固定的	在	他的	皮肤	,

他的利爪已经深深地嵌入了他的皮肤里，

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˌriː'dʌbl] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːʃənz] [fɔːr; fər][laɪf][ænd; ənd] ['lɪbərti] .

which	made	him	redouble	his	exertions	for	life	and	liberty	.
哪个	制成	他	加倍	他的	努力	为了	生活	和	自由	.

这让他更加努力地争取生命和自由。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði]['kɑːmbæt][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] , [tɪl] [ðə; ði]['iːg(ə)l] , ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [klɔːz]

In	this	way	the	combat	was	long	and	amusing	,	till	the	Eagle	,	finding	his	claws
在	这	方式	这	战斗	曾是	长的	和	有趣	,	直到	这	鹰	,	寻找	他的	爪子

['ferli] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] ,

fairly	disengaged	,
相当	脱离	,

战斗就这样漫长而有趣地持续了一段时间，直到雄鹰发现自己的爪子已经基本脱离了战斗。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [juːst] [tuː; tə]['kɑːmbæt][ɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['elɪmənt] , [prɪ'sɪpɪtətli] [biːt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] ,

and	little	used	to	combat	on	such	an	element	,	precipitately	beat	a	retreat	,
和	小的	用过的	到	战斗	在	这样的	一个	元素	,	突然地	打	一个	撤退	,

由于不习惯在这种地形上作战，他们仓促撤退。

[ænd; ənd][rɪ'taɪərd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['maʊntnz] . ”

and	retired	with	his	companion	to	his	native	mountains	.	”
和	退休	和	他的	伴侣	到	他的	本国的	山脉	.	”

然后他和同伴一起隐居到故乡的山区。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['mæmə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [teɪm] ['iːg(ə)l][æt; ət] — — ['kæs(ə)l] ;

“	I	have	heard	Mama	say	that	there	is	a	tame	Eagle	at	—	—	Castle	;
”	我	有	听到	妈妈	说	那	那里	是	一个	驯服	鹰	在	—	—	城堡	;

“我听妈妈说，在——城堡里有一只驯服的鹰；

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪld] ['kriːtʃər] [kæn; kən][biː; bi] [teimd] ！ ” [riˈmɑːkt] [dʒeɪn] .

I	wonder	how	such	a	wild	creature	can	be	tamed	!	”	remarked	Jane	.
我	想知道	如何	这样的	一个	荒野	生物	能	是	驯服	！	”	评论	简	.

“真想知道这样一只野性十足的动物该如何驯服！”简说道。

“ [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['friːkwənt] ['ɪnstənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l] ['biːɪŋ] [teimd] ， ” [sed] ['ʌŋk(ə)l]

“	There	have	been	frequent	instances	of	the	Eagle	being	tamed	,	”	said	Uncle
”	那里	有	到过	频繁	实例	的	这	鹰	存在	驯服	,	”	说	叔叔

[ˈtɔməs] ，

Thomas	,
托马斯	,

“驯服雄鹰的案例屡见不鲜，”托马斯叔叔说道。

“ [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] [wen] ['teɪkən]['æftər] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [mə'tʃʊrəti] .

“	and	sometimes	even	when	taken	after	having	arrived	at	maturity	.
”	和	有时	甚至	什么时候	已采取	后	拥有	到达的	在	到期	.

“有时甚至在成熟后服用。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] ， [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn]['aɪərlənd] , [hæd; həd][ɪts] [wɪŋz] [kʌt] ，

One	of	this	sort	,	which	was	taken	in	Ireland	,	had	its	wings	cut	,
一	的	这	种类	,	哪个	曾是	已采取	在	爱尔兰	,	有	它是	翅膀	切	,

其中一只在爱尔兰被捕获的同类鸟类，翅膀被剪掉了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['gɑːrdn] ， [wer] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] [də'mestɪkeɪtɪd] .

and	was	put	into	a	large	garden	,	where	it	soon	became	domesticated	.
和	曾是	放	进入	一个	大的	花园	,	在哪里	它	很快	成为	家养的	.

它被放养在一个大花园里，很快就被驯化了。

[ɪts] [wɪŋz] ['grædʒuəli] [gruː] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði]['iːg(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [fluː] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Its	wings	gradually	grew	again	,	and	the	Eagle	sometimes	flew	away	for	a
它是	翅膀	逐步地	生长	再次	,	和	这	鹰	有时	飞翔	离开	为了	一个

['fɔːrtnaɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ，

fortnight	at	a	time	,
两星期	在	一个	时间	,

它的翅膀逐渐重新长了出来，这只鹰有时会一次飞走两周之久。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [rɪ'tɜːrnd] .

but	always	returned	.
但	总是	返回	.

但总会回来。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['friːkwəntli] [met] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] [wɔːks] about19

The	children	of	the	family	frequently	met	it	in	their	walks	about19
这	孩子们	的	这	家庭	频繁地	遇见	它	在	他们的	散步	about19

大约19岁时，家里的孩子们经常在散步时遇到它。

[ðə; ði] ['gɑːrdn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm] ['eni] [ˌmoʊle'steɪʃn] .

the	garden	,	but	it	never	offered	them	any	molestation	.
这	花园	,	但	它	绝不	提供	他们	任何	性骚扰	.

花园，但它从未对他们进行过任何骚扰。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌns] ， [haʊ'evər] ， [ə'tækt] [ɪts] ['mæstər] ;

It	once	,	however	,	attacked	its	master	;
它	一次	,	然而	,	遭到攻击	它是	掌握	;

然而，它曾攻击过它的主人；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ni'glektɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪts] [ə'kʌstəmd]
it **is** **supposed** **in** **consequence** **of** **his** **neglecting** **to** **bring** **its** **accustomed**
它 是 据称 在 结果 的 他的 疏忽 到 带来 它是 习惯
[sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] .
supply **of** **food** **.**
供应 的 食物 .

据推测，这是由于他疏忽大意，没有像往常一样带来食物所致。

['æftər] ['lɪvɪŋ] [ten] [ɔːr] [twelv] ['jɪrz] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] [deɪ] ['kwɑːrəld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
After **living** **ten** **or** **twelve** **years** **in** **this** **manner** **it** **one** **day** **quarrelled** **with** **a** **large**
后 活的 十 或者 十二 年 在 这 方式 它 一 天 争吵 和 一个 大的
['mæstɪf] .
mastiff **.**
獒 .

就这样生活了十年或十二年后，有一天它和一只大獒犬发生了争执。

[ðə; ði] [faɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɑːbstɪnət] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] ['witnist] [ˌaɪ 'tiː] .
The **fight** **must** **have** **been** **long** **and** **obstinate** **,** **but** **no** **one** **witnessed** **it** **.**
这 斗争 必须 有 到过 长的 和 顽固 , 但 不 一 目击者 它 .

这场战斗一定旷日持久且异常激烈，但没有人目睹。

[ðə; ði]['iːg(ə)l][wʌz; wəz] [kɪld] , [ænd; ənd][soʊ] [sɪ'vɪrli] [wʌz; wəz][ðə; ði][dɔːg] ['wuːndɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][daɪd]
The **Eagle** **was** **killed** **,** **and** **so** **severely** **was** **the** **Dog** **wounded** **that** **it** **died**
这 鹰 曾是 被杀 , 和 所以 严重 曾是 这 狗 受伤 那 它 死亡
['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] ['æftərwərdz] .
almost **immediately** **afterwards** **.**
几乎 立即地 然后 .

老鹰被杀，而那条狗伤势过重，几乎立刻就死了。

“ [ɪn] ['nɔːrweɪ] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['iːg(ə)l][æz; əz] ['veri]
“ **In** **Norway** **,** **”** **continued** **Uncle** **Thomas** **,** **“** **the** **people** **represent** **the** **Eagle** **as** **very**
“ 在 挪威 , ” 持续 叔叔 托马斯 , “ 这 人们 代表 这 鹰 作为 非常
[sə'geɪʃəs] ,
sagacious **,**
明智 ,

“在挪威，”托马斯叔叔继续说道，“人们把鹰视为非常睿智的象征。”

[ænd; ənd][æz; əz]['juːzɪŋ][ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] [dɪ'vaɪsɪz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ɪts] [preɪ] .
and **as** **using** **the** **most** **curious** **devices** **to** **secure** **its** **prey** **.**
和 作为 使用 这 最多 好奇的 设备 到 安全的 它是 猎物 .

它使用最奇特的手段来捕获猎物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [tuː; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'kʌm] ['ɑːksn][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]
It **is** **said** **,** **for** **instance** **,** **to** **attack** **and** **overcome** **Oxen** **in** **the** **following**
它 是 说 , 为了 实例 , 到 攻击 和 克服 牛 在 这 下列的
['mænər] .
manner **.**
方式 .

例如，据说可以用以下方式攻击并战胜牛。

[ˌaɪ 'tiː] [plʌndʒz] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd]['æftər] ['biːɪŋ] [kəm'pliːtli] [drentʃt] ,
It **plunges** **into** **the** **sea** **,** **and** **after** **being** **completely** **drenched** **,**
它 暴跌 进入 这 海 , 和 后 存在 完全地 湿透了 ,

它跃入海中，全身湿透后，

[roʊlz][ɪt'self][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [tɪl] [ɪts] [wɪŋz] [ɑːr; ər][kwaɪt] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][sænd] .
rolls **itself** **on** **the** **shore** **till** **its** **wings** **are** **quite** **covered** **with** **sand** **.**
卷 本身 在 这 支撑 直到 它是 翅膀 是 相当 涵盖 和 沙 .

它在岸上翻滚，直到翅膀完全被沙子覆盖。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] ['raɪzɪz]['ɪntuː][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] ['hɔvəz] ['oʊvər][ɪts] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['vɪktɪm] , [ænd; ənd] , [wen]

It	then	rises	into	the	air	,	and	hovers	over	its	unfortunate	victim	,	and	,	when
它	然后	上升	进入	这	空气	,	和	悬停	超过	它是	不幸	受害者	,	和	,	什么时候

[kloʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

close	to	it	,
关闭	到	它	,

然后它升入空中，盘旋在不幸的受害者上方，当靠近受害者时，

['ʃeɪks] [ɪts] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [θroʊz] [stoʊnz] [ænd; ənd][sænd]['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːks] ;

shakes	its	wings	,	and	throws	stones	and	sand	into	the	eyes	of	the	Ox	;
奶昔	它是	翅膀	,	和	投掷	石头	和	沙	进入	这	眼睛	的	这	牛	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

它抖动翅膀，将石头和沙子扔进牛的眼睛里；并且，

['hævɪŋ] [ðʌs] ['blaɪndɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['terifaiz] [ðə; ði] animal20

having	thus	blinded	it	,	terrifies	the	animal20
拥有	因此	失明	它	,	令人恐惧	这	animal20

这样一来，它双目失明后，便惊恐万分。20

[baɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɪts] ['paʊərf(ə)l] [wɪŋz] .

by	striking	it	with	its	powerful	wings	.
经过	引人注目	它	和	它是	强大的	翅膀	.

用它强有力的翅膀击打它。

[ðə; ði] [pʊr] [ɑːks] [rʌnz] [ə'baʊt] [kwaɪt] ['despərət] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [fɔːlz] [daʊn] [kəm'pliːtli]

The	poor	Ox	runs	about	quite	desperate	,	and	at	length	falls	down	completely
这	贫穷的	牛	跑步	关于	相当	绝望的	,	和	在	长度	瀑布	向下	完全地

[ɪg'zɔːstɪd] ,

exhausted	,
筋疲力尽的	,

可怜的牛拼命奔跑，最后筋疲力尽地倒在了地上。

[ɔːr] ['dæʃɪz] [ɪt'self] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] ['fɔːlɪŋ] ['oʊvər][sʌm; səm] [klɪf] .

or	dashes	itself	to	death	by	falling	over	some	cliff	.
或者	破折号	本身	到	死亡	经过	坠落	超过	一些	悬崖	.

或者从悬崖上坠落而死。

[ðə; ði]['iːg(ə)l] [ðen] [fiːsts] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [preɪ] . ”

The	Eagle	then	feasts	undisturbed	on	his	prey	.	”
这	鹰	然后	盛宴	未受干扰	在	他的	猎物	.	”

然后，雄鹰便可以不受干扰地享用猎物了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [sə'geɪʃəs] ['strætədʒəm] [ɪn'diːd] , ” [sed] ['meri] ;

“	It	is	a	very	sagacious	stratagem	indeed	,	”	said	Mary	;
“	它	是	一个	非常	明智	策略	的确	,	”	说	玛丽	;

“这确实是一个非常明智的策略，”玛丽说；

“ [aɪ] ['riːəli] [duː][nɑːt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [proʊ'siːd] [mɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'daʊd]

“	I	really	do	not	see	how	it	could	proceed	more	efficiently	if	it	was	endowed
“	我	真的	做	不是	看	如何	它	可以	继续	更多的	高效	如果	它	曾是	捐赠

[wɪð; wɪθ] ['riːz(ə)n] .

with	reason	.
和	原因	.

“我实在看不出，如果它被赋予了理性，还能如何更有效地进行。”

“ [bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] ? ” [æskt] ['hæri] .

“	But	is	it	true	?	”	asked	Harry	.
“	但	是	它	真的	?	”	问	哈里	.

“但这是真的吗？”哈利问道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [ˈhæri] ， ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈtɔməs] ； “ [ðæt] [ɔːt] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst]
“ You are right Harry , ” said Uncle Thomas ; “ that ought always to be the first
“ 你 是 正确的 哈里 ， ” 说 叔叔 托马斯 ； “ 那 应该 总是 到 是 这 第一的
[kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .
consideration .
考虑 .

“你说得对，哈里，”托马斯叔叔说；“这应该始终是首要考虑因素。”

[soʊ] [mʌtʃ] [ˈfeɪb(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [mɪkst] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhæbɪts][ʌv; əv]
So much fable has been mixed up with the accounts of the habits of
所以 很多 寓言 有 到过 混合 向上 和 这 账户 的 这 习惯 的
[ˈænɪmlz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [truː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːls] .
animals that it is sometimes difficult to distinguish the true from the false .
动物 那 它 是 有时 难的 到 区分 这 真的 从 这 错误的 .

由于许多寓言故事与动物习性的描述混杂在一起，有时很难区分真假。

[ɪn] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [keɪs] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ，
In the present case , for instance ,
在 这 展示 案件 ， 为了 实例 ，

例如，在本案中，

[ðə; ði][fækt] [rests] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtrævələr] [neɪmd] [vɑːn] [ˈbʌtʃ] ，
the fact rests on the statement of a traveller named Von Buch ,
这 事实 休息 在 这 陈述 的 一个 游客 命名 冯 布赫 ，

这一事实依据是一位名叫冯·布赫的旅行者的陈述。

[huː] [əˈʃuəz] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstæns] [wʌz; wəz] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɪn] [ˈnɪrli] [ðə; ði] [seɪm]
who assures us that the circumstance was related to him , in nearly the same
WHO 保证 我们 那 这 环境 曾是 有关的 到 他 ， 在 几乎 这 相同的
[tɜːrmz] ，
terms ,
条款 ，

他向我们保证，这件事与他有关，措辞几乎相同。

[æt; ət] [ˈpleɪsɪz] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
at places distant from each other .
在 地方 遥远 从 每个 其他 .

在相距遥远的地方。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
But , on the other hand ,
但 ， 在 这 其他 手 ，

但另一方面，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [ˈkɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈhæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈiːg(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [moʊst]
it is so contrary to the general habits of the Eagle that it seems most
它 是 所以 相反 到 这 一般的 习惯 的 这 鹰 那 它 似乎 最多
[ʌnˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ； -
unlikely to be true ; 21
不太可能 到 是 真的 ； -

这与鹰的一般习性如此相悖，以至于它看起来极不可能为真；21

[bɪˈsaɪdz] ， [ɪf] [ðə; ði][ˈiːg(ə)l][wɜːr; wər][tuː; tə] [ˈsʌfər] [ɪts] [ˈfɛðɚz] [tuː; tə][biː; bi] [drentʃt] [ɪn][ðə; ði] [weɪ]
besides , if the Eagle were to suffer its feathers to be drenched in the way
除了 ， 如果 这 鹰 是 到 遭受 它是 羽毛 到 是 湿透了 在 这 方式
[dɪˈskraɪbd] ，
described ,
描述 ，

此外，如果鹰的羽毛像描述的那样被浸湿，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][flaɪ] , [ænd; ənd] [wʊd] [suːn] ['sʌfər] [fɔːr; fər][ɪts] ['hɑːrdiˌhʊd] [baɪ] ['biːɪŋ]
it **would** **be** **unable** **to** **fly** **,** **and** **would** **soon** **suffer** **for** **its** **hardihood** **by** **being**
它 会 是 无法 到 飞 , 和 会 很快 遭受 为了 它是 坚韧 经过 存在
[draʊnd] . ”
drowned **.** **”**
溺水 . ”

它将无法飞行，而且很快就会因为自身的顽强而被淹死。

“ [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'diːd] , ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ? ” [æskt] [dʒeɪn] ; “ [swɔnz] [ænd; ənd] [giːs] [goʊ]['ɪntuː]
“ **Would** **it** **,** **indeed** **,** **Uncle** **Thomas** **?** **”** **asked** **Jane** **;** **“** **Swans** **and** **Geese** **go** **into**
“ 会 它 , 的确 , 叔叔 托马斯 ? ” 问 简 ; “ 天鹅 和 鹅 去 进入
[ðə; ði]['wɔːtər] ,
the **water** **,**
这 水 ,

“真的吗，托马斯叔叔？”简问道，“天鹅和大雁都会下水，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] [draʊnd] . ”
and **are** **not** **drowned** **.** **”**
和 是 不是 溺水 . ”

而且不会被淹死。

“ [noʊ] , [maɪ] [dɪr] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ;
“ **No** **,** **my** **dear** **,** **they** **are** **not** **,** **”** **said** **Uncle** **Thomas** **;**
“ 不 , 我的 亲爱的 , 他们 是 不是 , ” 说 叔叔 托马斯 ;

“不，亲爱的，他们不是，”托马斯叔叔说；

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər]['hæbɪts] ['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [spend] [mʌtʃ] [ʌv; əv]
“ **because** **their** **habits** **rendering** **it** **necessary** **for** **them** **to** **spend** **much** **of**
“ 因为 他们的 习惯 渲染 它 必要的 为了 他们 到 花费 很多 的
[ðer; ðər] [taɪm] [ɪn]['wɔːtər] ,
their **time** **in** **water** **,**
他们的 时间 在 水 ,

“因为它们的生活习性使它们必须花大量时间在水中，

[ðə; ði] [kri'eɪtər] [hæz; həz] ['fɜːrnɪʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['ɔɪli] ['mætər] ,
the **Creator** **has** **furnished** **them** **with** **an** **abundant** **supply** **of** **oily** **matter** **,**
这 创作者 有 提供 他们 和 一个 丰富 供应 的 油腻的 事情 ,

造物主为他们提供了丰富的油脂物质，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kʌvər] [ðer; ðər] ['fɛðɚz] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [frʌm; frəm]
with **which** **they** **cover** **their** **feathers** **,** **so** **as** **to** **prevent** **the** **moisture** **from**
, 所以 作为 到 防止 这 水分 从
['penətreɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ;
penetrating **them** **;**
渗透 他们 ;

它们用以覆盖羽毛，以防止水分渗入；

[bʌt; bət][bɜːrdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ɪn'hæbɪt][ðə; ði]['wɔːtər][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ][prə'vaɪdɪd] ,
but **Birds** **which** **are** **not** **intended** **to** **inhabit** **the** **water** **are** **not** **so** **provided** **,**
但 鸟类 哪个 是 不是 故意的 到 居住 这 水 是 不是 所以 假如 ,

但是，不适宜栖息于水中的鸟类则不在此列。

[ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [bɪ'kʌm] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][flaɪ] ,
and **would** **soon** **become** **unable** **to** **fly** **,**
和 会 很快 变得 无法 到 飞 ,

不久后将无法飞行。

['i:v(ə)n] [if] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪk'spoʊzd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [reɪn] , [wɪ'ðaʊt] ['si:kɪŋ] ['ʃeltər]
even 甚至 **if** 如果 **they** 他们 **remained** 剩余 **exposed** 裸露 **to** 到 **a** 一个 **severe** 严重 **shower** 淋浴 **of** 的 **rain** 雨 **,** , **without** 没有 **seeking** 寻求 **shelter** 庇护所
.
:
.

即使他们暴露在瓢泼大雨中，也没有寻找遮蔽处。

[ðə; ði] ['ɑ:spreɪ] , [ɔ:r] [si:] - ['i:g(ə)l] , [wɪtʃ] ['fi:dz] [ə'pɑ:n] [fɪʃ] [wɪt] [ˌaɪ 'ti:]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ɪn][ðə; ði] [si:] ,
The 这 **Osprey** 鱼鹰 **,** , **or** 或者 **Sea** 海 **-** - **Eagle** 鹰 **,** , **which** 哪个 **feeds** 饲料 **upon** 之上 **fish** 鱼 **which** 哪个 **it** 它 **catches** 捕获物 **in** 在 **the** 这 **sea** 海 **,** ,

鱼鹰，又称海鹰，以在海中捕食的鱼类为食。

[ɪz] [prə'vaɪdɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ; [bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [tru:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:spreɪ] ['i:ðər]
is 是 **provided** 假如 **in** 在 **this** 这 **manner** 方式 **;** ; **but** 但 **then** 然后 **it** 它 **could** 可以 **not** 不是 **be** 是 **true** 真的 **of** 的 **the** 这 **Osprey** 鱼鹰 **either** 任何一个
,
,
,

以这种方式提供信息；但这样一来，对于鱼鹰来说，情况就不成立了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] , [ðə; ði] water22
because 因为 **for** 为了 **this** 这 **reason** 原因 **,** , **the** 这 **water22** water22

因为正因如此，水22

[dʌz] [nɑ:t] ['sætʃəreɪt] [ɪts] ['fɛðɚz] , [ænd; ənd][ðə; ði][sænd] [wʊd] [nɑ:t] [əd'hɪr] [tu:; tə][ðem; ðəm] . ”
does 做 **not** 不是 **saturate** 饱和 **its** 它是 **feathers** 羽毛 **,** , **and** 和 **the** 这 **sand** 沙 **would** 会 **not** 不是 **adhere** 粘着 **to** 到 **them** 他们 **.** . **”**

沙子不会浸透它的羽毛，也不会粘附在羽毛上。

“ [ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [tru:] , [ðen] ? ” [æskt] ['meri] .
“ “ **Is** 是 **it** 它 **not** 不是 **true** 真的 **,** , **then** 然后 **?** ? **”** ” **asked** 问 **Mary** 玛丽 **.** .

“难道不是真的吗？”玛丽问道。

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] [ʌn'tru:] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ;
“ “ **I** 我 **do** 做 **not** 不是 **say** 说 **that** 那 **it** 它 **is** 是 **absolutely** 绝对地 **untrue** 不属实 **,** , **”** ” **said** 说 **Uncle** 叔叔 **Thomas** 托马斯 **;** ;

“我并不是说这完全是假的，”托马斯叔叔说；

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [rɪ'leɪts] [ˌaɪ 'ti:] [steɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kən'fɜ:rmd] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
“ “ **because** 因为 **the** 这 **person** 人 **who** WHO **relates** 相关 **it** 它 **states** 各州 **that** 那 **it** 它 **was** 曾是 **confirmed** 确认的 **to** 到 **him** 他
[baɪ] ['veriəs] ['witnisiz] ,
by 经过 **various** 各种各样的 **witnesses** 证人 **,** ,

“因为讲述此事的人声称，此事已得到多位证人的证实，

[ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [ʌn'laɪkli] , [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [li:st] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
in 在 **different** 不同的 **places** 地方 **;** ; **but** 但 **I** 我 **think** 思考 **it** 它 **is** 是 **very** 非常 **unlikely** 不太可能 **,** , **to** 到 **say** 说 **the** 这 **least** 至少 **of** 的 **it** 它 **.** .

在不同的地方；但至少可以说，我认为这种可能性非常小。

“ [haʊ'evər] [mʌtʃ] [wi:; wi] [meɪ] ['dɪfər] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][sə'gæsəti][ʌv; əv][ðə; ði]['i:g(ə)l] , ” [kən'tɪnju:d]
“ “ **However** 然而 **much** 很多 **we** 我们 **may** 可能 **differ** 不同 **as** 作为 **to** 到 **the** 这 **sagacity** 睿智 **of** 的 **the** 这 **Eagle** 鹰 **,** , **”** ” **continued** 持续
['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ,
Uncle 叔叔 **Thomas** 托马斯 **,** ,

“尽管我们对雄鹰的智慧可能持有不同意见，”托马斯叔叔继续说道，

“ [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][bʌt; bət][wʌn] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tuː; tə][ɪts] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ɪts] [jʌŋ] ,

“	there	can	be	but	one	opinion	as	to	its	affection	for	its	young	,
”	那里	能	是	但	一	观点	作为	到	它是	感情	为了	它是	年轻的	,

对于它对幼崽的感情，只能有一种看法，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vælər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [di'fendz] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ɔːl] [ə'seɪlənts] .

and	the	valour	with	which	it	defends	them	against	all	assailants	.
和	这	勇气	和	哪个	它	辩护	他们	反对	全部	袭击者	.

以及它英勇地保卫自己免受一切攻击者的侵害。

['ɛbəl] , [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɑːn] ['swɪtsərlənd] , [rɪ'leɪts] [ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃæ'sɜːr] , [ɔːr] ['hʌntər] [ʌv; əv]

Ebel	,	in	his	work	on	Switzerland	,	relates	a	story	of	a	chasseur	,	or	hunter	of
埃贝尔	,	在	他的	工作	在	瑞士	,	相关	一个	故事	的	一个	猎人	,	或者	猎人	的

[ðæt] ['kʌntri] ,

that	country	,
那	国家	,

埃贝尔在他的瑞士著作中讲述了一个关于瑞士猎人的故事。

[wɪtʃ] ['ɪləstreɪts] [ðɪs] [fækt] ['veri] ['straɪkɪŋli] .

which	illustrates	this	fact	very	strikingly	.
哪个	图示	这	事实	非常	引人注目	.

这非常形象地说明了这一点。

['hævɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [nest] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['terəb(ə)l][bɜːrdz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ]

Having	discovered	a	nest	belonging	to	one	of	these	terrible	birds	,	and	having
拥有	发现	一个	巢	属于	到	一	的	这些	糟糕的	鸟类	,	和	拥有

[kɪld] [ðə; ði] [meɪl] ,

killed	the	male	,
被杀	这	男性	,

他发现了一个属于这些可怕鸟类的巢穴，并杀死了雄鸟。

[ðə; ði] ['hʌntər] , [baɪ] [neɪm] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] - , [krept] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][dʒʌt][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑːk] , [hɪz; ɪz]

the	hunter	,	by	name	Joseph	Schoren	,	crept	along	the	jut	of	a	rock	,	his
这	猎人	,	经过	姓名	约瑟夫	-	,	悄悄地爬	沿着	这	刚	的	一个	岩石	,	他的

[fiːt] [ber] ,

feet	bare	,
脚	裸	,

猎人名叫约瑟夫·肖伦，他赤着脚，沿着一块突出的岩石匍匐前进。

[ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [fɜːrm] , [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] .

the	better	to	keep	himself	firm	,	in	the	hope	of	catching	the	young	ones	.
这	更好的	到	保持	他自己	公司	,	在	这	希望	的	捕捉	这	年轻的	一个	.

这样他才能更好地保持坚定，希望能抓住那些年轻人。

He23

He23

He23

氦23

[reɪzd] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn][ðə; ði] [nest] , [wen] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ,

raised	his	arm	,	and	had	already	his	hand	upon	the	nest	,	when	the	female	,
提高	他的	手臂	,	和	有	已经	他的	手	之上	这	巢	,	什么时候	这	女性	,

他举起手臂，手已经放在了鸟巢上，这时雌鸟……

['paʊnsɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ə'bʌv] , [strʌk] [hɜːr; hər] ['tælən] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ænd; ənd]

pouncing	on	him	from	above	,	struck	her	talons	through	his	arm	,	and
猛扑	在	他	从	多于	,	击	她	利爪	通过	他的	手臂	,	和

[hɜːr; hər] [biːk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [lɔɪnz] .

her	beak	into	his	loins	.
她	喙	进入	他的	腰肉	.

她从上方扑向他，利爪刺穿了他的手臂，喙啄入了他的腰部。

[ðə; ði] ['hʌntər] , [huːm] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['muːvmənt] [wʊd] [hæv; həv] [pri'sipiteitid] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

The	hunter	,	whom	the	smallest	movement	would	have	precipitated	to	the	bottom	,
这	猎人	,	谁	这	最小	移动	会	有	沉淀	到	这	底部	,

猎人稍有动静就会沉入水底。

[lɔːst] [nɑːt][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [fɜːrm] , ['restɪd] [hɪz; ɪz] ['faʊlɪŋ] [piːs] ,

lost	not	his	presence	of	mind	,	but	remained	firm	,	rested	his	fowling	piece	,
丢失的	不是	他的	在场	的	头脑	,	但	剩余	公司	,	休息	他的	捕鸟	片	,

他没有失去冷静，而是保持镇定，放下了猎枪。

[wɪtʃ] ['fɔːrtʃənətli] [hiː; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] , [ə'genst] [ðə; ði] [rɑːk] ,

which	fortunately	he	held	in	his	left	hand	,	against	the	rock	,
哪个	幸运的是	他	握住	在	他的	左边	手	,	反对	这	岩石	,

幸运的是，他用左手把它抵在岩石上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ɑːn][ðə; ði][bɜːrd] , [tʌtʃt] [ðə; ði] ['trɪgər] ,

and	with	his	foot	directing	it	full	on	the	Bird	,	touched	the	trigger	,
和	和	他的	脚	导演	它	满的	在	这	鸟	,	感动	这	扳机	,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] [ded] .

and	she	fell	dead	.
和	她	跌倒	死的	.

他用脚指向鸟儿，扣动了扳机，鸟儿应声倒地身亡。

[hiː; hi] [brɔːt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['iːgəlz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['wuːndz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [kən'faɪnd]

He	brought	away	the	Eagles	,	but	the	wounds	which	he	had	received	confined
他	带来	离开	这	老鹰队	,	但	这	伤口	哪个	他	有	已收到	受限

[hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] .

him	for	several	months	.
他	为了	一些	几个月	.

他带走了雄鹰，但他所受的伤使他卧床数月。

[em] . ['ɛbəl] [ædz] ,

M	.	Ebel	adds	,
M	.	埃贝尔	添加	,

M. Ebel补充道：

[ðæt] [ðiːz] ['hʌntərz] [ɑːr; ər] [men] [ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði]['sævidʒiz][ʌv; əv] [ə'merɪkə] [maɪt] [lɜːrn]

that	these	hunters	are	men	of	whom	the	savages	of	America	might	learn
那	这些	猎人	是	男人	的	谁	这	野蛮人	的	美国	可能	学习

['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n] .

lessons	of	patience	and	courage	in	the	midst	of	danger	and	privation	.
课程	的	耐心	和	勇气	在	这	中间	的	危险	和	匮乏	.

这些猎人是值得美国野蛮人学习的人，他们能在危险和匮乏中学会耐心和勇气。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['trædʒɪkl] [end] .

The	greater	part	of	them	come	to	a	tragical	end	.
这	更大的	部分	的	他们	来	到	一个	悲剧	结尾	.

他们中的大多数都以悲惨的结局告终。

[ðeɪ] [ˌdɪsə'pɪr] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [dis'figəd] [rɪ'meɪnz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [faʊnd] ,

They	disappear	,	and	their	disfigured	remains	,	which	are	now	and	then	found	,
他们	消失	,	和	他们的	毁容	遗迹	,	哪个	是	现在	和	然后	成立	,

[ə'loʊn] ['ɪntɪmət] [ðer; ðər] [feɪt] .

alone	intimate	their	fate	.
独自的	亲密的	他们的	命运	.

他们消失了，只有偶尔被发现的残缺不全的遗骸才能揭示他们的命运。

" ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [kwaɪt] ['fɪnɪʃt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['stɔːriz]
" Uncle Thomas went on to say that he had not yet quite finished all his stories
" 叔叔 托马斯 去 在 到 说 那 他 有 不是 然而 相当 完成的 全部 他的 故事
[ə'baʊt] the24
about the24
关于 the24

托马斯叔叔接着说，他还没有讲完所有关于24的故事。

['iːg(ə)l] ; [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [fɑːr] [əd'vænst] ,
Eagle ; but as the evening was now far advanced ,
鹰 ; 但 作为 这 晚上 曾是 现在 远的 先进的 ,

鹰；但此时夜幕已深，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðer; ðər][nekst] ['miːtɪŋ] . -
it would be necessary to delay them till their next meeting . 25
它 会 是 必要的 到 延迟 他们 直到 他们的 下一个 会议 . -

有必要将他们的会议推迟到下次会议。25

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [telz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɑːspreɪ] , [ɔːr] [siː] - ['iːg(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪt] -
UNCLE THOMAS TELLS ABOUT THE OSPREY , OR SEA - EAGLE , AND ABOUT THE WHITE -
叔叔 托马斯 讲述 关于 这 鱼鹰 , 或者 海 - 鹰 , 和 关于 这 白色的 -
['hedɪd] , [ɔːr] [bɔːld] ['iːg(ə)l] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
HEADED , OR BALD EAGLE OF AMERICA .
标题 , 或者 秃 鹰 的 美国 .

托马斯叔叔讲述了鱼鹰（或称海鹰）和美洲白头鹰（或称秃鹰）的故事。

" [ðə; ði] ['ɑːspreɪ] , [ɔːr] [siː] - ['iːg(ə)l] ,
" The Osprey , or Sea - Eagle ,
" 这 鱼鹰 , 或者 海 - 鹰 ,

“鱼鹰，或称海鹰，

[wɪtʃ] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [aɪ][læst][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] ,
which I mentioned to you when I last had the pleasure of seeing you ,
哪个 我 提及 到 你 什么时候 我 最后的 有 这 乐趣 的 看到 你 ,

我上次见到你的时候也跟你提到过这件事。

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['hɪrər] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['iːvnɪŋ] ,
" said Uncle Thomas to his young hearers on a subsequent evening ,
" 说 叔叔 托马斯 到 他的 年轻的 听众 在 一个 随后的 晚上 ,

“托马斯叔叔在随后的一个晚上对他的小听众们说道，”

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌns] [mɔːr] ['gæðərd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [tʃer] ,
when they had once more gathered round his chair ,
什么时候 他们 有 一次 更多的 聚集 圆形的 他的 椅子 ,

当他们再次围坐在他的椅子旁时，

" [ðoʊ] [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði]['goʊldən]['iːg(ə)l] , [ɪz] [jet] [ə; eɪ] ['veri] ['paʊərf(ə)l] [bɜːrd] ,
" though not quite so large as the Golden Eagle , is yet a very powerful Bird ,
" 尽管 不是 相当 所以 大的 作为 这 金的 鹰 , 是 然而 一个 非常 强大的 鸟 ,

“虽然体型不如金雕那么大，但它仍然是一种非常强大的鸟类。”

['biːɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [tuː] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
being in general upwards of two feet in length ,
存在 在 一般的 向上 的 二 脚 在 长度 ,

通常长度超过两英尺，

[ɪts] [wɪŋz] [ɪk'stendɪŋ] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .
its wings extending about five feet and a half .
它是 翅膀 扩展 关于 五 脚 和 一个 一半 .

它的翅膀展开约五英尺半。

[ˌaɪ 'tiː] [siːks] [ɪts] [preɪ] [baɪ]['wɔːtər]['oʊnli] , [ænd; ənd] [bɪldz] [ɪts] [nest] [ɪn][ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ʌv; əv] ['rɑːks] ,
It seeks its prey by water only , and builds its nest in the crevices of rocks ,
它 寻找 它是 猎物 经过 水 仅有的 , 和 建造 它是 巢 在 这 缝隙 的 岩石 ,

它只通过水路捕猎，并在岩石缝隙中筑巢。

[ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] . ”
on the banks of lakes and rivers . ”
在 这 银行 的 湖泊 和 河流 . ”

在湖泊和河流的岸边。”

“ [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kætʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] ? ” [æskt] [fræŋk] .
“ How does it catch the fish ? ” asked Frank .
“ 如何 做 它 抓住 这 鱼 ? ” 问 坦率 .

“它是怎么捕鱼的？”弗兰克问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [laɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l] [traɪb] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l]
“ It has , like most of the other Birds of the Eagle tribe , ” said Uncle
“ 它 有 , 喜欢 最多 的 这 其他 鸟类 的 这 鹰 部落 , ” 说 叔叔
['tɔməs] ,
Thomas ,
托马斯 ,

“它和大多数其他鹰族鸟类一样，”托马斯叔叔说。

“ [bɪn] endowed26
“ been endowed26
“ 到过 endowed26

“已获赠26

[wɪð; wɪθ] [rɪ'mɑːrkəblɪ] [kiːn] ['paʊər] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [seɪlz] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtərz][ˌaɪ 'tiː]
with remarkably keen power of vision , and as it sails over the waters it
和 非常 敏锐的 力量 的 想象 , 和 作为 它 帆 超过 这 水 它
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

它拥有极其敏锐的视力，并且当它在水面上航行时，

['iːv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] [ɪn][ðə; ði] [er] , [siː] [fɪʃ] ['swɪmɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,
even at a considerable height in the air , see fish swimming near the surface ,
甚至 在 一个 大量 高度 在 这 空气 , 看 鱼 游泳 靠近 这 表面 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

即使在相当高的空中，也能看到鱼在水面附近游动，而且，

['drɑːpɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['swɪftnəs] [ʌv; əv][æn; ən] ['æroʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [plʌndʒz] ['ɪntuː]
dropping down upon them with the swiftness of an arrow , it plunges into
下降 向下 之上 他们 和 这 速度 的 一个 箭 , 它 暴跌 进入
[ðə; ði]['wɔːtər] ,
the water ,
这 水 ,

它像箭一样迅猛地俯冲而下，扎入水中。

[ænd; ənd] ['seldəm] [iˈməːdʒz] [wɪ'ðaʊt] [si'kjuəɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ɪts] ['paʊərf(ə)l] ['tælən] .
and seldom emerges without securing them in its powerful talons .
和 很少 出现 没有 确保 他们 在 它是 强大的 利爪 .

它很少会不借助其强有力的利爪就将它们捕获。

“ [ðoʊ] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ,
“ Though the species is a native of Britain , ” continued Uncle Thomas ,
” 尽管 这 物种 是 一个 本国的 的 英国 , ” 持续 叔叔 托马斯 ,

“虽然这种动物原产于英国，”托马斯叔叔继续说道，

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ə'merɪkə] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] [tuː; tə][moʊst] [əd'væntɪdʒ] ,
“ it is in America where it is seen to most advantage ,
” 它 是 在 美国 在哪里 它 是 已见 到 最多 优势 ,

“在美国，它的优势体现得最为明显。”

[æz; əz][ɪts]['hæbɪts][kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] ['iːzəli] [wɑːtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][væst][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði]
as its habits can be more easily watched from the vast extent of the
作为 它是 习惯 能 是 更多的 容易地 观看 从 这 广阔的 程度 的 这
[brɔːd] ['wɔːtərz][baɪ] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒestɪk] ['rɪvəz] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .
broad waters by which some of the majestic rivers are distinguished .
广阔 水 经过 哪个 一些 的 这 雄伟 河流 是 杰出的 .

因为从一些雄伟河流的广阔水域可以更容易地观察到它的习性。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'kɔːrdɪŋli] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['emɪnənt]
It has accordingly attracted the particular notice of two of the most eminent
它 有 因此 吸引 这 特别的 注意 的 二 的 这 最多 杰出
[ə'merɪkən] ['nætʃərələsts] .
American naturalists .
美国人 自然学家 .

因此，它引起了两位最杰出的美国博物学家的特别关注。

[hɪr] [ɪz] ['wɪlsənz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [moʊd] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] ,
Here is Wilson's account of its mode of fishing ,
这里 是 威尔逊的 帐户 的 它是 模式 的 钓鱼 ,

以下是威尔逊对这种捕鱼方式的描述：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['siːzɪz] [ɪts] [preɪ] .
and the manner in which it seizes its prey .
和 这 方式 在 哪个 它 逮捕 它是 猎物 .

以及它捕食猎物的方式。

” ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [ðen] [tʊk] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃelf] [ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] ['wɪlsənz] “ [ə'merɪkən]
” Uncle Thomas then took down from a shelf a volume of Wilson's “ American
” 叔叔 托马斯 然后 采取 向下 从 一个 架子 一个 体积 的 威尔逊的 “ 美国人
[ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒi] ,
Ornithology ,
鸟类学 ,

“托马斯叔叔随后从书架上取下一本威尔逊的《美国鸟类学》

” [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] - [hɔːk] ,
” and turning to the account of the Fish - Hawk ,
” 和 转弯 到 这 帐户 的 这 鱼 - 鹰 ,

然后，他转而讲述鱼鹰的故事，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz] [noʊn] [ɪn] [ə'merɪkə] , “
which he explained was the name by which the bird was known in America , “
哪个 他 解释 曾是 这 姓名 经过 哪个 这 鸟 曾是 已知 在 美国 , “
[ænd; ənd] [ðoʊ] ” -
and though ” 27
和 尽管 ” -

他解释说，这是这种鸟在美洲的名称，“尽管”27

[sed] [hiː; hi] , “ [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [toʊld][juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['goʊldən]['iːg(ə)l]

said	he	,	“	as	I	have	already	told	you	,	it	is	smaller	than	the	Golden	Eagle
说	他	,	“	作为	我	有	已经	讲述	你	,	它	是	较小的	比	这	金的	鹰

,

,

,

他说：“正如我之前告诉过你的，它比金雕要小。”

[jet] [ɪts]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ;

yet	its	general	character	is	the	same	;
然而	它是	一般的	特点	是	这	相同的	;

但它的总体特征是相同的；

[ænd; ənd][ɪts][saɪz][ænd; ənd] [streŋθ] [ɪn'taɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] [haɪ] - ['saʊndɪŋ] [neɪm] .

and	its	size	and	strength	entitle	it	to	the	more	high	-	sounding	name	.
和	它是	尺寸	和	力量	标题	它	到	这	更多的	高的	-	听起来	姓名	.

它的体型和力量使它配得上这个更响亮的名字。

” [hiː; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃt] ['hæri] [tuː; tə] [riːd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

”	He	then	pointed	out	the	passage	which	he	wished	Harry	to	read	,	which	was
”	他	然后	尖	出去	这	通道	哪个	他	希望	哈里	到	读	,	哪个	曾是

[æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

as	follows	:	—
作为	跟随	:	—

然后，他指出了他希望哈利阅读的段落，内容如下：——

“ [ɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [nest] , [ðə; ði] ['ɑːspreɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [flaɪz] [də'rekt] [tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [siː]

“	On	leaving	the	nest	,	the	Osprey	usually	flies	direct	till	he	comes	to	the	sea
“	在	离开	这	巢	,	这	鱼鹰	通常	苍蝇	直接的	直到	他	来	到	这	海

,

,

,

“鱼鹰离开巢穴后，通常会径直飞向大海。”

[ðen] [seɪlz] [ə'raʊnd] , [ɪn] ['iːzi] ['kəːviŋ] [laɪnz] , ['tɜːrnɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [er] [æz; əz][ɑːn][ə; eɪ]['pɪvət]

then	sails	around	,	in	easy	curving	lines	,	turning	sometimes	in	the	air	as	on	a	pivot
然后	帆	大约	,	在	简单的	弯曲	线条	,	转弯	有时	在	这	空气	作为	在	一个	枢

,

,

,

然后沿着流畅的曲线盘旋，有时像绕轴旋转一样在空中转弯。

[ə'pærəntli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ɪg'zɜːrʃn] , ['rerli] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] [wɪŋz] , [hɪz; ɪz][legz] [ɪk'stendɪd] [ɪn]

apparently	without	the	least	exertion	,	rarely	moving	the	wings	,	his	legs	extended	in
显然	没有	这	至少	用力	,	很少	移动	这	翅膀	,	他的	腿	扩展	在

[ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][bɪ'haɪnd] ,

a	straight	line	behind	,
一个	直的	线	在后面	,

似乎毫不费力，翅膀也很少动，双腿向后笔直伸展。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] ['kɜːrvətʃər] [ɔːr][bend][ʌv; əv] [wɪŋ] , [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ]

and	his	remarkable	length	,	and	curvature	or	bend	of	wing	,	distinguishing
和	他的	卓越	长度	,	和	曲率	或者	弯曲	的	翼	,	区别

[hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɔːl] ['ʌðər] [hɔːks] .

him	from	all	other	Hawks	.
他	从	全部	其他	老鹰队	.

他非凡的体长和翅膀的弯曲度，使他与其他所有鹰都区别开来。

[ðə; ði] [haɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ðʌs] ['elɪgəntli] [glaidz] [ɪz] ['veriəs] ,

The	height	at	which	he	thus	elegantly	glides	is	various	,
这	高度	在	哪个	他	因此	优雅地	滑翔	是	各种各样的	,

他优雅滑翔的高度各不相同。

[frʌm; frəm][wʌn] ['hʌndrəd] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] ,

from	**one**	**hundred**	**to**	**one**	**hundred**	**and**	**fifty**	**and**	**two**	**hundred**	**feet**	**,**
从	一	百	到	一	百	和	五十	和	二	百	脚	,

['sʌmtaɪmz] [mʌtʃ] ['haɪər] ,

sometimes	**much**	**higher**	**,**
有时	很多	更高	,

从一百英尺到一百五十英尺，甚至两百英尺，有时更高。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['kɑːmli] [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [bɪ'loʊ] .

all	**the**	**while**	**calmly**	**reconnoitering**	**the**	**face**	**of**	**the**	**deep**	**below**	**.**
全部	这	尽管	平静地	侦察	这	脸	的	这	深的	以下	.

与此同时，他冷静地观察着下方深邃的海底。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][ɪz] [siːn] [tuː; tə] [tʃek] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] , [æz; əz] [ɪf] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['ɑːbdʒekt] ,

Suddenly	**he**	**is**	**seen**	**to**	**check**	**his**	**course**	**,**	**as**	**if**	**struck**	**by**	**a**	**particular**	**object**	**,**
突然	他	是	已见	到	查看	他的	课程	,	作为	如果	击	经过	一个	特别的	目的	,

突然，他似乎被什么东西击中，停下了脚步。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] ['sɜːrveɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['stedinəs] [ðæt] [hiː; hi]

which	**he**	**seems**	**to**	**survey**	**for**	**a**	**few**	**moments**	**with**	**such**	**steadiness**	**that**	**he**
哪个	他	似乎	到	民意调查	为了	一个	很少	时刻	和	这样的	稳定性	那	他

[ə'pɪrz] [fɪkst] in28

appears	**fixed**	**in28**
出现	固定的	in28

他似乎以如此沉稳的姿态环顾四周片刻，仿佛被定格在了那里。28

[er] , ['flæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

air	**,**	**flapping**	**his**	**wings**	**.**
空气	,	扑	他的	翅膀	.

空气，拍打着他的翅膀。

[ðɪs] ['ɑːbdʒekt] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][ə'bændənz] , [ɔːr] ['ræðər] , [ðə; ði] [fɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ]

This	**object**	**,**	**however**	**,**	**he**	**abandons**	**,**	**or**	**rather**	**,**	**the**	**fish**	**he**	**had**	**in**	**his**	**eye**
这	目的	,	然而	,	他	放弃	,	或者	相当	,	这	鱼	他	有	在	他的	眼睛

[hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] ,

has	**disappeared**	**,**
有	消失	,

然而，他却丢弃了这个东西，或者更确切地说，他眼中的那条鱼消失了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ə'gen] [siːn] ['seɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

and	**he**	**is**	**again**	**seen**	**sailing**	**around**	**as**	**before**	**.**
和	他	是	再次	已见	帆船	大约	作为	前	.

人们再次看到他像以前一样在海上航行。

[naʊ] , [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [ə'gen] [ə'restɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'sendz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rə'pɪdəti] ,

Now	**,**	**his**	**attention**	**is**	**again**	**arrested**	**,**	**and**	**he**	**descends**	**with**	**great**	**rapidity**	**,**
现在	,	他的	注意力	是	再次	被捕	,	和	他	下降	和	伟大的	快速	,

[bʌt; bət] ,

but	**,**
但	,

现在，他的注意力再次被吸引，他迅速下山，但是，

[er] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ʃuːts] [ɔːf] [ɑːn] [ə'nʌðər] [kɔːrs] ,

ere	**he**	**reaches**	**the**	**surface**	**,**	**shoots**	**off**	**on**	**another**	**course**	**,**
埃雷	他	到达	这	表面	,	芽	离开	在	其他	课程	,

还没等他到达水面，就又朝另一个方向疾驰而去。

[æz; əz] [ɪf] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [ə'nʌðər] ['vɪktɪm] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [hɪm; ɪm] .

as	**if**	**ashamed**	**that**	**another**	**victim**	**had**	**escaped**	**him**	**.**
作为	如果	羞愧	那	其他	受害者	有	逃脱	他	.

仿佛为又一个受害者逃脱了他的魔爪而感到羞愧。

[hiː; hi] [naʊ] [seɪlz] [æt; ət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [haɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ænd; ənd] , [baɪ] [ə; eɪ] [zɪg] - [zæg]

He	now	sails	at	a	short	height	above	the	surface	,	and	,	by	a	zig	-	zag
他	现在	帆	在	一个	短的	高度	多于	这	表面	,	和	,	经过	一个	之字形	-	之字形

[dɪ'sent] ,

descent	,
下降	,

他现在以离水面不远的高度航行，并以之字形路线下降，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [dɪp] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] , ['siːzɪz] [ə; eɪ] [fɪʃ] , [wɪtʃ] ,

and	without	seeming	to	dip	his	feet	in	the	water	,	seizes	a	fish	,	which	,
和	没有	似乎	到	蘸	他的	脚	在	这	水	,	逮捕	一个	鱼	,	哪个	,

他似乎没有把脚伸进水里，就抓起了一条鱼，

['æftər] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] , [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [drɑːps] , [ɔːr] [jiːldz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːld] ['iːg(ə)l]

after	carrying	a	short	distance	,	he	probably	drops	,	or	yields	up	to	the	Bald	Eagle
后	携带	一个	短的	距离	,	他	大概	滴	,	或者	产量	向上	到	这	秃	鹰

,

,
,

叼着走了一小段距离后，他可能就松口了，或者向白头鹰投降了。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ə'sendz] [baɪ] ['iːzi] ['spaɪrəl] ['sɜːrkl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haɪər] ['riːdʒənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] ,

and	again	ascends	by	easy	spiral	circles	to	the	higher	regions	of	the	air	,
和	再次	上升	经过	简单的	螺旋	界	到	这	更高	地区	的	这	空气	,

然后再次以简单的螺旋轨迹上升到更高的空中区域，

[wer] [hiː; hi] [glaɪdz] [ə'baʊt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [iːz] [ænd; ənd] ['mædʒəsti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['spiːʃiːz] .

where	he	glides	about	in	all	the	ease	and	majesty	of	his	species	.
在哪里	他	滑翔	关于	在	全部	这	舒适	和	威严	的	他的	物种	.

他在那里优雅而威严地滑翔，展现出他所属物种特有的风范。

[æt; ət] [wʌns] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [sə'blaɪm] [ænd; ənd] ['eriəl] [haɪt] , [hiː; hi] [dɪ'sendz] [laɪk] [ə; eɪ]

At	once	,	from	this	sublime	and	aerial	height	,	he	descends	like	a
在	一次	,	从	这	升华	和	天线	高度	,	他	下降	喜欢	一个

[ˌpɜːrpən'dɪkjələr] ['tɔːrənt] ,

perpendicular	torrent	,
垂直	激流	,

他随即从这崇高而高远的地方，像一道垂直的洪流般倾泻而下。

['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] ['rʌʃɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv]

plunging	into	the	sea	with	a	loud	rushing	sound	,	and	with	the	certainty	of
骤降	进入	这	海	和	一个	大声	匆忙	声音	,	和	和	这	肯定	的

[ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] - [ʃɑːt] .

a	rifle	-	shot	.
一个	步枪	-	射击	.

伴随着一声巨响，如同步枪射击般猛烈地坠入大海。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [hiː; hi] [i'mə:dʒz] , ['berɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [hɪz; ɪz] ['strʌglɪŋ] [preɪ] ,

In	a	few	moments	he	emerges	,	bearing	in	his	claws	his	struggling	prey	,
在	一个	很少	时刻	他	出现	,	轴承	在	他的	爪子	他的	挣扎	猎物	,

片刻之后，他出现了，爪子里抓着挣扎的猎物。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kæriz] [hed] ['fɔːrmoʊst] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] ['rɪzn] a29

which	he	always	carries	head	foremost	,	and	,	having	risen	a29
哪个	他	总是	携带	头	首先	,	和	,	拥有	升起	a29

他总是把那东西放在头顶最前面，而且，已经起身29

[fjuː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , ['ʃeɪks] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːtər] - ['spænjəl] [wʊd] [duː] ,

few	feet	above	the	surface	,	shakes	himself	as	a	Water	-	Spaniel	would	do	,
很少	脚	多于	这	表面	,	奶昔	他自己	作为	一个	水	-	西班牙猎犬	会	做	,

在水面以上几英尺处，它像水猎犬一样抖动着身体。

[ænd; ənd] [di'rekts] [hɪz; ɪz] ['hevi] [ænd; ənd] [lə'bɔ:riəs] [kɔ:rs] [də'rektli; daɪ'rektli][fɔ:r; fər][ðə; ði][lænd] .

and	**directs**	**his**	**heavy**	**and**	**laborious**	**course**	**directly**	**for**	**the**	**land**	**.**
和	导演	他的	重的	和	费力的	课程	直接地	为了	这	土地	.

并引导他艰辛而漫长的旅程直接奔向土地。

[ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [hɑ:rd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nest] [laɪz] [ɪn][ðə; ði]['kwɔ:rtər][frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'ti:]

If	**the**	**wind**	**blows**	**hard**	**,**	**and**	**his**	**nest**	**lies**	**in**	**the**	**quarter**	**from**	**whence**	**it**
如果	这	风	打击	难的	,	和	他的	巢	谎言	在	这	四分之一	从	何处	它

[kʌmz] ,

comes	**,**
来	,

如果风刮得很大，而他的巢穴又位于风吹来的方向，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'mju:zɪŋ] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [ɪg'zɜ:rʃn] [hi:; hi] [bi:ts] [tu:; tə]

it	**is**	**amusing**	**to**	**observe**	**with**	**what**	**judgment**	**and**	**exertion**	**he**	**beats**	**to**
它	是	有趣	到	观察	和	什么	判断	和	用力	他	节拍	到

['wɪndwərd] ,

windward	**,**
迎风	,

观察他如何凭借判断力和努力逆风航行，真是一件很有趣的事。

[nɑ:t][ɪn][ə; eɪ][də'rekt][laɪn] , [ðæt] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['wɪndz] [aɪ] ,

not	**in**	**a**	**direct**	**line**	**,**	**that**	**is**	**,**	**in**	**the**	**wind's**	**eye**	**,**
不是	在	一个	直接的	线	,	那	是	,	在	这	风的	眼睛	,

不在直线上，也就是说，不在风眼中，

[bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] ['sevrəl] [sək'sesɪv] [tæks] [tu:; tə][geɪn][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] .

but	**making**	**several**	**successive**	**tacks**	**to**	**gain**	**his**	**purpose**	**.**
但	制作	一些	连续	图钉	到	获得	他的	目的	.

但他采取了多次连续的策略来实现他的目的。

[ðɪs] [wɪl] [ə'pɪr] [ðə; ði] [mɔ:r] ['streɪkɪŋ] ,

This	**will**	**appear**	**the**	**more**	**striking**	**,**
这	将要	出现	这	更多的	引人注目	,

这将显得更加引人注目。

[wen] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] [berz] [ə'lɔ:ŋ] .

when	**we**	**consider**	**the**	**size**	**of**	**the**	**fish**	**which**	**he**	**sometimes**	**bears**	**along**	**.**
什么时候	我们	考虑	这	尺寸	的	这	鱼	哪个	他	有时	熊	沿着	.

当我们考虑到他有时携带的鱼的大小时。

[ə; eɪ] [ʃæd] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fɪʃ] - [hɔ:k] [nɪr] [greɪt] [eg] ['hɑ:rbər] ,

A	**Shad**	**was**	**taken**	**from**	**a**	**Fish**	**-**	**Hawk**	**near**	**Great**	**Egg**	**Harbour**	**,**
一个	沙德	曾是	已采取	从	一个	鱼	-	鹰	靠近	伟大的	蛋	港口	,

在大蛋港附近，有人从一只鱼鹰身上钓到了一条鲥鱼。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [rɪ'geɪl] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [eɪt] [ə; eɪ]

on	**which**	**he**	**had**	**begun**	**to**	**regale**	**himself**	**,**	**and**	**had**	**already**	**ate**	**a**
在	哪个	他	有	开始	到	款待	他自己	,	和	有	已经	吃	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;

considerable	**portion**	**of**	**it**	**;**
大量	部分	的	它	;

他开始享用这道菜，并且已经吃掉了相当一部分；

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [weid] [sɪks] [paʊndz] .

the	**remainder**	**weighed**	**six**	**pounds**	**.**
这	余	称重	六	磅	.

剩余部分重六磅。

[əˈnʌðər] [fɪʃ] - [hɔːk] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈflaʊndər] [ɪn][hɪz; ɪz]
Another **Fish** **-** **Hawk** **was** **passing** **the** **same** **place** **,** **with** **a** **large** **Flounder** **in** **his**
其他 鱼 - 鹰 曾是 通过 这 相同的 地方 , 和 一个 大的 比目鱼 在 他的
[græsp] ,
grasp **,**
抓牢 ,

另一只鱼鹰也从同一地点经过，它爪子里抓着一条大比目鱼。

[wɪtʃ] [ˈstrʌgld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm; ɪm][soʊ] , [ðæt] [hiː; hi] [drɑːpt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .
which **struggled** **and** **shook** **him** **so** **,** **that** **he** **dropped** **it** **on** **the** **shore** **.**
哪个 挣扎 和 摇晃 他 所以 , 那 他 掉落 它 在 这 支撑 .

它挣扎摇晃着他，以至于他把它掉在了岸上。

[ðə; ði] [ˈflaʊndər] [wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɜːrvd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli][fɔːr; fər] [ˈdɪnər] .
The **Flounder** **was** **picked** **up** **,** **and** **served** **the** **whole** **family** **for** **dinner** **.**
这 比目鱼 曾是 挑选 向上 , 和 服务 这 所有的 家庭 为了 晚餐 .

比目鱼被钓上来，全家人都吃了一顿晚餐。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪŋgjələr] [fækt] ,
It **is** **a** **singular** **fact** **,**
它 是 一个 单数 事实 ,

这是一个独特的事实，

[ðæt] [ðə; ði] [hɔːk] [ˈnevər] [dɪˈsendz] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [fɪʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈhæpənz] [tuː; tə][drɑːp]
that **the** **Hawk** **never** **descends** **to** **pick** **up** **a** **fish** **which** **he** **happens** **to** **drop**
那 这 鹰 绝不 下降 到 挑选 向上 一个 鱼 哪个 他 发生 到 降低
either30
either30
either30

鹰从不俯冲去捡它不小心掉落的鱼。30

[ɑːn][ðə; ði][lænd][ɔːr][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
on **the** **land** **or** **in** **the** **water** **.**
在 这 土地 或者 在 这 水 .

在陆地上或水中。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [əbˈstiːmiəs] [ˈdɪgnəti] [ɪn] [ðɪs] [ˈhæbɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːk] [suːˈpɪriər] [tuː; tə]
There **is** **a** **kind** **of** **abstemious** **dignity** **in** **this** **habit** **of** **the** **Hawk** **superior** **to**
那里 是 一个 种类 的 节制的 尊严 在 这 习惯 的 这 鹰 优越的 到
[ðə; ði] [ˈglʌtənəs] [vəˈræsəti] [dɪˈspleɪd] [baɪ][moʊst] [ˈʌðər] [bɜːrdz][ʌv; əv] [preɪ] ,
the **gluttonous** **voracity** **displayed** **by** **most** **other** **birds** **of** **prey** **,**
这 饕 贪婪 显示 经过 最多 其他 鸟类 的 猎物 ,

鹰的这种习性中蕴含着一种节制的尊严，这远胜于大多数其他猛禽所表现出的贪婪。

[pərˈtɪkjələrli] [baɪ][ðə; ði][bɔːld][ˈiːg(ə)l] .
particularly **by** **the** **Bald** **Eagle** **.**
特别 经过 这 秃 鹰 .

尤其是白头鹰。

[ðə; ði] [hɔːk] , [haʊˈevər] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɪʃɪŋ] [pəˈsjuːts] , [ˈsʌmtaɪmz] [mɪˈsteɪks] [hɪz; ɪz][mɑːrk] , [ɔːr]
The **Hawk** **,** **however** **,** **in** **his** **fishing** **pursuits** **,** **sometimes** **mistakes** **his** **mark** **,** **or**
这 鹰 , 然而 , 在 他的 钓鱼 追求 , 有时 错误 他的 标记 , 或者
[ˌəʊvəˈreɪts] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
overrates **his** **strength** **,**
高估 他的 力量 ,

然而，鹰在捕鱼时，有时会错认目标，或者高估自己的力量。

[baɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [fɪʃ] [tuː] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)l] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] ,
by **striking** **fish** **too** **large** **and** **powerful** **for** **him** **to** **manage** **,**
经过 引人注目 鱼 也 大的 和 强大的 为了 他 到 管理 ,

他捕食的鱼体型太大、力气太大，自己无法控制。

[baɪ] [huːm] [hiː; hi][ɪz] ['sʌd(ə)nli] ['drægd] ['ʌndər] ['wɔːtər] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] ['sʌmtaɪm] [sək'siːdz]
by whom he is suddenly dragged under water ; and though he sometime succeeds
经过 谁 他 是 突然 拖拽 在下面 水 ; 和 尽管 他 有时 成功
[ɪn] ['ekstrɪˌkeɪtɪŋ] [hɪm'self] ,
in extricating himself ,
在 脱困 他自己 ,

他突然被拖入水中；虽然他有时设法挣脱出来，

['æftər] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [daʊn] , [jet] ['ɒf(tə)n] [bəuθ] ['pɑːrtiz] ['perɪʃ] .
after being taken three or four times down , yet oftener both parties perish .
后 存在 已采取 三 或者 四 时代 向下 , 然而 更频繁 两个都 各方 沦 .

双方被击倒三四次后，往往双方都会丧命。

[ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['stɜːrdʒən] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['sevrəl] ['ʌðər] [lɑːrdʒ] [fɪʃ] ,
The bodies of Sturgeon , and of several other large fish ,
这 身体 的 鲟 , 和 的 一些 其他 大的 鱼 ,

鲟鱼和其他几种大型鱼类的尸体，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪʃ] [hɔːk] [fæst] ['græpəld] [ɪn][ðem; ðəm] ,
with a Fish Hawk fast grappled in them ,
和 一个 鱼 鹰 快速地 缠斗 在 他们 ,

一只鱼鹰迅速地抓住了它们，

[hæv; həv][æt; ət] ['veriəs] [taɪmz] [bɪn] [faʊnd] [ded] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] , [kæst][ʌp][baɪ][ðə; ði] [weɪvz] . ”
have at various times been found dead on the shore , cast up by the waves . ”
有 在 各种各样的 时代 到过 成立 死的 在 这 支撑 , 投掷 向上 经过 这 波浪 . ”

他们曾多次被发现死在岸边，被海浪冲上岸。

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] ['kjʊriəs] , ” [sed] [dʒɑːn] .
“ That is very curious , ” said John .
“ 那 是 非常 好奇的 , ” 说 约翰 .

“这真是太奇怪了，”约翰说。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ðə; ði]['iːg(ə)l] [dʌz] [nɑːt][rɪ'læks][hɪz; ɪz][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][faindz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
“ I wonder the Eagle does not relax his hold of the fish when it finds it is
“ 我 想知道 这 鹰 做 不是 放松 他的 抓住 的 这 鱼 什么时候 它 发现 它 是
[tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . ”
too strong for him . ”
也 强的 为了 他 . ”

“我很好奇，当老鹰发现鱼力气太大，无法挣脱时，为什么不松开爪子呢？”

“ [ðə; ði] ['tælən] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l] [traɪb] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɪ'kjʊr] [ðer; ðər] [preɪ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l]
“ The talons of the Eagle tribe , with which they secure their prey , ” said Uncle
“ 这 利爪 的 这 鹰 部落 , 和 哪个 他们 安全的 他们的 猎物 , ” 说 叔叔
['tɔməs] ,
Thomas ,
托马斯 ,

“鹰族的利爪，他们用它捕获猎物，”托马斯叔叔说道。

“ [ɑːr; ər] [rɪ'mɑːrkəbli] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] , -
“ are remarkably sharp and powerful instruments , 31
“ 是 非常 锋利的 和 强大的 仪器 , -

“是非常锋利且强大的工具，31

[nɔːr][ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wiːld] [ðem; ðəm] [les] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] , [bʌt; bət] , [laɪk] [ɔːl] ['ʌðər]
nor is the power with which they wield them less remarkable , but , like all other
也不 是 这 力量 和 哪个 他们 挥 他们 较少的 卓越 , 但 , 喜欢 全部 其他
['mʌskjələr] ['paʊər] ,
muscular power ,
肌肉发达的 力量 ,

他们运用这些力量的能力也同样令人惊叹，但是，就像所有其他肌肉力量一样，

[ɪts] ['gretɪst] [fɔːrs] [kæn; kən][biː; bi][ig'zəːtid][ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['oʊnli] .

its	greatest	force	can	be	exerted	in	one	direction	only	.
它是	最	力量	能	是	施加	在	一	方向	仅有的	.

它的最大作用力只能朝一个方向施加。

[ðʌs] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [dʒɑːn] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [hænd] ,

Thus	,	for	instance	,	John	,	in	the	case	of	your	own	hand	,
因此	,	为了	实例	,	约翰	,	在	这	案件	的	你的	自己的	手	,

例如，约翰，就你自己的手而言，

[ðə; ði] ['paʊər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kloʊz] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] [ɑːn][ə; eɪ] ['sɪlɪndər] [kəm'perd] [tuː; tə]

the	power	with	which	you	could	close	your	fingers	on	a	cylinder	compared	to
这	力量	和	哪个	你	可以	关闭	你的	手指	在	一个	圆柱	比较的	到

[ðæt] [wɪtʃ] ,

that	which	,
那	哪个	,

你用手指捏住圆柱体的力量与……相比，

[səˈpoʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːloʊ] , [juː; jʊ][kʊd; kəd]['eksərsaɪz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['oʊpənɪŋ] [ðem; ðəm] ([ɔːr] [ə'plaɪɪŋ]

supposing	it	hollow	,	you	could	exercise	on	it	by	opening	them	(	or	applying
假如	它	空洞的	,	你	可以	锻炼	在	它	经过	开幕	他们	(	或者	申请

[ðæt] ['paʊər] ['bækwərdz] ,

that	power	backwards	,
那	力量	向后	,

假设它是空心的，你可以通过打开它们（或者反向应用这种力量）来锻炼它。

) [ɪz][æt; ət] [liːst] [ten] [tuː; tə][wʌn] .

)	is	at	least	ten	to	one	.
)	是	在	至少	十	到	一	.

）至少是十比一。

[ðɪs] [wɪl] [ɪkˈspleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['iːgəlz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]

This	will	explain	to	you	how	it	is	that	the	Eagles	are	sometimes	caught	in	the
这	将要	解释	到	你	如何	它	是	那	这	老鹰队	是	有时	捕捉	在	这

[wei] ['mɪstər] . ['wɪlsn] [hæz; həz]['steɪtɪd] .

way	Mr	.	Wilson	has	stated	.
方式	先生	.	威尔逊	有	声明	.

这将向你解释为什么老鹰队有时会像威尔逊先生所说的那样陷入困境。

[ðeɪ] [siːz] [ðer; ðər] [preɪ] [soʊ]['fɜːrmli] [ðæt] [ðer; ðər] ['tælən] [get] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði]['ænəməlz] [fleʃ] ,

They	seize	their	prey	so	firmly	that	their	talons	get	fixed	in	the	animal's	flesh	,
他们	抢占	他们的	猎物	所以	牢牢	那	他们的	利爪	得到	固定的	在	这	动物	肉	,

它们抓住猎物非常牢固，爪子甚至会嵌进猎物的肉里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [ðem; ðəm] .

and	they	are	unable	to	withdraw	them	.
和	他们	是	无法	到	提取	他们	.

他们无法撤回这些款项。

“ [ɪn] ['brɪt(ə)n] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ ['sevrəl] ['instənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][hæv; həv]

“	In	Britain	,	”	continued	Uncle	Thomas	,	“	several	instances	of	the	same	kind	have
“	在	英国	,	”	持续	叔叔	托马斯	,	“	一些	实例	的	这	相同的	种类	有

[bɪn] [əbˈzɜːrvd] .

been	observed	.
到过	观察到	.

“在英国，”托马斯叔叔继续说道，“已经观察到好几起类似的事件。”

[ɑːn][ə; eɪ] ['veri] ['sʌltri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ][ə; eɪ] ['ʃepərd] ,

On	a	very	sultry	day	in	the	month	of	July	a	shepherd	,
在	一个	非常	闷热	天	在	这	月	的	七月	一个	牧羊人	,

七月一个闷热的日子里，一位牧羊人

[waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪsɪŋ] [ʃiːp] ,

while	**engaged**	**in**	**searching**	**for**	**some**	**missing**	**Sheep**	**,**
尽管	已订婚的	在	搜索	为了	一些	丢失的	羊	,

在寻找走失的绵羊时，

[əb'zɜːrvd] [æn; ən]['iːg(ə)l] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [puːl] , [ə'pærəntli] ['wɑtʃɪŋ] [ɪts]

observed	**an**	**Eagle**	**seated**	**on**	**the**	**banks**	**of**	**a**	**deep**	**pool**	**,**	**apparently**	**watching**	**its**
观察到	一个	鹰	坐着	在	这	银行	的	一个	深的	水池	,	显然	观看	它是

[preɪ] .

prey	**.**
猎物	.

看到一只鹰栖息在深水池岸边，似乎正在注视着它的猎物。

['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː] ['dɑːrtɪd] ['ɪntuː] the32

Presently	**it**	**darted**	**into**	**the32**
目前	它	飞镖	进入	the32

目前它冲进了32

['wɔːtər] , [ænd; ənd] [siːzd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [græsp] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sæmən] .

water	**,**	**and**	**seized**	**,**	**with**	**a**	**powerful**	**grasp**	**,**	**a**	**large**	**Salmon**	**.**
水	,	和	查获	,	和	一个	强大的	抓牢	,	一个	大的	三文鱼	.

一口水，他用尽全力，抓住了一条大鲑鱼。

[ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [naʊ] [tʊk] [pleɪs] ,

A	**desperate**	**struggle**	**now**	**took**	**place**	**,**
一个	绝望的	斗争	现在	采取	地方	,

一场殊死搏斗随即展开。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʃepərd] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][spɑːt] [faʊnd] [ðə; ðɪ]['iːg(ə)l][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt]

and	**the**	**shepherd**	**hurrying**	**to**	**the**	**spot**	**found**	**the**	**Eagle**	**unable**	**to**	**extricate**
和	这	牧羊人	匆忙	到	这	点	成立	这	鹰	无法	到	解脱

[ɪt'self] ,

itself	**,**
本身	,

牧羊人急忙赶到现场，发现老鹰已经无法脱身。

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [pʊld] ['ʌndər] ['wɔːtər][baɪ][hɪz; ɪz] ['vɪgərəs] [æn'tægənɪst] .

and	**frequently**	**pulled**	**under**	**water**	**by**	**his**	**vigorous**	**antagonist**	**.**
和	频繁地	拉	在下面	水	经过	他的	蓬勃	反派	.

经常被他强劲的对手拖入水下。

['siːzɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stoʊn] ,

Seizing	**a**	**large**	**stone**	**,**
抓住	一个	大的	石头	,

抓起一块大石头，

[ðə; ðɪ] ['ʃepərd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ðɪ] [kəm'bætnts] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [ðə; ðɪ]

the	**shepherd**	**threw**	**it**	**at**	**the**	**combatants**	**with**	**such**	**force**	**that**	**it**	**broke**	**the**
这	牧羊人	扔	它	在	这	战斗人员	和	这样的	力量	那	它	打破	这

['iːgəlz] [wɪŋ] ,

Eagle's	**wing**	**,**
老鹰的	翼	,

牧羊人将鹰扔向交战双方，力道之大，竟折断了鹰的翅膀。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sæmən] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ɪts]['vaɪələnt] ['strʌglz] , ['sʌfərd] [ɪt'self][tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃərd]

and	**the**	**Salmon**	**exhausted**	**by**	**its**	**violent**	**struggles**	**,**	**suffered**	**itself**	**to**	**be**	**captured**
和	这	三文鱼	筋疲力尽的	经过	它是	暴力	斗争	,	遭受	本身	到	是	捕获

[wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .

without	**difficulty**	**.**
没有	困难	.

鲑鱼在激烈的挣扎中筋疲力尽，毫不费力地就被捕获了。

“	[æn; ən]	[əd'ventʃər]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[seɪm]	[kaɪnd]	,	”	[sed]	['ʌŋk(ə)l]	['tɔməs]	,	“	[ɪn]	[wɪtʃ]	,	[haʊ'evər]	,	[ðə; ði]
“	**An**	**adventure**	**of**	**the**	**same**	**kind**	**,**	**”**	**said**	**Uncle**	**Thomas**	**,**	**“**	**in**	**which**	**,**	**however**	**,**	**the**
”	一个	冒险	的	这	相同的	种类	,	”	说	叔叔	托马斯	,	“	在	哪个	,	然而	,	这

['i:g(ə)l]	[wʌz; wəz]	[vɪk'tɔ:riəs]	,
Eagle	**was**	**victorious**	**,**
鹰	曾是	胜利者	,

“这是一次类似的冒险，”托马斯叔叔说，“只不过这次鹰取得了胜利。”

[ɪz]	[rɪ'leɪtɪd]	[baɪ][ə; eɪ]	[skɑ:tʃ]	['klɜ:rdʒimən]	.
is	**related**	**by**	**a**	**Scotch**	**clergyman**	**.**
是	有关的	经过	一个	苏格兰威士忌	牧师	.

由一位苏格兰牧师讲述。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ]	['i:g(ə)l]	[ɪn]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ɪts]	['hʌntɪŋ]	[ɪks'kə:ʃənz]	[əb'zəviŋ, ɔb-][ə; eɪ]	['hælɪbət]	—	[ə; eɪ][lɑ:rdʒ]	[flæt]
A	**large**	**Eagle**	**in**	**one**	**of**	**its**	**hunting**	**excursions**	**observing**	**a**	**Halibut**	**—**	**a**	**large**	**flat**
一个	大的	鹰	在	一	的	它是	打猎	短途旅行	观察	一个	大比目鱼	—	一个	大的	平坦的

[fɪʃ]	['sʌmwʌt]	[rɪ'zemblɪŋ]	[ə; eɪ]	['tɜ:rbət]	—	[wɪ'ðɪn]	[ɪts]	[ri:tʃ]	,
fish	**somewhat**	**resembling**	**a**	**Turbot**	**—**	**within**	**its**	**reach**	**,**
鱼	有些	类似	一个	大菱鲆	—	之内	它是	抵达	,

一只大鹰在一次狩猎途中，发现一条大比目鱼（一种体型较大的扁平鱼，有点像大菱鲆）就在它的攻击范围之内。

[stu:pt]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[strʌk]	[hɪz; ɪz]	['paʊərf(ə)l]	['tælən]	['ɪntu:][ɪts]	[bæk]	;	[ə; eɪ]	['strʌg(ə)l]	[naʊ]	[tʊk]
stooped	**down**	**and**	**struck**	**his**	**powerful**	**talons**	**into**	**its**	**back**	**;**	**a**	**struggle**	**now**	**took**
弯腰	向下	和	击	他的	强大的	利爪	进入	它是	后退	;	一个	斗争	现在	采取

[pleɪs]	,
place	**,**
地方	,

他俯下身，用强有力的利爪猛击它的背部；一场搏斗就此展开。

[bʌt; bət][ðə; ði]	[fɪʃ]	[nɑ:t]	[pə'zesɪŋ]	[ðə; ði][ə'dʒɪləti][ʌv; əv][ðə; ði]	['sæmən]	[wʌz; wəz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]
but	**the**	**fish**	**not**	**possessing**	**the**	**agility**	**of**	**the**	**salmon**	**was**	**at**	**length**
但	这	鱼	不是	拥有	这	敏捷	的	这	三文鱼	曾是	在	长度

[ˌoʊvər'kʌm]	.
overcome	**.**
克服	.

但是，这条鱼没有鲑鱼那样的敏捷，最终还是被战胜了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]	[tu:]	[lɑ:rdʒ]	[haʊ'evər]	,	[fɔ:r; fər][ðə; ði]	['i:g(ə)l]	[tu:; tə]	['kæri]	[ɔ:f]	,	[soʊ]	,
It	**was**	**too**	**large**	**however**	**,**	**for**	**the**	**Eagle**	**to**	**carry**	**off**	**,**	**so**	**,**
它	曾是	也	大的	然而	,	为了	这	鹰	到	携带	离开	,	所以	,

然而，它体积太大，鹰无法将其带走，所以……

['spredɪŋ]	[ɪts]	[wɪŋz]	[æz; əz][ə; eɪ]	['seɪlər]	[wʊd]	[du:][ðə; ði]	sail33
spreading	**its**	**wings**	**as**	**a**	**sailor**	**would**	**do**	**the**	**sail33**
传播	它是	翅膀	作为	一个	水手	会	做	这	sail33

它像水手扬帆一样舒展双翼33

[ʌv; əv][ə; eɪ]	[boʊt]	,
of	**a**	**boat**	**,**
的	一个	船	,

一艘船，

[ˌaɪ 'ti:]	[rɪ'meɪnd]	['si:tɪd]	[ɑ:n][ðə; ði]	[bæk]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['hælɪbət]	[tɪl]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[bɔ:r]	[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]
it	**remained**	**seated**	**on**	**the**	**back**	**of**	**the**	**Halibut**	**till**	**the**	**wind**	**bore**	**it**	**to**	**the**
它	剩余	坐着	在	这	后退	的	这	大比目鱼	直到	这	风	钻孔	它	到	这

[ʃɔ:r]	.
shore	**.**
支撑	.

它一直栖息在大比目鱼的背上，直到被风吹到岸边。

[ʌn'hæpɪli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['iːg(ə)l] , [haʊ'evər] , [ɪts] ['trʌblz] [dɪd][nɑːt][end] [hɪr] ,

Unhappily	for	the	poor	Eagle	,	however	,	its	troubles	did	not	end	here	,
不幸地	为了	这	贫穷的	鹰	,	然而	,	它是	麻烦	做过	不是	结尾	这里	,

然而，对于这只可怜的鹰来说，不幸的是，它的苦难并没有就此结束。

[fɔːr; fər][ɪts] ['məuʃənz] ['hævɪŋ] [bɪn] [wɑːtʃt] ,

for	its	motions	having	been	watched	,
为了	它是	运动	拥有	到过	观看	,

因为其动向已被监视，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ə'laɪv] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['ekstrɪkeɪt] [ɪt'self] . ”

some	people	rushed	in	and	took	it	alive	before	it	could	extricate	itself	.	”
一些	人们	匆忙	在	和	采取	它	活	前	它	可以	解脱	本身	.	”

一些人冲上前去，在它挣脱之前把它活捉了下来。

“ [pʊr] ['kriːtʃər] ! ” [sed] [dʒeɪn] , “ [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['æftər] [dɪ'spleɪɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ]

“	Poor	creature	!	”	said	Jane	,	“	he	deserved	to	escape	after	displaying	so	much
“	贫穷的	生物	!	”	说	简	,	“	他	应得的	到	逃脱	后	显示	所以	很多

[ˌɪndʒə'nuːəti] . ”

ingenuity	.	”
独创性	.	”

“可怜的家伙！”简说，“他展现了如此多的机智，理应逃脱。”

“ ['hæri] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ,

“	Harry	,	”	said	Uncle	Thomas	,
“	哈里	,	”	说	叔叔	托马斯	,

“哈利，”托马斯叔叔说，

“ [wɪl] [naʊ] [hæv; həv][ðə; ði] ['gʊdnəs] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['ɔːdəbɑːnz] ['veri] ['tʃɑːrmɪŋ] [ə'kaʊnt]

“	will	now	have	the	goodness	to	read	to	us	Audubon's	very	charming	account
“	将要	现在	有	这	善良	到	读	到	我们	奥杜邦的	非常	迷人	帐户

[ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːlz] [ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] ['iːg(ə)l] ,

of	what	he	calls	the	Great	American	Eagle	,
的	什么	他	呼叫	这	伟大的	美国人	鹰	,

“现在他将为我们朗读奥杜邦笔下那位称之为‘伟大的美国鹰’的迷人描述，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['mɪrli] [ðə; ði] ['ɑːspreɪ] [ɪn][ɪts] [jʌŋ] ['pluːmɪdʒ] .

but	which	is	supposed	to	be	merely	the	Osprey	in	its	young	plumage	.
但	哪个	是	据称	到	是	仅仅	这	鱼鹰	在	它是	年轻的	羽毛	.

但这应该只是幼年时期的鱼鹰。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] : ” —

Here	it	is	:	”	—
这里	它	是	:	”	—

这里是： ”-

“ ['nevər] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [fər'get] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːrst] [saɪt] [ðæt] [aɪ] [əb'teɪnd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['noʊb(ə)l]

“	Never	shall	I	forget	the	delight	which	the	first	sight	that	I	obtained	of	this	noble
“	绝不	将	我	忘记	这	喜	哪个	这	第一的	视线	那	我	获得	的	这	高贵

[bɜːrd] [geɪv] [ˌem 'iː] .

bird	gave	me	.
鸟	给予	我	.

“我永远不会忘记第一次见到这只高贵的鸟儿时带给我的喜悦。”

[nɑːt]['iːv(ə)n] ['hɜːrʃl] , [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['plænɪt] [wɪtʃ] [berz] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

Not	even	Herschel	,	when	he	discovered	the	planet	which	bears	his	name	,
不是	甚至	赫歇尔	,	什么时候	他	发现	这	行星	哪个	熊	他的	姓名	,

即使是赫歇尔，在他发现那颗以他名字命名的行星时，也没有.....

[kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪk'spɪriənst] [mɔːr] ['ræptʃərəs] ['fiːlɪŋz] .

could	have	experienced	more	rapturous	feelings	.
可以	有	经验丰富的	更多的	欣喜若狂	情怀	.

本来可以体验到更狂喜的感受。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] , [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

We	**were**	**on**	**a**	**trading**	**voyage**	**,**	**ascending**	**the**	**Upper**	**Mississippi**	**.**
我们	是	在	一个	贸易	航程	,	上升	这	上	密西西比州	.

我们当时正在进行贸易航行，沿密西西比河上游而上。

[ðə; ði] [kiːn] ['wɪntri] [blæsts] ['hwisld] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði][koʊld][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ]

The	**keen**	**wintry**	**blasts**	**whistled**	**around**	**us**	**,**	**and**	**the**	**cold**	**from**	**which**	**I**
这	敏锐的	冬季	爆炸	吹口哨	大约	我们	,	和	这	寒冷的	从	哪个	我

suffered34

suffered34

suffered34

凛冽的寒风在我们周围呼啸而过，我感到一阵阵的寒冷。34

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

关于鸟类的故事，(Tales About Birds,)
第2/6页

[hæd; həd] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] , [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ðə; ði] [diːp] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] , [æt; ət] ['ʌðər] ['siːznz]

had	,	in	a	great	degree	,	extinguished	the	deep	interest	which	,	at	other	seasons
有	,	在	一个	伟大的	程度	,	熄灭	这	深的	兴趣	哪个	,	在	其他	季节

,

,

,

在很大程度上，这已经浇灭了人们在其他赛季中原本浓厚的兴趣。

[ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['rɪvər] [hæz; həz] [bɪn] [wɔːnt] [tuː; tə] [ə'weɪk] [ɪn][ˌem 'iː] .

this	magnificent	river	has	been	wont	to	awake	in	me	.
这	壮丽	河	有	到过	惯于	到	醒	在	我	.

这条壮丽的河流总能唤醒我内心深处的情感。

[aɪ] [leɪ] [stretʃt] [bɪ'saɪd] ['aʊər; ɑːr] [pə'trʊn] .

I	lay	stretched	beside	our	patroon	.
我	躺	拉伸	旁	我们的	赞助人	.

我伸展着身子躺在我们的巡逻艇旁边。

[ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kɑːrgoʊ][wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] ,

The	safety	of	our	cargo	was	forgotten	,
这	安全	的	我们的	货物	曾是	被遗忘的	,

我们货物的安全被遗忘了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [kɔːld] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [dʌks] [ʌv; əv]

and	the	only	thing	that	called	my	attention	was	the	multitude	of	Ducks	of
和	这	仅有的	事物	那	称为	我的	注意力	曾是	这	民众	的	鸭子	的

['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] ,

different	species	,
不同的	物种	,

唯一吸引我注意的就是各种各样的鸭子。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][væst] ['flɑːks] [ʌv; əv] [swɔnz] , [wɪtʃ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [pæst] [ˌjuː 'es] .

accompanied	by	vast	flocks	of	Swans	,	which	from	time	to	time	passed	us	.
伴随	经过	广阔的	羊群	的	天鹅	,	哪个	从	时间	到	时间	通过了	我们	.

伴随着我们的是大群的天鹅，它们不时从我们身边飞过。

[maɪ] [pə'trʊn] , [ə; eɪ] [kə'neɪdiən] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] ['meni] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði][fɜːr] [treɪd] .

My	patroon	,	a	Canadian	,	had	been	engaged	many	years	in	the	fur	trade	.
我的	赞助人	,	一个	加拿大	,	有	到过	已订婚的	许多	年	在	这	毛皮	贸易	.

我的雇主是加拿大人，从事皮毛贸易多年。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪn'telɪdʒəns] ; [ænd; ənd] , [pɝ'siːvɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [bɜːrdz]

He	was	a	man	of	much	intelligence	;	and	,	perceiving	that	these	birds
他	曾是	一个	男人	的	很多	智力	;	和	,	感知	那	这些	鸟类

[hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [maɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

had	engaged	my	curiosity	,
有	已订婚的	我的	好奇心	,

他是个很有智慧的人；而且，他察觉到这些鸟引起了我的好奇心，

[siːmd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [nuː] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə][daɪ'vɜːrt][ˌem 'iː] .

seemed	anxious	to	find	some	new	object	to	divert	me	.
似乎	焦虑的	到	寻找	一些	新的	目的	到	转移	我	.

他似乎急于找些新的东西来分散我的注意力。

[æn; ən]['iːg(ə)l] [fluː] ['oʊvər][ˌjuː 'es] .
An **Eagle** **flew** **over** **us** **.**
一个 鹰 飞翔 超过 我们 .

一只鹰从我们头顶飞过。

- [haʊ] ['fɔːrtʃənət] !
' **How** **fortunate** **!**
- 如何 幸运 !

真幸运!

- [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; - [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪʃt] .
' **he** **exclaimed** **;** **'** **this** **is** **what** **I** **could** **have** **wished** **.**
- 他 惊呼 ; - 这 是 什么 我 可以 有 希望 .

他惊呼道：“这正是我梦寐以求的。”

[lʊk] , [sɜːr] !
Look **,** **Sir** **!**
看 , 先生 !

先生，请看!

[ðə; ði] [greɪt] ['iːg(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][aɪ][hæv; həv] [siːn] [sɪns] [aɪ] [left] [ðə; ði] [leɪks] .
the **Great** **Eagle** **,** **and** **the** **only** **one** **I** **have** **seen** **since** **I** **left** **the** **lakes** **.**
这 伟大的 鹰 , 和 这 仅有的 一 我 有 已见 自从 我 左边 这 湖泊 .

大鹰，也是我离开湖区后唯一见到的一只。

- [aɪ][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [ɑːn][maɪ] [fiːt] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [əb'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'tentɪvli] , [kən'kluːdid] ,
' **I** **was** **instantly** **on** **my** **feet** **,** **and** **,** **having** **observed** **it** **attentively** **,** **concluded** **,**
- 我 曾是 即刻 在 我的 脚 , 和 , 拥有 观察到 它 认真地 , 结束 ,

我立刻站了起来，仔细观察后得出结论：

[æz; əz][aɪ] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [kwaɪt] [nuː] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
as **I** **lost** **it** **in** **the** **distance** **,** **that** **it** **was** **a** **species** **quite** **new** **to** **me** **.**
作为 我 丢失的 它 在 这 距离 , 那 它 曾是 一个 物种 相当 新的 到 我 .

当我把它远远甩掉时，我才意识到那对我来说是一个全新的物种。

[maɪ] [pə'troʊn] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'iː] [ðæt] [sʌtʃ] [bɜːrdz][wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [rer] ; [ðæt] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz]
My **patroon** **assured** **me** **that** **such** **birds** **were** **indeed** **rare** **;** **that** **they** **sometimes**
我的 赞助人 保证 我 那 这样的 鸟类 是 的确 稀有的 ; 那 他们 有时
['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['hʌntərz] ,
followed **the** **hunters** **,**
随后 这 猎人 ,

我的赞助人向我保证，这种鸟确实很罕见；它们有时会跟随猎人。

[tuː; tə] [fiːd] [ɑːn] the35
to **feed** **on** **the35**
到 喂养 在 the35

以35为食

['entreɪlz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] , [wen] [ðə; ði] [leɪks] [wɜːr; wər]['froʊz(ə)n]['oʊvər] ,
entrails **of** **animals** **which** **they** **had** **killed** **,** **when** **the** **lakes** **were** **frozen** **over** **,**
内脏 的 动物 哪个 他们 有 被杀 , 什么时候 这 湖泊 是 冷冻 超过 ,
[bʌt; bət] [ðæt] ,
but **that** **,**
但 那 ,

湖面结冰时，他们猎杀的动物的内脏，但是，

[wen] [ðə; ði] [leɪks] [wɜːr; wər]['oʊpən] , [ðeɪ] [wʊd] [daɪv] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ['æftər] [fɪʃ] ,
when **the** **lakes** **were** **open** **,** **they** **would** **dive** **in** **the** **daytime** **after** **fish** **,**
什么时候 这 湖泊 是 打开 , 他们 会 潜水 在 这 白天 后 鱼 ,

当湖泊水位未封时，它们会在白天潜入水中捕鱼。

[ænd; ənd] [snætʃ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [hɔːk] ,

and	snatch	them	up	in	the	manner	of	the	Fishing	Hawk	,
和	抢夺	他们	向上	在	这	方式	的	这	钓鱼	鹰	,

然后像渔鹰一样将它们捕捞上来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ruːstid] ['dʒen(ə)rəli] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃelvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːks] , [wer] [ðeɪ] [bɪlt]

and	that	they	roosted	generally	on	the	shelves	of	the	rocks	,	where	they	built
和	那	他们	栖息	一般来说	在	这	货架	的	这	岩石	,	在哪里	他们	建造

[ðer; ðər] [nests] .

their	nests	.
他们的	巢穴	.

它们通常栖息在岩石的浅滩上，并在那里筑巢。

“ [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːrd] [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] ['nætʃərələsts] , [aɪ] [felt] [pər'tɪkjələrli] ['æŋkʃəs]

“	Convinced	that	the	bird	was	unknown	to	naturalists	,	I	felt	particularly	anxious
“	确信	那	这	鸟	曾是	未知	到	自然学家	,	我	毛毡	特别	焦虑的

[tuː; tə] [lɜːrn] [ɪts] ['hæbɪts] ,

to	learn	its	habits	,
到	学习	它是	习惯	,

“我确信这种鸟是博物学家们所不了解的，因此我特别渴望了解它的习性。”

[ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ɪn] [wʌt] [pə'tiku:ləz] [ˌaɪ 'tiː] ['difəd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ɪts] ['dʒiːnəs] .

and	to	discover	in	what	particulars	it	differed	from	the	rest	of	its	genus	.
和	到	发现	在	什么	细节	它	不同	从	这	休息	的	它是	属	.

并找出它与同属其他物种的具体区别。

[maɪ] [nekst] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['æftərwərdz] ,

My	next	meeting	with	it	was	a	few	years	afterwards	,
我的	下一个	会议	和	它	曾是	一个	很少	年	然后	,

我下次见到它是在几年之后。

[waɪlst] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [kreɪ] - [fɪʃ] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [flæts] [wɪtʃ] ['bɔːrdər] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪd]

whilst	engaged	in	collecting	Cray	-	Fish	on	one	of	those	flats	which	border	and	divide
而	已订婚的	在	收集	克雷	-	鱼	在	一	的	那些	公寓	哪个	边界	和	划分

[griːn] ['rɪvər] ,

Green	River	,
绿色的	河	,

在格林河两岸的其中一片浅滩上采集小龙虾时，

[ɪn] [kən'tʌki] , [nɪr] [ɪts] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊ'haɪoʊ] .

in	Kentucky	,	near	its	junction	with	the	Ohio	.
在	肯塔基州	,	靠近	它是	交汇处	和	这	俄亥俄州	.

在肯塔基州，靠近俄亥俄河交汇处。

[ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz] [ðer; ðər] ['bɔːdəd] [baɪ] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [haɪ] [klɪfs] , [wɪtʃ] , [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['dɪstəns]

The	river	is	there	bordered	by	a	range	of	high	cliffs	,	which	,	for	some	distance
这	河	是	那里	带边框	经过	一个	范围	的	高的	悬崖	,	哪个	,	为了	一些	距离

,

,

,

河流两岸耸立着一系列高耸的悬崖，绵延一段距离，

['fɑːloʊ] [ɪts] ['waɪndɪŋ] .

follow	its	windings	.
跟随	它是	绕组	.

顺着它的蜿蜒曲折走。

[aɪ] [əb'zɜːrvd] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːks] , [wɪtʃ] , [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] , [ɑːr; ər] ['nɪrli] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] ,

I	observed	on	the	rocks	,	which	,	at	that	place	,	are	nearly	perpendicular	,
我	观察到	在	这	岩石	,	哪个	,	在	那	地方	,	是	几乎	垂直	,

我观察了一下岩石，那里的岩石几乎是垂直的，

[saɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nest] [wɪtʃ] [aɪ] ['fænsɪd] [maɪt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [aulz] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv]

signs	of	a	nest	which	I	fancied	might	belong	to	the	Owls	that	might	have
标志	的	一个	巢	哪个	我	幻想	可能	属于	到	这	猫头鹰	那	可能	有

[ri'zɔːtid] ['ðɪðər] .

resorted	thither	.
复原	那里	.

我发现了一些巢穴的痕迹，我猜测这可能是猫头鹰的巢穴，它们可能曾栖息在那里。

[aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [tuː; tə] [maɪ] [kəm'pænjənz] , [wen] [wʌn] of36

I	mentioned	the	circumstance	to	my	companions	,	when	one	of36
我	提及	这	环境	到	我的	同伴	,	什么时候	一	of36

我向同伴们提到了这件事，当时36人中的一位也提到了。

[ðem; ðəm] , [huː] [lɪvd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] ,

them	,	who	lived	within	a	mile	of	the	place	,
他们	,	WHO	居住地	之内	一个	英里	的	这	地方	,

他们，都住在离那里一英里以内的地方，

[toʊld] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [nest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [braʊn] ['iːg(ə)l] ,

told	me	it	was	the	nest	of	the	Brown	Eagle	,
讲述	我	它	曾是	这	巢	的	这	棕色的	鹰	,

他们告诉我那是棕雕的巢穴。

['miːnɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] - ['hedɪd] ['iːg(ə)l] [ɪn] [ɪts] [ˌɪmə'tʃʊr] [steɪt] .

meaning	the	White	-	Headed	Eagle	in	its	immature	state	.
意义	这	白色的	-	标题	鹰	在	它是	不成熟	状态	.

指的是白头海雕的幼年时期。

[aɪ] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] ,

I	assured	him	that	this	could	not	be	,
我	保证	他	那	这	可以	不是	是	,

我向他保证这不可能。

[ænd; ənd] [ri'mɑːkt] [ðæt] ['niːðər] [ðə; ði] [oʊld] [nɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz] [ʌv; əv] [ðæt] ['spiːʃiːz] ['evər] [bɪld]

and	remarked	that	neither	the	old	nor	the	young	birds	of	that	species	ever	build
和	评论	那	两者都不	这	老的	也不	这	年轻的	鸟类	的	那	物种	曾经	建造

[ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] ,

in	such	places	,
在	这样的	地方	,

并指出，无论是老鸟还是幼鸟，这种鸟类都不会在这样的地方筑巢。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [triːz] .

but	always	in	trees	.
但	总是	在	树木	.

但总是长在树上。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['ænsər] [maɪ] [əb'dʒekʃ(ə)n] [hiː; hi] ['staʊtli] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [braʊn]

Although	he	could	not	answer	my	objection	he	stoutly	maintained	that	a	Brown
虽然	他	可以	不是	回答	我的	异议	他	坚定地	维持	那	一个	棕色的

['iːg(ə)l] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [saɪz] [hæd; həd] [bɪlt] [ðer; ðər] ,

Eagle	of	some	kind	above	the	usual	size	had	built	there	,
鹰	的	一些	种类	多于	这	通常	尺寸	有	建造	那里	,

虽然他无法反驳我的质疑，但他坚定地认为，那里筑巢的是一只体型异常巨大的棕鹰。

[ænd; ənd] ['ædɪd] , [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪ'spaɪd] [ðə; ði] [nest] [sʌm; səm] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ,

and	added	,	that	he	had	espied	the	nest	some	days	before	,
和	额外	,	那	他	有	窥视	这	巢	一些	天	前	,

他还补充说，几天前他就发现了这个鸟巢。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [siːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [bɜːrdz] [daɪv] [ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] .

and	had	seen	one	of	the	old	birds	dive	and	catch	a	fish	.
和	有	已见	一	的	这	老的	鸟类	潜水	和	抓住	一个	鱼	.

他曾看到一只老鸟俯冲下来捕鱼。

[ðɪs] [hiː; hi] [θɔːt] [streɪndʒ] ,
This **he** **thought** **strange** **,**
这 他 想法 奇怪的 ,

他觉得这很奇怪。

['hævɪŋ] [tɪl] [ðen] ['ɔːlweɪz] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [bəuθ] [braʊn] ['iːgəlz] [ænd; ənd] [bɔːld] ['iːgəlz] [prəʊ'kjʊəd] [ðɪs]
having **till** **then** **always** **observed** **that** **both** **Brown** **Eagles** **and** **Bald** **Eagles** **procured** **this**
拥有 直到 然后 总是 观察到 那 两个都 棕色的 老鹰队 和 秃 老鹰队 采购 这
[kaɪnd] [ʌv; əv] [fuːd] [baɪ] ['rɔbiŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] - [hɔːks] .
kind **of** **food** **by** **robbing** **the** **Fish** **-** **Hawks** **.**
种类 的 食物 经过 抢劫 这 鱼 - 老鹰队 .

此前一直观察到，棕雕和白头海雕都是通过抢劫鱼鹰来获取这种食物的。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [felt] [pər'tɪkjələrli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [nest] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [aɪ] [maɪt]
He **said** **that** **if** **I** **felt** **particularly** **anxious** **to** **know** **what** **nest** **it** **was** **I** **might**
他 说 那 如果 我 毛毡 特别 焦虑的 到 知道 什么 巢 它 曾是 我 可能
[suːn] ['sætɪsfaɪ] [maɪ'self] ,
soon **satisfy** **myself** **,**
很快 满足 我 ,

他说，如果我特别想知道那是哪个鸟巢，我很快就能找到答案。

[æz; əz] [ðə; ði] [oʊld] [bɜːrdz] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [fiːd] [ðer; ðər] [jʌŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] ,
as **the** **old** **birds** **would** **come** **and** **feed** **their** **young** **with** **fish** **,**
作为 这 老的 鸟类 会 来 和 喂养 他们的 年轻的 和 鱼 ,

老鸟们会飞来用鱼喂养幼鸟，

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] [duː] [soʊ] [bɪ'fɔːr] .
for **he** **had** **seen** **them** **do** **so** **before** **.**
为了 他 有 已见 他们 做 所以 前 .

因为他以前就见过他们这样做。

“ [ɪn] [haɪ] [ˌekspek'teɪʃn] , [aɪ] ['siːtɪd] [maɪ'self] [æt; ət] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fʊt]
“ **In** **high** **expectation** **,** **I** **seated** **myself** **at** **about** **a** **hundred** **yards** **from** **the** **foot**
“ 在 高的 期待 , 我 坐着 我 在 关于 一个 百 码 从 这 脚
[ʌv; əv] the37
of **the37**
的 the37

“怀着极大的期待，我坐在距离山脚大约一百码的地方，”37

[rɑːk] .
rock **.**
岩石 .

岩石。

['nevər] [dɪd] [taɪm] [pæs] [mɔːr] ['sloʊli] .
Never **did** **time** **pass** **more** **slowly** **.**
绝不 做过 时间 经过 更多的 缓慢地 .

时间从未如此缓慢地流逝。

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] [bi'treiŋ] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ˌkjʊri'ɑːsəti] ,
I **could** **not** **help** **betraying** **the** **most** **impatient** **curiosity** **,**
我 可以 不是 帮助 背叛 这 最多 不耐烦 好奇心 ,

我忍不住流露出最急切的好奇心。

[fɔːr; fər] [maɪ] [hoʊps] ['wɪspəd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [siː] - ['iːgəlz] [nest] .
for **my** **hopes** **whispered** **it** **was** **a** **Sea** **-** **Eagle's** **nest** **.**
为了 我的 希望 低声说道 它 曾是 一个 海 - 老鹰的 巢 .

我心中充满希望，它仿佛是海鹰的巢穴。

[tuː] [lɔːŋ] ['aʊərz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [oʊld] [bɜːrd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ,
Two **long** **hours** **had** **elapsed** **before** **the** **old** **bird** **made** **his** **appearance** **,**
二 长的 小时 有 过去 前 这 老的 鸟 制成 他的 外貌 ,

整整过了两个小时，那只老鸟才出现。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [tu:; tə][ˌju: 'es][baɪ][ðə; ði] [laʊd] [hɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [wʌnz] ,

which	was	announced	to	us	by	the	loud	hissings	of	the	two	young	ones	,
哪个	曾是	宣布	到	我们	经过	这	大声	嘶嘶声	的	这	二	年轻的	一个	,

两只幼崽发出响亮的嘶嘶声，向我们宣告了这一消息。

[wɪtʃ] [krɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [faɪn] [fɪʃ] .

which	crawled	to	the	extremity	of	the	hole	to	receive	a	fine	fish	.
哪个	爬行	到	这	末端	的	这	洞	到	收到	一个	美好的	鱼	.

它爬到洞口，去捕食一条大鱼。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [vju:] [ʌv; əv] [ðɪs] ['noʊb(ə)l][bɜ:rd][æz; əz][hi:; hi] [held] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði]

I	had	a	perfect	view	of	this	noble	bird	as	he	held	himself	to	the
我	有	一个	完美的	看法	的	这	高贵	鸟	作为	他	握住	他自己	到	这

['edʒɪŋ] [rɑ:k] ,

edging	rock	,
边缘	岩石	,

我能清楚地看到这只高贵的鸟儿栖息在边缘的岩石上。

['hæŋɪŋ] [laɪk] [ðə; ði][bɑ:rn] , [bæŋk] , [ɔ:r]['soʊʃ(ə)l] ['swɑ:loʊ] ; [hɪz; ɪz] [teɪl] [spred] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪŋz]

hanging	like	the	Barn	,	Bank	,	or	Social	Swallow	;	his	tail	spread	,	and	his	wings
绞刑	喜欢	这	谷仓	,	银行	,	或者	社会的	吞	;	他的	尾巴	传播	,	和	他的	翅膀

['pɑ:rtli] [soʊ] .

partly	so	.
部分	所以	.

它像谷仓燕、银行燕或社交燕一样悬挂着；它的尾巴张开，翅膀也部分张开。

[aɪ] ['trembld] [lest] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][maɪ] [kəm'pænjənz] . — [ðə; ði] ['slaɪtəst]

I	trembled	lest	a	word	should	escape	from	my	companions	.	—	The	slightest
我	颤抖	免得	一个	单词	应该	逃脱	从	我的	同伴	.	—	这	丝毫

['mɜ:rmər] [hæd; həd] [bɪn] ['tri:z(ə)n] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

murmur	had	been	treason	from	them	.
低语	有	到过	叛国罪	从	他们	.

我战战兢兢，生怕同伴们泄露一个字——在他们眼里，哪怕是最轻微的窃窃私语都是叛国行为。

[ðeɪ] ['entərd] ['ɪntu:][maɪ] ['fi:lɪŋz] , [ænd; ənd] , [ɔ:l'ðoʊ] ['lɪt(ə)l] ['ɪntrəstɪd] , [geɪzd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

They	entered	into	my	feelings	,	and	,	although	little	interested	,	gazed	with	me	.
他们	进入	进入	我的	情怀	,	和	,	虽然	小的	感兴趣的	,	凝视	和	我	.

他们感受到了我的情绪，虽然不太感兴趣，但还是和我一起凝视着。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['ʌðər] ['perənt] [dʒɔɪnd] [ɪts] [meɪt] , [ænd; ənd] ,

In	a	few	minutes	the	other	parent	joined	its	mate	,	and	,
在	一个	很少	分钟	这	其他	父母	加入	它是	伴侣	,	和	,

几分钟后，另一只亲鸟也加入了它的伴侣，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][saɪz] ([ðə; ði] ['fi:meɪl] [ʌv; əv] [rə'peɪʃəs] [bɜ:rdz] ['bi:ɪŋ] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər]) ,

from	the	difference	in	size	(	the	female	of	rapacious	birds	being	much	larger	)	,
从	这	不同之处	在	尺寸	(	这	女性	的	贪婪	鸟类	存在	很多	更大的	)	,

由于体型差异（掠食性鸟类的雌性体型要大得多），

[wi:; wi] [nu:] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['mʌðər] [bɜ:rd] .

we	knew	this	to	be	the	mother	bird	.
我们	知道	这	到	是	这	母亲	鸟	.

我们知道这是母鸟。

[ʃi:; ʃi]['ɔ:lsoʊ][hæd; həd] [brɔ:t] [ə; eɪ] [fɪʃ] ; [bʌt; bət] , [mɔ:r] ['kɔ:ʃəs] [ðæn; ðən][hɜ:r; hər] [meɪt] ,

She	also	had	brought	a	fish	;	but	,	more	cautious	than	her	mate	,
她	还	有	带来	一个	鱼	;	但	,	更多的	谨慎	比	她	伴侣	,

她也带来了一条鱼；但是，她比她的同伴更加谨慎，

[ʃi:; ʃi] [glɑ:nst] [hɜ:r; hər] [kwɪk] [ænd; ənd] ['pɪrsɪŋ] eye38

she	glanced	her	quick	and	piercing	eye38
她	瞥了一眼	她	快的	和	冲孔	eye38

她瞥了一眼，目光敏捷而锐利。38

[ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [pər'siːvd] [ðæt] [hɜːr; hər] [ə'boʊd] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .

around	,	and	instantly	perceived	that	her	abode	had	been	discovered	.
大约	,	和	即刻	感知	那	她	住所	有	到过	发现	.

她环顾四周，立刻意识到自己的住所已被发现。

[ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [hɜːr; hər] [preɪ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃriːk] [kə'mjuːnikeitid] [ðə; ði] [ə'lɑːrm] [tuː; tə] [ðə; ði]

She	dropped	her	prey	,	with	a	loud	shriek	communicated	the	alarm	to	the
她	掉落	她	猎物	,	和	一个	大声	尖叫	沟通	这	警报	到	这

[meɪl] , [ænd; ənd] ,

male	,	and	,
男性	,	和	,

她丢下猎物，发出一声响亮的尖叫，向雄性发出警报，然后，

['hʌvər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] ,

hovering	with	him	over	our	heads	,
悬停	和	他	超过	我们的	头部	,

他盘旋在我们头顶，

[kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['graʊlɪŋ] [kraɪ] [tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [sə'spektɪd] [dɪ'zaɪn] .

kept	up	a	growling	cry	to	intimidate	us	from	our	suspected	design	.
保留	向上	一个	咆哮	哭	到	威吓	我们	从	我们的	怀疑	设计	.

它发出低沉的咆哮声，试图恐吓我们，让我们放弃我们怀疑的设计。

[ðɪs] ['wɑːtʃfl] [sə'lɪsɪtuːd] [aɪ] [hæv; həv] ['evər] [faʊnd] [pɪ'kjuːliər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ,

This	watchful	solicitude	I	have	ever	found	peculiar	to	the	female	,
这	警惕	关怀	我	有	曾经	成立	奇特	到	这	女性	,

这种细致入微的关怀，我一直觉得是女性特有的。

— [mʌst; məst] [aɪ] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [tuː; tə] [spiːk] ['oʊnli] [ʌv; əv] [bɜːrdz] ?

—	must	I	be	understood	to	speak	only	of	birds	?
—	必须	我	是	理解	到	说话	仅有的	的	鸟类	?

——难道我只能谈论鸟类吗?

“ [ðə; ði] [jʌŋ] ['hævɪŋ] [kən'siːld] [ðəm'selvz] ,

“	The	young	having	concealed	themselves	,
“	这	年轻的	拥有	暗	他们自己	,

“年轻人藏匿起来后，

[wiː; wi] [went] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌðər] [hæd; həd] [let] [fɔːl] .

we	went	and	picked	up	the	fish	which	the	mother	had	let	fall	.
我们	去	和	挑选	向上	这	鱼	哪个	这	母亲	有	让	落下	.

我们走过去捡起了妈妈掉落的那条鱼。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪt] [pɜːrtʃ] , ['weɪɪŋ] [ə'baʊt] [faɪv] [paʊndz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] .

It	was	a	white	Perch	,	weighing	about	five	pounds	and	a	half	.
它	曾是	一个	白色的	栖息	,	称重	关于	五	磅	和	一个	一半	.

这是一条白鲈鱼，重约五磅半。

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] ['broʊkən] [ɪn] ,

The	upper	part	of	the	head	was	broken	in	,
这	上	部分	的	这	头	曾是	破碎的	在	,

头部上部已破碎，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bæk] [tɔːrn] [baɪ] [ðə; ði] ['tælən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] .

and	the	back	torn	by	the	talons	of	the	Eagle	.
和	这	后退	撕裂	经过	这	利爪	的	这	鹰	.

背部被鹰爪撕裂。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['pleɪnli] [siːn] [hɜːr; hər] ['berɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪʃ] - [hɔːk] .

We	had	plainly	seen	her	bearing	it	in	the	manner	of	the	Fish	-	Hawk	.
我们	有	显然	已见	她	轴承	它	在	这	方式	的	这	鱼	-	鹰	.

我们清楚地看到她像鱼鹰一样扛着它。

“ [ðɪs] ['deɪz] [spɔːrt] ['biːɪŋ] [æt; ət][æn; ən][end] ,

“	This	day's	sport	being	at	an	end	,
“	这	天	运动	存在	在	一个	结尾	,

“今天的体育赛事结束了，

[æz; əz][wiː; wi] ['dʒɝːniːd] ['hoʊmwərdz] [wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

as	we	journeyed	homewards	we	agreed	to	return	the	next	morning	,
作为	我们	旅程	回家	我们	同意	到	返回	这	下一个	早晨	,

在回家的路上，我们约定第二天早上再来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [bəuθ][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [bɜːrdz] ;

with	the	view	of	obtaining	both	the	old	and	young	birds	;
和	这	看法	的	获得	两个都	这	老的	和	年轻的	鸟类	;

为了获得老鸟和幼鸟；

[bʌt; bət] ['reɪni] [ænd; ənd] [tem'pestʃuəs] ['weðər] ['setɪŋ] [ɪn] ,

but	rainy	and	tempestuous	weather	setting	in	,
但	下雨	和	暴风雨般的	天气	环境	在	,

但雨天和暴风雨天气即将到来，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tuː; tə] [dɪ'fɜːr] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tɪl] [ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] , -

it	became	necessary	to	defer	the	expedition	till	the	third	day	following	,	39
它	成为	必要的	到	推迟	这	远征	直到	这	第三	天	下列的	,	-

因此，探险活动不得不推迟到第三天进行。39

[wen] , [wɪð; wɪθ] ['gʌnz] [ænd; ənd] [men] [ɔːl] [ɪn] ['redinəs] , [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɑːk] .

when	,	with	guns	and	men	all	in	readiness	,	we	reached	the	rock	.
什么时候	,	和	枪支	和	男人	全部	在	准备就绪	,	我们	达到	这	岩石	.

当我们全副武装，枪炮齐备，到达岩石边时。

[sʌm; səm]['poʊstɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] , ['ʌðər] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .

Some	posted	themselves	at	the	foot	,	others	upon	it	,	but	in	vain	.
一些	发布	他们自己	在	这	脚	,	其他的	之上	它	,	但	在	徒劳	.

有些人守在山脚下，有些人守在山上，但都无济于事。

[wiː; wi] [pæst] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['iːðər] ['siːɪŋ] [ɔːr] ['hɪrɪŋ] [æn; ən]['iːg(ə)l] , [ðə; ði] [sə'geɪʃəs] [bɜːrdz] ,

We	passed	the	entire	day	without	either	seeing	or	hearing	an	Eagle	,	the	sagacious	birds	,
我们	通过了	这	全部的	天	没有	任何一个	看到	或者	听力	一个	鹰	,	这	明智	鸟类	,

我们一整天都没看到或听到老鹰，这种睿智的鸟类。

[noʊ] [daʊt] , ['hævɪŋ] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd][æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ðer; ðər] [jʌŋ] [tuː; tə] [nuː] ['kwɔːrtərz] .

no	doubt	,	having	anticipated	an	invasion	,	and	removed	their	young	to	new	quarters	.
不	怀疑	,	拥有	预期	一个	入侵	,	和	已移除	他们的	年轻的	到	新的	四分之一	.

毫无疑问，它们预料到了入侵，并将幼崽转移到了新的栖息地。

“ [aɪ] [kʌm] [æt; ət][læst][tuː; tə][ðə; ði][deɪ] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n][ænd; ənd][soʊ] ['ɑːrdntli] [dɪ'zaɪrd]

“	I	come	at	last	to	the	day	which	I	had	so	often	and	so	ardently	desired	.
“	我	来	在	最后的	到	这	天	哪个	我	有	所以	经常	和	所以	热切地	想要的	.

:	.

“我终于迎来了我一直以来如此渴望和热切期盼的这一天。”

[tuː] ['jɪrz] [hæd; həd] [gɔːn] [baɪ] [sɪns] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][nest] , [ɪn] ['fruːtləs] [ɪks'kəːʃənz] ;

Two	years	had	gone	by	since	the	discovery	of	the	nest	,	in	fruitless	excursions	;
二	年	有	已消失	经过	自从	这	发现	的	这	巢	,	在	徒劳无功	短途旅行	;

自发现鸟巢以来，已经过去了两年，但搜寻工作却一无所获；

[bʌt; bət][maɪ] [wɪʃɪz] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'grætifaid] .

but	my	wishes	were	no	longer	to	remain	ungratified	.
但	我的	愿望	是	不	更长	到	保持	触	.

但我的愿望不再无法实现。

[ɪn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['hendərsən] ,

In	returning	from	the	little	village	of	Henderson	,
在	返回	从	这	小的	村庄	的	亨德森	,

从亨德森小村庄返回时，

[aɪ] [sɔː] [æn; ən]['iːg(ə)l] [raɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪn'kloʊʒər] [nɑːt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,

I	saw	an	Eagle	rise	from	a	small	enclosure	not	a	hundred	yards	before	me	,
我	锯	一个	鹰	上升	从	一个	小的	外壳	不是	一个	百	码	前	我	,

我看到一只鹰从离我不到一百码的一个小围栏里飞了出来。

[wer] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [sʌm; səm] [hɔːgz] [hæd; həd] [bɪn] ['slɔːtəd] ,

where	a	few	days	before	some	Hogs	had	been	slaughtered	,
在哪里	一个	很少	天	前	一些	猪	有	到过	屠杀	,

几天前，一些猪被宰杀了。

[ænd; ənd] [ə'laɪt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [loʊ] [triː] ['bræntʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [roʊd] .

and	alight	upon	a	low	tree	branching	over	the	road	.
和	点燃	之上	一个	低的	树	分枝	超过	这	路	.

然后落在一棵横跨道路的低矮树枝上。

[aɪ] [prɪ'perd] [maɪ] ['dʌb(ə)l] - ['bærəld] [piːs] [wɪtʃ] [aɪ] ['kɑːnstəntli] ['kæri] , [ænd; ənd] [went] ['sloʊli]

I	prepared	my	double	-	barrelled	piece	which	I	constantly	carry	,	and	went	slowly
我	准备	我的	双倍的	-	桶装	片	哪个	我	不断地	携带	,	和	去	缓慢地

[ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

and	cautiously	towards	him	.
和	谨慎地	向	他	.

我拿出我一直随身携带的双管猎枪，慢慢地、小心翼翼地向他走去。

[kwaɪt] ['fɪrləsli] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [maɪ] [ə'proʊtʃ] , ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ˌʌn'dɔːntɪd] [aɪ] .

Quite	fearlessly	he	waited	my	approach	,	looking	upon	me	with	undaunted	eye	.
相当	无畏地	他	等待	我的	方法	,	寻找	之上	我	和	无所畏惧	眼睛	.

他毫不畏惧地等待着我的靠近，目光坚定地注视着我。

[aɪ]['faɪərd][ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ; [bɪ'fɔːr] [aɪ] [riːtʃt] [hɪm; ɪm][hiː; hi] was40

I	fired	and	he	fell	;	before	I	reached	him	he	was40
我	被解雇	和	他	跌倒	;	前	我	达到	他	他	was40

我开枪了，他倒下了；等我赶到他身边时，他已经40岁了。

[ded] .

dead	.
死的	.

死的。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [dɪ'laɪt] [dɪd][aɪ]['sɜːrveɪ][ðə; ðɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][bɜːrd] !

With	what	delight	did	I	survey	the	magnificent	bird	!
和	什么	喜	做过	我	民意调查	这	壮丽	鸟	!

我多么高兴地欣赏着这只美丽的鸟儿!

[hæd; həd][ðə; ðɪ]['faɪnɪst] ['sæmən] ['evər] [pliːzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][dɪd][ˌem 'iː] ?

Had	the	finest	Salmon	ever	pleased	him	as	he	did	me	?
有	这	最好的	三文鱼	曾经	高兴	他	作为	他	做过	我	?

最美味的鲑鱼是否也曾让他像我一样感到愉悦?

['nevər] .

Never	.
绝不	.

绝不。

[aɪ][ræn][ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][maɪ] [frend] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [praɪd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'loʊn] [kæn; kən]

I	ran	and	presented	him	to	my	friend	with	a	pride	which	they	alone	can
我	跑	和	呈现	他	到	我的	朋友	和	一个	自豪	哪个	他们	独自的	能

[fi:l] [hu:] ,

feel	who	,
感觉	WHO	,

我跑过去，带着只有我的朋友才能体会的自豪，把他介绍给了我的朋友。

[laɪk] [ˌem 'i:] , [hæv; həv] [dɪ'voʊtɪd] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ɜ:rliɪst] ['tʃaɪldhʊd] [tu:; tə] [sʌtʃ]

like	me	,	have	devoted	themselves	from	their	earliest	childhood	to	such
喜欢	我	,	有	奉献	他们自己	从	他们的	最早	童年	到	这样的

[pə'sju:ts] ,

pursuits	,
追求	,

像我一样，他们从孩提时代起就致力于此类追求。

[ænd; ənd] [hu:] [hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðer; ðər][fɜ:rst] ['pleʒərz] .

and	who	have	derived	from	them	their	first	pleasures	.
和	WHO	有	衍生的	从	他们	他们的	第一的	快乐	.

他们最初的快乐都来源于此。

[tu:; tə] ['ʌðər] [aɪ][mʌst; məst] [si:m] [tu:; tə]['præt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] . ”

To	others	I	must	seem	to	prattle	out	of	fashion	.	”
到	其他的	我	必须	似乎	到	喋喋不休	出去	的	时尚	.	”

在别人看来，我肯定是在喋喋不休地讲一些过时的话。

“ ['mɪstər] . ['ɔ:dəˌbɑ:n] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ki:n] ['spɔ:rtsmən] , ” [ri'mɑ:kt] ['meri] .

“	Mr	.	Audubon	seems	to	have	been	a	very	keen	sportsman	,	”	remarked	Mary	.
“	先生	.	奥杜邦	似乎	到	有	到过	一个	非常	敏锐的	运动员	,	”	评论	玛丽	.

“奥杜邦先生似乎是一位非常热衷的运动爱好者，”玛丽评论道。

“ [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] ['nætʃ(ə)rəlɪst] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ,

“	He	is	a	most	enthusiastic	naturalist	,	”	said	Uncle	Thomas	,
“	他	是	一个	最多	热情的	博物学家	,	”	说	叔叔	托马斯	,

“他是一位热情洋溢的博物学家，”托马斯叔叔说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv] [taɪm] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][goʊ][aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

“	and	if	we	have	time	this	evening	before	you	go	I	will	tell	you	a	little
“	和	如果	我们	有	时间	这	晚上	前	你	去	我	将要	告诉	你	一个	小的

['stɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wɪl] ['ɪntrəst] [ju:; jʊ] ,

story	of	his	perseverance	which	I	am	sure	will	interest	you	,
故事	的	他的	毅力	哪个	我	是	当然	将要	兴趣	你	,

“如果今晚在你离开之前我们还有时间，我会给你讲一个关于他坚持不懈的小故事，我相信你会感兴趣的。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə'nʌðər] ['i:g(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst][fɜ:rst] [ˌɪntrə'du:s] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

but	there	is	still	another	Eagle	which	I	must	first	introduce	to	you	,
但	那里	是	仍然	其他	鹰	哪个	我	必须	第一的	介绍	到	你	,

但是，我首先要向你们介绍另一只雄鹰。

[ðə; ði] [waɪt] - ['hedɪd] [ɔ:r][bɔ:ld]['i:g(ə)l] .

the	White	-	Headed	or	Bald	Eagle	.
这	白色的	-	标题	或者	秃	鹰	.

白头海雕或秃鹰。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ][ɪz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['spi:ʃi:z] , [ænd; ənd][ɪz] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [frend] ['wɪlsn] .

It	also	is	an	American	species	,	and	is	thus	described	by	our	friend	Wilson	.
它	还	是	一个	美国人	物种	,	和	是	因此	描述	经过	我们的	朋友	威尔逊	.

” —

”	—
”	—

它也是美洲物种，我们的朋友威尔逊就是这样描述的。”

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈtɔməs] ? ” [æskt] [ˈhæri] .
“ Shall I read it , Uncle Thomas ? ” asked Harry .
“ 将 我 读 它 , 叔叔 托马斯 ? ” 问 哈里 .

“托马斯叔叔，我可以读吗？”哈利问道。

“ [ɔːr][aɪ] ? ” [inˈkwaiəd] [dʒɑːn] . -
“ Or I ? ” enquired John . 41
“ 或者 我 ? ” 询问 约翰 . -

“或者我？”约翰问道。[41]

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈhæri] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈtɔməs] ;
“ Thank you , Harry , ” replied Uncle Thomas ;
“ 感谢 你 , 哈里 , ” 回复 叔叔 托马斯 ;

“谢谢你，哈利，”托马斯叔叔回答道；

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈtækst] [juː; jʊ] [səˈfɪʃntli] [fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] ; [dʒɑːn] [wɪl] [biː; bi][soʊ]
“ I think we have already taxed you sufficiently for one night ; John will be so
“ 我 思考 我们 有 已经 已征税 你 足够 为了 一 夜晚 ; 约翰 将要 是 所以
[kaɪnd] : ” —
kind : ” —
种类 : ” —

“我想我们今晚已经让你吃够苦头了；约翰会很仁慈的：”——

“ [ðɪs] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [bɜːrd] , ” [sez] [ðɪs] [ˈiːkwəli] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈnætʃ(ə)rəlɪst] ,
“ This distinguished bird , ” says this equally distinguished naturalist ,
“ 这 杰出的 鸟 , ” 说道 这 同样地 杰出的 博物学家 ,

“这只杰出的鸟，”这位同样杰出的博物学家说道。

“ [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
“ as he is the most beautiful of his tribe in this part of the world ,
“ 作为 他 是 这 最多 美丽的 的 他的 部落 在 这 部分 的 这 世界 ,

“因为他是世界上这一地区他所在部落中最英俊的人，

[ɪz] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [pərˈtɪkjələr] [ˈnoʊtɪs] .
is entitled to particular notice .
是 标题 到 特别的 注意 .

有权获得特定通知。

[ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈkætərækt][ʌv; əv][naɪˈægrə][ɪz][ə; eɪ][ˈnoʊtɪd] [pleɪs] [ʌv; əv] [rɪˈzɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɔːld][ˈiːg(ə)l]
The celebrated cataract of Niagara is a noted place of resort for the Bald Eagle
这 著名 白内障 的 尼亚加拉 是 一个 著名的 地方 的 采取 为了 这 秃 鹰
,
,
,

尼亚加拉大瀑布是著名的白头鹰栖息地。

[æz; əz] [wel] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [prəʊˈkjʊəd][ðer; ðər] , [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnuːmərəs]
as well on account of the fish procured there , as for the numerous
作为 出色地 在 帐户 的 这 鱼 采购 那里 , 作为 为了 这 很多的
[ˈkɑːkəsɪz] [ʌv; əv] [ˈskwirəlz] ,
carcasses of Squirrels ,
尸体 的 松鼠 ,

此外，那里还盛产鱼类，并且有大量的松鼠尸体。

[dɪr] , [berz] , [ænd; ənd] [ˈveriəs] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] [ðæt] , [ɪn][ðer; ðər] [əˈtempts] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər]
Deer , Bears , and various other animals that , in their attempts to cross the river
鹿 , 熊 , 和 各种各样的 其他 动物 那 , 在 他们的 尝试 到 叉 这 河
[əˈbʌv] [ðə; ði] [fɔːlz] ,
above the Falls ,
多于 这 瀑布 ,

鹿、熊以及其他各种动物，在试图越过瀑布上游的河流时，

[hæv; həv] [bɪn] ['drægd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ænd; ənd] [pri'sipiteitid] [daʊn] [ðæt] [trə'mendəs] [gʌlf] ,

have	been	dragged	into	the	current	and	precipitated	down	that	tremendous	gulf	,
有	到过	拖拽	进入	这	当前的	和	沉淀	向下	那	巨大的	海湾	,

[wer] ,

where	,
在哪里	,

被卷入洋流，顺着那巨大的海湾向下沉去，在那里，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ðæt] [baʊnd] [ðə; ði] ['ræpɪdz] [bɪ'loʊ] , [ðeɪ] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [rɪ'pæst] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

among	the	rocks	that	bound	the	Rapids	below	,	they	furnish	a	rich	repast	for	the
之中	这	岩石	那	边界	这	急流	以下	,	他们	提供	一个	富有的	餐饮	为了	这

['vʌltʃər] ,

Vulture	,
秃鹫	,

在下方湍急水流两侧的岩石间，它们为秃鹫提供了一顿丰盛的餐点。

[ðə; ði]['reɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɔːld]['iːg(ə)l] , [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'kaʊnt] .

the	Raven	,	and	the	Bald	Eagle	,	the	subject	of	the	present	account	.
这	乌鸦	,	和	这	秃	鹰	,	这	主题	的	这	展示	帐户	.

本文的主角是渡鸦和白头鹰。

[fɔːrmd] [baɪ] ['neɪtʃər] [fɔːr; fər] ['breɪvɪŋ] [ðə; ði] [sə'vɪrəst] [koʊld] ; ['fiːdɪŋ] ['iːkwəli] [ɑːn][ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv]

Formed	by	nature	for	braving	the	severest	cold	;	feeding	equally	on	the	produce	of
形成	经过	自然	为了	勇敢	这	最严重	寒冷的	;	喂养	同样地	在	这	生产	的

[ðə; ði] [siː] ,

the	sea	,
这	海	,

天生适合抵御严寒；以海洋生物为食。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ; [pə'zesɪŋ] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [flaɪt] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [aʊt'strɪpɪŋ] ['iːv(ə)n]

and	of	the	land	;	possessing	powers	of	flight	capable	of	outstripping	even
和	的	这	土地	;	拥有	权力	的	航班	有能力的	的	超越	甚至

[ðə; ði] ['tempɪsts] [ðəm'selvz] ;

the	tempests	themselves	;
这	暴风雨	他们自己	;

并且是陆地生物；拥有超越风暴本身的飞行能力；

[ˌʌn'ɔːd] [baɪ] any42

unawed	by	any42
不敬畏	经过	any42

对任何42都不敬畏

[θɪŋ] [bʌt; bət][mæn] ; [ænd; ənd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'θɪriəl] [haɪts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [sɔːz] , ['lʊkɪŋ]

thing	but	man	;	and	,	from	the	ethereal	heights	to	which	it	soars	,	looking
事物	但	男人	;	和	,	从	这	空灵的	高度	到	哪个	它	翱翔	,	寻找

[ə'brɔːd] [æt; ət][wʌn] [glæns] ,

abroad	at	one	glance	,
国外	在	一	瞥一眼	,

除了人以外，别无他物；而且，从它翱翔的超凡脱俗的高度，只需一眼望向远方，

[ɑːn][æn; ən] [ɪ'meʒərəbl] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['fɔrists] , [fiːldz] , [leɪks] , [ænd; ənd]['oʊʃ(ə)n] , [diːp] [bɪ'loʊ]

on	an	immeasurable	expanse	of	forests	,	fields	,	lakes	,	and	ocean	,	deep	below
在	一个	无法估量的	广阔	的	森林	,	字段	,	湖泊	,	和	海洋	,	深的	以下

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

在他脚下，一片无边无际的森林、田野、湖泊和海洋之中，

[hiː; hi] [ə'pɪrz] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ləu'kælitiz] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['siːznz] ;

he	appears	indifferent	to	the	little	localities	of	change	of	seasons	;
他	出现	冷漠	到	这	小的	地方	的	改变	的	季节	;

他似乎对季节更迭的细微之处漠不关心；

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][kæn; kən] [pæs] [frʌm; frəm] ['sʌmər] [tuː; tə] ['wɪntər] ,

as	in	a	few	minutes	he	can	pass	from	summer	to	winter	,
作为	在	一个	很少	分钟	他	能	经过	从	夏天	到	冬天	,

因为他只需几分钟就能从夏天过渡到冬天。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪər] ['riːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] , [ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv]

from	the	lower	to	the	higher	regions	of	the	atmosphere	,	the	abode	of
从	这	降低	到	这	更高	地区	的	这	气氛	,	这	住所	的

[ɪ'tɜːrn(ə)l][koʊld] ,

eternal	cold	,
永恒	寒冷的	,

从大气层的低层到高层，永恒寒冷的居所，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [dɪ'send] , [æt; ət] [wɪl] , [tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːrɪd] [ɔːr][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['riːdʒənz][ʌv; əv]

and	from	thence	descend	,	at	will	,	to	the	torrid	or	the	arctic	regions	of
和	从	因此	下降	,	在	将要	,	到	这	热带	或者	这	北极	地区	的

[ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	earth	.
这	地球	.

然后，可以随意从那里下降到地球的酷热或极寒地区。

[hiː; hi][ɪz] , ['ðerfɔːr] , [faʊnd] [æt; ət][ɔːl] ['siːznz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] [hiː; hi] [in'hæbits] ;

He	is	,	therefore	,	found	at	all	seasons	in	the	countries	he	inhabits	;
他	是	,	所以	,	成立	在	全部	季节	在	这	国家	他	居住地	;

因此，无论哪个季节，在他居住的国家里都能见到他；

[bʌt; bət] [pri'fəːz] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [æz; əz][hæv; həv] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt]

but	prefers	such	places	as	have	been	mentioned	above	,	from	the	great
但	偏好	这样的	地方	作为	有	到过	提及	多于	,	从	这	伟大的

[ˌpɑːrʃi'æləti][hiː; hi][hæz; həz][fɔːr; fər] [fɪʃ] .

partiality	he	has	for	fish	.
偏袒	他	有	为了	鱼	.

但他更喜欢上面提到的那些地方，因为他非常喜欢鱼。

“ [ɪn][prəʊ'kjʊərɪŋ] [ðiːz] , [hiː; hi] [dɪ'spleɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sɪŋgjələr] ['mænər] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ænd; ənd]

“	In	procuring	these	,	he	displays	in	a	very	singular	manner	the	genius	and
“	在	采购	这些	,	他	显示器	在	一个	非常	单数	方式	这	天才	和

['enərdʒi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] ,

energy	of	his	character	,
活力	的	他的	特点	,

“在获取这些物品的过程中，他以非常独特的方式展现了他性格中的才华和活力。”

[wɪtʃ] [ɪz] [fɪrs] , [kən'templətɪv] , ['derɪŋ] , [ænd; ənd] [tə'rænɪk(ə)l] ; [ə'trɪbjuːts] [nɑːt][ig'zəːtid][bʌt; bət]

which	is	fierce	,	contemplative	,	daring	,	and	tyrannical	;	attributes	not	exerted	but
哪个	是	凶猛的	,	沉思的	,	大胆	,	和	强横	;	属性	不是	施加	但

[ɑːn] [pər'tɪkjələr] [ə'keiʒənz] , [bʌt; bət] ,

on	particular	occasions	,	but	,
在	特别的	场合	,	但	,

它既凶猛又沉思，既大胆又专横；这些特质并非总是在特定场合展现，而是.....

[wen] [pʊt] [fɔːrθ] , [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [ɔːl] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

when	put	forth	,	overpowering	all	opposition	.
什么时候	放	前进	,	压倒性的	全部	反对	.

一旦提出，便能压倒一切反对意见。

['elɪveɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [ded] [lɪm] [ʌv; əv][sʌm; səm][dʒaɪ'gæntɪk] [triː] ,

Elevated	on	the	high	dead	limb	of	some	gigantic	tree	,
升高	在	这	高的	死的	肢	的	一些	巨大	树	,

站在一棵参天大树高耸的枯枝上，

[ðæt] [kə'mændz] [ə; eɪ] [waɪd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [ʃɔːr] and43

that	commands	a	wide	view	of	the	neighbouring	shore	and43
那	命令	一个	宽的	看法	的	这	邻接	支撑	and43

从这里可以俯瞰邻近的海岸线，视野开阔，43

['oʊʃ(ə)n] ,

ocean	,
海洋	,

海洋，

[hiː; hi] [siːmz] ['kɑːmli] [tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] [ðə; ði] ['məuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['feðərd] [traɪbz] [ðæt]

he	seems	calmly	to	contemplate	the	motions	of	the	various	feathered	tribes	that
他	似乎	平静地	到	沉思	这	运动	的	这	各种各样的	羽毛	部落	那

[pər'suː] [ðer; ðər] ['bɪzi] [ˌævə'keɪʃənz] [bɪ'loʊ] ;

pursue	their	busy	avocations	below	;
追求	他们的	忙碌的	业余爱好	以下	;

他似乎平静地观察着下方各种鸟类忙碌的活动；

[ðə; ði] [snoʊ] - [waɪt] [gʌlz] ['sloʊli] ['wɪnəʊɪŋ] [ðə; ði] [er] ; [ðə; ði] ['bɪzi] - ['kɔːrsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

the	snow	-	white	Gulls	slowly	winnowing	the	air	;	the	busy	Tringæ	coursing	along	the
这	雪	-	白色的	海鸥	缓慢地	扬场	这	空气	;	这	忙碌的	-	赛跑	沿着	这

[sændz] ;

sands	;
沙子	;

雪白的海鸥缓缓掠过空气；繁忙的沙蚕沿着沙滩奔跑；

[treɪnz] [ʌv; əv] [dʌks] ['striːmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ; ['saɪlənt][ænd; ənd] ['wɑːtʃfl] [kreɪnz] , [ɪn'tent]

trains	of	Ducks	streaming	over	the	surface	;	silent	and	watchful	Cranes	,	intent
火车	的	鸭子	流媒体	超过	这	表面	;	沉默的	和	警惕	起重机	,	意图

[ænd; ənd] ['weɪdɪŋ] ; ['klæmərəs] [krəuz] ;

and	wading	;	clamorous	Crows	;
和	涉水	;	喧闹的	乌鸦	;

成群的野鸭掠过水面；静默而警惕的鹤，专注地涉水而行；喧闹的乌鸦；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɪŋd] ['mʌltitjuːdz] [ðæt] [səb'sɪst] [baɪ][ðə; ði] ['baʊnti] [ʌv; əv] [ðɪs] [væst] ['lɪkwɪd]

and	all	the	winged	multitudes	that	subsist	by	the	bounty	of	this	vast	liquid
和	全部	这	有翅膀的	众多	那	生存	经过	这	赏金	的	这	广阔的	液体

['mægəziːn] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

magazine	of	nature	.
杂志	的	自然	.

以及所有依靠这浩瀚自然界液体宝库的馈赠而生存的带翅膀的生物。

[haɪ] ['oʊvər][ɔːl] [ðiːz] ['hɔvəz] [wʌn] [huːz] ['ækʃ(ə)n] ['ɪnstəntli] [ə'rests] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ə'tenʃ(ə)n] .

High	over	all	these	hovers	one	whose	action	instantly	arrests	his	whole	attention	.
高的	超过	全部	这些	悬停	一	谁	行动	即刻	逮捕	他的	所有的	注意力	.

在这一切之上，有一个人徘徊不去，他的一举一动立刻吸引了所有人的注意力。

[baɪ][hɪz; ɪz] [waɪd] ['kɜːrvətʃər] [ʌv; əv] [wɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [sə'spenʃ(ə)n] [ɪn] [er] ,

By	his	wide	curvature	of	wing	,	and	sudden	suspension	in	air	,
经过	他的	宽的	曲率	的	翼	,	和	突然	暂停	在	空气	,

凭借其宽阔的翼展和突然的空中悬停，

[hiː; hi] [noʊz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [fɪʃ] - [hɔːk] , ['setlɪŋ] ['oʊvər][sʌm; səm] [dɪ'voʊtɪd] ['vɪktɪm] [ʌv; əv]

he	knows	him	to	be	the	Fish	-	Hawk	,	settling	over	some	devoted	victim	of
他	知道	他	到	是	这	鱼	-	鹰	,	安顿	超过	一些	奉献	受害者	的

[ðə; ði] [diːp] .

the	deep	.
这	深的	.

他知道他是鱼鹰，栖息在某个深海的忠实猎物身上。

[hɪz; ɪz] [aɪ] ['kɪndlz] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] , [ænd; ənd] , ['bælənsɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [hæf] - ['oʊpənd] [wɪŋz]

His	eye	kindles	at	the	sight	,	and	,	balancing	himself	with	half	-	opened	wings
他的	眼睛	Kindle	在	这	视线	,	和	,	平衡	他自己	和	一半	-	打开	翅膀

[ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] ,

on	the	branch	,
在	这	分支	,

他的目光被眼前的景象所吸引，他张开半张的翅膀，在树枝上保持平衡，

[hiː; hi] ['wɑːtʃɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

he	watches	the	result	.
他	手表	这	结果	.

他关注着结果。

[daʊn] , ['ræpɪd][æz; əz][æn; ən] ['æroʊ] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , [dɪ'sendz] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Down	,	rapid	as	an	arrow	from	heaven	,	descends	the	distant	object	of	his
向下	,	迅速的	作为	一个	箭	从	天堂	,	下降	这	遥远	目的	的	他的

[ə'tenʃ(ə)n] ,

attention	,
注意力	,

他所关注的远处的事物，如同天箭般疾驰而下。

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ɪts] [wɪŋz] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪr] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ˌdisə'piəz] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ,

the	roar	of	its	wings	reaching	the	ear	as	it	disappears	in	the	deep	,
这	吼	的	它是	翅膀	到达	这	耳朵	作为	它	消失	在	这	深的	,

它翅膀拍打的轰鸣声传入耳中，然后它消失在深海之中。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['sɝːdʒəz, 'sɜːdʒɪz] [foʊm] [ə'raʊnd] .

making	the	surges	foam	around	.
制作	这	涌动	泡沫	大约	.

激起的泡沫四处飞溅。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði] ['iːgər] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l][ɑːr; ər][ɔːl] ['ɑːrdər] ; and44

At	this	moment	the	eager	looks	of	the	Eagle	are	all	ardour	;	and44
在	这	片刻	这	渴望的	看起来	的	这	鹰	是	全部	热情	;	and44

此刻，雄鹰眼中满是渴望和热情；44

['levlɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [fɔːr; fər] [flaɪt] , [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [fɪʃ] - [hɔːk] [wʌns] [mɔːr] [ɪ'mɜːrdʒ] ,

levelling	his	neck	for	flight	,	he	sees	the	Fish	-	Hawk	once	more	emerge	,
水平	他的	脖子	为了	航班	,	他	看到	这	鱼	-	鹰	一次	更多的	出现	,

['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [preɪ] ,

struggling	with	his	prey	,
挣扎	和	他的	猎物	,

他伸长脖子准备起飞，却再次看到鱼鹰出现，正在与猎物搏斗。

[ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [skriːmz] [ʌv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] .

and	mounting	in	the	air	with	screams	of	exultation	.
和	安装	在	这	空气	和	尖叫	的	大喜	.

伴随着欢呼雀跃的尖叫声，它们腾空而起。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] , [huː] , ['lɔːntʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] , ['ɪnstəntli] ['gɪvz] [tʃeɪs] ,

This	is	the	signal	for	our	hero	,	who	,	launching	in	the	air	,	instantly	gives	chase	,
这	是	这	信号	为了	我们的	英雄	,	WHO	,	发射	在	这	空气	,	即刻	给予	追赶	,

这是给英雄的信号，他纵身跃起，立刻展开追击。

[ænd; ənd] [suːn] [geɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [fɪʃ] - [hɔːk] .

and	soon	gains	on	the	Fish	-	Hawk	.
和	很快	收益	在	这	鱼	-	鹰	.

并很快追上了鱼鹰。

[iːtʃ] [ig'zəːts] [hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [maʊnt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

Each	exerts	his	utmost	to	mount	above	the	other	,
每个	施压	他的	极致	到	山	多于	这	其他	,

双方都竭尽全力想要凌驾于对方之上。

[dɪ'spleɪɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [ren'kaʊntər] [ðə; ðɪ][moʊst] ['elɪgənt] [ænd; ənd] [sə'blaɪm] ['eriəl] [ˌevə'luːʃ(ə)n] .

displaying	in	these	rencounters	the	most	elegant	and	sublime	aerial	evolutions	.
显示	在	这些	遭遇	这	最多	优雅的	和	升华	天线	进化	.

在这些遭遇战中，展现了最优雅、最精妙的空中飞行技巧。

[ðə; ðɪ] [ˌʌnɪn'kʌmbərd] ['iːg(ə)l] ['ræpɪdli] [əd'vænsɪz] , [ænd; ənd][ɪz][dʒʌst][ɑːn][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ]

The	unencumbered	Eagle	rapidly	advances	,	and	is	just	on	the	point	of	reaching
这	不受阻碍的	鹰	快速	进展	,	和	是	只是	在	这	观点	的	到达

[hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] ,

his	opponent	,
他的	对手	,

无拘无束的雄鹰迅速前进，眼看就要追上对手了。

[wen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [skriːm] , ['prɑːbəbli] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [ˌeksi'kreiʃən] , [ðə; ðɪ]

when	,	with	a	sudden	scream	,	probably	of	despair	and	honest	execration	,	the
什么时候	,	和	一个	突然	尖叫	,	大概	的	绝望	和	诚实的	念咒	,	这

['lætər] [drɑːps][hɪz; ɪz] [fɪʃ] ;

latter	drops	his	fish	;
后者	滴	他的	鱼	;

这时，后者突然发出一声尖叫，可能是绝望和真诚的咒骂，然后扔掉了手中的鱼；

[ðə; ðɪ]['iːg(ə)l] [pɔizɪŋ] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n][eɪm] ,

the	Eagle	poising	himself	for	a	moment	,	as	if	to	take	a	more	certain	aim	,
这	鹰	平衡	他自己	为了	一个	片刻	,	作为	如果	到	拿	一个	更多的	肯定	目的	,

雄鹰摆出一副架势，似乎要瞄准得更准一些。

[dɪ'sendz] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] , ['snætʃɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][græsp]

descends	like	a	whirlwind	,	snatches	it	in	his	grasp
下降	喜欢	一个	旋风	,	抢夺	它	在	他的	抓牢

他像旋风般俯冲而下，一把夺走了它。

[er] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [berz] [hɪz; ɪz] [ɪl] - ['gɑːtn] ['buːti] ['saɪləntli] [ə'weɪ] [tuː; tə]

ere	it	reaches	the	water	,	and	bears	his	ill	-	gotten	booty	silently	away	to
埃雷	它	到达	这	水	,	和	熊	他的	患病的	-	获得	赃物	默默	离开	到

[ðə; ðɪ] [wʊdz] . ”

the	woods	.	”
这	树林	.	”

在它到达水边之前，它悄无声息地将不义之财带进了树林。

“ [haʊ] ['veri] ['nɔːti] ! ” [sed] [dʒeɪn] .

“	How	very	naughty	!	”	said	Jane	.
“	如何	非常	淘气	!	”	说	简	.

“真是太淘气了！”简说道。

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] ['kænɑːt] [kə'mend] [ðə; ðɪ][bɔːld]['iːg(ə)l][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ;

“	I	certainly	cannot	commend	the	Bald	Eagle	for	such	conduct	,	”	said	Uncle	Thomas	;
“	我	当然	不能	表彰	这	秃	鹰	为了	这样的	执行	,	”	说	叔叔	托马斯	;

“我当然不能称赞秃鹰的这种行为，”托马斯叔叔说；

“ [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ðʌs] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːspreɪ] .

“	but	he	is	not	always	thus	dependent	on	the	exertions	of	the	Osprey	.
“	但	他	是	不是	总是	因此	依赖	在	这	努力	的	这	鱼鹰	.

“但他并不总是如此依赖于鱼鹰的努力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [wen] [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] fancy45

It	is	only	when	he	takes	a	fancy45
它	是	仅有的	什么时候	他	需要	一个	fancy45

只有当他兴致勃勃地想45的时候

[tuː; tə][ə; eɪ] [fɪʃ] ['dɪnər] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][soʊ][ˌʌn'dʒʌst] .

to	a	fish	dinner	that	he	is	so	unjust	.
到	一个	鱼	晚餐	那	他	是	所以	不公正	.

对他来说，这顿鱼晚餐是多么不公平啊。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [hiː; hi] [siːks] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

At	**other**	**times**	**he**	**seeks**	**his**	**food**	**in**	**the**	**field**	**and**	**the**	**forest**	**,**
在	其他	时代	他	寻找	他的	食物	在	这	场地	和	这	森林	,

有时他会在田野和森林里觅食。

['paʊnsɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['smɔːlər] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [dɪs'trɔɪŋ] [heəz] [ænd; ənd] [læmz] ,

pouncing	**down**	**upon**	**the**	**smaller**	**animals**	**,**	**and**	**destroying**	**Hares**	**and**	**Lambs**	**,**
猛扑	向下	之上	这	较小的	动物	,	和	摧毁	野兔	和	羔羊	,

它们扑向体型较小的动物，并捕杀野兔和羔羊。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [dʌks] [ænd; ənd] [geɪm] [bɜːrdz] .

as	**well**	**as**	**Ducks**	**and**	**Game**	**Birds**	**.**
作为	出色地	作为	鸭子	和	游戏	鸟类	.

以及鸭子和猎禽。

[wʌn] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ][dɔːg] .

One	**has**	**been**	**known**	**even**	**to**	**attack**	**a**	**Dog**	**.**
一	有	到过	已知	甚至	到	攻击	一个	狗	.

其中一只甚至还攻击过狗。

“ [ðə; ði] [ˌɪntrə'pɪdəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ,

“	**The**	**intrepidity**	**of**	**his**	**character**	**,**	**”**	**continued**	**Uncle**	**Thomas**	**,**
“	这	勇敢	的	他的	特点	,	”	持续	叔叔	托马斯	,

“他性格中的无畏精神，”托马斯叔叔继续说道。

“ [meɪ] [biː; bi] ['fɑːrðər] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [ə'kɜːrd] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [nɪr]

“	**may**	**be**	**farther**	**illustrated**	**by**	**an**	**incident**	**which**	**occurred**	**a**	**few**	**years**	**ago**	**near**
“	可能	是	更远	插图	经过	一个	事件	哪个	发生	一个	很少	年	前	靠近

[nuː] ['dʒɜːrzi] .

New	**Jersey**	**.**
新的	球衣	.

“几年前发生在新泽西州附近的一起事件或许能进一步说明这一点。”

[ə; eɪ] ['wʊmən] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['wiːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] , [hæd; həd][set][hɜːr; hər][tʃaɪld]

A	**woman**	**,**	**who**	**happened**	**to**	**be**	**weeding**	**in**	**a**	**garden**	**,**	**had**	**set**	**her**	**child**
一个	女士	,	WHO	发生	到	是	除草	在	一个	花园	,	有	放	她	孩子

[daʊn] [nɪr] ,

down	**near**	**,**
向下	靠近	,

一位妇女碰巧在花园里除草，她把孩子放在了附近，

[tuː; tə] [ə'mjuːz] [ɪt'self] , [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk] , [wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [skriːm] [frʌm; frəm][ðə; ði]

to	**amuse**	**itself**	**,**	**while**	**she**	**was**	**at**	**work**	**,**	**when**	**a**	**sudden**	**scream**	**from**	**the**
到	娱乐	本身	,	尽管	她	曾是	在	工作	,	什么时候	一个	突然	尖叫	从	这

[tʃaɪld] [ə'lɑːrmd] [hɜːr; hər] ,

child	**alarmed**	**her**	**,**
孩子	惊慌	她	,

她正在工作时，孩子正玩耍嬉戏，突然一声孩子的尖叫声惊醒了她。

[ænd; ənd] , ['staːtɪŋ] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [θroʊn] [daʊn] , [ænd; ənd] ['drægd] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər]

and	**,**	**starting**	**up**	**,**	**she**	**beheld**	**the**	**infant**	**thrown**	**down**	**,**	**and**	**dragged**	**along**	**for**
和	,	开始	向上	,	她	观看	这	婴儿	抛掷	向下	,	和	拖拽	沿着	为了

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ,

a	**short**	**distance**	**,**
一个	短的	距离	,

她猛然起身，看见婴儿被扔在地上，拖行了一小段距离。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɔːld]['iːg(ə)l] ['berɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ]['frægmənt][ʌv; əv][ɪts] [frɑːk] ; [wɪtʃ] ,

and	**a**	**large**	**Bald**	**Eagle**	**bearing**	**off**	**a**	**fragment**	**of**	**its**	**frock**	**;**	**which**	**,**
和	一个	大的	秃	鹰	轴承	离开	一个	分段	的	它是	连衣裙	;	哪个	,

一只巨大的白头鹰叼着一块羽毛碎片；

['biːɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli][pɑːrt] [siːzd] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [weɪ] , ['fɔːrtʃənətli] [seɪvd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]

being	the	only	part	seized	,	and	giving	way	,	fortunately	saved	the	life	of	the
存在	这	仅有的	部分	查获	,	和	给予	方式	,	幸运的是	已保存	这	生活	的	这

['ɪnfənt] . ”

infant	.	”
婴儿	.	”

由于只有身体部位被抓住，而且身体松动，所幸救了婴儿的命。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] ！ ” [ri'mɑːkt] [dʒeɪn] .

“	That	was	indeed	providential	!	”	remarked	Jane	.
“	那	曾是	的确	天意	！	”	评论	简	.

“这真是天意！”简说道。

“ [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [treɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] of46

“	There	is	another	trait	in	the	character	of46
“	那里	是	其他	特征	在	这	特点	of46

“46号人物的性格中还有另一个特点。”

[ðə; ði] [waɪt] - ['hedɪd] ['iːg(ə)l] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ; “ ['neɪmli] , [ɪts] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ɪts] [jʌŋ] ,

the	White	-	Headed	Eagle	,	”	said	Uncle	Thomas	;	“	namely	,	its	affection	for	its	young	,
这	白色的	-	标题	鹰	,	”	说	叔叔	托马斯	;	“	即	, 它是	感情		为了	它是	年轻的	,

“白头鹰，”托马斯叔叔说，“尤其是它对幼鸟的疼爱。”

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst][nɑːt][ə'mɪt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,

of	which	I	must	not	omit	to	tell	you	,
的	哪个	我	必须	不是	忽略	到	告诉	你	,

这一点我必须告诉你们：

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['kaʊntərbæləns] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['rɔbiŋ] [ðə; ði]['ɑːspreɪ][hæz; həz]

in	order	to	counterbalance	the	impression	which	his	robbing	the	Osprey	has
在	命令	到	抗衡	这	印象	哪个	他的	抢劫	这	鱼鹰	有

[meɪd] [ə'pɑːn][juː; jʊ] .

made	upon	you	.
制成	之上	你	.

为了抵消他抢劫鱼鹰给你留下的印象。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] ['wɪlsn] .

It	also	is	related	by	Wilson	.
它	还	是	有关的	经过	威尔逊	.

威尔逊也提到过这一点。

- [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːld]['iːg(ə)l][tuː; tə][ɪts] [jʌŋ] , - [sez] [hiː; hi] ,

'	As	a	proof	of	the	attachment	of	the	Bald	Eagle	to	its	young	,	'	says	he	,
-	作为	一个	证明	的	这	依恋	的	这	秃	鹰	到	它是	年轻的	,	-	说道	他	,

“这证明了白头鹰对幼鸟的依恋，”他说。

- [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [nɪr] ['nɔːrfək] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn] ['klɪrɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz]

'	a	person	near	Norfolk	informed	me	that	in	clearing	a	piece	of	wood	on	his
-	一个	人	靠近	诺福克	知情的	我	那	在	清理	一个	片	的	木头	在	他的

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

“诺福克附近的一个人告诉我，他在清理自己土地上的一块树林时，

[ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ded] [paɪn] [triː] , [ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔːld] ['iːgəlz] [nest] [ænd; ənd]

they	met	with	a	large	dead	pine	tree	,	on	which	was	a	Bald	Eagle's	nest	and
他们	遇见	和	一个	大的	死的	松树	树	,	在	哪个	曾是	一个	秃	老鹰的	巢	和

[jʌŋ] .

young	.
年轻的	.

他们遇到了一棵巨大的枯松树，树上有一个白头鹰的巢穴和幼鹰。

[ðə; ði] [triː] ['biːɪŋ] [ɑːn]['faɪər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [weɪ] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] ['ræpɪdlɪ] [ə'sendɪŋ]

The	tree	being	on	fire	more	than	half	way	up	,	and	the	flames	rapidly	ascending
这	树	存在	在	火	更多的	比	一半	方式	向上	,	和	这	火焰	快速	上升

,

,

,

树干一半以上都着火了，火焰迅速向上蔓延。

[ðə; ði] ['perənt] ['iːg(ə)l] ['dɑːrtɪd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] , [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] ['pluːmɪdʒ] [wʌz; wəz]

the	parent	Eagle	darted	around	and	among	the	flames	,	until	her	plumage	was
这	父母	鹰	飞镖	大约	和	之中	这	火焰	,	直到	她	羽毛	曾是

[soʊ] [mʌtʃ] ['ɪndʒərd] ,

so	much	injured	,
所以	很多	受伤	,

母鹰在火焰中穿梭盘旋，直到它的羽毛严重受损。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɜːr; hər] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] ,

that	it	was	with	difficulty	she	could	make	her	escape	,	and	even	then	,
那	它	曾是	和	困难	她	可以	制作	她	逃脱	,	和	甚至	然后	,

她费了九牛二虎之力才得以逃脱，即便如此，

[ʃiː; ʃi] ['sevrəl] [taɪmz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɜːr; hər] ['ɔːfsprɪŋ] . - ”

she	several	times	attempted	to	return	to	relieve	her	offspring	.	'	”
她	一些	时代	尝试过	到	返回	到	缓解	她	后代	.	-	”

她曾多次试图返回去照顾她的孩子。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][soʊ] [mʌtʃ] [ə'fekʃ(ə)n] [juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni]

“	I	should	not	have	expected	to	find	so	much	affection	united	with	so	many
“	我	应该	不是	有	预期的	到	寻找	所以	很多	感情	团结的	和	所以	许多

['iːv(ə)l] ['kwɑːlətiz] ,

evil	qualities	,
邪恶的	品质	,

“我不应该想到，如此深厚的感情竟然与如此多的邪恶品质结合在一起。”

” [sed] ['meri] .

”	said	Mary	.
”	说	玛丽	.

玛丽说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [ə'mʌŋ] ['ræʃ(ə)nəl] ['kriːtʃərz] , ” said47

“	It	is	only	among	rational	creatures	,	”	said47
“	它	是	仅有的	之中	合理的	生物	,	”	said47

“只有在理性生物之间才会发生这种情况，”47说道。

['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ;

Uncle	Thomas	;
叔叔	托马斯	;

托马斯叔叔；

“ [ænd; ənd][nɑːt]['iːv(ə)n] ['ɔːlweɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] — [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['sɜːrt(ə)nli] [tuː; tə][biː; bi]

“	and	not	even	always	among	them	—	perhaps	it	is	only	certainly	to	be
“	和	不是	甚至	总是	之中	他们	—	也许	它	是	仅有的	当然	到	是

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][gɑːd] [hɪm'self] — [ðæt] [wiː; wi][faɪnd] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['paʊər] ['goʊɪŋ]

found	in	the	character	of	God	himself	—	that	we	find	justice	and	power	going
成立	在	这	特点	的	上帝	他自己	—	那	我们	寻找	正义	和	力量	去

[hænd][ɪn][hænd] ;

hand	in	hand	;
手	在	手	;

“而且，我们甚至不一定能在他们之中找到正义与权力并存的事物——或许只有在上帝自身的品格中才能找到这种事物；

[bʌt; bət] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['ɔ:fsprɪŋ] [ɪz][æn; ən] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kri'eɪtər] [hæz; həz]

but	affection	for	their	offspring	is	an	instinct	which	the	Creator	has
但	感情	为了	他们的	后代	是	一个	本能	哪个	这	创作者	有

[ɪm'plæntɪd] [ɪn][ðə; ði] [brests] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['kri:tʃərz] .

implanted	in	the	breasts	of	all	his	creatures	.
植入式	在	这	乳房	的	全部	他的	生物	.

但是，对后代的爱是造物主植入所有受造物心中的一种本能。

[aɪ][hæv; həv] [haʊ'evər] [ɔ:l'redi] [di'teind] [ju:; jʊ] [tu:] [leɪt] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] , [soʊ][mʌst; məst][bɪd][ju:; jʊ] [gʊd]

I	have	however	already	detained	you	too	late	this	evening	,	so	must	bid	you	good
我	有	然而	已经	被拘留	你	也	晚的	这	晚上	,	所以	必须	出价	你	好的

[naɪt] . ”

night	.	”
夜晚	.	”

不过，我今晚耽搁你们的时间已经太晚了，所以只能向你们道晚安了。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] ['ɔ:də,bɑ:n] , ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ? ” [sed] ['hæri] .

“	But	the	story	about	Audubon	,	Uncle	Thomas	?	”	said	Harry	.
“	但	这	故事	关于	奥杜邦	,	叔叔	托马斯	?	”	说	哈里	.

“可是奥杜邦的故事呢，托马斯叔叔？”哈利问道。

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [su:n] [toʊld] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ;

“	Oh	,	it	is	soon	told	,	”	said	Uncle	Thomas	;
“	哦	,	它	是	很快	讲述	,	”	说	叔叔	托马斯	;

“哦，很快就会有人告诉大家的，”托马斯叔叔说；

“ [bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [ðə; ði]['mɔ:rəl][ju:; jʊ] [wɪl] [lɔ:ŋ] [rɪ'membər] .

“	but	I	hope	the	moral	you	will	long	remember	.
“	但	我	希望	这	道德	你	将要	长的	记住	.

但我希望你们能长久记住这个教训。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜ:rlɪɪst] ['jɪrz] , ['mɪstər] . ['ɔ:də,bɑ:n] [hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] [ɪn,θu:zi'æstɪk] ['stu:d(ə)nt]

From	his	earliest	years	,	Mr	.	Audubon	has	been	an	enthusiastic	student
从	他的	最早	年	,	先生	.	奥杜邦	有	到过	一个	热情的	学生

[ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

of	Nature	.
的	自然	.

奥杜邦先生从小就对自然充满热情。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [taɪm] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

His	whole	time	has	been	devoted	to	it	,
他的	所有的	时间	有	到过	奉献	到	它	,

他把所有时间都投入到了这件事上。

[ænd; ənd] ['jɪrz] [spent] [ɪn] ['trævɜ:sɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['prɛəriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ,

and	years	spent	in	traversing	the	woods	and	prairies	of	his	native	country	,
和	年	花费	在	穿越	这	树林	和	草原	的	他的	本国的	国家	,

以及多年来在他祖国的森林和草原上跋涉的经历，

['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv][bɜ:rdz] .

studying	the	habits	and	manners	of	Birds	.
学习	这	习惯	和	礼仪	的	鸟类	.

研究鸟类的习性和行为。

[hɪz; ɪz]['ræmbəlz] , [hi:; hi] [telz] [ˌju: 'es] , ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['wɑ:ndərɪŋz] , [ɪn'veriəbli] [kə'menst]

His	rambles	,	he	tells	us	,	speaking	of	these	wanderings	,	invariably	commenced
他的	漫谈	,	他	讲述	我们	,	请讲	的	这些	漫游	,	总是	开始

[æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ;

at	break	of	day	;
在	休息	的	天	;

他告诉我们，他的漫游总是从黎明时分开始；

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wet] [wɪð; wɪθ] [duː] [ænd; ənd] ['berɪŋ] [ə; eɪ] ['feðərd] [praɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði]

and	to	return	wet	with	dew	and	bearing	a	feathered	prize	was	the
和	到	返回	湿的	和	露	和	轴承	一个	羽毛	奖	曾是	这

[haɪɪst; 'haɪəst] enjoyment48

highest	enjoyment48
最高	enjoyment48

浑身沾满露水，带着羽毛战利品凯旋而归，便是最大的乐趣。48

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

of	his	life	.
的	他的	生活	.

他的一生。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [spent] [ɪn] [ðiːz] [ɪn'kwaɪəriz] ,

After	a	long	time	spent	in	these	enquiries	,
后	一个	长的	时间	花费	在	这些	查询	,

经过长时间的调查，

[æn; ən]['æksɪdənt] [wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

an	accident	which	happened	to	two	hundred	of	the	drawings	which	he	had
一个	事故	哪个	发生	到	二	百	的	这	图画	哪个	他	有

[meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [bɜːrdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] ,

made	of	the	various	Birds	which	he	found	,
制成	的	这	各种各样的	鸟类	哪个	他	成立	,

一场意外导致他绘制的200幅各种鸟类素描作品全部丢失。

['nɪrli] [pʊt] [ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ɪn] [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒi] .

nearly	put	a	stop	to	his	researches	in	ornithology	.
几乎	放	一个	停止	到	他的	研究	在	鸟类学	.

几乎让他停止了鸟类学研究。

- [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'leɪt] [ˌaɪ 'tiː] , - [hiː; hi] [sez] ,

'	I	shall	relate	it	,	'	he	says	,
-	我	将	涉及	它	,	-	他	说道	,

“我会把它讲出来，”他说。

- ['mɪrli] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [fɑːr] [ɪn'θuːziæzəm] — [fɔːr; fər][baɪ][noʊ] ['ʌðər] [neɪm] [kæn; kən][aɪ][kɔːl][ðə; ði]

'	merely	to	show	how	far	enthusiasm	—	for	by	no	other	name	can	I	call	the
-	仅仅	到	展示	如何	远的	热情	—	为了	经过	不	其他	姓名	能	我	称呼	这

[ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] [ziːl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] ['leɪbərd] — [meɪ] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [tuː; tə]

persevering	zeal	with	which	I	laboured	—	may	enable	the	observer	of	Nature	to
坚持不懈	热情	和	哪个	我	辛勤劳作	—	可能	使能够	这	观察员	的	自然	到

[sər'maʊnt] [ðə; ði][moʊst] [dɪs'hɑːrtnɪŋ] ['ɑːbstək(ə)lz] .

surmount	the	most	disheartening	obstacles	.
超越	这	最多	令人沮丧	障碍	.

“仅仅是为了说明热情——因为我实在找不到其他词来形容我辛勤工作的这种坚持不懈的热忱——能够使自然观察者克服最令人沮丧的障碍。

- [aɪ] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [aɪ][hæd; həd] [ri'zaidid] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] , [tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə]

'	I	left	the	village	where	I	had	resided	for	several	years	,	to	proceed	to
-	我	左边	这	村庄	在哪里	我	有	居住地	为了	一些	年	,	到	继续	到

[ˌfɪlə'delfɪr] [ɑːn] ['bɪznəs] .

Philadelphia	on	business	.
费城	在	商业	.

“我离开了居住了多年的村庄，前往费城出差。”

[aɪ] [lʊkt] [tuː; tə][ɔːl][maɪ] ['drɔɪŋz] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] , [pleɪst] [ðem; ðəm] ['kerfəli] [ɪn][ə; eɪ]

I	looked	to	all	my	drawings	before	my	departure	,	placed	them	carefully	in	a
我	看起来	到	全部	我的	图画	前	我的	离开	,	放置	他们	小心	在	一个

['wʊd(ə)n] [bɑːks] ,

wooden	box	,
木制的	盒子	,

临行前，我把所有的画作都翻了一遍，小心翼翼地放进一个木盒子里。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['relətɪv] ,

and	gave	them	in	charge	to	a	relative	,
和	给予	他们	在	收费	到	一个	相对的	,

并将它们交给一位亲戚照管。

[wɪð; wɪθ] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ]['ɪndʒəri] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

with	injunctions	to	see	that	no	injury	should	happen	to	them	.
和	禁令	到	看	那	不	受伤	应该	发生	到	他们	.

通过禁令确保他们不会受到任何伤害。

[maɪ] ['æbsəns] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] ,

My	absence	was	for	several	months	,	and	when	I	returned	,
我的	缺席	曾是	为了	一些	几个月	,	和	什么时候	我	返回	,

我离开几个月后，当我回来时，

['æftər] ['hævɪŋ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [aɪ] [in'kwaiəd] ['æftər][maɪ]

after	having	enjoyed	the	pleasures	of	home	for	a	few	days	,	I	inquired	after	my
后	拥有	享受	这	快乐	的	家	为了	一个	很少	天	,	我	询问	后	我的

[bɑːks] ,

box	,
盒子	,

在家享受了几天的舒适时光后，我询问了我的箱子的情况。

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][kɔːl][maɪ] ['treʒər] .

and	what	I	was	pleased	to	call	my	treasure	.
和	什么	我	曾是	高兴	到	称呼	我的	宝藏	.

以及我欣喜地称之为我的宝贝的东西。

[ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz] [prə'duːst] [ænd; ənd]['oʊpənd] ; [bʌt; bət] , ['riːdər] , [fiːl] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] : [ə; eɪ] [per]

The	box	was	produced	and	opened	;	but	,	reader	,	feel	for	me	:	a	pair
这	盒子	曾是	生产	和	打开	;	但	,	读者	,	感觉	为了	我	:	一个	一对

of49

of49
of49

盒子已经制作完成并打开了；但是，读者朋友，请体会我的感受：一对49

['nɔːrweɪ] [ræts] [hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,

Norway	Rats	had	taken	possession	of	the	whole	,
挪威	老鼠	有	已采取	拥有	的	这	所有的	,

挪威鼠已经占领了整个地区。

[ænd; ənd][hæd; həd] [riəd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['fæməli] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [naːd] ['bɪts][ʌv; əv]['peɪpər] [wɪtʃ] ,

and	had	reared	a	young	family	amongst	the	gnawed	bits	of	paper	which	,
和	有	饲养	一个	年轻的	家庭	在	这	被啃咬	比特	的	纸	哪个	,

并在那些被啃噬过的纸片中养育了一个年轻的家庭，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] , [ˌreprɪ'zentɪd] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] !

but	a	few	months	before	,	represented	nearly	a	thousand	inhabitants	of	the	air	!
但	一个	很少	几个月	前	,	代表	几乎	一个	千	居民	的	这	空气	!

但就在几个月前，它们还代表着近千名空中居民！

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [hiːt] [wɪtʃ] ['ɪnstəntli] [rʌʃt] [θruː] [maɪ] [breɪn] [wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə][biː; bi]

The	burning	heat	which	instantly	rushed	through	my	brain	was	too	great	to	be
这	燃烧	热	哪个	即刻	匆忙	通过	我的	脑	曾是	也	伟大的	到	是

[ɪn'dʊrd] ,

endured	,
忍受	,

瞬间，一股灼热感涌遍我的大脑，令我难以忍受。

[wɪ'ðaʊt] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][maɪ] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] .

without	affecting	the	whole	of	my	nervous	system	.
没有	影响	这	所有的	的	我的	紧张的	系统	.

而不影响我的整个神经系统。

[aɪ] [slept] [nɑːt][fɔːr; fər] ['sevrəl] [naɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [pæst] [laɪk] [deɪz] [ʌv; əv] [ə'blɪviən] ,

I	slept	not	for	several	nights	,	and	the	days	passed	like	days	of	oblivion	,
我	睡着了	不是	为了	一些	夜晚	,	和	这	天	通过了	喜欢	天	的	遗忘	,

我连续几个晚上没睡，日子如同在遗忘中度过。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['paʊɝz] ['biːɪŋ] [rɪ'kɔːld] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪ]

until	the	animal	powers	being	recalled	into	action	through	the	strength	of	my
直到	这	动物	权力	存在	召回	进入	行动	通过	这	力量	的	我的

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

constitution	,
宪法	,

直到我凭借自身强大的体魄，重新唤起动物般的本能，

[aɪ] [tʊk] [ʌp][maɪ] [gʌn] , [maɪ] [noʊt] - [bʊk] , [ænd; ənd][maɪ]['pens(ə)l] ,

I	took	up	my	gun	,	my	note	-	book	,	and	my	pencil	,
我	采取	向上	我的	枪	,	我的	笔记	-	书	,	和	我的	铅笔	,

我拿起枪、笔记本和铅笔，

[ænd; ənd] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz] ['geɪli] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	went	forth	to	the	woods	as	gaily	as	if	nothing	had	happened	.
和	去	前进	到	这	树林	作为	兴高采烈地	作为	如果	没有什么	有	发生	.

然后，他们兴高采烈地走进了树林，仿佛什么都没发生过一样。

[aɪ] [felt] [pliːzd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [naʊ] [meɪk] [mʌtʃ] ['betər] ['drɔɪŋz] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

I	felt	pleased	that	I	might	now	make	much	better	drawings	than	before	,
我	毛毡	高兴	那	我	可能	现在	制作	很多	更好的	图画	比	前	,

我很高兴，因为我现在可以画出比以前好得多的画作了。

[ænd; ənd] [er] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['jɪrz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] , [aɪ][hæd; həd][maɪ][pɔːrt'foʊlioʊ] [fɪld] [ə'gen]

and	ere	less	than	three	years	had	elapsed	,	I	had	my	portfolio	filled	again
和	埃雷	较少的	比	三	年	有	过去	,	我	有	我的	文件夹	已填	再次

. ” -

.	”	50

. ” -

不到三年时间，我的投资组合就再次充实起来了。”50

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [telz] ['sevrəl] ['ɪntrəstɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fə'rɑːsəti] [ænd; ənd]

UNCLE	THOMAS	TELLS	SEVERAL	INTERESTING	TALES	ABOUT	THE	FEROCITY	AND
叔叔	托马斯	讲述	一些	有趣的	故事	关于	这	恶	和

[tə'næsəti] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['vʌltʃər] ,

TENACITY	OF	LIFE	IN	THE	VULTURE	,
韧性	的	生活	在	这	秃鹫	,

托马斯叔叔讲述了几个关于秃鹫生命中凶猛顽强的有趣故事。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['griːdɪnɪs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [di'vauəz] [ɪts] [preɪ] .

AND	ABOUT	THE	GREEDINESS	WITH	WHICH	IT	DEVOURS	ITS	PREY	.
和	关于	这	贪婪	和	哪个	它	吞噬	它是	猎物	.

以及它吞噬猎物时的贪婪。

[soʊ] ['ɪntrəstɪd] [hæd; həd] ['meri] [ænd; ənd] [dʒeɪn] [bɪ'kʌm] [ɪn] ['ʌŋk(ə)l] ['tɑːməsɪz] ['stɔːriz] [ðæt] [lɔːŋ] [er]

So	interested	had	Mary	and	Jane	become	in	Uncle	Thomas's	Stories	that	long	ere
所以	感兴趣的	有	玛丽	和	简	变得	在	叔叔	托马斯的	故事	那	长的	埃雷

[ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] ['setɪŋ] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] ['redinəs] .

the	time	for	setting	out	on	the	following	evening	they	were	in	readiness	.
这	时间	为了	环境	出去	在	这	下列的	晚上	他们	是	在	准备就绪	.

玛丽和简对托马斯叔叔的故事非常感兴趣，以至于第二天晚上出发前很久，她们就已经做好了准备。

['meri] , [ɪn'diːd] , [wɪʃt] [tuː; tə] [set] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Mary	,	indeed	,	wished	to	set	off	at	once	without	waiting	the	arrival	of	the
玛丽	,	的确	,	希望	到	放	离开	在	一次	没有	等待	这	到达	的	这

['juːʒuəl] ['aʊər] ,

usual	hour	,
通常	小时	,

玛丽确实想立刻出发，不想等到通常的时间。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː]

as	she	was	,	she	said	,	quite	sure	that	Uncle	Thomas	would	be	glad	to	see
作为	她	曾是	,	她	说	,	相当	当然	那	叔叔	托马斯	会	是	高兴的	到	看

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

她说，她确信托马斯叔叔会很高兴见到他们。

[haʊ'evər] [suːn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ɪg'zɔːstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɔːriz] , [sɪns]

however	soon	,	and	that	there	was	no	fear	of	exhausting	his	Stories	,	since
然而	很快	,	和	那	那里	曾是	不	害怕	的	精疲力竭	他的	故事	,	自从

[hiː; hi] [hæd; həd] [soʊ] ['meni] ,

he	had	so	many	,
他	有	所以	许多	,

然而，很快，而且也不用担心会讲完他的故事，因为他有很多故事。

[ænd; ənd] ['riːəli] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [bɪ'gɪn] .

and	really	she	was	so	anxious	to	hear	him	begin	.
和	真的	她	曾是	所以	焦虑的	到	听到	他	开始	.

她真的很想听他开口。

[ɔːl] [hɜːr; hər] ['efərts] , [haʊ'evər] , [kʊd; kəd] [nɑːt] [kən'vɪns] ['mæmə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ʌv; əv] ['setɪŋ]

All	her	efforts	,	however	,	could	not	convince	Mama	of	the	propriety	of	setting
全部	她	努力	,	然而	,	可以	不是	说服	妈妈	的	这	礼	的	环境

[aʊt] [soʊ] ['ɜːrli] ,

out	so	early	,
出去	所以	早期的	,

然而，她百般努力都未能说服妈妈这么早就出发是合适的。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] found51

and	she	at	length	found51
和	她	在	长度	found51

她最终找到了51

[sʌm; səm] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [suːn] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ɪn'tent] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [siːmd] [tuː; tə] [stiːl]

some	occupation	on	which	she	soon	became	so	intent	that	the	time	seemed	to	steal
一些	职业	在	哪个	她	很快	成为	所以	意图	那	这	时间	似乎	到	偷

[ˌɪmpər'septəbli] [ə'weɪ] ,

imperceptibly	away	,
不易察觉地	离开	,

她很快便全身心投入到某项工作中，以至于时间仿佛在不知不觉中流逝。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][kwaɪt] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][tæsk] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɜːr'self]

and	she	had	not	quite	finished	the	task	which	she	had	appointed	to	herself
和	她	有	不是	相当	完成的	这	任务	哪个	她	有	任命	到	她自己

,

,

,

她还没有完全完成自己给自己设定的任务。

[wen] [hɜːr; hər] ['brʌðərz] [geɪv] ['noʊtɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [set] [aʊt] .

when	her	Brothers	gave	notice	that	it	was	time	to	set	out	.
什么时候	她	兄弟	给予	注意	那	它	曾是	时间	到	放	出去	.

当她的兄弟们通知她该出发的时候。

['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [ə'fekʃənət] ['mænər] ,

Uncle	Thomas	received	them	in	his	usual	affectionate	manner	,
叔叔	托马斯	已收到	他们	在	他的	通常	亲热	方式	,

托马斯叔叔像往常一样亲切地接待了他们。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] ['siːtɪd] [hiː; hi][bɪ'gæn] : —

and	when	they	were	once	more	seated	he	began	:	—
和	什么时候	他们	是	一次	更多的	坐着	他	开始	:	—

他们重新坐下后，他开始说道：——

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ə'baʊt] [ə; eɪ][bɜːrd] [wɪtʃ] ,

“	I	am	this	evening	going	to	tell	you	,	”	he	said	,	“	about	a	Bird	which	,
“	我	是	这	晚上	去	到	告诉	你	,	”	他	说	,	“	关于	一个	鸟	哪个	,

“今晚我要给你们讲讲一只鸟的故事，”他说，“

[ðoʊ] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] ['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['iːgəlz] ,

though	in	some	degree	allied	to	the	Eagles	,
尽管	在	一些	程度	盟军	到	这	老鹰队	,

虽然在某种程度上与老鹰队结盟，

[jet] ['difəz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪn] ['meni] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnts] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['vʌltʃər] .

yet	differs	from	them	in	many	essential	points	—	I	mean	the	Vulture	.
然而	不同	从	他们	在	许多	基本的	积分	—	我	意思是	这	秃鹫	.

但它与它们在许多重要方面有所不同——我指的是秃鹫。

[waɪl] [ðə; ði]['iːg(ə)l] [siːks] [ɪts] [preɪ] [ə'mʌŋ] ['lɪvɪŋ] ['ænɪmlz] ['oʊnli] ,

While	the	Eagle	seeks	its	prey	among	living	animals	only	,
尽管	这	鹰	寻找	它是	猎物	之中	活的	动物	仅有的	,

老鹰只在活体动物中寻找猎物。

[ðə; ði] ['vʌltʃər] ['kɑːnfaɪnz][ɪt'self][tuː; tə] [ded] [ænd; ənd] [dɪ'keɪɪŋ] ['sʌbstənsiz] ,

the	Vulture	confines	itself	to	dead	and	decaying	substances	,
这	秃鹫	限制	本身	到	死的	和	腐烂的	物质	,

秃鹫只以死亡和腐烂的物质为食。

['siːmɪŋ] [tuː; tə][prɪ'fɜːr] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][ɪn][ðə; ði][læst][steɪdʒ][ʌv; əv] [ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] ,

seeming	to	prefer	such	as	is	in	the	last	stage	of	decomposition	,
似乎	到	更喜欢	这样的	作为	是	在	这	最后的	阶段	的	分解	,

似乎更喜欢处于分解最后阶段的那种，

['ræðər] [ðæn; ðən] [freʃ] [ænd; ənd] ['riːs(ə)ntli] [kɪld] ['ænɪmlz] . ”

rather	than	fresh	and	recently	killed	animals	.	”
相当	比	新鲜的	和	最近	被杀	动物	.	”

而不是新鲜的、最近宰杀的动物。”

“ [ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] , ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , ” [ri'mɑːkt] [dʒɑːn] .

“	A	singular	taste	it	must	have	,	Uncle	Thomas	,	”	remarked	John	.
“	一个	单数	品尝	它	必须	有	,	叔叔	托马斯	,	”	评论	约翰	.

“这味道一定很特别，托马斯叔叔，”约翰说道。

“ [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['nəʊʃnz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] ['sɪŋgjələr] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ; “ [ˌaɪ 'tiː] [jet] [rɪ'kwaɪrz]

“	To	our	notions	it	does	seem	singular	,	”	said	Uncle	Thomas	;	“	it	yet	requires
“	到	我们的	概念	它	做	似乎	单数	,	”	说	叔叔	托马斯	;	“	它	然而	需要

[bʌt; bət] a52

but	a52
但	a52

“在我们看来，这确实很奇特，”托马斯叔叔说；“但它只需要52

['moʊmənts] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] ['ædmərəbli] [ðɪs] - [dɪ'preɪvd] - [teɪst] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

moment's	consideration	to	show	us	how	admirably	this	'	depraved	'	taste	,	as	it
瞬间	考虑	到	展示	我们	如何	令人钦佩地	这	-	堕落的	-	品尝	,	作为	它

[hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] ,

has	been	called	,
有	到过	称为	,

片刻思考便能向我们展示，这种被称作“堕落”的品味是多么令人钦佩。

[fɪts] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [krɪ'eɪtər] [dɪ'zaɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

fits	the	animal	for	the	purposes	for	which	the	Creator	designed	it	.
适合	这	动物	为了	这	目的	为了	哪个	这	创作者	设计	它	.

使动物适合造物主赋予它的用途。

[ðə; ði] ['vʌltʃər] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbərz] [ɪn][hɑːt] [k'laɪmətz] , [wer] ,

The	Vulture	is	found	in	the	greatest	numbers	in	hot	climates	,	where	,
这	秃鹫	是	成立	在	这	最	数字	在	热的	气候	,	在哪里	,

秃鹫在炎热气候下数量最多，

[ɪf] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [ded] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə][pjuːtrəfaɪ][ænd; ənd] [teɪnt] [ðə; ði] [er] ,

if	the	bodies	of	dead	animals	were	left	to	putrify	and	taint	the	air	,
如果	这	身体	的	死的	动物	是	左边	到	腐败	和	污点	这	空气	,

如果任由动物尸体腐烂污染空气，

[ðeɪ] [wʊd] [suːn] [kɔːz] [ə; eɪ] ['pestɪləns] , [ænd; ənd] [ðʌs] [spred] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn]

they	would	soon	cause	a	pestilence	,	and	thus	spread	death	and	destruction
他们	会	很快	原因	一个	瘟疫	,	和	因此	传播	死亡	和	破坏

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] .

among	the	inhabitants	.
之中	这	居民	.

它们很快就会引发瘟疫，从而给居民带来死亡和毁灭。

[bʌt; bət] [ə'genst] [sʌtʃ] [kə'læmitiz] ['prɑːvɪdəns] [hæz; həz] ['gɑːrdɪd] ,

But	against	such	calamities	Providence	has	guarded	,
但	反对	这样的	灾难	普罗维登斯	有	守卫	,

但上帝已庇佑我们免受此类灾难的侵袭。

[baɪ] [krɪ'eɪtɪŋ] [ðə; ði] ['vʌltʃər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['sʌbstənsiz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðʌs]

by	creating	the	Vulture	with	an	appetite	for	such	substances	which	are	thus
经过	创建	这	秃鹫	和	一个	食欲	为了	这样的	物质	哪个	是	因此

['spiːdəli] [kən'sʊmd] .

speedily	consumed	.
迅速地	消耗	.

通过创造一种对这类物质有特殊嗜好的秃鹫，使其能够迅速消耗掉这些物质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['redɪli] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [teɪst] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es]

It	is	thus	that	we	can	readily	account	for	a	taste	which	seems	to	us
它	是	因此	那	我们	能	容易	帐户	为了	一个	品尝	哪个	似乎	到	我们

[æt; ət][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] .

at	first	to	be	almost	inexplicable	.
在	第一的	到	是	几乎	无法解释的	.

因此，我们可以很容易地解释一种起初在我们看来几乎无法解释的味道。

“ [ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [ɪn]['iːdʒɪpt] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ [ðə; ði] ['vʌltʃər] [ɪz][ə; eɪ]

“	In	most	of	the	towns	in	Egypt	,	”	continued	Uncle	Thomas	,	“	the	Vulture	is	a
“	在	最多	的	这	城镇	在	埃及	,	”	持续	叔叔	托马斯	,	“	这	秃鹫	是	一个

['prɪvəlɪdʒd] ['sɪtɪzn] ,

privileged	citizen	,
特权	公民	,

“在埃及的大多数城镇，”托马斯叔叔继续说道，“秃鹫是享有特权的公民。”

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [mə'lest] [ˌaɪ 'tiː] .

and	no	one	is	allowed	to	molest	it	.
和	不	一	是	允许	到	骚扰	它	.

任何人都不允许骚扰它。

[ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ['eksikjuːts] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]['skævɪndʒər] , [ænd; ənd] ['spiːdəli] [rɪ'muːvz] [sʌtʃ] ['sʌbstənsiz]

It	there	executes	the	office	of	scavenger	,	and	speedily	removes	such	substances
它	那里	执行	这	办公室	的	拾荒者	,	和	迅速地	移除	这样的	物质

[æz; əz] [wʊd] [suːn] [bɪ'kʌm] [ə'fensɪv] . ”

as	would	soon	become	offensive	.	”
作为	会	很快	变得	进攻	.	”

它在那里扮演着清道夫的角色，迅速清除那些很快就会变得令人反感的物质。

“ [dʌz] [ðə; ði] ['vʌltʃər] ['nevər] [kɪl] [ɪts] [oʊn] [preɪ] ? ” [æskt] ['hæri] . -

“	Does	the	Vulture	never	kill	its	own	prey	?	”	asked	Harry	.	53
“	做	这	秃鹫	绝不	杀	它是	自己的	猎物	?	”	问	哈里	.	-

“秃鹫难道从来不杀死自己的猎物吗？”哈利问道。53

“ [aɪ][duː][nɑːt] [ˌrekə'lekt] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ɪts][soʊ] ['duːɪŋ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ,

“	I	do	not	recollect	an	instance	of	its	so	doing	,	”	said	Uncle	Thomas	,
“	我	做	不是	追忆	一个	实例	的	它是	所以	正在做	,	”	说	叔叔	托马斯	,

“我不记得它曾这样做过，”托马斯叔叔说。

“ [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɪts] ['slʌgɪʃ] [ɪn'æktɪv] [flaɪt] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [ˌʌn'fɪts] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][prəʊ'kjʊərɪŋ]

“	and	indeed	its	sluggish	inactive	flight	in	some	measure	unfits	it	for	procuring
“	和	的确	它是	迟缓	不活跃	航班	在	一些	措施	不合格者	它	为了	采购

[ɪts] [fuːd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

its	food	in	this	way	,
它是	食物	在	这	方式	,

“事实上，它迟缓而笨拙的飞行方式在某种程度上使它不适合以这种方式获取食物。”

[ðoʊ] [aɪ] [der] [seɪ] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt] [ðəm'selvz] .

though	I	dare	say	they	sometimes	find	it	necessary	to	exert	themselves	.
尽管	我	敢	说	他们	有时	寻找	它	必要的	到	发挥	他们自己	.

不过我敢说，他们有时确实需要付出努力。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪftɪd] [baɪ] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊər] [wɪtʃ] [sə'plaɪz] [ðə; ði] [pleɪs]

But	they	have	been	gifted	by	Nature	with	a	power	which	supplies	the	place
但	他们	有	到过	天才	经过	自然	和	一个	力量	哪个	补给品	这	地方

[ʌv; əv][æk'tɪvəti] ;

of	activity	;
的	活动	;

但大自然赋予了它们一种力量，这种力量为它们的活动提供了场所；

[ðer; ðər] [ɪk'strɔːrdəneri] [streŋθ] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] , [ɪ'neɪblɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pər'siːv] [ðer; ðər] [preɪ]

their	extraordinary	strength	of	vision	,	enabling	them	to	perceive	their	prey
他们的	非凡的	力量	的	想象	,	使能	他们	到	感知	他们的	猎物

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['meni] [maɪlz] .

at	a	distance	of	many	miles	.
在	一个	距离	的	许多	英里	.

它们拥有非凡的视力，能够看到数英里之外的猎物。

[ɑːn][wʌn] [əˈkeɪʒn] , [ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [ˈpɑːrti][ɪn][ˈɪndiə] [kɪld] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][hɔːg] ,

On	one	occasion	,	a	hunting	party	in	India	killed	a	large	Hog	,
在	一	场合	,	一个	打猎	派对	在	印度	被杀	一个	大的	猪	,

有一次，印度的一支狩猎队猎杀了一头大野猪。

[ænd; ənd] [left] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [nɪr] [ðer; ðər] [tent] .

and	left	it	on	the	ground	near	their	tent	.
和	左边	它	在	这	地面	靠近	他们的	帐篷	.

然后把它放在帐篷附近的地上。

[ɪn] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈæftərwərdz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpɑːrti] [ˈhæpənɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwɔːkɪŋ] [nɪr]

In	about	an	hour	afterwards	some	of	the	party	happening	to	be	walking	near
在	关于	一个	小时	然后	一些	的	这	派对	发生	到	是	步行	靠近

[ðə; ðɪ][spɑːt] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [leɪ] ,

the	spot	where	it	lay	,
这	点	在哪里	它	躺	,

大约一个小时后，一行人中有人正好路过尸体所在位置附近。

[ðə; ðɪ][skaɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈpɜːrfɪktli] [klɪr] ,

the	sky	being	perfectly	clear	,
这	天空	存在	完美	清除	,

天空万里无云。

[ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈtræktɪd] [baɪ][ə; eɪ][dɑːrk][spɑːt][ɪn][ðə; ðɪ] [er] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪstəns] .

their	attention	was	attracted	by	a	dark	spot	in	the	air	at	a	great	distance	.
他们的	注意力	曾是	吸引	经过	一个	黑暗的	点	在	这	空气	在	一个	伟大的	距离	.

远处空中的一个黑点吸引了他们的注意力。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ɪn][saɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [muːv]

As	they	looked	at	it	,	it	appeared	to	increase	in	size	,	and	to	move
作为	他们	看起来	在	它	,	它	出现	到	增加	在	尺寸	,	和	到	移动

[dəˈrektli; daɪˈrektli] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .

directly	towards	them	.
直接地	向	他们	.

他们看着它，发现它似乎越变越大，并且径直朝他们移动过来。

[ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈvʌltʃər] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][dəˈrekt][laɪn] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [ded] [hɔːg] .

It	proved	to	be	a	vulture	flying	in	a	direct	line	towards	the	dead	Hog	.
它	已证实	到	是	一个	秃鹫	飞行	在	一个	直接的	线	向	这	死的	猪	.

原来是一只秃鹫径直朝着死猪飞去。

[ɪn][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈsev(ə)nti] [ˈʌðər] [keɪm] [ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] . ” -

In	an	hour	seventy	others	came	in	all	directions	.	”	54
在	一个	小时	七十	其他的	来了	在	全部	方向	.	”	-

一个小时内，又有七十人从四面八方赶来。”54

“ [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [ɔːl] [get] [ˈnoʊtɪs] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ded] [hɔːg] ? ” [æskt] [ˈmeri] .

“	How	did	they	all	get	notice	about	the	dead	Hog	?	”	asked	Mary	.
“	如何	做过	他们	全部	得到	注意	关于	这	死的	猪	?	”	问	玛丽	.

“他们是怎么得知猪死了的？”玛丽问道。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈkænɑːt] [ˈænsər] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈtɔməs] .

“	That	is	a	question	which	I	cannot	answer	,	”	said	Uncle	Thomas	.
“	那	是	一个	问题	哪个	我	不能	回答	,	”	说	叔叔	托马斯	.

“这个问题我无法回答，”托马斯叔叔说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] [kwaɪt] [ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)l] ,

“	It	appears	quite	inexplicable	,
“	它	出现	相当	无法解释的	,

“这似乎完全无法解释，

[ɪk'sept] [ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːtʃfl] [ker] [ʌv; əv][gɑːd]['oʊvər] ['evri] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] .

except	on	the	principle	of	the	watchful	care	of	God	over	every	living	creature	.
除了	在	这	原则	的	这	警惕	关心	的	上帝	超过	每一个	活的	生物	.

唯有基于上帝对一切生物的眷顾这一原则才行。

[ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] , [haʊ'evər] , [aɪ] ['kænɑːt] [ɪk'spleɪn] .

The	particular	means	by	which	it	is	accomplished	,	however	,	I	cannot	explain	.
这	特别的	方法	经过	哪个	它	是	完成	,	然而	,	我	不能	解释	.

然而，我无法解释其具体实现方式。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['friːkwəntli] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ɪn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [waɪd] - ['spredɪŋ] [dɪ'zɜːrts] [ʌv; əv]

It	has	frequently	been	observed	that	in	crossing	the	wide	-	spreading	deserts	of
它	有	频繁地	到过	观察到	那	在	过境	这	宽的	-	传播	沙漠	的

['æfrɪkə] ,

Africa	,
非洲	,

人们经常观察到，在穿越非洲广袤的沙漠时，

[wer] [ðer; ðər][ɪz] ['niːðər] [fuːd] [nɔːr] ['ʃeltər] [tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] ,

where	there	is	neither	food	nor	shelter	to	be	obtained	,
在哪里	那里	是	两者都不	食物	也不	庇护所	到	是	获得	,

在既没有食物也没有住所的地方，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['vʌltʃər] ['friːkwəntli] [tuː; tə] ['sɜːrveɪ]

and	consequently	there	is	no	temptation	to	the	Vulture	frequently	to	survey
和	最后	那里	是	不	诱惑	到	这	秃鹫	频繁地	到	民意调查

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

因此，秃鹫不会经常受到诱惑去窥视它。

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ]['kæm(ə)l][ɔːr] ['ʌðər] [biːst] [ʌv; əv]['bɜːrd(ə)n] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kærəvænz] [wɪtʃ] [krɔːs]

should	a	camel	or	other	beast	of	burden	belonging	to	the	caravans	which	cross
应该	一个	骆驼	或者	其他	兽	的	负担	属于	到	这	旅行拖车	哪个	叉

[ðiːz] [ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l] [dɪ'zɜːrts] [drɑːp] [daʊn] ,

these	inhospitable	deserts	drop	down	,
这些	不宜居住的	沙漠	降低	向下	,

如果穿越这些荒凉沙漠的商队中的骆驼或其他驮畜掉下来，

[ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [i'læpsiz] [bɪ'fɔːr] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['vʌltʃərz] [ɑːr; ər] [siːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ɪn] [ɔːl]

a	very	short	time	elapses	before	numbers	of	vultures	are	seen	approaching	in	all
一个	非常	短的	时间	时间流逝	前	数字	的	秃鹫	是	已见	接近	在	全部

[də'rekʃ(ə)nz] ,

directions	,
方向	,

很快，便可以看到成群的秃鹫从四面八方飞来。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['distənsiz] [ðæt] [wen] [fɜːrst] [əb'zɜːrvd] [ðeɪ] [siːm] [bʌt; bət][soʊ] ['meni]

and	from	such	distances	that	when	first	observed	they	seem	but	so	many
和	从	这样的	距离	那	什么时候	第一的	观察到	他们	似乎	但	所以	许多

[speks] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

specks	in	the	sky	.
斑点	在	这	天空	.

从如此遥远的距离上看，它们最初看起来就像天空中的许多小点。

“ ['fiːdɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] ['vʌltʃərz] [duː] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ [æt; ət] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['ɪntərvlz] ,

“	Feeding	,	as	the	Vultures	do	,	”	continued	Uncle	Thomas	,	“	at	uncertain	intervals	,
“	喂养	,	作为	这	秃鹫	做	,	”	持续	叔叔	托马斯	,	“	在	不确定	间隔	,

“像秃鹫那样觅食，”托马斯叔叔继续说道，“觅食的间隔时间不确定。”

[wen] [ðeɪ] [duː] ['hæpən] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [preɪ] , [ðeɪ] gorge55

when	they	do	happen	to	fall	in	with	a	prey	,	they	gorge55
什么时候	他们	做	发生	到	落下	在	和	一个	猎物	,	他们	gorge55

当它们碰巧遇到猎物时，就会狼吞虎咽。55

[ðəm'selvz]

themselves
他们自己

他们自己

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [kwaɪt] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [flai] .

to	such	a	degree	as	to	make	themselves	quite	unable	to	fly	.
到	这样的	一个	程度	作为	到	制作	他们自己	相当	无法	到	飞	.

以至于他们完全丧失了飞行能力。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [və'ræsəti] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]

The	natives	of	South	America	avail	themselves	of	this	voracity	to	catch	the
这	本地人	的	南	美国	可用	他们自己	的	这	贪婪	到	抓住	这

['kɑːndɔːr] — [ðə; ði] ['vʌltʃər] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] .

Condor	—	the	Vulture	of	that	country	.
秃鹰	—	这	秃鹫	的	那	国家	.

南美洲的土著居民利用这种贪婪来捕捉安第斯神鹰——该国的秃鹫。

[ðeɪ] [ɪk'spoʊz] [ðə; ði] ['kɑːrkəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ded] [hɔːrs] [ɔːr] [kaʊ] , [wɪtʃ] [suːn] [ə'trækts] ['plenti] [ʌv; əv]

They	expose	the	carcass	of	a	dead	Horse	or	Cow	,	which	soon	attracts	plenty	of
他们	暴露	这	尸体	的	一个	死的	马	或者	奶牛	,	哪个	很快	吸引	很多	的

['kɑːndɔːr] .

Condors	.
秃鹰	.

它们会暴露死马或死牛的尸体，很快就会吸引很多秃鹰。

[ðeɪ] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [fiːd] ['hɑːrtɪli] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [kəm'pliːtli] [gɔːdʒd]

They	allow	them	to	feed	heartily	,	and	when	they	have	completely	gorged
他们	允许	他们	到	喂养	衷心地	,	和	什么时候	他们	有	完全地	饱食

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

他们让它们尽情进食，当它们吃得饱饱的之后，

[ðeɪ] [ə'proʊtʃ] [ænd; ənd] [θroʊ] [ə; eɪ] [nuːs] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm] .

they	approach	and	throw	a	noose	over	their	heads	,	and	thus	secure	them	.
他们	方法	和	扔	一个	套索	超过	他们的	头部	,	和	因此	安全的	他们	.

他们走上前去，把绳索套在他们头上，这样就把他们固定住了。

“ [wen] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'tækt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['fɪlθi] [miːl] ,

“	When	,	however	,	they	are	attacked	before	they	have	finished	their	filthy	meal	,
“	什么时候	,	然而	,	他们	是	遭到攻击	前	他们	有	完成的	他们的	污秽	一顿饭	,

[ðeɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

they	fight	with	great	determination	.
他们	斗争	和	伟大的	决心	.

“但是，当他们在吃完那顿肮脏的食物之前遭到攻击时，他们会奋起反抗。

- [wʌn] [deɪ] , - [sez] [ə; eɪ] ['trævələr] , [huː] [prə'siːdid] [ʌp] [ðə; ði] [naɪl] ,

'	One	day	,	'	says	a	traveller	,	who	proceeded	up	the	Nile	,
-	一	天	,	-	说道	一个	游客	,	WHO	继续	向上	这	尼罗河	,

“有一天，”一位沿尼罗河逆流而上的旅行者说道，

- [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['kæbɪn] ,

'	as	I	was	reading	in	my	cabin	,
-	作为	我	曾是	阅读	在	我的	舱	,

“当时我正在船舱里看书，”

[maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['trækərz] [tu:; tə] [θri:] [lɑ:rdʒ] ['vʌltʃərz] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

my	attention	was	directed	by	the	trackers	to	three	large	Vultures	on	the	shore	,
我的	注意力	曾是	指导	经过	这	追踪器	到	三	大的	秃鹫	在	这	支撑	,

追踪人员引导我的注意力集中到岸边的三只大秃鹫身上。

[nɑ:t] ['fɔ:rti] [ja:dz] ['dɪstənt] .

not	forty	yards	distant	.
不是	四十	码	遥远	.

不到四十码远。

[ɪ'mi:diətli] ['æftərwərdz] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][rɪ'taɪərd] ['li:ʒərli] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dezərt] ,

Immediately	afterwards	two	of	them	retired	leisurely	into	the	desert	,
立即地	然后	二	的	他们	退休	悠闲	进入	这	沙漠	,

随后，其中两人悠闲地隐入沙漠之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ʌv; əv][sænd][ə'pɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ][bæŋk] .

and	the	other	to	a	ridge	of	sand	upon	the	top	of	a	bank	.
和	这	其他	到	一个	岭	的	沙	之上	这	顶部	的	一个	银行	.

另一处则通往河岸顶部的沙脊。

[aɪ][wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['lændɪd] , [ænd; ənd]['faɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði] ['lætər] , [hi:; hi] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][hɪt] ,

I	was	quickly	landed	,	and	firing	at	the	latter	,	he	appeared	to	be	hit	,
我	曾是	迅速地	登陆	,	和	射击	在	这	后者	,	他	出现	到	是	打	,

我迅速着陆，并向后者开火，他似乎被击中了。

[ðoʊ] [nɑ:t][soʊ] [sɪ'vɪrli] [æz; əz][tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] flying56

though	not	so	severely	as	to	prevent	his	flying56
尽管	不是	所以	严重	作为	到	防止	他的	flying56

虽然伤势并不严重，不足以阻止他飞行56

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌp] [ðə; ði] [stri:m] , [wer] [hi:; hi] [ə'gen] ['setld] .

about	a	mile	up	the	stream	,	where	he	again	settled	.
关于	一个	英里	向上	这	溪流	,	在哪里	他	再次	定居	.

他沿着溪流向上游走了大约一英里，在那里再次定居下来。

[aɪ] [naʊ] [pæst] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tu:] [kəm'pænjənz] ,

I	now	passed	the	ridge	in	search	of	his	two	companions	,
我	现在	通过了	这	岭	在	搜索	的	他的	二	同伴	,

我翻过山脊，去找他的两个同伴。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ə; eɪ] ['pɑ:rti] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['ʌðər] ,

which	had	joined	a	party	of	four	others	,
哪个	有	加入	一个	派对	的	四	其他的	,

它加入了由另外四人组成的队伍，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ɔ:l] ['sɪtɪŋ] [tə'geðər] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sændhɪl] [æt; ət][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] .

and	were	all	sitting	together	on	a	sandhill	at	no	great	distance	.
和	是	全部	坐着	一起	在	一个	沙丘	在	不	伟大的	距离	.

他们都坐在相距不远的沙丘上。

[ðer; ðər] [wɪŋz] [wɜ:r; wər] [spred] , [ðer; ðər] ['plu:mɪdʒ] ['rægɪd] ,

Their	wings	were	spread	,	their	plumage	ragged	,
他们的	翅膀	是	传播	,	他们的	羽毛	破烂不堪	,

它们双翼展开，羽毛凌乱不堪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ber] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [æz; əz][ðə; ði] ['dezərt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

and	they	looked	bare	and	hungry	as	the	desert	around	them	.
和	他们	看起来	裸	和	饥饿的	作为	这	沙漠	大约	他们	.

他们看起来和周围的沙漠一样，又瘦又饿。

[tu:; tə] [ə'proʊtʃ] [ˌʌnəb'zɜ:rvd] [wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

To	approach	unobserved	was	impossible	.
到	方法	未被观察到的	曾是	不可能的	.

不被人发现地接近是不可能的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ][mæt] - [rʌʃ] [fɔːr; fər] ['ʃeltər] .

There	was	not	even	a	mat	-	rush	for	shelter	.
那里	曾是	不是	甚至	一个	垫	-	匆忙	为了	庇护所	.

甚至连抢占避难所的人群都没有。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [lʊks] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðer; ðər] [səs'piʃənz] [ðæt] [ɔːl]

They	began	to	exchange	looks	,	seeming	to	communicate	their	suspicions	that	all
他们	开始	到	交换	看起来	,	似乎	到	交流	他们的	怀疑	那	全部

[wʌz; wəz][nɑːt] [raɪt] ,

was	not	right	,
曾是	不是	正确的	,

他们开始交换眼神，似乎在互相暗示着事情不太对劲。

[ænd; ənd] [ðen] ['teɪkɪŋ] [flaɪt] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

and	then	taking	flight	,	one	by	one	,
和	然后	采取	航班	,	一	经过	一	,

然后，它们一个接一个地飞走了。

[ðə; ði][læst][hæd; həd] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd]['faɪər][wɪð; wɪθ]['eni] [fer] [tʃæns] [ʌv; əv] [sək'ses] .

the	last	had	gone	before	I	could	fire	with	any	fair	chance	of	success	.
这	最后的	有	已消失	前	我	可以	火	和	任何	公平的	机会	的	成功	.

在我能够有较大把握开火之前，最后一个敌人就已经消失了。

[aɪ][hæd; həd] ['skersli] [riː'geɪnd] [ðə; ði][bæŋk][ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][aɪ][hæd; həd]['faɪərd][æt; ət] ,

I	had	scarcely	regained	the	bank	in	quest	of	the	one	I	had	fired	at	,
我	有	几乎	恢复	这	银行	在	寻求	的	这	一	我	有	被解雇	在	,

我刚回到银行附近，就又开始寻找我开枪射击的那家银行了。

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] [ʌp] ,

when	I	heard	a	shot	a	little	higher	up	,
什么时候	我	听到	一个	射击	一个	小的	更高	向上	,

当我听到上方传来一声枪响时，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sɔː] [ə; eɪ] ['vʌltʃər] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] ,

and	at	the	same	time	saw	a	Vulture	fall	into	the	river	,
和	在	这	相同的	时间	锯	一个	秃鹫	落下	进入	这	河	,

与此同时，我看到一只秃鹫掉进了河里。

[ænd; ənd] [kʌm] ['pædlɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ]['oʊpən] [wɪŋz] .

and	come	paddling	down	with	open	wings	.
和	来	划桨	向下	和	打开	翅膀	.

然后张开双翼，划水而下。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði][oʊld] [naɪl] [kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'frend] [hɜːr; hər] .

But	even	the	old	Nile	could	not	befriend	her	.
但	甚至	这	老的	尼罗河	可以	不是	交朋友	她	.

但即使是古老的尼罗河也无法与她成为朋友。

[ə; eɪ] ['bɪrdɪd] [ænd; ənd] ['swɔːrðɪ] ['ærəb] [ə'pɪrd] [ə'pɑːn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] , ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]

A	bearded	and	swarthy	Arab	appeared	upon	the	bank	and	,	running	down	to
一个	留着胡子的	和	黝黑的	阿拉伯	出现	之上	这	银行	和	,	跑步	向下	到

[ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] ,

the	water's	edge	,
这	水的	边缘	,

一个蓄着胡须、皮肤黝黑的阿拉伯人出现在河岸上，然后跑到水边，

[stɑːpt] [æz; əz] [ɪf] [pər'plekst] [rɪ'spektɪŋ] [hɪz; ɪz][nekst][step] .

stopped	as	if	perplexed	respecting	his	next	step	.
停止	作为	如果	困惑	尊重	他的	下一个	步	.

他停了下来，似乎有些困惑，在思考他下一步该怎么做。

[ðə; ði] delay57

The	delay57
这	delay57

延迟57

[wʌz; wəz] ['moʊməntəri] ;

was	momentary	;
曾是	瞬间	;

只是一瞬间;

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['efərt] [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd]

with	one	and	the	same	effort	he	threw	his	clothes	upon	the	mud	and
和	一	和	这	相同的	努力	他	扔	他的	衣服	之上	这	泥	和

[hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːm] ,

himself	into	the	stream	,
他自己	进入	这	溪流	,

他用尽全力将衣服扔在泥地上，然后跳入溪流中。

[ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] ['ɔːltərnət] [ɑːrmz] ['kwɪkli] [ˌoʊvər'tʊk] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [bɜːrd] .

and	reaching	forward	with	alternate	arms	quickly	overtook	the	wounded	Bird	.
和	到达	向前	和	备用	武器	迅速地	超越	这	受伤	鸟	.

它交替伸出双臂，迅速追上了受伤的鸟。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] .

The	latter	was	ready	to	receive	him	.
这	后者	曾是	准备好	到	收到	他	.

后者已做好接待他的准备。

['stretʃɪŋ] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [biːk] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [pər'suːər] ,

Stretching	forth	his	neck	and	opening	his	beak	,	he	turned	upon	his	pursuer	,
伸展	前进	他的	脖子	和	开幕	他的	喙	,	他	转向	之上	他的	追击者	,

他伸长脖子，张开喙，转身面对追赶者。

[huː] [baɪ] [dɑːtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] , [ɪ'luːdid] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] .

who	by	darting	up	the	stream	,	eluded	his	attack	.
WHO	经过	飞镖	向上	这	溪流	,	躲避	他的	攻击	.

他逆流而上，躲过了他的攻击。

['æftər] [rɪ'piːtɪd] [ə'tempts] , [ðə; ði] ['ærəb] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪŋ] ['ʌndər]

After	repeated	attempts	,	the	Arab	at	length	reached	the	end	of	the	wing	under
后	重复	尝试	,	这	阿拉伯	在	长度	达到	这	结尾	的	这	翼	在下面

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

经过多次尝试，阿拉伯人终于在水下到达了机翼的末端。

[ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] ['dʒentli] ['fɔːrwərd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [pʊld] [ðə; ði] [bɜːrd] , [ə'pærəntli] [ɪg'zɔːstɪd] ,

and	swimming	gently	forward	on	his	side	,	pulled	the	bird	,	apparently	exhausted	,
和	游泳	轻轻地	向前	在	他的	边	,	拉	这	鸟	,	显然	筋疲力尽的	,

[tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] ;

towards	the	shore	;
向	这	支撑	;

他侧身轻轻向前游去，将那只似乎筋疲力尽的鸟儿拉向岸边;

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['vʌltʃər] [noʊ] ['suːnər] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ðæn; ðən] [hiː; hi] ['fjʊriəsli] [ə'seɪld] [hɪz; ɪz] ['neɪkɪd]

but	the	Vulture	no	sooner	gained	his	feet	than	he	furiously	assailed	his	naked
但	这	秃鹫	不	很快	获得	他的	脚	比	他	愤怒地	遭受攻击	他的	裸

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

但秃鹰刚站稳，就猛烈地攻击了赤身裸体的敌人。

[huː] , [rɪˈtriːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [jel] , [fɜːrst][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ,

who	,	retreating	with	a	loud	yell	,	first	in	a	straight	line	,
WHO	,	撤退	和	一个	大声	叫喊	,	第一的	在	一个	直的	线	,

他一边大声喊叫一边直线后退，

[ðen] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði][bɜːrd] , [stɪl] [held] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛðɚz] ,

then	in	a	circle	round	the	bird	,	still	held	the	extreme	end	of	the	feathers	,
然后	在	一个	圆圈	圆形的	这	鸟	,	仍然	握住	这	极端	结尾	的	这	羽毛	,

然后，它绕着鸟儿转了一圈，仍然握着羽毛的末端。

[ænd; ənd] ['wɔːdid] [ɔːf] [ðə; ði] [stroʊks] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [oʊn] ['pɪnjən] .

and	warded	off	the	strokes	with	its	own	pinion	.
和	监护	离开	这	笔画	和	它是	自己的	小齿轮	.

并用自己的小齿轮抵挡住了攻击。

[ðə; ði] ['vʌltʃərz] [biːk] [wʌz; wəz] ['friːkwəntli] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ærəbz] [rɪbz] , [ænd; ənd]

The	Vulture's	beak	was	frequently	within	a	few	inches	of	the	Arabs	ribs	,	and
这	秃鹫的	喙	曾是	频繁地	之内	一个	很少	英寸	的	这	阿拉伯人	肋骨	,	和

[hæd; həd][hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ,

had	he	succeeded	,
有	他	成功了	,

秃鹫的喙经常离阿拉伯人的肋骨只有几英寸远，如果它得逞了，

[hiː; hi] [wʊd] ['daʊtləs] [hæv; həv] [meɪd] [ʃɔːrt] [wɜːrk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

he	would	doubtless	have	made	short	work	of	it	.
他	会	毫无疑问	有	制成	短的	工作	的	它	.

他肯定能很快搞定。

[jet] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['ærəb][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ðæt] [ʌv; əv] [fɪr] .

Yet	the	cry	of	the	Arab	was	not	altogether	that	of	fear	.
然而	这	哭	的	这	阿拉伯	曾是	不是	共	那	的	害怕	.

然而，阿拉伯人的呼喊并不完全是出于恐惧。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] mixture58

There	was	a	mixture58
那里	曾是	一个	mixture58

混合物58

[ʌv; əv] ['bɪtər] ['pleɪflnəs] [ænd; ənd] ['traɪʌmf] , [æz; əz][wʌn] ['sʌmtaɪmz] [sez] , - [juː; jʊ] [wɪl] — [wɪl] [juː; jʊ]

of	bitter	playfulness	and	triumph	,	as	one	sometimes	says	,	'	You	will	—	will	you
的	苦的	玩乐	和	胜利	,	作为	一	有时	说道	,	-	你	将要	—	将要	你

?

?
?

苦涩的玩笑和胜利，正如人们有时会说的那样，“你会——你会吗？”

- [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɜːrk] [huː] [hæd; həd] [ʃɑːt] [ðə; ði][bɜːrd] ,

'	It	was	a	Turk	who	had	shot	the	bird	,
-	它	曾是	一个	土耳其人	WHO	有	射击	这	鸟	,

“射杀那只鸟的是个土耳其人。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ə'fer] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] .

and	he	was	now	watching	the	affair	from	the	bank	.
和	他	曾是	现在	观看	这	事务	从	这	银行	.

他现在正坐在银行里观察着这一切。

[aɪ] ['heɪsnd] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , ['niːðər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðɚz] ['læŋgwɪdʒ] , [wiː; wi]

I	hastened	towards	him	,	and	,	neither	understanding	the	other's	language	,	we
我	加快	向	他	,	和	,	两者都不	理解	这	其他的	语言	,	我们

[kə'menst] , ['æftər][ðə; ði]['juːʒuəl] [sə'lɑːm] ,

commenced	,	after	the	usual	salaam	,
开始	,	后	这	通常	萨拉姆	,

我快步走向他，我们彼此都听不懂对方的语言，在行了通常的问候之后，我们开始了交谈。

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌtelɪ'græfɪk] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði][bɜːrd][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['gʌnz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf]

a	sort	of	telegraphic	conversation	;	the	bird	and	our	guns	being	the	chief
一个	种类	的	电报	对话	;	这	鸟	和	我们的	枪支	存在	这	首席

['tɑːpɪk] .

topic	.
话题	.

一种类似电报式的对话；鸟和我们的枪支是主要话题。

[ðə; ði] [tɜːrk] [hæd; həd]['teɪkən] [maɪn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

The	Turk	had	taken	mine	to	examine	,	and	appeared	much	pleased	with	it
这	土耳其人	有	已采取	矿	到	检查	,	和	出现	很多	高兴	和	它

, [pər'tɪkjələrli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɑːks] ,

,	particularly	with	the	locks	,
,	特别	和	这	锁	,

土耳其人拿走了我的锁去查看，似乎很满意，尤其对锁具很满意。

[wen] [ðə; ði] ['vʌltʃər] [rɪ'nuːd] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ə'pɑːn][ðə; ði][mæn] .

when	the	Vulture	renewed	his	attack	upon	the	man	.
什么时候	这	秃鹫	更新	他的	攻击	之上	这	男人	.

当秃鹫再次向那人发起攻击时。

[rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][end][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][maɪ][gʌn] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]

Requesting	permission	to	end	the	business	with	my	gun	,	he	ordered	his
请求	允许	到	结尾	这	商业	和	我的	枪	,	他	订购	他的

['mɜːrmədɑːn][tuː; tə][stænd][ə'saɪd] ,

myrmidon	to	stand	aside	,
跟班	到	站立	旁边	,

他请求允许我用枪结束这场战斗，并命令他的步兵让开。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd] [ɪ'miːdiətli] [fel] .

and	the	bird	immediately	fell	.
和	这	鸟	立即地	跌倒	.

鸟儿随即坠落。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bled] [prə'fjuːsli] , [ænd; ənd] [siːmd] ,

His	head	was	under	him	,	and	he	bled	profusely	,	and	seemed	,
他的	头	曾是	在下面	他	,	和	他	出血	大量地	,	和	似乎	,

他的头被压在身下，鲜血直流，看起来，

['æftər] ['biːɪŋ] [kən'vʌlst] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] [ded] .

after	being	convulsed	for	a	moment	to	be	quite	dead	.
后	存在	抽搐	为了	一个	片刻	到	是	相当	死的	.

抽搐片刻后便彻底死亡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [frʌm; frəm] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ja:dz] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][ðə; ði][gʌn] [kən'teɪnd]

It	was	shot	from	less	than	four	yards	distance	,	and	the	gun	contained
它	曾是	射击	从	较少的	比	四	码	距离	,	和	这	枪	包含

[sɪks] [smɔːl] ['tɜːrkɪʃ] ['bulits] ;

six	small	Turkish	bullets	;
六	小的	土耳其	子弹	;

射击距离不到四码，枪里装的是六发土耳其小子弹；

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , ['æftər][wiː; wi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['aʊər; ɑːr] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] ['læstɪd]

notwithstanding	this	,	after	we	had	finished	our	communications	,	which	lasted
虽然	这	,	后	我们	有	完成的	我们的	通讯	,	哪个	持续

[sʌm; səm] ['mɪnɪts] , [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['strʌglɪŋ] [ə'gen] .

some	minutes	,	I	saw	him	struggling	again	.
一些	分钟	,	我	锯	他	挣扎	再次	.

尽管如此，在我们结束了几分钟的交流后，我看到他又开始挣扎了。

[hiː; hi] [stʊd] ['haɪər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊl] - sized59

He	stood	higher	than	a	full	-	sized59
他	站立	更高	比	一个	满的	-	sized59

他比一个59岁的成年人还要高。

['tɜːrki] - [kɑːk] , ['meʒərd] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [frʌm; frəm] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

Turkey	-	cock	,	measured	about	ten	feet	from	point	to	point	of	his	wings	,
火鸡	-	公鸡	,	测量	关于	十	脚	从	观点	到	观点	的	他的	翅膀	,

一只雄火鸡，从翅膀尖端到尖端大约十英尺长。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [biːk] [ænd; ənd] ['tælən] [wɜːr; wər] [tə'rɪfɪk] . -

and	his	beak	and	talons	were	terrific	.	'
和	他的	喙	和	利爪	是	了不起	.	-

他的喙和爪子非常厉害。

“ [ə'nʌðər] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ,

“	Another	instance	of	the	same	kind	,	”	continued	Uncle	Thomas	,
“	其他	实例	的	这	相同的	种类	,	”	持续	叔叔	托马斯	,

“又发生了类似的事情，”托马斯叔叔继续说道。

[ə'kɜːrd] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['maɪnər] , [huː] ['boʊldli] [ə'tækt] [ə; eɪ]['kɑːndɔːr] ,

occurred	in	South	America	to	an	English	Miner	,	who	boldly	attacked	a	Condor	,
发生	在	南	美国	到	一个	英语	矿工	,	WHO	大胆地	遭到攻击	一个	秃鹰	,

['sɪŋg(ə)l] ['hændɪd] .

single	handed	.
单身的	递交	.

南美洲曾发生过这样一件事：一位英国矿工孤身一人，勇敢地攻击了一只秃鹰。

['siːɪŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] ['kɔŋgrigeitid] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['gesɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]

Seeing	several	of	these	animals	congregated	together	,	and	guessing	that	they
看到	一些	的	这些	动物	聚集	一起	,	和	猜测	那	他们

[wɜːr; wər] [ə'træktɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ded] ['ænɪm(ə)l] ,

were	attracted	by	some	dead	animal	,
是	吸引	经过	一些	死的	动物	,

看到好几只这样的动物聚集在一起，猜测它们是被某种动物尸体吸引过来的。

[hiː; hi] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [flɑːk] ['gæðərd] [raʊnd] [ðə; ði] ['kɑːrkəs]

he	rode	up	to	them	and	found	a	large	flock	gathered	round	the	carcass
他	骑	向上	到	他们	和	成立	一个	大的	群	聚集	圆形的	这	尸体

[ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] .

of	a	Horse	.
的	一个	马	.

他骑马来到他们跟前，发现一大群羊聚集在一匹马的尸体旁。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði]

One	of	the	largest	was	standing	with	one	foot	on	the	ground	and	the
一	的	这	最大	曾是	常设	和	一	脚	在	这	地面	和	这

['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] ['hɔrsəz] ['bɑːdi] ,

other	on	the	Horse's	body	,
其他	在	这	马匹	身体	,

其中个头最大的一个站着，一只脚踩在地上，另一只脚踩在马的身上。

[ig'zibitɪŋ] [greɪt] ['mʌskjələr] ['paʊər] [æz; əz][hiː; hi] [tɔːr] [ɔːf][ðə; ði] [fleʃ] [ɪn][lɑːrdʒ] ['piːsɪz] ;

exhibiting	great	muscular	power	as	he	tore	off	the	flesh	in	large	pieces	;
展出	伟大的	肌肉发达的	力量	作为	他	撕裂	离开	这	肉	在	大的	件	;

他展现出惊人的肌肉力量，将血肉大块地撕了下来；

['sʌmtaɪmz] ['pʊʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][leg] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efərts]

sometimes	**pushing**	**with**	**his**	**leg**	**,**	**and**	**sometimes**	**shaking**	**his**	**head**	**in**	**his**	**efforts**
有时	推动	和	他的	腿	,	和	有时	摇晃	他的	头	在	他的	努力

[tuː; tə] [dɪ'tætʃ] [ðem; ðəm] .

to	**detach**	**them**	**.**
到	分离	他们	.

他有时会用腿推，有时会摇头，试图将它们分开。

[æz; əz][ðə; ði]['maɪnər] [ə'proʊtʃt] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vʌltʃərz] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [gɔːdʒd] ,

As	**the**	**Miner**	**approached**	**,**	**one**	**of**	**the**	**Vultures**	**,**	**which**	**seemed**	**to**	**be**	**gorged**	**,**
作为	这	矿工	接近	,	一	的	这	秃鹫	,	哪个	似乎	到	是	饱食	,

当矿工走近时，其中一只秃鹫，看起来已经吃饱了，

[fluː] [ɔːf][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] [ja:dz] ; [hiː; hi] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

flew	**off**	**to**	**a**	**distance**	**,**	**of**	**about**	**twenty**	**yards**	**;**	**he**	**rode**	**up**	**to**	**it**	**,**
飞翔	离开	到	一个	距离	,	的	关于	二十	码	;	他	骑	向上	到	它	,

飞到大约二十码远的地方；他骑马靠近它。

[ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [siːzd] [ðə; ði][bɜːrd][baɪ][ðə; ði] [nek] .

and	**jumping**	**from**	**his**	**horse**	**seized**	**the**	**bird**	**by**	**the**	**neck**	**.**
和	跳	从	他的	马	查获	这	鸟	经过	这	脖子	.

他从马上跳下来，一把抓住那只鸟的脖子。

[ˌaɪ 'tiː] ['strʌgld] ['vaɪələntli] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [dɪ'klerd] he60

It	**struggled**	**violently**	**,**	**and**	**the**	**man**	**declared**	**he60**
它	挣扎	暴力	,	和	这	男人	声明	he60

它剧烈挣扎，那人宣称他60

['nevər] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['traɪəl][ʌv; əv] [streŋθ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

never	**had**	**such**	**a**	**trial**	**of**	**strength**	**in**	**his**	**life**	**.**
绝不	有	这样的	一个	审判	的	力量	在	他的	生活	.

他一生中从未经历过如此严峻的考验。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [niː] [ɑːn][ɪts] [brest] , [ænd; ənd] [traɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [tuː; tə] [twɪst] [ɪts] [nek]

He	**put**	**his**	**knee**	**on**	**its**	**breast**	**,**	**and**	**tried**	**with**	**all**	**his**	**might**	**to**	**twist**	**its**	**neck**
他	放	他的	膝盖	在	它是	胸部	,	和	尝试	和	全部	他的	可能	到	捻	它是	脖子

,

,

,

他用膝盖顶住它的胸口，使出浑身力气想扭断它的脖子。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːndɔːr] , ['ɔbdʒɪktɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] , [fɔːt] ['væliəntli] ;

but	**the**	**Condor**	**,**	**objecting**	**to**	**this**	**,**	**fought**	**valiantly**	**;**
但	这	秃鹰	,	反对	到	这	,	战斗	英勇地	;

但秃鹰对此表示反对，并英勇抵抗；

[ðə; ði][mæn][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] ['terər] [lest] ['sevrəl] [ʌv; əv][ɪts] [kəm'pænjənz] ,

the	**man**	**all**	**the**	**while**	**in**	**the**	**greatest**	**terror**	**lest**	**several**	**of**	**its**	**companions**	**,**
这	男人	全部	这	尽管	在	这	最	恐怖	免得	一些	的	它是	同伴	,

这个人一直极度恐惧，唯恐他的几个同伴.....

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ˌoʊvər'hed] , [ʃʊd; ʃəd] [ə'laɪt] [ænd; ənd] [teɪk] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kɑːmræd] .

which	**were**	**flying**	**overhead**	**,**	**should**	**alight**	**and**	**take**	**part**	**with**	**their**	**comrade**	**.**
哪个	是	飞行	开销	,	应该	点燃	和	拿	部分	和	他们的	同志	.

那些从头顶飞过的飞机应该降落，与它们的同伴一起参加。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][ˌoʊvər'keɪm][ˌaɪ 'tiː] ,

At	**length**	**,**	**however**	**,**	**he**	**overcame**	**it**	**,**
在	长度	,	然而	,	他	克服	它	,

但最终他克服了它。

[ænd; ənd] ['terɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['pɪnjən] [kwɪlz] [ʌv; əv][ɪts] [wɪŋ] [hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɔːf][ɪn] ['traɪʌmf]

and	tearing	out	the	pinion	quills	of	its	wing	he	brought	them	off	in	triumph
和	撕裂	出去	这	小齿轮	羽毛	的	它是	翼	他	带来	他们	离开	在	胜利

['liːvɪŋ] [ðə; ði][bɜːrd][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ded] ,

leaving	the	bird	as	he	thought	dead	,
离开	这	鸟	作为	他	想法	死的	,

他拔掉鸟翅膀上的羽轴，得意洋洋地把它们带走，留下那只鸟，以为它已经死了。

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] ['hɔːrsmən] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [wei] [sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] ,

but	another	horseman	,	who	happened	to	pass	that	way	some	time	after	,
但	其他	骑手	,	WHO	发生	到	经过	那	方式	一些	时间	后	,

但之后不久，另一位恰巧路过的骑马者

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ə'laɪv] [ænd; ənd] ['strʌglɪŋ] .

found	it	still	alive	and	struggling	.
成立	它	仍然	活	和	挣扎	.

发现它还活着，但正在挣扎。

“ [ðə; ði] [tə'næsəti] [ʌv; əv] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vʌltʃər] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ʃoʊn] [baɪ] [æn; ən] [əd'ventʃər] [wɪtʃ]

“	The	tenacity	of	life	of	the	Vulture	is	also	shown	by	an	adventure	which
“	这	韧性	的	生活	的	这	秃鹫	是	还	所示	经过	一个	冒险	哪个

[ə'kɜːrd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt] ['trævələr] [ɪn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ['maɪnər] .

occurred	to	a	recent	traveller	in	Asia	Minor	.
发生	到	一个	最近的	游客	在	亚洲	次要的	.

“秃鹫顽强的生命力也体现在最近一位旅行者在小亚细亚的一次冒险经历中。

[ðə; ði][bɜːrd] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	bird	referred	to	was	shot	about	nine	o'clock	in	the	morning	,
这	鸟	指	到	曾是	射击	关于	九	点钟	在	这	早晨	,

那只鸟大约在早上九点钟被射杀。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋ] [ɪt'self] [ɪn][ə; eɪ] [striːm] ['æftər][ɪts] ['hɑːrti] [miːl] [ə'pɑːn][ə; eɪ]

and	at	the	time	was	washing	itself	in	a	stream	after	its	hearty	meal	upon	a
和	在	这	时间	曾是	洗涤	本身	在	一个	溪流	后	它是	爽朗	一顿饭	之上	一个

[ded] ['kæm(ə)l] .

dead	Camel	.
死的	骆驼	.

当时，它在享用完一顿丰盛的死骆驼大餐后，正在溪流中洗漱。

- [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [nek] , [ænd; ənd] [drɑːpt] [ɪ'miːdiətli] , [bʌt; bət]

'	It	was	wounded	on	the	head	and	neck	,	and	dropped	immediately	,	but
-	它	曾是	受伤	在	这	头	和	脖子	,	和	掉落	立即地	,	但

, [ə'pɑːn] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

,	upon	taking	it	up	,
,	之上	采取	它	向上	,

“它头部和颈部受伤，随即倒地，但当我们把它捡起来时，

[ɪts] ['tælən] [kloʊzd] [ɑːn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][maɪ] ['sɜːrvənt] , ['meɪkɪŋ] him61

its	talons	closed	on	the	hand	of	my	servant	,	making	him61
它是	利爪	关闭	在	这	手	的	我的	仆人	,	制作	him61

它的利爪抓住了我仆人的手，使他……

[kraɪ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [peɪn] .

cry	out	with	pain	.
哭	出去	和	疼痛	.

痛苦地喊叫。

[hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][aɪ] [stʊd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hoʊl] [weɪt] [ə'pɑːn][ɪts] [bæk]

He	placed	it	on	the	ground	,	and	I	stood	with	my	whole	weight	upon	its	back
他	放置	它	在	这	地面	,	和	我	站立	和	我的	所有的	重量	之上	它是	后退

,

,

,

他把它放在地上，我全身的重量都压在了它的背上。

['presɪŋ] [ðə; ði] [brest] [boʊn] [ə'genst] [ðə; ði] [rɑːk] , [wen] [ɪts] [aɪ] ['grædʒuəli] [kloʊzd] , [ɪts][hoʊld] [rɪ'lækst] ,

pressing	the	breast	bone	against	the	rock	,	when	its	eye	gradually	closed	,	its	hold	relaxed	,
紧迫	这	胸部	骨	反对	这	岩石	,	什么时候	它是	眼睛	逐步地	关闭	,	它是	抓住	轻松	,

它把胸骨抵在岩石上，眼睛渐渐闭上，抓力也放松了。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪrəns] [laɪf] [bɪ'keɪm] [ɪk'stɪŋkt] .

and	to	all	appearance	life	became	extinct	.
和	到	全部	外貌	生活	成为	灭绝	.

看起来生命似乎已经灭绝了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [pækt] [ʌp] [ɪn][maɪ] ['leðər] [hʊd] , [ænd; ənd] [stræpt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

It	was	then	packed	up	in	my	leather	hood	,	and	strapped	behind	the	saddle	.
它	曾是	然后	包装	向上	在	我的	皮革	兜帽	,	和	绑带	在后面	这	鞍	.

然后我把它装进我的皮兜帽里，绑在马鞍后面。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ə'presɪvli] [hɑːt] , [fɔːr; fər][wiː; wi][trɑːd][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['ʃæˌdoʊz] [æz; əz][wiː; wi] [roʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] .

The	day	was	oppressively	hot	,	for	we	trod	upon	our	shadows	as	we	rode	across	the	plain	.
这	天	曾是	压迫性的	热的	,	为了	我们	践踏	之上	我们的	阴影	作为	我们	骑	穿过	这	清楚的	.

那天天气闷热难耐，我们骑马穿过平原时，脚下踩着自己的影子。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ðə; ði] ['vʌltʃər] [rɪ'meɪnd] ['taɪtli] [baʊnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['sæd(ə)l] ; [maɪ] ['sɜːrvənt] ,

Until	the	evening	at	eleven	o'clock	the	Vulture	remained	tightly	bound	behind	the	saddle	;	my	servant	,
直到	这	晚上	在	十一	点钟	这	秃鹫	剩余	紧紧	边界	在后面	这	鞍	;	我的	仆人	,

直到晚上十一点，秃鹫仍然被紧紧地拴在马鞍后面；我的仆人，

[ɑːn] ['ʌn'pækiŋ] , [θruː] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [tent] ,

on	unpacking	,	threw	the	bundle	containing	it	into	the	tent	,
在	拆包	,	扔	这	捆	包含	它	进入	这	帐篷	,

打开包装后，我把装有它的包裹扔进了帐篷里。

[waɪl] [hiː; hi] [prɪ'perd] ['wɔːtər][fɔːr; fər] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] ['skɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

while	he	prepared	water	for	cleaning	and	skinning	it	.
尽管	他	准备	水	为了	打扫	和	剥皮	它	.

他一边准备水，一边准备清洗和剥皮。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] ['noʊb(ə)l][bɜːrd] [mɔːr] ['kerfəli] , [aɪ] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][maɪ] [sər'praɪz] ,

Intending	to	examine	this	noble	bird	more	carefully	,	I	untied	the	package	,	and	what	was	my	surprise	,
意图	到	检查	这	高贵	鸟	更多的	小心	,	我	解开	这	包裹	,	和	什么	曾是	我的	惊喜	,

为了更仔细地观察这只高贵的鸟，我解开了包裹，结果令我惊讶的是.....

[tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪz] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] [fɪks] [ɪts] [kiːn] [aɪ] [əˈpɑːn][ˌem ˈiː] !
to **see** **it** **raise** **its** **head** **and** **fix** **its** **keen** **eye** **upon** **me** **!**
到 看 它 增加 它是 头 和 使固定它是 敏锐的 眼睛 之上 我 !

看到它抬起头，用它那锐利的眼睛盯着我!

[aɪ] [ɪˈmiːdiətli] [pleɪst] [maɪ] [fiːt] [əˈpɑːn][ɪts] [bæk] , [ˈhoʊldɪŋ] [baɪ][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,
I **immediately** **placed** **my** **feet** **upon** **its** **back** **,** **holding** **by** **the** **top** **of** **the** **tent** **,**
我 立即地 放置 我的 脚 之上 它是 后退 , 保持 经过 这 顶部 的 这 帐篷 ,

我立刻把脚放在它的背上，抓住帐篷的顶部。

[ænd; ənd] [ˈliːnɪŋ] [ɔːl][maɪ] [weɪt] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdespərət] [ˈstrʌg(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː]
and **leaning** **all** **my** **weight** **upon** **it** **,** **but** **with** **a** **desperate** **struggle** **it**
和 倾斜 全部 我的 重量 之上 它 , 但 和 一个 绝望的 斗争 它
[spred] [aʊt] [ɪts] [wɪŋz] ,
spread **out** **its** **wings** **,**
传播 出去 它是 翅膀 ,

我把全身的重量都压在上面，但它拼命挣扎，最终还是展开了翅膀。

[wɪtʃ] [riːtʃt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd][baɪ] [ˈbiːtɪŋ] [ðem; ðəm] , [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [ˌem ˈiː]
which **reached** **across** **the** **tent** **,** **and** **by** **beating** **them** **,** **attempted** **to** **throw** **me**
哪个 达到 穿过 这 帐篷 , 和 经过 殴打 他们 , 尝试过 到 扔 我
[ɔːf] . -
off **.** **62**
离开 . -

它们伸过帐篷，击打它们，试图把我甩下去。[62]

[maɪ] [ʃaʊts] [suːn] [brɔːt] [maɪ] [ˈsɜːrvənt] ,
My **shouts** **soon** **brought** **my** **servant** **,**
我的 喊叫 很快 带来 我的 仆人 ,

我的呼喊很快将我的仆人叫了过来。

[huː] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [kɪld] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [rɪˈpiːtɪd] [bloʊz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌt] [end]
who **at** **length** **killed** **it** **by** **repeated** **blows** **upon** **the** **head** **with** **the** **butt** **end**
WHO 在 长度 被杀 它 经过 重复 打击 之上 这 头 和 这 屁股 结尾
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] . - ”
of **his** **gun** **.** **'** **”**
的 他的 枪 . - ”

最后，他用枪托反复击打它的头部，将其杀死。

“ [ɪz][ðə; ði] [ˈvʌltʃər] [laɪk] [ðə; ði][ˈiːg(ə)l] ? ” [æskt] [dʒeɪn] .
“ **Is** **the** **Vulture** **like** **the** **Eagle** **?** **”** **asked** **Jane** **.**
“ 是 这 秃鹫 喜欢 这 鹰 ? ” 问 简 .

“秃鹫和老鹰一样吗？”简问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [berz] [sʌm; səm] [rɪˈzembləns] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈtɔməs] ,
“ **It** **bears** **some** **resemblance** **to** **it** **,** **”** **said** **Uncle** **Thomas** **,**
“ 它 熊 一些 相似 到 它 , ” 说 叔叔 托马斯 ,

“它跟它有些相似，”托马斯叔叔说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] [pəˈzesɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [boʊld] [ˌʌnˈdɔːntɪd] [ˈberɪŋ] .
“ **but** **it** **is** **far** **from** **possessing** **the** **same** **bold** **undaunted** **bearing** **.**
“ 但 它 是 远的 从 拥有 这 相同的 大胆的 无所畏惧 轴承 .

但它远不及它那样大胆无畏。

[frʌm; frəm][ɪts][ˈhæbɪts][ʌv; əv] [ˈfiːdɪŋ] [ɑːn] [ˈkæriən] ,
From **its** **habits** **of** **feeding** **on** **carrion** **,**
从 它是 习惯 的 喂养 在 腐肉 ,

从它以腐肉为食的习性来看，

[ɪts] [hed] [ɪf] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɝz] [wʊd] [su:n] [bɪ'kʌm] ['koʊtɪd] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ə'fensɪv]
its **head** **if** **covered** **with** **feathers** **would** **soon** **become** **coated** **over** **with** **offensive**
它是 头 如果 涵盖 和 羽毛 会 很快 变得 涂层 超过 和 进攻
['mætər] , [ˌaɪ 'ti:] ,
matter **,** **it** **,**
事情 , 它 ,

如果它的头部覆盖着羽毛，很快就会沾上令人厌恶的物质，它。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ,
as **well** **as** **the** **neck** **of** **the** **animal** **,**
作为 出色地 作为 这 脖子 的 这 动物 ,

以及动物的颈部，

[hæz; həz] [bɪn] [left] [baɪ] ['neɪtʃər] [ɪn] [sʌm; səm] ['spi:ʃi:z] [kwaɪt] [fri:] [frʌm; frəm] ['fɛðɝz] ,
has **been** **left** **by** **nature** **in** **some** **species** **quite** **free** **from** **feathers** **,**
有 到过 左边 经过 自然 在 一些 物种 相当 自由的 从 羽毛 ,

某些物种由于自然原因，身上完全没有羽毛。

[ænd; ənd] [ɪn] ['ʌðər] ['veri] ['sperɪŋli] ['fɜ:rnɪʃt] .
and **in** **others** **very** **sparingly** **furnished** **.**
和 在 其他的 非常 少量地 提供 .

而有些房间则陈设非常简陋。

[frʌm; frəm] [ɪts] ['hæbɪts] [ʌv; əv] [faʊl] ['fi:dɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æt; ət] [ɔ:l] [taɪmz] [ɪk'si:dɪŋli] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə]
From **its** **habits** **of** **foul** **feeding** **,** **it** **is** **at** **all** **times** **exceedingly** **disagreeable** **to**
从 它是 习惯 的 犯规 喂养 , 它 是 在 全部 时代 非常 令人不快的 到
[ə'proʊtʃ] [ðem; ðəm] ,
approach **them** **,**
方法 他们 ,

由于它们觅食的习性肮脏，所以任何时候接近它们都令人极其不快。

[ðer; ðər] [smel] ['bi:ɪŋ] [ɪk'stri:mli] [ə'fensɪv] .
their **smell** **being** **extremely** **offensive** **.**
他们的 闻 存在 极其 进攻 .

它们的气味极其难闻。

[aɪ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [toʊld] [ju:; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['kɑ:ndɔ:r] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ['fi:dz] .
I **have** **already** **told** **you** **how** **the** **Condor** **of** **South** **America** **feeds** **.**
我 有 已经 讲述 你 如何 这 秃鹰 的 南 美国 饲料 .

我已经告诉过你们南美洲秃鹰是如何觅食的。

[ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəlɪst] [hæz; həz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ə; eɪ] ['dɪnər] [si:n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] ['vʌltʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]
A **naturalist** **has** **recorded** **a** **dinner** **scene** **of** **the** **Black** **Vulture** **of** **the** **United**
一个 博物学家 有 记录 一个 晚餐 场景 的 这 黑色的 秃鹫 的 这 团结的
[steɪts] ;
States **;**
各州 ;

一位博物学家记录了美国黑秃鹫的进食场景；

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [wɜ:r; wər] [lʌg'ʒʊərɪeɪt; lʌg'zjʊə-; lʌk'sjʊə-] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:rkəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ded] [hɔ:rs] : — -
they **also** **were** **luxuriating** **on** **the** **carcass** **of** **a** **dead** **horse** **:** **—** **63**
他们 还 是 奢华 在 这 尸体 的 一个 死的 马 : — -

他们还悠闲地享用着一匹死马的尸体：—63

“ [ðə; ði] [graʊnd] , [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] [bɪ'jɑ:nd] [ˌaɪ 'ti:] , [wʌz; wəz] [blæk] [wɪð; wɪθ] ['kæriən] [krəuz]
“ **The** **ground** **,** **for** **a** **hundred** **yards** **beyond** **it** **,** **was** **black** **with** **Carrion** **Crows**
“ 这 地面 , 为了 一个 百 码 超过 它 , 曾是 黑色的 和 腐肉 乌鸦
;
;
;

“方圆百码之内，地面上到处都是乌鸦，黑漆漆的；

['meni] [sæt][ɑːn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] [ʃedz] , [fensiz] , [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [wɪ'ðɪn] [saɪt] ;

many	sat	on	the	tops	of	sheds	,	fences	,	and	houses	within	sight	;
许多	卫星	在	这	最高额	的	棚屋	,	栅栏	,	和	房屋	之内	视线	;

许多动物坐在视线范围内的棚子顶、栅栏顶和房屋顶上；

['sɪksti][ɔːr] ['eɪti] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [rʌn] .

sixty	or	eighty	in	the	opposite	side	of	a	small	run	.
六十	或者	八十	在	这	对面的	边	的	一个	小的	跑步	.

在小跑道的另一侧有六十或八十个。

[aɪ] ['kaʊntɪd] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər]

I	counted	at	one	time	two	hundred	and	thirty	-	seven	,	but	I	believe	there
我	计数	在	一	时间	二	百	和	三十	-	七	,	但	我	相信	那里

[wɜːr; wər] [mɔːr] ,

were	more	,
是	更多的	,

我曾经数过有237个，但我相信实际数量更多。

[bɪ'saɪdz] ['sevrəl] [ɪn][ðə; ði] [er] ['oʊvər][maɪ] [hed] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

besides	several	in	the	air	over	my	head	,	and	at	a	distance	.
除了	一些	在	这	空气	超过	我的	头	,	和	在	一个	距离	.

除了我头顶上空和远处的一些物体之外。

[aɪ] ['ventʃərd] ['kɔːʃəsli] [wɪ'ðɪn] ['θɜːrti] [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrkəs] , [wer] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [dɔːgz] ,

I	ventured	cautiously	within	thirty	yards	of	the	carcass	,	where	three	or	four	Dogs	,
我	冒险	谨慎地	之内	三十	码	的	这	尸体	,	在哪里	三	或者	四	狗	,

我小心翼翼地靠近到离尸体三十码远的地方，那里有三四条狗，

[ænd; ənd] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] ['vʌltʃərz] , [wɜːr; wər] ['bɪzɪli] ['terɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊərɪŋ] .

and	twenty	or	thirty	Vultures	,	were	busily	tearing	and	devouring	.
和	二十	或者	三十	秃鹫	,	是	忙碌地	撕裂	和	吞噬	.

二三十只秃鹫正忙着撕咬吞噬。

['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [teɪk] [noʊ] ['noʊtɪs] , [aɪ] ['ventʃərd] ['nɪrər] , [tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ten] [jaːdz] ,

Seeing	them	take	no	notice	,	I	ventured	nearer	,	till	I	was	within	ten	yards	,
看到	他们	拿	不	注意	,	我	冒险	更近	,	直到	我	曾是	之内	十	码	,

见他们没有理会我，我便冒险靠近，直到距离他们不到十码。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .

and	sat	down	on	the	bank	.
和	卫星	向下	在	这	银行	.

然后坐在了河岸上。

[stɪl] [ðeɪ] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Still	they	paid	little	attention	to	me	.
仍然	他们	有薪酬的	小的	注意力	到	我	.

但他们几乎没怎么理会我。

[ðə; ði][dɔːgz] ['biːɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [ˌæksɪ'dentəli] [flæpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vʌltʃərz] ,

The	Dogs	being	sometimes	accidentally	flapped	with	the	wings	of	the	Vultures	,
这	狗	存在	有时	偶然	拍打	和	这	翅膀	的	这	秃鹫	,

狗有时会不小心被秃鹫的翅膀拍打到，

[wʊd] [graʊl] [ænd; ənd][snæp][æt; ət][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [wʊd] [ə'keɪʒn] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp]

would	growl	and	snap	at	them	,	which	would	occasion	them	to	spring	up
会	咆哮	和	折断	在	他们	,	哪个	会	场合	他们	到	春天	向上

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

for	a	moment	,
为了	一个	片刻	,

会冲着它们咆哮和撕咬，这会吓得它们猛地跳起来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['gæðərd] [ɪn] [ə'gen] .

but	they	immediately	gathered	in	again	.
但	他们	立即地	聚集	在	再次	.

但他们随即又聚集了起来。

[aɪ] [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['vʌltʃərz] ['friːkwəntli] [ə'tæk] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [klɔːz] [ɔːr] [hiːlz] ,

I	remarked	the	Vultures	frequently	attack	each	other	,	fighting	with	their	claws	or	heels	,
我	评论	这	秃鹫	频繁地	攻击	每个	其他	,	斗争	和	他们的	爪子	或者	高跟鞋	,

我注意到秃鹫经常互相攻击，用爪子或脚后跟搏斗。

['straɪkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [kɑːk] , [wɪð; wɪθ]['oʊpən] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['fɪksɪŋ] [ðer; ðər] [klɔːz] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['hedz] . -

striking	like	a	Cock	,	with	open	wings	,	and	fixing	their	claws	in	each	other's	heads	.	64
引人注目	喜欢	一个	公鸡	,	和	打开	翅膀	,	和	定影	他们的	爪子	在	每个	其他的	头部	.	-

它们像公鸡一样张开翅膀攻击，爪子紧紧抓着对方的头。64

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['meɪlz] ['laɪkwaɪz] , [meɪd] [ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [saʊnd] [wɪð; wɪθ] ['oʊpən] [maʊθ] ,

The	females	,	and	I	believe	the	males	likewise	,	made	a	hissing	sound	with	open	mouth	,
这	女性	,	和	我	相信	这	男性	同样地	,	制成	一个	嘶嘶声	声音	和	打开	嘴	,

雌性（我相信雄性也是如此）张着嘴发出嘶嘶声。

[ɪg'zæktli] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [prə'duːst] [baɪ] ['θrʌstɪŋ] [ə; eɪ] [red] [hɑːt]['poʊkər]['ɪntuː]['wɔːtər] ;

exactly	resembling	that	produced	by	thrusting	a	red	hot	poker	into	water	;
确切地	类似	那	生产	经过	推进	一个	红色的	热的	扑克	进入	水	;

与将烧红的铁棍插入水中产生的效果完全相同；

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [ə; eɪ] ['snʌfɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] ['klɪrɪŋ] [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] , [æz; əz][aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðerz] .

and	frequently	a	snuffing	like	a	dog	clearing	his	nostrils	,	as	I	suppose	they	were	theirs	.
和	频繁地	一个	吸鼻烟	喜欢	一个	狗	清理	他的	鼻孔	,	作为	我	认为	他们	是	他们的	.

而且经常会发出像狗清理鼻孔一样的吸鼻子声，我想那些鼻子应该是他们的。

[ɑːn][əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [hiːd] [ˌem 'iː] ,

On	observing	that	they	did	not	heed	me	,
在	观察	那	他们	做过	不是	注意	我	,

见他们不听我的，

[aɪ] [stoʊl] [soʊ] [kloʊz] [ðæt] [maɪ] [fiːt] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [wʌn] [jɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔrsəz] [legz] ,

I	stole	so	close	that	my	feet	were	within	one	yard	of	the	Horse's	legs	,
我	偷窃	所以	关闭	那	我的	脚	是	之内	一	院子	的	这	马匹	腿	,

我悄悄地靠近，脚离马腿只有一码远。

[ænd; ənd][aɪ] [ə'gen] [sæt] [daʊn] .

and	I	again	sat	down	.
和	我	再次	卫星	向下	.

于是我又坐了下来。

[ðeɪ] [ɔːl] [slɪd] [əˈluːf] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ; [bʌt; bət] [ˈsiːɪŋ] [ˌem ˈiː][ˈkwaɪət] , [ðeɪ] [suːn] [rɪˈtɜːrnd] [æz; əz] [bɪˈfɔːr]

They	all	slid	aloof	a	few	feet	;	but	seeing	me	quiet	,	they	soon	returned	as	before
他们	全部	滑行	超然	一个	很少	脚	;	但	看到	我	安静的	,	他们	很快	返回	作为	前

.

:

.

他们都退后了几步；但见我安静下来，他们很快又像以前一样回来了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːf(ə)n] [dɪˈstɜːrbd] [baɪ][ðə; ði][dɔːgz] , [aɪ] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈlætər] [hoʊm] :

As	they	were	often	disturbed	by	the	Dogs	,	I	ordered	the	latter	home	:
作为	他们	是	经常	不安	经过	这	狗	,	我	订购	这	后者	家	:

由于他们经常受到狗的骚扰，我命令把狗送回家：

[maɪ] [vɔɪs] [geɪv] [noʊ][əˈlɑːrm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvʌltʃərz] .

my	voice	gave	no	alarm	to	the	Vultures	.
我的	嗓音	给予	不	警报	到	这	秃鹫	.

我的声音没有引起秃鹫们的警觉。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][dɔːgz] [dɪˈpɑːrtɪd] , [ðə; ði] [ˈvʌltʃərz] [ˈkraʊdɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈnʌmbərz] ,

As	soon	as	the	Dogs	departed	,	the	Vultures	crowded	in	such	numbers	,
作为	很快	作为	这	狗	已离开	,	这	秃鹫	挤	在	这样的	数字	,

狗群刚一离开，秃鹫就蜂拥而至，数量之多令人难以置信。

[ðæt] [aɪ] [ˈkaʊntɪd] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ˈθɜːrti] - [ˈsev(ə)n][ɑːn][ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈkɑːrkəs] , [wɪð; wɪθ]

that	I	counted	at	one	time	thirty	-	seven	on	and	around	the	carcass	,	with
那	我	计数	在	一	时间	三十	-	七	在	和	大约	这	尸体	,	和

['sevrəl] [wɪˈðɪn] ;

several	within	;
一些	之内	;

我曾数过，尸体上和周围共有 37 只，尸体里面还有几只；

[soʊ] [ðæt] ['skersli] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .

so	that	scarcely	an	inch	of	it	was	visible	.
所以	那	几乎	一个	英寸	的	它	曾是	可见的	.

所以几乎看不到一寸。

['sʌmtaɪmz] [wʌn] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] ['entreɪlz] ,

Sometimes	one	would	come	out	with	a	large	piece	of	entrails	,
有时	一	会	来	出去	和	一个	大的	片	的	内脏	,

有时候，人们会拉出一大块内脏。

[wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] ['sevrəl] ['ʌðər] , [huː] [tɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] ['frægmənts] ,

which	in	a	moment	was	surrounded	by	several	others	,	who	tore	it	in	fragments	,
哪个	在	一个	片刻	曾是	包围	经过	一些	其他的	,	WHO	撕裂	它	在	片段	,

顷刻间，它被其他人包围，他们把它撕成了碎片。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [suːn] ['dɪsəˈpɪrd] .

and	it	soon	disappeared	.
和	它	很快	消失	.

很快它就消失了。

[ðeɪ] [kept] [ʌp] [ðə; ði] [hɪsɪŋ] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] .

They	kept	up	the	hissing	occasionally	.
他们	保留	向上	这	嘶嘶声	偶尔	.

它们时不时发出嘶嘶声。

[sʌm; səm][ʌv; əv] them65

Some	of	them65
一些	的	them65

其中一些65

['hævɪŋ] [ðer; ðər] [hoʊl] [legz] [ænd; ənd] ['hedz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] , [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [moʊst] ['sævɪdʒ]

having	their	whole	legs	and	heads	covered	with	blood	,	presented	a	most	savage
拥有	他们的	所有的	腿	和	头部	涵盖	和	血	,	呈现	一个	最多	野蛮的

['æspekt] .

aspect	.
方面	.

它们全身的腿和头都沾满了鲜血，呈现出极其野蛮的景象。

[stɪl] , [æz; əz] [ðə; ði] [dɔ:gz] [əd'vænst] , [aɪ] [wʊd] ['ɔ:rdər] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] ['grætɪfaɪ]

Still	,	as	the	dogs	advanced	,	I	would	order	them	away	,	which	seemed	to	gratify
仍然	,	作为	这	狗	先进的	,	我	会	命令	他们	离开	,	哪个	似乎	到	满足

[ðə; ði] ['vʌltʃərz] ;

the	Vultures	;
这	秃鹫	;

不过，当猎犬逼近时，我会命令它们离开，这似乎让秃鹫们很满意；

[ænd; ənd] [wʌn] [wʊd] [pər'su:] [ə'nʌðər] ,

and	one	would	pursue	another	,
和	一	会	追求	其他	,

他们会互相追求，

[tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spɑ:t] [wer] [aɪ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

to	within	a	foot	or	two	of	the	spot	where	I	was	sitting	.
到	之内	一个	脚	或者	二	的	这	点	在哪里	我	曾是	坐着	.

离我坐着的地方只有一两英尺远。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [əb'zɜ:rvd] [ðem; ðəm] ['stretʃɪŋ] [ðer; ðər] [neks] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə]

Sometimes	I	observed	them	stretching	their	necks	along	the	ground	,	as	if	to
有时	我	观察到	他们	伸展	他们的	脖子	沿着	这	地面	,	作为	如果	到

[pres] [ðə; ði] [fu:d] ['daʊnwərdz] . ”

press	the	food	downwards	.	”
按	这	食物	向下	.	”

有时我看到它们把脖子伸到地上，好像要把食物压下去似的。

“ [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['veri] ['fɪlθi] ['kri:tʃər] , ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , ” [sed] ['hæri] .

“	It	seems	to	be	a	very	filthy	creature	,	Uncle	Thomas	,	”	said	Harry	.
“	它	似乎	到	是	一个	非常	污秽	生物	,	叔叔	托马斯	,	”	说	哈里	.

“托马斯叔叔，它看起来真是个肮脏的家伙，”哈利说。

“ [ɪts] ['hæbɪts] [ɑ:r; ər] [dɪs'gʌstɪŋ] [ɪ'nʌf] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ [wen] [rɪ'gɑ:rdɪd] ['mɪrli] [æz; əz]

“	Its	habits	are	disgusting	enough	,	”	said	Uncle	Thomas	,	“	when	regarded	merely	as
“	它是	习惯	是	令人作呕	足够的	,	”	说	叔叔	托马斯	,	“	什么时候	认为	仅仅	作为

['hæbɪts] ;

habits	;
习惯	;

“它的习性本身就令人作呕，”托马斯叔叔说，“即使仅仅把它看作是习性；

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [lʊk] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ˌprɑ:vɪ'denʃ(ə)l] [ə'pɔɪntmənts] ,

but	if	we	look	upon	them	in	the	light	of	Providential	appointments	,
但	如果	我们	看	之上	他们	在	这	光	的	天意	预约	,

但如果我们从天意安排的角度来看待它们，

[ðeɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [si:s] [tu:; tə] [bi:; bi] [soʊ] .

they	in	a	great	measure	cease	to	be	so	.
他们	在	一个	伟大的	措施	停止	到	是	所以	.

它们在很大程度上不再是这样了。

[ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['lɔːfti] ['berɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][əd'maɪər][ɪn]

That	some	of	the	species	are	not	without	the	lofty	bearing	which	we	admire	in
那	一些	的	这	物种	是	不是	没有	这	高远	轴承	哪个	我们	钦佩	在

[ðə; ði]['iːg(ə)l] ,

the	Eagle	,
这	鹰	,

有些物种也具备我们所欣赏的，如鹰一般的高贵姿态。

[ɪz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] [bruːs] ['gɪvz] [ʌv; əv][wʌn] [wɪtʃ] ['rezəluːtli] [ə'tækt] [hɪz; ɪz]

is	evident	from	the	account	which	Bruce	gives	of	one	which	resolutely	attacked	his
是	明显	从	这	帐户	哪个	布鲁斯	给予	的	一	哪个	坚决地	遭到攻击	他的

['retənuː] ,

retinue	,
随从	,

从布鲁斯对一个坚决攻击他随从的敌人的描述中可以明显看出这一点。

[ænd; ənd] [stoʊl] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['dɪnər] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] .

and	stole	away	their	dinner	from	before	their	eyes	.
和	偷窃	离开	他们的	晚餐	从	前	他们的	眼睛	.

在他们眼前，晚餐被偷走了。

- [ə'pɑːn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - , [ɪn] [ˌæbə'sɪniə] ,

'	Upon	the	highest	top	of	the	mountain	Lamalmon	,	in	Abyssinia	,
-	之上	这	最高	顶部	的	这	山	-	,	在	阿比西尼亚	,

在阿比西尼亚拉马尔蒙山的最高峰上，

[waɪl] [maɪ] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [rɪ'freʃɪŋ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɔɪlsəm] , -

while	my	servants	were	refreshing	themselves	from	the	toilsome	,	66
尽管	我的	仆人	是	令人耳目一新	他们自己	从	这	辛苦	,	-

当我的仆人们从辛劳中得到休憩时，66

['rʌgɪd] [ə'sent] , [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['klaɪmət] ,

rugged	ascent	,	and	enjoying	the	pleasure	of	a	most	delightful	climate	,
崎岖	上升	,	和	享受	这	乐趣	的	一个	最多	愉快	气候	,

崎岖的攀登，以及享受宜人气候的乐趣，

['iːtɪŋ] [ðer; ðər] ['dɪnər] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] [er] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] ['dɪʃɪz] [ʌv; əv] [bɔɪld] ['goʊts] [fleʃ]

eating	their	dinner	in	the	outer	air	,	with	several	large	dishes	of	boiled	goat's	flesh
吃	他们的	晚餐	在	这	外	空气	,	和	一些	大的	菜肴	的	煮沸	山羊的	肉

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

before	them	,
前	他们	,

他们在户外用餐，面前摆着几大盘煮羊肉。

[ðɪs] ['noʊb(ə)l][bɜːrd] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] ; [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [stuːp] ['ræpɪdli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪt] ,

this	noble	Bird	suddenly	appeared	;	he	did	not	stoop	rapidly	from	a	height	,
这	高贵	鸟	突然	出现	;	他	做过	不是	哈腰	快速	从	一个	高度	,

这只高贵的鸟儿突然出现；它并没有从高处迅速俯冲下来，

[bʌt; bət] [keɪm] ['flaɪɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [miːt] ,

but	came	flying	slowly	along	the	ground	,	and	sat	down	close	to	the	meat	,
但	来了	飞行	缓慢地	沿着	这	地面	,	和	卫星	向下	关闭	到	这	肉	,

但它却沿着地面缓缓飞来，落在了肉旁边。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [meɪd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

within	the	ring	the	men	had	made	round	it	.
之内	这	戒指	这	男人	有	制成	圆形的	它	.

在他们围成的圆圈内。

[ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] , [ɔːr] ['ræðər] [kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'stres] , [kɔːld] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] .

A	great	shout	,	or	rather	cry	of	distress	,	called	me	to	the	place	.
一个	伟大的	喊	,	或者	相当	哭	的	痛苦	,	称为	我	到	这	地方	.

一声巨大的呼喊，或者更确切地说是一声痛苦的哭喊，把我引到了那里。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['vʌltʃər] [stænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ˌrekə'lekt] [hɪm'self] ;

I	saw	the	Vulture	stand	for	a	minute	,	as	if	to	recollect	himself	;
我	锯	这	秃鹫	站立	为了	一个	分钟	,	作为	如果	到	追忆	他自己	;

我看到秃鹫站了一会儿，似乎在思考该怎么做；

[waɪl] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ræn][fɔːr; fər][ðer; ðər] [læns] [ænd; ənd] [ʃiːldz] .

while	the	servants	ran	for	their	lances	and	shields	.
尽管	这	仆人	跑	为了	他们的	长矛	和	盾牌	.

仆人们则跑去拿长矛和盾牌。

[aɪ] [wɔːkt] [ʌp][æz; əz] ['nɪrli] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][duː] .

I	walked	up	as	nearly	to	him	as	I	had	time	to	do	.
我	步行	向上	作为	几乎	到	他	作为	我	有	时间	到	做	.

我尽可能地走到他跟前。

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['fʊli] [fɪkst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [fleʃ] .

His	attention	was	fully	fixed	upon	the	flesh	.
他的	注意力	曾是	完全	固定的	之上	这	肉	.

他的注意力完全集中在肉体上。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][pʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][pæn] ,

I	saw	him	put	his	foot	into	the	pan	,
我	锯	他	放	他的	脚	进入	这	平底锅	,

我看到他把脚伸进了平底锅里，

[wer] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ɪn]['wɔːtər] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['bɔɪlɪŋ] ; [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði][smɑːrt] ,

where	was	a	large	piece	in	water	prepared	for	boiling	;	but	finding	the	smart	,
在哪里	曾是	一个	大的	片	在	水	准备	为了	沸腾	;	但	寻找	这	聪明的	,

那里有一大块水，准备煮沸；但找到聪明人后，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spektɪd] , [hiː; hi] [wɪð'druː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [fər'sʊk] [ðə; ði] [piːs] [ðæt]

which	he	had	not	expected	,	he	withdrew	it	,	and	forsook	the	piece	that
哪个	他	有	不是	预期的	,	他	退出	它	,	和	放弃	这	片	那

[hiː; hi] [held] . -

he	held	.	'
他	握住	.	-

他始料未及，便收回了手中的棋子。

“ ['ɪntuː] [ðiːz] [ðə; ði] ['vʌltʃər] [θrʌst] [bəuθ][hɪz; ɪz] [klɔːz] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

“	Into	these	the	Vulture	thrust	both	his	claws	,	and	carried	them	off	.
“	进入	这些	这	秃鹫	推力	两个都	他的	爪子	,	和	携带	他们	离开	.

“秃鹫将双爪伸入其中，叼走了它们。”

” [peɪdʒ] - . -

”	Page	66	.	67
”	页	-	.	-

“第 66.67 页

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [lɑːrdʒ] ['piːsɪz] , [ə; eɪ][leg][ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃoʊldər] , ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n]

“	There	were	two	large	pieces	,	a	leg	and	a	shoulder	,	lying	upon	a	wooden
“	那里	是	二	大的	件	,	一个	腿	和	一个	肩膀	,	说谎	之上	一个	木制的

['plætər] ;

platter	;
拼盘	;

“木盘上放着两大块肉，一条腿和一块肩膀；

['ɪntuː] [ðiːz] [hiː; hi] [θrʌst] [bəuθ][hɪz; ɪz] [klɔːz] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [ɔːf] ;

into	these	he	thrust	both	his	claws	,	and	carried	them	off	;
进入	这些	他	推力	两个都	他的	爪子	,	和	携带	他们	离开	;

他将双爪伸入其中，并将它们抓走；

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [stɪl] [lʊkt] ['wɪstfəli] [æt; ət][ðə; ði][lɑːrdʒ] [piːs] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]

but	I	thought	he	still	looked	wistfully	at	the	large	piece	which	remained	in	the
但	我	想法	他	仍然	看起来	怅然地	在	这	大的	片	哪个	剩余	在	这

[wɔːrm] ['wɔːtər] .

warm	water	.
温暖的	水	.

但我认为他仍然满怀惆怅地望着留在温水中的那块大东西。

[ə'weɪ] [hiː; hi] [went] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

Away	he	went	slowly	along	the	ground	,	as	he	had	come	.
离开	他	去	缓慢地	沿着	这	地面	,	作为	他	有	来	.

他沿着地面缓缓走去，就像他来时一样。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ['oʊvər] [wɪtʃ] ['krɪmənəlz][wɜːr; wər] [θroʊn] [tʊk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]

The	face	of	the	cliff	over	which	criminals	were	thrown	took	him	from	our
这	脸	的	这	悬崖	超过	哪个	罪犯	是	抛掷	采取	他	从	我们的

[saɪt] .

sight	.
视线	.

罪犯被扔下悬崖的悬崖峭壁将他从我们的视线中拉了出去。

[ðə; ði] [mə'hɔmitən] [ðæt] [droʊv] [ðə; ði] ['æsɪz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] , [ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'iː][ʌv; əv]

The	Mahometans	that	drove	the	Asses	were	much	alarmed	,	and	assured	me	of
这	穆斯林	那	驾驶	这	亚斯	是	很多	惊慌	,	和	保证	我	的

[hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .

his	return	.
他的	返回	.

驱赶驴子的穆斯林们非常惊恐，并向我保证他会回来。

[maɪ] ['sɜːrvənt] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['veri] [ʌn'wɪlɪŋli] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm] ,

My	servants	,	on	the	other	hand	,	very	unwillingly	expected	him	,
我的	仆人	,	在	这	其他	手	,	非常	不情愿地	预期的	他	,

我的仆人们却很不情愿地等着他来。

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ʃer] .

and	thought	he	had	already	more	than	his	share	.
和	想法	他	有	已经	更多的	比	他的	分享	.

他觉得自己已经得到了远超自己应得的一份。

“ [æz; əz][aɪ][hæd; həd][maɪ'self][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [mɔːr] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

“	As	I	had	myself	a	desire	of	more	intimate	acquaintance	with	him	,
“	作为	我	有	我	一个	欲望	的	更多的	亲密的	熟人	和	他	,

“因为我本人也渴望与他有更亲密的了解，

[aɪ] ['loʊdɪd] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] - [gʌn] [wɪð; wɪθ] [bɔːl] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['plætər] , [baɪ][ðə; ði]

I	loaded	a	rifle	-	gun	with	ball	and	sat	down	close	to	the	platter	,	by	the
我	已加载	一个	步枪	-	枪	和	球	和	卫星	向下	关闭	到	这	拼盘	,	经过	这

[miːt] .

meat	.
肉	.

我给步枪装上子弹，然后坐在肉盘旁边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['meni] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [keɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [ʃaʊt] [wʌz; wəz]

It	was	not	many	minutes	before	he	came	,	and	a	prodigious	shout	was
它	曾是	不是	许多	分钟	前	他	来了	,	和	一个	惊人	喊	曾是

[reɪzd] [baɪ][maɪ] [ə'tendənts] ,

raised	by	my	attendants	,
提高	经过	我的	服务员	,

没过几分钟他就到了，我的侍从们都发出了一声巨大的欢呼。

- [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] !
' He is coming !
- 他 是 未来 !

他来了!

[hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] !
he is coming !
他 是 未来 !

他来了!

- [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪs'meɪd] [ə; eɪ] [les] [kə'reɪdʒəs] ['ænɪm(ə)l] .
' enough to have dismayed a less courageous animal .
- 足够的 到 有 沮丧 一个 较少的 勇敢 动物 .

足以吓退胆小的动物。

['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt][soʊ] ['hʌŋgri] [æz; əz][æt; ət][hɪz; ɪz][fɜːrst]['vɪzɪt] ,
Whether he was not quite so hungry as at his first visit ,
无论 他 曾是 不是 相当 所以 饥饿的 作为 在 他的 第一的 访问 ,

他是否不像第一次来时那样饥饿了,

[ɔːr] [sə'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ] [ə'pɪrəns] , [aɪ] [noʊ] [nɑːt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]
or suspected something from my appearance , I know not , but he made a
或者 怀疑 某物 从 我的 外貌 , 我 知道 不是 , 但 他 制成 一个
[ʃɔːrt] [tɜːrn] ,
short turn ,
短的 转动 ,

或许他从我的外表上察觉到了什么，我不知道，但他突然转过身去。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'baʊt] [ten] [jaːdz] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [ðə; ði][pæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːt] ['biːɪŋ]
and sat down about ten yards from me , the pan with the meat being
和 卫星 向下 关于 十 码 从 我 , 这 平底锅 和 这 肉 存在
between68
between68
between68

他坐在离我大约十码远的地方，盛着肉的平底锅放在68米左右。

[ˌem 'iː][ænd; ənd][hɪm; ɪm] .
me and him .
我 和 他 .

我和他。

[æz; əz][ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz] [klɪr] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,
As the field was clear before me ,
作为 这 场地 曾是 清除 前 我 ,

眼前的田野空无一人，

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][nekst] [muːv] [maɪt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][sʌm; səm]
and I did not know but his next move might bring him opposite to some
和 我 做过 不是 知道 但 他的 下一个 移动 可能 带来 他 对面的 到 一些
[ʌv; əv][maɪ] ['piːp(ə)l] ,
of my people ,
的 我的 人们 ,

我当时并不知道，但他的下一步举动可能会让他与我的一些人为敌。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['æktʃuəli] [get][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] , [ænd; ənd] [meɪk] [ɔːf] ,
so that he might actually get the rest of the meat , and make off ,
所以 那 他 可能 实际上 得到 这 休息 的 这 肉 , 和 制作 离开 ,

这样他或许就能拿到剩下的肉，然后逃之夭夭。

[aɪ] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,
I shot him with the ball through the middle of the body ,
我 射击 他 和 这 球 通过 这 中间 的 这 身体 ,

我用球击中了他的身体正中间。

[əˈbaʊt]	[tuː]	[ɪntʃɪz]	[bɪˈloʊ]	[ðə; ði]	[wɪŋz]	,
about	**two**	**inches**	**below**	**the**	**wings**	**,**
关于	二	英寸	以下	这	翅膀	,

机翼下方约两英寸处

[soʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[leɪ]	[daʊn]	[əˈpɑːn][ðə; ði]	[græs]	[wɪˈðaʊt]	[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]	['flʌtər]	.
so	**that**	**he**	**lay**	**down**	**upon**	**the**	**grass**	**without**	**a**	**single**	**flutter**	**.**
所以	那	他	躺	向下	之上	这	草	没有	一个	单身的	扑	.

于是他平静地躺在草地上，一动不动。

″	[ðɪs]	['hævɪŋ]	[ɪgˈzɔːstɪd]	['ʌŋk(ə)l]	['tɑːməsɪz]	['stɔːriz]	[əˈbaʊt]	[ðə; ði]	['vʌltʃər]	,
″	**This**	**having**	**exhausted**	**Uncle**	**Thomas's**	**Stories**	**about**	**the**	**Vulture**	**,**
″	这	拥有	筋疲力尽的	叔叔	托马斯的	故事	关于	这	秃鹫	,

“讲完托马斯叔叔关于秃鹫的故事后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

关于鸟类的故事，(Tales About Birds,)
第3/6页

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] ['biːɪŋ] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] ['entər] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] ['spiːʃiːz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [beɪd] [hɪm; ɪm]
and **it** **being** **too** **late** **to** **enter** **upon** **another** **species** **,** **the** **little** **party** **bade** **him**
和 它 存在 也 晚的 到 进入 之上 其他 物种 , 这 小的 派对 巴德 他
[gʊd] [naɪt] . -
good **night** **.** **69**
好的 夜晚 . -

由于时间已晚，无法再进入另一个物种的领地，这群人便向他道了晚安。69

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [telz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['veriəs] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['fælkənz] ,
UNCLE **THOMAS** **TELLS** **ABOUT** **THE** **VARIOUS** **KINDS** **OF** **FALCONS** **,**
叔叔 托马斯 讲述 关于 这 各种各样的 种类 的 猎鹰 ,

托马斯叔叔讲述了各种猎鹰的故事，

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [spɔːrt] [ʌv; əv] ['hɔːkɪŋ] [æz; əz] ['eɪnʃəntli] ['præktɪst] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
AND **DESCRIBES** **THE** **SPORT** **OF** **HAWKING** **AS** **ANCIENTLY** **PRACTISED** **IN** **ENGLAND** **.**
和 描述 这 运动 的 霍金 作为 古代 已实践 在 英格兰 .

并描述了英国古代盛行的猎鹰运动。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['iːg(ə)l] ? ” [sed] ['meri] , [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['iːvnɪŋ] ,
“ **What** **is** **the** **name** **of** **this** **Eagle** **?** **”** **said** **Mary** **,** **on** **a** **subsequent** **evening** **,**
” 什么 是 这 姓名 的 这 鹰 ? ” 说 玛丽 , 在 一个 随后的 晚上 ,

“这只鹰叫什么名字？”玛丽在随后的一个晚上问道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['spesɪmənz] [ɪn]['ʌŋk(ə)l] ['tɑːməsɪz] [mju'ziːəm] .
pointing **to** **one** **of** **the** **specimens** **in** **Uncle** **Thomas's** **Museum** **.**
指向 到 一 的 这 标本 在 叔叔 托马斯的 博物馆 .

指着托马斯叔叔博物馆里的一件标本。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][toʊld]
“ **It** **seems** **to** **be** **much** **smaller** **than** **either** **of** **those** **which** **you** **have** **told**
” 它 似乎 到 是 很多 较小的 比 任何一个 的 那些 哪个 你 有 讲述
[ˌjuː 'es] [ə'baʊt] ,
us **about** **,**
我们 关于 ,

“它似乎比你提到的那两个都要小得多。”

['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] . ”
Uncle **Thomas** **.** **”**
叔叔 托马斯 . ”

托马斯叔叔。”

“ [ðæt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ [ɪz][nɑːt][æn; ən]['iːg(ə)l] .
“ **That** **,** **”** **said** **Uncle** **Thomas** **,** **“** **is** **not** **an** **Eagle** **.**
” 那 , ” 说 叔叔 托马斯 , ” 是 不是 一个 鹰 .

“那不是鹰，”托马斯叔叔说。

[ˌaɪ ˈtiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfælkən][ˈfæməli] , [ænd; ənd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈelɪgənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	belongs	to	the	Falcon	family	,	and	is	one	of	the	most	elegant	of	the
它	属于	到	这	鹘	家庭	,	和	是	一	的	这	最多	优雅的	的	这

[traɪb] .

tribe	.
部落	.

它属于隼科，是隼族中最优雅的鸟类之一。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈperɪgrɪn] [ˈfælkən] , [ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [ˈprɪnsəpli] [juːst] [wen] [ˈhɔːkɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈpræktɪst]

It	is	the	Peregrine	Falcon	,	the	species	principally	used	when	Hawking	was	practised
它	是	这	游隼	鹘	,	这	物种	主要	用过的	什么时候	霍金	曾是	已实践

[æz; əz][ə; eɪ] [fiːld] - [spɔːrt] .

as	a	field	-	sport	.
作为	一个	场地	-	运动	.

它是游隼，是猎鹰运动作为一项野外运动时主要使用的物种。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [ˈspesɪmən] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] .

It	is	a	very	fine	specimen	,	and	was	caught	in	the	neighbourhood	.
它	是	一个	非常	美好的	标本	,	和	曾是	捕捉	在	这	邻里	.

这是一条非常漂亮的鱼，是在附近捕获的。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈmeʒərd] in70

It	measured	in70
它	测量	in70

它的测量尺寸为70

[leŋkθ; leŋθ] [ˌsɪksˈtiːn] [ɪntʃɪz] ; [ænd; ənd][ɪts] [wɪŋz] , [frʌm; frəm][tɪp][tuː; tə][tɪp] , [θriː] [fiːt] .

length	sixteen	inches	;	and	its	wings	,	from	tip	to	tip	,	three	feet	.
长度	十六	英寸	;	和	它是	翅膀	,	从	提示	到	提示	,	三	脚	.

体长十六英寸；翼展从翼尖到翼尖，长三英尺。

“ [ðə; ði] [ˈperɪgrɪn] [ˈfælkən] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈtɔməs] ,

“	The	Peregrine	Falcon	,	”	continued	Uncle	Thomas	,
”	这	游隼	鹘	,	”	持续	叔叔	托马斯	,

“游隼，”托马斯叔叔继续说道，

“ [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈtempərət] [ænd; ənd][ˈkoʊldɝ] [ˈkʌntriz] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ,

“	is	found	in	all	the	temperate	and	colder	countries	of	Europe	,
”	是	成立	在	全部	这	温带	和	更冷	国家	的	欧洲	,

“在欧洲所有温带和寒冷国家都能找到这种植物。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [priˈfəːz] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][faɪnd] [ˈrɑːki] [ˈpresəpɪsiz] , [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld] [ɪts]

but	it	prefers	places	where	it	can	find	rocky	precipices	,	in	which	to	build	its
但	它	偏好	地方	在哪里	它	能	寻找	岩石	悬崖	,	在	哪个	到	建造	它是

[nest] .

nest	.
巢	.

但它更喜欢在有岩石峭壁的地方筑巢。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [greɪt] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [wɪŋ] , [haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [suːn] [ˈtrænspɔːrt] [ɪtˈself]

As	it	has	great	power	of	wing	,	however	,	it	can	soon	transport	itself
作为	它	有	伟大的	力量	的	翼	,	然而	,	它	能	很快	运输	本身

[frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .

from	place	to	place	.
从	地方	到	地方	.

然而，由于它拥有强大的翅膀力量，因此可以很快地从一个地方飞到另一个地方。

[sʌm; səm][wʌn] ['estiməts] [ɪts] [reɪt] [ʌv; əv] [flaɪt] [æt; ət] [ə'baʊt] [æn; ən] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [maɪlz]

Some	one	estimates	its	rate	of	flight	at	about	an	hundred	and	twenty	miles
一些	一	估算	它是	速度	的	航班	在	关于	一个	百	和	二十	英里

[æn; ən] ['aʊər] ;

an	hour	;
一个	小时	;

有人估计它的飞行速度约为每小时一百二十英里;

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðæt] [ɪz][nɑ:t][soʊ]['ræpɪd][æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪr] - ['fælkən] ,

but	even	that	is	not	so	rapid	as	the	Gyr	-	Falcon	,
但	甚至	那	是	不是	所以	迅速的	作为	这	吉尔	-	鹘	,

但即便如此，它的速度也比不上猎鹰号。

[wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tu:; tə][flai][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] !

which	is	said	to	fly	at	the	rate	of	one	hundred	and	fifty	!
哪个	是	说	到	飞	在	这	速度	的	一	百	和	五十	!

据说它的飞行速度是150!

“ [ə; eɪ]['fælkən] [wɪtʃ] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] ['henri] [ˌaɪ 'vi:] . , [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ,

“	A	Falcon	which	belonged	to	Henry	IV	.	,	King	of	France	,
“	一个	鹘	哪个	属于	到	亨利	第四	.	,	国王	的	法国	,

“一只属于法国国王亨利四世的猎鹰

[ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fælkənri] [æt; ət] [fɑ:ntənbloʊ] ,

on	one	occasion	escaped	from	the	Falconry	at	Fontainbleau	,
在	一	场合	逃脱	从	这	猎鹰术	在	枫丹白露	,

有一次，它从枫丹白露的猎鹰场逃脱了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔ:t] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] ['æftərwərdz] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['mɔ:ltə] .

and	was	caught	twenty	-	four	hours	afterwards	in	the	island	of	Malta	.
和	曾是	捕捉	二十	-	四	小时	然后	在	这	岛	的	马耳他	.

24小时后，他在马耳他岛被抓获。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['pleɪsɪz][hæz; həz] [bɪn] ['rekənd] [æt; ət] - [maɪlz] ,

The	distance	between	the	two	places	has	been	reckoned	at	1350	miles	,
这	距离	之间	这	二	地方	有	到过	估计	在	-	英里	,

两地之间的距离经估算为1350英里。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['fælkən] [flu:] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['stɑ:pɪŋ] ,

so	that	if	the	Falcon	flew	the	whole	time	without	stopping	,
所以	那	如果	这	鹘	飞翔	这	所有的	时间	没有	停止	,

所以如果猎鹰号全程不停歇地飞行，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [prə'si:did] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

it	must	have	proceeded	at	the	rate	of	fifty	miles	an	hour	.
它	必须	有	继续	在	这	速度	的	五十	英里	一个	小时	.

它的速度一定是每小时五十英里。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['fælkənz] ['nevər][flai][baɪ] [naɪt] , [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['restɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

But	as	the	Falcons	never	fly	by	night	,	supposing	that	it	rested	during	the
但	作为	这	猎鹰队	绝不	飞	经过	夜晚	,	假如	那	它	休息	期间	这

['dɑ:rknəs] , -

darkness	,	71
黑暗	,	-

但由于猎鹰从不在夜间飞行，假设它在夜间休息，71

[ænd; ənd] [flu:] ['oʊnli] ['dʊrɪŋ] [ˌeɪ'ti:n] ['aʊərz] , [ɪts] [flaɪt] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]['sev(ə)nti]

and	flew	only	during	eighteen	hours	,	its	flight	was	at	the	rate	of	seventy
和	飞翔	仅有的	期间	十八	小时	,	它是	航班	曾是	在	这	速度	的	七十

[maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

miles	an	hour	.
英里	一个	小时	.

飞行时间仅为十八小时，飞行速度为每小时七十英里。

['i:v(ə)n] [ðɪs] [ˌkɑ:mpju'teɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , " [kən'tɪnju:d] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , " [ɪz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə]

Even	this	computation	,	however	,	"	continued	Uncle	Thomas	,	"	is	liable	to
甚至	这	计算	,	然而	,	"	持续	叔叔	托马斯	,	"	是	容易	到

[kən'sɪdərəb(ə)l] [əb'dʒɛkʃənz] .

considerable	objections	.
大量	反对意见	.

"然而,"托马斯叔叔继续说道,"即使是这种计算也容易受到相当大的反对。"

[ðə; ði][ɪg'zækt]['moʊmənt][ʌv; əv][ɪts][ə'raɪv(ə)l][æt; ət]['mɔ:ltə]['kænɑ:t][ʌv; əv] [kɔ:rs] [bi:; bi][toʊld] ,

The	exact	moment	of	its	arrival	at	Malta	cannot	of	course	be	told	,
这	精确的	片刻	的	它是	到达	在	马耳他	不能	的	课程	是	讲述	,

当然,我们无法确切得知它抵达马耳他的时间。

[æz; əz][hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] ;

as	he	might	be	in	the	island	some	time	before	he	was	discovered	;
作为	他	可能	是	在	这	岛	一些	时间	前	他	曾是	发现	;

因为他可能在被发现之前就已经在岛上待了一段时间;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] - [laɪt] [wʊd] [nɑ:t] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['træv(ə)l]

and	it	is	also	probable	that	the	day	-	light	would	not	serve	him	to	travel
和	它	是	还	可能	那	这	天	-	光	会	不是	服务	他	到	旅行

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ˌeɪ'ti:n] ['aʊərz] . "

so	long	as	eighteen	hours	.	"
所以	长的	作为	十八	小时	.	"

而且,白天的光线可能不足以让他完成长达十八个小时的旅程。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['eni] [bɜ:rd] [is'keips] [ðə; ði]['fælkən] [sɪns] [hi:; hi] [flaɪz] [soʊ][fæst] , " [sed] [dʒɑ:n] .

"	I	wonder	how	any	bird	escapes	the	Falcon	since	he	flies	so	fast	,	"	said	John	.
"	我	想知道	如何	任何	鸟	逃脱	这	鹘	自从	他	苍蝇	所以	快速地	,	"	说	约翰	.

约翰说:"我很好奇,猎鹰飞得那么快,鸟儿是怎么逃脱它的追捕的。"

" [ðə; ði]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz][ɑ:n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [preiz] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ,

"	The	Instincts	of	the	birds	on	which	it	preys	,	"	said	Uncle	Thomas	,
"	这	本能	的	这	鸟类	在	哪个	它	猎物	,	"	说	叔叔	托马斯	,

"这是它捕食的鸟类的本能,"托马斯叔叔说。

" [ti:tʃ] [ðem; ðəm] ['meni] ['lɪt(ə)l] [waɪlz] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðer; ðər] ['enəmi] ,

"	teach	them	many	little	wiles	to	escape	their	enemy	,
"	教	他们	许多	小的	诡计	到	逃脱	他们的	敌人	,

"教他们许多逃脱敌人的小计谋,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['seldəm] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [mɪr] ['paʊər] [ʌv; əv] [wɪŋ] .

and	it	is	seldom	that	the	chase	is	one	of	mere	power	of	wing	.
和	它	是	很少	那	这	追赶	是	一	的	仅仅	力量	的	翼	.

而且,追逐很少仅仅是依靠翅膀的力量。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [ðɪs] [skɪl] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst]

It	was	to	this	skill	on	the	part	of	the	birds	that	much	of	the	interest
它	曾是	到	这	技能	在	这	部分	的	这	鸟类	那	很多	的	这	兴趣

[ʌv; əv][ðə; ði][spɔ:rt][wʌz; wəz] [dɪ'raɪvd] [wen] ['hɔ:kɪŋ] [wʌz; wəz] ['præktɪst] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .

of	the	sport	was	derived	when	Hawking	was	practised	in	England	.
的	这	运动	曾是	衍生的	什么时候	霍金	曾是	已实践	在	英格兰	.

正是由于鸟类的这种技能,才使得这项运动在英国盛行时备受关注。

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['veriəs] [moʊdz] [ʌv; əv] ['hɔ:kɪŋ] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,

I	will	tell	you	about	the	various	modes	of	Hawking	by	and	by	,
我	将要	告诉	你	关于	这	各种各样的	模式	的	霍金	经过	和	经过	,

我稍后会详细介绍霍金的各种模式。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊldnəs] [ænd; ənd] [sə'gæsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perɪgrɪn] ,

but	there	is	a	little	story	of	the	boldness	and	sagacity	of	the	Peregrine	,
但	那里	是	一个	小的	故事	的	这	大胆	和	睿智	的	这	游隼	,

但这里有一个关于游隼的勇敢和智慧的小故事。

[wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst][fɜːrst] [tel] [juː; jʊ] ; — [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [wel] known72

which	I	must	first	tell	you	;	—	A	gentleman	well	known72
哪个	我	必须	第一的	告诉	你	;	—	一个	绅士	出色地	known72

我首先要告诉你的是：——一位知名的绅士72

[æz; əz][æn; ən] [ə'kɑːmplɪʃt] ['nætʃ(ə)rəlɪst] (['mɪstər] . ['sɛlbi]) [rɪ'leɪts] [ðæt] [ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [wen]

as	an	accomplished	naturalist	(	Mr	.	Selby	)	relates	that	on	one	occasion	when
作为	一个	完成	博物学家	(	先生	.	塞尔比	)	相关	那	在	一	场合	什么时候

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['eksəsaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][dɔːgz][ə'pɑːn][ðə; ði] [mʊəz] ,

he	was	exercising	his	Dogs	upon	the	moors	,
他	曾是	锻炼	他的	狗	之上	这	沼泽地	,

一位博物学家（塞尔比先生）叙述道，有一次他在荒原上遛狗时，

['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] ['siːz(ə)n] ,

previous	to	the	commencement	of	the	shooting	season	,
以前的	到	这	开始	的	这	射击	季节	,

在狩猎季开始之前，

[hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːk] [traɪb] ['hʌvər] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [wɪtʃ] ,

he	observed	a	large	bird	of	the	Hawk	tribe	hovering	at	a	distance	,	which	,
他	观察到	一个	大的	鸟	的	这	鹰	部落	悬停	在	一个	距离	,	哪个	,

[ə'pɑːn] [ə'proʊtʃɪŋ] ,

upon	approaching	,
之上	接近	,

他观察到一只鹰族的大鸟在远处盘旋，当他靠近时，

[hiː; hi] [nuː] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['perɪgrɪn] ['fælkən] .

he	knew	to	be	the	Peregrine	Falcon	.
他	知道	到	是	这	游隼	鹘	.

他知道自己是游隼。

[ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [tɔːrdz] [ðə; ði][dɔːgz] ,

Its	attention	seemed	to	be	drawn	towards	the	Dogs	,
它是	注意力	似乎	到	是	绘制	向	这	狗	,

它的注意力似乎被狗吸引了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm] [waɪlst] [ðeɪ] [biːt] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [graʊnd] .

and	it	accompanied	them	whilst	they	beat	the	surrounding	ground	.
和	它	伴随	他们	而	他们	打	这	周围	地面	.

它伴随着他们敲打周围的地面。

[ə'pɑːn][ðer; ðər] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ænd; ənd] [sprʌŋ] [ə; eɪ] [bruːd] [ʌv; əv] [graʊs] , [ðə; ði]['fælkən] [ɪ'miːdiətli]

Upon	their	having	found	and	sprung	a	brood	of	Grouse	,	the	Falcon	immediately
之上	他们的	拥有	成立	和	弹簧	一个	幼虫	的	松鸡	,	这	鹘	立即地

[geɪv] [tʃeɪs] ,

gave	chase	,
给予	追赶	,

当它们发现并惊起一窝松鸡后，猎鹰立即追了上去。

[ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɜːrd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [prə'siːdid] [fɑːr][ə'pɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] ,

and	struck	a	young	bird	before	they	had	proceeded	far	upon	the	wing	,
和	击	一个	年轻的	鸟	前	他们	有	继续	远的	之上	这	翼	,

它们还没飞多远就被击中了一只幼鸟。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɔːrtsmən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ræpɪd] [æd'væns] , [pri'ventid] [ˌaɪ 'tiː]

but	the	shouts	of	the	sportsman	,	and	his	rapid	advance	,	prevented	it
但	这	喊叫	的	这	运动员	,	和	他的	迅速的	进步	,	阻止	它

[frʌm; frəm] [si'kjuəɪŋ] [ɪts] [preɪ] .

from	securing	its	prey	.
从	确保	它是	猎物	.

但是猎人的喊叫声和快速的逼近，阻止了它捕获猎物。

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tempt] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt][dɪ'tɜːr][ðə; ði]['fælkən][frʌm; frəm] ['wɑtʃɪŋ]

The	issue	of	the	attempt	,	however	,	did	not	deter	the	Falcon	from	watching
这	问题	的	这	试图	,	然而	,	做过	不是	阻止	这	鹘	从	观看

[ðer; ðər] ['sʌbsɪkwənt] ['muːvmənts] ,

their	subsequent	movements	,
他们的	随后的	移动	,

然而，这次袭击事件并没有阻止“猎鹰号”继续监视他们的后续行动。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [suːn] ['ɔːfərɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [geɪv] [tʃeɪs] ,

and	another	opportunity	soon	offering	,	it	again	gave	chase	,
和	其他	机会	很快	提供	,	它	再次	给予	追赶	,

很快又出现了另一个机会，它再次追逐起来。

[ænd; ənd] [strʌk] [daʊn] [tuː] [bɜːrdz][baɪ] [tuː] ['ræpɪdli] [rɪ'piːtɪd] [bloʊz] ,

and	struck	down	two	birds	by	two	rapidly	repeated	blows	,
和	击	向下	二	鸟类	经过	二	快速	重复	打击	,

用两次快速连续的击打击落了两只鸟。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊrd] [ænd; ənd] [bɔːr] [ɔːf][ɪn] ['traɪʌmf] . ”

one	of	which	it	secured	and	bore	off	in	triumph	.	”
一	的	哪个	它	安全	和	钻孔	离开	在	胜利	.	”

它夺取并成功俘获了其中一头猎物。”

“ [ðə; ði]['fælkən][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] that73

“	The	Falcon	must	have	known	that73
“	这	鹘	必须	有	已知	that73

“猎鹰肯定知道这一点。”73

[ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [geɪm] , ” [ri'mɑːkt] ['hæri] .

the	Dogs	were	in	search	of	game	,	”	remarked	Harry	.
这	狗	是	在	搜索	的	游戏	,	”	评论	哈里	.

“这些狗正在寻找猎物，”哈里说道。

“ [jes] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ,

“	Yes	,	”	said	Uncle	Thomas	,
“	是的	,	”	说	叔叔	托马斯	,

“是的，”托马斯叔叔说。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [pʊt] [ʌp][ðə; ði][bɜːrdz] ;

“	and	it	must	also	have	known	that	they	would	put	up	the	birds	;
“	和	它	必须	还	有	已知	那	他们	会	放	向上	这	鸟类	;

“而且它也一定知道他们会放飞这些鸟；

[ænd; ənd][æz; əz][ɪts]['dʒen(ə)rəl]['hæbɪt][ɪz][tuː; tə] [straɪk] [ɪts] [preɪ] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] ,

and	as	its	general	habit	is	to	strike	its	prey	on	the	wing	,
和	作为	它是	一般的	习惯	是	到	罢工	它是	猎物	在	这	翼	,

由于它的习性通常是在猎物飞行时发动攻击，

[ˌaɪ 'tiː][noʊ] [daʊt] ['rekənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [kən'viːniənt] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][tuː; tə]

it	no	doubt	reckoned	that	it	would	be	very	convenient	to	have	them	to
它	不	怀疑	估计	那	它	会	是	非常	方便的	到	有	他们	到

[duː][soʊ] ,

do	so	,
做	所以	,

它无疑认为让他们这样做会非常方便。

[æz; əz][ɪts] [preɪ] ['friːkwəntli] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['laɪɪŋ] [kloʊz][ænd; ənd] [ˌʌndɪ'skʌvərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

as	its	prey	frequently	escape	by	lying	close	and	undiscovered	among	the
作为	它是	猎物	频繁地	逃脱	经过	说谎	关闭	和	未被发现的	之中	这

['ɜːrbɪdʒ˛'hɜːrbɪdʒ] [wen] [ðeɪ] [siː] [ðer; ðər] ['enəmi] [ə'proʊtʃɪŋ] .

herbage	when	they	see	their	enemy	approaching	.
草本植物	什么时候	他们	看	他们的	敌人	接近	.

因为它的猎物经常会在看到敌人靠近时，躲藏在草丛中而不被发现，从而逃脱。

“ [ðə; ði]['dʒaɪr] - ['fælkən] , [wɪtʃ] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz] [ig'zibitɪŋ] [ɪk'strɔ:rdəneri] [spi:d] , ”
“ The Gyr - Falcon , which I mentioned to you as exhibiting extraordinary speed , ”
“ 这 吉尔 - 鹘 , 哪个 我 提及 到 你 作为 展出 非凡的 速度 , ”
[kən'tɪnju:d] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ,
continued Uncle Thomas ,
持续 叔叔 托马斯 ,

“我之前跟你提到过的，速度非常惊人的猎鹰战机，”托马斯叔叔继续说道。

“ [ɪz][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər][bɜ:rd][ðæn; ðən][ðə; ði] ['perɪgrɪn] ; [ðə; ði] [meɪl] ['dʒen(ə)rəli] ['meʒərɪŋ] [ə'baʊt] ['twenti] -
“ is a larger bird than the Peregrine ; the male generally measuring about twenty -
“ 是 一个 更大的 鸟 比 这 游隼 ; 这 男性 一般来说 测量 关于 二十 -
[tu:] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
two inches in length ,
二 英寸 在 长度 ,

“体型比游隼大的鸟类；雄性通常体长约22英寸，

[ænd; ənd][ɪts] [wɪŋz] ['stretʃɪŋ] [ə'baʊt] [fɔ:r] [fi:t] .
and its wings stretching about four feet .
和 它是 翅膀 伸展 关于 四 脚 .

它的翅膀展开约四英尺。

[ðə; ði] ['fi:meɪl] , [æz; əz][ɪz] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][bɜ:rdz][ʌv; əv] [preɪ] , [ɪz]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði]
The female , as is universally the case with birds of prey , is larger than the
这 女性 , 作为 是 普遍地 这 案件 和 鸟类 的 猎物 , 是 更大的 比 这
[meɪl] .
male .
男性 .

雌性（如同猛禽一般）体型比雄性大。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['nɔ:rðərn] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ;
It is a native of the most northern countries of Europe ;
它 是 一个 本国的 的 这 最多 北方 国家 的 欧洲 ;

它原产于欧洲最北部的国家；

[ðə; ði] ['rɑ:ki] ['fæstnəs] [ʌv; əv] ['aɪsländ] ['bi:ɪŋ] [ɪts] [hed] ['kwɔ:rtərz] .
the rocky fastnesses of Iceland being its head quarters .
这 岩石 坚固性 的 冰岛 存在 它是 头 四分之一 .

冰岛的岩石峭壁是其总部所在地。

[ðɪs] ['fælkən] , [frʌm; frəm][ɪts] [greɪt] [streŋθ] [ʌv; əv] [wɪŋ] ,
This Falcon , from its great strength of wing ,
这 鹘 , 从 它是 伟大的 力量 的 翼 ,

这只猎鹰，凭借其强大的翅膀，

[wʌz; wəz] [held] [ɪn] [greɪt] [rɪ'pju:t] [wen] [ðə; ði] [ə'mju:zmənt] [ʌv; əv] Hawking74
was held in great repute when the amusement of Hawking74
曾是 握住 在 伟大的 声誉 什么时候 这 娱乐 的 Hawking74

霍金74的娱乐活动曾享有盛誉。

[wʌz; wəz][ɪn] ['fæʃ(ə)n] .
was in fashion .
曾是 在 时尚 .

曾经很流行。

[ɪn] ['denmɑ:rk] , [tu:; tə] [wɪtʃ] ['kɪŋdəm] [ðə; ði]['aɪländ][ʌv; əv] ['aɪsländ] [bɪ'lɔ:ŋd] ,
In Denmark , to which kingdom the island of Iceland belonged ,
在 丹麦 , 到 哪个 王国 这 岛 的 冰岛 属于 ,

在冰岛所属的丹麦王国，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] [ɪn'fliktɪd] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [deθ] [ɑːn] ['eni] ['pɜːrs(ə)n]

there	was	a	law	which	inflicted	the	punishment	of	death	on	any	person
那里	曾是	一个	法律	哪个	造成的	这	惩罚	的	死亡	在	任何	人

[dɪs'trɔɪŋ] [ðem; ðəm] ,

destroying	them	,
摧毁	他们	,

当时有一条法律规定，任何毁坏它们的人都将被处以死刑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] ['fælkənər] ,

and	the	King's	Falconer	,
和	这	国王学院	猎鹰者	,

还有国王的猎鹰人，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ə'tendənts] [went] ['ænjuəli] ['ðɪðər] [ɪn] [greɪt] [steɪt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [sʌtʃ]

with	a	couple	of	attendants	went	annually	thither	in	great	state	to	receive	such
和	一个	夫妻	的	服务员	去	每年	那里	在	伟大的	状态	到	收到	这样的

['ænɪmlz] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] .

animals	as	had	been	captured	during	the	year	.
动物	作为	有	到过	捕获	期间	这	年	.

每年，他都会带着几名随从，隆重地前往那里接收一年中捕获的动物。

[ðə; ði] [rɪ'wɔːrdz] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæptərz][wɜːr; wər] ['veri] [haɪ] , [ə'baʊt] [θriː] [paʊndz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	rewards	paid	to	the	captors	were	very	high	,	about	three	pounds	for	the
这	奖励	有薪酬的	到	这	俘虏者	是	非常	高的	,	关于	三	磅	为了	这

[best] ,

best	,
最好的	,

俘虏者的赏金非常高，最好的俘虏也能拿到大约三英镑。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ten][tuː; tə] ['fɔːrti] ['ʃɪlɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɪn]

and	from	ten	to	forty	shillings	for	others	,	according	to	the	estimation	in
和	从	十	到	四十	先令	为了	其他的	,	根据	到	这	估算	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][held] .

which	they	were	held	.
哪个	他们	是	握住	.

其他物品的估价则从十先令到四十先令不等。

“ [ðoʊ] ['nætʃ(ə)rəli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪldɪst][ʌv; əv][bɜːrdz] , [ðə; ði]['dʒaɪr] - ['fælkən] [suːn] [bɪ'kʌmz]

“	Though	naturally	one	of	the	wildest	of	birds	,	the	Gyr	-	Falcon	soon	becomes
“	尽管	自然	一	的	这	最狂野的	的	鸟类	,	这	吉尔	-	鹘	很快	变成

[fə'mɪliər] , [ænd; ənd] , [wen] ['prɑːpərli] [treɪnd] ,

familiar	,	and	,	when	properly	trained	,
熟悉的	,	和	,	什么时候	适当地	受过训练	,

“虽然矛隼天生是最野性的鸟类之一，但它很快就会变得温顺，而且，经过适当的训练后，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] - ['hɔːkər] .

is	one	of	the	best	'	Hawkers	.
是	一	的	这	最好的	-	小贩	.

是最好的小贩之一。

- ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf] [ɪts][waɪld]['hæbɪts] .

'	Even	in	a	state	of	nature	it	has	been	known	to	throw	off	its	wild	habits	.
-	甚至	在	一个	状态	的	自然	它	有	到过	已知	到	扔	离开	它是	荒野	习惯	.

“即使在自然环境中，它也曾表现出摆脱野生习性的迹象。”

[æn; ən][oʊld]['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv]['skɑːtlənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['restɪŋ] ['dʊrɪŋ]

An	old	gentleman	in	the	South	of	Scotland	was	in	the	habit	of	resting	during
一个	老的	绅士	在	这	南	的	苏格兰	曾是	在	这	习惯	的	休息	期间

[hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] [wɔːk] [ɑːn][ə; eɪ] [siːt] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['wʊdɪd] ['presəpɪs] .

his	morning	walk	on	a	seat	beneath	a	wooded	precipice	.
他的	早晨	走	在	一个	座位	下面	一个	树木繁茂的	悬崖	.

苏格兰南部一位老先生习惯在晨练时，坐在树木繁茂的悬崖下的长椅上休息。

[fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɔːrnɪŋz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒaɪr] - ['fælkən] [keɪm] [ænd; ənd][sæt][ə'pɑːn][ə; eɪ] [baʊ]

For	two	or	three	mornings	a	young	Gyr	-	Falcon	came	and	sat	upon	a	bough
为了	二	或者	三	早晨	一个	年轻的	吉尔	-	鹘	来了	和	卫星	之上	一个	买

[ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

above	his	head	,
多于	他的	头	,

连续两三天早晨，一只年轻的矛隼飞来，停在他头顶的树枝上。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [gruː] [soʊ] [fə'mɪliər] [æz; əz][tuː; tə]['set(ə)l][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] . -

and	at	last	grew	so	familiar	as	to	settle	upon	his	shoulders	.	75
和	在	最后的	生长	所以	熟悉的	作为	到	定居	之上	他的	肩膀	.	-

最后，它和他如此亲近，以至于趴在了他的肩膀上。75

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] ['haɪli] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] [ə'kweɪntəns] , [ænd; ənd] [brɔːt]

The	gentleman	was	highly	delighted	with	his	new	acquaintance	,	and	brought
这	绅士	曾是	高度	高兴极了	和	他的	新的	熟人	,	和	带来

[ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [fuːd] [æz; əz] ,

it	such	food	as	,
它	这样的	食物	作为	,

这位先生对他的新朋友非常高兴，并带去了诸如以下食物：

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz] , [hiː; hi] [nuː] [tuː; tə][biː; bi]['suːtəb(ə)l] .

from	a	knowledge	of	these	birds	,	he	knew	to	be	suitable	.
从	一个	知识	的	这些	鸟类	,	他	知道	到	是	合适的	.

凭借对这些鸟类的了解，他知道这是合适的。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'tiː] ['siːst] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , — ['prɑːbəbli] [ɪts][waɪld] ['neɪtʃər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][gɑːt]

At	length	it	ceased	to	meet	him	,	—	probably	its	wild	nature	,	as	it	got
在	长度	它	停止	到	见面	他	,	—	大概	它是	荒野	自然	,	作为	它	得到

['oʊldər] ,

older	,
老	,

最终它不再与他见面了——可能是因为年纪大了，性情变得野性大增。

[səb'djuːɪŋ] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['kɑːnfɪdəns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dik'teitid] [ɪts][fɜːrst] [ə'proʊtʃɪz] .

subduing	the	gentle	confidence	which	had	dictated	its	first	approaches	.
制服	这	温和的	信心	哪个	有	口述	它是	第一的	方法	.

它逐渐压制了最初展现出的那种温和自信。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] ['laɪvli] [rɪ'gret] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['frendʃɪp] ; [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪn] ['eni]

He	often	spoke	with	lively	regret	of	this	interesting	friendship	;	remarkable	in	any
他	经常	辐	和	热闹	后悔	的	这	有趣的	友谊	;	卓越	在	任何

[pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

point	of	view	,
观点	的	看法	,

他经常带着惋惜之情谈起这段有趣的友谊；无论从哪个角度来看，这段友谊都非同寻常。

[bʌt; bət] [stɪl] [mɔːr] [soʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒaɪr] - ['fælkən][ɪz]['ɔːlmoʊst]['nevər] [siːn]

but	still	more	so	when	it	is	considered	that	the	Gyr	-	Falcon	is	almost	never	seen
但	仍然	更多的	所以	什么时候	它	是	经过考虑的	那	这	吉尔	-	鹘	是	几乎	绝不	已见

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ['hæpənd] . ”

in	the	place	where	the	incident	happened	.	”
在	这	地方	在哪里	这	事件	发生	.	”

但更何况，事发地点几乎从未出现过矛隼。”

“ [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hæf] - [treɪnd] [bɜːrd] , ” [sə'dʒestɪd] [fræŋk] .

“	Perhaps	it	was	a	half	-	trained	bird	,	”	suggested	Frank	.
“	也许	它	曾是	一个	一半	-	受过训练	鸟	,	”	建议	坦率	.

“或许那是一只训练不足的鸟，”弗兰克猜测道。

“ [moʊst] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ,

“	Most	likely	it	was	,	”	said	Uncle	Thomas	,
“	最多	可能	它	曾是	,	”	说	叔叔	托马斯	,

“很有可能，”托马斯叔叔说。

“ [aɪ] ['kænɑːt] [ɑːn] ['eni] ['ʌðər] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ɪts] [fəˌmɪli'ærəti] .

“	I	cannot	on	any	other	supposition	account	for	its	familiarity	.
“	我	不能	在	任何	其他	假设	帐户	为了	它是	熟悉	.

“除了这个假设之外，我无法解释它为何如此熟悉。”

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['perɪgrɪn] [ænd; ənd]['dʒaɪr] - ['fælkənz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['ʌðər] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

Besides	the	Peregrine	and	Gyr	-	Falcons	,	there	were	several	others	which	were
除了	这	游隼	和	吉尔	-	猎鹰队	,	那里	是	一些	其他的	哪个	是

[treɪnd] [tuː; tə] ['hɔːkɪŋ] ;

trained	to	Hawking	;
受过训练	到	霍金	;

除了游隼和矛隼之外，还有其他几种隼也被训练成猎鹰；

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['mɜːrlɪn] , [ðə; ði] ['kestrəl] , [ðə; ði] ['lænər] , [ðə; ði] ['spæroʊ] - [hɔːk] , & [siː] .

such	as	the	Merlin	,	the	Kestrel	,	the	Lanner	,	the	Sparrow	-	Hawk	,	&	c	.
这样的	作为	这	梅林	,	这	红隼	,	这	兰纳	,	这	麻雀	-	鹰	,	&	c	.

例如灰背隼、红隼、猎隼、麻雀鹰等等。

[ðə; ði]['fɔːrmər][wʌz; wəz][held][ɪn] [haɪ] [ˌestɪ'meɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ]['leɪdiːz] [hɔːk] , [ɪts] [weɪt] ['biːɪŋ] ['oʊnli]

The	former	was	held	in	high	estimation	as	a	lady's	Hawk	,	its	weight	being	only
这	以前的	曾是	握住	在	高的	估算	作为	一个	女士的	鹰	,	它是	重量	存在	仅有的

[sɪks] ['aʊnsɪz] , -

six	ounces	,	76
六	盎司	,	-

前者因其重量仅为六盎司（约177克），被誉为女士鹰隼，备受推崇。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , ['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['swɪftəst] [ænd; ənd]['boʊldɪst][ʌv; əv][ɪts] [traɪb] ,

and	,	besides	,	being	one	of	the	swiftest	and	boldest	of	its	tribe	,
和	,	除了	,	存在	一	的	这	最快	和	最勇敢的	的	它是	部落	,

而且，它还是族群中最敏捷、最勇敢的成员之一，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] ['iːzəli] [teɪmd] [ænd; ənd] [treɪnd] . ”

it	is	most	easily	tamed	and	trained	.	”
它	是	最多	容易地	驯服	和	受过训练	.	”

它最容易驯服和训练。

“ [haʊ] [ɑːr; ər] [hɔːks] [treɪnd] ? ” [æskt] [dʒeɪn] .

“	How	are	Hawks	trained	?	”	asked	Jane	.
“	如何	是	老鹰队	受过训练	?	”	问	简	.

“鹰队是如何训练的？”简问道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ðeɪ] ['evər] [rɪ'tɜːrn] [wen] [ðeɪ] [wʌns][flaɪ][ɔːf]['æftər][ðer; ðər] [preɪ] . ”

“	I	wonder	they	ever	return	when	they	once	fly	off	after	their	prey	.	”
“	我	想知道	他们	曾经	返回	什么时候	他们	一次	飞	离开	后	他们的	猎物	.	”

“我很好奇，它们追逐猎物飞走后，是否还会回来。”

“ [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] [hɔːks] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ [wʌz; wəz] ['præktɪst] [æz; əz][æn; ən][ɑːrt] ;

“	The	training	of	Hawks	,	”	said	Uncle	Thomas	,	“	was	practised	as	an	art	;
“	这	训练	的	老鹰队	,	”	说	叔叔	托马斯	,	“	曾是	已实践	作为	一个	艺术	;

“鹰队的训练，”托马斯叔叔说，“是一门艺术；

[ænd; ənd][ɪn] [deɪz] [wen] [ðə; ði][spɔːrt][wʌz; wəz][ɪn] [haɪ] [ˌestɪ'meɪʃn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]

and	in	days	when	the	sport	was	in	high	estimation	it	was	one	of
和	在	天	什么时候	这	运动	曾是	在	高的	估算	它	曾是	一	的

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

considerable	importance	.
大量	重要性	.

在体育运动备受推崇的年代，它是一项非常重要的运动。

[ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz][wɜːr; wər]['teɪkən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][nest] [wen] ['redi] [tuː; tə][flai] , [ɔːr] [kɔːt] [ɪn]

The	young	birds	were	taken	out	of	the	nest	when	ready	to	fly	,	or	caught	in
这	年轻的	鸟类	是	已采取	出去	的	这	巢	什么时候	准备好	到	飞	,	或者	捕捉	在

[træps] ,

traps	,
陷阱	,

幼鸟在能够飞行时就被从巢中取出，或者被陷阱捕获。

[ænd; ənd] ['kerfəli] [sɪ'kjʊrd] [ɪn] ['lɪnɪn] [bægz] , [wɪð; wɪθ] ['oʊpənɪŋz] [æt; ət] [iːtʃ] [end][fɔːr; fər][ðə; ði] [hed]

and	carefully	secured	in	linen	bags	,	with	openings	at	each	end	for	the	head
和	小心	安全	在	亚麻布	包	,	和	开口	在	每个	结尾	为了	这	头

[ænd; ənd][teɪl] ,

and	tail	,
和	尾巴	,

并用亚麻布袋仔细包装好，袋子两端留有开口，分别用于头部和尾部。

[tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðer; ðər] ['fɛðɚz] [frʌm; frəm]['ɪndʒəri] .

to	preserve	their	feathers	from	injury	.
到	保存	他们的	羽毛	从	受伤	.

为了保护它们的羽毛免受损伤。

[ɑːn][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['fælkənri] [ə; eɪ] [hʊd] [wʌz; wəz] [pleɪst] ['oʊvər][ðer; ðər] [aɪz] ,

On	their	arrival	at	the	falconry	a	hood	was	placed	over	their	eyes	,
在	他们的	到达	在	这	猎鹰术	一个	兜帽	曾是	放置	超过	他们的	眼睛	,

他们到达猎鹰场后，被戴上了眼罩。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə]['blaɪndfoʊld][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [ðʌs] [ɪm'prɪznd] ,

so	as	to	blindfold	them	,	and	,	thus	imprisoned	,
所以	作为	到	眼罩	他们	,	和	,	因此	被监禁	,

蒙住他们的眼睛，从而将他们囚禁起来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['kwaɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .

they	were	left	in	perfect	quiet	for	a	day	or	two	.
他们	是	左边	在	完美的	安静的	为了	一个	天	或者	二	.

他们享受了一两天的绝对安静。

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'vɪʃɪˌeɪt] [ðen] [bɪ'gæn] .

The	training	of	the	noviciate	then	began	.
这	训练	的	这	见习	然后	开始	.

新学员的训练随后开始。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['fælkənər] , [ænd; ənd] ['kærid] [ə'baʊt][ðə; ði] [hoʊl]

It	was	placed	upon	the	wrist	of	the	falconer	,	and	carried	about	the	whole
它	曾是	放置	之上	这	手腕	的	这	猎鹰人	,	和	携带	关于	这	所有的

[deɪ] ,

day	,
天	,

它被戴在驯鹰人的手腕上，整天都带着。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [stroʊkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feðər] , [soʊ][æz; əz] ['grædʒuəli] [tuː; tə] [ə'kʌstəm] [ˌaɪ 'tiː]

and	occasionally	stroked	with	a	feather	,	so	as	gradually	to	accustom	it
和	偶尔	抚摸	和	一个	羽毛	,	所以	作为	逐步地	到	习惯	它

[tuː; tə] ['biːɪŋ] ['hændəld] .

to	being	handled	.
到	存在	处理	.

偶尔用羽毛轻抚，使其逐渐习惯被人触摸。

Its77

Its77
Its77

它的77

[hʊd] [wʌz; wəz] [ðen] ['teɪkən] [ɔ:f] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fed] ; [ðə; ði]['fælkənər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

hood	was	then	taken	off	,	and	it	was	fed	;	the	falconer	making	a
兜帽	曾是	然后	已采取	离开	,	和	它	曾是	美联储	;	这	猎鹰人	制作	一个

[pər'tɪkjələr] [kɔ:l] ,

particular	call	,
特别的	称呼	,

然后，驯鹰人取下鹰头罩，喂食；同时发出一种特殊的叫声。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'veriəbli] [ju:st] [wen] [ðə; ði][bɜ:rd][wʌz; wəz] [fed] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n][noʊ] ['ʌðər]

which	was	invariably	used	when	the	bird	was	fed	,	and	upon	no	other
哪个	曾是	总是	用过的	什么时候	这	鸟	曾是	美联储	,	和	之上	不	其他

[ə'keɪʒn] .

occasion	.
场合	.

只有在喂鸟的时候才会使用，其他时候不会使用。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][fɑ:r] [treɪnd] [æz; əz][tu:; tə] [ə'laɪt] [ɑ:n][ðə; ði][hænd] [wen] [kɔ:ld] ,

When	it	was	so	far	trained	as	to	alight	on	the	hand	when	called	,
什么时候	它	曾是	所以	远的	受过训练	作为	到	点燃	在	这	手	什么时候	称为	,

当它被训练到听到呼唤就能落在手上时，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌn'hʊdɪd] [ænd; ənd] - [pʊt][tu:; tə][ðə; ði] [lʊr] - — [æn; ən][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][bɜ:rd] , [meɪd] [ʌv; əv]

it	was	unhooded	and	'	put	to	the	lure	'	—	an	artificial	bird	,	made	of
它	曾是	未戴帽子的	和	-	放	到	这	饵	-	—	一个	人造的	鸟	,	制成	的

['fɛðɚz] ,

feathers	,
羽毛	,

它被摘下头罩，并“挂上诱饵”——一只用羽毛制成的人造鸟。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] ,

which	was	thrown	up	into	the	air	,
哪个	曾是	抛掷	向上	进入	这	空气	,

它被抛向空中，

[ænd; ənd][æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'djʊst] [tu:; tə][flai][baɪ] [ə'tætʃɪŋ] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['pɪdʒɪn] ,

and	at	which	it	was	induced	to	fly	by	attaching	a	live	Pigeon	,
和	在	哪个	它	曾是	诱导	到	飞	经过	连接	一个	居住	鸽子	,

人们通过在其身上绑上一只活鸽子来诱使其飞行。

[ɔ:r][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔ:k] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [i:t] .

or	part	of	a	Chicken	,	which	the	Hawk	was	permitted	to	eat	.
或者	部分	的	一个	鸡	,	哪个	这	鹰	曾是	允许	到	吃	.

或者鸡的一部分，鹰可以吃掉这部分。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ɪts] [ɪ'skeɪp] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ɪts][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][ə; eɪ]

To	prevent	its	escape	during	this	part	of	its	education	it	was	secured	by	a
到	防止	它是	逃脱	期间	这	部分	的	它是	教育	它	曾是	安全	经过	一个

[strɪŋ] .

string	.
细绳	.

为了防止它在训练期间逃跑，人们用绳子把它拴了起来。

[wen] ['pɜ:rfɪkt] [ɪn] [ðɪs] ['les(ə)n] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [əd'vænst] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][lɪv; laɪv]

When	perfect	in	this	lesson	it	was	advanced	to	the	dignity	of	flying	at	live
什么时候	完美的	在	这	课	它	曾是	先进的	到	这	尊严	的	飞行	在	居住

[geɪm] ,

game	,
游戏	,

如果这节课做得完美，它就能获得在实战中飞行的尊严。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['blaɪndfoʊldɪd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] [ɪ'skeɪp] .

usually	by	means	of	a	Duck	,	which	was	blindfolded	to	prevent	its	escape	.
通常	经过	方法	的	一个	鸭子	,	哪个	曾是	蒙眼	到	防止	它是	逃脱	.

通常通过一只蒙住眼睛以防止其逃跑的鸭子来实现。

[baɪ][ðə; ði] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːl] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [strʌk] [ɪts] ['kwɑːri] [ðə; ði] [hɔːk] [wʌz; wəz]

By	the	repetition	of	the	call	when	it	had	struck	its	quarry	the	Hawk	was
经过	这	重复	的	这	称呼	什么时候	它	有	击	它是	采石场	这	鹰	曾是

[tɔːt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ɪts] [pɜːrtʃ] [ə'pɑːn][ɪts] ['mæstɚz] [rɪst] ,

taught	to	return	to	its	perch	upon	its	master's	wrist	,
教授	到	返回	到	它是	栖息	之上	它是	硕士学位	手腕	,

通过重复发出捕食者被击中后的叫声，鹰学会了回到主人手腕上的栖息处。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪts] ['les(ə)n] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] .

and	when	this	was	accomplished	its	lesson	was	complete	.
和	什么时候	这	曾是	完成	它是	课	曾是	完全的	.

当这一切完成后，这堂课就结束了。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['flaɪɪŋ] [ɔːf] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][stræps][ʌv; əv] ['leðər] [ɔːr][sɪlk] , [kɔːld]

To	prevent	its	flying	off	,	it	was	secured	by	straps	of	leather	or	silk	,	called
到	防止	它是	飞行	离开	,	它	曾是	安全	经过	肩带	的	皮革	或者	丝绸	,	称为

[dʒes] ,

jesses	,
杰西斯	,

为了防止它被飞走，人们用皮革或丝绸制成的带子（称为绑带）将其固定住。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [raʊnd] [ɪts] [legz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] generally78

which	were	fastened	round	its	legs	,	which	were	also	generally78
哪个	是	系紧	圆形的	它是	腿	,	哪个	是	还	generally78

这些绳子系在它的腿上，它的腿通常也78

['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['belz] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [ɪn'kʌmbər] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ɪts]

ornamented	with	little	bells	,	so	as	not	to	encumber	it	or	interfere	with	its
装饰	和	小的	铃铛	,	所以	作为	不是	到	负担	它	或者	干扰	和	它是

[flaɪt] . ”

flight	.	”
航班	.	”

装饰上小铃铛，以免妨碍飞行。

“ [ɪz] ['hɔːkɪŋ] ['evər] ['præktɪst] [ɪn] ['ɪŋglənd] [naʊ] ? ” [æskt] [dʒeɪn] .

“	Is	Hawking	ever	practised	in	England	now	?	”	asked	Jane	.
“	是	霍金	曾经	已实践	在	英格兰	现在	?	”	问	简	.

“霍金现在在英国还有人练习吗？”简问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ; “ [bʌt; bət][soʊ] ['seldəm] [ðæt] , [æz; əz][sʌm; səm][wʌn]

“	It	is	occasionally	,	”	said	Uncle	Thomas	;	“	but	so	seldom	that	,	as	some	one
“	它	是	偶尔	,	”	说	叔叔	托马斯	;	“	但	所以	很少	那	,	作为	一些	一

[ri'maːks] ,

remarks	,
评论	,

“偶尔会这样，”托马斯叔叔说；“但非常罕见，正如有人所说，

[wen] [ðə; ði][oʊld] ['geɪmkiːpər] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['eɪnʃənt] ['fæməli] [krɔsiz] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fælkən]

when	the	old	gamekeeper	of	some	ancient	family	crosses	us	with	a	Falcon
什么时候	这	老的	猎场管理员	的	一些	古老的	家庭	十字架	我们	和	一个	鹘

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪst] ,

on	his	wrist	,
在	他的	手腕	,

当某个古老家族的老猎场看守手腕上戴着猎鹰图案的家伙从我们身边经过时，

[hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [stept] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪktʃər] - [freɪm] ,

he	looks	as	if	he	had	stepped	out	of	a	picture	-	frame	,
他	看起来	作为	如果	他	有	步	出去	的	一个	图片	-	框架	,

他看起来就像是从相框里走出来的人一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [səːvz] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es][ʌv; əv][ə; eɪ] ['glɔːri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dɪ'pɑːrtɪd] .

and	the	sight	serves	to	remind	us	of	a	glory	which	has	departed	.
和	这	视线	服务	到	提醒	我们	的	一个	荣耀	哪个	有	已离开	.

眼前的景象让我们想起已经逝去的辉煌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] , ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

It	is	,	however	,	sometimes	to	be	seen	.
它	是	,	然而	,	有时	到	是	已见	.

然而，有时确实能看到它。

[hɪr] [ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['deɪz] ['hɔːkɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['nɔːrfək] .

Here	is	an	account	of	a	day's	Hawking	,	in	the	county	of	Norfolk	.
这里	是	一个	帐户	的	一个	天	霍金	,	在	这	县	的	诺福克	.

以下是诺福克郡一天的猎鹰活动记录。

“ [ɪn][dʒuːn] , - , ” [sez] [ðə; ði] ['raɪtər] , “ ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['nɔːrfək] ,

“	In	June	,	1825	,	”	says	the	writer	,	“	happening	to	be	in	Norfolk	,
“	在	六月	,	-	,	”	说道	这	作家	,	“	发生	到	是	在	诺福克	,

作者写道：“1825年6月，我恰巧在诺福克郡，

[aɪ] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] [tuː; tə] [ðæt] [moʊst] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [naʊ] ['veri] [rer] [spɔːrt][ʌv; əv]

I	became	an	eye	-	witness	to	that	most	ancient	and	now	very	rare	sport	of
我	成为	一个	眼睛	-	证人	到	那	最多	古老的	和	现在	非常	稀有的	运动	的

['fælkənri] ;

Falconry	;
猎鹰术	;

我亲眼见证了这项古老而如今非常罕见的运动——猎鹰术；

[ænd; ənd][aɪ] [naʊ] [rɪ'leɪt] [wʌt] [aɪ] ['æktʃuəli] [sɔː] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][ˌem 'iː][moʊst]['nɑːv(ə)l]

and	I	now	relate	what	I	actually	saw	,	and	which	was	to	me	most	novel
和	我	现在	涉及	什么	我	实际上	锯	,	和	哪个	曾是	到	我	最多	小说

[ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ] .

and	entertaining	.
和	娱乐	.

现在我将我实际看到的，以及对我来说最新奇、最有趣的事情，讲述给大家听。

[ðə; ði] [pleɪs] [fɪkst] [ə'pɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði][spɔːrt][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˌɪntər'miːdiət] ['kʌntri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

The	place	fixed	upon	for	the	sport	was	in	the	intermediate	country	between	the
这	地方	固定的	之上	为了	这	运动	曾是	在	这	中间的	国家	之间	这

[fenz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['herənri] ,

Fens	and	the	Heronry	,
芬斯	和	这	鹭鸟	,

选定的运动场地位于芬兰沼泽地和苍鹭栖息地之间的地带。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [tɔːrdz] the79

and	in	the	afternoon	of	the	day	,	with	the	wind	blowing	towards	the79
和	在	这	下午	的	这	天	,	和	这	风	吹	向	the79

当天下午，风向吹向79

['herənri] .

Heronry	.
鹭鸟	.

苍鹭栖息地。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['kæsts][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['perɪgrɪn] ['fælkən] ,

There	were	four	couple	of	casts	of	the	female	Peregrine	Falcon	,
那里	是	四	夫妻	的	演员	的	这	女性	游隼	鹘	,

有四对雌性游隼的模型，

['kærid] [baɪ][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ə'pɑːn][æn; ən] ['ɑːblɔːŋ] [kaɪnd][ʌv; əv] [freɪm] , [pædɪd] [wɪð; wɪθ]
carried by a man to the ground upon an oblong kind of frame , padded with
携带 经过 一个 男人 到 这 地面 之上 一个 长方形 种类 的 框架 , 带衬垫 和
['leðər] ,
leather ,
皮革 ,

由一名男子抬到地上，放在一个长方形的、用皮革衬垫的架子上。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fælkənz] [pɜːrtʃt] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [baɪ][ə; eɪ] [θɔːŋ] [ʌv; əv]
on which the Falcons perched , to which they were fastened by a thong of
在 哪个 这 猎鹰队 栖息 , 到 哪个 他们 是 系紧 经过 一个 丁字裤 的
['leðər] .
leather .
皮革 .

猎鹰栖息其上，并用皮绳将其拴住。

[iːtʃ] [bɜːrd][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [bel] [ɑːn][wʌn] [leg] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['leðər] [hʊd] ,
Each bird had a small bell on one leg , and a leather hood ,
每个 鸟 有 一个 小的 钟 在 一 腿 , 和 一个 皮革 兜帽 ,

每只鸟的一条腿上都绑着一个小铃铛，头上戴着一个皮质头罩。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɑːblɔːŋ] [piːs] [ʌv; əv]['skɑːrlət] [klɔːθ] [stɪtʃt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , ['oʊvər] [iːtʃ] [aɪ] ,
with an oblong piece of scarlet cloth stitched into it , over each eye ,
和 一个 长方形 片 的 猩红 布 缝合 进入 它 , 超过 每个 眼睛 ,

眼睛上方缝着一块长方形的猩红色布料，

[səː'maunt] [baɪ][ə; eɪ] [pluːm] [ʌv; əv] ['veriəs] - ['kʌlərd] ['fɛðɚz] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hʊd] .
surmounted by a plume of various - coloured feathers on the top of the hood .
克服 经过 一个 羽 的 各种各样的 - 有色 羽毛 在 这 顶部 的 这 兜帽 .

兜帽顶部饰有五彩缤纷的羽毛。

[ðə; ði][mæn] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] ,
The man walked in the centre of the frame ,
这 男人 步行 在 这 中心 的 这 框架 ,

男人走到画面中央，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stræp][frʌm; frəm] [iːtʃ] [saɪd]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ;
with a strap from each side over his shoulder ;
和 一个 带子 从 每个 边 超过 他的 肩膀 ;

肩部两侧各有一根肩带；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [fɪkst] [ə'pɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði][spɔːrt] ,
and when he arrived at the spot fixed upon for the sport ,
和 什么时候 他 到达的 在 这 点 固定的 之上 为了 这 运动 ,

当他到达预定的运动场地时，

[hiː; hi][set] [daʊn] [ðə; ði] [freɪm] [ə'pɑːn][ɪts] [legz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði] ['fælkənz] ,
he set down the frame upon its legs , and took off all the Falcons ,
他 放 向下 这 框架 之上 它是 腿 , 和 采取 离开 全部 这 猎鹰队 ,

他把架子放在腿上，然后把所有的猎鹰都取了下来。

[ænd; ənd] ['teðəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['ʃeɪdi] [pleɪs] .
and tethered them to the ground in a convenient shady place .
和 系绳 他们 到 这 地面 在 一个 方便的 阴凉 地方 .

然后将它们拴在地上，放在一个阴凉的地方。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [men] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fælkənz] (['siːmɪŋli]
There were four men who had the immediate care of the Falcons (seemingly
那里 是 四 男人 WHO 有 这 即时 关心 的 这 猎鹰队 (似乎
['dʌtʃmən] [ɔːr] ['dʒɜːmənz]) ,
Dutchmen or Germans) ,
荷兰人 或者 德国人) ,

有四名男子直接负责照料猎鹰队（看起来像是荷兰人或德国人），

[iːtʃ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][bæg] , ['sʌmwʌt] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['pɑːkɪt] , [taɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] ,
each having a bag , somewhat like a woman's pocket , tied to his waist ,
每个 拥有 一个 包 , 有些 喜欢 一个 女性的 口袋 , 系 到 他的 腰部 ,
[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['pɪdʒɪn] ,
containing a live Pigeon ,
包含 一个 居住 鸽子 ,

他们每个人腰间都系着一个类似女人口袋的袋子，里面装着一只活鸽子。

[kɔːld] [ə; eɪ] [lʊr] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪŋ] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm]
called a lure , to which was fastened a long string ; there were also some
称为 一个 饵 , 到 哪个 曾是 系紧 一个 长的 细绳 ; 那里 是 还 一些
gentlemen80
gentlemen80
gentlemen80

被称为诱饵，上面系着一根长绳；还有一些绅士80

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][spɔːrt] [huː] ['laɪkwaɪz] ['kærid] [ðer; ðər][bægz][ænd; ənd] ['lʊrz] .
attached to the sport who likewise carried their bags and lures .
随附的 到 这 运动 WHO 同样地 携带 他们的 包 和 诱饵 .

那些热爱这项运动的人也同样背着他们的装备和鱼饵。

“ [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['fælkən] [sɔːd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['herən] , [ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [bæk] .
“ At length the Falcon soared above the Heron , and struck it on the back .
“ 在 长度 这 鹘 飙升 多于 这 苍鹭 , 和 击 它 在 这 后退 .

“最后，猎鹰飞到苍鹭上方，击中了它的背部。”

” [peɪdʒ] - . -
” Page 81 . 81
” 页 - . -

第 81.81 页

“ ['æftər] ['weɪtɪŋ] [ə'waɪl] , [sʌm; səm] ['herən] [pæst] , [bʌt; bət][æt; ət] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ;
“ After waiting awhile , some Herons passed , but at too great a distance ;
“ 后 等待 一会儿 , 一些 苍鹭 通过了 , 但 在 也 伟大的 一个 距离 ;

“等了一会儿，一些苍鹭飞过，但距离太远了；

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wʌn] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] , [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər]
at length one appeared to be coming within reach , and preparations were
在 长度 一 出现 到 是 未来 之内 抵达 , 和 准备工作 是
[meɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] .
made to attack him .
制成 到 攻击 他 .

最终，一个敌人似乎已经逼近，于是他们准备攻击他。

[iːtʃ] ['fælkənər] [wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braʊn] ['leðər] [glʌv] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] ,
Each falconer was furnished with a brown leather glove on the right hand ,
每个 猎鹰人 曾是 提供 和 一个 棕色的 皮革 手套 在 这 正确的 手 ,

每位驯鹰人右手都戴着一副棕色皮手套。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fælkən] [pɜːrtʃt] ;
on which the Falcon perched ;
在 哪个 这 鹘 栖息 ;

猎鹰栖息的地方；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɪt][ʌv; əv] ['leðər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][leg][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] ,
and there was a small bit of leather attached to the leg of the bird ,
和 那里 曾是 一个 小的 少量 的 皮革 随附的 到 这 腿 的 这 鸟 ,

鸟腿上还连着一小块皮革。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [held] [baɪ][ðə; ði]['fælkənər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd] ['fɪŋgər] .
and which was held by the falconer between the thumb and finger .
和 哪个 曾是 握住 经过 这 猎鹰人 之间 这 拇指 和 手指 .

猎鹰人用拇指和食指夹住它。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ðʌs] [ɪ'kwɪpt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fælkən][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪst] ,

Each	of	the	men	thus	equipped	,	with	a	Falcon	on	his	wrist	,
每个	的	这	男人	因此	配备	,	和	一个	鹘	在	他的	手腕	,

每个佩戴猎鹰徽章的男子，手腕上都戴着这枚徽章。

[ænd; ənd][ðə; ði][bæg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʊr] [taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,

and	the	bag	with	the	lure	tied	to	the	waist	,	and	mounted	on	horseback	,
和	这	包	和	这	饵	系	到	这	腰部	,	和	安装	在	马背	,

腰间系着装有诱饵的袋子，骑在马背上。

[prə'siːdid] ['sloʊli] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tɔːrdz] [wer] [ðə; ði] ['herən] [wʌz; wəz] [siːn] [ə'proʊtʃɪŋ]

proceeded	slowly	in	a	direction	towards	where	the	Heron	was	seen	approaching
继续	缓慢地	在	一个	方向	向	在哪里	这	苍鹭	曾是	已见	接近

.

:

.

朝着苍鹭飞来的方向缓缓前进。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['herən] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['ɑːpəzɪt] ,

As	soon	as	the	Heron	was	nearly	opposite	,
作为	很快	作为	这	苍鹭	曾是	几乎	对面的	,

当苍鹭几乎飞到对面时，

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌt] [aɪ] [kən'siːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

and	at	what	I	conceived	a	great	height	in	the	air	,
和	在	什么	我	构思	一个	伟大的	高度	在	这	空气	,

而我当时想象的，是在很高的空中，

[ðə; ði] ['fælkənɚz] [slɪpt] [ðə; ði] [hʊdz] [frʌm; frəm][ɔːf][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fælkənz] ,

the	falconers	slipped	the	hoods	from	off	the	heads	of	the	falcons	,
这	猎鹰者	滑倒了	这	引擎盖	从	离开	这	头部	的	这	猎鹰	,

驯鹰人取下了猎鹰头上的兜帽。

[ænd; ənd][held] [iːtʃ] [bɜːrd][ɑːn][ðə; ði] [rɪst] [baɪ][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv] ['leðər] ,

and	held	each	bird	on	the	wrist	by	the	bit	of	leather	,
和	握住	每个	鸟	在	这	手腕	经过	这	少量	的	皮革	,

用皮带将每只鸟的手腕固定住，

[tɪl] [ðə; ði]['fælkənz] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['herən] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][moʊst]['gælənt] [siːn]

till	the	Falcons	caught	sight	of	the	Heron	,	and	then	a	most	gallant	scene
直到	这	猎鹰队	捕捉	视线	的	这	苍鹭	,	和	然后	一个	最多	英勇	场景

[in'sjuːd] .

ensued	.
随后	.

直到猎鹰发现了苍鹭，然后上演了一场英勇的场面。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɪbəreɪtɪd] , [ðeɪ] [meɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [preɪ] , [ðoʊ] [æt; ət]

The	instant	they	were	liberated	,	they	made	straight	for	their	prey	,	though	at
这	立即的	他们	是	解放	,	他们	制成	直的	为了	他们的	猎物	,	尽管	在

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ə'hed] .

a	considerable	distance	ahead	.
一个	大量	距离	前方	.

它们一获得自由，就径直朝猎物扑去，尽管当时它们与猎物之间还有相当一段距离。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dæʃɪŋ] [ə'weɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['herən] [ə; eɪ] [kroʊ] ['hæpənd] [tuː; tə] [krɔːs] ,

As	they	were	dashing	away	towards	the	Heron	a	Crow	happened	to	cross	,
作为	他们	是	帅气	离开	向	这	苍鹭	一个	乌鸦	发生	到	叉	,

他们正朝着苍鹭飞奔而去时，一只乌鸦正好飞过。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ɪnstəntli] ['dɑːrtɪd][æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [strʌk] ['ɪntuː][ə; eɪ]

and	one	of	them	instantly	darted	at	him	,	but	he	struck	into	a
和	一	的	他们	即刻	飞镖	在	他	,	但	他	击	进入	一个

[plæn'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [seɪvd] [hɪm'self] :

plantation	and	saved	himself	:
种植园	和	已保存	他自己	:

其中一只立刻朝他扑来，但他躲进了一片种植园，从而保住了性命：

[ðə; ði] ['fælkən] [dæʃt] [ɪn]['æftər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] .

the	Falcon	dashed	in	after	him	,	but	did	not	take	him	.
这	鹘	虚线	在	后	他	,	但	做过	不是	拿	他	.

猎鹰追了上去，但没有抓住他。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fælkən] [suːn] [ˌoʊvər'tʊk] [ðə; ði] ['herən] , [ænd; ənd]['æftər] ['flaɪɪŋ] [raʊnd] [ɪn] ['sɜːrkl] [fɔːr; fər]

The	other	Falcon	soon	overtook	the	Heron	,	and	after	flying	round	in	circles	for
这	其他	鹘	很快	超越	这	苍鹭	,	和	后	飞行	圆形的	在	界	为了

[sʌm; səm] [taɪm] ,

some	time	,
一些	时间	,

另一只猎鹰很快超过了苍鹭，在盘旋了一段时间后，

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [sɔːd] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] ,

at	length	soared	above	him	,	and	then	struck	him	on	the	back	,
在	长度	飙升	多于	他	,	和	然后	击	他	在	这	后退	,

最终，它飞到他上方，然后击中了他的背部。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [tə'geðər] , [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] [haɪt] ,

and	they	both	came	tumbling	down	together	,	from	an	exceeding	great	height	,
和	他们	两个都	来了	翻滚	向下	一起	,	从	一个	超过	伟大的	高度	,

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

to	the	ground	.
到	这	地面	.

他们俩一起从极高的地方摔落到地面。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fælkən] , ['hævɪŋ] [lɔːst][sʌm; səm][taɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kroʊ] ,

The	other	Falcon	,	having	lost	some	time	with	the	Crow	,
这	其他	鹘	,	拥有	丢失的	一些	时间	和	这	乌鸦	,

另一只猎鹰，因为和乌鸦待在一起耽搁了一些时间，

[wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] ['veri] ['swɪftli] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] ,

was	flying	very	swiftly	to	assist	his	comrade	,
曾是	飞行	非常	迅速地	到	协助	他的	同志	,

他飞得很快，正赶去支援他的战友。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['fælkən][ænd; ənd]['herən][wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] .

and	had	just	come	up	at	the	time	the	Falcon	and	Heron	were	falling	.
和	有	只是	来	向上	在	这	时间	这	鹘	和	苍鹭	是	坠落	.

就在猎鹰和苍鹭坠落的时候，他刚刚升空。

[æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] , [ə; eɪ] [rʊk] ['hæpənd] [tuː; tə][flaɪ] [ə'krɔːs] ; [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['fælkən] [strʌk]

At	this	instant	,	a	Rook	happened	to	fly	across	;	the	disappointed	Falcon	struck
在	这	立即的	,	一个	车	发生	到	飞	穿过	;	这	失望的	鹘	击

[æt; ət][hɪm; ɪm] ,

at	him	,
在	他	,

就在这时，一只乌鸦恰巧飞过；失望的猎鹰向它发起了攻击。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [fel] [tə'geðər] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [ja:dz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fælkən] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and **they** **both** **fell** **together** **within** **twenty** **yards** **of** **the** **other** **Falcon** **and** **the**
和 他们 两个都 跌倒 一起 之内 二十 码 的 这 其他 鹘 和 这
['herən] .
Heron **.**
苍鹭 .

它们俩同时倒在了距离另一只猎鹰和苍鹭不到二十码的地方。

[wen] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] , [i:tʃ] ['fælkən] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [pʊl] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ɪts] ['vɪktɪm] ; [bʌt; bət] , [æz; əz]
When **on** **the** **ground** **,** **each** **Falcon** **began** **to** **pull** **to** **pieces** **its** **victim** **;** **but** **,** **as**
什么时候 在 这 地面 , 每个 鹘 开始 到 拉 到 件 它是 受害者 ; 但 , 作为
soon82
soon82
soon82

落地后，每只猎鹰都开始撕咬猎物；但是，很快82

[æz; əz] [ðə; ði] ['fælkənɚz] [roʊd] [ʌp] , [ðə; ði] ['lʊrz] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [aʊt] ,
as **the** **falconers** **rode** **up** **,** **the** **lures** **were** **thrown** **out** **,**
作为 这 猎鹰者 骑 向上 , 这 诱饵 是 抛掷 出去 ,

猎鹰人骑马赶到后，抛出了诱饵。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fælkənz] ['sʌfərd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mi:l] (['hævɪŋ] ['pri:viəsli] [bɪn] [kept] ['fæstɪŋ])
and **the** **Falcons** **suffered** **to** **make** **a** **meal** **(** **having** **previously** **been** **kept** **fasting** **)**
和 这 猎鹰队 遭受 到 制作 一个 一顿饭 (拥有 之前 到过 保留 禁食)
[ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] ,
upon **the** **Pigeon** **,**
之上 这 鸽子 ,

猎鹰们忍受着饥饿的煎熬，终于得以饱餐一顿鸽子。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [leɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:rkəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['herən] ; [ænd; ənd] , ['æftər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sætɪsfaɪd]
which **was** **laid** **on** **the** **carcass** **of** **the** **Heron** **;** **and** **,** **after** **they** **were** **satisfied**
哪个 曾是 铺设 在 这 尸体 的 这 苍鹭 ; 和 , 后 他们 是 使满意
,
,
,

它被放在苍鹭的尸体上；而且，在他们心满意足之后，

[wɜ:r; wər] [ə'gen] ['hʊdɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ðæt] [deɪ] .
were **again** **hooded** **and** **put** **up** **for** **that** **day** **.**
是 再次 连帽的 和 放 向上 为了 那 天 .

他们再次被戴上头罩，并被关押了一天。

“ [ðə; ði] [nekst] [kæst] [kən'sistid] [ʌv; əv] [tu:] ['jʌŋgər] [bɜ:rdz] ; [ænd; ənd] [wen] [let] [lu:s] [æt; ət] [ə'nʌðər]
“ **The** **next** **cast** **consisted** **of** **two** **younger** **birds** **;** **and** **when** **let** **loose** **at** **another**
“ 这 下一个 投掷 由……组成 的 二 年轻 鸟类 ; 和 什么时候 让 松动的 在 其他
['herən] ,
Heron **,**
苍鹭 ,

“下一批投放的鸟是两只更年轻的鸟；当它们被放飞去攻击另一只苍鹭时，

[ðeɪ] [flu:] [ʌp] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [wel] .
they **flew** **up** **to** **it** **very** **well** **.**
他们 飞翔 向上 到 它 非常 出色地 .

他们飞得非常好。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['herən] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [wʌn] , [ænd; ənd] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn]
But **the** **Heron** **was** **an** **old** **one** **,** **and** **supposed** **to** **have** **been**
但 这 苍鹭 曾是 一个 老的 一 , 和 据称 到 有 到过
[kɔ:t] [bɪ'fɔ:r] ;
caught **before** **;**
捕捉 前 ;

但那只苍鹭年纪很大了，据说以前就被人抓过；

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

for	the	moment	he	was	aware	of	the	presence	of	his	enemies	,
为了	这	片刻	他	曾是	意识到的	的	这	在场	的	他的	敌人	,

此刻，他意识到了敌人的存在。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][set] [ʌp][ə; eɪ] [laʊd] [kroʊk] ; [ænd; ənd] [ðiːz] ,

he	began	to	soar	into	the	air	,	and	set	up	a	loud	croak	;	and	these	,
他	开始	到	翱翔	进入	这	空气	,	和	放	向上	一个	大声	发牢骚	;	和	这些	,

他开始腾空而起，发出响亮的叫声；而这些，

[nɑːt][soʊ] [ɪk'spɪriənst] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['fælkənz] , [wʊd] [nɑːt] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] ,

not	so	experienced	as	the	first	two	Falcons	,	would	not	attack	him	,
不是	所以	经验丰富的	作为	这	第一的	二	猎鹰队	,	会	不是	攻击	他	,

由于经验不如前两只猎鹰，所以不会攻击他。

[bʌt; bət] [sɔːd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] .

but	soared	about	and	left	him	.
但	飙升	关于	和	左边	他	.

但却翱翔而过，离开了他。

[ə'pɑːn] [ðɪs] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fælkənɝz] [set] [ʌp][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [kɔːl] , [tuː; tə] [wɪtʃ] , [noʊ] [daʊt] ,

Upon	this	,	one	of	the	falconers	set	up	a	peculiar	call	,	to	which	,	no	doubt	,
之上	这	,	一	的	这	猎鹰者	放	向上	一个	奇特	称呼	,	到	哪个	,	不	怀疑	,

随后，其中一位驯鹰人发出了一种奇特的叫声，毫无疑问，

[ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] [treɪnd] ; [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪn]

the	birds	were	trained	;	when	one	of	them	,	from	a	very	great	elevation	in
这	鸟类	是	受过训练	;	什么时候	一	的	他们	,	从	一个	非常	伟大的	海拔	在

[ðə; ði] [er] ,

the	air	,
这	空气	,

这些鸟经过训练；其中一只从很高的空中，

[ɪ'miːdiətli] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , ['dɑːrtɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [kɔːld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

immediately	closed	his	wings	,	darted	down	to	the	man	who	called	him	,	and
立即地	关闭	他的	翅膀	,	飞镖	向下	到	这	男人	WHO	称为	他	,	和

[wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn][hænd] .

was	taken	in	hand	.
曾是	已采取	在	手	.

他立刻合拢翅膀，俯冲到呼唤他的人面前，被抓住了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'strɔːrdəneri] , [ænd; ənd][æn; ən] instance83

This	was	a	very	extraordinary	manœuvre	,	and	an	instance83
这	曾是	一个	非常	非凡的	演习	,	和	一个	instance83

这是一个非常非同寻常的举动，也是一个实例83

[ʌv; əv]['træktəb(ə)l][sə'gæsəti] .

of	tractable	sagacity	.
的	易于处理	睿智	.

具有易于驾驭的睿智。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fælkən] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl] , [bʌt; bət] [seɪld] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [er] .

The	other	Falcon	did	not	come	to	the	call	,	but	sailed	about	in	the	air	.
这	其他	鹘	做过	不是	来	到	这	称呼	,	但	航行	关于	在	这	空气	.

另一架猎鹰战机没有响应召唤，而是在空中盘旋。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ] ['herən] [krɔːst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fælkən] [ə'tækt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ə'gen] [left]

At	length	a	Heron	crossed	,	and	the	Falcon	attacked	it	,	but	again	left
在	长度	一个	苍鹭	交叉	,	和	这	鹘	遭到攻击	它	,	但	再次	左边

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

最后一只苍鹭飞过，猎鹰攻击了它，但又放过了它。

[ə; eɪ] [θɜːrd] ['herən] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [weɪ] ; [ðɪs] [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [fel] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] ,

A	**third**	**Heron**	**also**	**came**	**in**	**his**	**way**	**;**	**this**	**he**	**also**	**fell**	**to**	**work**	**with**	**,**
一个	第三	苍鹭	还	来了	在	他的	方式	;	这	他	还	跌倒	到	工作	和	,

第三只苍鹭也出现在他的面前；他也开始与这只苍鹭合作。

[ænd; ənd] , ['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['strʌg(ə)l] , [brɔːt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [staɪl] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːrst] .

and	**,**	**after**	**a**	**short**	**struggle**	**,**	**brought**	**him**	**to**	**the**	**ground**	**in**	**the**	**same**	**style**	**as**	**the**	**first**	**.**
和	,	后	一个	短的	斗争	,	带来	他	到	这	地面	在	这	相同的	风格	作为	这	第一的	.

经过一番短暂的搏斗，他以与第一次相同的方式将他击倒在地。

[ðɪs] [læst] ['herən] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] ['broʊkən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fælkənər] [kɪld] [hɪm; ɪm] ;

This	**last**	**Heron**	**had**	**his**	**wing**	**broken**	**,**	**and**	**the**	**falconer**	**killed**	**him**	**;**
这	最后的	苍鹭	有	他的	翼	破碎的	,	和	这	猎鹰人	被杀	他	;

最后这只苍鹭的翅膀断了，被驯鹰人杀死了；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [tɜːrnd] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['fælkən] ,

but	**the**	**first**	**was**	**taken**	**alive**	**,**	**and**	**was**	**afterwards**	**turned**	**out**	**before**	**a**	**single**	**Falcon**	**,**
但	这	第一的	曾是	已采取	活	,	和	曾是	然后	转向	出去	前	一个	单身的	鹘	,

但第一个被活捉了，之后被押送到一只猎鹰面前。

[wɪtʃ] [strʌk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

which	**struck**	**him**	**down**	**in**	**a**	**minute**	**.**
哪个	击	他	向下	在	一个	分钟	.

一分钟之内，他就被击倒了。

[aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['herən] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] ['teɪkən] [baɪ] [ə; eɪ] ['fælkən] [hiː; hi] ['nevər] [meɪd] ['eni] [mɔːr] [spɔːrt] .

I	**understood**	**that**	**when**	**a**	**Heron**	**had**	**once**	**been**	**taken**	**by**	**a**	**Falcon**	**he**	**never**	**made**	**any**	**more**	**sport**	**.**
我	理解	那	什么时候	一个	苍鹭	有	一次	到过	已采取	经过	一个	鹘	他	绝不	制成	任何	更多的	运动	.

我了解到，苍鹭一旦被猎鹰捕食，就再也不会参与任何狩猎活动了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌn] ; [fɔːr; fər] , [ðə; ði] ['moʊmənt] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,

It	**was**	**the**	**case**	**with**	**this**	**one**	**;**	**for**	**,**	**the**	**moment**	**he**	**saw**	**his**	**enemy**	**coming**	**towards**	**him**	**,**
它	曾是	这	案件	和	这	一	;	为了	,	这	片刻	他	锯	他的	敌人	未来	向	他	,

这个人就是如此；因为，当他看到敌人朝他走来时，

[hiː; hi] [lɔːst] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['paʊɝz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] ['ɔːkwərd] [dɪ'fens] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ;

he	**lost**	**all**	**his**	**powers**	**,**	**and**	**made**	**a**	**ridiculous**	**awkward**	**defence**	**on**	**the**	**ground**	**;**
他	丢失的	全部	他的	权力	,	和	制成	一个	荒谬的	尴尬的	防御	在	这	地面	;

他失去了所有力量，在地上做出了一个滑稽笨拙的防御姿态；

[wer] [ðə; ði] ['fælkən] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] [dɪ'spætʃ] [hɪm; ɪm] ,

where	**the**	**Falcon**	**would**	**soon**	**have**	**despatched**	**him**	**,**
在哪里	这	鹘	会	很快	有	已派送	他	,

猎鹰很快就会把他送走。

[ɪf] [ðə; ði] ['fælkənər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lʊr] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [nɪr] [æt; ət] [hænd] .

if	**the**	**falconer**	**and**	**his**	**lure**	**had**	**not**	**been**	**near**	**at**	**hand**	**.**
如果	这	猎鹰人	和	他的	饵	有	不是	到过	靠近	在	手	.

如果驯鹰人和他的诱饵不在附近的话。

“ [ðə; ði] ['herən] , ” [kən'tɪnju:d] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ [ɪz][pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [preɪ] [wɪð; wɪθ]

“	The	Heron	,	”	continued	Uncle	Thomas	,	“	is	perhaps	the	most	difficult	prey	with
“	这	苍鹭	,	”	持续	叔叔	托马斯	,	“	是	也许	这	最多	难的	猎物	和

[wɪtʃ] the84

which	the84
哪个	the84

“苍鹭，”托马斯叔叔继续说道，“或许是最难捕获的猎物。”

['fælkən] [hæz; həz] [tu:; tə] [kən'tend] ;

Falcon	has	to	contend	;
鹘	有	到	抗衡	;

猎鹰必须奋力一搏；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'poʊzd] [ðə; ði]

and	it	was	the	skill	and	perseverance	with	which	it	opposed	the
和	它	曾是	这	技能	和	毅力	和	哪个	它	反对	这

[ə'tæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fælkən] ,

attack	of	the	Falcon	,
攻击	的	这	鹘	,

它凭借高超的技巧和坚韧不拔的精神抵御了猎鹰号的攻击。

[wɪtʃ] [geɪv] ['hɔ:kɪŋ] [ðɪs] [bɜ:rd] [ɪts] [pɪ'kju:liər] [zest] .

which	gave	Hawking	this	bird	its	peculiar	zest	.
哪个	给予	霍金	这	鸟	它是	奇特	热情	.

正是这一点赋予了霍金对这只鸟独特的喜爱。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [flaɪz] ['veri] [haɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪk'stri:mli] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['fælkən] [tu:; tə] [raɪz] [ə'bʌv]

As	it	flies	very	high	,	it	is	extremely	difficult	for	the	Falcon	to	rise	above
作为	它	苍蝇	非常	高的	,	它	是	极其	难的	为了	这	鹘	到	上升	多于

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

由于它飞得很高，猎鹰很难飞到它上方。

[soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [stu:p] [ə'pɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] ,

so	as	to	stoop	upon	it	,
所以	作为	到	哈腰	之上	它	,

所以才会屈尊俯就它，

[ɪn] [wɪtʃ] [ækt] [bɜ:rdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] [kæn; kən] [moʊst] [kən'vi:niəntli] [pʊt] [fɔ:rθ] [ɔ:l] [ðer; ðər] ['paʊɚz] .

in	which	act	birds	of	this	sort	can	most	conveniently	put	forth	all	their	powers	.
在	哪个	行为	鸟类	的	这	种类	能	最多	方便	放	前进	全部	他们的	权力	.

在哪种行为中，这类鸟类最能方便地发挥它们的所有能力?

['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['fælkən] ['mænɪdʒɪz] [tu:; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði] [ə'sendənsi] [ɪts] ['vɪktəri] [ɪz] [baɪ] [noʊ] [mi:nz]

Even	when	the	Falcon	manages	to	attain	the	ascendancy	its	victory	is	by	no	means
甚至	什么时候	这	鹘	管理	到	达到	这	优势	它是	胜利	是	经过	不	方法

['sɜ:rt(ə)n] .

certain	.
肯定	.

即使猎鹰最终占据上风，它的胜利也绝非板上钉钉。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['herən] [ɪz] [fɔɪld] [ɪn] [ðɪs] , [ɪts] [moʊst] ['ɑ:bviəs] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ,

In	case	the	Heron	is	foiled	in	this	,	its	most	obvious	means	of	escape	,
在	案件	这	苍鹭	是	挫败	在	这	,	它是	最多	明显的	方法	的	逃脱	,

如果苍鹭的这个计划失败了，它最明显的逃脱方法就是

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [ɪts] [nek] [bæk] [ə'pɑːn] [ɪts] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [ɪts]

it	turns	its	neck	back	upon	its	shoulders	,	and	projects	its
它	转弯	它是	脖子	后退	之上	它是	肩膀	,	和	项目	它是

['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] - [laɪk] [bɪl] ['ʌpwədz] , [bɪ'haɪnd] [ɪts] [wɪŋ] ,

bayonet	-	like	bill	upwards	,	behind	its	wing	,
刺刀	-	喜欢	账单	向上	,	在后面	它是	翼	,

它将脖子向后转过肩膀，并将刺刀状的喙向上伸出，放在翅膀后面。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [ʃʊd; ʃəd] [ɪts] [pər'suːər] [paʊns] [ə'pɑːn] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] [nek] ,

and	thus	,	should	its	pursuer	pounce	upon	its	head	and	neck	,
和	因此	,	应该	它是	追击者	猛扑	之上	它是	头	和	脖子	,

因此，如果追击者扑向它的头部和颈部，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fælkən] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [də'rektɪd] ,

to	which	the	attack	of	the	Falcon	is	usually	directed	,
到	哪个	这	攻击	的	这	鹘	是	通常	指导	,

猎鹰通常攻击的目标，

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ðə; ði] ['gretɪst] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [træns'fɪkst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [bɪl]

it	runs	the	greatest	danger	of	being	transfixed	upon	the	long	and	sharp	bill
它	跑步	这	最	危险	的	存在	呆若木鸡	之上	这	长的	和	锋利的	账单

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['herən] .

of	the	Heron	.
的	这	苍鹭	.

它最大的危险是被苍鹭又长又尖的喙所吸引。

[ðɪs] ['ætɪtuːd] , [ɪn'diːd] , [səːvz] [ə'nʌðər] ['pɜːrpəs] ; [ˌaɪ 'tiː] [prə'tekts] [ðiːz] [moʊst] ['vʌlnərəb(ə)l] [pɑːrts]

This	attitude	,	indeed	,	serves	another	purpose	;	it	protects	these	most	vulnerable	parts
这	态度	,	的确	,	服务	其他	目的	;	它	保护	这些	最多	易受伤害的	部分

[frʌm; frəm] ['ɪndʒəri] ,

from	injury	,
从	受伤	,

这种态度实际上还有另一个目的：保护这些最脆弱的部位免受伤害。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['fælkən] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'spoʊzd] ,

and	should	the	Falcon	,	notwithstanding	the	danger	to	which	it	is	exposed	,
和	应该	这	鹘	,	虽然	这	危险	到	哪个	它	是	裸露	,

即使面临危险，猎鹰号也应该如此。

[straɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv] [ɪts] [preɪ] , -

strike	at	the	wing	of	its	prey	,	85
罢工	在	这	翼	的	它是	猎物	,	-

攻击猎物的翅膀，85

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪs'eɪb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] , [ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

and	thus	disable	it	,	on	reaching	the	ground	,
和	因此	禁用	它	,	在	到达	这	地面	,

因此，当它落地时，就会失去作用。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz] [stɪl] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðə; ði] ['fɪrsəst] [rɪ'zɪstəns] .

the	latter	is	still	able	to	offer	the	fiercest	resistance	.
这	后者	是	仍然	有能力的	到	提供	这	最凶猛	反抗	.

后者仍然能够提供最顽强的抵抗。

“ ['kɜːrn(ə)l] ['mɑːntəˌgju] , [ɑːn] [wʌn] [ə'keɪʒn] , [brɔːt] [ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['ænɪmlz] [tuː; tə]

“	Colonel	Montague	,	on	one	occasion	,	brought	the	powers	of	the	two	animals	to
“	上校	蒙塔古	,	在	一	场合	,	带来	这	权力	的	这	二	动物	到

[ə; eɪ] [də'rekt] [test] .

a	direct	test	.
一个	直接的	测试	.

“蒙塔古上校有一次直接考验了这两种动物的能力。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['fælkən] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [oʊld] ,

He	took	a	Falcon	,	about	a	year	old	,
他	采取	一个	鹘	,	关于	一个	年	老的	,

他带回了一架大约一岁的猎鹰飞机，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ɪts] [nest] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [flaɪ] ,

which	had	been	taken	from	its	nest	before	it	could	fly	,
哪个	有	到过	已采取	从	它是	巢	前	它	可以	飞	,

它还没学会飞就被从巢里带走了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [smɔːl]

and	had	never	had	an	opportunity	of	killing	any	thing	but	a	small
和	有	绝不	有	一个	机会	的	杀	任何	事物	但	一个	小的

[bɜːrd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ,

bird	occasionally	,
鸟	偶尔	,

除了偶尔猎杀小鸟之外，他从未有机会杀死过任何动物。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [fɔːr; fər] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ,

and	having	kept	it	without	food	for	twenty	-	four	hours	,
和	拥有	保留	它	没有	食物	为了	二十	-	四	小时	,

并且让它禁食24小时后，

[hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kept] [æn; ən] [oʊld] [meɪl] ['herən] .

he	introduced	into	the	room	where	it	was	kept	an	old	male	Heron	.
他	介绍	进入	这	房间	在哪里	它	曾是	保留	一个	老的	男性	苍鹭	.

他将一只年老的雄性苍鹭引入了饲养它的房间。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['prɪnsəpli] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

As	the	object	was	,	however	,	principally	to	see	how	the	Instinct	of	the
作为	这	目的	曾是	,	然而	,	主要	到	看	如何	这	本能	的	这

['fælkən] [wʊd] [dɪ'veləp] [ɪt'self] ,

Falcon	would	develop	itself	,
鹘	会	发展	本身	,

然而，此行的主要目的在于观察猎鹰的本能会如何发展。

[pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɛrənz] [bɪl] [hæd; həd] [bɪn] ['kruːəli] [kʌt] [ɔːf] .

part	of	the	Heron's	bill	had	been	cruelly	cut	off	.
部分	的	这	苍鹭的	账单	有	到过	残酷地	切	离开	.

苍鹭的一部分舌头被残忍地切掉了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['herən] [wʌz; wəz] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['fælkən] ,

As	soon	as	the	Heron	was	in	motion	,	the	Falcon	,
作为	很快	作为	这	苍鹭	曾是	在	运动	,	这	鹘	,

苍鹭号刚一启动，猎鹰号也随之启动。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [flaɪt] ,

which	was	also	deprived	of	the	means	of	flight	,
哪个	曾是	还	被剥夺的	的	这	方法	的	航班	,

它还被剥夺了飞行手段。

[tʊk] [poʊst] [ɑːn] [ə; eɪ] [stuːl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði]

took	post	on	a	stool	which	was	at	one	end	of	the	room	,	and	as	the
采取	邮政	在	一个	凳子	哪个	曾是	在	一	结尾	的	这	房间	,	和	作为	这

['herən] ,

Heron	,
苍鹭	,

它坐在房间一端的凳子上，扮演着苍鹭的角色。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmi] , ['trævəst] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] , [ðə; ði] ['fælkən] , ['moʊʃnləs] ,

regardless	of	his	enemy	,	traversed	the	apartment	,	the	Falcon	,	motionless	,
不管	的	他的	敌人	,	穿越	这	公寓	,	这	鹘	,	静止不动	,

不管敌人是谁，猎鹰一动不动地穿过公寓。

[kept] [hɜːr; hər] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][hɜːr; hər] ['destɪnd] [preɪ] , [tɪl] ['æftər] ['sevrəl] [tɜːrnz] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ,

kept	her	eyes	fixed	on	her	destined	prey	,	till	after	several	turns	round	the	room	,
保留	她	眼睛	固定的	在	她	注定	猎物	,	直到	后	一些	转弯	圆形的	这	房间	,

她目光始终紧盯着她的目标，直到绕着房间转了几圈之后，

[ʃiː; ʃi] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] Heron86

she	judged	the	Heron86
她	评判	这	Heron86

她评判了 Heron86

[wʌz; wəz] [səˈfɪʃntli] [nɪr] [tuː; tə] [ɪˈfekt] [hɜːr; hər] ['pɜːrpəs] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sprʌŋ] [æt; ət][ɪts] [hed] ,

was	sufficiently	near	to	effect	her	purpose	,	when	she	sprung	at	its	head	,
曾是	足够	靠近	到	影响	她	目的	,	什么时候	她	弹簧	在	它是	头	,

当她扑向它的头部时，距离已经足够近，可以达到她的目的了。

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['tælən] .

intending	to	seize	it	with	her	talons	.
意图	到	抢占	它	和	她	利爪	.

她打算用利爪抓住它。

[ɪn] [ðɪs] , [haʊˈevər] , [ʃiː; ʃi] [feɪld] ,

In	this	,	however	,	she	failed	,
在	这	,	然而	,	她	失败的	,

然而，在这件事上，她失败了。

[ðə; ði] [stuːl] [nɑːt] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [haɪ] [ɪˈrekt] [hed]

the	stool	not	having	given	her	sufficient	elevation	to	reach	the	high	erect	head
这	凳子	不是	拥有	给定	她	充足的	海拔	到	抵达	这	高的	直立	头

[ʌv; əv][ðə; ði] ['herən] .

of	the	Heron	.
的	这	苍鹭	.

凳子的高度不足以让她够到苍鹭高高竖起的头部。

[ðɪs] ['feɪljər] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv][kɔːst][ðə; ði]['fælkən][hɜːr; hər][laɪf] ,

This	failure	would	probably	have	cost	the	Falcon	her	life	,
这	失败	会	大概	有	成本	这	鹘	她	生活	,

这次失误很可能会夺走“猎鹰”号的生命。

[hæd; həd][ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ænˈtægənɪst] [bɪn] ['pɜːrfɪkt] ;

had	the	bill	of	her	antagonist	been	perfect	;
有	这	账单	的	她	反派	到过	完美的	;

如果她的对手的账单完美无缺的话；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn][hɜːr; hər]['bɑːdi] [ðæt] [mʌst; məst] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [inˈfliktid] [ə; eɪ]

for	she	received	a	blow	on	her	body	that	must	otherwise	have	inflicted	a
为了	她	已收到	一个	吹	在	她	身体	那	必须	否则	有	造成的	一个

[sɪˈvɪr] ,

severe	,
严重	,

因为她身上遭受了重击，否则必定会造成严重的伤害。

[ɪf] [nɑːt][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] [wuːnd] [frʌm; frəm][soʊ] ['pɔɪntɪd] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] , ['ɜːdʒd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

if	not	a	mortal	wound	from	so	pointed	an	instrument	,	urged	with	such
如果	不是	一个	凡人	伤口	从	所以	尖	一个	乐器	,	敦促	和	这样的

['paʊər] .

power	.
力量	.

即使不是被如此尖锐的器具以如此强大的力量刺穿，也绝非致命伤。

['bæfəld] [ɪn] [ðɪs] [əˈtempt] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [bloʊ] ,

Baffled	in	this	attempt	,	and	having	received	a	severe	blow	,
困惑	在	这	试图	,	和	拥有	已收到	一个	严重	吹	,

这次尝试以失败告终，并且遭受了重创，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'dʒektʃərd] [ðæt] [noʊ] ['fɑːrðər] [ə'tæk] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [tɪl] [ðə; ði] [kɔːlz] [ʌv; əv]

it	was	conjectured	that	no	farther	attack	would	be	made	till	the	calls	of
它	曾是	推测	那	不	更远	攻击	会	是	制成	直到	这	呼叫	的

['hʌŋgər] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['ɜːrdʒənt] .

hunger	became	more	urgent	.
饥饿	成为	更多的	紧迫的	.

人们推测，在饥饿的呼声变得更加迫切之前，不会再有进一步的进攻。

[ðə; ði] ['fælkən] , [haʊ'evər] , [suːn] [riː'geɪnd] [hɜːr; hər]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr]

The	Falcon	,	however	,	soon	regained	her	station	,	and	it	was	not	long	before
这	鹘	,	然而	,	很快	恢复	她	车站	,	和	它	曾是	不是	长的	前

[ðə; ði] ['herən] ,

the	Heron	,
这	苍鹭	,

然而，“猎鹰号”很快恢复了原状，没过多久，“苍鹭号”也恢复了原状。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][foʊ] , [ə'gen] [pæst] ['veri] [nɪr] , [wen] [ðə; ði]['fælkən] ,

regardless	of	his	foe	,	again	passed	very	near	,	when	the	Falcon	,
不管	的	他的	敌人	,	再次	通过了	非常	靠近	,	什么时候	这	鹘	,

无论敌人是谁，猎鹰再次从附近掠过，

[ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [ə'tempt] [tuː; tə] [siːz] [hɜːr; hər] [preɪ] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [wʌz; wəz] ['iːkwəli] [fɔɪld] ,

in	a	second	attempt	to	seize	her	prey	,	as	before	,	was	equally	foiled	,
在	一个	第二	试图	到	抢占	她	猎物	,	作为	前	,	曾是	同样地	挫败	,

她第二次试图捕获猎物，结果和第一次一样，同样失败了。

[ænd; ənd] [ə'gen] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [tʃek] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['herən] .

and	again	received	a	severe	check	from	the	bill	of	the	Heron	.
和	再次	已收到	一个	严重	查看	从	这	账单	的	这	苍鹭	.

再次收到苍鹭餐厅的巨额账单。

['faɪndɪŋ] [hɜːr; hər] ['efərts] [hæd; həd] [feɪld] [frʌm; frəm][wɑːnt][ʌv; əv][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] ['neɪtʃər] [hæd; həd]

Finding	her	efforts	had	failed	from	want	of	the	advantages	Nature	had
寻找	她	努力	有	失败的	从	想	的	这	优势	自然	有

assigned87

assigned87

assigned87

她发现自己的努力失败了，原因是缺乏自然赋予她的优势87

[hɜːr; hər]

her
她

她

, ['ɪnstɪŋkt] [də'rektɪd] [ðə; ði]['fælkən][tuː; tə][ə; eɪ][bɑːks] [ðæt] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

,	Instinct	directed	the	Falcon	to	a	box	that	stood	on	the	opposite	side	of	the
,	本能	指导	这	鹘	到	一个	盒子	那	站立	在	这	对面的	边	的	这

[ruːm] ,

room	,
房间	,

本能驱使着猎鹰飞向房间另一侧的一个箱子。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['haɪər] .

which	was	somewhat	higher	.
哪个	曾是	有些	更高	.

这个数字略高一些。

[hɪr] [ʃi:; ʃi] [ə'gen] [si:md] [tu:; tə] ['medɪteɪt] [ə'nʌðər] [ə'tæk] , [baɪ] ['wɑtʃɪŋ] ['evri] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv]

Here	she	again	seemed	to	meditate	another	attack	,	by	watching	every	motion	of
这里	她	再次	似乎	到	幽思	其他	攻击	,	经过	观看	每一个	运动	的

[ðə; ði] ['herən] ,

the	Heron	,
这	苍鹭	,

在这里，她似乎又在酝酿另一次攻击，她密切观察着苍鹭的每一个动作。

[hu:] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [raʊndz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ;

who	continued	his	rounds	with	a	view	to	make	his	escape	;
WHO	持续	他的	回合	和	一个	看法	到	制作	他的	逃脱	;

他继续巡逻，试图逃脱；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] ['ɔ:fərd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fælkən][tu:; tə]

and	it	was	not	long	before	an	opportunity	offered	for	the	Falcon	to
和	它	曾是	不是	长的	前	一个	机会	提供	为了	这	鹘	到

[meɪk] [æn; ən] [ə'sɔ:lt] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [mɔ:r] ['elɪveɪtɪd] ['steɪʃ(ə)n] .

make	an	assault	from	her	more	elevated	station	.
制作	一个	突击	从	她	更多的	升高	车站	.

不久之后，猎鹰号便获得了从更高位置发起攻击的机会。

[hɪr] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['paʊɝz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['neɪtʃər]

Here	she	had	found	a	humble	substitute	for	those	powers	with	which	Nature
这里	她	有	成立	一个	谦逊的	代替	为了	那些	权力	和	哪个	自然

[soʊ] ['æmpli] ['fɜ:rnɪʃt] [hɜ:r; hər] ,

so	amply	furnished	her	,
所以	充足的	提供	她	,

在这里，她找到了一种卑微的替代品，来弥补大自然赋予她的那些丰富能力。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'praɪvd] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn]

but	of	which	she	had	been	deprived	,	and	at	last	succeeded	in
但	的	哪个	她	有	到过	被剥夺的	,	和	在	最后的	成功了	在

['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [pɜ:rtʃ] ,

springing	from	her	perch	,
弹簧	从	她	栖息	,

但她却失去了这一切，最终成功地从栖木上跳了下来。

[ænd; ənd] ['si:zɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['herən] [baɪ][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [nek]

and	seizing	the	unfortunate	Heron	by	the	head	and	upper	part	of	the	neck
和	抓住	这	不幸	苍鹭	经过	这	头	和	上	部分	的	这	脖子

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['tælən] ,

with	her	talons	,
和	她	利爪	,

她用爪子抓住那只不幸的苍鹭的头部和脖子上部，

[wɪtʃ] ['ɪnstəntli] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

which	instantly	brought	him	to	the	ground	.
哪个	即刻	带来	他	到	这	地面	.

这瞬间将他打倒在地。

[naʊ] [ðə; ði] [ʌn'i:kwəl] ['kɑ:ntest][wʌz; wəz] [su:n] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ,

Now	the	unequal	contest	was	soon	determined	,
现在	这	不等	竞赛	曾是	很快	决定	,

这场实力悬殊的较量很快就结束了。

[fɔ:r; fər][ɪn] [veɪn] [dɪd][ðə; ði] [su:'pɪrɪər] [weɪt] [ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['herən] [dræg][ænd; ənd]

for	in	vain	did	the	superior	weight	and	strength	of	the	Heron	drag	and
为了	在	徒劳	做过	这	优越的	重量	和	力量	的	这	苍鹭	拖	和

['flaʊndər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [flɔ:r] ;

flounder	with	his	enemy	across	the	floor	;
比目鱼	和	他的	敌人	穿过	这	地面	;

尽管苍鹭拥有更大的体重和力量，但它仍然徒劳地拖着敌人在地板上挣扎。

[ɪn] [veɪn] [dɪd] [hiː; hi] [flæp] [hɪz; ɪz] [ʌn'wiːldi] ['pɪnjənz] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf] [ðə; ði] ['taɪrənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] ,

in	vain	did	he	flap	his	unwieldy	pinions	to	shake	off	the	tyrant	of	the	air	,
在	徒劳	做过	他	瓣膜	他的	笨重	小齿轮	到	摇	离开	这	暴君	的	这	空气	,

他徒劳地挥动着笨重的翅膀，想要摆脱空中暴君的压迫。

[nɔːr] [kʊd; kəd] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [dʒaɪ'gæntɪk] [legz] [fɔːrs] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['blʌdi] [græsp] ; [hɜːr; hər] [wɜːrk] [wʌz; wəz] short88

nor	could	even	his	gigantic	legs	force	her	from	the	bloody	grasp	;	her	work	was	short88
也不	可以	甚至	他的	巨大	腿	力量	她	从	这	血腥	抓牢	;	她	工作	曾是	short88

即使是他那双巨大的腿也无法将她从血淋淋的魔爪中挣脱出来；她的工作很快就结束了。88

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)n] ; [noʊ] ['efərts] [kʊd; kəd] [kəm'pel] [hɜːr; hər] [naʊ] [tuː; tə] [kwɪt] [hɜːr; hər] ['dedli] [graɪp] ,

and	certain	;	no	efforts	could	compel	her	now	to	quit	her	deadly	gripe	,
和	肯定	;	不	努力	可以	迫使	她	现在	到	辞职	她	致命	抱怨	,

而且可以肯定的是，现在任何努力都无法迫使她放弃这致命的执念。

[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['oʊnli] ['dredɪd] ['wepən] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [æn'tægənɪst] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [ænd; ənd] [ðʌs] [dis'aːrmd] ,

the	powerful	and	only	dreaded	weapon	of	her	antagonist	was	secured	and	thus	disarmed	,
这	强大的	和	仅有的	令人恐惧的	武器	的	她	反派	曾是	安全	和	因此	解除武装	,

她对手那件威力强大且唯一令人闻风丧胆的武器被缴获，从而被解除了武装。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ʃʊr] [ænd; ənd] ['iːzi] [preɪ] .

he	became	a	sure	and	easy	prey	.
他	成为	一个	当然	和	简单的	猎物	.

他成了唾手可得的猎物。

['skersli] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dʒaɪ'gæntɪk] [bɜːrd] ['prɑːstreɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæn; ðən] [deθ] [in'sjuːd] ;

Scarcely	was	the	gigantic	bird	prostrate	on	the	ground	than	death	ensued	;
几乎	曾是	这	巨大	鸟	前列腺	在	这	地面	比	死亡	随后	;

这只巨鸟刚一倒在地上，便随即死去；

[fɔːr; fər] [ɪn] [ðɪs] ['noʊb(ə)l] [reɪs] [ʌv; əv] ['fælkənz] , ['destɪnd] [fɔːr; fər] [blʌd] [ænd; ənd] ['slɔːtər] ,

for	in	this	noble	race	of	Falcons	,	destined	for	blood	and	slaughter	,
为了	在	这	高贵	种族	的	猎鹰队	,	注定	为了	血	和	屠宰	,

因为在这支高贵的猎鹰族群中，注定要经历鲜血和杀戮，

['tɔːrtʃər] [meɪks] [noʊ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ɪts] ['neɪtʃər] ; [bʌt; bət] , [laɪk] [wʌt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [toʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒenərəs] ['laɪən] ,

torture	makes	no	part	of	its	nature	;	but	,	like	what	we	are	told	of	the	generous	Lion	,
酷刑	制作	不	部分	的	它是	自然	;	但	,	喜欢	什么	我们	是	讲述	的	这	慷慨的	狮子	,

酷刑并非其本性的一部分；但是，就像我们听说的慷慨的狮子一样，

[ɪg'zʌltɪŋ] [ɪn] [deθ] , [bʌt; bət] [dis'deɪnɪŋ] ['kruːəlti] ,

exulting	in	death	,	but	disdaining	cruelty	,
欣喜若狂	在	死亡	,	但	轻蔑	残酷	,

欣然接受死亡，但鄙视残忍。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [dɪd] [ðə; ði] ['fælkən] [ter; tɪ(ə)r] [aʊt] [ðə; ði] ['gʌlɪt] [ænd; ənd] ['wɪndpaɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['herən] ,

in	less	than	half	a	minute	did	the	Falcon	tear	out	the	gullet	and	windpipe	of	the	Heron	,
在	较少的	比	一半	一个	分钟	做过	这	鹘	撕	出去	这	食道	和	气管	的	这	苍鹭	,

不到半分钟，猎鹰就撕开了苍鹭的食道和气管。

[ænd; ənd] [rɪ'geɪl] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [nek] . ”

and	regale	on	the	head	and	neck	.	”
和	款待	在	这	头	和	脖子	.	”

并涂抹在头部和颈部。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['kruːəl][tuː; tə] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] ['hɛrənz] [bɪl] , ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , ” [sed] ['meri] .

“	It	was	very	cruel	to	cut	off	the	Heron's	bill	,	Uncle	Thomas	,	”	said	Mary	.
”	它	曾是	非常	残忍的	到	切	离开	这	苍鹭的	账单	,	叔叔	托马斯	,	”	说	玛丽	.

“托马斯叔叔，割掉苍鹭的嘴巴太残忍了，”玛丽说。

“ [aɪ] ['kænɑːt] [ɪn] ['eni] [vjuː] [kə'mend] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ;

“	I	cannot	in	any	view	commend	the	experiment	,	”	said	Uncle	Thomas	;
”	我	不能	在	任何	看法	表彰	这	实验	,	”	说	叔叔	托马斯	;

“我无论如何都不能赞同这个实验，”托马斯叔叔说；

“ [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['straɪkɪŋ] ['mænər] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	though	it	certainly	does	in	a	very	striking	manner	illustrate	the	Instinct	of	the
”	尽管	它	当然	做	在	一个	非常	引人注目	方式	阐明	这	本能	的	这

['fælkən] [ɪn] [si'kjuəɪŋ] [ɪts] [preɪ] .

Falcon	in	securing	its	prey	.
鹘	在	确保	它是	猎物	.

“虽然它确实以一种非常引人注目的方式展现了猎鹰捕获猎物的本能。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɜːrd]['teɪkən][ænd; ənd] [də'mestɪkeɪtɪd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ɪts]

Here	was	a	bird	taken	and	domesticated	before	it	could	have	seen	its
这里	曾是	一个	鸟	已采取	和	家养的	前	它	可以	有	已见	它是

['perənts] [ə'tæk] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fiːd] ,

parents	attack	the	animals	on	which	they	feed	,
父母	攻击	这	动物	在	哪个	他们	喂养	,

这只鸟在亲眼目睹父母攻击它们赖以生存的动物之前就被捕获并驯养了。

[jet] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] exhibited89

yet	we	find	that	it	exhibited89
然而	我们	寻找	那	它	exhibited89

然而我们发现它表现出89

[ɔːl] [ðoʊz] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ɪts] [ə'sɔːlts] [ɪn][ɪts] ['neɪtɪv] [steɪt] — [æt; ət][wʌns] ['fɪksɪŋ]

all	those	peculiarities	which	distinguish	its	assaults	in	its	native	state	—	at	once	fixing
全部	那些	特殊性	哪个	区分	它是	袭击	在	它是	本国的	状态	—	在	一次	定影

[ɑːn][ðə; ði][moʊst] ['vʌlnərəb(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] ['vɪktɪm] ,

on	the	most	vulnerable	part	of	its	victim	,
在	这	最多	易受伤害的	部分	的	它是	受害者	,

它在原生状态下攻击的所有那些独特之处——立即锁定受害者最脆弱的部位，

[ænd; ənd] [ə'veɪlɪŋ] [ɪt'self] [ʌv; əv][ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm] ['paʊnsɪŋ]

and	availing	itself	of	the	advantages	which	it	could	derive	from	pouncing
和	利用	本身	的	这	优势	哪个	它	可以	派生	从	猛扑

[daʊn] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,

down	upon	it	from	above	,
向下	之上	它	从	多于	,

并利用从高处俯冲而下所能获得的优势，

[ænd; ənd] [ðʌs] ['gɪvɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)l] [fɔːrs] [tuː; tə][ɪts] [bloʊ] .

and	thus	giving	additional	force	to	its	blow	.
和	因此	给予	额外的	力量	到	它是	吹	.

从而增加了其打击的威力。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['fælkənz] ” [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ [ɑːr; ər] ['veri] [boʊld][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv]

“	Some	of	the	Falcons	”	continued	Uncle	Thomas	,	“	are	very	bold	in	pursuit	of
”	一些	的	这	猎鹰队	”	持续	叔叔	托马斯	,	”	是	非常	大胆的	在	追逐	的

[ðer; ðər] [preɪ] .

their	prey	.
他们的	猎物	.

“有些猎鹰，”托马斯叔叔继续说道，“在追逐猎物时非常大胆。”

[ə; eɪ] ['spæroʊ] - [hɔːk] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə]['entər][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [waɪl] [ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n]

A	Sparrow	-	Hawk	has	been	known	to	enter	a	church	while	the	congregation
一个	麻雀	-	鹰	有	到过	已知	到	进入	一个	教会	尽管	这	会众

[wʌz; wəz][rɪ'taɪərɪŋ][ænd; ənd] [ber] [ɔːf][ə; eɪ] ['swɑːloʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

was	retiring	and	bear	off	a	Swallow	which	had	taken	refuge	within	the
曾是	退休	和	熊	离开	一个	吞	哪个	有	已采取	避难所	之内	这

['bɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

曾有报道称，一只麻雀鹰在会众退堂时飞进教堂，叼走一只躲在建筑物内的燕子。

[ɑːn] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ] ['kestrəl] [pər'suːd] [ə; eɪ] ['spæroʊ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs]

On	another	occasion	a	Kestrel	pursued	a	Sparrow	in	at	the	window	of	a	house
在	其他	场合	一个	红隼	追击	一个	麻雀	在	在	这	窗户	的	一个	房子

,

,
,

另一次，一只红隼追逐一只麻雀飞进了房子的窗户。

[ænd; ənd][soʊ] ['iːgər] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ɪts] [preɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [kloʊzd] ,

and	so	eager	was	it	to	secure	its	prey	that	the	window	was	closed	,
和	所以	渴望的	曾是	它	到	安全的	它是	猎物	那	这	窗户	曾是	关闭	,

它急于捕获猎物，以至于把窗口关上了。

[ænd; ənd][bəuθ][wɜːr; wər]['teɪkən] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] .

and	both	were	taken	before	it	could	escape	.
和	两个都	是	已采取	前	它	可以	逃脱	.

它们俩都在它逃脱之前就被抓住了。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wʌns] [sɔː] [ə; eɪ]['fælkən] , [kɔːld] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] [dʌk] - [hɔːk] , [pər'sʊ] [æn; ən]

A	person	once	saw	a	Falcon	,	called	in	America	the	Duck	-	Hawk	,	pursuing	an
一个	人	一次	锯	一个	鹘	,	称为	在	美国	这	鸭子	-	鹰	,	追求	一个

[ə'kwɑːtɪk][bɜːrd] ,

aquatic	bird	,
水	鸟	,

曾有人看到一只猎鹰（在美国被称为鸭鹰）追逐一只水鸟。

[kɔːld] [ðə; ði]['reɪzər] - [bɪl] , [wɪtʃ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'sɔːltɪŋ] [æz; əz]['juːʒuəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deθ] -

called	the	Razor	-	Bill	,	which	,	instead	of	assaulting	as	usual	with	the	death	-
称为	这	剃刀	-	账单	,	哪个	,	反而	的	袭击	作为	通常	和	这	死亡	-

[paʊns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːk] ,

pounce	from	the	beak	,
猛扑	从	这	喙	,

这种鸟被称为剃刀嘴鸟，它不像往常那样用喙进行致命的扑击，

[hiː; hi] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [klɔːz] , [ænd; ənd] [meɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði][lænd] ; [hɪz; ɪz]

he	seized	by	the	head	with	both	claws	,	and	made	towards	the	land	;	his
他	查获	经过	这	头	和	两个都	爪子	,	和	制成	向	这	土地	;	他的

['prɪz(ə)nər] [krəʊkɪŋ] ,

prisoner	croaking	,
囚犯	呱呱叫	,

他用双爪抓住那人的头，朝陆地走去；他的俘虏发出嘶哑的叫声。

['skriːmɪŋ] , and90
screaming , and90
尖叫 , and90

尖叫，以及90

['strʌglɪŋ] ['lʌstɪli] ;
struggling lustily ;
挣扎 热情地 ;

奋力挣扎;

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [bɜːrd][hiː; hi][soʊ][fɑːr] [ˌəuvə'bælənst] [hɪz; ɪz] [ə'gresər] [ðæt] [bəuθ] [dɪ'sendɪd]
but being a heavy bird he so far overbalanced his aggressor that both descended
但 存在 一个 重的 鸟 他 所以 远的 过平衡 他的 侵略者 那 两个都 下降
[fæst] [tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] ,
fast towards the sea ,
快速地 向 这 海 ,

但由于它体型庞大，完全压制住了攻击者，结果两只鸟都迅速向大海坠落。

[wen] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ðə; ði]['fælkən] [let][goʊ][hɪz; ɪz][hoʊld][ænd; ənd]
when just as they touched the water , the Falcon let go his hold and
什么时候 只是 作为 他们 感动 这 水 , 这 鹘 让 去 他的 抓住 和
[ə'sendɪd] ;
ascended ;
上升 ;

就在他们触碰到水面的那一刻，猎鹰松开了爪子，飞向天空;

[ðə; ði]['reɪzər] - [bɪl] [æz; əz] [ˌɪnstən'teɪniəsli] ['daɪvɪŋ] [bɪ'loʊ] .
the Razor - Bill as instantaneously diving below .
这 剃刀 - 账单 作为 瞬间 潜水 以下 .

刀嘴海雀瞬间潜入水下。

“ ['wɪlsn] ['menʃənz] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spæroʊ] - [hɔːk] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'tɜːd]
“ Wilson mentions an instance in which the Sparrow - Hawk was not deterred
“ 威尔逊 提及 一个 实例 在 哪个 这 麻雀 - 鹰 曾是 不是 威慑
[frʌm; frəm] ['paʊnsɪŋ] [ɑːn][ɪts] [preɪ] ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spɔːrtsmən] ,
from pouncing on its prey even by the presence of a sportsman ,
从 猛扑 在 它是 猎物 甚至 经过 这 在场 的 一个 运动员 ,

“威尔逊提到过这样一个例子：即使有猎人在场，麻雀鹰也丝毫没有阻止它扑向猎物。”

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] .
with his gun ready to shoot it .
和 他的 枪 准备好 到 射击 它 .

他举着枪，准备射击。

- [wʌn] [deɪ] ,
' One day ,
- 一 天 ,

'一天，

- [sez] [hiː; hi] - [aɪ] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][tɑːp][ʌv; əv]
' says he ' I observed a bird of this species perched on the highest top of
- 说道 他 - 我 观察到 一个 鸟 的 这 物种 栖息 在 这 最高 顶部 的
[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɑːplər] ,
a large poplar ,
一个 大的 白杨 ,

他说：“我观察到一只这种鸟栖息在一棵大白杨树的最高处。”

[ɑːn][ðə; ði][skəːts][ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊd] ;
on the skirts of a wood ;
在 这 裙子 的 一个 木头 ;

在树林的边缘;

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [gʌn] [tuː; tə][maɪ] [aɪ] ,

I	was	in	the	act	of	raising	the	gun	to	my	eye	,
我	曾是	在	这	行为	的	提高	这	枪	到	我的	眼睛	,

我当时正要举枪瞄准自己的眼睛，

[wen] [hiː; hi] [swept] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv][æn; ən] ['æroʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ʌv; əv]['braɪər]

when	he	swept	down	with	the	rapidity	of	an	arrow	into	a	thicket	of	briars
什么时候	他	扫荡	向下	和	这	快速	的	一个	箭	进入	一个	灌木丛	的	荆棘

[ə'baʊt] ['θɜːrti] [jaːdz] [ɔːf] ,

about	thirty	yards	off	,
关于	三十	码	离开	,

当他像箭一样迅速地冲进大约三十码外的一片荆棘丛中时，

[wer] [aɪ] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] [ded] , [ænd; ənd][ɑːn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [fiːld] - ['spæroʊ]

where	I	shot	him	dead	,	and	on	coming	up	found	a	small	Field	-	Sparrow
在哪里	我	射击	他	死的	,	和	在	未来	向上	成立	一个	小的	场地	-	麻雀

['kwɪvərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][græsp] .

quivering	in	his	grasp	.
颤抖	在	他的	抓牢	.

我把他打死了，出来后发现一只小田麻雀在他手里瑟瑟发抖。

[bəuθ]['aʊər; ɑːr] [eɪmz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər]

Both	our	aims	had	been	taken	at	the	same	instant	and	unfortunately	for
两个都	我们的	目标	有	到过	已采取	在	这	相同的	立即的	和	很遗憾	为了

[hɪm; ɪm][bəuθ][wɜːr; wər]['feɪt(ə)l] . -

him	both	were	fatal	.	'
他	两个都	是	致命的	.	-

我们俩同时瞄准了同一个目标，不幸的是，对他来说，这两个目标都是致命的。

“ [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [huː] [brɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['spæroʊ] - [hɔːk] , [hæz; həz] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['veri]

“	A	gentleman	,	who	brought	up	a	young	Sparrow	-	Hawk	,	has	published	a	very
“	一个	绅士	,	WHO	带来	向上	一个	年轻的	麻雀	-	鹰	,	有	已发布	一个	非常

interesting91

interesting91
interesting91

一位养育了一只幼年麻雀鹰的绅士发表了一篇非常有趣的文章91

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts]['hæbɪts][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [dəˌmestɪ'keɪʃn] .

account	of	its	habits	in	a	state	of	domestication	.
帐户	的	它是	习惯	在	一个	状态	的	驯化	.

描述其在驯化状态下的习性。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ʌv; əv] [də'mestɪkeɪtɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['hæzərdəs] [wʌn] ,

The	experiment	of	domesticating	such	an	animal	was	rather	a	hazardous	one	,
这	实验	的	驯化	这样的	一个	动物	曾是	相当	一个	危险	一	,

驯化这种动物的实验相当危险。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv] ['fænsi] ['pɪdʒɪns] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['greɪtli]

as	he	had	at	the	same	time	a	stock	of	fancy	Pigeons	which	he	greatly
作为	他	有	在	这	相同的	时间	一个	库存	的	想要	鸽子	哪个	他	非常

[praɪzd] .

prized	.
珍贵的	.

与此同时，他还拥有一批他非常珍爱的名贵鸽子。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [iːz] [hæd; həd] ['sɔfənd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	seems	,	however	,	that	kindness	and	ease	had	softened	the	nature	of	the
它	似乎	,	然而	,	那	仁慈	和	舒适	有	软化	这	自然	的	这

[hɔːk] ,

Hawk	,
鹰	,

然而，似乎仁慈和安逸软化了鹰的本性。

[ɔːr][ðə; ði][ˌregjuˈlærəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fed] ['rendərd] [ðə; ði]['juːʒuəl]['hæbɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

or	the	regularity	with	which	he	was	fed	rendered	the	usual	habits	of	his
或者	这	规律性	和	哪个	他	曾是	美联储	渲染	这	通常	习惯	的	他的

['fæməli] [ʌnˈnesəseri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hæpinəs] ;

family	unnecessary	to	his	happiness	;
家庭	不必要	到	他的	幸福	;

或者说，他规律的饮食让他不再需要遵循家人的日常习惯才能获得幸福；

[fɔːr; fər] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪnˈkriːst] [ɪn][eɪdʒ][ænd; ənd][saɪz] , [hɪz; ɪz] [fəˌmɪliˈærəti] [ɪnˈkriːst] ['ɔːlsoʊ] ,

for	,	as	he	increased	in	age	and	size	,	his	familiarity	increased	also	,
为了	,	作为	他	增加	在	年龄	和	尺寸	,	他的	熟悉	增加	还	,

随着年龄和体型的增长，他对别人的熟悉程度也随之增加。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə][fɔːrm][æn; ən] ['ɪntɪmət] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [frendz] [huː]

leading	him	to	form	an	intimate	acquaintance	with	a	set	of	friends	who
领导	他	到	形式	一个	亲密的	熟人	和	一个	放	的	朋友们	WHO

[hæv; həv] [bɪn] ['seldəm] [siːn] [ɪn] [sʌtʃ] [sə'saɪəti] .

have	been	seldom	seen	in	such	society	.
有	到过	很少	已见	在	这样的	社会	.

这使他与一群在这样的社会中很少见到的朋友建立了密切的联系。

[wenˈevər] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [keɪm] [tuː; tə] [fiːd] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd]['ɔːfntaɪmzˌɔːftəntaɪmz][frʌm; frəm][ðə; ði]

Whenever	the	Pigeons	came	to	feed	,	which	they	did	oftentimes	from	the
每当	这	鸽子	来了	到	喂养	,	哪个	他们	做过	经常	从	这

[hænd][ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑːmənərˌælmənər] ,

hand	of	their	almoner	,
手	的	他们的	施舍者	,

每当鸽子们前来觅食时（它们经常从施舍者的手中接过食物），

[ðə; ði] [hɔːk] [juːst] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] .

the	Hawk	used	also	to	accompany	them	.
这	鹰	用过的	还	到	陪伴	他们	.

鹰也曾陪伴他们。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [wɜːr; wər] [ʃaɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [bʌt; bət] , [baɪ] [dɪ'griːz] , [ðeɪ] [gɑːt]['oʊvər]

At	first	the	Pigeons	were	shy	,	of	course	;	but	,	by	degrees	,	they	got	over
在	第一的	这	鸽子	是	害羞的	,	的	课程	;	但	,	经过	学位	,	他们	得到	超过

[ðer; ðər] [fɪrz] ,

their	fears	,
他们的	恐惧	,

起初，鸽子们当然很害羞；但是，渐渐地，它们克服了恐惧。

[ænd; ənd] [eɪt] [æz; əz] ['kɑːnfɪdəntli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['enəmi] [ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] [hæd; həd] [sent]

and	ate	as	confidently	as	if	the	ancient	enemies	of	their	race	had	sent
和	吃	作为	自信地	作为	如果	这	古老的	敌人	的	他们的	种族	有	发送

[noʊ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [tuː; tə][ðer; ðər] ['bæŋkwɪt] .

no	representative	to	their	banquet	.
不	代表	到	他们的	宴会	.

他们吃得津津有味，仿佛他们种族的宿敌没有派代表参加他们的宴会一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['pleɪflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɜːrfɪkt]

It	was	curious	to	observe	the	playfulness	of	the	Hawk	,	and	his	perfect
它	曾是	好奇的	到	观察	这	玩乐	的	这	鹰	,	和	他的	完美的

[gʊd] ['neɪtʃər] during92

good	nature	during92
好的	自然	during92

观察这只鹰的顽皮天性和它在92年间展现出的完美善良的本性，真是令人感到好奇。

[ðə; ði] [ˌentərˈteɪnmənt] ;

the	entertainment	;
这	娱乐	;

娱乐；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]['mɔːrs(ə)l][ʌv; əv] [miːt] [wɪ'ðaʊt] ['eni][ʌv; əv] [ðæt] [fə'rɑːsəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

for	he	received	his	morsel	of	meat	without	any	of	that	ferocity	with	which
为了	他	已收到	他的	小块	的	肉	没有	任何	的	那	恶	和	哪个

[bɜːrdz][ʌv; əv] [preɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [teɪk] [ðer; ðər] [fuːd] ,

birds	of	prey	usually	take	their	food	,
鸟类	的	猎物	通常	拿	他们的	食物	,

因为他吃到那块肉的时候，丝毫没有猛禽捕食时那种凶猛的姿态。

[ænd; ənd] ['mɪrli] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ˌlæmən'teɪʃn] [wen] [ðə; ði]['kɑːrvər] ['dɪsə'pɪrd] .

and	merely	uttered	a	cry	of	lamentation	when	the	carver	disappeared	.
和	仅仅	说出	一个	哭	的	哀叹	什么时候	这	雕刻家	消失	.

当雕刻者消失时，她只是发出了一声哀叹。

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] [ə'tend] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [ɪn][ðer; ðər] [flaɪt] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs]

He	would	then	attend	the	Pigeons	in	their	flight	round	and	round	the	house
他	会	然后	出席	这	鸽子	在	他们的	航班	圆形的	和	圆形的	这	房子

[ænd; ənd] ['gaːdnz] ,

and	gardens	,
和	花园	,

然后他会观看鸽子绕着房子和花园飞来飞去，

[ænd; ənd] [pɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['tʃɪmni] - [tɑːp] , [ɔːr] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ;

and	perch	with	them	on	the	chimney	-	top	,	or	roof	of	the	mansion	;
和	栖息	和	他们	在	这	烟囱	-	顶部	,	或者	屋顶	的	这	大厦	;

然后和它们一起栖息在烟囱顶上，或者宅邸的屋顶上；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [hiː; hi] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

and	this	voyage	he	never	failed	to	make	early	in	the	morning	,
和	这	航程	他	绝不	失败的	到	制作	早期的	在	这	早晨	,

而且他从未间断过在清晨启程。

[wen] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [ðer; ðər]['eksərsaɪz] .

when	the	Pigeons	always	took	their	exercise	.
什么时候	这	鸽子	总是	采取	他们的	锻炼	.

鸽子们总是在那里进行锻炼。

[æt; ət] [naɪt] , [hiː; hi][rɪ'taɪərd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [dʌv] - [kɑːt] ;

At	night	,	he	retired	with	them	to	the	dove	-	cot	;
在	夜晚	,	他	退休	和	他们	到	这	鸽子	-	婴儿床	;

晚上，他和它们一起回到鸽舍休息；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl] ['ɑːkjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

and	though	for	some	days	he	was	the	sole	occupant	of	the	place	,
和	尽管	为了	一些	天	他	曾是	这	唯一	居住者	的	这	地方	,

虽然有好几天他都是那里唯一的住户，

[ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [nɑːt] ['hævɪŋ] ['reliʃt] [ðɪs] [ɪn'truːʒ(ə)n][æt; ət][fɜːrst] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] ['mɪrli]

the	Pigeons	not	having	relished	this	intrusion	at	first	,	he	was	afterwards	merely
这	鸽子	不是	拥有	津津有味	这	入侵	在	第一的	,	他	曾是	然后	仅仅

[ə; eɪ] [gest] [ðer; ðər] ;

a	guest	there	;
一个	客人	那里	;

鸽子们起初并不喜欢这种闯入，后来他只是那里的客人而已；

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['nevər] [dɪ'stɜːrbd] [hɪz; ɪz]['hɑːspɪtəb(ə)l] [frendz] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðer; ðər] [jʌŋ] [wʌnz] ,

for	he	never	disturbed	his	hospitable	friends	,	even	when	their	young	ones	,
为了	他	绝不	不安	他的	好客	朋友们	,	甚至	什么时候	他们的	年轻的	一个	,

因为他从不打扰热情好客的朋友，即使他们的孩子在场。

[ʌn'fledʒd] [ænd; ənd] ['helpləs] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ˈɔːfərd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

unfledged	and	helpless	as	they	were	,	offered	a	strong	temptation	to	his
未成熟的	和	无助	作为	他们	是	,	提供	一个	强的	诱惑	到	他的

['æpɪtaɪt] .

appetite	.
食欲	.

尽管它们稚嫩无助，却对他的食欲构成了强烈的诱惑。

[hiː; hi] [siːmd] [ʌn'hæpi] [æt; ət] ['eni] [ˌsepə'reɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['pɪdʒɪns] ,

He	seemed	unhappy	at	any	separation	from	the	Pigeons	,
他	似乎	不开心	在	任何	分离	从	这	鸽子	,

他似乎很不高兴与鸽子们分开。

[ænd; ənd] [ɪn'veriəbli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dʌv] - [haʊs] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['pɜːrpəst]

and	invariably	returned	to	the	dove	-	house	after	a	few	days	purposed
和	总是	返回	到	这	鸽子	-	房子	后	一个	很少	天	目的

[kən'faɪnmənt] [ɪn] [ə'nʌðər] [ə'boʊd] , ['dʊrɪŋ] which93

confinement	in	another	abode	,	during	which93
监禁	在	其他	住所	,	期间	which93

几天后，它们总是会回到鸽舍，此前它们会被暂时安置在另一个住所，93

[ɪm'prɪznmənt] [hiː; hi] [wʊd] ['ʌtər] [moʊst] ['meləŋkɑːli] [kraɪz] [fɔːr; fər] [dɪ'lɪvərəns] :

imprisonment	he	would	utter	most	melancholy	cries	for	deliverance	:
监禁	他	会	说出	最多	忧郁	哭泣	为了	解救	:

身陷囹圄时，他会发出最悲怆的求救呼喊：

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [kraɪz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ɑːn][ðə; ðɪ][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] ['eni] ['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ]

but	these	were	changed	to	cries	of	joy	on	the	arrival	of	any	person	with
但	这些	是	已更改	到	哭泣	的	喜悦	在	这	到达	的	任何	人	和

[huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] .

whom	he	was	familiar	.
谁	他	曾是	熟悉的	.

但当他遇到任何熟悉的人时，这些叫喊声就变成了欢呼声。

[ɔːl] [ðə; ðɪ] ['haʊshoʊld] [wɜːr; wər][ɑːn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

All	the	household	were	on	terms	of	acquaintance	with	him	;
全部	这	家庭	是	在	条款	的	熟人	和	他	;

家里所有人都和他相识；

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɜːrd] [huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [wʌn] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl]

and	there	never	was	a	bird	who	seemed	to	have	won	such	general
和	那里	绝不	曾是	一个	鸟	WHO	似乎	到	有	韩元	这样的	一般的

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

admiration	.
钦佩	.

似乎从来没有哪种鸟赢得过如此广泛的赞誉。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz]['pleɪf(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] , [ænd; ənd] ['lɪtərəli] [æz; əz] ['lʌvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [dʌv] .

He	was	as	playful	as	a	kitten	,	and	literally	as	loving	as	a	dove	.
他	曾是	作为	顽皮的	作为	一个	小猫	,	和	字面上地	作为	爱	作为	一个	鸽子	.

他像小猫一样活泼好动，又像鸽子一样温柔可爱。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] ['ɔːltərd] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ]

“	But	that	his	nature	was	not	altogether	altered	,	and	that	,	notwithstanding
“	但	那	他的	自然	曾是	不是	共	已修改	,	和	那	,	虽然

[hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

his	education	,
他的	教育	,

“但他的本性并没有完全改变，而且，尽管他受过教育，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [hɔːk] [ʌv; əv]['spɪrɪt] , [wʌz; wəz] [pruːvd] [ɑːn][æn; ən] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst]

he	was	still	a	Hawk	of	spirit	,	was	proved	on	an	occasion	of	almost
他	曾是	仍然	一个	鹰	的	精神	,	曾是	已证实	在	一个	场合	的	几乎

['iːkwəl] ['ɪntrəst] .

equal	interest	.
平等的	兴趣	.

在一次同样引人关注的事件中，他依然保持着鹰隼般的精神。

[ə; eɪ] ['neɪbər] [hæd; həd] [sent] [juː 'es][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] [hɔːrnd] [aʊl] ,

A	neighbour	had	sent	us	a	very	fine	specimen	of	the	smaller	Horned	Owl	,
一个	邻居	有	发送	我们	一个	非常	美好的	标本	的	这	较小的	有角的	猫头鹰	,

一位邻居寄给我们一只品相非常好的小型角鸮标本。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪŋd] [wen] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌvi] [ʌv; əv] ['pɑːrtrɪdʒ] ;

which	he	had	winged	when	flying	in	the	midst	of	a	covey	of	Partridges	;
哪个	他	有	有翅膀的	什么时候	飞行	在	这	中间	的	一个	蜂群	的	鹧鸪	;

那是他飞入一群鹧鸪中时拍打出来的翅膀；

[ænd; ənd]['æftər] ['hævɪŋ] [tendid] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [bɜːrd] , [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kjʊr]

and	after	having	tended	the	wounded	bird	,	and	endeavoured	to	make	a	cure
和	后	拥有	倾向于	这	受伤	鸟	,	和	努力	到	制作	一个	治愈

,

,

,

在照料了受伤的鸟儿并尽力治愈后，

[wiː; wi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['suːðɪŋ] [ðə; ði]['prɪzənɝz, 'prɪznɝz] [kæp'tɪvəti] [baɪ][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [dɪ'griː] [ʌv; əv]

we	thought	of	soothing	the	prisoner's	captivity	by	a	larger	degree	of
我们	想法	的	舒缓	这	囚犯的	囚禁	经过	一个	更大的	程度	的

['friːdəm] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][hen] - [kuːp] ,

freedom	than	he	had	in	the	hen	-	coop	,
自由	比	他	有	在	这	母鸡	-	合作社	,

我们想到，与其让囚犯待在鸡舍里，不如给予他更大的自由，以此来缓解他的囚禁之苦。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'hæbɪtɪd] .

which	he	inhabited	.
哪个	他	有人居住的	.

他居住的地方。

[noʊ] ['suːnər] , [haʊ'evər] , [hæd; həd]['aʊər; ɑːr]['fɔːrmər] [ə'kweɪntəns] , [ðə; ði] [hɔːk] , [gɑːt] sight94

No	sooner	,	however	,	had	our	former	acquaintance	,	the	Hawk	,	got	sight94
不	很快	,	然而	,	有	我们的	以前的	熟人	,	这	鹰	,	得到	sight94

然而，我们这位老相识——鹰——刚一睁眼，就看到了94

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ðæn; ðən][hiː; hi] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pʊr] [aʊl] [moʊst] [ʌn'mɜːsɪfʊli] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm]

of	him	,	than	he	fell	upon	the	poor	Owl	most	unmercifully	;	and	from
的	他	,	比	他	跌倒	之上	这	贫穷的	猫头鹰	最多	无情地	;	和	从

[ðæt] ['ɪnstənt] ,

that	instant	,
那	立即的	,

他随后毫不留情地扑向可怜的猫头鹰；从那一刻起，

[wen'evər] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt] , [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['kɒmbæts] [kə'menst] ,

whenever	they	came	in	contact	,	a	series	of	combats	commenced	,
每当	他们	来了	在	接触	,	一个	系列	的	战斗	开始	,

每当他们相遇，就会爆发一系列战斗。

[wɪtʃ] ['i:kwəld] [ɪn] [skɪl] [ænd; ənd] ['kɜ:rɪdʒ] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [soʊ] [mʌtʃ]

which	equalled	in	skill	and	courage	any	of	those	which	have	so	much
哪个	等于	在	技能	和	勇气	任何	的	那些	哪个	有	所以	很多

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðæt] ['hɪroʊ] ,

distinguished	that	hero	,
杰出的	那	英雄	,

其技艺和勇气足以与那些令那位英雄如此杰出的人相媲美。

[hu:] [tu:; tə][ðə; ði] ['boʊldnəs] [ænd; ənd] ['klɪrnəs] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:k] ,

who	to	the	boldness	and	clearness	of	vision	of	the	Hawk	,
WHO	到	这	大胆	和	清晰度	的	想象	的	这	鹰	,

谁能像鹰一样拥有如此大胆和清晰的视野?

[ju'naɪts][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rd][ʌv; əv] ['æθənz] .

unites	the	wisdom	of	the	bird	of	Athens	.
联合	这	智慧	的	这	鸟	的	雅典	.

融合了雅典之鸟的智慧。

[ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [aʊl] [wʌz; wəz] ['ædmərəbli] [kən'dʌktɪd] ; [hi:; hi] [wʊd] [θroʊ]

The	defence	of	the	poor	little	Owl	was	admirably	conducted	;	he	would	throw
这	防御	的	这	贫穷的	小的	猫头鹰	曾是	令人钦佩地	实施	;	他	会	扔

[hɪm'self] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,

himself	upon	his	back	,
他自己	之上	他的	后退	,

对这只可怜的小猫头鹰的保护做得非常出色；他会仰面躺倒，

[ænd; ənd] [ə'weɪt] [ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd]

and	await	the	attack	of	his	enemy	with	patience	and	preparation	;	and
和	等待	这	攻击	的	他的	敌人	和	耐心	和	准备	;	和

,

,

,

他会耐心地、有准备地等待敌人的进攻；并且，

[baɪ] [dɪnt] [ʌv; əv] ['baɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] , [wʊd] ['fri:kwəntli] [wɪn] [ə; eɪ] ['pɑ:zətɪv] ,

by	dint	of	biting	and	scratching	,	would	frequently	win	a	positive	,
经过	凹痕	的	咬	和	抓挠	,	会	频繁地	赢	一个	积极的	,

通过撕咬和抓挠，经常能赢得正面的胜利。

[æz; əz][hi:; hi]['ɔ:f(ə)n][dɪd][ə; eɪ] ['negətɪv] ['vɪktəri] .

as	he	often	did	a	negative	victory	.
作为	他	经常	做过	一个	消极的	胜利	.

他经常取得一场消极的胜利。

[ə'kweɪntənsʃɪp] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ['laɪkli] [tu:; tə]['raɪpən]['ɪntu:] ['frendʃɪp] ;

Acquaintanceship	did	not	seem	in	this	case	likely	to	ripen	into	friendship	;
熟人关系	做过	不是	似乎	在	这	案件	可能	到	熟	进入	友谊	;

在这种情况下，相识似乎不太可能发展成友谊；

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] [hæd; həd] [geɪnd] [streŋθ] , ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪvərəbl]

and	when	his	wing	had	gained	strength	,	taking	advantage	of	a	favourable
和	什么时候	他的	翼	有	获得	力量	,	采取	优势	的	一个	有利

[ˌɑ:pər'tu:nəti] , [ðə; ði] [aʊl] [dɪ'kæmpt] ,

opportunity	,	the	Owl	decamped	,
机会	,	这	猫头鹰	撤离	,

当它的翅膀恢复了力量后，猫头鹰抓住机会，飞走了。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:k] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['terətɔ:ri] .

leaving	the	Hawk	in	possession	of	his	territory	.
离开	这	鹰	在	拥有	的	他的	领土	.

让鹰继续占据它的领地。

“ [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [kəm'bæt(ə)nt][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [suːn] [tuː; tə][biː; bi]

“	The	fate	of	the	successful	combatant	was	,	however	,	soon	to	be
“	这	命运	的	这	成功的	战斗人员	曾是	,	然而	,	很快	到	是

[ə'kɑːmplɪʃt] ;

accomplished	;
完成	;

“然而，胜利者的命运很快就会到来；

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [faʊnd] [draʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [bʌt] [ʌv; əv]['wɔːtər] , -

for	he	was	shortly	after	found	drowned	in	a	butt	of	water	,	95
为了	他	曾是	不久	后	成立	溺水	在	一个	屁股	的	水	,	-

因为不久之后人们发现他溺死在一个装满水的桶里，95

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns][ɔːr] [twaɪs] [bɪn] ['ekstrɪˌkeɪtid] [bɪ'fɔːr] ,

from	which	he	had	once	or	twice	been	extricated	before	,
从	哪个	他	有	一次	或者	两次	到过	脱困	前	,

他之前曾一两次从那里脱身。

['hævɪŋ] ['sʌmənd] [ə; eɪ] [dɪ'lɪvərə] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [baɪ][kraɪz] [ðæt] [toʊld][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]

having	summoned	a	deliverer	to	his	assistance	by	cries	that	told	he	was	in
拥有	被召唤	一个	送货员	到	他的	协助	经过	哭泣	那	讲述	他	曾是	在

[dɪ'stres] .

distress	.
痛苦	.

他发出求救的呼喊，表明自己身处险境，从而召唤了救援人员前来救助。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ˌlæmən'teɪʃn] , [wen] [hiː; hi][daɪd] , [θruː'aʊt] [ðə; ði]['fæməli] ;

There	was	great	lamentation	,	when	he	died	,	throughout	the	family	;
那里	曾是	伟大的	哀叹	,	什么时候	他	死亡	,	自始至终	这	家庭	;

他去世时，全家都非常悲痛；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [baɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['pɜːrs(ə)n] ,

and	it	was	observed	by	more	than	one	person	,
和	它	曾是	观察到	经过	更多的	比	一	人	,

而且不止一个人目睹了这一幕。

[ðæt] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌv] - [kɑːt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt]

that	that	portion	of	the	dove	-	cot	in	which	he	was	wont	to	pass	the	night
那	那	部分	的	这	鸽子	-	婴儿床	在	哪个	他	曾是	惯于	到	经过	这	夜晚

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

他常在鸽舍的那个角落过夜，

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [ˌʌn'ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] ,

for	some	time	,	unoccupied	by	the	Pigeons	,
为了	一些	时间	,	空置	经过	这	鸽子	,

一段时间内，这里没有鸽子居住，

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [soʊ] ['piːsəbli] ['iːv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði]

with	whom	he	had	lived	so	peaceably	even	during	the	wars	of	the
和	谁	他	有	居住地	所以	和平地	甚至	期间	这	战争	的	这

[ʌn'fɔːrtʃənət] [aʊl] .

unfortunate	Owl	.
不幸	猫头鹰	.

即使在不幸的猫头鹰发动战争期间，他也一直与他和平共处。

“ [ɪn][ðə; ði] [iːst] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ ['hɔːkɪŋ] [ɪz] [stɪl] ['præktɪst] .

“	In	the	East	,	”	continued	Uncle	Thomas	,	“	Hawking	is	still	practised	.
“	在	这	东方	,	”	持续	叔叔	托马斯	,	“	霍金	是	仍然	已实践	.

“在东方，”托马斯叔叔继续说道，“兜售商品的现象仍然存在。”

[ɪn] ['pəːʃə] ,
In Persia ,
在 波斯 ,

在波斯，

[sɜːr][dʒɑːn] ['mælkəm] [sɔː] [ðə; ði] [moʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'dʌktɪd] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [dɪr] [ænd; ənd]
Sir John Malcolm saw the mode in which it is conducted in hunting Deer and
先生 约翰 马尔科姆 锯 这 模式 在 哪个 它 是 实施 在 打猎 鹿 和
['smɔːlər] [geɪm] .
smaller game .
较小的 游戏 .

约翰·马尔科姆爵士看到了这种狩猎方式在猎鹿和小型猎物中的运用。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ] [hɔːks] [ænd; ənd] ['greɪhaʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪsɪz] ['friːkwəntid] [baɪ]
The hunters proceed with Hawks and Greyhounds to the places frequented by
这 猎人 继续 和 老鹰队 和 灵缇犬 到 这 地方 经常光顾 经过
[ðiːz] ['ænɪmlz] .
these animals .
这些 动物 .

猎人们带着鹰和猎犬前往这些动物经常出没的地方。

[wen] [ðə; ði] ['æntɪloʊp] [ɪz] [siːn] , [ðeɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə][get] [æz; əz] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
When the Antelope is seen , they endeavour to get as near it as possible ,
什么时候 这 羚羊 是 已见 , 他们 努力 到 得到 作为 靠近 它 作为 可能的 ,

当看到羚羊时，他们会想方设法尽可能靠近它。

[bʌt; bət][ðə; ði]['tɪmɪd]['ænɪm(ə)l] , [ðə; ði]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [siːz] [ɪts] ['enəmi] [ə'proʊtʃ] ,
but the timid animal , the moment it sees its enemies approach ,
但 这 胆小 动物 , 这 片刻 它 看到 它是 敌人 方法 ,

但是，胆小的动物一旦看到敌人靠近，

[dɑːrts] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] ['swɪftər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪnd] .
darts off at a rate swifter than the wind .
飞镖 离开 在 一个 速度 更迅捷 比 这 风 .

以比风还快的速度疾驰而去。

[ðə; ði] ['hɔːsmən] , ['hævɪŋ] [slɪpt] [ðə; ði][dɔːgz] , ['fɑːloʊ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
The horsemen , having slipped the Dogs , follow at full speed .
这 骑兵 , 拥有 滑倒了 这 狗 , 跟随 在 满的 速度 .

骑手们甩开了猎犬，全速追赶。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɪr] [ðeɪ] [æt; ət] the96
If it is a single Deer they at the96
如果 它 是 一个 单身的 鹿 他们 在 the96

如果是一只单独的鹿，它们在96

[seɪm] [taɪm] [flai][ðə; ði] [hɔːk] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][hɜːrd] ,
same time fly the Hawk ; but if a herd ,
相同的 时间 飞 这 鹰 ; 但 如果 一个 一群 ,

同时，鹰也会飞翔；但如果是一群，

[ðeɪ] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði][dɔːgz][hæv; həv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['ænɪm(ə)l] .
they wait till the Dogs have selected a particular animal .
他们 等待 直到 这 狗 有 已选 一个 特别的 动物 .

他们等到狗狗们选定了特定的动物。

['skɪmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [hɔːk] [suːn] [ˌəuvə'teiks] [ðə; ði] [dɪr] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
Skimming along the ground , the Hawk soon overtakes the Deer , and as it is
撇脂 沿着 这 地面 , 这 鹰 很快 超越 这 鹿 , 和 作为 它 是
[treɪnd] ,
trained ,
受过训练 ,

鹰掠过地面，很快便追上了鹿，并且按照训练方法，

[paʊnsiz] [ə'pɑ:n][ɪts] [hed] , [ænd; ənd] ['i:ðər] ['stɑ:ps][ˌaɪ 'ti:] [ˌɔ:ltə'geðər] [baɪ] [pekɪŋ] [aʊt] [ɪts] [aɪz] ,

pounces	upon	its	head	,	and	either	stops	it	altogether	by	pecking	out	its	eyes	,
猛扑	之上	它是	头	,	和	任何一个	停止	它	共	经过	啄食	出去	它是	眼睛	,

扑到它的头上，要么啄瞎它的眼睛，彻底阻止它继续攻击；

[ɔ:r] [rɪ'tɑ:dz] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [su:n] [ˌəuvə'teikən][baɪ][ðə; ði][dɔ:gz] .

or	retards	it	so	much	that	it	is	soon	overtaken	by	the	dogs	.
或者	智障	它	所以	很多	那	它	是	很快	被超越	经过	这	狗	.

或者严重阻碍它，以至于它很快就被狗追上。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ʃiə'rɑ:z] , [sɜ:r][dʒɑ:n][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['rɔɪəl]

When	he	was	at	Shiraz	,	Sir	John	was	presented	with	a	very	fine	Royal
什么时候	他	曾是	在	设拉子	,	先生	约翰	曾是	呈现	和	一个	非常	美好的	皇家

['fælkən] .

Falcon	.
鹘	.

约翰爵士在设拉子时，获赠了一只非常精美的皇家猎鹰。

- [bɪ'fɔ:r] ['goʊɪŋ] [aʊt] , - [sez] [hi:; hi] , - [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə'mju:zd] [æt; ət] ['si:ɪŋ] - [beg] ,

'	Before	going	out	,	'	says	he	,	'	I	had	been	amused	at	seeing	Nuttee	Beg	,
-	前	去	出去	,	-	说道	他	,	-	我	有	到过	觉得好笑	在	看到	-	求	,

['aʊər; ɑ:r] [hed] ['fælkənər] ,

our	head	Falconer	,
我们的	头	猎鹰者	,

“出门前，”他说，“我看到我们的首席驯鹰师纳蒂·贝格时觉得很有趣。”

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtmənt] , [pʊt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][bɜ:rd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]

a	man	of	great	experience	in	his	department	,	put	upon	his	bird	a	pair	of
一个	男人	的	伟大的	经验	在	他的	部门	,	放	之上	他的	鸟	一个	一对	的

['leðəz] ,

leathers	,
皮革	,

一位在该部门经验丰富的人，给他的鸟戴上了一对皮套。

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['fɪtɪd] [tu:; tə][ɪts] [θaɪz] ,

which	he	fitted	to	its	thighs	,
哪个	他	适配	到	它是	大腿	,

他把它套在了它的大腿上，

[wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [ker] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['teɪlər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l]

with	as	much	care	as	if	he	had	been	the	tailor	of	a	fashionable
和	作为	很多	关心	作为	如果	他	有	到过	这	裁缝	的	一个	时髦

['hɔ:rsmən] .

horseman	.
骑手	.

他做事一丝不苟，就像是为一位时髦的骑手量身定做的裁缝一样。

[aɪ] [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði] ['rɪ:z(ə)n] [fɔ:r; fər][soʊ][ʌn'ju:ʒuəl][ə; eɪ] [prə'si:dɪŋ] .

I	enquired	the	reason	for	so	unusual	a	proceeding	.
我	询问	这	原因	为了	所以	异常	一个	进行中	.

我询问了采取如此不同寻常的程序的理由。

- [ju:; jʊ] [wɪl] [lɜ:rn] [ðæt] , - [sed] [ðə; ði] [ˌkɑ:nsɪ'kwenʃ(ə)l] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:ks] , - [wen] [ju:; jʊ] [si:]

'	You	will	learn	that	,	'	said	the	consequential	master	of	the	Hawks	,	'	when	you	see
-	你	将要	学习	那	,	-	说	这	后果	掌握	的	这	老鹰队	,	-	什么时候	你	看

['aʊər; ɑ:r][spɔ:rt] ,

our	sport	,
我们的	运动	,

“当你看到我们这项运动时，你就会明白这一点，”这位雄鹰队功勋卓著的教练说道。

- [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] , [æt; ət][ðə; ði] ['pɪriəd] [hiː; hi] [prɪ'dɪktɪd] ,

'	and	I	was	convinced	,	at	the	period	he	predicted	,
-	和	我	曾是	确信	,	在	这	时期	他	预测	,

而我确信，在他预言的时期，

[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['fɛloʊz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

of	the	old	fellow's	knowledge	of	his	business	.
的	这	老的	同伴们	知识	的	他的	商业	.

这位老人对自己的生意非常了解。

[ðə; ði][fɜːrst] [her] [siːzd] [baɪ][ðə; ði]['fælkən][wʌz; wəz] ['veri] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [rʌf] .

The	first	Hare	seized	by	the	Falcon	was	very	strong	,	and	the	ground	rough	.
这	第一的	野兔	查获	经过	这	鹘	曾是	非常	强的	,	和	这	地面	粗糙的	.

猎鹰抓到的第一只野兔非常强壮，而且地面崎岖不平。

[waɪl] [ðə; ði][bɜːrd] [kept] [ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv][wʌn] [fʊt] ['fɑːsənd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ɪts] [preɪ] ,

While	the	bird	kept	the	claws	of	one	foot	fastened	in	the	back	of	its	prey	,
尽管	这	鸟	保留	这	爪子	的	一	脚	系紧	在	这	后退	的	它是	猎物	,

当这只鸟用一只爪子紧紧抓住猎物的背部时，

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['drægd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

the	other	was	dragged	along	the	ground	,
这	其他	曾是	拖拽	沿着	这	地面	,

另一名男子被拖在地上。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [græs] ,

till	it	had	an	opportunity	to	lay	hold	of	a	tuft	of	grass	,
直到	它	有	一个	机会	到	躺	抓住	的	一个	簇	的	草	,

直到它有机会抓住一丛草为止。

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] , [huːz] ['efərts] [tuː; tə]

by	which	it	was	enabled	to	stop	the	course	of	the	Hare	,	whose	efforts	to
经过	哪个	它	曾是	已启用	到	停止	这	课程	的	这	野兔	,	谁	努力	到

[ɪ'skeɪp] [wʊd] ,

escape	would	,
逃脱	会	,

由此，它得以阻止兔子的逃跑行动，而兔子的逃跑尝试将会失败。

[aɪ][duː] [θɪŋk] , [hæv; həv][tɔːrn][ðə; ði] [hɔːk] [ə'sʌndər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [soʊ][prə'vaɪdɪd] - .

I	do	think	,	have	torn	the	Hawk	asunder	,	if	it	had	not	been	so	provided	'	.
我	做	思考	,	有	撕裂	这	鹰	分离	,	如果	它	有	不是	到过	所以	假如	-	.

我认为，如果不是事先做了这样的安排，我恐怕已经把鹰撕成了碎片。

“ [ðə; ði] [hɔːk] [suːn] [ˌəuvə'teiks] [ðə; ði] [dɪr] , [paʊnsiz] [ə'pɑːn][ɪts] [hed] , [ænd; ənd] [peks] [aʊt] [ɪts] [aɪz]

“	The	Hawk	soon	overtakes	the	Deer	,	pounces	upon	its	head	,	and	pecks	out	its	eyes
“	这	鹰	很快	超越	这	鹿	,	猛扑	之上	它是	头	,	和	啄食	出去	它是	眼睛

.

:
.

“鹰很快追上了鹿，扑向鹿的头部，啄瞎了它的眼睛。”

” [peɪdʒ] - . -

”	Page	96	.	97
”	页	-	.	-

“第 96.97 页

“ [ðiːz] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ [ɑːr; ər] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌrekə'lekt] [ə'baʊt]

“	These	,	”	said	Uncle	Thomas	,	“	are	nearly	all	the	stories	which	I	recollect	about
“	这些	,	”	说	叔叔	托马斯	,	“	是	几乎	全部	这	故事	哪个	我	追忆	关于

[hɔːks] [ænd; ənd] ['hɔːkɪŋ] ,

Hawks	and	Hawking	,
老鹰队	和	霍金	,

“这些，”托马斯叔叔说，“几乎就是我所记得的关于霍克斯和霍金的所有故事了。”

[soʊ][aɪ][mʌst; məst][stɑːp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

so	I	must	stop	for	the	night	.
所以	我	必须	停止	为了	这	夜晚	.

所以今晚我必须停下来休息了。

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt] , [haʊ'evər] , [ə'mɪt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ,

I	must	not	,	however	,	omit	to	mention	,
我	必须	不是	,	然而	,	忽略	到	提到	,

但是，我必须提及的是:

[æz; əz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [fækt][ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] ,

as	a	curious	fact	in	the	natural	history	of	these	animals	,
作为	一个	好奇的	事实	在	这	自然的	历史	的	这些	动物	,

作为这些动物自然史上的一个奇特事实，

[ðæt] [ðoʊ] [ɪn] [kən'faɪnmənt] [hɔːks] [duː][nɑːt] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər] ['vɪgər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz]

that	though	in	confinement	Hawks	do	not	retain	their	vigour	more	than	a	few	years
那	尽管	在	监禁	老鹰队	做	不是	保持	他们的	活力	更多的	比	一个	很少	年

,

,

,

虽然被圈养的鹰隼，其活力也只能维持几年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] - [lɪvd] [bɜːrd] .

it	is	probably	a	very	long	-	lived	bird	.
它	是	大概	一个	非常	长的	-	居住地	鸟	.

它很可能是一种寿命很长的鸟。

[wʌn] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] [ɪn] ['sʌðərn] ['æfrɪkə] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

One	is	said	to	have	been	caught	in	Southern	Africa	,	in	the	year	1793	,
一	是	说	到	有	到过	捕捉	在	南方	非洲	,	在	这	年	-	,

据说其中一只于 1793 年在南部非洲被捕获。

['werɪŋ] [ə; eɪ][goʊld]['kɑːlər] , ['deɪtɪd] - , [ænd; ənd] [noʊn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv]

wearing	a	gold	collar	,	dated	1610	,	and	known	at	that	time	to	have
穿着	一个	金子	衣领	,	日期	-	,	和	已知	在	那	时间	到	有

[bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][dʒeɪmz][aɪ] .

belonged	to	James	I	.
属于	到	詹姆斯	我	.

她戴着一条金项圈，日期为 1610 年，当时已知这条项圈属于詹姆斯一世。

[ðoʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] [oʊld] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [kəm'pliːt] ['vɪgər] .

Though	more	than	180	years	old	,	it	was	still	in	complete	vigour	.
尽管	更多的	比	-	年	老的	,	它	曾是	仍然	在	完全的	活力	.

虽然已有180多年的历史，但它仍然充满活力。

" [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['ɔːdɪtəz] [ðen] [bɪd][hɪm; ɪm] [gʊd] [baɪ] . -

"	His	little	auditors	then	bid	him	good	bye	.	98
"	他的	小的	审计员	然后	出价	他	好的	再见	.	-

“他的小审计员们随后向他道别。”98

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [telz] [ə'baʊt] [aulz] ,

UNCLE	THOMAS	TELLS	ABOUT	OWLS	,
叔叔	托马斯	讲述	关于	猫头鹰	,

托马斯叔叔讲猫头鹰的故事

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəs] [pɪˌkju:li:'ærəti:z] [ɪn] [ðer; ðər] ['strʌktʃər] [wɪtʃ] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm]

AND	OF	THE	CURIOUS	PECULIARITIES	IN	THEIR	STRUCTURE	WHICH	ENABLE	THEM
和	的	这	好奇的	特殊性	在	他们的	结构	哪个	使能够	他们

[tu:; tə] [si:k] [fɔ:r; fər][ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ðer; ðər] [preɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

TO	SEEK	FOR	AND	SECURE	THEIR	PREY	DURING	THE	NIGHT	.
到	寻找	为了	和	安全的	他们的	猎物	期间	这	夜晚	.

以及它们身体结构中那些奇特的特征，使它们能够在夜间寻找和捕获猎物。

“ [ðə; ði] [aulz] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , [ɑ:n][ðer; ðər][nekst] ['mi:tɪŋ] ,

“	The	Owls	,	”	said	Uncle	Thomas	,	on	their	next	meeting	,
“	这	猫头鹰	,	”	说	叔叔	托马斯	,	在	他们的	下一个	会议	,

“猫头鹰队，”托马斯叔叔在谈到他们的下一次聚会时说道。

“ [ɑ:r; ər][pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['fæməliz] [ʌv; əv][bɜ:rdz][ʌv; əv] [preɪ] .

“	are	perhaps	one	of	the	most	interesting	families	of	Birds	of	Prey	.
“	是	也许	一	的	这	最多	有趣的	家庭	的	鸟类	的	猎物	.

“或许是猛禽中最有趣的家族之一。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [wɪð; wɪθ][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ɪk'sepʃənz] , [naɪt] [bɜ:rdz] ; [ðæt] [ɪz] ,

They	are	,	with	one	or	two	exceptions	,	night	birds	;	that	is	,
他们	是	,	和	一	或者	二	例外情况	,	夜晚	鸟类	;	那	是	,

除了一两个例外，它们都是夜行性动物；也就是说，

[ðeɪ] [si:k] [ðer; ðər] [preɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

they	seek	their	prey	during	the	night	,
他们	寻找	他们的	猎物	期间	这	夜晚	,

它们在夜间寻找猎物。

[ɔ:r][ɪn][ðə; ði][dɪm] ['twaɪlaɪt] [wen] ['skersli] ['eni] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l][kæn; kən] [si:] . ”

or	in	the	dim	twilight	when	scarcely	any	other	animal	can	see	.	”
或者	在	这	暗淡	暮	什么时候	几乎	任何	其他	动物	能	看	.	”

或者在昏暗的黄昏时分，当几乎没有其他动物能看见的时候。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] , [ðen] , [kæn; kən] [ðeɪ] [pər'si:v] [ðer; ðər] [preɪ] ? ” [æskt] [dʒeɪn] .

“	But	how	,	then	,	can	they	perceive	their	prey	?	”	asked	Jane	.
“	但	如何	,	然后	,	能	他们	感知	他们的	猎物	?	”	问	简	.

“可是，它们又是如何发现猎物的呢？”简问道。

“ [baɪ][ə; eɪ][pɪ'kju:liər][fɔ:r'meɪʃ(ə)n] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ,

“	By	a	peculiar	formation	,	”	said	Uncle	Thomas	,
“	经过	一个	奇特	形成	,	”	说	叔叔	托马斯	,

“由于一种奇特的排列方式，”托马斯叔叔说道。

“ [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] [hæz; həz] [bɪn] ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər][ju:z][dʒʌst] [wen] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hæbɪts]

“	the	eye	of	the	Owl	has	been	fitted	for	use	just	when	from	the	habits
“	这	眼睛	的	这	猫头鹰	有	到过	适配	为了	使用	只是	什么时候	从	这	习惯

[ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][moʊst]['wɑ:ntɪd] .

of	the	bird	it	is	most	wanted	.
的	这	鸟	它	是	最多	通缉	.

“猫头鹰的眼睛是根据鸟类的习性，在最需要的时候才被赋予了功能。”

[ðə; ði]['pju:p(ə)l][ʌv; əv][ɪts] [aɪ] , [wɪtʃ] , -

The	pupil	of	its	eye	,	which	,	99
这	瞳孔	的	它是	眼睛	,	哪个	,	-

它的眼睛的瞳孔，99

[wen] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [laɪt] , [iks'pændz][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] ,

when	there	is	little	light	,	expands	to	a	great	extent	,
什么时候	那里	是	小的	光	,	展开	到	一个	伟大的	程度	,

光线昏暗时，会大幅膨胀。

[ænd; ənd] [i'neiblz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['ɑːbdʒekts] ,

and	enables	it	to	see	distinctly	the	smallest	objects	,
和	启用	它	到	看	明显地	这	最小	对象	,

并使它能够清晰地看到最小的物体。

[ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪk'striːm] [ˌsensə'bɪlətɪ] [ðæt] [ɪf] [laɪt] [ɪz] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː]['kɑːntrækts] ,

is	of	such	extreme	sensibility	that	if	light	is	admitted	it	contracts	,
是	的	这样的	极端	感性	那	如果	光	是	承认	它	合同	,

它极其敏感，如果光线进入，它就会收缩。

[ænd; ənd][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðə; ði][bɜːrd][frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

and	prevents	the	bird	from	seeing	at	all	.
和	阻止	这	鸟	从	看到	在	全部	.

使鸟儿完全看不见东西。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪg'zæmɪn] ['kerfəli] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] ,

You	will	understand	this	better	if	you	examine	carefully	the	eye	of	a	Cat	,
你	将要	理解	这	更好的	如果	你	检查	小心	这	眼睛	的	一个	猫	,

如果你仔细观察猫的眼睛，就会更好地理解这一点。

[wɪtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['prɑːpərti] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] .

which	to	a	certain	extent	has	the	same	property	as	that	of	the	Owl	.
哪个	到	一个	肯定	程度	有	这	相同的	财产	作为	那	的	这	猫头鹰	.

它在某种程度上具有与猫头鹰相同的特性。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɑːdərət] [laɪt] ,

When	it	is	subjected	to	a	moderate	light	,
什么时候	它	是	受	到	一个	缓和	光	,

当暴露在适度的光线下时，

[juː; jʊ] [wɪl] [pər'siːv] [ðæt] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][saɪz] ,

you	will	perceive	that	the	pupil	is	of	a	certain	size	,
你	将要	感知	那	这	瞳孔	是	的	一个	肯定	尺寸	,

你会注意到瞳孔有一定的大小，

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] [laɪt] [ɪz] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː]['kɑːntrækts] [tɪl] [juː; jʊ] ['skersli] [pər'siːv] [ˌaɪ 'tiː]

but	if	a	much	stronger	light	is	admitted	it	contracts	till	you	scarcely	perceive	it
但	如果	一个	很多	更强	光	是	承认	它	合同	直到	你	几乎	感知	它

,

,

,

但如果引入更强的光线，它就会收缩，直到你几乎无法察觉为止。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] [æz; əz] ['juːsləs] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði]

and	in	this	state	it	is	nearly	as	useless	as	if	it	was	covered	by	the
和	在	这	状态	它	是	几乎	作为	无用	作为	如果	它	曾是	涵盖	经过	这

['aɪlɪd] . ”

eyelid	.	”
眼皮	.	”

在这种状态下，它几乎和被眼皮遮住一样毫无用处。

“ [bʌt; bət][kæts][kæn; kən] [siː] [tuː; tə] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , ” [sed] ['meri] ;

“	But	Cats	can	see	to	hunt	in	the	sunshine	,	”	said	Mary	;
“	但	猫	能	看	到	打猎	在	这	阳光	,	”	说	玛丽	;

“但是猫能在阳光下捕猎，”玛丽说；

“ [aɪ] [sɔː] [pʊs] ['wɑtʃɪŋ] [sʌm; səm][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə] - [deɪ] . ”

“	I	saw	Puss	watching	some	birds	in	the	garden	to	-	day	.	”
“	我	锯	猫	观看	一些	鸟类	在	这	花园	到	-	天	.	”

“我今天看到猫在花园里看鸟。”

“ [ðoʊ] [aɪ] [juːst] [ðə; ði] ['kæts] [aɪ] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ,

“	Though	I	used	the	Cat's	eye	as	an	illustration	,	”	said	Uncle	Thomas	,
”	尽管	我	用过的	这	猫的	眼睛	作为	一个	插图	,	”	说	叔叔	托马斯	,

“虽然我用猫眼石作比喻，”托马斯叔叔说，

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər]

“	I	did	not	mean	you	to	understand	that	those	of	the	Owl	and	it	are
”	我	做过	不是	意思是	你	到	理解	那	那些	的	这	猫头鹰	和	它	是

[ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] .

exactly	the	same	.
确切地	这	相同的	.

“我并不是想让你明白猫头鹰和它（猫头鹰）的那些东西是完全一样的。

[frʌm; frəm] [pə'zesɪŋ] [les] [ˌsensə'bɪləti] , [pər'hæps] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt][kæn; kən][biː; bi] [juːst] in100

From	possessing	less	sensibility	,	perhaps	,	that	of	the	Cat	can	be	used	in100
从	拥有	较少的	感性	,	也许	,	那	的	这	猫	能	是	用过的	in100

或许是因为猫的感知能力较弱，所以才能在100中使用它。

[brɔːd] [deɪ] - [laɪt] , [wen] [ðə; ði] [aʊl] [ɪz] ['nɪrli] [blaɪnd] .

broad	day	-	light	,	when	the	Owl	is	nearly	blind	.
广阔	天	-	光	,	什么时候	这	猫头鹰	是	几乎	瞎的	.

大白天，猫头鹰几乎看不见。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [wen] [wʌn] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'lɔdʒd] [baɪ] ['eni] ['æksɪdənt] ['dʊrɪŋ] ['sʌnʃaɪn] ,

Accordingly	,	when	one	happens	to	be	dislodged	by	any	accident	during	sunshine	,
因此	,	什么时候	一	发生	到	是	脱落	经过	任何	事故	期间	阳光	,

因此，当一个人在阳光下因任何意外事故而摔落时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'miːdiətli] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti][baɪ] [hoʊl] ['flɑːks] [ʌv; əv] [smɔːl] [bɜːrdz] ,

it	is	immediately	attacked	with	impunity	by	whole	flocks	of	small	birds	,
它	是	立即地	遭到攻击	和	免责	经过	所有的	羊群	的	小的	鸟类	,

它立刻遭到成群小鸟的肆意攻击。

[huː] ['nevər] [siːs] [ðer; ðər] [ˌpɜːsə'kjuːʃənz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [faindz]['refjuːdʒ][ɪn][sʌm; səm][dɑːrk][ænd; ənd]

who	never	cease	their	persecutions	till	it	again	finds	refuge	in	some	dark	and
WHO	绝不	停止	他们的	迫害	直到	它	再次	发现	避难所	在	一些	黑暗的	和

[snʌg] [rɪ'triːt] .

snug	retreat	.
舒适	撤退	.

他们永不停歇地迫害，直到再次找到某个黑暗舒适的避难所。

“ [bɪ'saɪdz] [ðɪs] ['sɪŋgjələr] ['paʊər] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] ,

“	Besides	this	singular	power	of	vision	,
”	除了	这	单数	力量	的	想象	,

除了这种独特的洞察力之外，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [siːk] [ðer; ðər] [preɪ] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ,

which	it	has	in	common	with	all	animals	which	seek	their	prey	in	the	twilight	,
哪个	它	有	在	常见的	和	全部	动物	哪个	寻找	他们的	猎物	在	这	暮	,

它与所有在黄昏时分捕食的动物都有共同之处。

” [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ [ðə; ði] [aʊl] [hæz; həz] ['ʌðər] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɪn][ɪts] ['strʌktʃər] ,

”	continued	Uncle	Thomas	,	“	the	Owl	has	other	peculiarities	in	its	structure	,
”	持续	叔叔	托马斯	,	“	这	猫头鹰	有	其他	特殊性	在	它是	结构	,

托马斯叔叔继续说道：“猫头鹰的身体结构还有其他一些奇特之处。”

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ɪt'self] .

which	are	in	a	great	measure	confined	to	itself	.
哪个	是	在	一个	伟大的	措施	受限	到	本身	.

它们在很大程度上局限于自身之内。

[ɪts] [skʌl] [ɪz]['lɑːrdʒər][ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][moʊst]
Its skull is larger in proportion to the size of the bird than that of most
它是 颅骨 是 更大的 在 部分 到 这 尺寸 的 这 鸟 比 那 的 最多
['ʌðər] ['ænɪmlz] ,
other animals .
其他 动物 ,

与其他大多数动物相比，它的头骨相对于鸟类体型而言更大。

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊn][ɪz] [θɪn] [ænd; ənd] [faɪn] , [soʊ] [ðæt] [noʊ] [speɪs] [ɪz] [lɔːst] ,
and the bone is thin and fine , so that no space is lost ,
和 这 骨 是 薄的 和 美好的 , 所以 那 不 空间 是 丢失的 ,

骨头又薄又细，所以没有损失任何空间。

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [weɪt] [ðæn; ðən][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] .
nor is it troubled with more weight than is absolutely necessary .
也不 是 它 麻烦 和 更多的 重量 比 是 绝对地 必要的 .

它也没有多余的重量。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] [ɪz]['ɑːkjupaɪd][baɪ] [tuː] [lɑːrdʒ] ['kævitiz] ,
A considerable part of the interior of the skull is occupied by two large cavities ,
一个 大量 部分 的 这 内部的 的 这 颅骨 是 占领 经过 二 大的 空腔 ,

颅骨内部相当一部分空间被两个大腔占据，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nɜːrv] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [saʊnd] [ɪz] [kən'veid] [tuː; tə][ðə; ði][breɪn][ɪz]
in which the nerve by which the impression of sound is conveyed to the brain is
在 哪个 这 神经 经过 哪个 这 印象 的 声音 是 传递 到 这 脑 是
[ɪk'spændɪd][tuː; tə][æn; ən][ʌn'juːʒuəl][saɪz] ,
expanded to an unusual size ,
扩展 到 一个 异常 尺寸 ,

其中，将声音感觉传递到大脑的神经膨胀到异常大小。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [sens] of101
and thus the sense of101
和 因此 这 感觉 of101

因此，101 的含义

['hɪrɪŋ] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ə'kjuːt][ðæn; ðən][ɪn][moʊst] ['ʌðər] ['ænɪmlz] . ”
hearing is much more acute than in most other animals . ”
听力 是 很多 更多的 急性 比 在 最多 其他 动物 . ”

它的听觉比大多数其他动物都要敏锐得多。

“ [wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][wɑːnt][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ? ” [æskt] ['hæri] .
“ What can it want with this ? ” asked Harry .
“ 什么 能 它 想 和 这 ? ” 问 哈里 .

“它想要这个干什么？”哈利问道。

“ [æt; ət] [naɪt] , [wen] ['evri] [θɪŋ] [ɪz][soʊ] [stɪl] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['hɪrɪŋ] ,
“ At night , when every thing is so still there can be no difficulty in hearing ,
“ 在 夜晚 , 什么时候 每一个 事物 是 所以 仍然 那里 能 是 不 困难 在 听力 ,

“在夜晚，万籁俱寂，听力应该不会有任何问题。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] . ”
I should think . ”
我 应该 思考 . ”

我应该这么想。

“ [wʌn] ['mɪnɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['hæri] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ;
“ One minute , if you please , Harry , ” said Uncle Thomas ;
“ 一 分钟 , 如果 你 请 , 哈里 , ” 说 叔叔 托马斯 ;

“请稍等片刻，哈利，”托马斯叔叔说；

“ [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [pɪˌkjuːli'ærəti][ɪn][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]

“	there	is	another	peculiarity	in	the	structure	of	the	Owl	,	of	which	I	wish	to
“	那里	是	其他	特点	在	这	结构	的	这	猫头鹰	,	的	哪个	我	希望	到

[tel] [juː; jʊ] ;

tell	you	;
告诉	你	;

“猫头鹰的结构还有另一个奇特之处，我想告诉你们；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðer; ðər][naɪs][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

and	when	I	have	pointed	out	their	nice	adaptation	to	each	other	,
和	什么时候	我	有	尖	出去	他们的	好的	适应	到	每个	其他	,

当我指出他们彼此之间良好的适应性时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [səb'səːv] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

and	the	beautiful	manner	in	which	they	all	subserve	the	habits	of	the	animal	,
和	这	美丽的	方式	在	哪个	他们	全部	子服务	这	习惯	的	这	动物	,

以及它们以如此美妙的方式服务于动物的习性，

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [meɪd] [ɪn] ['wɪzdəm] .

I	think	you	will	admit	that	they	are	all	made	in	wisdom	.
我	思考	你	将要	承认	那	他们	是	全部	制成	在	智慧	.

我想你会承认，它们都是智慧的结晶。

[ðə; ði] ['ʌðər] [pɪˌkjuːli'ærəti][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'fɜːr] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] .

The	other	peculiarity	to	which	I	refer	is	in	the	plumage	of	the	bird	.
这	其他	特点	到	哪个	我	参考	是	在	这	羽毛	的	这	鸟	.

我所指的另一个奇特之处在于这种鸟的羽毛。

[ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][sʌm; səm][bɜːrdz] , [æz; əz] [ðeɪ] [flaɪ] [ə'lɔːŋ] , [meɪk] [ə; eɪ] ['wɪslɪŋ] [nɔɪz] ,

The	wings	of	some	birds	,	as	they	fly	along	,	make	a	whistling	noise	,
这	翅膀	的	一些	鸟类	,	作为	他们	飞	沿着	,	制作	一个	吹口哨	噪音	,

有些鸟类飞行时，翅膀会发出哨声。

[wɪtʃ] [ɜ'aɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [er] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər][hɑːrd][ænd; ənd]['rɪdʒɪd] ['fɛðɚz] .

which	arises	from	the	air	acting	on	their	hard	and	rigid	feathers	.
哪个	出现	从	这	空气	表演	在	他们的	难的	和	死板的	羽毛	.

这是由于空气作用于它们坚硬的羽毛而产生的。

[nɑːt][soʊ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] .

Not	so	those	of	the	Owl	.
不是	所以	那些	的	这	猫头鹰	.

但猫头鹰的那些家伙就不是这样了。

[ðə; ði] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][ɪts] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['sɪlkɪ] [daʊn] ,

The	feathers	of	its	wings	are	fringed	with	a	sort	of	silky	down	,
这	羽毛	的	它是	翅膀	是	流苏	和	一个	种类	的	丝滑	向下	,

它的翅膀羽毛边缘长着一层丝滑的绒毛。

[soʊ] [rɪ'mɑːrkəbli] [sɔːft][ænd; ənd][ɪ'læstɪk] [ðæt] [ðeɪ] [siːm] ['skersli] [tuː; tə][stɜːr][ðə; ði] [er] .

so	remarkably	soft	and	elastic	that	they	seem	scarcely	to	stir	the	air	.
所以	非常	柔软的	和	松紧带	那	他们	似乎	几乎	到	搅拌	这	空气	.

它们非常柔软且富有弹性，几乎不会搅动空气。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ðʌs] noiselessly102

It	can	thus	noiselessly102
它	能	因此	noiselessly102

因此它可以无声地102

[paʊns] [daʊn] [ə'pɑːn][æn; ən] [ʌn'weri] [maʊs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stəːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ɪn][ðə; ði] [weɪnɪŋ]

pounce **down** **upon** **an** **unwary** **Mouse** **as** **it** **stirs** **among** **the** **leaves** **in** **the** **waning**

猛扑 向下 之上 一个 粗心大意 老鼠 作为 它 搅拌 之中 这 树叶 在 这 减弱

['twaɪlaɪt] ,

twilight **,**

暮 ,

趁着暮色渐浓，一只毫无防备的老鼠在落叶间活动时，猛扑过去。

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] ['slaɪtəst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ɪts] ['enəmi] , [huː]

before **it** **has** **the** **slightest** **suspicion** **of** **the** **presence** **of** **its** **enemy** **,** **who**

前 它 有 这 丝毫 怀疑 的 这 在场 的 它是 敌人 , WHO

[hæz; həz] , [pər'hæps] ,

has **,** **perhaps** **,**

有 , 也许 ,

在它对敌人的存在产生丝毫怀疑之前，而敌人或许已经……

[bɪn] ['gaɪdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][baɪ][ðə; ði]['taɪni] ['stɜːrɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'keɪd] [liːf] .

been **guided** **to** **the** **spot** **by** **the** **tiny** **stirring** **of** **a** **decayed** **leaf** **.**

到过 引导 到 这 点 经过 这 微小的 搅拌 的 一个 腐烂的 叶子 .

循着一片腐叶轻微的晃动声，我找到了这个地方。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðʌs] [pər'siːv] [haʊ] [ðə; ði] ['veriəs] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ækt]

You **will** **thus** **perceive** **how** **the** **various** **peculiarities** **of** **which** **I** **have** **told** **you** **act**

你 将要 因此 感知 如何 这 各种各样的 特殊性 的 哪个 我 有 讲述 你 行为

[ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] .

upon **each** **other** **.**

之上 每个 其他 .

这样，你就会明白我刚才提到的这些特殊之处是如何相互影响的。

[ðə; ði] [aʊl] ['hiːrz] [ə; eɪ] [skwiːk] [ɔːr][ə; eɪ]['rʌs(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] , [ænd; ənd][flaɪz] ['nɔɪzləsli] [tuː; tə]

The **Owl** **hears** **a** **squeak** **or** **a** **rustle** **among** **the** **leaves** **,** **and** **flies** **noiselessly** **to**

这 猫头鹰 听到 一个 吱 或者 一个 沙沙 之中 这 树叶 , 和 苍蝇 无声 到

[ðə; ði][spɑːt] ;

the **spot** **;**

这 点 ;

猫头鹰听到树叶间传来吱吱声或沙沙声，便悄无声息地飞到那里；

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'kjuːtnəs] [ʌv; əv][ɪts] [saɪt] , [ɪts] [preɪ] [mʌst; məst] [stɪl]

were **it** **not** **,** **however** **,** **for** **the** **acuteness** **of** **its** **sight** **,** **its** **prey** **must** **still**

是 它 不是 , 然而 , 为了 这 急性 的 它是 视线 , 它是 猎物 必须 仍然

[ɪ'skeɪp] ;

escape **;**

逃脱 ;

然而，若非它视力敏锐，它的猎物终究还是会逃脱；

[bʌt; bət] [ðʌs] , [prə'vaɪdɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [spaɪz][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [si'kjuəz] [ˌaɪ 'tiː] .

but **thus** **,** **provided** **,** **it** **soon** **spies** **it** **out** **and** **secures** **it** **.**

但 因此 , 假如 , 它 很快 间谍 它 出去 和 确保 它 .

但这样一来，它很快就能发现并得到它。

“ [ðæt] [ðə; ði] [ɪr] [ɪz] ['greɪtli] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [aʊl] [ɪn][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts] [preɪ] ,

“ **That** **the** **ear** **is** **greatly** **used** **by** **the** **Owl** **in** **directing** **it** **to** **its** **prey** **,**

“ 那 这 耳朵 是 非常 用过的 经过 这 猫头鹰 在 导演 它 到 它是 猎物 ,

“猫头鹰的耳朵在追踪猎物方面发挥着重要作用，

” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ [ɪz] ['evɪdənt] ,

” **said** **Uncle** **Thomas** **,** **“** **is** **evident** **,**

” 说 叔叔 托马斯 , “ 是 明显 ,

“托马斯叔叔说，‘这是显而易见的。’”

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði]['rʌstɪk]

from	the	fact	that	they	are	frequently	attracted	to	the	spot	where	the	rustic
从	这	事实	那	他们	是	频繁地	吸引	到	这	点	在哪里	这	乡村

['spɔːrtsmən] [hæz; həz] ['steɪʃənd] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

sportsman	has	stationed	himself	for	the	purpose	of	shooting	them	,
运动员	有	驻	他自己	为了	这	目的	的	射击	他们	,

因为它们经常被乡村猎人为了射杀它们而设下的埋伏地点所吸引。

[baɪ] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['skwiːkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maʊs] .

by	imitating	the	squeaking	of	a	Mouse	.
经过	模仿	这	吱吱作响	的	一个	老鼠	.

模仿老鼠的吱吱声。

“ [wɪð; wɪθ][juː 'es] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ [ðə; ði] [aʊl] ['dʒen(ə)rəli] [in'hæbits] ['hɑːloʊ] [triːz] ,

“	With	us	,	”	continued	Uncle	Thomas	,	“	the	Owl	generally	inhabits	hollow	trees	,
“	和	我们	,	”	持续	叔叔	托马斯	,	“	这	猫头鹰	一般来说	居住地	空洞的	树木	,

[oʊld]['ruːɪnz] , -

old	ruins	,	103
老的	废墟	,	-

“在我们这里，”托马斯叔叔继续说道，“猫头鹰通常栖息在空心树、古老的废墟中，103

[tʃɜːrtʃ] ['stiːpl] , [ɔːr][ðə; ði][dɑːrk] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['bɪldɪŋ] ,

church	steeples	,	or	the	dark	recesses	of	some	uninhabited	building	,
教会	尖顶	,	或者	这	黑暗的	凹陷处	的	一些	无人	建筑	,

教堂尖顶，或者某些无人居住建筑物的黑暗深处，

[wer] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ruːst] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

where	it	can	roost	undisturbed	during	the	day	.
在哪里	它	能	栖息地	未受干扰	期间	这	天	.

白天它可以不受打扰地栖息在那里。

['wɪlsn] , [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['raɪtər] [frʌm; frəm] [huːz] [wɜːrk] [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Wilson	,	the	delightful	writer	from	whose	work	I	have	often	read	to	you	,
威尔逊	,	这	愉快	作家	从	谁	工作	我	有	经常	读	到	你	,

威尔逊，那位我曾多次朗读给你们听的、令人愉悦的作家，

[ðʌs] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [hɔːnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['tʌftɪd] [aʊl] :

thus	describes	the	haunts	of	the	Great	Tufted	Owl	:
因此	描述	这	闹鬼的地方	的	这	伟大的	簇绒	猫头鹰	:

这就是对大簇绒猫头鹰栖息地的描述：

— - [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['rezɪdəns] [ɪz][ɪn][ðə; ði][dɑːrk]['sɒləˌtjuːdz][ʌv; əv] [diːp] [swɔmps] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

—	'	His	favourite	residence	is	in	the	dark	solitudes	of	deep	swamps	covered	with
—	-	他的	最喜欢的	住宅	是	在	这	黑暗的	孤独	的	深的	沼泽	涵盖	和

[ə; eɪ] [groʊθ] [ʌv; əv][dʒaɪ'gæntɪk] ['tɪmbər] ;

a	growth	of	gigantic	timber	;
一个	生长	的	巨大	木材	;

—“他最喜欢的住所是幽暗幽静的深沼泽，那里长满了巨大的树木；

[ænd; ənd] [hɪr] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [drɔːz] [ɑːn] , [ænd; ənd][mæn'kaɪnd][rɪ'taɪər][tuː; tə] [rest]

and	here	,	as	soon	as	the	evening	draws	on	,	and	mankind	retire	to	rest
和	这里	,	作为	很快	作为	这	晚上	平局	在	,	和	人类	退休	到	休息

;

;

;

而在这里，每当夜幕降临，人们都准备休息时；

[hiː; hi] [sendz] [fɔːrθ] [sʌtʃ] [saʊndz] [æz; əz] [siːm] ['skersli] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrld] ,

he	sends	forth	such	sounds	as	seem	scarcely	to	belong	to	this	world	,
他	发送	前进	这样的	声音	作为	似乎	几乎	到	属于	到	这	世界	,

他发出的声音仿佛不属于这个世界，

['stɑːrtlɪŋ] [ðə; ði]['sɑːlətəri] ['pɪlgrɪm] [æz; əz][hiː; hi] ['slʌmbəz] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['faɪər] : —

startling	**the**	**solitary**	**pilgrim**	**as**	**he**	**slumbers**	**by**	**the**	**forest**	**fire**	**:**	**—**
令人震惊	这	孤	朝圣	作为	他	睡眠	经过	这	森林	火	:	—

惊醒了在森林篝火旁酣睡的孤独朝圣者：——

- ['meɪkɪŋ] [naɪt] ['hɪdiəs] .

'	**Making**	**night**	**hideous**	**.**
-	制作	夜晚	可怕	.

让夜晚变得可怕。

- [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['maʊntənəs] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [diːp] ['fɔrists] [ʌv; əv]

'	**Along**	**the**	**mountainous**	**shores**	**of**	**the**	**Ohio**	**,**	**and**	**among**	**the**	**deep**	**forests**	**of**
-	沿着	这	多山	海岸	的	这	俄亥俄州	,	和	之中	这	深的	森林	的

[ˌɪndi'ænə] , [ə'loʊn] ,

Indiana	**,**	**alone**	**,**
印第安纳州	,	独自的	,

“沿着俄亥俄河的山峦海岸，在印第安纳州的茂密森林中，独自一人，

[ænd; ənd] [rɪ'pəʊzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

and	**reposing**	**in**	**the**	**woods**	**,**
和	休息	在	这	树林	,

在树林中休息，

[ðɪs] ['goʊstli] ['wɑːtʃmən] [hæz; həz] ['friːkwəntli] [wɔːrnd] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

this	**ghostly**	**watchman**	**has**	**frequently**	**warned**	**me**	**of**	**the**	**approach**	**of**	**the**
这	幽灵般的	守望者	有	频繁地	警告	我	的	这	方法	的	这

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	**,**
早晨	,

这个幽灵般的守望者经常提醒我清晨即将到来。

[ænd; ənd] [ə'mjuːzd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ɪts] ['sɪŋgjələr] [ˌeksklə'meɪʃənz] ; — ['sʌmtaɪmz] ['swiːpɪŋ] [daʊn]

and	**amused**	**me**	**with**	**its**	**singular**	**exclamations**	**;**	**—**	**sometimes**	**sweeping**	**down**
和	觉得好笑	我	和	它是	单数	感叹词	;	—	有时	扫荡	向下

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [maɪ]['faɪər] ,

and	**around**	**my**	**fire**	**,**
和	大约	我的	火	,

它那独特的叫声逗乐了我；——有时会扫过我的火堆，在我周围回荡，

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] sudden104

uttering	**a**	**loud**	**and**	**sudden104**
发出声音	一个	大声	和	sudden104

突然大声喊出104

[wɔː] [oʊ] !

waugh	**O**	**!**
沃	哦	!

哇哦!

[wɔː] [oʊ] !

waugh	**O**	**!**
沃	哦	!

哇哦!

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'lɑːrmd] [ə; eɪ] [hoʊl] ['gærɪsn] .

sufficient	**to**	**have**	**alarmed**	**a**	**whole**	**garrison**	**.**
充足的	到	有	惊慌	一个	所有的	驻军	.

足以惊动整个驻军。

[hiː; hi][hæz; həz] ['ʌðər] [nɑːk'tɜːrn(ə)l]['soʊloʊz][noʊ] [les] [mə'loʊdiəs] ,

He	**has**	**other**	**nocturnal**	**solos**	**no**	**less**	**melodious**	**,**
他	有	其他	夜	独奏	不	较少的	悦耳动听	,

他还有其他一些同样优美动听的夜间独奏曲。

[wʌn]	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	['veri]	[mʌtʃ]	[rɪ'zemblz]	[ðə; ði]	[hæf]	-	[sə'prest]	[skri:mz]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['pɜ:rs(ə)n]
one	**of**	**which**	**very**	**much**	**resembles**	**the**	**half**	**-**	**suppressed**	**screams**	**of**	**a**	**person**
一	的	哪个	非常	很多	类似	这	一半	-	被抑制	尖叫	的	一个	人

['sʌfəkeɪtɪŋ]	[ɔ:r]	['θrɔtld]	,
suffocating	**or**	**throttled**	**,**
令人窒息的	或者	节流	,

其中一种声音非常类似于窒息或被掐住脖子的人发出的半压抑的尖叫声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

关于鸟类的故事，(Tales About Birds,)
第4/6页

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [feɪl] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪk'striːmli] [ˌentər'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['loʊnli] [ɔːr] [bɪ'naɪtɪd]
and **which** **cannot** **fail** **of** **being** **extremely** **entertaining** **to** **a** **lonely** **or** **benighted**
和 哪个 不能 失败 的 存在 极其 娱乐 到 一个 孤独 或者 夜幕降临
['trævələr] ,
traveller **,**
游客 ,

对于孤独或迷路的旅行者来说，这一定会带来极大的乐趣。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪndiən] ['wɪldərnəs] . - ”
in **the** **midst** **of** **an** **Indian** **wilderness** **.** **'** **”**
在 这 中间 的 一个 印度 荒野 . - ”

在印第安荒野之中。

“ [ˌentər'teɪnɪŋ] , [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] ? ” [æskt] [dʒeɪn] .
“ **Entertaining** **,** **does** **he** **say** **?** **”** **asked** **Jane** **.**
“ 娱乐 , 做 他 说 ? ” 问 简 .

“他说很有趣？”简问道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [θɪŋk] ['terɪfaɪɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] . ”
“ **I** **should** **rather** **think** **terrifying** **,** **Uncle** **Thomas** **.** **”**
“ 我 应该 相当 思考 恐怖 , 叔叔 托马斯 . ”

“我倒觉得他很可怕，托马斯叔叔。”

“ [hiː; hi] [spiːks] [aɪ'rɑːnɪkli] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ [ænd; ənd] [θɪŋks] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː] .
“ **He** **speaks** **ironically** **,** **”** **said** **Uncle** **Thomas** **,** **“** **and** **thinks** **exactly** **as** **you** **do** **.**
“ 他 说话 讽刺的是 , ” 说 叔叔 托马斯 , “ 和 思考 确切地 作为 你 做 .

“他说话带讽刺意味，”托马斯叔叔说，“但他的想法却和你一模一样。”

[ðə; ði] ['hutɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aʊl] , [haʊ'evər] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [rɪ'gɑːrd] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɪr] ['ɪnsɪdənt]
The **hooting** **of** **the** **Owl** **,** **however** **,** **we** **must** **not** **regard** **as** **a** **mere** **incident**
这 倒彩 的 这 猫头鹰 , 然而 , 我们 必须 不是 看待 作为 一个 仅仅 事件
[ɪn] ['neɪtʃər] ,
in **nature** **,**
在 自然 ,

然而，我们不应将猫头鹰的鸣叫视为自然界中一种单纯的现象。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [juːz] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [bɪ'naɪtɪd] ['trævələz] .
without **any** **use** **but** **that** **of** **frightening** **benighted** **travellers** **.**
没有 任何 使用 但 那 的 令人恐惧 夜幕降临 旅行者 .

除了吓唬迷路的旅行者之外，没有任何其他用途。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [waɪz] [prə'vɪʒnz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [prəʊ'kjʊərɪŋ] [ɪts] [preɪ] .
It **is** **one** **of** **those** **wise** **provisions** **to** **assist** **it** **in** **procuring** **its** **prey** **.**
它 是 一 的 那些 明智的 条款 到 协助 它 在 采购 它是 猎物 .

这是帮助它捕获猎物的明智措施之一。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [sɪts] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [ɑːn] [sʌm; səm] ['sɑːləteri] ['emɪnəns] ,
As **it** **sits** **in** **waiting** **on** **some** **solitary** **eminence** **,**
作为 它 坐着 在 等待 在 一些 孤 卓越 ,

它静静地等待着某个孤独的高峰，

[ɔːr] [pə'sjuːz] [ɪts] ['stelθi] [flaɪt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [noʊz] [ðeɪ] ['friːkwənt] ,
or **pursues** **its** **stealthy** **flight** **over** **the** **places** **where** **it** **knows** **they** **frequent** **,**
或者 追寻 它是 隐秘的 航班 超过 这 地方 在哪里 它 知道 他们 频繁 ,

或者悄悄飞越它知道它们经常出没的地方，

[ˌaɪ 'tiː] ['ʌtəz] [ɪts] [wel] [noʊn] , [ænd; ənd] discordant105

it	utters	its	well	known	,	and	discordant105
它	说话	它是出色地	已知	,	和	discordant105	

它发出众所周知的、不和谐的105

[noʊt] .

note	.
笔记	.

笔记。

['terəfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] , [ɪts] [preɪ] [ʃrɪŋk] [ænd; ənd]

Terrified	at	the	unexpected	presence	of	their	enemy	,	its	prey	shrink	and
恐惧	在	这	意外	在场	的	他们的	敌人	,	它是	猎物	收缩	和

[ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

endeavour	to	escape	,
努力	到	逃脱	,

猎物被敌人的突然出现吓得魂飞魄散，蜷缩着试图逃跑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ten] ['tʃænsɪz] [tuː; tə][wʌn] [ɪf] [ðə; ði] [aʊl] [ɪz] [kloʊz] [æt; ət][hænd] [ðæt] [hiː; hi] [dis'kʌvəz]

and	it	is	ten	chances	to	one	if	the	Owl	is	close	at	hand	that	he	discovers
和	它	是	十	机会	到	一	如果	这	猫头鹰	是	关闭	在	手	那	他	发现

[ðem; ðəm] ['iːðər] [baɪ][ðə; ði] [aɪ] [ɔːr][ðə; ði] [ɪr] .

them	either	by	the	eye	or	the	ear	.
他们	任何一个	经过	这	眼睛	或者	这	耳朵	.

如果猫头鹰就在附近，那么它有十有八九会通过眼睛或耳朵发现它们。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [aulz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['tʌftɪd] [wʌn] ,

“	Some	of	the	larger	Owls	,	such	as	the	Great	Tufted	one	,
“	一些	的	这	更大的	猫头鹰	,	这样的	作为	这	伟大的	簇绒	一	,

“一些体型较大的猫头鹰，例如大簇绒猫头鹰，

[ʌv; əv] [huːz] [hɔːnts] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [riːd] [juː; jʊ] ['wɪlsənz] [dɪ'skrɪpʃn] , [fiːd] [ɑːn] [smɔːl] [bɜːrdz] ,

of	whose	haunts	I	have	just	read	you	Wilson's	description	,	feed	on	small	birds	,
的	谁	闹鬼的地方	我	有	只是	读	你	威尔逊的	描述	,	喂养	在	小的	鸟类	,

['skwirəlz] ,

Squirrels	,
松鼠	,

我刚才读给你听的威尔逊的描述，就是它们出没的地方，它们以小鸟和松鼠为食。

['ræbəts] , [ænd; ənd] [jʌŋ] ['pɑːrtrɪdʒ] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [və'reɪʃəs] ['iːtər] ,

Rabbits	,	and	young	Partridges	,	and	as	they	are	very	voracious	eaters	,
兔子	,	和	年轻的	鹧鸪	,	和	作为	他们	是	非常	贪婪的	食客	,

兔子和幼鹧鸪，因为它们都是非常贪婪的食客，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [haʊ] ['meni] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] .

it	is	astonishing	how	many	they	will	destroy	.
它	是	惊人	如何	许多	他们	将要	破坏	.

他们将会摧毁多少东西，真是令人震惊。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ] ['spɔːrtsmən] ['faɪərd][æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][wʌn] , [ænd; ənd] [broʊk] [ɪts] [wɪŋ] .

On	one	occasion	a	sportsman	fired	at	a	very	large	one	,	and	broke	its	wing	.
在	一	场合	一个	运动员	被解雇	在	一个	非常	大的	一	,	和	打破	它是	翼	.

有一次，一位猎人向一只体型很大的鸟开枪，结果打断了它的翅膀。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [tuː; tə][ə; eɪ][fɑːrm] [haʊs] , [wer] , ['æftər] [rɪ'meɪnɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,

He	took	it	home	to	a	farm	house	,	where	,	after	remaining	for	several	days	,
他	采取	它	家	到	一个	农场	房子	,	在哪里	,	后	其余的	为了	一些	天	,

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] ,

it	disappeared	,
它	消失	,

他把它带回了家，放在农舍里，几天后，它就消失了。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [haʊ] .

no	one	could	tell	how	.
不	一	可以	告诉	如何	.

谁也说不清是怎么回事。

['ɔːlmoʊst] ['evri] [deɪ] ['æftər] [ɪts] [mɪ'stɪriəs] [dɪ'pɑːrtʃər] [henz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] ['ɔːlsoʊ] ['vænɪʃt] ,

Almost	every	day	after	its	mysterious	departure	Hens	and	Chickens	also	vanished	,
几乎	每一个	天	后	它是	神秘	离开	母鸡	和	鸡	还	消失了	,

[wʌn][baɪ][wʌn] ,

one	by	one	,
一	经过	一	,

在它神秘离开后，几乎每天都有母鸡和小鸡一只接一只地消失。

[ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [ənəkaʊntəbəl] ['mænər] , [tɪl] [ɪn] [eɪt] [ɔːr] [ten] [deɪz] ['veri] [fjuː] [wɜːr; wər] [left]

in	the	same	unacountable	manner	,	till	in	eight	or	ten	days	very	few	were	left
在	这	相同的	无法解释的	方式	,	直到	在	八	或者	十	天	非常	很少	是	左边

[rɪ'meɪnɪŋ] .

remaining	.
其余的	.

以同样无法解释的方式，八到十天后，所剩无几。

[ðə; ðɪ][fɑːks][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['wiːzl] [wɜːr; wər] ['ɔːltərnətli] [ðə; ðɪ] [rɪ'pjuːtɪd] ['ɔːθəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪstʃɪf]

The	Fox	and	the	Weasel	were	alternately	the	reputed	authors	of	the	mischief
这	狐狸	和	这	黄鼠狼	是	交替	这	知名	作者	的	这	恶作剧

,

,

,

人们曾多次声称狐狸和黄鼠狼是恶作剧的始作俑者。

[ʌn'tɪl] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ðɪ][oʊld]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] , -

until	one	morning	the	old	lady	of	the	house	,	106
直到	一	早晨	这	老的	女士	的	这	房子	,	-

直到一天早晨，这栋房子里的老太太，106

[hɜːr'self] , ['raɪzɪŋ] [bɪ'fɔːr] [deɪ] [tuː; tə] [beɪk] , [ɪn] ['pæsɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ]['ʌv(ə)n] [sər'praɪzd] [hɜːr; hər] [leɪt]

herself	,	rising	before	day	to	bake	,	in	passing	towards	the	oven	surprised	her	late
她自己	,	上升	前	天	到	烤	,	在	通过	向	这	烤箱	惊讶	她	晚的

['prɪz(ə)nər] ,

prisoner	,
囚犯	,

她自己天还没亮就起床烤东西，走向烤箱时，意外地撞见了她已故的囚犯。

[ðə; ðɪ] [aʊl] , [rɪ'geɪl] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ðɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nuːli] - [kɪld] [hen] !

the	Owl	,	regaling	himself	on	the	body	of	a	newly	-	killed	Hen	!
这	猫头鹰	,	令人愉悦	他自己	在	这	身体	的	一个	新	-	被杀	母鸡	!

猫头鹰正在享用一只刚被杀死的母鸡的尸体!

[ðə; ðɪ] [θiːf] ['ɪnstəntli] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [haʊs] ,

The	thief	instantly	made	for	his	hole	under	the	house	,
这	贼	即刻	制成	为了	他的	洞	在下面	这	房子	,

小偷立刻钻进了房子下面的洞里。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ɪn'reɪdʒd] ['meɪtrən] [suːn] [dɪs'lɔdʒd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [brʌʃ] - ['hænd(ə)l] ,

from	which	the	enraged	matron	soon	dislodged	him	with	the	brush	-	handle	,
从	哪个	这	愤怒	护士长	很快	脱落	他	和	这	刷子	-	处理	,

[ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːrsi] .

and	dispatched	him	without	mercy	.
和	已派出	他	没有	怜悯	.

愤怒的女主人很快用刷柄把他打了下来，毫不留情地杀死了他。

[ɪn] [ðɪs] [snʌg] [rɪ'triːt] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] ['meni] ['veri]

In	this	snug	retreat	were	found	the	greater	part	of	the	feathers	and	many	very
在	这	舒适	撤退	是	成立	这	更大的	部分	的	这	羽毛	和	许多	非常

[lɑːrdʒ] ['frægmənts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hoʊl] ['fæməli][ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] .

large	fragments	of	her	whole	family	of	Chickens	.
大的	片段	的	她	所有的	家庭	的	鸡	.

在这个舒适的隐蔽处，人们发现了她全家鸡的大部分羽毛和许多非常大的碎片。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði][lɑːrdʒ] [aulz] , [haʊ'evər] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ [wɪtʃ] [preɪ] [ə'pɑːn]

“	It	is	only	the	large	Owls	,	however	,	”	continued	Uncle	Thomas	,	“	which	prey	upon
“	它	是	仅有的	这	大的	猫头鹰	,	然而	,	”	持续	叔叔	托马斯	,	“	哪个	猎物	之上

['poʊltri] ;

poultry	;
家禽	;

“然而，”托马斯叔叔继续说道，“只有体型较大的猫头鹰才会捕食家禽；

[ðə; ði] ['lesər] [wʌnz] [kən'faɪn] [ðer; ðər] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['smɔːlər] ['ænɪmlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪs] ,

the	lesser	ones	confine	their	depredations	to	the	smaller	animals	,	such	as	Mice	,
这	较少	一个	局限	他们的	掠夺	到	这	较小的	动物	,	这样的	作为	小鼠	,

[ræts] , & [siː] . ,

Rats	,	&	c	.	,
老鼠	,	&	c	.	,

较小的害虫则只捕食体型较小的动物，例如老鼠、大鼠等。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðʌs] ['veri] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][mæn'kaɪnd][ɪn] [dɪs'trɔɪŋ] [sʌtʃ] ['ænɪmlz] [æz; əz] [wʊd]

and	are	thus	very	useful	to	mankind	in	destroying	such	animals	as	would
和	是	因此	非常	有用	到	人类	在	摧毁	这样的	动物	作为	会

['ʌðərwaɪz] [duː] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə][ðə; ði][krɑːps] .

otherwise	do	much	mischief	to	the	crops	.
否则	做	很多	恶作剧	到	这	农作物	.

因此，它们对人类非常有用，可以消灭那些否则会对庄稼造成很大危害的动物。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['ɔːlsoʊ] [fiːd] [ɑːn] [fɪʃ] , [ə; eɪ][fækt][æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] ['nætʃərələsts]

Some	of	the	species	also	feed	on	fish	,	a	fact	as	to	which	naturalists
一些	的	这	物种	还	喂养	在	鱼	,	一个	事实	作为	到	哪个	自然学家

[wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ɪn'kredʒələs] ,

were	long	incredulous	,
是	长的	难以置信	,

有些物种也以鱼类为食，这一事实长期以来一直令博物学家难以置信。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] , [æz; əz] [ðeɪ]

on	account	of	the	want	of	adaptation	in	the	structure	of	the	Owl	,	as	they
在	帐户	的	这	想	的	适应	在	这	结构	的	这	猫头鹰	,	作为	他们

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

他们认为，这是因为猫头鹰的体型结构缺乏适应性。

[tuː; tə] ['kæptʃər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] of107

to	capture	such	a	description	of107
到	捕获	这样的	一个	描述	of107

为了捕捉这样的描述107

[preɪ] .

prey	.
猎物	.

猎物。

['riːs(ə)nt][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][hæz; həz] , [haʊ'evər] , [kən'fɜːrmd] [ðə; ði][fækt] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] .

Recent	observation	has	,	however	,	confirmed	the	fact	beyond	a	doubt	.
最近的	观察	有	,	然而	,	确认的	这	事实	超过	一个	怀疑	.

然而，最近的观察已经毫无疑问地证实了这一事实。

[nɑːt]['oʊnli][hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] [siːn] [tuː; tə] ['kæri] [fɪʃ] [tuː; tə] [fiːd] [ðer; ðər] [jʌŋ] ,

Not	only	have	they	been	seen	to	carry	fish	to	feed	their	young	,
不是	仅有的	有	他们	到过	已见	到	携带	鱼	到	喂养	他们的	年轻的	,

人们不仅看到它们叼着鱼来喂养幼崽，

[bʌt; bət][ðə; ði][boʊnz][hæv; həv] ['friːkwəntli] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [kloʊz] ['ʌndər] [ðə; ði] [nest] .

but	the	bones	have	frequently	been	observed	close	under	the	nest	.
但	这	骨头	有	频繁地	到过	观察到	关闭	在下面	这	巢	.

但人们经常在巢穴下方附近发现这些骨头。

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv]['pɔːrtlənd][hæd; həd][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər]

Many	years	ago	the	Duchess	of	Portland	had	a	quantity	of	gold	and	silver
许多	年	前	这	公爵夫人	的	波特兰	有	一个	数量	的	金子	和	银

[fɪʃ] [ɪn][ə; eɪ][pɑːnd][ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] ['gɑːrdn] [æt; ət] ['bʊlˌstroʊd] .

fish	in	a	pond	in	the	flower	garden	at	Bulstrode	.
鱼	在	一个	池塘	在	这	花	花园	在	布尔斯特罗德	.

很多年前，波特兰公爵夫人曾在布尔斯特罗德花园的一个池塘里养过大量的金鱼和银鱼。

[æz; əz][ðə; ði] [fɪʃ] [wɜːr; wər] ['friːkwəntli] [mɪst] , [ænd; ənd] [sə'spektɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['stoʊlən] ,

As	the	fish	were	frequently	missed	,	and	suspecting	that	they	were	stolen	,
作为	这	鱼	是	频繁地	错过	,	和	怀疑	那	他们	是	被盗	,

由于鱼经常不见踪影，人们怀疑它们被偷了，

[ə; eɪ] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [θiːf] .

a	watch	was	kept	in	order	to	detect	the	thief	.
一个	手表	曾是	保留	在	命令	到	探测	这	贼	.

为了抓到窃贼，安排了人员值守。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['kɑːmən] [braʊn] [aʊlz] ,

He	was	soon	discovered	in	the	shape	of	several	common	brown	Owls	,
他	曾是	很快	发现	在	这	形状	的	一些	常见的	棕色的	猫头鹰	,

人们很快发现他伪装成了几只普通的棕色猫头鹰。

[wɪtʃ] [ə'laɪt] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] , [ænd; ənd] , ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	alighted	on	the	side	of	the	pond	,	and	,	waiting	the	approach	of	the
哪个	下车	在	这	边	的	这	池塘	,	和	,	等待	这	方法	的	这

[fɪʃ] ,

fish	,
鱼	,

它落在池塘边，等待着鱼儿的到来，

['kæptʃərd] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [ðem; ðəm] .

captured	and	devoured	them	.
捕获	和	吞噬	他们	.

捕获并吞噬了它们。

[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪŋgjələr]['hæbɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] , [rɪ'leɪts] [ðæt] , [ɑːn][wʌn]

A	naturalist	,	speaking	of	this	singular	habit	of	the	Owl	,	relates	that	,	on	one
一个	博物学家	,	请讲	的	这	单数	习惯	的	这	猫头鹰	,	相关	那	,	在	一

[ə'keɪʒn] ,

occasion	,
场合	,

一位博物学家在谈到猫头鹰的这种奇特习性时，叙述道，有一次，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒʊ'laɪ] ['iːvnɪŋ] ,

a	person	standing	on	a	bridge	in	the	twilight	of	a	July	evening	,
一个	人	常设	在	一个	桥	在	这	暮	的	一个	七月	晚上	,

七月傍晚的暮色中，一个人站在桥上。

['wɑtʃɪŋ] [æn; ən] [aʊl] ['kæriɪŋ] [maɪs] [tuː; tə][ɪts] [nest] ,

watching	an	Owl	carrying	Mice	to	its	nest	,
观看	一个	猫头鹰	携带	小鼠	到	它是	巢	,

观看猫头鹰叼着老鼠回巢。

[wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [drɑːp] [ˌpəːpən'dikjuləli] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

was	surprised	to	see	it	suddenly	drop	perpendicularly	into	the	water	.
曾是	惊讶	到	看	它	突然	降低	垂直	进入	这	水	.

惊讶地发现它突然垂直落入水中。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɪt] , [ɔːr][hæd; həd][met][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

Thinking	that	it	had	been	seized	with	a	fit	,	or	had	met	with	some
思维	那	它	有	到过	查获	和	一个	合身	,	或者	有	遇见	和	一些

[ənəkaʊntəbəl] ['æksɪdənt] ,

unacountable	accident	,
无法解释的	事故	,

以为它突发癫痫，或者遭遇了某种无法解释的意外，

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] the108

he	ran	to	the	end	of	the108
他	跑	到	这	结尾	的	the108

他跑到了108号的尽头

[brɪdʒ] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [ə; eɪ][boʊt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ɪts] ['reskjuː] , [bʌt; bət] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː]

bridge	to	procure	a	boat	to	go	to	its	rescue	,	but	,	before	he	could	do
桥	到	采购	一个	船	到	去	到	它是	救援	,	但	,	前	他	可以	做

[ðɪs] ,

this	,
这	,

他想办法弄到一艘船去救援，但是，在他来得及这么做之前，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [aʊl] [raɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , ['berɪŋ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn][ɪts] [klɔːz] ,

he	saw	the	Owl	rise	out	of	the	water	,	bearing	a	fish	in	its	claws	,
他	锯	这	猫头鹰	上升	出去	的	这	水	,	轴承	一个	鱼	在	它是	爪子	,

他看见猫头鹰从水中升起，爪子里抓着一条鱼。

[ænd; ənd] [kən'veɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts] [nest] . ”

and	convey	it	to	its	nest	. ”
和	传达	它	到	它是	巢	. ”

并把它带回巢穴。

“ [ðə; ði] [aʊl] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [klɪr] ['saɪtɪd] , [ɪn'diːd] , [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər]

“	The	Owl	must	be	very	clear	sighted	,	indeed	,	to	see	a	fish	in	the	water
“	这	猫头鹰	必须	是	非常	清除	目击者	,	的确	,	到	看	一个	鱼	在	这	水

[æt; ət] [naɪt] ,

at	night	,
在	夜晚	,

“猫头鹰的视力一定非常好，才能在夜间看到水中的鱼。”

” [sed] ['hæri] .

”	said	Harry	.
”	说	哈里	.

“哈利说道。”

“ [ðə; ði][fækt][ɪz][soʊ] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [əd'mits] [ʌv; əv][noʊ] [daʊt]

“	The	fact	is	so	well	established	,	”	said	Uncle	Thomas	,	“	that	it	admits	of	no	doubt
“	这	事实	是	所以	出色地	已确立的	,	”	说	叔叔	托马斯	,	“	那	它	承认	的	不	怀疑

.

:
.

“这个事实如此确凿，”托马斯叔叔说，“不容置疑。”

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [sʌm; səm]['nætʃərələsts] [gɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɑːr; ər]

The	explanation	which	some	naturalists	give	of	the	manner	in	which	the	fish	are
这	解释	哪个	一些	自然学家	给	的	这	方式	在	哪个	这	鱼	是

[dɪ'kɔɪd] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

decoyed	towards	it	is	,
诱饵	向	它	是	,

一些博物学家对这种诱饵吸引鱼类的方式给出的解释是:

[aɪ][æd'mɪt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['kwestʃənəb(ə)l] .

I	admit	,	a	little	more	questionable	.
我	承认	,	一个	小的	更多的	值得怀疑	.

我承认，这有点值得商榷。

[ðeɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ɪts][lɑːrdʒ] [braɪt] [aɪz] [ə'trækt] [ðə; ði] [fɪʃ] ,

They	suppose	that	the	luminous	appearance	of	its	large	bright	eyes	attract	the	fish	,
他们	认为	那	这	发光的	外貌	的	它是	大的	明亮的	眼睛	吸引	这	鱼	,

他们认为，它那双明亮的大眼睛会吸引鱼儿。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [stɛəz] [æt; ət][ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [biːk] [ɔːr] ['tælən] .

and	that	it	stares	at	them	till	they	come	within	reach	of	its	beak	or	talons	.
和	那	它	凝视	在	他们	直到	他们	来	之内	抵达	的	它是	喙	或者	利爪	.

〃
〃
〃

它会盯着它们，直到它们进入它的喙或爪的攻击范围。

“ [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['kæts] [aɪz] ['glerɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [ruːm] , 〃 [sed] [dʒeɪn] ;

“	I	have	seen	the	Cat's	eyes	glaring	in	a	dark	room	,	〃	said	Jane	;
“	我	有	已见	这	猫的	眼睛	刺眼	在	一个	黑暗的	房间	,	〃	说	简	;

“我曾在黑暗的房间里看到过猫的眼睛闪闪发光，”简说道；

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] , ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] . 〃

“	I	suppose	it	is	something	of	the	same	kind	,	Uncle	Thomas	.	〃
“	我	认为	它	是	某物	的	这	相同的	种类	,	叔叔	托马斯	.	〃

“我想这应该算是同一种情况吧，托马斯叔叔。”

“ [kwaɪt] [soʊ] , 〃 [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ; “ [ænd; ənd] [ðoʊ] , [frʌm; frəm][ɪts] ['veri] [greɪt] [ˌsɪŋgju'lærəti] ,

“	Quite	so	,	〃	said	Uncle	Thomas	;	“	and	though	,	from	its	very	great	singularity	,
“	相当	所以	,	〃	说	叔叔	托马斯	;	“	和	尽管	,	从	它是	非常	伟大的	奇点	,

“正是如此，”托马斯叔叔说；“尽管，由于它非常独特，

[ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][fɜːrst] ['stɑːtlz] [ˌjuː 'es] , [wʌn][ʌv; əv] the109

the	supposition	at	first	startles	us	,	one	of	the109
这	假设	在	第一的	惊吓	我们	,	一	的	the109

这一假设起初令我们感到惊讶，这是109个假设之一。

[ə'merɪkən] ['bɪtərn] [pə'zesiz] [ə; eɪ] ['paʊər] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

American	Bitterns	possesses	a	power	something	akin	to	it	.
美国人	麻鸦	拥有	一个	力量	某物	类似的	到	它	.

美洲苦鳽拥有某种与之类似的力量。

[ðə; ði][bɜːrd][laɪvz; lɪvz]['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ɑːn] [fɪʃ] , [ænd; ənd] , [wen] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [preɪ] ,

The	bird	lives	almost	entirely	on	fish	,	and	,	when	in	search	of	its	prey	,
这	鸟	生活	几乎	完全	在	鱼	,	和	,	什么时候	在	搜索	的	它是	猎物	,

这种鸟几乎完全以鱼类为食，当它寻找猎物时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə] [dɪ'kɔɪ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [baɪ][ə; eɪ] [laɪt] [frʌm; frəm][ɪts] [brest] [ʌv; əv]

it	is	said	to	decoy	them	within	reach	by	a	light	from	its	breast	of
它	是	说	到	诱饵	他们	之内	抵达	经过	一个	光	从	它是	胸部	的

[kən'sɪdərəb(ə)l]['briljəns,-jənsi] ,

considerable	brilliancy	,
大量	才华横溢	,

据说它会从胸前发出极其明亮的光芒，以此引诱敌人进入它的攻击范围。

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] , [baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
which **is** **described** **,** **by** **those** **who** **have** **seen** **it** **,**
哪个 是 描述 , 经过 那些 WHO 有 已见 它 ,

据见过的人描述，

[æz; əz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [laɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [tɔːrtʃ] . ”
as **equal** **to** **the** **light** **of** **a** **common** **torch** **.** **”**
作为 平等的 到 这 光 的 一个 常见的 火炬 . ”

亮度与普通火炬的亮度相当。

“ [bʌt; bət] [ɑːr; ər] [fɪʃ] [ə'træktɪd] [baɪ] [laɪt] ? ” [æskt] ['meri] .
“ **But** **are** **fish** **attracted** **by** **light** **?** **”** **asked** **Mary** **.**
“ 但 是 鱼 吸引 经过 光 ? ” 问 玛丽 .

“可是鱼会被光吸引吗？”玛丽问道。

“ [oʊ] , [jes] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ; “ ['spɔrtsmɪn] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] [juːz] [tɔːtʃiz] [tuː; tə] [teɪk]
“ **Oh** **,** **yes** **,** **”** **said** **Uncle** **Thomas** **;** **“** **sportsmen** **in** **every** **country** **use** **torches** **to** **take**
“ 哦 , 是的 , ” 说 叔叔 托马斯 ; “ 运动员 在 每一个 国家 使用 火炬 到 拿
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

“哦，是的，”托马斯叔叔说；“各国运动员都用火炬来射击。”

['spɪrɪŋ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['wɔːtər] ,
spearing **them** **as** **they** **come** **to** **the** **surface** **of** **the** **water** **,**
长矛刺杀 他们 作为 他们 来 到 这 表面 的 这 水 ,

趁它们浮出水面时用鱼叉刺死它们，

[tuː; tə] [geɪz] [ɑːn] [ðə; ðiː] ['sɪŋgjələr] [ænd; ənd] [ʌn'juːʒuəl] [ə'pɪrəns] .
to **gaze** **on** **the** **singular** **and** **unusual** **appearance** **.**
到 目光 在 这 单数 和 异常 外貌 .

凝视着这独特而不同寻常的外貌。

“ [ɪn] [ə'merɪkə] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ [sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [aulz] [ɑːr; ər] ['veri] ['nuːmərəs]
“ **In** **America** **,** **”** **continued** **Uncle** **Thomas** **,** **“** **some** **species** **of** **Owls** **are** **very** **numerous**
“ 在 美国 , ” 持续 叔叔 托马斯 , “ 一些 物种 的 猫头鹰 是 非常 很多的
.
:
.

“在美国，”托马斯叔叔继续说道，“有些种类的猫头鹰数量非常多。”

[ə; eɪ] ['ræmblər] [ə'mʌŋ] [ðə; ðiː] ['fɔrists] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] - [fɑːr] [west] - [sez] ,
A **rambler** **among** **the** **forests** **of** **the** **'** **Far** **West** **'** **says** **,**
一个 漫步者 之中 这 森林 的 这 - 远的 西方 - 说道 ,

一位在“远西”森林中漫步的旅行者说道：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [eɪt] [ɔːr] [ten] [maɪlz] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [rɪ'taɪərd]
that **it** **is** **almost** **impossible** **to** **travel** **eight** **or** **ten** **miles** **in** **any** **of** **the** **retired**
那 它 是 几乎 不可能的 到 旅行 八 或者 十 英里 在 任何 的 这 退休
[wʊdz] [ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
woods **there** **without** **seeing** **several** **of** **them** **,**
树林 那里 没有 看到 一些 的 他们 ,

在那里的任何一片废弃林地里，几乎不可能走上八到十英里而不看到好几只树。

['iːv(ə)n] [ɪn] [brɔːd] [deɪ] ; [ænd; ənd] , [æt; ət] [ðə; ðiː] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [naɪt] , [ðer; ðər] [kraɪz] [ɑːr; ər] [hɜːrd]
even **in** **broad** **day** **;** **and** **,** **at** **the** **approach** **of** **night** **,** **their** **cries** **are** **heard**
甚至 在 广阔 天 ; 和 , 在 这 方法 的 夜晚 , 他们的 哭泣 是 听到
[prə'siːdɪŋ] from110
proceeding **from110**
进行中 from110

即使在光天化日之下；而且，夜幕降临之时，人们还能听到他们的叫喊声从110处传来。

['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [plæn'teɪʃnz] .

every	part	of	the	forest	around	the	plantations	.
每一个	部分	的	这	森林	大约	这	种植园	.

种植园周围森林的每一部分。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['weðər] [bi:; bi] ['laʊərɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [reɪn] ,

Should	the	weather	be	lowering	,	and	indicate	the	approach	of	rain	,
应该	这	天气	是	降低	,	和	表明	这	方法	的	雨	,

如果气温下降，预示着即将下雨，

[ðer; ðər] [kraɪz] [ɑ:r; ər] [soʊ] ['mʌltɪplaɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,

their	cries	are	so	multiplied	during	the	day	,	and	especially	in	the	evening	,
他们的	哭泣	是	所以	乘以	期间	这	天	,	和	尤其	在	这	晚上	,

白天，尤其是晚上，它们的叫声非常密集。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'spɑ:nd] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn] [toʊnz] [soʊ] [streɪndʒ] ,

and	they	respond	to	each	other	in	tones	so	strange	,
和	他们	回应	到	每个	其他	在	音调	所以	奇怪的	,

他们彼此回应的语气非常奇怪。

[ðæt] [wʌn] [maɪt] [ɪ'mædʒɪn] [sʌm; səm] [ɪk'strɔ:rdəneri] [feɪt] [ə'baʊt] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

that	one	might	imagine	some	extraordinary	fête	about	to	take	place	among	them	.
那	一	可能	想象	一些	非凡的	宴请	关于	到	拿	地方	之中	他们	.

人们可能会想象他们之间即将举行一场盛大的庆祝活动。

[ɑ:n] [ə'proʊtʃɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪts] [dʒɛˌstɪkjʊ'leɪʃənz] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['neɪtʃər] .

On	approaching	one	of	them	,	its	gesticulations	are	of	a	very	extraordinary	nature	.
在	接近	一	的	他们	,	它是	手势	是	的	一个	非常	非凡的	自然	.

当靠近其中一个时，它的手势非常奇特。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜ:rd] , [wɪtʃ] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ɪ'rekt] , [ɪz] [ɪ'mi:diətli] [tʃeɪndʒd] .

The	position	of	the	bird	,	which	is	generally	erect	,	is	immediately	changed	.
这	位置	的	这	鸟	,	哪个	是	一般来说	直立	,	是	立即地	已更改	.

这只鸟通常保持直立的姿势，此时姿势立即发生了改变。

[ˌaɪ 'ti:] ['ləuə] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] [ɪn'klaɪnz] [ɪts] ['bɑ:di] , [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['məuʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] [bɪ'ni:θ] ;

It	lowers	its	head	and	inclines	its	body	,	to	watch	the	motions	of	the	person	beneath	;
它	下	它是	头	和	斜坡	它是	身体	,	到	手表	这	运动	的	这	人	下面	;

它低下头，倾斜身体，观察下方人的动作；

[θroʊz] ['bækwərd] [ðə; ði] ['lætərəl] ['fɛðɝz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] ,

throws	backward	the	lateral	feathers	of	the	head	,
投掷	落后	这	侧	羽毛	的	这	头	,

将头部两侧的羽毛向后甩动，

[wɪtʃ] [ðʌs] [hæz; həz] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [brɔ:d] [rʌf] ;

which	thus	has	the	appearance	of	being	surrounded	by	a	broad	ruff	;
哪个	因此	有	这	外貌	的	存在	包围	经过	一个	广阔	粗糙	;

因此，它看起来就像被宽大的褶边包围着一样；

[lʊks] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ɪf] [hæf] [blaɪnd] ,

looks	towards	him	as	if	half	blind	,
看起来	向	他	作为	如果	一半	瞎的	,

他看向他，仿佛半瞎了一样。

[ænd; ənd] [muːvz] [ɪts] [hed] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][soʊ] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ə; eɪ] [ˈmænər] [æz; əz][ˈɔːlmoʊst]

and	moves	its	head	to	and	fro	in	so	extraordinary	a	manner	as	almost
和	移动	它是	头	到	和	弗	在	所以	非凡的	一个	方式	作为	几乎

[tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [ˈfænsi] [ðæt] [pɑːrt] [ˈdɪsləkeɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbɑːdi] .

to	induce	a	person	to	fancy	that	part	dislocated	from	the	body	.
到	诱导	一个	人	到	想要	那	部分	脱臼	从	这	身体	.

它的头部以一种非常奇特的方式来回摆动，几乎让人觉得它的头部已经与身体脱臼了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɑːloʊz] [ɔːl][ðə; ði] [ˈməuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtruːdər][wɪð; wɪθ][ɪts] [aɪz] ;

It	follows	all	the	motions	of	the	intruder	with	its	eyes	;
它	跟随	全部	这	运动	的	这	入侵者	和	它是	眼睛	;

它用眼睛追踪入侵者的一举一动；

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ ˈtiː] [səˈspekt] [ˈeni] [ˈtretʃərəs] [ɪnˈtenʃən] , [flaɪz] [ɔːf] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] ,

and	should	it	suspect	any	treacherous	intentions	,	flies	off	to	a	short	distance	,
和	应该	它	怀疑	任何	奸诈	意图	,	苍蝇	离开	到	一个	短的	距离	,

[əˈlaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] its111

alighting	with	its111
下车	和	its111

如果它怀疑有任何奸诈的意图，就会飞到不远处，降落在它的111

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ˈtɜːrnɪŋ] [əˈbaʊt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][dʒʌmp] ,

back	to	the	person	,	and	immediately	turning	about	,	with	a	single	jump	,
后退	到	这	人	,	和	立即地	转弯	关于	,	和	一个	单身的	跳	,

[tuː; tə] [ˌriːkəˈmens] [ɪts] [ˈskruːtəni] . ”

to	recommence	its	scrutiny	.	”
到	重新开始	它是	审查	.	”

目光回到那个人身上，然后立刻转身，纵身一跃，重新开始审视。

“ [əˈnʌðər] [ˈraɪtər] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈtɔməs] ,

“	Another	writer	,	”	continued	Uncle	Thomas	,
“	其他	作家	,	”	持续	叔叔	托马斯	,

“又一位作家，”托马斯叔叔继续说道。

“ [rɪˈleɪts] [ə; eɪ] [ˈveri] [əˈmjuːzɪŋ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv] [ˈhʌntərz] ,

“	relates	a	very	amusing	story	of	the	terror	of	a	party	of	hunters	,
“	相关	一个	非常	有趣	故事	的	这	恐怖	的	一个	派对	的	猎人	,

“讲述了一个非常有趣的关于一群猎人遭遇恐怖经历的故事，

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [haʊ] [ˈstrɔːŋli] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] [ˈfiːlɪŋz] [ˈsʌmtaɪmz] [əˈfekt] [ðə; ði][maɪnd] : — - [ðə; ði]

which	shows	how	strongly	superstitious	feelings	sometimes	affect	the	mind	:	—	'	The
哪个	演出	如何	强烈	迷信的	情怀	有时	影响	这	头脑	:	—	-	这

[vəˈdʒinjən] [hɔːrnd] [aʊl] , - [sez] [ˈrɪtʃərdsən] ,

Virginian	Horned	Owl	,	'	says	Richardson	,
弗吉尼亚人	有角的	猫头鹰	,	-	说道	理查森	,

这表明迷信情绪有时会对人的思想产生多么强烈的影响：——理查森说，《弗吉尼亚角鸮》

- [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

'	is	found	in	almost	every	quarter	of	the	United	States	,
-	是	成立	在	几乎	每一个	四分之一	的	这	团结的	各州	,

几乎在美国的每个角落都能找到它。

[ænd; ənd] [əˈkɜːrz] [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr] [ˈkʌntriz] , [wer] [ðə; ði] [ˈtɪmbər] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

and	occurs	in	all	parts	of	the	fur	countries	,	where	the	timber	is	of	a	large
和	发生	在	全部	部分	的	这	毛皮	国家	,	在哪里	这	木材	是	的	一个	大的

[saɪz] .

size	.
尺寸	.

这种现象在所有毛皮产区都有发生，那里的木材尺寸较大。

[ɪts] [laʊd] [ænd; ənd] [fʊl] [nɑːkˈtɜːrn(ə)l][kraɪ] , ['isjuːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gluːmi] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst]

Its **loud** **and** **full** **nocturnal** **cry** **,** **issuing** **from** **the** **gloomy** **recesses** **of** **the** **forest**

它是 大声 和 满的 夜 哭 , 发行 从 这 阴沉 凹陷处 的 这 森林

,

,

,

它响亮而浑厚的夜鸣声，从幽暗的森林深处传来。

[berz] [sʌm; səm] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [vɔɪs] , ['ʌtəd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [sə'pʌlkrəl] [toʊn] ,

bears **some** **resemblance** **to** **the** **human** **voice** **,** **uttered** **in** **a** **hollow** **sepulchral** **tone** **,**

熊 一些 相似 到 这 人类 嗓音 , 说出 在 一个 空洞的 墓穴 语气 ,

听起来有点像人声，但语调空洞阴森。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['friːkwəntli] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv][ə'lɑːrm][tuː; tə][ðə; ði] ['trævələr] ,

and **has** **been** **frequently** **productive** **of** **alarm** **to** **the** **traveller** **,**

和 有 到过 频繁地 生产力 的 警报 到 这 游客 ,

而且经常给旅行者带来恐慌。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ə'kɜːrd] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [oʊn] ['nɑːlɪdʒ] .

of **which** **an** **instance** **occurred** **within** **my** **own** **knowledge** **.**

的 哪个 一个 实例 发生 之内 我的 自己的 知识 .

其中一例就发生在我本人的认知范围内。

[ə; eɪ] ['pɑːrti][ʌv; əv] ['skɑːtɪʃ] ['haɪˌlændɝz] , [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsənz] [beɪ] ['kʌmpəni] ,

A **party** **of** **Scottish** **Highlanders** **,** **in** **the** **service** **of** **the** **Hudson's** **Bay** **Company** **,**

一个 派对 的 苏格兰 高地人 , 在 这 服务 的 这 哈德逊的 湾 公司 ,

一群效力于哈德逊湾公司的苏格兰高地人

['hæpənd] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪntər] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [ɪn'kæmp] ['æftər] [naɪt] - [fɔːl] [ɪn][ə; eɪ] [dens] [klʌmp] [ʌv; əv]

happened **in** **a** **winter** **journey** **to** **encamp** **after** **night** **-** **fall** **in** **a** **dense** **clump** **of**

发生 在 一个 冬天 旅行 到 扎营 后 夜晚 - 落下 在 一个 稠密 丛 的

[triːz] ,

trees **,**

树木 ,

事件发生在冬季旅途中，夜幕降临后，他们在茂密的树林中扎营。

[huːz] [dɑːrk][tɑːps][ænd; ənd] ['lɔːfti] [stemz] , the112

whose **dark** **tops** **and** **lofty** **stems** **,** **the112**

谁 黑暗的 最高额 和 高远 茎 , the112

它的深色树冠和高耸的树干，112

[groʊθ] [ʌv; əv] ['sentʃəriz] ,

growth **of** **centuries** **,**

生长 的 几个世纪 ,

几个世纪的增长，

[geɪv] [ə; eɪ] [sə'lemnəti] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ðæt] ['strɔːŋli] [tendid] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] [ˌsuːpər'stɪʃəs]

gave **a** **solemnity** **to** **the** **scene** **that** **strongly** **tended** **to** **excite** **the** **superstitious**

给予 一个 严肃 到 这 场景 那 强烈 倾向于 到 激发 这 迷信的

['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪˌlændɝz] .

feelings **of** **the** **Highlanders** **.**

情怀 的 这 高地人 .

这给场景增添了一份庄严肃穆的气氛，极易激起高地人的迷信情绪。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] ['haɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tuːm] [wɪtʃ] ,

The **effect** **was** **heightened** **by** **the** **discovery** **of** **a** **tomb** **which** **,**

这 影响 曾是 增强 经过 这 发现 的 一个 墓 哪个 ,

一座古墓的发现加剧了这种影响，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [teɪst] ['ɔːf(ə)n] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]['indiəns] , [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [æt; ət] [ðɪs]

with	a	natural	taste	often	exhibited	by	the	Indians	,	had	been	placed	at	this
和	一个	自然的	品尝	经常	展出	经过	这	印度人	,	有	到过	放置	在	这

[sɪ'kluːdɪd] [spɑːt] .

secluded	spot	.
僻	点	.

具有印第安人常有的天然风味，被放置在这个僻静的地方。

['aʊər; ɑːr] ['trævələz] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['sʌpər] , [wɜːr; wər] ['trɪmɪŋ] [ðer; ðər]['faɪər] [prɪ'pærətɔːri]

Our	travellers	,	having	finished	their	supper	,	were	trimming	their	fire	preparatory
我们的	旅行者	,	拥有	完成的	他们的	晚餐	,	是	修剪	他们的	火	预备

[tuː; tə][rɪ'taɪərɪŋ][tuː; tə][rest] ,

to	retiring	to	rest	,
到	退休	到	休息	,

我们的旅客们用完晚饭后，正在整理篝火，准备休息。

[wen] [ðə; ðɪ] [sloʊ] [ænd; ənd] ['dɪzməl] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɔːrnd] [aʊl] [fel] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

when	the	slow	and	dismal	notes	of	the	Horned	Owl	fell	on	the	ear	with	a
什么时候	这	慢的	和	惨淡	笔记	的	这	有角的	猫头鹰	跌倒	在	这	耳朵	和	一个

['stɑːrtlɪŋ] ['nɪrnəs] .

startling	nearness	.
令人震惊	接近	.

突然，角鸮缓慢而凄厉的鸣叫声近在耳边，令人猝不及防。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [saʊnd] ,

None	of	them	being	acquainted	with	the	sound	,
没有任何	的	他们	存在	熟人	和	这	声音	,

他们中没有人熟悉这种声音。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [kən'kluːdid] [ðæt] [soʊ] [ʌn'ɜːrθli] [ə; eɪ] [vɔɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ðɪ] ['məʊnɪŋ] [ʌv; əv]

they	at	once	concluded	that	so	unearthly	a	voice	must	be	the	moaning	of
他们	在	一次	结束	那	所以	超凡脱俗的	一个	嗓音	必须	是	这	呻吟	的

[ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] ,

the	spirit	of	the	departed	,
这	精神	的	这	已离开	,

他们立刻得出结论，如此诡异的声音一定是逝者灵魂的哀嚎。

[huːz] [rɪ'poʊz] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'stɜːrbd] ,

whose	repose	they	supposed	they	had	disturbed	,
谁	休息	他们	据称	他们	有	不安	,

他们以为自己打扰了某人的安息，

[baɪ] [ˌɪnəd'vɜːrt(ə)ntli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [tuːm]

by	inadvertently	making	a	fire	of	some	of	the	wood	of	which	his	tomb
经过	无意中	制作	一个	火	的	一些	的	这	木头	的	哪个	他的	墓

[hæd; həd] [bɪn] [kən'strʌktɪd] .

had	been	constructed	.
有	到过	建造	.

他不小心用建造他陵墓的木材生火了。

[ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] ['tiːdiəs] [naɪt] [ʌv; əv] [fɪr] ,

They	passed	a	tedious	night	of	fear	,
他们	通过了	一个	乏味	夜晚	的	害怕	,

他们度过了一个漫长而恐惧的夜晚。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][fɜːrst] [dɑːn] [ʌv; əv] [deɪ] ['heɪstɪli] ['kwɪtɪd] [ðə; ðɪ] [ɪl] - ['əʊmən] [spɑːt] . - ″

and	with	the	first	dawn	of	day	hastily	quitted	the	ill	-	omened	spot	.	'	”
和	和	这	第一的	黎明	的	天	草草	辞职	这	患病的	-	预兆	点	.	-	″

于是，趁着第一缕曙光，他匆匆离开了那个不祥之地。

“ [hæv; həv][nɑːt][ɔːl] [aulz] [gɑːt][hɔːrnz] ? ” [æskt] ['meri] .

“	Have	not	all	Owls	got	horns	?	”	asked	Mary	.
”	有	不是	全部	猫头鹰	得到	角	?	”	问	玛丽	.

“难道所有的猫头鹰不都长角吗？”玛丽问道。

“ [ðɪs] [wʌn] , ” ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['spesimənz] [ɪn]['ʌŋk(ə)l] ['tɑːməsɪz] [kə'lekʃ(ə)n] , “ [siːmz]

“	This	one	,	”	pointing	to	one	of	the	specimens	in	Uncle	Thomas's	collection	,	“	seems
”	这	一	,	”	指向	到	一	的	这	标本	在	叔叔	托马斯的	收藏	,	”	似乎

[tuː; tə][hæv; həv] [nʌn] . ”

to	have	none	.	”
到	有	没有任何	.	”

“这个，”他指着托马斯叔叔收藏的一个标本说，“似乎一个也没有。”

“ [ðə; ði] [sloʊ] [ænd; ənd] ['dɪzməl] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrnd] [aʊl] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [ɪr] , [wɪð; wɪθ] ['stɑːrtlɪŋ]

“	The	slow	and	dismal	notes	of	the	Horned	Owl	fell	on	the	ear	,	with	startling
”	这	慢的	和	惨淡	笔记	的	这	有角的	猫头鹰	跌倒	在	这	耳朵	,	和	令人震惊

['nɪrnəs] .

nearness	.
接近	.

“角鸮缓慢而凄厉的鸣叫声传入耳中，近得令人惊讶。

” [peɪdʒ] - . -

”	Page	112	.	113
”	页	-	.	-

第 112.113 页

“ [noʊ] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ; “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [pər'tɪkjələr] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] ['ɔːnəmentid] .

“	No	!	”	said	Uncle	Thomas	;	“	it	is	only	particular	species	which	are	so	ornamented	.
”	不	!	”	说	叔叔	托马斯	;	“	它	是	仅有的	特别的	物种	哪个	是	所以	装饰	.

“不！”托马斯叔叔说，“只有某些特定物种才有这样的装饰。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , [ɪm'prɑːpərli] [kɔːld] - [hɔːrnz] , - [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] - [ɪrz] ,

They	are	,	however	,	improperly	called	'	horns	,	'	and	sometimes	'	ears	,
他们	是	,	然而	,	不恰当	称为	-	角	,	-	和	有时	-	耳朵	,

然而，它们却被错误地称为“角”，有时也被称为“耳朵”。

- [æz; əz][ðə; ði] [proʊ'tuːbərəns] [kən'sɪsts] ['mɪrli] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] ,

'	as	the	protuberance	consists	merely	of	a	little	bunch	of	feathers	,
-	作为	这	突起	由	仅仅	的	一个	小的	束	的	羽毛	,

“因为这个突起物仅仅由一小簇羽毛组成，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [kənˌfɪgjə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] ; [ɪn'diːd] ,

without	any	corresponding	configuration	of	the	skull	;	indeed	,
没有	任何	相应的	配置	的	这	颅骨	;	的确	,

没有相应的头骨结构；事实上，

[ɪn][sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [ðə; ði] [tʌft] [ɪz] [ˌɪmpər'septəbl] [wen] [ðə; ði][bɜːrd][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [rɪ'poʊz] ,

in	some	species	the	tuft	is	imperceptible	when	the	bird	is	in	a	state	of	repose	,
在	一些	物种	这	簇	是	难以察觉的	什么时候	这	鸟	是	在	一个	状态	的	休息	,

在某些鸟类中，当它们处于休息状态时，头顶的绒毛是难以察觉的。

[bʌt; bət][ɪz] ['elɪveɪtɪd] [wen'evər] [ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [ɪk'saɪtɪd] ;

but	is	elevated	whenever	its	attention	is	excited	;
但	是	升高	每当	它是	注意力	是	兴奋的	;

但当它的注意力被激发时，它的身高就会升高；

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ded] [bɜːrd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] ['veri] ['kerf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [pər'siːv]

so	that	in	a	dead	bird	it	requires	a	very	careful	examination	to	perceive
所以	那	在	一个	死的	鸟	它	需要	一个	非常	小心	考试	到	感知

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因此，在死鸟身上需要非常仔细的检查才能发现它们。

“ [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ [ðə; ði] [aʊl] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði]

“	In	ancient	times	,	”	continued	Uncle	Thomas	,	“	the	Owl	was	regarded	as	the
”	在	古老的	时代	,	”	持续	叔叔	托马斯	,	“	这	猫头鹰	曾是	认为	作为	这

['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] ['wɪzdəm] ;

symbol	of	wisdom	;
象征	的	智慧	;

“在古代，”托马斯叔叔继续说道，“猫头鹰被认为是智慧的象征；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ə; eɪ] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ['lɪŋgəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	in	the	present	day	a	superstition	of	the	same	kind	lingers	among	the
和	在	这	展示	天	一个	迷信	的	这	相同的	种类	徘徊不去	之中	这

[nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['indiəns] .

North	American	Indians	.
北	美国人	印度人	.

时至今日，北美印第安人中仍然存在着类似的迷信。

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kriːks] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [priːsts] ['kɑːnstəntli] [wer] [ə; eɪ] [waɪt]

We	are	told	that	among	the	Creeks	the	younger	priests	constantly	wear	a	white
我们	是	讲述	那	之中	这	小溪	这	年轻	神父	不断地	穿	一个	白色的

['mænt(ə)l] ,

mantle	,
地幔	,

据说在克里克人中，年轻的祭司总是穿着白色斗篷。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] ['nɔːrðərn] [aʊl] [keɪst] [ænd; ənd] [stʌft]

and	have	a	skin	of	the	Great	White	Northern	Owl	cased	and	stuffed
和	有	一个	皮肤	的	这	伟大的	白色的	北方	猫头鹰	有壳	和	填充

very114

very114
very114

并且有一张大白北方猫头鹰的皮毛，被装裱并填充了114。

[ɪn'dʒiːniəsli] , [soʊ] [wel] ['eksɪkjuːtɪd][æz; əz]['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [ə'pɪr] [laɪk][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [bɜːrd] , ['hævɪŋ]

ingeniously	,	so	well	executed	as	almost	to	appear	like	the	living	bird	,	having
巧妙地	,	所以	出色地	执行	作为	几乎	到	出现	喜欢	这	活的	鸟	,	拥有

[lɑːrdʒ] ['spɑːrklɪŋ] [glæs] [biːdz] ,

large	sparkling	glass	beads	,
大的	闪闪发光	玻璃	珠子	,

制作精巧，工艺精湛，几乎可以以假乱真，宛如一只活鸟，还镶嵌着闪闪发光的大玻璃珠。

[ɔːr] ['bʌtnz] , [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [hed] [fɔːr; fər] [aɪz] .

or	buttons	,	fixed	in	the	head	for	eyes	.
或者	按钮	,	固定的	在	这	头	为了	眼睛	.

或者用纽扣固定在头部作为眼睛。

[ðɪs] [ɪn'sɪgniə] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [ðeɪ] [wer] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz][ə; eɪ] [krest] [ɑːn][ðə; ði]

This	insignia	of	wisdom	and	divination	they	wear	sometimes	as	a	crest	on	the
这	徽章	的	智慧	和	占卜	他们	穿	有时	作为	一个	波峰	在	这

[tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,

top	of	the	head	,
顶部	的	这	头	,

他们有时会将这种象征智慧和占卜的标志佩戴在头顶作为冠冕。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [sɪts] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm] , [ɔːr][ɪz] [bɔːrn] [ɪn][ðə; ði][hænd] .

at	other	times	the	image	sits	on	the	arm	,	or	is	borne	in	the	hand	.
在	其他	时代	这	图像	坐着	在	这	手臂	,	或者	是	出生	在	这	手	.

有时图像会位于手臂上，或拿在手中。

[ðə; ði] ['berərz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [baɪ][ðer; ðər][ˌtæsɪ'tɜːrnəti] , [greɪv]

The	bearers	are	also	distinguished	from	other	people	by	their	taciturnity	,	grave
这	持有者	是	还	杰出的	从	其他	人们	经过	他们的	沉默寡言	,	严重

[ænd; ənd] ['sɑːləm] ['kaʊntənəns] ,

and	solemn	countenance	,
和	庄严	面容	,

携带者与其他人群的区别还在于他们的沉默寡言、严肃庄重的神情。

['dɪgnɪfaɪd] [step] , [ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ['sɔŋz] [ɔːr] [hɪmz] ,

dignified	step	,	and	by	their	singing	to	themselves	songs	or	hymns	,
凝重	步	,	和	经过	他们的	歌唱	到	他们自己	歌曲	或者	赞美诗	,

他们迈着庄严的步伐，一边哼唱着歌曲或赞美诗，

[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [swiːt] [vɔɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [stroʊl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] .

in	a	low	sweet	voice	as	they	stroll	about	the	town	.
在	一个	低的	甜的	嗓音	作为	他们	漫步	关于	这	镇	.

他们一边在镇上漫步，一边用低沉甜美的声音说话。

“ [aulz] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ [hæv; həv] [bɪn] [ri'mɑːkt] [æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] ['veri] [greɪt]

“	Owls	,	”	continued	Uncle	Thomas	,	“	have	been	remarked	as	showing	very	great
“	猫头鹰	,	”	持续	叔叔	托马斯	,	“	有	到过	评论	作为	显示	非常	伟大的

[ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [jʌŋ] ,

affection	for	their	young	,
感情	为了	他们的	年轻的	,

“人们注意到猫头鹰对它们的幼崽表现出非常深厚的感情，”托马斯叔叔继续说道，“

['friːkwəntli] ['vɪzɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən]

frequently	visiting	them	and	feeding	them	long	after	they	have	been	taken
频繁地	访问	他们	和	喂养	他们	长的	后	他们	有	到过	已采取

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nest] ,

from	the	nest	,
从	这	巢	,

即使幼虫被带离巢穴很久之后，人们仍然经常去看望它们并喂养它们。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [kən'faɪnmənt] .

and	even	when	placed	in	a	state	of	confinement	.
和	甚至	什么时候	放置	在	一个	状态	的	监禁	.

即使被限制在监禁状态下也是如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [wiː; wi] [get] [glimpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sər'pæsɪŋ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	thus	that	we	get	glimpses	of	the	surpassing	wisdom	and	beauty	of	the
它	是	因此	那	我们	得到	惊鸿一瞥	的	这	超越	智慧	和	美丽	的	这

[wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] .

works	of	the	Almighty	.
作品	的	这	全能者	.

由此，我们得以一窥全能者作品中蕴含的超凡智慧和美丽。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] [traɪb] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [toʊld][juː; jʊ] , [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli]

The	whole	of	the	Owl	tribe	,	as	I	have	already	told	you	,	are	extremely
这	所有的	的	这	猫头鹰	部落	,	作为	我	有	已经	讲述	你	,	是	极其

[və'reɪʃəs] ['fidər] ;

voracious	feeders	;
贪婪的	喂食器	;

正如我之前告诉过你们的，整个猫头鹰族都是极其贪婪的捕食者；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] earlier115

and	in	the	earlier115
和	在	这	earlier115

以及更早的115

['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] ,
stages **of** **their** **existence** **,**
阶段 的 他们的 存在 ,

它们存在的阶段，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] [nest] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] ['paʊɝz] [ɑːr; ər] [sə'fɪʃntli] [mə'tʃʊrd]
from **the** **time** **that** **they** **leave** **the** **nest** **until** **their** **powers** **are** **sufficiently** **matured**
从 这 时间 那 他们 离开 这 巢 直到 他们的 权力 是 足够 成熟的
[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [prə'vaɪd] [ɪn'taɪərli] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,
to **enable** **them** **to** **provide** **entirely** **for** **themselves** **,**
到 使能够 他们 到 提供 完全 为了 他们自己 ,

从它们离开巢穴到它们的能力足够成熟，能够完全自食其力为止，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'kjʊr] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fuːd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðer; ðər]['ɔːlmoʊst]
they **must** **be** **unable** **to** **procure** **sufficient** **food** **to** **satisfy** **their** **almost**
他们 必须 是 无法 到 采购 充足的 食物 到 满足 他们的 几乎
[ɪn'seɪʃəb(ə)l] ['æpɪtaɪt] .
insatiable **appetite** **.**
贪得无厌 食欲 .

他们一定是无法获得足够的食物来满足他们几乎永无止境的食欲。

[hɪr] , [ðen] , [ɪz][bəuθ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'fekʃ(ə)n] ,
Here **,** **then** **,** **is** **both** **the** **necessity** **and** **the** **cause** **for** **this** **extraordinary** **affection** **,**
这里 , 然后 , 是 两个都 这 必要性 和 这 原因 为了 这 非凡的 感情 ,

因此，这就是这种非凡感情的必要性和原因所在。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn][ɔːr] [tuː] [ɪg'zæmpəlz] .
of **which** **I** **will** **by** **and** **by** **give** **you** **one** **or** **two** **examples** **.**
的 哪个 我 将要 经过 和 经过 给 你 一 或者 二 示例 .

我稍后会举一两个例子。

[ɪf] [ðə; ði] ['perənt] [aulz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'fekʃ(ə)n] , [ðə; ði] [jʌŋ]
If **the** **parent** **Owls** **were** **not** **endowed** **with** **this** **extraordinary** **affection** **,** **the** **young**
如果 这 父母 猫头鹰 是 不是 捐赠 和 这 非凡的 感情 , 这 年轻的
[wʊd] [stɑːrv] ,
would **starve** **,**
会 饿死 ,

如果猫头鹰父母没有这种非凡的爱，幼鸟就会饿死。

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪs] [suːn] [bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt] .
and **the** **race** **soon** **become** **extinct** **.**
和 这 种族 很快 变得 灭绝 .

不久之后，这个种族就灭绝了。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [aʊl] ['hævɪŋ] , [ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] , [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nest] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
A **young** **Owl** **having** **,** **on** **one** **occasion** **,** **escaped** **from** **the** **nest** **before** **it** **was**
一个 年轻的 猫头鹰 拥有 , 在 一 场合 , 逃脱 从 这 巢 前 它 曾是
['fʊli] [fledʒd] ,
fully **fledged** **,**
完全 羽翼丰满 ,

一只幼猫头鹰曾在完全长成之前逃离巢穴。

[wʌz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][hen] - [kuːp] .
was **caught** **and** **placed** **in** **a** **hen** **-** **coop** **.**
曾是 捕捉 和 放置 在 一个 母鸡 - 合作社 .

被抓住后关进了鸡舍。

[tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæptərz] ,
To **the** **surprise** **of** **the** **captors** **,**
到 这 惊喜 的 这 俘虏者 ,

令俘虏者们感到惊讶的是，

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] ['pɑːrtrɪdʒ] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ded] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]

in	the	morning	a	fine	young	Partridge	was	found	lying	dead	before	the	door	of
在	这	早晨	一个	美好的	年轻的	鹧鸪	曾是	成立	说谎	死的	前	这	门	的

[ɪts] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'faɪnmənt] .

its	place	of	confinement	.
它是	地方	的	监禁	.

清晨，人们发现一只漂亮的年轻鹧鸪死在了它被囚禁的地方门口。

[fɔːr; fər] [ˌfɔːr'tiːn] [deɪz] [ðə; ði] [seɪm] [mɑːrk][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] , [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)n]

For	fourteen	days	the	same	mark	of	attention	was	repeated	,	the	provision
为了	十四	天	这	相同的	标记	的	注意力	曾是	重复	,	这	条款

['sʌmtaɪmz] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][kaɪnd] ,

sometimes	consisting	of	one	kind	,
有时	由	的	一	种类	,

连续十四天，同样的关怀仪式反复举行，提供的物品有时只有一种，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

and	sometimes	of	another	.
和	有时	的	其他	.

有时也可能是另一种情况。

[ðoʊ] [hiː; hi] [wel] [nuː] [wens] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [prə'siːdid] , [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] [huːm] the116

Though	he	well	knew	whence	the	supply	proceeded	,	the	gentleman	to	whom	the116
尽管	他	出色地	知道	何处	这	供应	继续	,	这	绅士	到	谁	the116

尽管他很清楚物资的来源，但那位收到116号物资的先生

['kæptʃərd] [bɜːrd] [bɪ'lɔːŋd] [kept] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [naɪts] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz]['sɜːrvənt] ,

captured	bird	belonged	kept	watch	for	several	nights	,	accompanied	by	his	servant	,
捕获	鸟	属于	保留	手表	为了	一些	夜晚	,	伴随	经过	他的	仆人	,

被捕获的鸟被他的仆人陪同，守夜数晚。

[tuː; tə] [əb'zɜːrv] [wen] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz] [brɔːt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ɪn] [veɪn]

to	observe	when	and	how	the	supply	was	brought	,	but	they	watched	in	vain
到	观察	什么时候	和	如何	这	供应	曾是	带来	,	但	他们	观看	在	徒劳

.

:
.

他们观察物资何时以及如何运来，但他们的观察是徒劳的。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [brɔːt] ,

So	long	as	they	remained	at	the	window	nothing	was	brought	,
所以	长的	作为	他们	剩余	在	这	窗户	没有什么	曾是	带来	,

只要他们待在窗边，就不会有人拿来任何东西。

[bʌt; bət] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][left][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ˌʌn'ɑːkjupaɪd] ,

but	whenever	it	was	left	for	a	short	time	unoccupied	,
但	每当	它	曾是	左边	为了	一个	短的	时间	空置	,

但只要它短暂无人居住，

[ðə; ði] [aulz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ðer; ðər] [prə'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [ˌʌnəb'zɜːrvd] .

the	Owls	deposited	their	provision	and	escaped	unobserved	.
这	猫头鹰	已存	他们的	条款	和	逃脱	未被观察到的	.

猫头鹰们放下食物后，悄悄逃走了。

[ðɪs] [kən'tɪnjuːd] [tɪl] [ðə; ði]['juːʒuəl] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [aulz] [liːv] [ðer; ðər] [jʌŋ] [tuː; tə] [ʃɪft] [fɔːr; fər]

This	continued	till	the	usual	time	when	the	Owls	leave	their	young	to	shift	for
这	持续	直到	这	通常	时间	什么时候	这	猫头鹰	离开	他们的	年轻的	到	转移	为了

[ðəm'selvz] . ”

themselves	.	”
他们自己	.	”

这种情况一直持续到猫头鹰们像往常一样离开幼鸟独自迁徙的时候。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ɪf] [wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][rɑːb][æn; ən] [aʊlz] [nest] [ʌv; əv][ɪts] [jʌŋ] ,
“ I suppose if one was to attempt to rob an Owl's nest of its young ,
” 我 认为 如果 一 曾是 到 试图 到 抢 一个 猫头鹰的 巢 的 它是 年轻的 ,

“我想，如果有人试图偷走猫头鹰巢穴里的幼鸟，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [faɪt] ['veri] ['fɪrsli] , ” [sed] ['hæri] .
it would fight very fiercely , ” said Harry .
它 会 斗争 非常 激烈地 , ” 说 哈里 .

“它会非常激烈地战斗，”哈利说。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['veri] [boʊld][ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nes(t)lɪŋ] ,
“ Some of the species are occasionally very bold in defence of their nestlings ,
” 一些 的 这 物种 是 偶尔 非常 大胆的 在 防御 的 他们的 雏鸟 ,
” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ;
” said Uncle Thomas ;
” 说 叔叔 托马斯 ;

“有些鸟类为了保护雏鸟，有时会表现得非常大胆，”托马斯叔叔说；

“ [ænd; ənd] , [ɪf] [ðer; ðər] ['terətɔːri] [ɪz] [ɪn'veɪdɪd] , [ɪ'vɪns] [greɪt] [ə'lɑːrm] .
“ and , if their territory is invaded , evince great alarm .
” 和 , 如果 他们的 领土 是 入侵 , 表明 伟大的 警报 .

“而且，如果他们的领土遭到入侵，他们会表现出极大的惊恐。

[ə; eɪ] ['kɑːrpəntər] , [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] , ['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [fiːld] [nɪr] ['glɑːstər] ,
A carpenter , some years ago , passing through a field near Gloucester ,
一个 木匠 , 一些 年 前 , 通过 通过 一个 场地 靠近 格洛斯特 ,

几年前，一位木匠路过格洛斯特附近的一片田野时，

[wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'tækt] [baɪ][æn; ən] [aʊl] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [nest] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [nɪr] [ðə; ði]
was suddenly attacked by an Owl that had a nest in a tree near the
['pæθweɪ] .
pathway .
路径 .

突然，一只猫头鹰袭击了他，这只猫头鹰的巢穴在小路附近的一棵树上。

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] ,
It flew at his head ,
它 飞翔 在 他的 头 ,

它朝他的头飞过来，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [strʌk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ædz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
and the man struck at it with his adze that he had in his hand ,
和 这 男人 击 在 它 和 他的 斧子 那 他 有 在 他的 手 ,

于是那人用手里的斧子砍向它。

[bʌt; bət] [mɪst] [hɪz; ɪz] [bloʊ] . -
but missed his blow . 117
但 错过 他的 吹 . -

但他错失了机会。117

[ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [bɜːrd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [ə'tæk] , [ænd; ənd] ['fæsnɪŋ] [hɜːr; hər] ['tælən] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
The enraged bird repeated the attack , and fastening her talons in his face ,
这 愤怒 鸟 重复 这 攻击 , 和 紧固 她 利爪 在 他的 脸 ,
['læsəreɪtɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] [sɪ'vɪrli] .
lacerated him very severely .
撕裂 他 非常 严重 .

愤怒的鸟儿再次发起攻击，用利爪抓住他的脸，将他严重撕裂。

“ [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kən'kluːd] [maɪ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ,
“ Before I conclude my account of the Owl , ” continued Uncle Thomas ,
” 前 我 结束 我的 帐户 的 这 猫头鹰 , ” 持续 叔叔 托马斯 ,

“在我结束关于猫头鹰的故事之前，”托马斯叔叔继续说道，

“ [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] [ɪk'sperɪmənt] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [neɪmd]

“	I	must	tell	you	of	a	very	curious	experiment	made	by	a	gentleman	named
“	我	必须	告诉	你	的	一个	非常	好奇的	实验	制成	经过	一个	绅士	命名

['wɔːtərˌtɑːn] ,

Waterton	,
沃特顿	,

我必须告诉你们一位名叫沃特顿的先生所做的一个非常奇特的实验，

[huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn] ['jɔːkʃə] .

who	lives	in	Yorkshire	.
WHO	生活	在	约克郡	.

居住在约克郡的人。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ][hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]['kɑːləni][ʌv; əv] [aulz] ,

Some	years	ago	he	resolved	to	establish	a	colony	of	Owls	,
一些	年	前	他	已解决	到	建立	一个	殖民地	的	猫头鹰	,

几年前他决心建立一个猫头鹰栖息地。

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [meɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ðɪ]['ruːɪnz][ʌv; əv][æn; ən]

and	accordingly	had	a	dwelling	made	for	them	on	the	ruins	of	an
和	因此	有	一个	住宅	制成	为了	他们	在	这	废墟	的	一个

[oʊld] ['geɪtweɪ] .

old	gateway	.
老的	网关	.

因此，他们在一座古老城门的废墟上为他们建造了一座住所。

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] [skwer] , [ə; eɪ] [naɪs] [pɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [fɪkst] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

The	place	was	about	four	feet	square	,	a	nice	perch	was	fixed	for	them
这	地方	曾是	关于	四	脚	正方形	,	一个	好的	栖息	曾是	固定的	为了	他们

[tuː; tə][sɪt][ə'pɑːn] ,

to	sit	upon	,
到	坐	之上	,

那地方大约四平方英尺，还专门为它们准备了一个舒适的栖息处。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['aɪvi] [wɪtʃ] [gruː] [raʊnd] [ðə; ðɪ] ['geɪtweɪ] [wʌz; wəz] [treɪnd] [tuː; tə] ['kʌvər] [ænd; ənd]

and	the	ivy	which	grew	round	the	gateway	was	trained	to	cover	and
和	这	常春藤	哪个	生长	圆形的	这	网关	曾是	受过训练	到	覆盖	和

[kən'siːl] [ðə; ðɪ] [hoʊl] .

conceal	the	whole	.
隐藏	这	所有的	.

环绕大门生长的常春藤被修剪成覆盖并遮蔽了整个大门。

[ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər] [ðiːz] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,

In	about	a	month	after	these	preparations	were	made	for	their	reception	,
在	关于	一个	月	后	这些	准备工作	是	制成	为了	他们的	接待	,

在为他们的招待会做好这些准备工作大约一个月后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['duːli] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [fɪkst] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [pleɪs] [ʌv; əv] ['rezɪdəns]

it	was	duly	examined	and	fixed	upon	as	a	desirable	place	of	residence
它	曾是	正式地	检查	和	固定的	之上	作为	一个	理想	地方	的	住宅

[baɪ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][bɑːrn] [aulz] .

by	a	pair	of	Barn	Owls	.
经过	一个	一对	的	谷仓	猫头鹰	.

一对仓鸮仔细考察后，认定这里是理想的居住地。

[ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l][wʌz; wəz] [suːn] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [nɑːt]['oʊnli] [fɪld] [ðə; ðɪ] - ['aɪvi] ['mæntld]

Their	example	was	soon	followed	,	and	in	time	not	only	filled	the	'	ivy	mantled
他们的	例子	曾是	很快	随后	,	和	在	时间	不是	仅有的	已填	这	-	常春藤	披风

['taʊər] ,

tower	,
塔	,

他们的做法很快被效仿，随着时间的推移，不仅填满了爬满常春藤的塔楼，

- [bʌt; bət] [ɪk'stendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

'	but	extended	into	the	trees	in	the	vicinity	.
-	但	扩展	进入	这	树木	在	这	附近	.

但延伸到了附近的树林中。

['mɪstər] . ['wɔːtərˌtɑːn][hæd; həd][soʊ] [kən'strʌktɪd] [ðə; ði] ['taʊər] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['ɪntuː][ðə; ði]

Mr	.	Waterton	had	so	constructed	the	tower	that	he	could	see	into	the
先生	.	沃特顿	有	所以	建造	这	塔	那	他	可以	看	进入	这

['kɑːləni] without118

colony	without118
殖民地	without118

沃特顿先生建造这座塔楼的方式，使他能够透过塔楼看到殖民地内部的情况。[118]

[dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði] [aulz] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nevər] ['ɪndʒərd] , [ðeɪ] [suːn] [bɪ'keɪm] [fə'mɪliər]

disturbing	the	Owls	,	and	as	they	were	never	injured	,	they	soon	became	familiar
令人不安	这	猫头鹰	,	和	作为	他们	是	绝不	受伤	,	他们	很快	成为	熟悉的

,

,
,

他们打扰了猫头鹰，但由于猫头鹰从未受伤，他们很快就熟悉了这些猫头鹰。

['ʃoʊɪŋ] [noʊ] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [fɪr] , ['iːv(ə)n] [wen] [st'reɪndʒəz] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['lædər] [tuː; tə] [lʊk]

showing	no	symptoms	of	fear	,	even	when	strangers	mounted	the	ladder	to	look
显示	不	症状	的	害怕	,	甚至	什么时候	陌生人	安装	这	梯子	到	看

['ɪntuː][ðer; ðər] [rɪ'triːt] . ”

into	their	retreat	.	”
进入	他们的	撤退	.	”

即使陌生人爬上梯子查看他们的隐蔽处，他们也没有表现出丝毫恐惧。

“ [haʊ] ['veri] ['kjʊriəs] ! ” [sed] ['meri] .

“	How	very	curious	!	”	said	Mary	.
“	如何	非常	好奇的	!	”	说	玛丽	.

“真是太奇怪了！”玛丽说。

“ ['sɪŋgjələr] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ,

“	Singular	it	certainly	is	,	”	said	Uncle	Thomas	,
“	单数	它	当然	是	,	”	说	叔叔	托马斯	,

“确实很特别，”托马斯叔叔说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['betər] ['kwɑːlətiz] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː] .

“	but	it	has	other	and	better	qualities	to	recommend	it	.
“	但	它	有	其他	和	更好的	品质	到	推荐	它	.

但它还有其他更值得推荐的优点。

[frʌm; frəm] ['dɪlɪdʒəntli] [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [aulz] ,

From	diligently	observing	the	habits	of	the	Owls	,
从	勤勉地	观察	这	习惯	的	这	猫头鹰	,

通过认真观察猫头鹰的习性，

['mɪstər] . ['wɔːtərˌtɑːn] [dɪ'skʌvərd] ['sevrəl] ['kjʊriəs] [fækts] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl]

Mr	.	Waterton	discovered	several	curious	facts	connected	with	their	natural
先生	.	沃特顿	发现	一些	好奇的	事实	连接	和	他们的	自然的

['hɪstri; 'hɪstəri] , [wɪtʃ] ,

history	,	which	,
历史	,	哪个	,

沃特顿先生发现了一些与它们的自然史相关的奇特事实，

[bɪ'saɪdz] [ðer; ðər] ['ɪntrəst] ['mɪrli] [æz; əz] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ɑːr; ər] ['veri] ['juːsf(ə)l] ,

besides	their	interest	merely	as	pieces	of	information	,	are	very	useful	,
除了	他们的	兴趣	仅仅	作为	件	的	信息	,	是	非常	有用	,

除了作为信息本身的价值之外，它们还非常有用。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər]

and	show	the	adaptation	of	the	various	parts	of	the	creation	to	each	other
和	展示	这	适应	的	这	各种各样的	部分	的	这	创建	到	每个	其他

.

:

.

并展示造物各个部分之间的相互适应关系。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [aʊl] [ɪz][baɪ] ['meni] ['pɝːsənz] [diːmd] [ə; eɪ] ['nɑːkʃəs] ['kriːtʃər] ,

For	instance	,	the	Owl	is	by	many	persons	deemed	a	noxious	creature	,
为了	实例	,	这	猫头鹰	是	经过	许多	人	被认为	一个	有害的	生物	,

例如，许多人认为猫头鹰是一种有害的生物。

[ænd; ənd][ɪz] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] [kɪld] [wen'evər] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['ɔfɝz] .

and	is	hunted	and	killed	whenever	opportunity	offers	.
和	是	猎杀	和	被杀	每当	机会	优惠	.

只要有机会，就会遭到猎杀。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [frendz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

On	the	contrary	,	it	is	one	of	the	greatest	friends	of	mankind	.
在	这	相反	,	它	是	一	的	这	最	朋友们	的	人类	.

相反，它是人类最伟大的朋友之一。

['mɪstər] . ['wɔːtərˌtɑːn] ['estiməts] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [aulz] [hæv; həv][ðer; ðər] [bruːdz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər]

Mr	.	Waterton	estimates	that	when	the	Owls	have	their	broods	to	provide	for
先生	.	沃特顿	估算	那	什么时候	这	猫头鹰	有	他们的	幼崽	到	提供	为了

,

,

,

沃特顿先生估计，当猫头鹰需要喂养幼鸟时，

[ðeɪ] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] [frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə] [faɪv] [maɪs] ['evri] ['aʊər] ,

they	bring	to	the	nest	from	four	to	five	mice	every	hour	,
他们	带来	到	这	巢	从	四	到	五	小鼠	每一个	小时	,

它们每小时会带四到五只老鼠回巢。

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] [ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [maɪs] [kən'sʊmd] [mʌst; məst] be119

so	that	in	the	course	of	a	year	the	quantity	of	mice	consumed	must	be119
所以	那	在	这	课程	的	一个	年	这	数量	的	小鼠	消耗	必须	be119

因此，一年内消耗的老鼠数量必定为119只。

[ɪ'mens] : [haʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [krɑːp][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]

immense	:	how	much	to	the	advantage	of	the	farmer's	crop	it	is	impossible	to
巨大	:	如何	很多	到	这	优势	的	这	农民的	庄稼	它	是	不可能的	到

[seɪ] .

say	.
说	.

巨大：对农民的庄稼究竟有多大好处，还无法说。

[ə'gen] , [wen'evər] [æn; ən] [aʊl] [ɪz] [dɪ'skʌvərd] [nɪr] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] - [haʊs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'miːdiətli]

Again	,	whenever	an	Owl	is	discovered	near	a	pigeon	-	house	,	it	is	immediately
再次	,	每当	一个	猫头鹰	是	发现	靠近	一个	鸽子	-	房子	,	它	是	立即地

[ə'tækt] [ænd; ənd] [kɪld] ,

attacked	and	killed	,
遭到攻击	和	被杀	,

再次强调，每当在鸽舍附近发现猫头鹰，它都会立即遭到攻击并被杀死。

[frʌm; frəm][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pɪdʒɪns] .

from	the	idea	that	they	destroy	the	young	pigeons	.
从	这	主意	那	他们	破坏	这	年轻的	鸽子	.

源于他们认为这些人会杀死幼鸽。

['mɪstər] . - [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʃoʊ] [ðæt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['dæmɪdʒ] ,

Mr	.	Waterton's	observations	show	that	,	instead	of	doing	damage	,
先生	.	-	观察	展示	那	,	反而	的	正在做	损害	,

沃特顿先生的观察表明，这非但没有造成损害，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [greɪt] [juːz][ɪn] ['friːɪŋ] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][frʌm; frəm][ræts][ænd; ənd] ['ʌðər] ['vɜːrmɪn] ,

they	are	of	great	use	in	freeing	such	places	from	Rats	and	other	vermin	,
他们	是	的	伟大的	使用	在	释放	这样的	地方	从	老鼠	和	其他	害虫	,

它们在清除这些地方的老鼠和其他害虫方面非常有用。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] ['friːkwəntid] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ri'maːks] [ɑːr; ər] [kən'fɜːrmd] [baɪ] ['ʌðər]

by	which	they	are	generally	frequented	,	and	his	remarks	are	confirmed	by	other
经过	哪个	他们	是	一般来说	经常光顾	,	和	他的	评论	是	确认的	经过	其他

[əb'zɜːvəz] .

observers	.
观察员	.

他们经常光顾的地方，他的说法也得到了其他观察者的证实。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huːz] ['pɪdʒɪns] [wɜːr; wər] ['friːkwəntli] [dɪ'strɔɪd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]

A	person	whose	Pigeons	were	frequently	destroyed	laid	it	to	the	charge	of
一个	人	谁	鸽子	是	频繁地	损毁	铺设	它	到	这	收费	的

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [aulz] [wɪtʃ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [dʌv] - [kɑːt] .

a	pair	of	Owls	which	visited	the	dove	-	cot	.
一个	一对	的	猫头鹰	哪个	到访	这	鸽子	-	婴儿床	.

一位鸽子经常被杀的人把责任归咎于一对经常光顾鸽舍的猫头鹰。

[hiː; hi] [ə'kɔːrdɪŋli] [wɑːtʃt] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [ʃɑːt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fluː] [aʊt]

He	accordingly	watched	,	and	at	last	shot	one	of	the	birds	as	it	flew	out
他	因此	观看	,	和	在	最后的	射击	一	的	这	鸟类	作为	它	飞翔	出去

.

:
.

于是他开始观察，最后在鸟飞出去的时候开枪打死了一只。

[ɑːn] ['pɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]

On	picking	it	up	,	however	,	he	was	astonished	to	find	that	,	instead	of	a
在	挑选	它	向上	,	然而	,	他	曾是	惊讶	到	寻找	那	,	反而	的	一个

[jʌŋ] ['pɪdʒɪn] ,

young	Pigeon	,
年轻的	鸽子	,

然而，当他拿起它时，却惊讶地发现里面不是一只幼鸽，

[ɪts] [preɪ] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ][ræt] .

its	prey	consisted	of	a	huge	Rat	.
它是	猎物	由……组成	的	一个	巨大的	鼠	.

它的猎物是一只巨大的老鼠。

['mɪstər] . - [ɪk'spɪriəns] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ðɪs] : [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ræts][wɜːr; wər]

Mr	.	Waterton's	experience	amounted	to	this	:	as	soon	as	the	Rats	were
先生	.	-	经验	金额	到	这	:	作为	很快	作为	这	老鼠	是

[ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɪdʒɪn] - [haʊs] ,

excluded	from	his	pigeon	-	house	,
排除	从	他的	鸽子	-	房子	,

沃特顿先生的经历可以概括为：一旦老鼠被赶出他的鸽舍，

[ðə; ði] ['pɪdʒɪns] ['ræpɪdli] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['nʌmbər] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi]

the	Pigeons	rapidly	increased	in	number	,	notwithstanding	that	it	continued	to	be
这	鸽子	快速	增加	在	数字	,	虽然	那	它	持续	到	是

['friːkwəntid] [baɪ][ðə; ði] [aulz] ,

frequented	by	the	Owls	,
经常光顾	经过	这	猫头鹰	,

尽管猫头鹰仍然经常光顾这里，但鸽子的数量却迅速增加。

[ænd; ənd] [ðeɪ] were120

and	they	were120
和	他们	were120

他们共有120人。

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .

encouraged	all	about	the	place	.
鼓励	全部	关于	这	地方	.

鼓励了所有人。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [sʌm; səm][ræts] ,

On	one	occasion	,	when	he	was	seeking	to	destroy	some	Rats	,
在	一	场合	, 什么时候		他	曾是	寻求	到	破坏	一些	老鼠	,

有一次，当他试图消灭一些老鼠时，

[hiː; hi] [kɪld] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ɪts] [hoʊl] .

he	killed	a	large	one	as	it	emerged	from	its	hole	.
他	被杀	一个	大的	一	作为	它	出现	从	它是	洞	.

他杀死了一只刚从洞里钻出来的大家伙。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'nʌðər] [ʃɑːt] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [stɪl] ,

Expecting	to	get	another	shot	,	he	remained	still	,
期待	到	得到	其他	射击	,	他	剩余	仍然	,

他以为自己还能再打一针，于是保持静止不动。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði][ræt][tuː; tə][laɪ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɔːlən] .

and	allowed	the	Rat	to	lie	where	it	had	fallen	.
和	允许	这	鼠	到	说谎	在哪里	它	有	倒下	.

然后任由老鼠躺在它掉落的地方。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə; eɪ][bɑːrn] [aʊl] [paʊnst] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] , [ðoʊ] ,

In	a	short	time	a	Barn	Owl	pounced	upon	it	and	carried	it	off	,	though	,
在	一个	短的	时间	一个	谷仓	猫头鹰	猛扑	之上	它	和	携带	它	离开	,	尽管	,

然而，没过多久，一只仓鸮就扑了上来，把它叼走了。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['tʃoʊzn] ,

had	it	chosen	,
有	它	选定	,

如果它选择了，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [æz; əz] ['redɪli] [hæv; həv] [floʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] - [haʊs] [ænd; ənd] [fiːst] [ɑːn][ðə; ði]

it	might	as	readily	have	flown	into	the	Pigeon	-	house	and	feasted	on	the
它	可能	作为	容易	有	飞行	进入	这	鸽子	-	房子	和	盛宴	在	这

[jʌŋ] [bruːd] .

young	brood	.
年轻的	幼虫	.

它完全有可能飞进鸽舍，饱餐一顿幼鸽。

“ [ðiːz] ['instənsiz] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ,

“	These	instances	,	”	said	Uncle	Thomas	,
“	这些	实例	,	”	说	叔叔	托马斯	,

“这些例子，”托马斯叔叔说，

“ [ɑːr; ər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	are	sufficient	to	show	how	much	mischief	may	be	done	by	ignorance	of	the
“	是	充足的	到	展示	如何	很多	恶作剧	可能	是	完毕	经过	无知	的	这

['hæbɪts][ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ,

habits	of	an	animal	,
习惯	的	一个	动物	,

“足以说明对动物习性的无知会造成多大的危害，

[ænd; ənd] [haʊ] ['juːsf(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

and	how	useful	it	is	to	study	the	nature	of	the	creatures	with	which
和	如何	有用	它	是	到	学习	这	自然	的	这	生物	和	哪个

['prɑːvɪdəns] [hæz; həz] [sə'raʊndɪd] [ˌjuː 'es] .

Providence	has	surrounded	us	.
普罗维登斯	有	包围	我们	.

研究上帝赐予我们的各种生物的习性是多么有用啊！

[wiː; wi] [meɪ] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [fiːl] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [pleɪst] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [gʊd]

We	may	at	all	times	feel	assured	that	they	have	been	so	placed	for	our	good
我们	可能	在	全部	时代	感觉	保证	那	他们	有	到过	所以	放置	为了	我们的	好的

,

,

,

我们可以始终确信，他们的安排都是为了我们好。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [gʊd] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] ['riːəlaɪzd] [baɪ] [ə'veilɪŋ] [ɑːr'selvz] [ʌv; əv] ,

and	that	this	good	can	only	be	realized	by	availing	ourselves	of	,
和	那	这	好的	能	仅有的	是	已实现	经过	利用	我们自己	的	,

而这种好处只有通过我们充分利用……才能实现。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [baɪ][nɑːt] [ˌkauntə'ræktɪŋ] [ðə; ði]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ænd; ənd]['hæbɪts][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

or	at	least	by	not	counteracting	the	instincts	and	habits	with	which	He
或者	在	至少	经过	不是	抵消	这	本能	和	习惯	和	哪个	他

[hæz; həz] [ɪn'daʊd] [ðem; ðəm] .

has	endowed	them	.
有	捐赠	他们	.

或者至少不要违背上帝赋予他们的本能和习惯。

” ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [ðen] [dɪs'mɪst] [hɪz; ɪz] little121

”	Uncle	Thomas	then	dismissed	his	little121
”	叔叔	托马斯	然后	解雇	他的	little121

“托马斯叔叔随后打发走了他的小121

['tʃɑːrdʒɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

charges	for	the	evening	,
收费	为了	这	晚上	,

当晚的费用，

[ɪn'fɔːrmɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] [hiː; hi] [wʊd] ['nærəɪt] [sʌm; səm][teɪlz; 'teɪˌliz] [ə'baʊt]

informing	them	that	to	-	morrow	night	he	would	narrate	some	Tales	about
通知	他们	那	到	-	明天	夜晚	他	会	叙事	一些	故事	关于

[stɔːrk] [ænd; ənd] [kreinz] ,

Storks	and	Cranes	,
鹳	和	起重机	,

他告诉他们，明天晚上他将讲述一些关于鹳和鹤的故事。

[ʌv; əv][bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt]

of	both	of	which	he	had	some	very	interesting	information	to	communicate
的	两个都	的	哪个	他	有	一些	非常	有趣的	信息	到	交流

. -

.	122

. -

关于这两方面，他都有一些非常有趣的信息要分享。122

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [telz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['herən] , [ænd; ənd] [ɪts] [pleɪs] [ʌv; əv] [rɪ'triːt] ;

UNCLE	THOMAS	TELLS	ABOUT	THE	HERON	,	AND	ITS	PLACE	OF	RETREAT	;
叔叔	托马斯	讲述	关于	这	苍鹭	,	和	它是	地方	的	撤退	;

托马斯叔叔讲述了苍鹭及其栖息之处；

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrk] [ænd; ənd]

AS	WELL	AS	ABOUT	THE	AFFECTION	AND	GENTLENESS	OF	THE	STORK	AND
作为	出色地	作为	关于	这	感情	和	温柔	的	这	鹳	和

[ðə; ði] [kreɪn] .

THE	CRANE	.
这	起重机	.

以及关于鹳和鹤的深情和温柔。

“ [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] !

“	Good	Evening	,	Uncle	Thomas	!
“	好的	晚上	,	叔叔	托马斯	!

“晚上好，托马斯叔叔！”

[gʊd] ['iːvnɪŋ] ! ” [sed] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɜːrk(ə)l] ,

Good	Evening	!	”	said	each	of	the	little	circle	,
好的	晚上	!	”	说	每个	的	这	小的	圆圈	,

“晚上好！”小圆圈里的每个人说道。

[æz; əz][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [druː] [ðer; ðər] [tʃerz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

as	on	the	following	evening	they	drew	their	chairs	around	him	,
作为	在	这	下列的	晚上	他们	画	他们的	椅子	大约	他	,

第二天晚上，他们把椅子拉到他身边。

[tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði]

to	listen	to	the	Stories	which	he	had	promised	to	tell	them	about	the
到	听	到	这	故事	哪个	他	有	承诺	到	告诉	他们	关于	这

[stɔːrk] [ænd; ənd] [kreinz] .

Storks	and	Cranes	.
鹳	和	起重机	.

听他讲他答应给他们讲的关于鹳和鹤的故事。

[ðeɪ] [nuː] [frʌm; frəm] [wʌt] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [hæd; həd] [sed] ,

They	knew	from	what	Uncle	Thomas	had	said	,
他们	知道	从	什么	叔叔	托马斯	有	说	,

他们从托马斯叔叔的话中得知：

[æz; əz][hiː; hi][bɪd][ðem; ðəm] [gʊd] [baɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] ,

as	he	bid	them	good	bye	on	the	previous	evening	,
作为	他	出价	他们	好的	再见	在	这	以前的	晚上	,

前一天晚上他向他们道别时，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ,

that	he	had	something	curious	to	tell	them	,
那	他	有	某物	好奇的	到	告诉	他们	,

他似乎有件有趣的事要告诉他们。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [bəuθ] ['meri] [ænd; ənd][dʒeɪn][hæd; həd][sʌm; səm] ['kwestʃənz] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] ,

and	although	both	Mary	and	Jane	had	some	questions	to	ask	him	,
和	虽然	两个都	玛丽	和	简	有	一些	问题	到	问	他	,

虽然玛丽和简都有些问题想问他，

[ðeɪ] [rɪ'streɪnd] [ðer; ðər][ˌkjʊri'ɑːsəti][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [bɪ'gæn] : —

they	restrained	their	curiosity	for	the	present	,	and	Uncle	Thomas	began	:	—
他们	克制	他们的	好奇心	为了	这	展示	,	和	叔叔	托马斯	开始	:	—

他们暂时压抑住了好奇心，托马斯叔叔开始说道：——

“ [ðə; ði] ['herən] ， [stɔ:rk] ，[ænd; ənd] [kreinz] ， ” said123

“	The	Herons	,	Storks	,	and	Cranes	,	”	said123
“	这	苍鹭	,	鹳	,	和	起重机	,	”	said123

“苍鹭、鹳和鹤，”123说道

['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ， “ [wɜ:r; wər] ['fɔ:rmərli] [ˌkɔmpri'hendid] [baɪ][ðə; ði]['nætʃərələsts][ɪn][wʌn]['fæməli] ，

Uncle	Thomas	,	“	were	formerly	comprehended	by	the	naturalists	in	one	family	,
叔叔	托马斯	,	“	是	以前	理解	经过	这	自然学家	在	一	家庭	,

托马斯叔叔，“以前被一个家族的博物学家所理解，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['veri] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðer; ðər]['hæbɪts][ænd; ənd] ['strʌktʃər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ]

but	they	vary	so	much	in	their	habits	and	structure	that	they	are	now
但	他们	各不相同	所以	很多	在	他们的	习惯	和	结构	那	他们	是	现在

['dʒen(ə)rəli] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [dɪ'stɪŋkt] .

generally	regarded	as	distinct	.
一般来说	认为	作为	清楚的	.

但它们在习性和结构上差异很大，因此现在普遍认为它们是不同的物种。

[ðə; ði] ['herən] [steɪz] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es][ɔ:l][ðə; ði] [jɪr] ，

The	Heron	stays	with	us	all	the	year	,
这	苍鹭	停留	和	我们	全部	这	年	,

苍鹭一年四季都陪伴着我们，

[waɪl] [ðə; ði] [stɔ:rk] [ænd; ənd][ðə; ði] [kreinz] [ɑ:r; ər][bɜ:rdz][ʌv; əv] ['pæsɪdʒ] ，

while	the	Storks	and	the	Cranes	are	birds	of	passage	,
尽管	这	鹳	和	这	起重机	是	鸟类	的	通道	,

鹳和鹤是迁徙鸟类，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['nevər] [ə'piəriŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [æt; ət][ɔ:l] .

most	of	them	never	appearing	in	England	at	all	.
最多	的	他们	绝不	出现	在	英格兰	在	全部	.

他们中的大多数人根本没有在英国出现过。

[ðə; ði] ['herən] [laɪvz; lɪvz]['ɔ:lmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ɑ:n] [fɪʃ] ， [wɪtʃ] [hi:; hi] ['wɑ:tʃɪz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌæsɪ'du:əti] ，

The	Heron	lives	almost	entirely	on	fish	,	which	he	watches	with	great	assiduity	,
这	苍鹭	生活	几乎	完全	在	鱼	,	哪个	他	手表	和	伟大的	勤奋	,

苍鹭几乎完全以鱼为食，它非常勤奋地观察着鱼群。

['sɪtɪŋ] [ɑ:n][sʌm; səm]['sɑ:ləteri] [pleɪs] ，[ðə; ði] ['veri] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] ，

sitting	on	some	solitary	place	,	the	very	picture	of	patience	,
坐着	在	一些	孤	地方	,	这	非常	图片	的	耐心	,

他独自一人坐在某个僻静的地方，简直就是耐心的化身。

['weɪtɪŋ] [tɪl] [æn; ən] [ʌn'weri] [fɪʃ] [kʌmz] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [ri:tʃ] ， [wen] [ˌaɪ 'ti:][dɑ:rts][ɪts] ['paʊərf(ə)l] [bɪl]

waiting	till	an	unwary	fish	comes	within	its	reach	,	when	it	darts	its	powerful	bill
等待	直到	一个	粗心大意	鱼	来	之内	它是	抵达	,	什么时候	它	飞镖	它是	强大的	账单

[æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ,

at	it	,
在	它	,

它静静等待，直到毫无防备的鱼儿游到它的攻击范围之内，然后猛地伸出强有力的喙去攻击它。

[ænd; ənd][soʊ] [kwɪk] [ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)n][ɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ɪts] ['mu:vmənts] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['seldəm] [feilz] [tu:; tə]

and	so	quick	and	certain	is	it	in	its	movements	that	it	seldom	fails	to
和	所以	快的	和	肯定	是	它	在	它是	移动	那	它	很少	失败	到

[sɪ'kjʊr] [ɪts] [preɪ] . ”

secure	its	prey	.	”
安全的	它是	猎物	.	”

它的动作如此迅速而精准，以至于很少会失手捕获猎物。

“ [ɑ:r; ər] ['herən] [faʊnd] ['elsˌwer] [ðæn; ðən][ɪn] ['ɪŋglənd] ? ” [æskt] ['hæri] .

“	Are	Herons	found	elsewhere	than	in	England	?	”	asked	Harry	.
“	是	苍鹭	成立	别处	比	在	英格兰	?	”	问	哈里	.

“除了英国，其他地方也有苍鹭吗？”哈利问道。

“ [oʊ] [jes] ， ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ， “ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [və'raɪətiz] ，

“	Oh	yes	，	”	said	Uncle	Thomas	，	“	there	are	a	great	many	varieties	，
”	哦	是的	，	”	说	叔叔	托马斯	，	”	那里	是	一个	伟大的	许多	品种	，

“哦，是的，”托马斯叔叔说，“有很多品种。”

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

some	of	which	are	to	be	found	in	almost	every	part	of	the	world	.
一些	的	哪个	是	到	是	成立	在	几乎	每一个	部分	的	这	世界	.

有些物种几乎遍布世界各地。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] [ɪn] [ɔːl] [pɑːrts][ʌv; əv] [ə'merɪkə] ;

They	have	been	seen	in	all	parts	of	America	;
他们	有	到过	已见	在	全部	部分	的	美国	;

它们遍布美国各地；

[ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm] [æd'ventʃərəs] ['trævələr] ['penətreɪts] ['ɪntuː][ðə; ði][waɪld] [dɪ'zɜːrts] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

and	when	some	adventurous	traveller	penetrates	into	the	wild	deserts	of	Africa	,
和	什么时候	一些	冒险的	游客	渗透	进入	这	荒野	沙漠	的	非洲	,

[hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] solitary124

he	sees	the	solitary124
他	看到	这	solitary124

当一些富有冒险精神的旅行者深入非洲荒凉的沙漠时，他看到了孤独的124

['herən] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['wɑːtʃfl] ['ætɪtuːd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌʌnfrɪ'kwentɪd] ['rɪvəz]

Heron	sitting	in	the	same	watchful	attitude	on	the	banks	of	those	unfrequented	rivers
苍鹭	坐着	在	这	相同的	警惕	态度	在	这	银行	的	那些	冷落	河流

[ænd; ənd] [mɑːʃiz] ,

and	marshes	,
和	沼泽	,

苍鹭以同样的警惕姿态栖息在那些人迹罕至的河流和沼泽岸边。

['siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [preɪ] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm] [hɪr] .

seeking	his	prey	just	as	we	see	them	here	.
寻求	他的	猎物	只是	作为	我们	看	他们	这里	.

它正像我们在这里看到的那样寻找猎物。

[ðeɪ] [laɪk] [ðoʊz] ['kʌntriz] [moʊst] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [tɔːl] ['fɔrists] ,

They	like	those	countries	most	,	however	,	which	are	covered	with	tall	forests	,
他们	喜欢	那些	国家	最多	,	然而	,	哪个	是	涵盖	和	高的	森林	,

不过，他们最喜欢的还是那些被高大森林覆盖的国家。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'baʊnd] [ɪn] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['stægnənt] ['wɔːtərz] ,

and	which	abound	in	rivers	and	stagnant	waters	,
和	哪个	盛产	在	河流	和	停滞不前	水	,

那里河流众多，静水遍布。

[æz; əz][ɪn] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [kæn; kən][moʊst] ['redɪli] [əb'teɪn] [ðer; ðər] [fuːd] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'veɪvər][ɪn]

as	in	those	places	they	can	most	readily	obtain	their	food	,	which	they	devour	in
作为	在	那些	地方	他们	能	最多	容易	获得	他们的	食物	,	哪个	他们	吞食	在

[ɪ'mens] ['kwɑːntətiz] .

immense	quantities	.
巨大	数量	.

因为在那些地方它们最容易获得食物，它们会大量地吞食食物。

[ɪn][ðə; ði] ['bækwʊdz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [ə'kɔːrdɪŋli] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [ə'bʌndənt] .

In	the	Backwoods	of	America	,	accordingly	,	they	are	very	abundant	.
在	这	偏远地区	的	美国	,	因此	,	他们	是	非常	丰富	.

因此，在美国的偏远地区，它们非常常见。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:nts] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['herən] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Here	is	a	description	of	the	haunts	of	the	Great	Heron	,	and	of	his
这里	是	一个	描述	的	这	闹鬼的地方	的	这	伟大的	苍鹭	,	和	的	他的

['hæbɪts] ,

habits	,
习惯	,

以下是对大苍鹭栖息地及其习性的描述。

[wɪtʃ] [wɪl] [kən'veɪ] [mɔ:r] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [laɪnz] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [ju:; jʊ]

which	will	convey	more	information	to	you	in	a	few	lines	than	I	could	give	you
哪个	将要	传达	更多的	信息	到	你	在	一个	很少	线条	比	我	可以	给	你

[ɪn][æz; əz] ['meni] ['peɪdʒɪz] : —

in	as	many	pages	:	—
在	作为	许多	页面	:	—

寥寥数语就能传达的信息，比我用同样多的篇幅所能表达的还要多：

“ [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['pleɪsɪz][fɔ:r; fər] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪrɪŋ] [ðer; ðər] [jʌŋ] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli][ɪn]

“	Their	favourite	places	for	building	and	rearing	their	young	are	generally	in
“	他们的	最喜欢的	地方	为了	建筑	和	饲养	他们的	年轻的	是	一般来说	在

[ðə; ði] ['glu:mi] ['sɒləˌtju:dz][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:lɪst] ['si:dər] [swɔmps] ,

the	gloomy	solitudes	of	the	tallest	cedar	swamps	,
这	阴沉	孤独	的	这	最高	雪松	沼泽	,

“它们最喜欢在高大的雪松沼泽中阴暗僻静的地方筑巢和抚育幼崽，

[wer] , [ɪf] [ˌʌnmə'lestɪd] , [ðeɪ] [kən'tɪnju:] ['ænjuəli] [tu:; tə] [bri:d] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] .

where	,	if	unmolested	,	they	continue	annually	to	breed	for	many	years	.
在哪里	,	如果	未受干扰	,	他们	继续	每年	到	品种	为了	许多	年	.

如果不受干扰，它们每年都会继续繁殖多年。

[ði:z] [swɔmps] [ɑ:r; ər][frʌm; frəm][hæf][ə; eɪ][maɪl][tu:; tə][ə; eɪ][maɪl][ɪn] [bredθ] ,

These	swamps	are	from	half	a	mile	to	a	mile	in	breadth	,
这些	沼泽	是	从	一半	一个	英里	到	一个	英里	在	宽度	,

这些沼泽地宽约半英里到一英里，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [faɪv][ɔ:r][sɪks][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

and	sometimes	five	or	six	in	length	,
和	有时	五	或者	六	在	长度	,

有时长达五六英尺。

[ænd; ənd] [ə'pɪr] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði]['fɔ:rmər] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv][sʌm; səm] [tʃoʊkt] - [ʌp] ['rɪvər]

and	appear	as	if	they	occupied	the	former	channel	of	some	choked	-	up	river
和	出现	作为	如果	他们	占领	这	以前的	渠道	的	一些	窒息	-	向上	河

, -

,	125
,	-

它们似乎占据了某条淤塞河流的旧河道，125

[stri:m] , [leɪk] , [ɔ:r][ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

stream	,	lake	,	or	arm	of	the	sea	.
溪流	,	湖	,	或者	手臂	的	这	海	.

溪流、湖泊或海湾。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ðeɪ] ['prez(ə)nt][tu:; tə][ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪz]['sɪŋgjələr] : [ə; eɪ] [frʌnt] [ʌv; əv] [tɔ:l] [ænd; ənd]

The	appearance	they	present	to	a	stranger	is	singular	:	a	front	of	tall	and
这	外貌	他们	展示	到	一个	陌生人	是	单数	:	一个	正面	的	高的	和

['pɜ:rfɪktli] [streɪt] [trʌŋks] ,

perfectly	straight	trunks	,
完美	直的	树干	,

它们给陌生人留下的印象很独特：正面是一排高大笔直的树干。

['raɪzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['fɪfti] [ɔːr]['sɪksti] [fiːt] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [lɪm] , [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ɪn]

rising	to	the	height	of	fifty	or	sixty	feet	,	without	a	limb	,	and	crowded	in
上升	到	这	高度	的	五十	或者	六十	脚	,	没有	一个	肢	,	和	挤	在

['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

every	direction	,
每一个	方向	,

高达五六十英尺，没有树枝，四面八方都挤满了人。

[ðer; ðər][tɑːps][soʊ] ['kloʊsli] ['woʊv(ə)n] [tə'geðər] [æz; əz][tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [deɪ] ,

their	tops	so	closely	woven	together	as	to	shut	out	the	day	,
他们的	最高额	所以	密切	编织	一起	作为	到	关闭	出去	这	天	,

他们的上衣紧密交织在一起，仿佛隔绝了白天的阳光。

['spredɪŋ] [ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pər'petʃuəl] ['twaɪlaɪt] [bɪ'loʊ] .

spreading	the	gloom	of	a	perpetual	twilight	below	.
传播	这	愁云	的	一个	永久	暮	以下	.

下方弥漫着永恒暮色的阴霾。

[ɑːn][ə; eɪ] ['nɪrər] [ə'proʊtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [tuː; tə] [raɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [wɪtʃ] ,

On	a	nearer	approach	they	are	found	to	rise	out	of	the	water	,	which	,
在	一个	更近	方法	他们	是	成立	到	上升	出去	的	这	水	,	哪个	,

走近观察，会发现它们会浮出水面，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪmpreg'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːlən] [liːvz] [ænd; ənd] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːdəz] ,

from	the	impregnation	of	the	fallen	leaves	and	roots	of	the	cedars	,
从	这	浸渍	的	这	倒下	树叶	和	根	的	这	雪松	,

从雪松落叶和根部的浸渍中，

[ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] ['brændi] .

is	of	the	colour	of	brandy	.
是	的	这	颜色	的	白兰地	.

颜色像白兰地。

[ə'mɪdst] [ðɪs] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] ['kɔŋgrigeitid] [sprɪŋz] ,

Amidst	this	bottom	of	congregated	springs	,
在……之中	这	底部	的	聚集	弹簧	,

在这片泉水汇聚的底部，

[ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] ['fɔːrɪst] [laɪ] [paɪld] [ɪn] ['evri] [steɪt] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] .

the	ruins	of	the	former	forest	lie	piled	in	every	state	of	confusion	.
这	废墟	的	这	以前的	森林	说谎	堆积	在	每一个	状态	的	困惑	.

昔日森林的废墟杂乱无章地堆积在一起。

[ðə; ði] [ruːts] , ['prɑːstreɪt] [lɔːgz] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ðə; ði]['wɔːtər] , [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

The	roots	,	prostrate	logs	,	and	in	many	places	the	water	,	are	covered	with
这	根	,	前列腺	日志	,	和	在	许多	地方	这	水	,	是	涵盖	和

[griːn] ['mæntl] [mɔːs] ;

green	mantling	moss	;
绿色的	披风	苔藓	;

树根、横卧的树干，以及很多地方的水面，都覆盖着绿色的苔藓；

[waɪl] [æn; ən] ['ʌndərgroʊθ] [ʌv; əv] ['lɒːrəl] , [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] [fiːt] [haɪ] ,

while	an	undergrowth	of	laurel	,	fifteen	or	twenty	feet	high	,
尽管	一个	灌木丛	的	月桂树	,	十五	或者	二十	脚	高的	,

而下方则是一丛十五到二十英尺高的月桂树，

[ˌɪntər'sekts] ['evri] ['oʊpənɪŋ] [soʊ] [kəm'pliːtli] [æz; əz][tuː; tə] ['rendər] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θruː] [lə'bɔːriəs]

intersects	every	opening	so	completely	as	to	render	a	passage	through	laborious
交叉点	每一个	开幕	所以	完全地	作为	到	使成为	一个	通道	通过	费力的

[ænd; ənd]['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [dɪ'skrɪpʃn] ;

and	harassing	beyond	description	;
和	骚扰	超过	描述	;

它完全阻断了所有开口，使得通过变得异常艰难和令人难以形容；

[æt; ət] ['evri] [step] [juː; jʊ] ['iːðər] [sɪŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [niːz] , ['klæmbər] ['oʊvər] ['fɔːlən] ['tɪmbər] ,

at	every	step	you	either	sink	to	the	knees	,	clamber	over	fallen	timber	,
在	每一个	步	你	任何一个	下沉	到	这	膝盖	,	攀	超过	倒下	木材	,

每走一步，要么跪倒在地，要么爬过倒下的木头，

[skwiːz] [jɔːr'self] [θruː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['stʌbərn] ['lɔrəlz] , or126

squeeze	yourself	through	between	the	stubborn	laurels	,	or126
挤	你自己	通过	之间	这	固执的	月桂树	,	or126

挤过那些顽固的桂冠，或者126

[plʌndʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɪn] [pɑːndz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌʌp'ruːtɪŋ] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] [triːz] ,

plunge	to	the	middle	in	ponds	made	by	the	uprooting	of	large	trees	,
暴跌	到	这	中间	在	池塘	制成	经过	这	连根拔起	的	大的	树木	,

一头扎进由大树连根拔起形成的水塘中央，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɔːs] [kən'siːld] [frʌm; frəm] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

and	which	the	moss	concealed	from	observation	.
和	哪个	这	苔藓	暗	从	观察	.

苔藓将其遮蔽，使人无法察觉。

[ɪn] [kɑːm] ['weðər] [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv] [deθ] [reɪn] [ɪn] [ðiːz] ['drɪri] ['riːdʒənz] ;

In	calm	weather	the	silence	of	death	reigns	in	these	dreary	regions	;
在	冷静的	天气	这	沉默	的	死亡	统治	在	这些	凄凉	地区	;

风平浪静之时，死寂笼罩着这些阴郁的地区；

[ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['reɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [ʃuːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [gluːm] ; [ænd; ənd] ,

a	few	interrupted	rays	of	light	shoot	across	the	gloom	;	and	,
一个	很少	中断	射线	的	光	射击	穿过	这	愁云	;	和	,

几缕断断续续的光线划破黑暗；而且，

[ən'les] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['hɑːloʊ] [skriːmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['herən] ,

unless	for	the	occasional	hollow	screams	of	the	Herons	,
除非	为了	这	偶然	空洞的	尖叫	的	这	苍鹭	,

除了偶尔传来苍鹭空洞的尖叫声之外，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meləŋkɑːli] [tʃɜːrp] [ʌv; əv] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [smɔːl] [bɜːrdz] , [ɔːl] [ɪz] ['saɪləns] ,

and	the	melancholy	chirping	of	one	or	two	species	of	small	birds	,	all	is	silence	,
和	这	忧郁	啁啾声	的	一	或者	二	物种	的	小的	鸟类	,	全部	是	沉默	,

除了少数几种小鸟忧郁的鸣叫声，一切都静悄悄的。

['sɑːlətuːd] , [ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] .

solitude	,	and	desolation	.
孤独	,	和	荒凉	.

孤独和荒凉。

[wen] [ə; eɪ] [briːz] ['raɪzɪz] , [æt; ət] [fɜːrst] [ˌaɪ 'tiː] [saɪz] ['mɔːrnfəli] [θruː] [ðə; ði] [tɑːps] ; [bʌt; bət] , [æz; əz]

When	a	breeze	rises	,	at	first	it	sighs	mournfully	through	the	tops	;	but	,	as
什么时候	一个	微风	上升	,	在	第一的	它	叹息	悲伤地	通过	这	最高额	;	但	,	作为

[ðə; ði] [geɪl] [ɪn'kriːsɪz] ,

the	gale	increases	,
这	大风	增加	,

微风拂面之时，起初只是在树梢间发出哀鸣；但随着风势渐强，

[ðə; ði] [tɔːl] , [mæst] - [laɪk] ['siːdəz] [weɪv] [laɪk] ['fɪʃɪŋ] - [poʊlz] , [ænd; ənd] , ['rʌbɪŋ] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər]

the	tall	,	mast	-	like	cedars	wave	like	fishing	-	poles	,	and	,	rubbing	against	each	other
这	高的	,	桅杆	-	喜欢	雪松	海浪	喜欢	钓鱼	-	杆子	,	和	,	擦	反对	每个	其他

,

,

,

高耸如桅杆般的雪松像钓竿一样摇曳，彼此摩擦，

[prə'du:s] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['sɪŋgjələr] ['nɔɪzɪz] , [ðæt] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

produce	**a**	**variety**	**of**	**singular**	**noises**	**,**	**that**	**,**	**with**	**the**	**help**	**of**	**a**	**little**
生产	一个	种类	的	单数	噪音	,	那	,	和	这	帮助	的	一个	小的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [rɪ'zemb(ə)l] [ʃri:ks] ,

imagination	**,**	**resemble**	**shrieks**	**,**
想像力	,	类似	尖叫	,

发出各种奇特的声音，稍加想象，这些声音就类似于尖叫声。

[grəunz] , [ɔ:r] [ðə; ði] ['graʊlɪŋ] [ʌv; əv] [berz] , [wʊlvz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] - [laɪk] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['mju:zɪk]

groans	**,**	**or**	**the**	**growling**	**of**	**bears**	**,**	**wolves**	**,**	**and**	**such**	**-**	**like**	**comfortable**	**music**
呻吟	,	或者	这	咆哮	的	熊	,	狼	,	和	这样的	-	喜欢	舒服的	音乐

.

:

.

呻吟声，或是熊、狼等动物的咆哮声——令人感到舒适的音乐。

“ [ɑ:n] [ðə; ði] [tɑ:ps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔ:lɪst] [ʌv; əv] [ði:z] ['si:dəz] [ðə; ði] ['herən] [kən'strʌkt] [ðer; ðər] [nests] ;

“	**On**	**the**	**tops**	**of**	**the**	**tallest**	**of**	**these**	**cedars**	**the**	**Herons**	**construct**	**their**	**nests**	**;**
“	在	这	最高额	的	这	最高	的	这些	雪松	这	苍鹭	构造	他们的	巢穴	;

“苍鹭在这些雪松最高的树顶上筑巢；

[ten] [ɔ:r] [ˌfɪf'ti:n] [perz] ['sʌmtaɪmz] ['ɔkjupaɪŋ] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swɑ:mp] .

ten	**or**	**fifteen**	**pairs**	**sometimes**	**occupying**	**a**	**particular**	**part**	**of**	**the**	**swamp**	**.**
十	或者	十五	对	有时	占领	一个	特别的	部分	的	这	沼泽	.

十对或十五对有时会占据沼泽的某个特定区域。

[ðə; ði] [nests] [ɑ:r; ər] [lɑ:rdʒ] , [fɔ:rmd] of127

The	**nests**	**are**	**large**	**,**	**formed**	**of127**
这	巢穴	是	大的	,	形成	of127

巢穴很大，由127个巢穴组成。

[stɪks] , [ænd; ənd] [ˌlaɪnd] [wɪð; wɪθ] ['smɔ:lər] [twɪgz]

sticks	**,**	**and**	**lined**	**with**	**smaller**	**twigs**
棍子	,	和	衬里	和	较小的	树枝

木棍，内衬小树枝

; [i:tʃ] ['ɑ:kjupaɪz] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [tri:] .

;	**each**	**occupies**	**the**	**top**	**of**	**a**	**single**	**tree**	**.**
;	每个	占据	这	顶部	的	一个	单身的	树	.

；每棵树都占据一棵树的顶端。

[ðə; ði] [egz] [ɑ:r; ər] ['dʒen(ə)rəli] [fɔ:r] [ɪn] ['nʌmbər] , [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑ:blɔ:ŋ] ['pɔɪntɪd] [fɔ:rm] ,

The	**eggs**	**are**	**generally**	**four**	**in**	**number**	**,**	**of**	**an**	**oblong**	**pointed**	**form**	**,**
这	鸡蛋	是	一般来说	四	在	数字	,	的	一个	长方形	尖	形式	,

这些蛋通常有四个，呈长椭圆形，尖端略尖。

['lɑ:rdʒər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hen] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [laɪt] ['gri:nɪʃ] [blu:] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]

larger	**than**	**those**	**of**	**a**	**Hen**	**,**	**and**	**of**	**a**	**light**	**greenish**	**blue**	**,**	**without**	**any**
更大的	比	那些	的	一个	母鸡	,	和	的	一个	光	绿绿色	蓝色的	,	没有	任何

[spɑ:ts] .

spots	**.**
地点	.

比母鸡的蛋大，呈浅绿蓝色，没有任何斑点。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɑ:r; ər] [hætʃt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [meɪ] ,

The	**young**	**are**	**hatched**	**about**	**the**	**middle**	**of**	**May**	**,**
这	年轻的	是	孵化	关于	这	中间	的	可能	,

幼鸟大约在五月中旬孵化，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ɑ:n] [ðə; ði] [tri:z] [tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fʊl] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [ðə; ði] [oʊld] [wʌnz] ,

and	**remain**	**on**	**the**	**trees**	**till**	**they**	**are**	**full**	**as**	**heavy**	**as**	**the**	**old**	**ones**	**,**
和	保持	在	这	树木	直到	他们	是	满的	作为	重的	作为	这	老的	一个	,

它们会一直留在树上，直到长得像老树一样沉甸甸的为止。

['biːɪŋ] [ɪk'striːmli] [fæt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][flai] .

being	extremely	fat	before	they	are	able	to	fly	.
存在	极其	胖的	前	他们	是	有能力的	到	飞	.

在能够飞行之前，它们就已经非常肥胖了。

[ðeɪ] [briːd] [bʌt; bət] [wʌns] [ɪn][ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

They	breed	but	once	in	the	season	.
他们	品种	但	一次	在	这	季节	.

它们一年只繁殖一次。

[ɪf] [dɪ'stɜːrbd] [ɪn][ðer; ðər] ['briːdɪŋ] [pleɪs] , [ðə; ði][oʊld][bɜːrdz][flai] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['oʊvər][ðə; ði][spɑːt] ,

If	disturbed	in	their	breeding	place	,	the	old	birds	fly	occasionally	over	the	spot	,
如果	不安	在	他们的	选育	地方	,	这	老的	鸟类	飞	偶尔	超过	这	点	,

如果繁殖地受到干扰，老鸟们会偶尔飞过那里。

['sʌmtaɪmz] ['kraɪɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [guːs] , ['sʌmtaɪmz] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrs] ['hɑːloʊ] ['grʌntɪŋ] [nɔɪz] ,

sometimes	crying	like	a	Goose	,	sometimes	uttering	a	coarse	hollow	grunting	noise	,
有时	哭泣	喜欢	一个	鹅	,	有时	发出声音	一个	粗	空洞的	哼哼	噪音	,

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɔːg] ,

like	that	of	a	Hog	,
喜欢	那	的	一个	猪	,

有时像鹅一样啼叫，有时发出像猪一样粗重的空洞咕噜声。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] ['laʊdər] .

but	much	louder	.
但	很多	更大声	.

但声音要大得多。

[ðə; ði] [greɪt] ['herən] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][fæt][æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [muːn] , [ænd; ənd] [liːn] [æt; ət][ɪts]

The	Great	Heron	is	said	to	be	fat	at	the	full	moon	,	and	lean	at	its
这	伟大的	苍鹭	是	说	到	是	胖的	在	这	满的	月亮	,	和	倾斜	在	它是

[dɪ'kriːs] ;

decrease	;
减少	;

据说，苍鹭在满月时体态肥硕，在月落时则变得瘦削。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɪʃɪŋ] ['regjələrli] [baɪ] ['muːnlaɪt] ,

this	may	be	accounted	for	by	the	fact	of	their	fishing	regularly	by	moonlight	,
这	可能	是	已记录	为了	经过	这	事实	的	他们的	钓鱼	经常	经过	月光	,

这或许可以解释为他们经常在月光下捕鱼的事实。

[θruː] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

through	the	greater	part	of	the	night	,	as	well	as	during	the	day	.
通过	这	更大的	部分	的	这	夜晚	,	作为	出色地	作为	期间	这	天	.

在夜间的大部分时间以及白天。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['herən] [ɪz] [fɪʃ] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɑːtʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]

The	principal	food	of	the	Heron	is	fish	,	for	which	he	watches	with	the	most
这	主要的	食物	的	这	苍鹭	是	鱼	,	为了	哪个	他	手表	和	这	最多

[ʌn'wɪrid] ['peɪʃ(ə)ns] ,

unwearied	patience	,
不知疲倦	耐心	,

苍鹭的主要食物是鱼，它为此会耐心地守候。

[ænd; ənd] ['siːzɪz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sər'praɪzɪŋ] [dek'sterəti] .

and	seizes	them	with	surprising	dexterity	.
和	逮捕	他们	和	奇怪	灵巧	.

并以惊人的灵巧抓住了它们。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , -

At	the	edge	of	the	river	,	128
在	这	边缘	的	这	河	,	-

在河边，128

[pɑːnd] , [ɔːr] [siː] - [ʃɔːr] , [hiː; hi] [stændz] [fɪkst] [ænd; ənd] ['moʊʃnləs] , ['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər] ['aʊərz]

pond	,	or	sea	-	shore	,	he	stands	fixed	and	motionless	,	sometimes	for	hours
池塘	,	或者	海	-	支撑	,	他	站立	固定的	和	静止不动	,	有时	为了	小时

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

无论是在池塘边还是海边，他都一动不动地站着，有时一连几个小时都是如此。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [stroʊk] [ɪz] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] ,

But	his	stroke	is	as	quick	as	thought	,
但	他的	中风	是	作为	快的	作为	想法	,

但他的出手速度快如闪电。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [feɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrst] ['lʌkləs] [fɪʃ] [ðæt] [ə'proʊtʃɪz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]

and	as	sure	as	fate	to	the	first	luckless	fish	that	approaches	within	his
和	作为	当然	作为	命运	到	这	第一的	倒霉的	鱼	那	方法	之内	他的

[riːtʃ] ;

reach	;
抵达	;

对于第一条游到他触手可及范围内的不幸鱼来说，这无疑是命中注定的；

[ðiːz] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [biːts] [tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['swɔləuz] [hed] ['fɔːrmoʊst] .

these	he	sometimes	beats	to	death	,	and	always	swallows	head	foremost	.
这些	他	有时	节拍	到	死亡	,	和	总是	燕子	头	首先	.

他有时会将这些动物打死，而且总是先吞下它们的头。

[hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [æn; ən] ['eksələnt] ['maʊsər] ,

He	is	also	an	excellent	mouser	,
他	是	还	一个	出色的	鼠牌	,

他也是一位优秀的捕鼠者。

[ænd; ənd] [ɪz] [ʌv; əv] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [medəuz] [ɪn] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði] [ʃɔːrt] - [teɪld] , [ɔːr]

and	is	of	great	service	in	our	meadows	in	destroying	the	Short	-	tailed	,	or
和	是	的	伟大的	服务	在	我们的	草地	在	摧毁	这	短的	-	有尾巴的	,	或者

['medoʊ] [maʊs] ,

Meadow	Mouse	,
草地	老鼠	,

它对我们的草地消灭短尾鼠（或称草地鼠）起到了很大的作用。

[soʊ] [ɪn'dʒʊriəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋks] .

so	injurious	to	the	banks	.
所以	有害的	到	这	银行	.

对银行来说，这是极其有害的。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] ['fiːdz] ['iːgərli] [ə'pɑːn] ['græsˌhɔpəz] , [ænd; ənd] ['veriəs] [wɪŋd] ['ɪnsekts] , [pər'tɪkjələrli]

He	also	feeds	eagerly	upon	Grasshoppers	,	and	various	winged	insects	,	particularly
他	还	饲料	急切地	之上	蚱蜢	,	和	各种各样的	有翅膀的	昆虫	,	特别

['drægən] - [flaɪz] ,

Dragon	-	flies	,
龙	-	苍蝇	,

他还非常喜欢吃蚱蜢和各种带翅膀的昆虫，尤其是蜻蜓。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] ['ekspɜːrt] [æt; ət] ['straɪkɪŋ] . ”

which	he	is	very	expert	at	striking	.	”
哪个	他	是	非常	专家	在	引人注目	.	”

他非常擅长击打这一点。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][ɪn] ['ɪŋglənd] [fɔːr; fər] ['herən] [tuː; tə] ['friːkwənt] , [ɑːr; ər][ðer; ðər]
“ But there are no such places in England for Herons to frequent , are there
“ 但 那里 是 不 这样的 地方 在 英格兰 为了 苍鹭 到 频繁 , 是 那里
? ” [æskt] ['hæri] .
? ” asked Harry .
? ” 问 哈里 .

“但是英格兰没有苍鹭经常出没的地方吧？”哈利问道。

“ [nʌn] [ɪg'zæktli] ['ænsər] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [riːd] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs]
“ None exactly answering the description which I have just read , ” said Uncle Thomas
“ 没有任何 确切地 回答 这 描述 哪个 我 有 只是 读 , ” 说 叔叔 托马斯
;
;
;

“没有一个完全符合我刚才读到的描述，”托马斯叔叔说；

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌnevərðə'les] ['sevrəl] ['herənri] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
“ but there are nevertheless several Heronries in England , and as they are
“ 但 那里 是 尽管如此 一些 苍鹭 在 英格兰 , 和 作为 他们 是
[bəuθ] [rer] [ænd; ənd][ˌɔːrnə'ment(ə)l] ,
both rare and ornamental ,
两个都 稀有的 和 装饰 ,

“但是，英格兰仍然有好几处鹭巢，而且由于它们既稀有又具有观赏价值，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['kerfəli] [prɪ'zɜːrv] .
they are very carefully preserved .
他们 是 非常 小心 保存完好 .

它们被保存得非常仔细。

[ðæt] [ðə; ði] ['herən] [stɪl] [kən'tɪnjuː] [ɪn] ['ɪŋglənd] , -
That the Herons still continue in England , 129
那 这 苍鹭 仍然 继续 在 英格兰 , -

苍鹭在英格兰仍然存在，129

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] [kwaɪt] ['ekstəˌpeɪtid] ,
and are not quite extirpated ,
和 是 不是 相当 根除 ,

并未完全根除，

[laɪk] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˌɔːltə'geðər] [pæst] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv]
like some other species which have altogether passed away before the progress of
喜欢 一些 其他 物种 哪个 有 共 通过了 离开 前 这 进步 的
[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
cultivation ,
栽培 ,

就像其他一些物种在人类文明发展之前就已经完全灭绝了一样，

[ɪz] ['pɑːrtli] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['herənri] ,
is partly owing to the care of the proprietors of the heronries ,
是 部分 欠款 到 这 关心 的 这 业主 的 这 苍鹭 ,

部分原因要归功于鹭鸟栖息地主人的精心照料。

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ɪk'striːm] ['vɪdʒɪləns] ,
and partly to their own extreme vigilance ,
和 部分 到 他们的 自己的 极端 警觉 ,

部分原因在于他们自身极度的警惕性，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] .
and the determination with which they resist the attacks of their enemies .
和 这 决心 和 哪个 他们 抵抗 这 攻击 的 他们的 敌人 .

以及他们抵抗敌人进攻的决心。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [wɪ'ðɪn] [ʃɑːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['herən] ,

A	gentleman	on	one	occasion	managed	to	get	within	shot	of	a	Heron	,
一个	绅士	在	一	场合	管理	到	得到	之内	射击	的	一个	苍鹭	,

有一次，一位绅士设法拍到了一只苍鹭。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts] [preɪ] , ['weɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [striːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ə; eɪ]

which	was	watching	for	its	prey	,	wading	in	the	stream	a	little	above	a
哪个	曾是	观看	为了	它是	猎物	,	涉水	在	这	溪流	一个	小的	多于	一个

['wɔːtərfɔːl] .

waterfall	.
瀑布	.

它正警惕地注视着猎物，在瀑布上方不远处的小溪里涉水而行。

[hiː; hi]['faɪərd] , [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ðə; ðɪ][bɜːrd] , [ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz][dɔːg]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['rɪvər] ,

He	fired	,	and	wounded	the	bird	,	and	sent	his	Dog	into	the	river	,
他	被解雇	,	和	受伤	这	鸟	,	和	发送	他的	狗	进入	这	河	,

他开枪击伤了鸟，把他的狗送进了河里。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][lænd] .

to	bring	it	to	land	.
到	带来	它	到	土地	.

把它带到陆地上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ][dɔːg] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [riːtʃ] [ðə; ðɪ]['herən] [druː] [bæk] [ɪts] [hed] ,

As	soon	as	the	Dog	came	within	its	reach	the	Heron	drew	back	its	head	,
作为	很快	作为	这	狗	来了	之内	它是	抵达	这	苍鹭	画	后退	它是	头	,

当狗进入苍鹭的攻击范围时，苍鹭立刻缩回了头。

[ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ðɪ][dɔːg][wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ʃɑːrp] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] [bɪl] .

and	struck	the	Dog	with	all	its	force	with	its	sharp	and	powerful	bill	.
和	击	这	狗	和	全部它是		力量	和	它是	锋利的	和	强大的	账单	.

它用锋利有力的喙使出全力击打那条狗。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['paʊər] [hæd; həd] [ðɪs] [bɪn] [dʌn] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [træns'fɪkst] [ðə; ðɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l][dɔːg] ;

With	such	power	had	this	been	done	,	that	it	transfixed	the	poor	little	Dog	;
和	这样的	力量	有	这	到过	完毕	,	那	它	呆若木鸡	这	贫穷的	小的	狗	;

这件事的力量如此强大，以至于可怜的小狗都惊呆了；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] ['spɔːrtsmən] [ə'gen] ['faɪərɪŋ][ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ðə; ðɪ] ['herən] ,

and	on	the	sportsman	again	firing	and	killing	the	Heron	,
和	在	这	运动员	再次	射击	和	杀	这	苍鹭	,

于是，猎人再次开枪，打死了那只苍鹭。

[bəuθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɔːg] ['floʊtɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['foʊmɪŋ] ['wɔːtərfɔːl] .

both	it	and	the	Dog	floated	down	the	foaming	waterfall	.
两个都	它	和	这	狗	漂浮	向下	这	起泡	瀑布	.

它和狗一起顺着翻腾的泡沫瀑布漂了下去。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [mɔːr'oʊvər] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [tuː; tə]

“	They	are	,	moreover	,	”	continued	Uncle	Thomas	,	“	very	kind	and	affectionate	to
“	他们	是	,	而且	,	”	持续	叔叔	托马斯	,	“	非常	种类	和	亲热	到

their130

their130
their130

“此外，”托马斯叔叔继续说道，“他们对自己的孩子非常友善和疼爱。”

[jʌŋ] .

young	.
年轻的	.

年轻的。

['mɪstər] . ['dʒesi] , [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['raɪtər] [ɑːn]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Mr	.	Jesse	,	a	pleasing	writer	on	Natural	History	,
先生	.	杰西	,	一个	令人愉悦	作家	在	自然的	历史	,

杰西先生是一位文笔优美的自然史作家，

[rɪ'leɪts] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɜːrd] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nest] , [æt; ət]['wɔːltən] - [ɑːn] - [temz] ,

relates	that	a	young	bird	having	fallen	out	of	a	nest	,	at	Walton	-	on	-	Thames	,
相关	那	一个	年轻的	鸟	拥有	倒下	出去	的	一个	巢	,	在	沃尔顿	-	在	-	泰晤士河	,

报道称，一只幼鸟从泰晤士河畔沃尔顿的巢穴中掉落，

[wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['herənri] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ]

where	there	is	a	fine	heronry	,	it	was	taken	away	in	the	evening	by	a
在哪里	那里	是	一个	美好的	鹭鸟	,	它	曾是	已采取	离开	在	这	晚上	经过	一个

['dʒent(ə)lmən] ,

gentleman	,
绅士	,

那天晚上，一个绅士把一只苍鹭从美丽的苍鹭栖息地带走了。

[huː] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [æt; ət][sʌm; səm] [maɪlz] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

who	carried	it	to	his	house	at	some	miles	distance	,	and	turned	it	into
WHO	携带	它	到	他的	房子	在	一些	英里	距离	,	和	转向	它	进入

[ə; eɪ] [wɔːld] ['gɑːrdn] .

a	walled	garden	.
一个	有围墙的	花园	.

他把它从几英里外运回了家，并把它改造成了一座围墙花园。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][bɜːrdz][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	next	morning	,	one	of	the	old	birds	was	seen	to	feed	it	,
这	下一个	早晨	,	一	的	这	老的	鸟类	曾是	已见	到	喂养	它	,

第二天早上，有人看到其中一只老鸟在喂它。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][duː][soʊ] [tɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] [meɪd] [ɪts] [ɪ'skeɪp] .

and	continued	to	do	so	till	the	young	one	made	its	escape	.
和	持续	到	做	所以	直到	这	年轻的	一	制成	它是	逃脱	.

他们一直这样做，直到幼崽逃脱为止。

[ðɪs] [bɜːrd][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] ['oʊvər][ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [speɪs] [ʌv; əv] [graʊnd] [ɪn] [sɜːrtʃ]

This	bird	must	have	gone	over	a	very	considerable	space	of	ground	in	search
这	鸟	必须	有	已消失	超过	一个	非常	大量	空间	的	地面	在	搜索

[ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['herən] . ”

of	the	young	Heron	.	”
的	这	年轻的	苍鹭	.	”

这只鸟一定飞越了相当大的范围才找到那只幼鹭。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [stɔːrk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['herən] ? ” [æskt] [dʒeɪn] .

“	What	is	the	difference	between	a	Stork	and	a	Heron	?	”	asked	Jane	.
“	什么	是	这	不同之处	之间	一个	鹳	和	一个	苍鹭	?	”	问	简	.

“鹳和苍鹭有什么区别？”简问道。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] - [deɪ][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [əb'zɜːrv]

“	We	were	looking	at	a	picture	of	them	to	-	day	and	did	not	observe
“	我们	是	寻找	在	一个	图片	的	他们	到	-	天	和	做过	不是	观察

[mʌtʃ] ['dɪfrəns] . ”

much	difference	.	”
很多	不同之处	.	”

“我们今天看了他们的照片，并没有发现太大的区别。”

“ [ɪn][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ [ðer; ðər][ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌsɪmə'lærəti] ;

“	In	their	appearance	,	”	said	Uncle	Thomas	,	“	there	is	considerable	similarity	;
“	在	他们的	外貌	,	”	说	叔叔	托马斯	,	“	那里	是	大量	相似	;

“从外表上看，”托马斯叔叔说，“他们非常相似；

[bʌt; bət][ðə; ði][stɔːrk][ɪz]['smɔːlər][ðæn; ðən][ðə; ði]['herən] , [ænd; ənd][ɪts]['hæbɪts][ɑːr; ər]['veri] ['dɪfrənt] .

but	the	Stork	is	smaller	than	the	Heron	,	and	its	habits	are	very	different	.
但	这	鹳	是	较小的	比	这	苍鹭	,	和	它是	习惯	是	非常	不同的	.

但鹳比苍鹭体型小，而且习性也大不相同。

[ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][stɔːrk][ɪz][faʊnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv]['pæsɪdʒ] ,

In	every	country	in	which	the	Stork	is	found	it	is	a	bird	of	passage	,
在	每一个	国家	在	哪个	这	鹳	是	成立	它	是	一个	鸟	的	通道	,

在鹳鸟栖息的每个国家，它都是一种迁徙鸟类。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'meɪn] ['steɪʃəneri] [laɪk][ðə; ði]['herən] . -

and	does	not	remain	stationary	like	the	Heron	.	131
和	做	不是	保持	静止的	喜欢	这	苍鹭	.	-

它不像苍鹭那样静止不动。131

[wɪtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən][tel] [ˌem 'iː][ɪn] [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ðə; ði][maɪ'greɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

Which	of	you	can	tell	me	in	what	part	of	the	Bible	the	migration	of	the
哪个	的	你	能	告诉	我	在	什么	部分	的	这	圣经	这	迁移	的	这

[stɔːrk][ɪz] ['menʃ(ə)nd] ?

Stork	is	mentioned	?
鹳	是	提及	?

你们谁能告诉我圣经的哪一部分提到了鹳鸟迁徙?

" [ðɪs] [wʌz; wəz]['ræðər][ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] ['kwestʃən][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l]['tɑːməsɪz] [jʌŋ] [frendz] .

"	This	was	rather	a	puzzling	question	to	Uncle	Thomas's	young	friends	.
"	这	曾是	相当	一个	令人费解	问题	到	叔叔	托马斯的	年轻的	朋友们	.

对于托马斯叔叔的年轻朋友们来说，这确实是一个令人费解的问题。

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

They	all	had	seen	it	,	or	thought	they	had	,
他们	全部	有	已见	它	,	或者	想法	他们	有	,

他们都见过它，或者自认为见过。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][tel] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][faʊnd] .

but	no	one	could	tell	where	it	was	to	be	found	.
但	不	一	可以	告诉	在哪里	它	曾是	到	是	成立	.

但没有人能说清它在哪里。

['hæri] [ænd; ənd][dʒɑːn][wɜːr; wər][kwaɪt]['sɜːrt(ə)n][ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [ɪn]['dʒenəsɪs] ,

Harry	and	John	were	quite	certain	that	it	occurred	in	Genesis	,
哈里	和	约翰	是	相当	肯定	那	它	发生	在	创世纪	,

哈利和约翰非常肯定这件事发生在《创世记》中。

[ænd; ənd] ['meri] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [sɑːmz] ;

and	Mary	thought	it	was	in	the	Psalms	;
和	玛丽	想法	它	曾是	在	这	诗篇	;

玛丽认为这句话在《诗篇》里;

[bʌt; bət][ɑːn]['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ðæt] ['niːðər] [wʌz; wəz] [kə'rekt] ,

but	on	Uncle	Thomas	telling	them	that	neither	was	correct	,
但	在	叔叔	托马斯	讲述	他们	那	两者都不	曾是	正确的	,

但托马斯叔叔告诉他们，这两种说法都不正确。

[dʒeɪn] ['waɪzli] [dɪ'klerd] [hɜːr; hər] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd][fræŋk] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə]['ɔːfər]

Jane	wisely	declared	her	ignorance	of	the	matter	,	and	Frank	declined	to	offer
简	明智地	声明	她	无知	的	这	事情	,	和	坦率	拒绝	到	提供

[æn; ən] [ə'pɪnjən] .

an	opinion	.
一个	观点	.

简明智地表示自己对此事一无所知，而弗兰克则拒绝发表意见。

“ [hɪr] [ˌaɪ'ti:][ɪz] , [ðen] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ˌdʒerə'maɪə] , [tʃæp] . [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]
“ Here it is , then , ” said Uncle Thomas , “ in the Book of Jeremiah , chap . viii
“ 这里 它 是 , 然后 , ” 说 叔叔 托马斯 , “ 在 这 书 的 耶利米 , 小伙子 . 八
.
:
.

“那么，就在《耶利米书》第八章里，”托马斯叔叔说。

[vi:] . ['sɛvən] ,
v . 7 ,
v . 7 ,

第 7 版

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] ['kɔntræsts] [ðə; ði] ['wɪlfl] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
in which the Prophet contrasts the wilful ignorance of his countrymen with the
在 哪个 这 先知 对比 这 故意 无知 的 他的 同胞们 和 这
[ɪn'stɪŋktɪv] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:rk] .
instinctive knowledge of the Stork .
本能 知识 的 这 鹳 .

先知将同胞们的故意无知与鹳鸟的本能知识进行了对比。

- [jeɪ] , - [hi:; hi] [sez] , - [ðə; ði] [stɔ:rk] [ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)n] ['noʊɪθ] [hɜ:r; hər] [ə'pɔɪntɪd] [taɪmz] ,
' Yea , ' he says , ' the Stork in the heaven knoweth her appointed times ,
- 是的 , - 他 说道 , - 这 鹳 在 这 天堂 知道 她 任命 时代 ,

“是的，”他说，“天上的鹳鸟知道自己的飞行时间。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɜ:rt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['swɑ:loʊ] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]
and the Turtle and the Crane and the Swallow observe the time of
和 这 龟 和 这 起重机 和 这 吞 观察 这 时间 的
[ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] ;
their coming ;
他们的 未来 ;

龟、鹤、燕子观察着它们到来的时间；

[bʌt; bət][maɪ] ['pi:p(ə)l] [noʊ] [nɑ:t][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] . - ” -
but my people know not the judgment of the Lord . ' ” 132
但 我的 人们 知道 不是 这 判断 的 这 主 . - ” -

但我的百姓却不知道耶和华的审判。”'132

“ [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stɔ:rk] [ɪn'hæbɪt] , ” [kən'tɪnju:d] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
“ In the countries which the Storks inhabit , ” continued Uncle Thomas , “ they are
“ 在 这 国家 哪个 这 鹳 居住 , ” 持续 叔叔 托马斯 , “ 他们 是
[moʊst]['ju:sf(ə)l][bɜ:rdz] ,
most useful birds ,
最多 有用 鸟类 ,

“在鹳鸟栖息的国家里，”托马斯叔叔继续说道，“它们是非常有用的鸟类。”

[pər'fɔ:rmɪŋ] , [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ɪk'stent] , [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vʌltʃər] ,
performing , to a certain extent , the office of the Vulture ,
表演 , 到 一个 肯定 程度 , 这 办公室 的 这 秃鹫 ,

在某种程度上扮演秃鹫的角色，

[baɪ] [kən'su:mɪŋ] [sʌtʃ] [smɔ:l] ['ænɪmlz] [æz; əz][ɑ:r; ər] [left] ['æftər][ðə; ði][ˌpɪri'ɑ:dɪk(ə)l][səb'saɪdns¦'sʌbsɪdns]
by consuming such small animals as are left after the periodical subsidence
经过 消费 这样的 小的 动物 作为 是 左边 后 这 期刊 地面沉降
[ʌv; əv][ðə; ði] [reɪnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðoʊz] ['kʌntriz] [ɑ:r; ər] ['regjələrli] ['vɪzɪtɪd] ,
of the rains with which those countries are regularly visited ,
的 这 雨 和 哪个 那些 国家 是 经常 到访 ,

通过食用雨季周期性停歇后遗留下来的小动物，这些国家经常会迎来降雨。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['reptaɪlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['nɑːkʃəs] ['kriːtʃərz] [wɪtʃ]

as	well	as	for	the	quantities	of	reptiles	and	other	noxious	creatures	which
作为	出色地	作为	为了	这	数量	的	爬行动物	和	其他	有害的	生物	哪个

[ðeɪ] [dɪ'strɔɪ] .

they	destroy	.
他们	破坏	.

以及它们消灭的爬行动物和其他有害生物的数量。

[ɪn] ['hɑːlənd] , [wer] , [frʌm; frəm][ɪts] ['flætnəs] [ænd; ənd][hjuː'mɪdəti] , [sʌtʃ] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ['veri]

In	Holland	,	where	,	from	its	flatness	and	humidity	,	such	animals	are	very
在	荷兰	,	在哪里	,	从	它是	平坦	和	湿度	,	这样的	动物	是	非常

['nuːmərəs] ,

numerous	,
很多的	,

在荷兰，由于地势平坦、湿度较高，这类动物数量非常多。

[ðə; ði] [stɔːrk] [ɪz] ['kerfəli] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ;

the	Stork	is	carefully	protected	by	the	inhabitants	;
这	鹳	是	小心	受保护	经过	这	居民	;

鹳鸟受到当地居民的精心保护；

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['iːstərn] ['sɪtiz] [ðeɪ] [lʊk] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [ʌv; əv]

and	in	all	the	Eastern	cities	they	look	upon	it	with	a	feeling	little	short	of
和	在	全部	这	东	城市	他们	看	之上	它	和	一个	感觉	小的	短的	的

[ˌvenə'reɪʃn] ,

veneration	,
崇敬	,

东方所有城市都对它抱有近乎崇敬的感情。

[kən'sɪdərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['seɪkrɪd][bɜːrd] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [kɪl] .

considering	it	a	sacred	bird	,	which	they	are	forbidden	to	kill	.
考虑	它	一个	神圣	鸟	,	哪个	他们	是	禁止	到	杀	.

他们认为这是一种神圣的鸟类，禁止杀害。

[æt; ət][ˌkɑːnstæntə'noʊpl][soʊ] [sɪ'kjʊr] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [frʌm; frəm] [ˌmoʊle'steɪʃn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə]

At	Constantinople	so	secure	are	they	from	molestation	that	they	are	said	to
在	君士坦丁堡	所以	安全的	是	他们	从	性骚扰	那	他们	是	说	到

[bɪld] [ðer; ðər] [nests] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ;

build	their	nests	in	the	streets	;
建造	他们的	巢穴	在	这	街道	;

在君士坦丁堡，它们免受骚扰，据说它们甚至在街道上筑巢；

[bʌt; bət] , [ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] , [ðeɪ] [prɪ'fɜːr] [ə; eɪ] ['lɔːfti] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ]

but	,	in	other	countries	,	they	prefer	a	lofty	situation	,	such	as	the	roof	of	a
但	,	在	其他	国家	,	他们	更喜欢	一个	高远	情况	,	这样的	作为	这	屋顶	的	一个

[haʊs] ,

house	,
房子	,

但在其他国家，他们更喜欢高处，例如房屋的屋顶。

[ɔːr][ðə; ði] ['stiːpl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪnə'ret] .

or	the	steeple	of	a	minaret	.
或者	这	尖顶	的	一个	宣礼塔	.

或者清真寺宣礼塔的尖顶。

[ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['raɪtər] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪg'zɪbɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

A	recent	writer	describes	the	scenes	of	affection	which	are	exhibited	during	the
一个	最近的	作家	描述	这	场景	的	感情	哪个	是	展出	期间	这

['briːdɪŋ] season133

breeding	season133
选育	season133

一位近期作家描述了繁殖季节期间展现出的亲密场景133

[æz; əz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

as	very	interesting	.
作为	非常	有趣的	.

非常有趣。

- ['nʌθɪŋ] , - [sez] [hiː; hi] ,

'	Nothing	,	'	says	he	,
-	没有什么	,	-	说道	他	,

“没什么，”他说。

- [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] ['pliːzɪŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [vjuː] [æn; ən] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nests] [ʌv; əv]

'	can	be	more	pleasing	than	to	view	an	assemblage	of	the	nests	of
-	能	是	更多的	令人愉悦	比	到	看法	一个	装配	的	这	巢穴	的

[ðə; ði] [stɔːrk] .

the	Stork	.
这	鹳	.

比起观赏鹳巢群，这可能更令人愉悦。

[dɪ'vaɪdɪd][æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ɑːr; ər]['ɪntuː] [perz] ,

Divided	as	they	always	are	into	pairs	,
分割	作为	他们	总是	是	进入	对	,

它们总是成对出现，

['sʌmtaɪmz] ['oʊnli][ðə; ði] [lɔːŋ] [ɪ'læstɪk] [nek] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [siːn] ['pɪrɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts]

sometimes	only	the	long	elastic	neck	of	one	of	them	is	seen	peering	from	its
有时	仅有的	这	长的	松紧带	脖子	的	一	的	他们	是	已见	窥视	从	它是

['kreɪd(ə)l][ʌv; əv] ['nes(t)lɪŋ] ,

cradle	of	nestlings	,
摇篮	的	雏鸟	,

有时只能看到其中一只雏鸟长长的、富有弹性的脖子从巢穴中探出头来。

[ðə; ði] [meɪl] ['stændɪŋ] [baɪ][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [slɪm] [legz] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['evri]

the	male	standing	by	on	one	of	his	long	slim	legs	and	watching	with	every
这	男性	常设	经过	在	一	的	他的	长的	苗条的	腿	和	观看	和	每一个

[saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kloʊsɪst] [ə'fekʃ(ə)n] ;

sign	of	the	closest	affection	;
符号	的	这	最接近	感情	;

雄性站在一旁，用他修长的一条腿支撑着身体，用充满爱意的眼神注视着他；

[waɪl] ['ʌðər] ['kʌpəlz] [ɑːn][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [wɔːlz] [ɑːr; ər] ['fɑːndli] [en'twaɪnɪŋ] [ðer; ðər]['plaɪənt] [neks]

while	other	couples	on	the	adjacent	walls	are	fondly	entwining	their	pliant	necks
尽管	其他	情侣	在	这	邻近的	墙壁	是	深情地	交织	他们的	柔韧的	脖子

[ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [bɪlz] ;

and	mixing	their	long	bills	;
和	混合	他们的	长的	账单	;

而相邻墙上的其他情侣则亲昵地交缠着它们柔软的脖子，互相亲吻着它们长长的喙；

[ðə; ði][wʌn] ['sʌmtaɪmz] ['bendɪŋ] [hɜːr; hər] [nek] ['oʊvər][hɜːr; hər] [bæk] , [ænd; ənd] ['berɪŋ] [hɜːr; hər] [hed]

the	one	sometimes	bending	her	neck	over	her	back	,	and	burying	her	head
这	一	有时	弯曲	她	脖子	超过	她	后退	,	和	埋葬	她	头

[ɪn][ðə; ði][sɔːft] ['pluːmɪdʒ] ,

in	the	soft	plumage	,
在	这	柔软的	羽毛	,

有时它会把脖子弯到背上，把头埋进柔软的羽毛里。

[waɪl] [hɜːr; hər] [kəm'pænjən] , ['klækɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [biːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [ʃɑːrp] [ænd; ənd]

while	her	companion	,	clacking	his	long	beak	with	a	peculiar	sharp	and
尽管	她	伴侣	,	咔嗒声	他的	长的	喙	和	一个	奇特	锋利的	和

[mə'nɑːtənəs] [saʊnd] ,

monotonous	sound	,
单调	声音	,

而她的同伴则用长长的喙发出一种奇特的、尖锐而单调的咔哒声，

['reɪzɪz] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [im'breisiz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwɪvərɪŋ] [dɪ'laɪt] ;

raises	her	head	and	embraces	it	with	a	quivering	delight	;
提高	她	头	和	拥抱	它	和	一个	颤抖	喜	;

她抬起头，颤抖着拥抱它；

[waɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊlz] [ænd; ənd] ['kræniz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [stɔːrk] - [nests] ,

while	from	the	holes	and	crannies	of	the	walls	below	the	storks	'	nests	,
尽管	从	这	孔	和	缝隙	的	这	墙壁	以下	这	鹳	-	巢穴	,

而从鹳巢下方墙壁的孔洞和缝隙中，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [bluː] ['tɜːrt(ə)l] - [dʌvz; doʊvz] [flɪt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

thousands	of	little	blue	Turtle	-	doves	flit	in	all	directions	,
数千	的	小的	蓝色的	龟	-	鸽子	掠过	在	全部	方向	,

成千上万只蓝色的小斑鸠向四面八方飞来飞去，

['kiːpɪŋ] [ʌp] [æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt] ['kuːɪŋ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] . - ”

keeping	up	an	incessant	cooing	by	day	and	night	.	'	”
保持	向上	一个	不停歇	咕咕	经过	天	和	夜晚	.	-	”

日夜不停地发出咕咕声。

“ [dɪr] [kaɪnd] ['kriːtʃərz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒeɪn] , [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['sentəns] . -

“	Dear	kind	creatures	!	”	exclaimed	Jane	,	as	Uncle	Thomas	finished	the	sentence	.	134
“	亲爱的	种类	生物	!	”	惊呼	简	,	作为	叔叔	托马斯	完成的	这	句子	.	-

“亲爱的善良的人们！”简惊呼道，托马斯叔叔接过了话头。134

“ [kaɪnd] [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ [bɪ'jɑːnd] ['eni] [θɪŋ] [rɪ'kɔːrdɪd] [ʌv; əv]

“	Kind	they	certainly	are	,	”	said	Uncle	Thomas	,	“	beyond	any	thing	recorded	of
“	种类	他们	当然	是	,	”	说	叔叔	托马斯	,	“	超过	任何	事物	记录	的

[ʌn'riːzənɪŋ] ['ænɪmlz] .

unreasoning	animals	.
不讲道理	动物	.

“它们确实很善良，”托马斯叔叔说，“比任何有记载的非理性动物都要善良得多。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [stɔːrk] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] ['lævɪʃ] [ðə; ði][moʊst] [ə'fekʃənət] [ænd; ənd]

The	young	Storks	have	often	been	observed	to	lavish	the	most	affectionate	and
这	年轻的	鹳	有	经常	到过	观察到	到	奢华的	这	最多	亲热	和

[ə'sɪdʒuəs] [ker] [ɑːn][ðer; ðər][eɪdʒd][ænd; ənd][ɪn'fɜːrm] ['perənts] ,

assiduous	care	on	their	aged	and	infirm	parents	,
刻苦	关心	在	他们的	老年人	和	虚弱	父母	,

人们经常观察到，幼鹳会给予年老体弱的父母最深切、最细致的照顾。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] [lɔːŋgər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siːk] [fuːd] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ;

when	they	were	no	longer	able	to	seek	food	for	themselves	;
什么时候	他们	是	不	更长	有能力的	到	寻找	食物	为了	他们自己	;

当他们无法再自己觅食时；

[ænd; ənd][soʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [ə'tentɪv] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] [jʌŋ] ,

and	so	kind	and	attentive	are	they	to	their	young	,
和	所以	种类	和	细心	是	他们	到	他们的	年轻的	,

它们对自己的幼崽是如此仁慈和细心。

[ðæt] [bəuθ] ['perənts] ['nevər] [liːv] [ðə; ði] [nest] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

that	both	parents	never	leave	the	nest	at	the	same	time	,
那	两个都	父母	绝不	离开	这	巢	在	这	相同的	时间	,

父母双方永远不会同时离开巢穴。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðɚz] ['æbsəns] ,

one	of	them	always	remaining	to	watch	over	it	during	the	other's	absence	,
一	的	他们	总是	其余的	到	手表	超过	它	期间	这	其他的	缺席	,

其中一人总会在另一人不在时留下来看守它。

[ænd; ənd] ['stedəli] ['kiːpɪŋ] [ɪts] [aɪz] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [fɪkst] [ɑːn][ɪts]['lɪt(ə)l] [tʃɑːrdʒ] .

and	steadily	keeping	its	eyes	all	the	while	fixed	on	its	little	charge	.
和	稳步	保持	它是	眼睛	全部	这	尽管	固定的	在	它是	小的	收费	.

它始终目光坚定地注视着它照顾的小家伙。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ə; eɪ]['faɪər] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] ['hɑːlənd] ,

A	great	many	years	ago	,	a	fire	broke	out	in	a	house	in	Holland	,
一个	伟大的	许多	年	前	,	一个	火	打破	出去	在	一个	房子	在	荷兰	,

很多年前，荷兰一所房子发生了一场火灾。

[ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ə; eɪ] [stɔːrks] [nest] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [bruːd] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['nes(t)lɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l]

on	which	was	built	a	Stork's	nest	containing	a	brood	of	young	nestlings	unable
在	哪个	曾是	建造	一个	鹳的	巢	包含	一个	幼虫	的	年轻的	雏鸟	无法

[tuː; tə][flai] .

to	fly	.
到	飞	.

上面筑了一个鹳巢，里面住着一群还不会飞的小雏鸟。

[ɑːn][ðə; ði] ['mʌðɚz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [fuːd] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['deɪndʒər] [wɪtʃ]

On	the	mother's	returning	laden	with	food	,	she	discovered	the	danger	which
在	这	母亲的	返回	满载	和	食物	,	她	发现	这	危险	哪个

['θretnd] [hɜːr; hər] ['ɔːfsprɪŋ] ,

threatened	her	offspring	,
威胁	她	后代	,

母亲满载食物返回时，发现了威胁幼崽的危险。

[ænd; ənd] [meɪd] ['sevrəl] [ə'tempts] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ɔːl][hɜːr; hər] ['efərts]

and	made	several	attempts	to	save	them	,	but	finding	all	her	efforts
和	制成	一些	尝试	到	节省	他们	,	但	寻找	全部	她	努力

[ˌɪnɪ'fektʃuəl] ,

ineffectual	,
无效	,

她曾多次尝试营救他们，但发现所有努力都无济于事。

[ʃiː; ʃi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [spred] [hɜːr; hər] [wɪŋz] ['oʊvər][ðə; ði] [nest] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] ,

she	at	length	spread	her	wings	over	the	nest	to	protect	them	,
她	在	长度	传播	她	翅膀	超过	这	巢	到	保护	他们	,

她最终展开翅膀，保护鸟巢。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['ætɪtuːd] [ɪk'spaɪərd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] ! ”

and	in	that	attitude	expired	with	them	in	the	flames	!	”
和	在	那	态度	已到期	和	他们	在	这	火焰	!	”

就这样，他们葬身火海，我也带着这种态度死去！

“ [hiː; hi][wʌns] [sɔː] [ə; eɪ] [teɪm] [stɔːrk] , [f'rɒlɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['tʃɪldrən] , [huː] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ]

“	He	once	saw	a	tame	Stork	,	frolicking	with	some	children	,	who	were	playing
“	他	一次	锯	一个	驯服	鹳	,	嬉戏	和	一些	孩子们	,	WHO	是	玩耍

[æt; ət] - [haɪd][ænd; ənd] [siːk] . -

at	'	hide	and	seek	.	'
在	-	隐藏	和	寻找	.	-

“他曾看到一只驯服的鹳鸟和几个孩子一起玩耍，孩子们正在玩捉迷藏。

” [peɪdʒ] - . -

”	Page	135	.	135
”	页	-	.	-

“第 135.135 页

“ ['iːv(ə)n] [wen] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [dəˌmestɪ'keɪʃn] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ,

“	Even	when	reduced	to	a	state	of	domestication	,	”	continued	Uncle	Thomas	,
“	甚至	什么时候	减少	到	一个	状态	的	驯化	,	”	持续	叔叔	托马斯	,

“即使被驯化到家养状态，”托马斯叔叔继续说道，

“ [ænd; ənd][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][ɪts] ['spi:ʃi:z] ,
“ and excluded from the society of its species ,
“ 和 排除 从 这 社会 的 它是 物种 ,

“并被排除在其物种的社会之外，

[ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:rk] [ʃoʊz] [ɪt'self] [tɔ:rdz] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .
the kindness of the Stork shows itself towards human beings .
这 仁慈 的 这 鹳 演出 本身 向 人类 生物 .

鹳对人类展现了它的善良。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [rɪ'leɪts] [ðæt] [hi:; hi] [wʌns] [sɔ:] [ə; eɪ] [teɪm] [stɔ:rk] [f'rɒlɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
A gentleman relates that he once saw a tame Stork frolicking with some
一个 绅士 相关 那 他 一次 锯 一个 驯服 鹳 嬉戏 和 一些
['tʃɪldrən] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] - [haɪd][ænd; ənd] [si:k] ,
children which were playing at ' hide and seek ,
孩子们 哪个 是 玩耍 在 - 隐藏 和 寻找 ,

一位先生讲述说，他曾经看到一只驯养的鹳鸟和几个正在玩捉迷藏的孩子嬉戏玩耍。

- ['rʌnɪŋ] [ɪts][tɜ:rn] [wen] [tʌtʃt] ,
' running its turn when touched ,
- 跑步 它是 转动 什么时候 感动 ,

被触碰后轮到它运行，

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] [hu:z] [tɜ:rn][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [pər'su:] [ðə; ði] ['ʌðər] [soʊ] [wel]
and distinguishing the child whose turn it was to pursue the others so well
和 区别 这 孩子 谁 转动 它 曾是 到 追求 这 其他的 所以 出色地
[æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ɪts] [gɑ:rd] [æz; əz] ['wɑ:tʃfəli] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ɪts] [jʌŋ] [kəm'pænjənz] . ”
as to be on its guard as watchfully as any of its young companions . ”
作为 到 是 在 它是 警卫 作为 警惕地 作为 任何 的 它是 年轻的 同伴 . ”

并且能够很好地分辨出轮到哪个孩子追逐其他孩子，从而像其他小伙伴一样保持警惕。”

“ ['wʊdnt] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [stɔ:rk] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['gɑ:rdn] , ['hæri] ? ” [æskt] [dʒeɪn] .
“ Wouldn't you like to have a Stork in our garden , Harry ? ” asked Jane .
“ 不会 你 喜欢 到 有 一个 鹳 在 我们的 花园 , 哈里 ? ” 问 简 .

“哈利，你难道不想在我们的花园里看到一只鹳吗？”简问道。

“ [jes] , ” [sed] ['hæri] , “ [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [rʌn] [ə'baʊt] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] ;
“ Yes , ” said Harry , “ if it would run about like this one ;
“ 是的 , ” 说 哈里 , “ 如果 它 会 跑步 关于 喜欢 这 一 ;

“是的，”哈利说，“如果它能像这样跑起来的话；

[bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ðə; ði][maɪ'greɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:rk] .
but I want to hear about the migration of the Stork .
但 我 想 到 听到 关于 这 迁移 的 这 鹳 .

但我更想了解鹳的迁徙。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] ['ʃʊrli] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] ['sɪŋgjələr] , [sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['spoʊkən][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] . ”
It must surely be something singular , since it is spoken of in the Bible . ”
它 必须 一定 是 某物 单数 , 自从 它 是 说 的 在 这 圣经 . ”

既然《圣经》中提到了它，那它肯定非同寻常。

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [θɪŋ] [pɪ'kju:liər][ɪn][ðə; ði][maɪ'greɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:rk] ,
“ I do not know that there is any thing peculiar in the migration of the Stork ,
“ 我 做 不是 知道 那 那里 是 任何 事物 奇特 在 这 迁移 的 这 鹳 ,

“我不认为鹳的迁徙有什么特别之处。”

” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ [ɔ:r] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'spleɪz] [mɔ:r] [ɪn'stɪŋktɪv] [sə'gæsəti][ɪn][ðə; ði] ['mætər]
” said Uncle Thomas , “ or that it displays more instinctive sagacity in the matter
” 说 叔叔 托马斯 , “ 或者 那 它 显示器 更多的 本能 睿智 在 这 事情
[ðæn; ðən][ðə; ði] - Turtle136
than the ' Turtle136
比 这 - Turtle136

“托马斯叔叔说，或者说，它在这方面比‘乌龟136’展现出更强的本能智慧。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['swɑːloʊ] , - [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['menʃ(ə)nd] .

and	the	Crane	and	the	Swallow	,	'	with	which	it	is	mentioned	.
和	这	起重机	和	这	吞	,	-	和	哪个	它	是	提及	.

还有鹤和燕子，'它与鹤和燕子一起被提及。

[pər'hæps][ðer; ðər] [ə'bʌndəns] [ɪn][ðə; ði]['hoʊli][lænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['revərəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stɔːrk] [wʌz; wəz] [held] ,

Perhaps	their	abundance	in	the	Holy	Land	,	and	the	reverence	in	which	the	Stork	was	held	,
也许	他们的	丰富	在	这	圣	土地	,	和	这	尊敬	在	哪个	这	鹳	曾是	握住	,

或许是因为鹳在圣地数量众多，以及人们对鹳的崇敬，

[hæd; həd][sʌm; səm] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði] ['prɑːfəts] ['læŋgwɪdʒ] .

had	some	influence	on	the	Prophet's	language	.
有	一些	影响	在	这	先知的	语言	.

对先知的语言产生了一定的影响。

[ə; eɪ] ['trævələr] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [sez] , - [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm]['keɪnə][tuː; tə] ['næzərəθ] ,

A	traveller	in	the	East	says	,	'	Returning	from	Cana	to	Nazareth	,
一个	游客	在	这	东方	说道	,	-	返回	从	迦拿	到	拿撒勒	,

一位东方旅行者说：“从迦拿返回拿撒勒，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [fiːldz] [soʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['flɑːks] [ʌv; əv] [stɔːrk] [ðæt] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [kwaɪt] [waɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

I	saw	the	fields	so	filled	with	flocks	of	Storks	that	they	appeared	quite	white	with	them	;
我	锯	这	字段	所以	已填	和	羊群	的	鹳	那	他们	出现	相当	白色的	和	他们	;

我看到田野里到处都是鹳群，以至于田野看起来都被它们染成了白色；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'roʊz] , [ænd; ənd] ['hɔvəd] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ðeɪ] [siːmd] [laɪk] [klaʊdz] . -

and	when	they	arose	,	and	hovered	in	the	air	,	they	seemed	like	clouds	.	'
和	什么时候	他们	出现	,	和	悬停	在	这	空气	,	他们	似乎	喜欢	云	.	-

当它们升起，悬浮在空中时，看起来就像云朵一样。

“ [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [liːv] [ðer; ðər] [mɔːr] ['nɔːrðərli] ['wɪntər] - ['kwɔːrtərz] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ,

“	They	generally	leave	their	more	northerly	winter	-	quarters	,	”	continued	Uncle	Thomas	,
“	他们	一般来说	离开	他们的	更多的	北风	冬天	-	四分之一	,	”	持续	叔叔	托马斯	,

“他们通常会离开位于更北边的越冬地，”托马斯叔叔继续说道。

“ [ə'baʊt] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ɔːr] ['ɔːgəst] .

“	about	the	month	of	July	or	August	.
“	关于	这	月	的	七月	或者	八月	.

“大约在七月份或八月份。”

['priːviəs] [tuː; tə][ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] , [ðeɪ] [ə'semb(ə)l] [ɪn][lɑːrdʒ] ['flɑːks] ,

Previous	to	their	departure	,	they	assemble	in	large	flocks	,
以前的	到	他们的	离开	,	他们	集合	在	大的	羊群	,

在出发前，它们会聚集在一起，形成庞大的鸟群。

[ænd; ənd] [ə'pɪr] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər]['fjuːtʃər] ['muːvmənts] ,

and	appear	to	hold	a	consultation	as	to	their	future	movements	,
和	出现	到	抓住	一个	咨询	作为	到	他们的	未来	移动	,

他们似乎正在就未来的行动进行磋商。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['sevrəl] ['miːtiŋz] [teɪk] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [teɪk] [flaɪt] .

and	sometimes	several	meetings	take	place	before	they	take	flight	.
和	有时	一些	会议	拿	地方	前	他们	拿	航班	.

有时在起飞前会举行几次会议。

[wen] [ðeɪ] ['ferli] [set] [aʊt] , [ðeɪ] [maʊnt] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ;

When	they	fairly	set	out	,	they	mount	high	into	the	air	;
什么时候	他们	相当	放	出去	,	他们	山	高的	进入	这	空气	;

当它们顺利起飞时，便会高高飞向天空；

[soʊ] [haɪ] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] , [ən'les] [wen] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [ʌv; əv]

so	high	as	to	be	invisible	to	the	eye	,	unless	when	passing	a	ridge	of
所以	高的	作为	到	是	无形的	到	这	眼睛	,	除非	什么时候	通过	一个	岭	的

['maʊntnz] .

mountains	.
山脉	.

高到肉眼无法看见，除非经过山脊。

[ə; eɪ] ['trævələr] [telz] [juː 'es][ʌv; əv] ['sevrəl] [flaits] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] ['pæsɪŋ] ['oʊvər] [maʊnt] ['kɑːrmel] ,

A	traveller	tells	us	of	several	flights	which	he	saw	passing	over	Mount	Carmel	,
一个	游客	讲述	我们	的	一些	航班	哪个	他	锯	通过	超过	山	卡梅尔	,

一位旅行者告诉我们，他看到好几架飞机飞越卡梅尔山。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] extended137

each	of	which	extended137
每个	的	哪个	extended137

其中每一项都扩展了137

[mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ][maɪl][ɪn] [bredθ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [θriː] ['aʊərz][ɪn]

more	than	half	a	mile	in	breadth	,	and	was	upwards	of	three	hours	in
更多的	比	一半	一个	英里	在	宽度	,	和	曾是	向上	的	三	小时	在

['pæsɪŋ] .

passing	.
通过	.

宽度超过半英里，通行时间超过三个小时。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][faɪn] [poʊ'etɪkl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] [stɔːrk] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]['maɪgreɪt] :

Here	is	a	fine	poetical	description	of	a	meeting	of	Storks	preparing	to	migrate	:
这里	是	一个	美好的	诗意的	描述	的	一个	会议	的	鹳	准备	到	迁移	:

—

—
—

以下是一段对鹳群准备迁徙的场景的优美诗意描述：

“ [wer] [ðə; ði] [raɪn] ['luːzɪz] [ɪts][mə'dʒestɪk] [fɔːrs]

“	Where	the	Rhine	loses	its	majestic	force
“	在哪里	这	莱茵河	失败	它是	雄伟	力量

“莱茵河失去其雄伟气势的地方”

[ɪn] ['beldʒən] [pleɪnz] , — [wʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] [diːp]

In	Belgian	plains	,	—	won	from	the	raging	deep
在	比利时人	平原	,	—	韩元	从	这	愤怒	深的

在比利时平原上，——从汹涌的深渊中夺取

[baɪ] ['dɪlɪdʒəns] [ə'meɪzɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [strɔːŋ]

By	diligence	amazing	,	and	the	strong
经过	勤勉	惊人的	,	和	这	强的

勤奋惊人，而且强壮

[ʌn'kɑːŋkərəb(ə)l] [hænd][ʌv; əv] ['lɪbərti] , —

Unconquerable	hand	of	Liberty	,	—
不可征服的	手	的	自由	,	—

自由之手不可战胜，——

[ðə; ði][stɔːrk] [ə'sembli] [miːts] ; [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ]

The	Stork	assembly	meets	;	for	many	a	day
这	鹳	集会	满足	;	为了	许多	一个	天

鹳鸟集会；持续许多天

[kən'sʌltɪŋ] [diːp] [ænd; ənd] ['veriəs] , [er] [ðeɪ] [teɪk]
Consulting **deep** **and** **various** **,** **ere** **they** **take**
咨询 深的 和 各种各样的 , 埃雷 他们 拿

咨询深入且多样化，他们采取

[ðer; ðər] ['ɑːrdʒuəs] ['vɔɪɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [skaɪ] .
Their **arduous** **voyage** **through** **the** **liquid** **sky** **.**
他们的 艰巨 航程 通过 这 液体 天空 .

他们穿越液态天空的艰辛旅程。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ðer; ðər] [ruːt] , [ðer; ðər] ['lidər] [tʃoʊz] ,
And **now** **,** **their** **route** **design'd** **,** **their** **leaders** **chose** **,**
和 现在 , 他们的 路线 设计的 , 他们的 领导人 选择 ,

现在，他们的路线已经规划好，他们的领导人已经选定。

[ðer; ðər] [traɪbz] [ə'dʒʌstɪd] , - [ðer; ðər] ['vɪgərəs] [wɪŋ] ,
Their **tribes** **adjusted** **,** **clean'd** **their** **vigorous** **wing** **,**
他们的 部落 调整 , - 他们的 蓬勃 翼 ,

他们的部落调整了策略，清理了他们充满活力的翅膀，

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] , ['meni] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['eseɪ] ,
And **many** **a** **circle** **,** **many** **a** **short** **essay** **,**
和 许多 一个 圆圈 , 许多 一个 短的 散文 ,

还有许多圆圈，许多短文，

- [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ɪn] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [fʊl]
Wheel'd **round** **and** **round** **,** **in** **congregations** **full**
- 圆形的 和 圆形的 , 在 会众 满的

在熙熙攘攘的人群中，人们推着轮子不停地转圈。

[ðə; ði] ['fɪgjərd] [flaɪt] [ə'send] , [ænd; ənd] , ['raɪdɪŋ] [haɪ]
The **figured** **flight** **ascend** **,** **and** **,** **riding** **high**
这 想 航班 上升 , 和 , 骑术 高的

图中所示的飞行路线上升，并高高飞翔。

[ðə; ði] ['eriəl] ['biləuz] , ['mɪksɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [klaʊdz] . ”
The **aerial** **billows** **,** **mixes** **with** **the** **clouds** **.** **”**
这 天线 波澜 , 混合 和 这 云 . ”

空中翻滚的波浪与云层交织在一起。

“ [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [kreɪn] [ə; eɪ] [bɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt] [æz; əz] [ðə; ði] [stɔːrk] , ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ?
“ **Is** **not** **the** **Crane** **a** **bird** **of** **the** **same** **sort** **as** **the** **Stork** **,** **Uncle** **Thomas** **?**
“ 是 不是 这 起重机 一个 鸟 的 这 相同的 种类 作为 这 鹳 , 叔叔 托马斯 ?

“托马斯叔叔，鹤和鹳不都是同一种鸟吗？”

” [æskt] ['hæri] .
” **asked** **Harry** **.**
” 问 哈里 .

“哈利问道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] , [ðə; ði] [lɔːŋ] - [legd] [ɔːr] [stɪlt] - [bɜːrdz] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l]
“ **It** **belongs** **to** **the** **same** **family** **,** **the** **long** **-** **legged** **or** **stilt** **-** **birds** **,** **”** **said** **Uncle**
“ 它 属于 到 这 相同的 家庭 , 这 长的 - 腿 或者 高跷 - 鸟类 , ” 说 叔叔
['tɔməs] ,
Thomas **,**
托马斯 ,

“它和长腿鸟或高跷鸟属于同一科，”托马斯叔叔说。

“ [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['mænərz] [ænd; ənd] ['hæbɪts] [ɑːr; ər] ['veri] ['sɪmələr] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːrk] .
“ **and** **their** **manners** **and** **habits** **are** **very** **similar** **to** **those** **of** **the** **Stork** **.**
“ 和 他们的 礼仪 和 习惯 是 非常 相似的 到 那些 的 这 鹳 .

“它们的举止和习惯与鹳非常相似。”

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər] ['veri] [ə'fekʃənət] [bɜːrdz] .

They	also	are	very	affectionate	birds	.
他们	还	是	非常	亲热	鸟类	.

它们也是非常深情的鸟类。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [ri'zaidɪŋ] [ɪn] England138

A	gentleman	residing	in	England138
一个	绅士	居住	在	England138

一位居住在英国的绅士138

[hæd; həd][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪn] [pə'zest] [ʌv; əv] [tuː] [braʊn] [kreinz] ; [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]

had	for	some	years	been	possessed	of	two	brown	Cranes	;	one	of	them
有	为了	一些	年	到过	拥有	的	二	棕色的	起重机	;	一	的	他们

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][daɪd] ,

at	length	died	,
在	长度	死亡	,

多年来一直饲养着两只棕色鹤；其中一只最终死了。

[ænd; ənd][ðə; ði][sər'vaɪvər] [bɪ'keɪm] [ˌɪnkən'soʊləb(ə)l] .

and	the	survivor	became	inconsolable	.
和	这	幸存者	成为	无法安慰	.

幸存者悲痛欲绝。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [wen] [hɪz; ɪz]['mæstər] [ˌɪntrə'duːst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]

He	was	apparently	following	his	companion	,	when	his	master	introduced	a	large
他	曾是	显然	下列的	他的	伴侣	,	什么时候	他的	掌握	介绍	一个	大的

['mɪrər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['eɪvieri] .

mirror	into	the	aviary	.
镜子	进入	这	鸟舍	.

显然，他当时正跟着他的同伴，这时他的主人把一面大镜子放进了鸟舍。

[ðə; ði][bɜːrd][noʊ] ['suːnər] [bɪ'held] [hɪz; ɪz] [rɪ'flektɪd] ['ɪmɪdʒ] ,

The	bird	no	sooner	beheld	his	reflected	image	,
这	鸟	不	很快	观看	他的	反映	图像	,

鸟儿刚一看到自己的倒影，

[ðæn; ðən][hiː; hi] ['fænsɪd] [ʃiː; ʃi][fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi] [mɔːnd] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

than	he	fancied	she	for	whom	he	mourned	had	returned	to	him	;
比	他	幻想	她	为了	谁	他	哀悼	有	返回	到	他	;

他比想象中更希望他所思念的那个人回到他身边；

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪm'self] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪrər] , [pluːmd] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] ['evri]

he	placed	himself	close	to	the	mirror	,	plumed	his	feathers	,	and	showed	every
他	放置	他自己	关闭	到	这	镜子	,	羽毛	他的	羽毛	,	和	显示	每一个

[saɪn][ʌv; əv] ['hæpinəs] .

sign	of	happiness	.
符号	的	幸福	.

他走到镜子前，抖了抖羽毛，脸上露出幸福的表情。

[ðə; ði] [skiːm] ['ænsər] [kəm'pliːtli] , [ðə; ði] [kreɪn] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [helθ] [ænd; ənd]['spɪrɪts] ,

The	scheme	answered	completely	,	the	Crane	recovered	his	health	and	spirits	,
这	方案	回答	完全地	,	这	起重机	恢复	他的	健康	和	烈酒	,

方案完全奏效，克莱恩恢复了健康和精神。

[pæst] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][hɪz; ɪz][taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glæs] , [ænd; ənd] [lɪvd] ['meni] ['jɪrz] ['æftər] ,

passed	almost	all	his	time	before	the	looking	-	glass	,	and	lived	many	years	after	,
通过了	几乎	全部	他的	时间	前	这	寻找	-	玻璃	,	和	居住地	许多	年	后	,

他几乎所有时间都待在镜子前，并在镜子后又活了很多年。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['daɪɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən][ˌæksə'dent(ə)l]['ɪndʒəri] .

at	length	dying	from	an	accidental	injury	.
在	长度	垂死	从	一个	偶然	受伤	.

最终因意外受伤而去世。

“ [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [bɜ:rd] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ [wɪtʃ] [sʌm; səm]['nætʃərələsts][hæv; həv] ['klæst]

“	There	is	another	bird	,	”	said	Uncle	Thomas	,	“	which	some	naturalists	have	classed
“	那里	是	其他	鸟	,	”	说	叔叔	托马斯	,	“	哪个	一些	自然学家	有	分类

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kreinz] ,

with	the	Cranes	,
和	这	起重机	,

“还有另一种鸟，”托马斯叔叔说，“一些博物学家把它归类为鹤类。”

[hu:z] [lɔ:ŋ] [legz] [ænd; ənd]['skɑ:rlət] ['plu:mɪdʒ] [kɔ:z] [ðem; ðəm][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [laɪk]

whose	long	legs	and	scarlet	plumage	cause	them	to	look	at	a	distance	like
谁	长的	腿	和	猩红	羽毛	原因	他们	到	看	在	一个	距离	喜欢

[soʊ] ['meni] ['soʊldʒərz] .

so	many	soldiers	.
所以	许多	士兵	.

它们修长的双腿和鲜红的羽毛，从远处看就像一群士兵。

['mɪstər] . ['rɛni] , [ɪn][hɪz; ɪz] - ['ɑ:rkɪtektʃər] [ʌv; əv][bɜ:rdz] , - ['menʃənz] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ]

Mr	.	Rennie	,	in	his	'	Architecture	of	Birds	,	'	mentions	that	during	the	French
先生	.	雷尼	,	在	他的	-	建筑学	的	鸟类	,	-	提及	那	期间	这	法语

[ˌrevə'lu:ʃəneri] [wɔ:r] ,

Revolutionary	war	,
革命者	战争	,

雷尼先生在他的《鸟类建筑学》一书中提到，在法国大革命战争期间，

[wen] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜ:r; wər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sent] [ə'pɑ:n][ˌes 'ti:] . [dəu'mi:ŋgəu] , -

when	the	English	were	expected	to	make	a	descent	upon	St	.	Domingo	,	139
什么时候	这	英语	是	预期的	到	制作	一个	下降	之上	英石	.	多明戈	,	-

当英国人预计入侵圣多明各时，139

[ə; eɪ]['ni:groʊ] ['hævɪŋ] [pər'si:vd] , [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][sʌm; səm] [maɪlz] , [ɪn][ðə; ði]

a	negro	having	perceived	,	at	the	distance	of	some	miles	,	in	the
一个	黑人	拥有	感知	,	在	这	距离	的	一些	英里	,	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,

direction	of	the	sea	,
方向	的	这	海	,

一个黑人看到几英里外的大海方向，

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [faɪl][ʌv; əv][flə'mɪŋgoʊz] , ['ræŋkt] [ʌp][ænd; ənd] ['pri:nɪŋ] [ðer; ðər] [wɪŋz] ,

a	long	file	of	Flamingos	,	ranked	up	and	preening	their	wings	,
一个	长的	文件	的	火烈鸟	,	排名	向上	和	梳理	他们的	翅膀	,

一长串火烈鸟，列队站好，正在梳理翅膀。

[ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð] ['mægnɪfaɪd] [ðem; ðəm]['ɪntu:][æn; ən]['ɑ:rmi][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['soʊldʒərz] .

forthwith	magnified	them	into	an	army	of	English	soldiers	.
立即	放大	他们	进入	一个	军队	的	英语	士兵	.

立即将他们扩充成一支英国士兵大军。

[ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [neks] [wɜ:r; wər] [mɪ'steɪkən] [fɔ:r; fər] ['ʃoʊldərd] ['mʌskɪt] ,

Their	long	necks	were	mistaken	for	shouldered	muskets	,
他们的	长的	脖子	是	错误	为了	肩部	滑膛枪	,

它们长长的脖子被误认为是肩扛式火枪。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['skɑ:rlət] ['plu:mɪdʒ] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['kɑ:stu:m] .

and	their	scarlet	plumage	had	suggested	the	idea	of	a	military	costume	.
和	他们的	猩红	羽毛	有	建议	这	主意	的	一个	军队	戏服	.

它们鲜红的羽毛让人联想到军装。

[ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [ə'kɔ:rdɪŋli] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [tu:; tə] - , ['rʌnɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] ,

The	poor	fellow	accordingly	started	off	to	Gonalves	,	running	through	the	streets	,
这	贫穷的	同伴	因此	开始	离开	到	-	,	跑步	通过	这	街道	,

于是，这个可怜的家伙便启程前往贡纳尔维斯，一路狂奔穿过街道。

[ænd; ənd] [vəʊˈsɪfəˌreɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [wɜːr; wər] [kʌm] .

and	vociferating	that	the	English	were	come	.
和	大声喊叫	那	这	英语	是	来	.

并高声宣布英国人来了。

[əˈpɑːn] [ðɪs] [əˈlɑːrm][ðə; ði] [ˈkɑːməndænt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgærɪsn] [ˈɪnstəntli] [ˈsaʊndɪd] [ðə; ði][ˈtɑːksɪn] ,

Upon	this	alarm	the	commandant	of	the	garrison	instantly	sounded	the	tocsin	,
之上	这	警报	这	指挥官	的	这	驻军	即刻	听起来	这	警钟	,

[ˈdʌbld] [ðə; ði] [gɑːrdz] ,

doubled	the	guards	,
双倍	这	守卫	,

听到警报，驻军指挥官立即吹响警钟，并加倍部署卫兵。

[ænd; ənd] [sent] [aʊt] [ə; eɪ][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [men] [tuː; tə][ˌrekəˈnɔɪtər; ˌriːkəˈnɔɪtər][ðə; ði][ɪnˈveɪdəz] ; [bʌt; bət][hiː; hi]

and	sent	out	a	body	of	men	to	reconnoitre	the	invaders	;	but	he
和	发送	出去	一个	身体	的	男人	到	侦察	这	入侵者	;	但	他

[suːn] [faʊnd] ,

soon	found	,
很快	成立	,

于是他派出一队人马去侦察入侵者；但他很快发现，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [glæs] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [red] [fləˈmɪŋgoʊz] ,

by	means	of	his	glass	,	that	it	was	only	a	troop	of	red	Flamingos	,
经过	方法	的	他的	玻璃	,	那	它	曾是	仅有的	一个	部队	的	红色的	火烈鸟	,

透过他的望远镜，他看到那只是一群红色的火烈鸟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] [ˈmɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgærɪsn] , [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [æt; ət]

and	the	corps	of	observation	marched	back	to	the	garrison	,	rejoicing	at
和	这	兵团	的	观察	行军	后退	到	这	驻军	,	欢欣鼓舞	在

[ðer; ðər] [ˈblʌdləs] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .

their	bloodless	expedition	.
他们的	无血	远征	.

观察队凯旋返回驻军，为他们不流血的远征感到欣喜。

[ˈdʊrɪŋ] [ˈkæptɪn] [ˈoʊənz] [ˈvɔɪɪdʒ] , [ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [faʊnd] [ðem; ðəm][soʊ] [ˈnuːmərəs] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst]

During	Captain	Owen's	voyage	,	the	officers	found	them	so	numerous	on	the	coast
期间	队长	欧文的	航程	,	这	警官	成立	他们	所以	很多的	在	这	海岸

[ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

of	Africa	,
的	非洲	,

在欧文船长的航行中，船员们发现非洲沿岸有很多这种生物。

[ðæt] [ˈevri] [ʃoʊl] [wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] - [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , - [æz; əz] [ðeɪ]

that	every	shoal	was	covered	with	them	'	looking	at	a	distance	,	'	as	they
那	每一个	浅滩	曾是	涵盖	和	他们	-	寻找	在	一个	距离	,	-	作为	他们

[dɪˈskraɪb] [ðem; ðəm] ,

describe	them	,
描述	他们	,

正如他们所描述的那样，每一片浅滩上都布满了“远远望去”的鱼群。

- [laɪk] [lɑːrdʒ] [ˈverɪgeɪtɪd] [pleɪnz] , and140

'	like	large	variegated	plains	,	and140
-	喜欢	大的	斑	平原	,	and140

像大片斑驳的平原，以及140

[əˈpɑːn] [ˈnɪrər] [əˈproʊtʃ] [rɪˈzemblɪŋ] [faɪlz] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] .

upon	nearer	approach	resembling	files	of	soldiers	.
之上	更近	方法	类似	文件	的	士兵	.

走近后，看起来像一列列的士兵。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [sər'pæs] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv]

When	the	sun	was	shining	upon	them	,	nothing	could	surpass	the	beauty	of
什么时候	这	太阳	曾是	灼灼	之上	他们	,	没有什么	可以	超过	这	美丽	的

[ðer; ðər] ['dæzlɪŋ] [ə'pɪrəns] . - ”

their	dazzling	appearance	.	'	”
他们的	耀眼的	外貌	.	-	”

阳光照耀下，它们耀眼夺目的美丽无与伦比。

“ [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] ['soʊldʒər] - [bɜːrdz] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] [dʒeɪn] .

“	They	should	be	called	soldier	-	birds	,	I	think	,	”	said	Jane	.
“	他们	应该	是	称为	士兵	-	鸟类	,	我	思考	,	”	说	简	.

“我觉得应该叫它们兵鸟，”简说道。

“ [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [neɪm] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ,

“	They	deserve	the	name	,	”	said	Uncle	Thomas	,
“	他们	应得	这	姓名	,	”	说	叔叔	托马斯	,

“他们当之无愧，”托马斯叔叔说。

“ [æz; əz] [wel] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [smɑːrt] ['skɑːrlət] ['juːnɪfɔːrm] [æz; əz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['hæbɪts] , [wɪtʃ]

“	as	well	from	their	smart	scarlet	uniform	as	from	their	habits	,	which
“	作为	出色地	从	他们的	聪明的	猩红	制服	作为	从	他们的	习惯	,	哪个

[siːm] , [frʌm; frəm] [ɔːl] [ə'kaʊnts] ,

seem	,	from	all	accounts	,
似乎	,	从	全部	账户	,

“无论是从他们鲜艳的猩红色制服，还是从他们的习惯来看，从各方面来看，

[tuː; tə] [biː; bi] ['strɪktli] ['mɪlətəri] .

to	be	strictly	military	.
到	是	严格	军队	.

完全军事化。

[ðeɪ] [ə'semb(ə)l] ['ɪntuː] [lɑːrdʒ] ['flɑːks] ,

They	assemble	into	large	flocks	,
他们	集合	进入	大的	羊群	,

它们聚集在一起形成大群，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

关于鸟类的故事，(Tales About Birds,)
第5/6页

[ænd; ənd] [waɪl] ['fɪʃɪŋ] [ɔ:r] [rɪ'pəʊzɪŋ] [ðeɪ] [fɔ:rm] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] [lɔ:ŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] ['regjələr] [ræŋk]

and	while	fishing	or	reposing	they	form	themselves	into	long	lines	of	regular	rank
和	尽管	钓鱼	或者	休息	他们	形式	他们自己	进入	长的	线条	的	常规的	秩

[ænd; ənd] [faɪl] ,

and	file	,
和	文件	,

在捕鱼或休息时，它们会排成整齐划一的长队。

[ænd; ənd] [poʊst] ['sentənəlz] , [hu:z] ['du:ti] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ə'lɑ:rm] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] .

and	post	sentinels	,	whose	duty	it	is	to	give	the	alarm	in	case	of	danger	.
和	邮政	哨兵	,	谁	责任	它	是	到	给	这	警报	在	案件	的	危险	.

还有哨兵，他们的职责是在危险情况下发出警报。

[ɪf] ['eni] [θɪŋ] [sə'spɪʃəs] [ə'trækts] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] ['wɑ:tʃfl] ['gɑ:dɪənz] , [ðeɪ] ['ʌtər]

If	any	thing	suspicious	attracts	the	attention	of	these	watchful	guardians	,	they	utter
如果	任何	事物	可疑的	吸引	这	注意力	的	这些	警惕	守护者	,	他们	说出

[ə; eɪ] [laʊd] ['trʌmpɪt] - [laɪk] [kraɪ] ,

a	loud	trumpet	-	like	cry	,
一个	大声	喇叭	-	喜欢	哭	,

如果任何可疑情况引起了这些警惕的守卫者的注意，它们就会发出响亮的号角般的叫声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑ:di] ['ma:tʃiz] [ɔ:f] [ɪn] ['regjələr] ['ɔ:rdər] .

and	the	whole	body	marches	off	in	regular	order	.
和	这	所有的	身体	游行	离开	在	常规的	命令	.

全体队员按既定顺序列队离开。

“ [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [tu:] ['ʌðər] [pɪˌkju:li:'ærəti:z] [ə'baʊt] [ðə; ði] [flə'mɪŋgoʊ] , ” [kən'tɪnju:d] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ,

“	There	are	two	other	peculiarities	about	the	Flamingo	,	”	continued	Uncle	Thomas	,
“	那里	是	二	其他	特殊性	关于	这	火烈鸟	,	”	持续	叔叔	托马斯	,

“火烈鸟还有另外两个奇特之处，”托马斯叔叔继续说道。

“ [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [mʌst; məst] [nɑ:t] [feɪl] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ,

“	of	which	I	must	not	fail	to	tell	you	,
“	的	哪个	我	必须	不是	失败	到	告诉	你	,

这一点我必须告诉你们，

[ðeɪ] ['dɪfər] [soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [bɜ:rd] .

they	differ	so	much	from	those	of	any	other	bird	.
他们	不同	所以	很多	从	那些	的	任何	其他	鸟	.

它们与其他任何鸟类都截然不同。

[ðə; ði] [wʌn] [ɪz] [ɪn] the141

The	one	is	in	the141
这	一	是	在	the141

其中一个在141

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪl] ,

construction	of	the	bill	,
建造	的	这	账单	,

法案的构成，

[wɪtʃ] [ɪz] ['krʊkɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['mænər] [æz; əz][æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [tuː; tə] [siːm] [ə; eɪ]

which	**is**	**crooked**	**in**	**such**	**an**	**extraordinary**	**manner**	**as**	**at**	**first**	**sight**	**to**	**seem**	**a**
哪个	是	歪	在	这样的	一个	非凡的	方式	作为	在	第一的	视线	到	似乎	一个

[dɪ'fɔːrməti] ,

deformity	**,**
畸形	,

它弯曲的方式非常奇特，乍一看就像畸形一样。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'saɪt] ['wʌndər] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [moʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['fiːdz] .

and	**to**	**excite**	**wonder**	**as**	**to**	**the**	**mode**	**in**	**which**	**the**	**animal**	**feeds**	**.**
和	到	激发	想知道	作为	到	这	模式	在	哪个	这	动物	饲料	.

并引发人们对这种动物进食方式的好奇。

[ðə; ði] ['wʌndər] [suːn] [siːsiz] , [haʊ'evər] , [wen] [wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['skuːpɪŋ] [ʌp] [ɪts]

The	**wonder**	**soon**	**ceases**	**,**	**however**	**,**	**when**	**we**	**see**	**it**	**in**	**the**	**act**	**of**	**scooping**	**up**	**its**
这	想知道	很快	停止	,	然而	,	什么时候	我们	看	它	在	这	行为	的	舀取	向上	它是

[fuːd] ,

food	**,**
食物	,

然而，当我们看到它捕食的场景时，惊奇之情很快就消失了。

[wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɑːn] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sɔːft] ['sʌbstənsiz] .

which	**consists**	**of**	**the**	**spawn**	**of**	**fishes**	**and**	**other**	**soft**	**substances**	**.**
哪个	由	的	这	生成	的	鱼	和	其他	柔软的	物质	.

它由鱼卵和其他柔软物质组成。

[ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz][ɪts] [hed] [kwaɪt] [raʊnd] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kraʊn] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]

It	**turns**	**its**	**head**	**quite**	**round**	**,**	**so**	**as**	**to**	**have**	**the**	**crown**	**close**	**to**	**the**
它	转弯	它是	头	相当	圆形的	,	所以	作为	到	有	这	王冠	关闭	到	这

[graʊnd] ,

ground	**,**
地面	,

它的头部会大幅度转动，使头冠靠近地面。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kən'vəːts] [ɪts] ['ʌpər] ['mændɪbl] ['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [spuːn] ,

and	**thus**	**converts**	**its**	**upper**	**mandible**	**into**	**a**	**sort**	**of**	**spoon**	**,**
和	因此	转换	它是	上	下颌骨	进入	一个	种类	的	勺子	,

因此，它的上喙就变成了一种勺子状的东西。

[wɪtʃ] [ɪts] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['fleksəb(ə)l] [nek] ['iːzəli] [i'neiblz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː] .

which	**its**	**long**	**and**	**flexible**	**neck**	**easily**	**enables**	**it**	**to**	**do**	**.**
哪个	它是	长的	和	灵活的	脖子	容易地	启用	它	到	做	.

它修长灵活的脖子使它能够轻松做到这一点。

[soʊ] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] , [ɪn'diːd] , [ɪz][ɪts] [lɔːŋ] [nek] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] ,

So	**serviceable**	**,**	**indeed**	**,**	**is**	**its**	**long**	**neck**	**to**	**it**	**,**	**that**	**on**	**one**	**occasion**	**,**
所以	可用	,	的确	,	是	它是	长的	脖子	到	它	,	那	在	一	场合	,

它的长脖子确实非常实用，以至于有一次，

[wen] [ə; eɪ][flə'mɪŋgoʊ][hæd; həd][ɪts][leg]['broʊkən] ,

when	**a**	**Flamingo**	**had**	**its**	**leg**	**broken**	**,**
什么时候	一个	火烈鸟	有	它是	腿	破碎的	,

当一只火烈鸟的腿断了的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] [baɪ]['juːzɪŋ] [ɪts] [nek] [æz; əz][ə; eɪ] [krʌtʃ] ! ”

it	**continued**	**to**	**walk**	**about**	**by**	**using**	**its**	**neck**	**as**	**a**	**crutch**	**!**	**”**
它	持续	到	走	关于	经过	使用	它是	脖子	作为	一个	拐杖	!	”

它继续用脖子当拐杖走路！

“ [oʊ] , [ɪn'diːd] ! ” [sed] ['hæri] ; “ [haʊ] ['veri] [ɑːd] !

“	**Oh**	**,**	**indeed**	**!**	**”**	**said**	**Harry**	**;**	**“**	**how**	**very**	**odd**	**!**
“	哦	,	的确	!	”	说	哈里	;	“	如何	非常	奇怪的	!

“哦，确实如此！”哈利说；“真是太奇怪了！”

[wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ！ ”

What	a	strange	figure	it	would	be	！ ”
什么	一个	奇怪的	数字	它	会	是	！ ”

那将是一个多么奇怪的数字啊！

“ [ðə; ði] ['ʌðər] [pɪˌkjuːli'ærəti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [ə'l(j)uːd] ， ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ，

“ The	other	peculiarity	to	which	I	alluded	, ”	said	Uncle	Thomas	,
“ 这	其他	特点	到	哪个	我	暗示	， ”	说	叔叔	托马斯	，

“我提到的另一个怪癖，”托马斯叔叔说，

“ [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] [nest] ， [wɪtʃ] ， [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [bɪlt] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] ，

“ is	in	the	construction	of	its	nest	,	which	,	instead	of	being	built	in	a	tree	,
“ 是	在	这	建造	的	它是	巢	，	哪个	，	反而	的	存在	建造	在	一个	树	，

“它正在建造自己的巢穴，但它的巢穴不是建在树上，

[ɔːr] [sʌm; səm] ['elɪveɪtɪd] [pleɪs] ， [laɪk] [ðə; ði] [stɔːrk] [ænd; ənd] ['herən] ， [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [kən'strʌktɪd] [ɑːn]

or	some	elevated	place	,	like	the	Storks	and	Herons	,	is	generally	constructed	on
或者	一些	升高	地方	，	喜欢	这	鹳	和	苍鹭	，	是	一般来说	建造	在

[ðə; ði] [graʊnd] ； -

the	ground	;	142
这	地面	；	-

或者像鹳和鹭那样，筑巢在较高的地方，通常建在地面上；142

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [lɔːŋ] [legz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrd] [wʊd] ， [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði]

but	as	the	long	legs	of	the	bird	would	,	if	it	were	quite	close	to	the
但	作为	这	长的	腿	的	这	鸟	会	，	如果	它	是	相当	关闭	到	这

[graʊnd] ，

ground	,
地面	，

但就像鸟儿的长腿一样，如果它离地面很近的话，

[biː; bi] ['kɑːnstəntli] [ɪn] [ðə; ði] [wei] ，

be	constantly	in	the	way	,
是	不断地	在	这	方式	，

总是碍事，

[ˌaɪ 'tiː] [hiːps] [ʌp] [ə; eɪ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kɑːnɪkl] [ʃeɪp] ，

it	heaps	up	a	quantity	of	mud	and	earth	into	a	conical	shape	,
它	堆积如山	向上	一个	数量	的	泥	和	地球	进入	一个	锥	形状	，

它将大量的泥土堆积成圆锥形，

[ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [ɪts] [nest] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] ， [soʊ] [ðæt] ， [wen] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [nest] ，

and	places	its	nest	on	the	top	,	so	that	,	when	sitting	on	the	nest	,
和	地方	它是	巢	在	这	顶部	，	所以	那	，	什么时候	坐着	在	这	巢	，

并将巢筑在顶部，这样，当它坐在巢上时，

[ɪts] [legz] [hæŋ] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪnkən'viːniəns] ． ”

its	legs	hang	on	each	side	without	inconvenience	.	”
它是	腿	悬挂	在	每个	边	没有	不便	．	”

它的腿自然垂在两侧，毫无不便。

“ [ə; eɪ] [moʊst] ['sɪŋgjələr] [kən'traɪvəns] ， [ɪn'diːd] ！ ” [sed] ['hæri] ．

“ A	most	singular	contrivance	,	indeed	!	”	said	Harry	.
“ 一个	最多	单数	装置	，	的确	！	”	说	哈里	．

“真是个奇特的装置啊！”哈利说道。

“ [ænd; ənd] [ə; eɪ] [moʊst] [waɪz] [wʌn] ， [tuː] ， ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ， “ [wen] [wiː; wi] [kən'sɪdər] ，

“ And	a	most	wise	one	,	too	,	”	said	Uncle	Thomas	,	“	when	we	consider	,
“ 和	一个	最多	明智的	一	，	也	，	”	说	叔叔	托马斯	，	“ 什么时候		我们	考虑	，

“而且他也是一位非常睿智的人，”托马斯叔叔说，“当我们考虑到……”

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [hɔːnts] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] ,

that	in	the	creature's	haunts	it	would	have	the	greatest	difficulty	,
那	在	这	生物的	闹鬼的地方	它	会	有	这	最	困难	,

在这种生物的栖息地，它将面临最大的困难。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðər] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

if	it	did	not	find	it	altogether	impossible	,
如果	它	做过	不是	寻找	它	共	不可能的	,

如果它没有发现完全不可能的话，

[tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [triː] [ɔːr] [bʊʃ] [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [haɪt] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪts] [nest] [ə'pɑːn] .

to	fall	in	with	a	tree	or	bush	of	sufficient	height	to	place	its	nest	upon	.
到	落下	在	和	一个	树	或者	衬套	的	充足的	高度	到	地方	它是	巢	之上	.

依附于足够高的树木或灌木丛，以便筑巢。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][stɑːp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

But	I	must	stop	for	the	evening	.
但	我	必须	停止	为了	这	晚上	.

但我今晚必须到此为止了。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə'nʌðər] [lɔːŋ] - [legd] [bɜːrd] ,

To	-	morrow	I	mean	to	tell	you	about	another	long	-	legged	bird	,
到	-	明天	我	意思是	到	告诉	你	关于	其他	长的	-	腿	鸟	,

明天我打算给你们讲讲另一种长腿鸟的故事。

[bʌt; bət][wʌn] ['difərɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['spoʊkən][ʌv; əv][tuː; tə] -

but	one	differing	very	much	from	those	which	we	have	spoken	of	to	-
但	一	不同	非常	很多	从	那些	哪个	我们	有	说	的	到	-

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

但有一个与我们今晚所谈到的那些截然不同，

[bəuθ][ɪn][ɪts] [hɔːnts] [ænd; ənd][ɪts]['hæbɪts] ; [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] , [tuː] ,

both	in	its	haunts	and	its	habits	;	and	we	shall	see	,	too	,
两个都	在	它是闹鬼的地方		和	它是	习惯	;	和	我们	将	看	,	也	,

无论是在其栖息地还是习性；我们还将会看到，

[haʊ] [gɑːd][hæz; həz] [ə'dæptɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

how	God	has	adapted	it	for	the	station	in	which	He	has	placed	it	.
如何	上帝	有	改编	它	为了	这	车站	在	哪个	他	有	放置	它	.

上帝如何使它适应祂所安排的位置。

[soʊ] , [gʊd] [naɪt] . ”

So	,	good	night	.	”
所以	,	好的	夜晚	.	”

那么，晚安。

“ [gʊd] [naɪt] , ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ! ” -

“	Good	night	,	Uncle	Thomas	!	”	143
“	好的	夜晚	,	叔叔	托马斯	!	”	-

“晚安，托马斯叔叔！”143

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [telz] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [pɪˌkju:li:'ærəti:z] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]

UNCLE	THOMAS	TELLS	ABOUT	SOME	INTERESTING	PECULIARITIES	IN	THE	HABITS	OF	THE
叔叔	托马斯	讲述	关于	一些	有趣的	特殊性	在	这	习惯	的	这

['ɑ:strɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['i:mju:] ,

OSTRICH	AND	THE	EMU	,
鸵鸟	和	这	鸸鹋	,

托马斯叔叔讲述了鸵鸟和鸸鹋鹋的一些有趣的习性特点。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'baʊt] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:rki] [ɪn] [ɪts] ['neɪtɪv] ['fɔrists] .

AS	WELL	AS	ABOUT	THOSE	OF	THE	TURKEY	IN	ITS	NATIVE	FORESTS	.
作为	出色地	作为	关于	那些	的	这	火鸡	在	它是	本国的	森林	.

以及关于土耳其在其原生森林中的那些动物。

“ [gʊd] ['i:vnɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ! ” [sed] [hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n]['lɪt(ə)l] ['vɔɪsɪz] [æt; ət][wʌns] ,

“	Good	evening	,	Uncle	Thomas	!	”	said	half	-	a	-	dozen	little	voices	at	once	,
“	好的	晚上	,	叔叔	托马斯	!	”	说	一半	-	一个	-	打	小的	声音	在	一次	,

“晚上好，托马斯叔叔！”六个稚嫩的声音同时说道。

[æz; əz][ðə; ði]['pɑ:rti] [bɜ:rst]['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .

as	the	party	burst	into	the	room	.
作为	这	派对	爆裂	进入	这	房间	.

一行人冲进了房间。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['rɑ:mpɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [gri:n] [leɪn] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə]

They	had	been	romping	as	they	came	along	the	pleasant	green	lane	leading	to
他们	有	到过	嬉戏	作为	他们	来了	沿着	这	令人愉快的	绿色的	车道	领导	到

['ʌŋk(ə)l] ['tɑ:məsɪz] ['kɑ:tɪdʒ] ,

Uncle	Thomas's	cottage	,
叔叔	托马斯的	小屋	,

他们沿着通往托马斯叔叔小屋的宜人绿荫小道一路嬉戏玩耍。

[ænd; ənd] , [fɑ:nd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔ:riz] ,

and	,	fond	as	they	were	of	his	Stories	,
和	,	喜爱	作为	他们	是	的	他的	故事	,

而且，尽管他们很喜欢他的故事，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['set(ə)l] [daʊn] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt]

it	was	some	time	before	they	could	settle	down	to	listen	to	his	account
它	曾是	一些	时间	前	他们	可以	定居	向下	到	听	到	他的	帐户

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:strɪtʃ] .

of	the	Ostrich	.
的	这	鸵鸟	.

他们过了好一会儿才安静下来，听他讲述鸵鸟的故事。

[wen] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['ɔ:rdər][wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [ɪ'stæblɪʃt] , ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [bɪ'gæn] .

When	,	at	length	,	order	was	sufficiently	established	,	Uncle	Thomas	began	.
什么时候	,	在	长度	,	命令	曾是	足够	已确立的	,	叔叔	托马斯	开始	.

最终，当秩序基本恢复后，托马斯叔叔开始行动。

“ [ðə; ði] ['ɑ:strɪtʃ] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['sɪŋgjələr][ʌv; əv][bɜ:rdz] ,

“	The	Ostrich	,	”	he	said	,	“	is	one	of	the	most	singular	of	birds	,
“	这	鸵鸟	,	”	他	说	,	“	是	一	的	这	最多	单数	的	鸟类	,

他说：“鸵鸟是最独特的鸟类之一。”

['weðər] [wi:; wi][rɪ'gɑ:rd][ɪts] ['strʌktʃər] [ɔ:r]['hæbɪts] .

whether	we	regard	its	structure	or	habits	.
无论	我们	看待	它是	结构	或者	习惯	.

无论从结构还是习惯方面来看。

[ðoʊ] [pə'zesɪŋ] [wɪŋz] , [laɪk] ['ʌðər] [bɜ:rdz] , it144

Though	possessing	wings	,	like	other	birds	,	it144
尽管	拥有	翅膀	,	喜欢	其他	鸟类	,	it144

虽然它像其他鸟类一样拥有翅膀，但它144

['nevər] [flaɪz] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] ['ræpɪdli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪnz] , [ˌaɪ 'tiː]['juːzɪz][ðem; ðəm][tuː; tə]

never	flies	,	but	,	as	it	runs	rapidly	across	the	plains	,	it	uses	them	to
绝不	苍蝇	,	但	,	作为	它	跑步	快速	穿过	这	平原	,	它	用途	他们	到

[ə'sɪst] [ɪts] [spiːd] .

assist	its	speed	.
协助	它是	速度	.

它从不飞翔，但当它在平原上快速奔跑时，它会利用平原来提高速度。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'hæbɪts] [ðə; ði] ['bærən] [dɪ'zɜːrts] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

It	inhabits	the	barren	deserts	of	Africa	,
它	居住地	这	荒芜	沙漠	的	非洲	,

它栖息在非洲荒凉的沙漠中，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

and	the	adaptation	of	the	animal	to	the	mode	of	life	for	which	it	is
和	这	适应	的	这	动物	到	这	模式	的	生活	为了	哪个	它	是

[ɪn'tendɪd] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] [pruːfs] [ʌv; əv]['gɑːdz] [ˌsjuːpərɪn'tendɪŋ] [ker] ,

intended	is	one	of	the	most	striking	proofs	of	God's	superintending	care	,
故意的	是	一	的	这	最多	引人注目	证明	的	神的	监督	关心	,

动物对自身所适应的生活方式的适应，是上帝悉心照料的最显著证明之一。

[ðə; ði] [ˌkɑːmprɪ'hensɪvnəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [sʌtʃ] ,

the	comprehensiveness	of	which	is	such	,
这	全面性	的	哪个	是	这样的	,

其全面性在于：

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['spæroʊ] [fɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]

that	we	are	assured	that	not	even	a	sparrow	falls	to	the	ground	without	His
那	我们	是	保证	那	不是	甚至	一个	麻雀	瀑布	到	这	地面	没有	他的

['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [kən'sent] .

knowledge	and	consent	.
知识	和	同意	.

我们确信，没有祂的知情和允许，就连一只麻雀也不会掉到地上。

“ [ðoʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃaɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ,

“	Though	,	from	the	shyness	of	the	animal	,	”	continued	Uncle	Thomas	,
“	尽管	,	从	这	害羞	的	这	动物	,	”	持续	叔叔	托马斯	,

“不过，由于这只动物生性害羞，”托马斯叔叔继续说道，

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ɪts]['hæbɪts][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

“	and	the	difficulty	of	watching	its	habits	in	a	state	of	nature	,
“	和	这	困难	的	观看	它是	习惯	在	一个	状态	的	自然	,

“以及观察其在自然环境中的习性的困难，

[les] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [wɪʃt] ,

less	is	known	of	them	than	could	be	wished	,
较少的	是	已知	的	他们	比	可以	是	希望	,

人们对他们的了解远不及希望的那样多。

[wiː; wi] [stɪl] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['wʌndər] [ænd; ənd][əd'maɪər] .

we	still	know	enough	to	cause	us	to	wonder	and	admire	.
我们	仍然	知道	足够的	到	原因	我们	到	想知道	和	钦佩	.

我们仍然拥有足够的知识，足以让我们感到惊奇和赞叹。

[ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] [ɑːn][ðə; ði] ['stʌntɪd] ['ɜːrbɪdʒˌhɜːrbɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] ,

It	feeds	on	the	stunted	herbage	of	the	desert	,
它	饲料	在	这	发育不良	草本植物	的	这	沙漠	,

它以沙漠中矮小的草本植物为食。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [pæs] ['oʊvər] [lɔːŋ] ['reɪndʒɪz][ʌv; əv] ['sterəl] [pleɪnz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]

and	has	sometimes	to	pass	over	long	ranges	of	sterile	plains	in	search	of
和	有	有时	到	经过	超过	长的	范围	的	无菌	平原	在	搜索	的

[fuːd] .

food	.
食物	.

有时不得不穿越大片贫瘠的平原去寻找食物。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪldz] [noʊ] [nest] , [bʌt; bət] ['mɪrli] ['hɑːloʊz] [aʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ][sænd][ænd; ənd] [diˈpɔzits] [ɪts]

It	builds	no	nest	,	but	merely	hollows	out	a	place	in	the	sand	and	deposits	its
它	建造	不	巢	,	但	仅仅	空心	出去	一个	地方	在	这	沙	和	存款	它是

[egz] ;

eggs	;
鸡蛋	;

它不筑巢，只是在沙子里挖个洞，把卵产在里面；

[nɑːt] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [ɪnˈtaɪərli] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['sʌmtaɪmz] [sed] ,

not	,	however	,	to	leave	them	entirely	,	as	has	been	sometimes	said	,
不是	,	然而	,	到	离开	他们	完全	,	作为	有	到过	有时	说	,

然而，并非要完全抛弃他们，正如有些人所说的那样。

[tuː; tə][biː; bi] [hætʃt] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈfɔːstərɪŋ] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn] .

to	be	hatched	by	the	fostering	heat	of	the	sun	.
到	是	孵化	经过	这	寄养	热	的	这	太阳	.

在阳光的孕育下孵化。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][deɪ] , [wen] [ðə; ðɪ] [hiːt] [ɪz] ['veri] ['paʊərf(ə)l] , -

During	the	day	,	when	the	heat	is	very	powerful	,	145
期间	这	天	,	什么时候	这	热	是	非常	强大的	,	-

白天，当气温非常高时，145

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sʌn] [biːts] [dəˈrektli; daɪˈrektli]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [nest] ,

and	the	sun	beats	directly	into	the	nest	,
和	这	太阳	节拍	直接地	进入	这	巢	,

阳光直射进鸟巢，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [rɪˈmeɪnɪŋ] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðem; ðəm] ,

there	is	no	necessity	for	her	remaining	to	cover	them	,
那里	是	不	必要性	为了	她	其余的	到	覆盖	他们	,

她没有必要留下来掩盖真相。

[æz; əz] [ðeɪ] [ðʌs] [dɪˈraɪv] [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [wɔːrmθ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɪmˈpɑːrt] , [ɔːr][ɪz]['juːsf(ə)l] .

as	they	thus	derive	quite	as	much	warmth	as	she	could	impart	,	or	is	useful	.
作为	他们	因此	派生	相当	作为	很多	温暖	作为	她	可以	传授	,	或者	是	有用	.

这样一来，他们就能感受到她所能给予的温暖，或者说，这是有用的。

[bɪˈsaɪdz] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɔːlˈredi] [ɪkˈspleɪnd] ,

Besides	,	from	the	cause	already	explained	,
除了	,	从	这	原因	已经	解释	,

此外，根据前面已经解释的原因，

[ðə; ðɪ] ['ɑːstrɪtʃ] [ɪz]['ɔːf(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] ['æbsəntɪŋ] [hɜːrˈself][fɔːr; fər][kənˈsɪdərəb(ə)l]

the	Ostrich	is	often	under	the	necessity	of	absenting	herself	for	considerable
这	鸵鸟	是	经常	在下面	这	必要性	的	缺席	她自己	为了	大量

[pɪrɪədz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] ;

periods	in	search	of	food	;
时期	在	搜索	的	食物	;

鸵鸟经常需要长时间外出觅食；

[bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [dʌz] [ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [set] [ɪn] ,

but	no	sooner	does	the	evening	set	in	,
但	不	很快	做	这	晚上	放	在	,

但夜幕刚降临，

[ðæn; ðən][ʃi:; ʃi] ['heɪsənz] [tu:; tə] [rɪ'zu:m] [hɜ:r; hər] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [nest] ,

than	she	hastens	to	resume	her	place	on	the	nest	,
比	她	加快	到	恢复	她	地方	在	这	巢	,

然后她赶紧回到巢穴里。

[ænd; ənd][sɪts] ['peɪʃntli] [tɪl] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [deɪ] [sets] [hɜ:r; hər] [ə'gen] [æt; ət]

and	sits	patiently	till	the	bright	sunshine	of	another	day	sets	her	again	at
和	坐着	耐心	直到	这	明亮的	阳光	的	其他	天	套	她	再次	在

['lɪbərti] .

liberty	.
自由	.

她耐心地坐着，直到又一个阳光灿烂的日子再次让她重获自由。

“ [ə; eɪ] ['trævələr] [ɪn]['æfrɪkə] , [hu:] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] ['ɑ:strɪtʃ] ,

“	A	traveller	in	Africa	,	who	had	an	opportunity	of	observing	the	Ostrich	,
“	一个	游客	在	非洲	,	WHO	有	一个	机会	的	观察	这	鸵鸟	,

一位在非洲旅行的游客，有机会观察到鸵鸟，

[sez] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [rʌnz] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['sæd(ə)l] - [hɔ:rs] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] ; [ænd; ənd]

says	that	it	runs	as	rapidly	as	a	good	saddle	-	horse	at	full	speed	;	and
说道	那	它	跑步	作为	快速	作为	一个	好的	鞍	-	马	在	满的	速度	;	和

[ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] ['raɪtər] ,

a	philosophical	writer	,
一个	哲学	作家	,

他说它跑得像一匹骏马全速奔跑一样快；一位哲学作家说，

['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɑ:vɪ'denʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [sez] ,

speaking	of	the	providential	arrangements	of	nature	,	says	,
请讲	的	这	天意	安排	的	自然	,	说道	,

谈到大自然的奇妙安排，他说：

- [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [reɪndʒ][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] ['ɪnstəns] [ʌv; əv]

'	There	is	not	in	the	whole	range	of	nature	a	more	beautiful	instance	of
-	那里	是	不是	在	这	所有的	范围	的	自然	一个	更多的	美丽的	实例	的

[ˌædəp'teɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [səb'sɪsts] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɑ:strɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dezərt] .

adaptation	than	that	which	subsists	between	the	Ostrich	and	the	desert	.
适应	比	那	哪个	存在	之间	这	鸵鸟	和	这	沙漠	.

“在整个自然界中，没有比鸵鸟与沙漠之间的生存关系更美丽的适应性例子了。”

[ðə; ði] ['dezərt] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] [loʊ'kæləti][ɪn] ['neɪtʃər] ,

The	desert	is	a	singular	locality	in	nature	,
这	沙漠	是	一个	单数	地点	在	自然	,

沙漠是自然界中一个独特的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:strɪtʃ] [ɪz] ['sɪŋgjələrli] [fɔ:rmd] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['leɪbər] [wɪtʃ]

and	the	Ostrich	is	singularly	formed	and	fitted	for	the	severe	labour	which
和	这	鸵鸟	是	单独地	形成	和	适配	为了	这	严重	劳动	哪个

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ðer; ðər][tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] . -

it	has	there	to	encounter	.	146
它	有	那里	到	遇到	.	-

鸵鸟的体型和构造都非常独特，非常适合它在那里所要面对的艰苦劳动。[146]

[ɪn] [ɪts] ['wɔ:kɪŋ] ['strʌktʃər] [ðɪs] [bɜ:rd][ɪz][nɑ:t] [ɪk'sɛld] [baɪ] ['eni] ['ænɪm(ə)l] ,

In	its	walking	structure	this	bird	is	not	excelled	by	any	animal	,
在	它是	步行	结构	这	鸟	是	不是	表现出色	经过	任何	动物	,

这种鸟的行走结构没有任何其他动物能超越它。

['i:v(ə)n][baɪ] [ðoʊz] [swɪft] ['æntlˌəʊps] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][hɜ:r; hər] [nɪr] ['neɪbərz] .

even	by	those	swift	Antelopes	which	are	her	near	neighbours	.
甚至	经过	那些	迅速	羚羊	哪个	是	她	靠近	邻居	.

甚至连她近邻那些行动敏捷的羚羊都追不上她。

[wiː; wi][faɪnd] , [tuː] , [ðæt] [wer'evər] [wʌn] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪz][rɪ'kwaɪərd] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [haɪ]

We	find	,	too	,	that	wherever	one	species	of	action	is	required	,	in	a	very	high
我们	寻找	,	也	,	那	无论	一	物种	的	行动	是	必需的	,	在	一个	非常	高的

[dɪ'griː] ,

degree	,
程度	,

我们还发现，凡是需要采取某种行动的地方，其程度都非常高，

[ðə; ðiː][ɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiː]['ænɪm(ə)l][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ə'pɑːn] [ðæt] .

the	organization	of	the	animal	is	in	a	great	measure	concentrated	upon	that	.
这	组织	的	这	动物	是	在	一个	伟大的	措施	集中	之上	那	.

动物的组织结构在很大程度上都围绕着这一点展开。

[flaɪt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] [juːz][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɜːrd] ,

Flight	would	have	been	of	comparatively	little	use	to	such	a	bird	,
航班	会	有	到过	的	比较	小的	使用	到	这样的	一个	鸟	,

对这种鸟来说，飞行几乎没有什么用处。

[ɪn][ðə; ðiː][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] [baɪ] ['neɪtʃər] .

in	the	situation	in	which	it	has	been	placed	by	nature	.
在	这	情况	在	哪个	它	有	到过	放置	经过	自然	.

处于自然所赋予的环境中。

[wɪŋz] [fɔːr; fər] [flaɪt] ,

Wings	for	flight	,
翅膀	为了	航班	,

飞翔的翅膀，

[tuː; tə] [ber] [ʌp] [soʊ] ['weɪti] [ə; eɪ][bɜːrd][æz; əz][ðə; ðiː] ['ɑːstrɪtʃ] [ɪn] [swɪft] ['moʊʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ðiː] [er] ,

to	bear	up	so	weighty	a	bird	as	the	Ostrich	in	swift	motion	through	the	air	,
到	熊	向上	所以	重	一个	鸟	作为	这	鸵鸟	在	迅速	运动	通过	这	空气	,

带着鸵鸟这样沉重的鸟儿在空中快速飞行，

[wʊd] [hæv; həv] [diˈmɑːndid] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] ['mʌskjələr] [ɪg'zɜːrʃn] ,

would	have	demanded	a	waste	of	muscular	exertion	,
会	有	要求	一个	浪费	的	肌肉发达的	用力	,

这会浪费大量肌肉力量，

[fɔːr; fər][ðə; ðiː] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fuːd] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðiː]

for	the	supply	of	which	sufficient	food	could	not	have	been	found	in	the
为了	这	供应	的	哪个	充足的	食物	可以	不是	有	到过	成立	在	这

['ɒstrɪtʃɪz] ['kʌntri] .

Ostrich's	country	.
鸵鸟的	国家	.

在鸵鸟的故乡，不可能找到足够的食物来供应这种动物。

[bɪ'saɪdz] , [wɪŋz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][noʊ][juːz][ɪn][ðə; ðiː]['dezərt] ,

Besides	,	wings	would	have	been	of	no	use	in	the	desert	,
除了	,	翅膀	会	有	到过	的	不	使用	在	这	沙漠	,

此外，翅膀在沙漠里毫无用处。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l] ['fiːdɪŋ] [bɜːrd][kʊd; kəd] [kætʃ] [ə'pɑːn]

because	there	is	nothing	there	which	a	vegetable	feeding	bird	could	catch	upon
因为	那里	是	没有什么	那里	哪个	一个	蔬菜	喂养	鸟	可以	抓住	之上

[ðə; ðiː] [wɪŋ] ,

the	wing	,
这	翼	,

因为那里没有任何东西是食草鸟能在飞行中捕捉到的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	height	of	the	Ostrich	is	quite	sufficient	to	reach	the	top	of	the
和	这	高度	的	这	鸵鸟	是	相当	充足的	到	抵达	这	顶部	的	这

[tɔːlɪst] ['vedʒtəb(ə)l] [ɪn][hɜːr; hər] ['pɑːstʃəz] .

tallest	vegetable	in	her	pastures	.
最高	蔬菜	在	她	牧场	.

鸵鸟的身高足以够到牧场里最高的蔬菜顶端。

[ðer; ðər][ɪz] , ['ðerfɔːr] ,

There	is	,	therefore	,
那里	是	,	所以	,

因此，存在.....

[ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ɪ'kɑːnəmi] [ɪn][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] ['biːɪŋ] [soʊ]['lɪt(ə)l]

a	very	fine	instance	of	economy	in	the	wings	of	the	Ostrich	being	so	little
一个	非常	美好的	实例	的	经济	在	这	翅膀	的	这	鸵鸟	存在	所以	小的

[dɪ'veləpt] , -

developed	,	147
发达	,	-

鸵鸟翅膀上的经济效益如此之低，这真是一个绝佳的例子，147

[æz; əz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːsf(ə)l][fɔːr; fər] [flaɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [i'neiblz] [ðə; ði] [hoʊl] ['paʊər] [ʌv; əv]

as	that	they	are	useful	for	flight	,	because	this	enables	the	whole	power	of
作为	那	他们	是	有用	为了	航班	,	因为	这	启用	这	所有的	力量	的

[ðə; ði][bɜːrd] ,

the	bird	,
这	鸟	,

因为它们对飞行很有用，因为这能让鸟发挥全部力量。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz]['moʊʃ(ə)n][ɪz] [kən'sɜːrnd] , [tuː; tə][biː; bi] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][legz] ,

in	so	far	as	motion	is	concerned	,	to	be	concentrated	upon	the	legs	,
在	所以	远的	作为	运动	是	担心的	,	到	是	集中	之上	这	腿	,

就运动而言，应集中于腿部。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌslz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðiːz] [ɑːr; ər] [muːvd] . -

and	the	muscles	by	which	these	are	moved	.	'
和	这	肌肉	经过	哪个	这些	是	已搬	.	-

以及驱动这些肌肉的运动。

“ [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ,

“	A	very	interesting	story	,	”	continued	Uncle	Thomas	,
“	一个	非常	有趣的	故事	,	”	持续	叔叔	托马斯	,

“真是个有趣的故事，”托马斯叔叔继续说道。

“ [ɪz][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['ɔstrɪtʃiz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] [ɪn][ðə; ði]

“	is	told	of	the	affection	of	a	pair	of	Ostriches	which	were	formerly	in	the
“	是	讲述	的	这	感情	的	一个	一对	的	鸵鸟	哪个	是	以前	在	这

['dʒɑːrdɪn][diː'ju][rwɑː] ,

Jardin	du	Roi	,
花园	杜	国王	,

“据说，一对鸵鸟曾经生活在国王花园里，它们之间有着深厚的感情。”

[æt; ət]['pærɪs] .

at	Paris	.
在	巴黎	.

在巴黎。

[ðə; ði][skaɪ] - [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɑːrtmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept] [ˈhævɪŋ] [bɪn]

The	sky	-	light	in	the	roof	of	the	apartment	in	which	they	were	kept	having	been
这	天空	-	光	在	这	屋顶	的	这	公寓	在	哪个	他们	是	保留	拥有	到过

[ˈbroʊkən] ,

broken	,
破碎的	,

他们被关押的公寓屋顶天窗被打破了。

[ðə; ði] [ˈgleɪʒər] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [rɪˈper] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk] ,

the	glaziers	proceeded	to	repair	it	,	and	,	in	the	course	of	their	work	,
这	玻璃工	继续	到	维修	它	,	和	,	在	这	课程	的	他们的	工作	,

玻璃工匠们开始进行修理，在修理过程中，

[let] [fɔːl] [ə; eɪ][traɪˈæŋgjələr] [piːs] [ʌv; əv] [glæs] .

let	fall	a	triangular	piece	of	glass	.
让	落下	一个	三角形	片	的	玻璃	.

让一块三角形玻璃片掉落。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ˈɑːstrɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ɪl] ,

Not	long	after	this	,	the	female	ostrich	was	taken	ill	,
不是	长的	后	这	,	这	女性	鸵鸟	曾是	已采取	患病的	,

不久之后，那只雌鸵鸟生病了。

[ænd; ənd][daɪd][ˈæftər][æn; ən][ˈaʊər][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈægəni] .

and	died	after	an	hour	or	two	of	great	agony	.
和	死亡	后	一个	小时	或者	二	的	伟大的	痛苦	.

经历了大约一两个小时的剧烈痛苦后，他去世了。

[ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz]['oʊpənd] ,

The	body	was	opened	,
这	身体	曾是	打开	,

尸体被剖开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd] ['stʌmək] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['dredfəli] ['læsəreɪtɪd]

and	the	throat	and	stomach	were	found	to	have	been	dreadfully	lacerated
和	这	喉	和	胃	是	成立	到	有	到过	极其糟糕	撕裂

[baɪ][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['swɑːloʊd] .

by	the	sharp	corners	of	the	glass	which	she	had	swallowed	.
经过	这	锋利的	角落	的	这	玻璃	哪个	她	有	吞咽	.

人们发现她的喉咙和胃被她吞下的玻璃尖角严重割伤。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [meɪl] [bɜːrd]

From	the	moment	his	companion	was	taken	from	him	,	the	male	bird
从	这	片刻	他的	伴侣	曾是	已采取	从	他	,	这	男性	鸟

[hæd; həd][noʊ] [rest] ;

had	no	rest	;
有	不	休息	;

从同伴被带走的那一刻起，雄鸟就再也没有安宁过。

[hiː; hi] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈses(ə)ntli] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] ['deɪli] ['weɪstɪd]

he	appeared	to	be	incessantly	searching	for	something	,	and	daily	wasted
他	出现	到	是	不已	搜索	为了	某物	,	和	日常的	浪费

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

他似乎一直在寻找什么，日复一日地虚度光阴。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm] the148

He	was	removed	from	the148
他	曾是	已移除	从	the148

他被从148号中除名

[spɑːt] , [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fər'get] [hɪz; ɪz] [griːf] ; [hiː; hi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [ə'laʊd] [mɔːr]

spot	,	in	the	hope	that	he	would	forget	his	grief	;	he	was	even	allowed	more
点	,	在	这	希望	那	他	会	忘记	他的	悲伤	;	他	曾是	甚至	允许	更多的

['lɪbərti] ,

liberty	,
自由	,

为了让他忘却悲伤，他被带到了一个偏僻的地方；甚至被允许享有更多的自由。

[bʌt; bət][ɪn] [veɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪtərəli] ['paɪnd] [hɪm'self] [tuː; tə] [deθ] . ”

but	in	vain	,	and	he	literally	pined	himself	to	death	.	”
但	在	徒劳	,	和	他	字面上地	松开	他自己	到	死亡	.	”

但一切都是徒劳，他最终真的把自己折磨死了。

“ [ɑːr; ər] ['ɔstrɪtʃɪz] ['veri] [strɔːŋ] [bɜːrdz] ? ” [æskt] [dʒeɪn] .

“	Are	Ostriches	very	strong	birds	?	”	asked	Jane	.
“	是	鸵鸟	非常	强的	鸟类	?	”	问	简	.

“鸵鸟是很强壮的鸟类吗？”简问道。

“ [soʊ] [strɔːŋ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ [ðæt] [wen] [kɔːt] [ænd; ənd] [teimd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz]

“	So	strong	,	”	said	Uncle	Thomas	,	“	that	when	caught	and	tamed	by	the	natives
“	所以	强的	,	”	说	叔叔	托马斯	,	“	那	什么时候	捕捉	和	驯服	经过	这	本地人

[ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

of	Africa	,
的	非洲	,

“如此强壮，”托马斯叔叔说，“以至于当它被非洲土著捕获并驯服后，

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [maʊnt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] ,

they	sometimes	mount	the	children	on	their	backs	,
他们	有时	山	这	孩子们	在	他们的	背部	,

他们有时会把孩子骑在背上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔstrɪtʃɪz] [rʌn] [ə'baʊt] [kwaɪt] ['iːzəli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bəːdənz] .

and	the	Ostriches	run	about	quite	easily	with	their	burdens	.
和	这	鸵鸟	跑步	关于	相当	容易地	和	他们的	负担	.

鸵鸟们驮着重物也能轻松奔跑。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [prɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

Here	is	a	print	of	a	scene	of	this	kind	,
这里	是	一个	打印	的	一个	场景	的	这	种类	,

这是一幅描绘此类场景的版画。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['raɪdərz][ænd; ənd][ðer; ðər][fɑːnd]['mæmə; mə'mɑː] [siːm] ['haɪli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ]

in	which	the	little	riders	and	their	fond	mamas	seem	highly	pleased	with
在	哪个	这	小的	骑手	和	他们的	喜爱	妈妈们	似乎	高度	高兴	和

[ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] . ”

the	amusement	.	”
这	娱乐	.	”

画面中，小骑手们和他们慈爱的妈妈们似乎对这种娱乐方式非常满意。

“ [oʊ] , [dɪ'laɪtf(ə)l] !

“	Oh	,	delightful	!
“	哦	,	愉快	!

“哦，太好了！”

” [kraɪd] [dʒeɪn] .

”	cried	Jane	.
”	哭	简	.

“简喊道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ,

“	It	is	said	,	”	continued	Uncle	Thomas	,
“	它	是	说	,	”	持续	叔叔	托马斯	,

“据说，”托马斯叔叔继续说道，

“ [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] ['mɔnəks] [hæd; həd][ə; eɪ] ['tʃæriət] [drɔ:n] [baɪ] ['ɔstrɪtʃiz] ;
“ that one of the ancient Egyptian monarchs had a chariot drawn by Ostriches ;
“ 那 一 的 这 古老的 埃及人 君主 有 一个 战车 绘制 经过 鸵鸟 ;

“据说古埃及的一位君主拥有一辆由鸵鸟拉的战车；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz][ðer; ðər] ['paʊər] [ʌv; əv] [lɪm] ,
and such is their power of limb ,
和 这样的 是 他们的 力量 的 肢 ,

这就是他们肢体的力量，

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['redɪli] [leɪ] [ə; eɪ][dɔ:g] ['prɑ:streɪt] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] . ”
that they can readily lay a Dog prostrate by a single blow . ”
那 他们 能 容易 躺 一个 狗 前列腺 经过 一个 单身的 吹 . ”

他们只需一击就能将狗击倒在地。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['stu:pɪd][bɜ:rdz] , [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [nɑ:t] ? ” [æskt] ['hæri] .
“ But they are very stupid birds , are they not ? ” asked Harry .
“ 但 他们 是 非常 愚蠢的 鸟类 , 是 他们 不是 ? ” 问 哈里 .

“可是它们是很笨的鸟，不是吗？”哈利问道。

“ [wen] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][baɪ][ðer; ðər] [pə'sju:əz] , [ðeɪ] [θrʌst] [ðer; ðər] ['hedz] ['ɪntu:][ðə; ði]
“ When about to be taken by their pursuers , they thrust their heads into the
“ 什么时候 关于 到 是 已采取 经过 他们的 追击者 , 他们 推力 他们的 头部 进入 这
[bʊʃɪz] ,
bushes ,
灌木丛 ,

“当它们即将被追捕者抓住时，它们就把头扎进灌木丛里，

[ɪk'spektɪŋ] [ðæt] , [æz; əz] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [si:] [ðer; ðər] ['enəmi] , [hi:; hi] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:]
expecting that , as they do not see their enemy , he may not be able to see
期待 那 , 作为 他们 做 不是 看 他们的 敌人 , 他 可能 不是 是 有能力的 到 看
[ðem; ðəm] . ”
them . ”
他们 . ”

他们预计，既然他们看不到敌人，敌人也看不到他们。

“ ['tʃɪldrən] [maʊnt] [ɑ:n][ðer; ðər] [bæks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔstrɪtʃiz] [rʌn] [ə'baʊt] [kwaɪt] ['i:zəli] [wɪð; wɪθ]
“ Children mount on their backs , and the Ostriches run about quite easily with
“ 孩子们 山 在 他们的 背部 , 和 这 鸵鸟 跑步 关于 相当 容易地 和
[ðer; ðər] ['bə:dənz] .
their burdens .
他们的 负担 .

“孩子们骑在鸵鸟背上，鸵鸟驮着重物也能轻松地奔跑。”

” [peɪdʒ] - . -
” Page 148 . 149
” 页 - . -

第 148.149 页

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪg'zɪsts] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ; “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən]
“ I know that such an impression exists , ” said Uncle Thomas ; “ but it is an
“ 我 知道 那 这样的 一个 印象 存在 , ” 说 叔叔 托马斯 ; “ 但 它 是 一个
[ɪ'roʊniəs] [wʌn] .
erroneous one .
错误 一 .

“我知道确实存在这种印象，”托马斯叔叔说，“但这是一种错误的印象。”

[laɪk] ['meni] ['ʌðər] ['fæbjələs] [teɪlz; 'teɪˌliz] , [haʊ'evər] , [ðɪs] [si:mz] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ɪts][hoʊld][ɑ:n][ðə; ði]

Like	many	other	fabulous	tales	,	however	,	this	seems	to	retain	its	hold	on	the
喜欢	许多	其他	太棒了	故事	,	然而	,	这	似乎	到	保持	它是	抓住	在	这

['pʌblɪk] [maɪnd] ,

public	mind	,
民众	头脑	,

然而，就像许多其他奇幻故事一样，这个故事似乎一直萦绕在公众心头。

['i:v(ə)n][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [fju:] ['jɪrz]

even	in	spite	of	the	great	increase	of	our	knowledge	within	the	last	few	years
甚至	在	尽管如此	的	这	伟大的	增加	的	我们的	知识	之内	这	最后的	很少	年

. ”

:	”

. ”

尽管近几年我们的知识有了巨大的增长。

“ [oʊ] ! ” [kraɪd] [dʒeɪn] , [hu:] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'kɔ:rdɪd] ,

“	Oh	!	”	cried	Jane	,	who	,	during	the	conversation	which	we	have	just	recorded	,
“	哦	!	”	哭	简	,	WHO	,	期间	这	对话	哪个	我们	有	只是	记录	,

“哦！”简惊呼道，在我们刚才录制的这段对话中，

[hæd; həd] [bɪn] ['tɜ:rnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [ri:d]

had	been	turning	over	the	pages	of	the	book	from	which	Uncle	Thomas	read
有	到过	转弯	超过	这	页面	的	这	书	从	哪个	叔叔	托马斯	读

[ðə; ði]['ekstrækt; ɪk'stræktˌ] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:strɪtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][loʊ'kæləti][ɪn] [wɪtʃ]

the	extract	about	the	adaptation	of	the	Ostrich	to	the	locality	in	which
这	提炼	关于	这	适应	的	这	鸵鸟	到	这	地点	在	哪个

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] .

it	is	found	.
它	是	成立	.

他一直在翻阅那本书，托马斯叔叔正在读书中关于鸵鸟如何适应其栖息地的摘录。

“ [si:] [hɪr] !

“	See	here	!
“	看	这里	!

“看这里！”

” ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][æn; ən]['i:mju:] ; “ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪŋgjələr] [bɜ:rd] ;

”	pointing	to	the	figure	of	an	Emu	;	“	here	is	a	very	singular	bird	;
”	指向	到	这	数字	的	一个	鸸鹋	;	“	这里	是	一个	非常	单数	鸟	;

指着一只鸸鹋的图案；“这是一种非常奇特的鸟；

[aɪ] [θɔ:t] [æt; ət][fɜ:rst][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑ:strɪtʃ] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [laɪk] [wʌn] ! ”

I	thought	at	first	it	was	an	Ostrich	;	it	is	very	like	one	!	”
我	想法	在	第一的	它	曾是	一个	鸵鸟	;	它	是	非常	喜欢	一	!	”

我一开始以为它是只鸵鸟；它确实很像鸵鸟！

“ [noʊ] , [maɪ] [dɪr] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['i:mju:] ;

“	No	,	my	dear	,	”	said	Uncle	Thomas	,	“	that	is	the	Emu	;
“	不	,	我的	亲爱的	,	”	说	叔叔	托马斯	,	“	那	是	这	鸸鹋	;

“不，亲爱的，”托马斯叔叔说，“那是鸸鹋；

[ə; eɪ][bɜ:rd] [wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] ['ɑ:strɪtʃ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [faʊnd] [ɪn]

a	bird	which	in	some	measure	resembles	the	Ostrich	,	but	it	is	only	found	in
一个	鸟	哪个	在	一些	措施	类似	这	鸵鸟	,	但	它	是	仅有的	成立	在

[nu:] ['hɑ:lənd] .

New	Holland	.
新的	荷兰	.

一种在某些方面与鸵鸟相似的鸟类，但它只在新荷兰被发现。

[ɪf] [juː; jʊ] [kəm'per] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːstrɪtʃ] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

If	you	compare	it	with	the	figure	of	an	Ostrich	,	you	will	find	that	it
如果	你	比较	它	和	这	数字	的	一个	鸵鸟	,	你	将要	寻找	那	它

differs150

differs150

differs150

如果将它与鸵鸟的形象进行比较，你会发现它们之间存在差异150。

[kən'sɪdərəbli] .

considerably	.
相当	.

相当。

[ɪts] [legz] [ɑːr; ər] ['ʃɔːrtər] , [ɪts]['bɑːdi][nɑːt][soʊ] ['hænsəm] [ɪn][ɪts][fɔːrm] ,

Its	legs	are	shorter	,	its	body	not	so	handsome	in	its	form	,
它是	腿	是	较短	, 它是	身体	不是	所以	英俊的		在	它是	形式	,

它的腿较短，体型也不太优美。

[ænd; ənd][ɪts] [fiːt] [hæz; həz] [θriː] [toʊz] , [waɪl] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] [hæz; həz] [tuː] ['oʊnli] .

and	its	feet	has	three	toes	,	while	that	of	the	Ostrich	has	two	only	.
和	它是	脚	有	三	脚趾	,	尽管	那	的	这	鸵鸟	有	二	仅有的	.

它的脚有三个脚趾，而鸵鸟的脚只有两个脚趾。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [bɪ'saɪdz] , [sʌm; səm] ['ʌðər] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ˌdɪsɪmɪ'lærəti] .

There	are	,	besides	,	some	other	points	of	dissimilarity	.
那里	是	,	除了	,	一些	其他	积分	的	差异	.

此外，还有其他一些不同之处。

“ [ðə; ði]['iːmjuː] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ [in'hæbits] [ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] - [bʊʃɪz] - [ʌv; əv]

“	The	Emu	,	”	continued	Uncle	Thomas	,	“	inhabits	the	plains	and	'	bushes	'	of
“	这	鸸	,	”	持续	叔叔	托马斯	,	“	居住地	这	平原	和	-	灌木丛	-	的

[ɔː'streɪliə] ,

Australia	,
澳大利亚	,

“鸸鹋，”托马斯叔叔继续说道，“生活在澳大利亚的平原和‘灌木丛’中。”

[bʌt; bət][soʊ] ['nuːmərəs] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['enəmi] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [sə'raʊndɪd] , — ['setləz] ,

but	so	numerous	are	the	enemies	by	which	they	are	now	surrounded	,	—	settlers	,
但	所以	很多的	是	这	敌人	经过	哪个	他们	是	现在	包围	,	—	定居者	,

['bʊʃmən] , [wʊlvz] ,

bushmen	,	Wolves	,
布须曼人	,	狼	,

但他们现在被众多敌人包围——定居者、丛林居民、狼群，

[ænd; ənd][waɪld] - [dɔːgz] , [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [siːmz] ['θretnd] [wɪð; wɪθ] [ˌekstər'peɪʃn] .

and	Wild	-	Dogs	,	that	the	race	seems	threatened	with	extirpation	.
和	荒野	-	狗	,	那	这	种族	似乎	威胁	和	根除	.

还有野狗，这个种族似乎面临灭绝的威胁。

[nɑːt]['oʊnli][ɑːr; ər][ðer; ðər] [egz] ['rekənd] [gʊd] [fuːd] , [bʌt; bət][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ðer; ðər] [fleʃ] ,

Not	only	are	their	eggs	reckoned	good	food	,	but	some	parts	of	their	flesh	,
不是	仅有的	是	他们的	鸡蛋	估计	好的	食物	,	但	一些	部分	的	他们的	肉	,

不仅它们的蛋被认为是美味佳肴，而且它们的某些部位的肉也被认为是可食用的。

[ðoʊ] [nɑːt] ['haɪli] [praɪzd] , [ɪz] [stɪl] ['pælətəb(ə)l] .

though	not	highly	prized	,	is	still	palatable	.
尽管	不是	高度	珍贵的	,	是	仍然	可口的	.

虽然不是什么名贵食物，但味道还可以。

[bɪ'saɪdz] [ðer; ðər] ['swɪftnəs] , [ɪn] [wɪʧ] [ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] ['ɑːstrɪʧ] , [ðeɪ] [kɪk] [wɪð; wɪθ] [greɪt]

Besides **their** **swiftness** **,** **in** **which** **they** **resemble** **the** **Ostrich** **,** **they** **kick** **with** **great**

除了 他们的 速度 , 在 哪个 他们 类似 这 鸵鸟 , 他们 踢 和 伟大的

['vɪgər] ;

vigour **;**

活力 ;

除了速度快（与鸵鸟相似）之外，它们的踢腿也很有力；

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðʌs] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði]['dɪŋgoʊ][ɔːr] ['neɪtɪv] [dɔːg] ,

and **are** **thus** **able** **to** **defend** **themselves** **against** **the** **Dingo** **or** **native** **Dog** **,**

和 是 因此 有能力的 到 保卫 他们自己 反对 这 澳洲野犬 或者 本国的 狗 ,

[bʌt; bət][ðə; ði] [treɪnd] [wʌn] ,

but **the** **trained** **one** **,**

但 这 受过训练 一 ,

因此它们能够抵御澳洲野犬或本地犬的攻击，但训练有素的犬只则不然。

[wɪʧ] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][saɪd] , [ɪz]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] ['vɪktəri] .

which **is** **brought** **to** **attack** **them** **on** **the** **side** **,** **is** **almost** **certain** **of** **victory** **.**

哪个 是 带来 到 攻击 他们 在 这 边 , 是 几乎 肯定 的 胜利 .

如果从侧面进攻，几乎肯定会取得胜利。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [prə'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ [ɪn][ðə; ði]

“ **There** **is** **a** **curious** **provision** **of** **nature** **,** **”** **continued** **Uncle** **Thomas** **,** **“** **in** **the**

“ 那里 是 一个 好奇的 条款 的 自然 , ” 持续 叔叔 托马斯 , “ 在 这

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɜːrd] ,

construction **of** **this** **bird** **,**

建造 的 这 鸟 ,

“大自然在鸟类的构造上做出了一个奇妙的安排，”托马斯叔叔继续说道，“

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'tɜːrn(ə)l] [paʊtʃ] , connected151

consisting **of** **an** **internal** **pouch** **,** **connected151**

由 的 一个 内部的 小袋 , connected151

由一个内部小袋组成，连接151

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪndpaɪp] , [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [lɔːŋ] ['pʌz(ə)ld] ['nætʃərələsts] .

with **the** **windpipe** **,** **the** **use** **of** **which** **long** **puzzled** **naturalists** **.**

和 这 气管 , 这 使用 的 哪个 长的 困惑 自然学家 .

气管，其用途长期以来一直困扰着博物学家。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][sʌm; səm][wʌn] [mɔːr] [ɪn'dʒiːniəs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] , [ɔːr] ['betər] [ə'kweɪntɪd]

At **length** **some** **one** **more** **ingenious** **than** **his** **neighbours** **,** **or** **better** **acquainted**

在 长度 一些 一 更多的 巧妙 比 他的 邻居 , 或者 更好的 熟人

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ænəməlz]['hæbɪts] ,

with **the** **animal's** **habits** **,**

和 这 动物 习惯 ,

最后，有人比邻居们更聪明，或者更了解这种动物的习性。

['sɑːlvd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

solved **the** **difficulty** **by** **pointing** **out** **that** **it** **was** **intended** **to** **enable** **it** **to**

已解决 这 困难 经过 指向 出去 那 它 曾是 故意的 到 使能够 它 到

[ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnən'deɪʃənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] [nuː] ['hɑːlənd] [ɑːr; ər]

escape **from** **the** **inundations** **to** **which** **the** **plains** **of** **New** **Holland** **are**

逃脱 从 这 洪水 到 哪个 这 平原 的 新的 荷兰 是

[pər'tɪkjələrli] ['laɪəb(ə)l] ,

particularly **liable** **,**

特别 容易 ,

他指出，建造这种建筑的目的是为了使其能够躲避新荷兰平原特别容易遭受的洪水侵袭，从而解决了这个难题。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [prə'vɪʒ(ə)n] [ðə; ði] ['hevinəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['i:mju:] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:]

and	without	which	provision	the	heaviness	of	the	Emu	would	probably	cause	it
和	没有	哪个	条款	这	沉重	的	这	鸸	会	大概	原因	它

[tu:; tə] [sɪŋk] [ænd; ənd] [bi:; bi] [draʊnd] . ”

to	sink	and	be	drowned	.	”
到	下沉	和	是	溺水	.	”

如果没有这种防护措施，鸸鹋的重量很可能会导致它下沉溺亡。”

“ [haʊ] [kæn; kən] [ˌaɪ 'ti:] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] ? ” [æskt] ['meri] .

“	How	can	it	prevent	it	from	sinking	?	”	asked	Mary	.
“	如何	能	它	防止	它	从	下沉	?	”	问	玛丽	.

“它怎么能防止沉没呢？”玛丽问道。

“ ['prɪti] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ,

“	Pretty	much	in	the	same	manner	,	”	said	Uncle	Thomas	,
“	漂亮的	很多	在	这	相同的	方式	,	”	说	叔叔	托马斯	,

“差不多就是这样，”托马斯叔叔说。

“ [æz; əz] ['fɪʃɪz] [ɑ:r; ər] [ɪneɪbld] [æt; ət] ['pleʒər] [tu:; tə] [raɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .

“	as	fishes	are	enabled	at	pleasure	to	rise	to	the	surface	of	the	water	.
“	作为	鱼	是	已启用	在	乐趣	到	上升	到	这	表面	的	这	水	.

“就像鱼儿可以随意游到水面一样。”

['fɪʃɪz] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ɑ:r; ər] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [æn; ən] [er] - ['blædər] ,

Fishes	,	you	know	,	are	furnished	with	what	is	called	an	air	-	bladder	,
鱼类	,	你	知道	,	是	提供	和	什么	是	称为	一个	空气	-	膀胱	,

你知道，鱼类体内有一种叫做鱼鳔的器官。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['fɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['emptiɪŋ] [æt; ət] ['pleʒər] ;

which	they	have	the	power	of	filling	and	emptying	at	pleasure	;
哪个	他们	有	这	力量	的	填充	和	清空	在	乐趣	;

他们有权随意填充和清空；

[wen] [ðeɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [sɪŋk] [ðeɪ] [fɔ:rs] [aʊt] [ðə; ði] [er] ,

when	they	wish	to	sink	they	force	out	the	air	,
什么时候	他们	希望	到	下沉	他们	力量	出去	这	空气	,

当它们想要下沉时，就会排出空气。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] ['bi:ɪŋ] [ðʌs] ['rendərd] [spə'sɪfɪkli] ['hevɪərðən'er] [ðæn; ðən] ['wɔ:tər] , [dɪ'send] ;

and	their	bodies	being	thus	rendered	specifically	heavier	than	water	,	descend	;
和	他们的	身体	存在	因此	渲染	具体来说	较重	比	水	,	下降	;

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:ntreri] ,

and	on	the	contrary	,
和	在	这	相反	,

因此，它们的身体比水重得多，便会下沉；相反，

[wen] [ðeɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [raɪz] , [baɪ] [in'fleitiŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [ə'send] . -

when	they	wish	to	rise	,	by	inflating	it	they	ascend	.	152
什么时候	他们	希望	到	上升	,	经过	充气	它	他们	上升	.	-

当它们想要上升时，就通过充气来上升。152

[ðə; ði] - [er] - ['blædər] , - [ɪf] [aɪ] [meɪ] [soʊ] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] ,

The	'	air	-	bladder	,	'	if	I	may	so	call	it	,
这	-	空气	-	膀胱	,	-	如果	我	可能	所以	称呼	它	,

如果我可以这样称呼它的话，这个“气囊”

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['i:mju:] [ækts] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .

of	the	Emu	acts	much	in	the	same	way	.
的	这	鸸	行为	很多	在	这	相同的	方式	.

鸸鹋的行为方式也大致相同。

[æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɔːks] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌv; əv][noʊ][juːz] ,

As	the	animal	walks	about	it	is	,	of	course	,	of	no	use	,
作为	这	动物	散步	关于	它	是	,	的	课程	,	的	不	使用	,

当然，动物四处走动是没有任何用处的。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['empti] ; [bʌt; bət] , [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θretnd] [wɪð; wɪθ]

and	is	allowed	to	remain	empty	;	but	,	whenever	it	is	threatened	with
和	是	允许	到	保持	空的	;	但	,	每当	它	是	威胁	和

['draʊnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'fleɪtɪd] ,

drowning	it	is	inflated	,
溺水	它	是	膨胀	,

平时可以保持空置状态；但是，一旦面临溺水危险，就会被充气。

[ænd; ənd][ðə; ði]['iːmjuː][ɪz] [ðʌs] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [floʊt] [wɪð; wɪθ][ɪts] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	Emu	is	thus	enabled	to	float	with	its	head	above	the	surface	of	the
和	这	鸸	是	因此	已启用	到	漂浮	和	它是	头	多于	这	表面	的	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

因此，鸸鹋能够将头部露出水面漂浮。

“ ['mɪstər] . ['dʒesi] ['gɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] [pɪˌkjuːli'ærəti][ɪn][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði]

“	Mr	.	Jesse	gives	an	account	of	a	singular	peculiarity	in	the	habits	of	the
“	先生	.	杰西	给予	一个	帐户	的	一个	单数	特点	在	这	习惯	的	这

['iːmjuː] ,

Emu	,
鸸	,

杰西先生描述了鸸鹋习性中的一个奇特之处，

” [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ [soʊ] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

”	continued	Uncle	Thomas	,	“	so	contrary	to	the	usual	operations	of	Nature	,
”	持续	叔叔	托马斯	,	“	所以	相反	到	这	通常	运营	的	自然	,

托马斯叔叔继续说道：“这与自然界通常的运作方式截然相反，

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [mɪr] [ˌæksə'dent(ə)l] ['sɜːrkəmstæns] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] :

that	I	am	inclined	to	suppose	it	a	mere	accidental	circumstance	;	it	is	this	:
那	我	是	倾斜	到	认为	它	一个	仅仅	偶然	环境	;	它	是	这	:

— - [ðə; ði]['oʊnli] ['ɪnstəns] ,

—	'	The	only	instance	,
—	-	这	仅有的	实例	,

我倾向于认为这纯属偶然；事情是这样的：——“唯一一个例子，

- [hiː; hi] [sez] ,

'	he	says	,
-	他	说道	,

他说，

- [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hen] [bɜːrd][hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] [tʃiːf] [ker] [ɪn]

'	which	I	have	met	with	in	which	the	hen	bird	has	not	the	chief	care	in
-	哪个	我	有	遇见	和	在	哪个	这	母鸡	鸟	有	不是	这	首席	关心	在

['hætʃɪŋ] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːmjuː][æt; ət][ðə; ði][fɑːrm]

hatching	and	bringing	up	the	young	is	in	the	case	of	the	Emu	at	the	farm
孵化	和	带来	向上	这	年轻的	是	在	这	案件	的	这	鸸	在	这	农场

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l][sə'saɪəti] ,

belonging	to	the	Zoological	Society	,
属于	到	这	动物学	社会	,

“我所见过的雌鸟在孵化和抚养幼鸟方面并不承担主要责任的例子，就是动物学会农场里的鸸鹋。”

[nɪr] ['kɪŋstən] .

near	Kingston	.
靠近	金斯顿	.

在金斯顿附近。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz][hæv; həv] [naʊ] [faɪv] [jʌŋ] [wʌnz] : [ðə; ði] ['fiːmeɪl] , [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz]

A	pair	of	these	birds	have	now	five	young	ones	:	the	female	,	at	different	times
一个	一对	的	这些	鸟类	有	现在	五	年轻的	一个	:	这	女性	,	在	不同的	时代

,

,

,

这对鸟现在共有五只幼鸟：雌鸟在不同时间产下，

[drɑːpt] [naɪn] [egz] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][pen][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kən'faɪnd] .

dropped	nine	eggs	in	various	places	in	the	pen	in	which	she	was	confined	.
掉落	九	鸡蛋	在	各种各样的	地方	在	这	笔	在	哪个	她	曾是	受限	.

她被关在圈养的笼子里，在不同的地点各处下了九枚蛋。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] [meɪl] , [huː] [roʊld] [ðem; ðəm]['dʒentli][ænd; ənd]

These	were	collected	in	one	place	by	the	male	,	who	rolled	them	gently	and
这些	是	集	在	一	地方	经过	这	男性	,	WHO	滚动	他们	轻轻地	和

carefully153

carefully153

carefully153

这些物品被那名男子收集在一处，他小心翼翼地轻轻卷起它们。153

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [biːk] .

along	with	his	beak	.
沿着	和	他的	喙	.

连同他的喙。

[hiː; hi] [ðen] [sæt][ə'pɑːn][ðem; ðəm] [hɪm'self] ,

He	then	sat	upon	them	himself	,
他	然后	卫星	之上	他们	他自己	,

然后他自己坐在了上面，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][duː][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ˌæsɪ'duːəti][fɔːr; fər][naɪn] [wiːks] ,

and	continued	to	do	so	with	the	utmost	assiduity	for	nine	weeks	,
和	持续	到	做	所以	和	这	极致	勤奋	为了	九	周	,

并在接下来的九周里，以极其勤奋的态度继续这样做。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['nevər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

during	which	time	the	female	never	took	his	place	,
期间	哪个	时间	这	女性	绝不	采取	他的	地方	,

在此期间，该女子从未取代他的位置。

[nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi]['evər] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [nest] .

nor	was	he	ever	observed	to	leave	the	nest	.
也不	曾是	他	曾经	观察到	到	离开	这	巢	.

人们也从未观察到他离开巢穴。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [wɜːr; wər] [hætʃt] , [hiː; hi][ə'loʊn] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

When	the	young	were	hatched	,	he	alone	took	charge	of	them	,
什么时候	这	年轻的	是	孵化	,	他	独自的	采取	收费	的	他们	,

幼崽孵化后，就由他一人负责照看它们。

[ænd; ənd][hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][duː][soʊ]['evər] [sɪns] ,

and	has	continued	to	do	so	ever	since	,
和	有	持续	到	做	所以	曾经	自从	,

此后一直如此。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [nɑːt] [ə'piərɪŋ] [tuː; tə]['noʊtɪs][ðem; ðəm][ɪn]['eni] [wei] .

the	female	not	appearing	to	notice	them	in	any	way	.
这	女性	不是	出现	到	注意	他们	在	任何	方式	.

这位女性似乎完全没有注意到他们。

[ɑːn] ['riːdɪŋ] [ðɪs] ['ænɪkdoʊt] ,
On reading this anecdote ,
在 阅读 这 轶事 ,

读完这个轶事后，

['meni] ['pɜːsənz] [wʊd] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['iːmjuː][wʌz; wəz][nɑːt] [pə'zest] [ʌv; əv] [ðæt]
many persons would suppose that the female Emu was not possessed of that
许多 人 会 认为 那 这 女性 鸸 曾是 不是 拥有 的 那
['nætʃ(ə)rəl] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ɪts] [jʌŋ] [wɪtʃ] ['ʌðər] [bɜːrdz][hæv; həv] .
natural affection for its young which other birds have .
自然的 感情 为了 它是 年轻的 哪个 其他 鸟类 有 .

许多人会认为雌性鸸鹋不像其他鸟类那样天生就对幼鸟有感情。

[ɪn][ɔːrdər][tuː; tə]['reskjuː][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [aɪ] [wɪl] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['iːmjuː] ,
In order to rescue it from this supposition I will mention that a female Emu ,
在 命令 到 救援 它 从 这 假设 我 将要 提到 那 一个 女性 鸸 ,

为了澄清这个假设，我将提到雌性鸸鹋，

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['devənʃə] , [æt; ət] ['tʃɪzwɪk] , ['leɪtli] [leɪd][sʌm; səm] [egz] ;
belonging to the Duke of Devonshire , at Chiswick , lately laid some eggs ;
属于 到 这 公爵 的 德文郡 , 在 奇斯威克 , 最近 铺设 一些 鸡蛋 ;

最近，奇斯威克的德文郡公爵的家禽下了一些蛋；

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [meɪl] [bɜːrd] , [ʃiː; ʃi] [kə'lektɪd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [hɜːr'self]
and as there was no male bird , she collected them together herself
和 作为 那里 曾是 不 男性 鸟 , 她 集 他们 一起 她自己
[ænd; ənd][sæt][ə'pɑːn][ðem; ðəm] . - ”
and sat upon them . ' ”
和 卫星 之上 他们 . - ”

由于没有雄鸟，她就自己把它们聚拢起来，坐在上面。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] ['sɜːrkəmstæns] , ” [sed] [fræŋk] ,
“ That is a very curious circumstance , ” said Frank ,
“ 那 是 一个 非常 好奇的 环境 , ” 说 坦率 ,

“这真是个非常奇怪的情况，”弗兰克说。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][bɜːrdz][duː][soʊ][ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [hɔːnts] ? ”
“ do you think the birds do so in their native haunts ? ”
“ 做 你 思考 这 鸟类 做 所以 在 他们的 本国的 闹鬼的地方 ? ”

你认为鸟类在它们的原生栖息地也会这样做吗?

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nɑːt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] .
“ I should think not , ” said Uncle Thomas .
“ 我 应该 思考 不是 , ” 说 叔叔 托马斯 .

“我想应该不会吧，”托马斯叔叔说。

“ [aɪ] [wʌns] [hɜːrd] [ə; eɪ]['sɪmələr] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɜːrki] - cock154
“ I once heard a similar instance of a Turkey - cock154
“ 我 一次 听到 一个 相似的 实例 的 一个 火鸡 - cock154

我曾经听说过一个类似的例子，一只火鸡154

['hætʃɪŋ] [ə; eɪ] [bruːd] [ʌv; əv] [jʌŋ] .
hatching a brood of young .
孵化 一个 幼虫 的 年轻的 .

孵化一窝幼崽。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] , [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['tɜːrki] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɪn]['swiːd(ə)n][wʌz; wəz]
On one occasion , a female Turkey belonging to a gentleman in Sweden was
在 一 场合 , 一个 女性 火鸡 属于 到 一个 绅士 在 瑞典 曾是
['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn] [egz] ,
sitting upon eggs ,
坐着 之上 鸡蛋 ,

有一次，瑞典一位绅士的一只雌火鸡正在孵蛋。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kɑːk] [ɪn][hɜːr; hər] ['æbsəns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'pɪr] [ʌn'iːzi] [ænd; ənd][dɪ'dʒektɪd] ,

and	as	the	cock	in	her	absence	began	to	appear	uneasy	and	dejected	,
和	作为	这	公鸡	在	她	缺席	开始	到	出现	不安	和	垂头丧气	,

当她不在的时候，那只公鸡开始显得不安和沮丧，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʌt] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

he	was	shut	up	with	her	.
他	曾是	关闭	向上	和	她	.

他和她关在一起。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sæt] [daʊn] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] ;

He	immediately	sat	down	by	her	side	;
他	立即地	卫星	向下	经过	她	边	;

他立刻在她身边坐了下来；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][sʌm; səm] [egz] [frʌm; frəm] ['ʌndər]

and	it	was	soon	found	that	he	had	taken	some	eggs	from	under
和	它	曾是	很快	成立	那	他	有	已采取	一些	鸡蛋	从	在下面

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

很快人们发现他从她身下拿走了一些鸡蛋。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['kʌvərd] ['veri] ['kerfəli] .

which	he	covered	very	carefully	.
哪个	他	涵盖	非常	小心	.

他掩饰得非常仔细。

[ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər] [pʊt] [bæk] ['ʌndər] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] , [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] ['æftərwərdz] [tʊk] [ðem; ðəm]

The	eggs	were	put	back	under	the	female	,	but	he	soon	afterwards	took	them
这	鸡蛋	是	放	后退	在下面	这	女性	,	但	他	很快	然后	采取	他们

[ə'gen] .

again	.
再次	.

卵被放回雌鸟身下，但不久之后他又把它们叼走了。

[ðɪs] [ɪn'djʊst] [ðə; ði] ['oʊnər] , [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪk'sperɪmənt] , [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nest] [meɪd] ,

This	induced	the	owner	,	by	way	of	experiment	,	to	have	a	nest	made	,
这	诱导	这	所有者	,	经过	方式	的	实验	,	到	有	一个	巢	制成	,

这促使主人通过实验，让人筑了一个巢。

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [egz] [pʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðə; ði] ['tɜːrkɪ] - [kɑːk] [kʊd; kəd]

and	as	many	eggs	put	in	it	as	it	was	thought	the	Turkey	-	cock	could
和	作为	许多	鸡蛋	放	在	它	作为	它	曾是	想法	这	火鸡	-	公鸡	可以

[kən'viːniəntli] ['kʌvər] .

conveniently	cover	.
方便	覆盖	.

放入的鸡蛋数量要尽可能多，只要火鸡能方便地盖住即可。

[ðə; ði][bɜːrd] [siːmd] ['haɪli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mɑːrk][ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] ;

The	bird	seemed	highly	pleased	with	this	mark	of	confidence	;
这	鸟	似乎	高度	高兴	和	这	标记	的	信心	;

这只鸟似乎对这种自信的表现非常满意；

[hiː; hi][sæt][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['peɪʃ(ə)ns] [ɑːn][ðə; ði] [egz] ,

he	sat	with	great	patience	on	the	eggs	,
他	卫星	和	伟大的	耐心	在	这	鸡蛋	,

他非常有耐心地坐在鸡蛋上，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [ə'tentɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] ['hætʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,

and	was	so	attentive	to	the	care	of	hatching	them	,
和	曾是	所以	细心	到	这	关心	的	孵化	他们	,

并且非常细心地照料它们的孵化过程，

[æz; əz] ['skersli] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [hɪm'self] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fuːd] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [sə'pɔːrt]

as	scarcely	to	afford	himself	time	to	take	the	food	necessary	for	his	support
作为	几乎	到	买得起	他自己	时间	到	拿	这	食物	必要的	为了	他的	支持

.

:

.

他甚至几乎没有时间去吃维持生命所需的食物。

[æt; ət] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['pɪriəd] , ['twenti] - [eɪt] [jʌŋ] [wʌnz] [wɜːr; wər] [prə'duːst] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑːk] ,

At	the	usual	period	,	twenty	-	eight	young	ones	were	produced	;	and	the	cock	,
在	这	通常	时期	,	二十	-	八	年轻的	一个	是	生产	;	和	这	公鸡	,

在通常的时期，产下了二十八只幼鸟；而那只公鸡，

[huː] [wʌz; wəz] [ɪn] [sʌm; səm] ['meʒər] [ðə; ði] ['perənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nuːmərəs] ['ɔːfsprɪŋ] , [ə'pɪrd]

who	was	in	some	measure	the	parent	of	this	numerous	offspring	,	appeared
WHO	曾是	在	一些	措施	这	父母	的	这	很多的	后代	,	出现

perplexed155

perplexed155

perplexed155

在某种程度上是这众多子女之父的人，显得十分困惑[155]

[ɑːn] ['siːɪŋ] [soʊ] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [pekɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ri'kwaiərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ker] . ”

on	seeing	so	many	little	creatures	pecking	around	him	,	and	requiring	his	care	.	”
在	看到	所以	许多	小的	生物	啄食	大约	他	,	和	需要	他的	关心	.	”

看到这么多小动物在他周围啄食，需要他的照顾。”

“ [dʌz] [ðə; ði] ['tɜːrki] [kʌm] [frʌm; frəm] [nuː] ['hɑːlənd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['iːmjuː] ? ” [æskt] ['meri]

“	Does	the	Turkey	come	from	New	Holland	as	well	as	the	Emu	?	”	asked	Mary
“	做	这	火鸡	来	从	新的	荷兰	作为	出色地	作为	这	鸸	?	”	问	玛丽

.

:

.

玛丽问道：“火鸡和鸸鹋一样，都是从新荷兰引进的吗？”

“ [ðə; ði] ['tɜːrki] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ [ɪz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,

“	The	Turkey	,	”	said	Uncle	Thomas	,	“	is	a	native	of	North	America	,
“	这	火鸡	,	”	说	叔叔	托马斯	,	“	是	一个	本国的	的	北	美国	,

“火鸡，”托马斯叔叔说，“原产于北美洲。”

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] [ˌjʊərə'piːənz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] .

and	was	unknown	to	Europeans	before	the	discovery	of	that	country	.
和	曾是	未知	到	欧洲人	前	这	发现	的	那	国家	.

在发现这个国家之前，欧洲人对它一无所知。

[ɪn] [sʌm; səm] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [kwaɪt] [ɪk'stɪŋkt] [æz; əz] [ə; eɪ] [waɪld] [bɜːrd] ,

In	some	parts	of	America	,	however	,	it	is	now	quite	extinct	as	a	wild	bird	,
在	一些	部分	的	美国	,	然而	,	它	是	现在	相当	灭绝	作为	一个	荒野	鸟	,

然而，在美国的一些地区，这种鸟类已经完全灭绝了。

['biːɪŋ] ['oʊnli] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [dəˌmestɪ'keɪʃn] ; [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [mɔːr] ['westərn] [pɑːrts] ,

being	only	found	in	a	state	of	domestication	;	but	in	the	more	western	parts	,
存在	仅有的	成立	在	一个	状态	的	驯化	;	但	在	这	更多的	西	部分	,

仅以驯化状态存在；但在更西部的地区，

[wer] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['fɔrists] [ɪg'zɪst] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] ['plentɪf(ə)l] .

where	the	native	forests	exist	,	it	is	still	plentiful	.
在哪里	这	本国的	森林	存在	,	它	是	仍然	丰富	.

在原生森林存在的地方，这种植物仍然很丰富。

[ðə; ði] [best] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːrki] [ɪn][ɪts] [ˈneɪtɪv] [hɔːnts] [ɪz] [ðæt] [əˈfɔːd] [baɪ] [prɪns] [ˌluːˌsiːˈɛn]

The	best	account	of	the	Turkey	in	its	native	haunts	is	that	afforded	by	Prince	Lucien
这	最好的	帐户	的	这	火鸡	在	它是	本国的	闹鬼的地方	是	那	提供	经过	王子	吕西安

[ˌbwɔːnɑːˈpɑːte] ,

Buonaparte	,
波拿巴	,

关于土耳其在其原生栖息地的最佳描述，是吕西安·波拿巴王子的记载。

[wɪtʃ] [ˈhæri] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈgʊdnəs] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] : —

which	Harry	will	have	the	goodness	to	read	to	us	:	—
哪个	哈里	将要	有	这	善良	到	读	到	我们	:	—

哈里会好心地读给我们听：——

“ [ðə; ði][waɪld] [ˈtɜːkɪz] [duː][nɑːt] [kənˈfaɪn] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr] [kaɪnd][ʌv; əv] [fuːd] ; [ðeɪ]

“	The	wild	Turkeys	do	not	confine	themselves	to	any	particular	kind	of	food	;	they
“	这	荒野	火鸡	做	不是	局限	他们自己	到	任何	特别的	种类	的	食物	;	他们

[iːt] [meɪz] ,

eat	maize	,
吃	玉米	,

“野生火鸡并不局限于某种特定的食物；它们吃玉米，

[ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈberiz] , [fruːts] , [ˈgraːsiz] , [ˈbiːtlz] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈtæd,pol] ;

all	sorts	of	berries	,	fruits	,	grasses	,	Beetles	,	and	even	Tadpoles	;
全部	排序	的	浆果	,	水果	,	草	,	甲虫	,	和	甚至	蝌蚪	;

各种各样的浆果、水果、草、甲虫，甚至还有蝌蚪；

[jʌŋ] [ˈfrɑːgz][ænd; ənd] [ˈlɪzərdz] [ɑːr; ər] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [faʊnd] [ɪn][ðer; ðər][krɑːps] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]

young	Frogs	and	Lizards	are	occasionally	found	in	their	crops	;	but	when	the
年轻的	青蛙	和	蜥蜴	是	偶尔	成立	在	他们的	农作物	;	但	什么时候	这

[pɪˈkɑːn] [nʌt] [ɪz][ˈplentɪf(ə)l] ,

pecan	nut	is	plentiful	,
胡桃	坚果	是	丰富	,

幼蛙和幼蜥蜴偶尔会在他们的庄稼地里被发现；但当山核桃丰收时，

[ðeɪ] [prɪˈfɜːr] [ðæt] [fruːt] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈnɜːrɪʃmənt] .

they	prefer	that	fruit	to	any	other	nourishment	.
他们	更喜欢	那	水果	到	任何	其他	营养	.

他们更喜欢这种水果，而不是其他任何食物。

[ðer; ðər] [mɔːr] [ˈdʒen(ə)rəl] predilection156

Their	more	general	predilection156
他们的	更多的	一般的	predilection156

他们更普遍的偏好156

[ɪz] , [haʊˈevər] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈeɪkɔːrn] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈræpɪdli] [ˈfæt(ə)n] .

is	,	however	,	for	the	acorn	,	on	which	they	rapidly	fatten	.
是	,	然而	,	为了	这	橡子	,	在	哪个	他们	快速	催肥	.

然而，它们是为了吃橡子，吃橡子能迅速长胖。

[wen] [æn; ən][ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli] [prəˈfjuːs] [krɑːp][ʌv; əv] [ˈeɪkɔːnz] [ɪz] [prəˈduːst] [ɪn][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [ˈsekʃ(ə)n]

When	an	unusually	profuse	crop	of	acorns	is	produced	in	a	particular	section
什么时候	一个	异常地	丰富的	庄稼	的	橡子	是	生产	在	一个	特别的	部分

[ʌv; əv] [ˈkʌntri] ,

of	country	,
的	国家	,

当某个地区橡子异常丰收时，

[greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['tɜːkɪz] [ɑːr; ər] [en'taɪst] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['ɔːrd(ə)neri] [hɔːnts] [ɪn][ðə; ði]
great **numbers** **of** **Turkeys** **are** **enticed** **from** **their** **ordinary** **haunts** **in** **the**
伟大的 数字 的 火鸡 是 诱人的 从 他们的 普通的 闹鬼的地方 在 这
[sə'raʊndɪŋ] ['distrikts] .
surrounding **districts** **.**
周围 地区 .

大量火鸡被从周边地区的寻常栖息地引诱而来。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , [waɪl] [ðə; ði][mæst] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] , [ðeɪ]
About **the** **beginning** **of** **October** **,** **while** **the** **mast** **still** **remains** **on** **the** **trees** **,** **they**
关于 这 开始 的 十月 , 尽管 这 桅杆 仍然 遗迹 在 这 树木 , 他们
[ə'semb(ə)l] [ɪn] ['flɑːks] ,
assemble **in** **flocks** **,**
集合 在 羊群 ,

大约在十月初，当果实还挂在树上时，它们成群结队地聚集在一起。

[ænd; ənd][də'rekt][ðer; ðər] [kɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ['bɑːtəm] [lændz] .
and **direct** **their** **course** **to** **the** **rich** **bottom** **lands** **.**
和 直接的 他们的 课程 到 这 富有的 底部 土地 .

并引导它们驶向富饶的河谷地带。

[æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əb'zɜːrvd] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] [ɪn][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ][ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
At **this** **season** **they** **are** **observed** **in** **great** **numbers** **in** **the** **Ohio** **and** **Mississippi** **.**
在 这 季节 他们 是 观察到 在 伟大的 数字 在 这 俄亥俄州 和 密西西比州 .

在这个季节，人们在俄亥俄州和密西西比州观察到它们的数量非常多。

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'rʌpʃn] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['indiəns][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrki]
The **time** **of** **this** **irruption** **is** **known** **to** **the** **Indians** **by** **the** **name** **of** **the** **Turkey**
这 时间 的 这 爆发 是 已知 到 这 印度人 经过 这 姓名 的 这 火鸡
[mʌnθ] .
month **.**
月 .

印度人将这次火山爆发的时间称为“火鸡月”。

“ [ðə; ði] [meɪl] ['tɜːkɪz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tɜːm] ['gɑːblər] , [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ɪn] ['pɑːrtiz] , ['nʌmbərɪŋ]
“ **The** **male** **Turkeys** **,** **usually** **termed** **gobblers** **,** **associate** **in** **parties** **,** **numbering**
“ 这 男性 火鸡 , 通常 称为 火鸡 , 联系 在 各方 , 编号
[frʌm; frəm] [ten] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,
from **ten** **to** **a** **hundred** **,**
从 十 到 一个 百 ,

“雄性火鸡，通常被称为雄火鸡，成群结队地生活在一起，数量从十只到一百只不等，

[ænd; ənd] [siːk] [ðer; ðər] [fuːd] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ;
and **seek** **their** **food** **apart** **from** **the** **females** **;**
和 寻找 他们的 食物 除 从 这 女性 ;

它们会与雌性分开觅食；

[waɪlst] [ðə; ði] ['lætər] ['iːðər] [muːv] [ə'baʊt] ['sɪŋgli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [jʌŋ] , [ðen] ['nɪrli] [tuː] - [θɜːrd]
whilst **the** **latter** **either** **move** **about** **singly** **with** **their** **young** **,** **then** **nearly** **two** **-** **thirds**
而 这 后者 任何一个 移动 关于 单独 和 他们的 年轻的 , 然后 几乎 二 - 三分之一
[groʊn] , [ɔːr] ,
grown **,** **or** **,**
生长 , 或者 ,

而后者要么独自带着幼崽四处游荡，此时幼崽已长到近三分之二大；要么

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] , [fɔːrm] [truːps] , ['sʌmtaɪmz]
in **company** **with** **other** **females** **and** **their** **families** **,** **form** **troops** **,** **sometimes**
在 公司 和 其他 女性 和 他们的 家庭 , 形式 军队 , 有时
[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['sev(ə)nti] [ɔːr] ['eɪti] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
consisting **of** **seventy** **or** **eighty** **individuals** **,**
由 的 七十 或者 八十 个人 ,

与其他雌性及其家人一起，组成群体，有时由七八十人组成。

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər] [ɪn'tent] [ɑːn] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['meɪlz] , [huː] , -

all	of	whom	are	intent	on	avoiding	the	old	males	,	who	,	157
全部	的	谁	是	意图	在	避免	这	老的	男性	,	WHO	,	-

他们都一心想避开那些老男人，157

[wen'evər] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['ɔfɝz] , [ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] , [baɪ] [rɪ'piːtɪd] [bloʊz] [ɑːn]

whenever	opportunity	offers	,	attack	and	destroy	the	young	,	by	repeated	blows	on
每当	机会	优惠	,	攻击	和	破坏	这	年轻的	,	经过	重复	打击	在

[ðə; ði] [skʌl] .

the	skull	.
这	颅骨	.

只要有机会，就攻击并杀死幼崽，反复击打其头部。

[ɔːl] ['pɑːrtiz] , [haʊ'evər] , ['træv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd][ɑːn] [fʊt] ,

All	parties	,	however	,	travel	in	the	same	direction	,	and	on	foot	,
全部	各方	,	然而	,	旅行	在	这	相同的	方向	,	和	在	脚	,

然而，所有参与者都朝着同一个方向步行。

[ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə] [siːk] [ðer; ðər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['seɪfti] [baɪ] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

unless	they	are	compelled	to	seek	their	individual	safety	by	flying	from	the
除非	他们	是	被迫	到	寻找	他们的	个人	安全	经过	飞行	从	这

['hʌntɝz] - [dɔːg] ,

hunter's	-	Dog	,
猎人的	-	狗	,

除非他们被迫逃离猎犬以求自身安全，

[ɔːr][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [ɪz] [im'piːdid] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['rɪvər] .

or	their	march	is	impeded	by	a	large	river	.
或者	他们的	行进	是	受阻	经过	一个	大的	河	.

或者他们的行军被一条大河阻挡了。

[wen] [ə'baʊt] [tuː; tə] [krɔːs] [ə; eɪ] ['rɪvər] , [ðeɪ] [sɪ'lekt] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['emənənsiz] ,

When	about	to	cross	a	river	,	they	select	the	highest	eminences	,
什么时候	关于	到	叉	一个	河	,	他们	选择	这	最高	杰出人物	,

过河时，他们会选择地势最高的地方。

[ðæt] [ðer; ðər] [flaɪt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n] ;

that	their	flight	may	be	the	more	certain	;
那	他们的	航班	可能	是	这	更多的	肯定	;

这样他们的逃亡之路或许会更加稳妥；

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [mɔːr] , [æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs]

and	here	they	sometimes	remain	for	a	day	or	more	,	as	if	for	the	purpose
和	这里	他们	有时	保持	为了	一个	天	或者	更多的	,	作为	如果	为了	这	目的

[ʌv; əv][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ,

of	consultation	,
的	咨询	,

他们有时会在这里停留一天或更长时间，似乎是为了进行磋商。

[ɔːr][tuː; tə][biː; bi]['duːli] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][soʊ] ['hæzərdəs] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] .

or	to	be	duly	prepared	for	so	hazardous	a	voyage	.
或者	到	是	正式地	准备	为了	所以	危险	一个	航程	.

或者说，要为如此危险的航程做好充分准备。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['meɪlz] ['gɑːb(ə)l] [ɒb'strɛpərəsli] , [ænd; ənd] [strʌt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔːrdəneri]

During	this	time	the	males	gobble	obstreperously	,	and	strut	with	extraordinary
期间	这	时间	这	男性	咕噜	喧闹地	,	和	支撑	和	非凡的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

importance	,
重要性	,

在此期间，雄性会发出喧闹的咕噜声，并以一种极其重要的姿态昂首阔步。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['ænɪmeɪt] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd][ɪn'spaɪər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

as	if	they	would	animate	their	companions	,	and	inspire	them	with	the
作为	如果	他们	会	动画	他们的	同伴	,	和	启发	他们	和	这

['ʌtmoʊst] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['hɑːrdiˌhʊd] ;

utmost	degree	of	hardihood	;
极致	程度	的	坚韧	;

仿佛他们要激励同伴，激发他们拥有最顽强的意志；

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['ɔːlsoʊ] [ə'suːm] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːmpəs] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪlz] ,

the	females	and	young	also	assume	much	of	the	pompous	air	of	the	males	,
这	女性	和	年轻的	还	认为	很多	的	这	傲慢	空气	的	这	男性	,

雌性和幼崽也表现出与雄性相似的傲慢姿态。

[ðə; ði]['fɔːrmər] ['spredɪŋ] [ðer; ðər][teɪlz] , [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] ['saɪləntli] [ə'raʊnd] .

the	former	spreading	their	tails	,	and	moving	silently	around	.
这	以前的	传播	他们的	尾巴	,	和	移动	默默	大约	.

前者张开尾巴，悄无声息地四处移动。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [ə'sembld] ['mʌltɪtuːd] [maʊnt] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [triːz]

At	length	the	assembled	multitude	mount	to	the	tops	of	the	highest	trees
在	长度	这	组装	民众	山	到	这	最高额	的	这	最高	树木

, [wens] ,

,	whence	,
,	何处	,

最后，聚集在一起的众人爬上了最高的树顶，从那里，

[æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl] [noʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['liːdər] , [ðə; ði] [hoʊl] [tə'geðər] [wɪŋ] [ðer; ðər] way158

at	a	signal	note	from	a	leader	,	the	whole	together	wing	their	way158
在	一个	信号	笔记	从	一个	领导者	,	这	所有的	一起	翼	他们的	way158

随着领队的一声信号，所有鸟儿齐齐飞向天空。158

[tɔːrdz] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] .

towards	the	opposite	shore	.
向	这	对面的	支撑	.

朝对岸方向。

[ɔːl] [ðə; ði][oʊld][ænd; ənd][fæt] [wʌnz] [krɔːs] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ,

All	the	old	and	fat	ones	cross	without	difficulty	,
全部	这	老的	和	胖的	一个	叉	没有	困难	,

所有又老又胖的人都毫不费力地过了河。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði]['rɪvər] [ik'siːdz] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] , ['miːgər] , [ænd; ənd]

even	when	the	river	exceeds	a	mile	in	width	;	but	the	young	,	meagre	,	and
甚至	什么时候	这	河	超过	一个	英里	在	宽度	;	但	这	年轻的	,	微薄	,	和

[wiːk] ,

weak	,
虚弱的	,

即使河面宽度超过一英里；但那些年轻、瘦弱、体弱的人，

['friːkwəntli] [fɔːl] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] ['lændɪŋ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] [swɪm] [fɔːr; fər]

frequently	fall	short	of	the	desired	landing	,	and	are	forced	to	swim	for
频繁地	落下	短的	的	这	想要的	降落	,	和	是	强制	到	游泳	为了

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

their	lives	.
他们的	生活	.

经常无法到达理想的着陆点，被迫拼命游向岸边。

[ðɪs] [ðeɪ] [duː] ['dekstrəsli] [ɪ'nʌf] , ['spredɪŋ] [ðer; ðər] [teɪlz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sə'pɔːrt] , ['kloʊzɪŋ] [ðer; ðər]

This	they	do	dexterously	enough	,	spreading	their	tails	for	a	support	,	closing	their
这	他们	做	灵巧地	足够的	,	传播	他们的	尾巴	为了	一个	支持	,	结束	他们的

[wɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['bɑːdi] ,

wings	to	the	body	,
翅膀	到	这	身体	,

它们能非常灵巧地做到这一点，张开尾巴支撑身体，并将翅膀合拢贴近身体。

['stretʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [nek] ['fɔːrwərdz] , [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [aʊt] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['fɔːrsəbli] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

stretching	the	neck	forwards	,	and	striking	out	quickly	and	forcibly	with	their
伸展	这	脖子	前进	,	和	引人注目	出去	迅速地	和	强制	和	他们的

[legz] .

legs	.
腿	.

它们向前伸长脖子，迅速有力地用腿踢击。

[ɪf] , [ɪn] [ðʌs] [ɪn'devər] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ðɪ] [lænd] , [ðeɪ] [ə'proʊtʃ] [æn; ən] ['elɪveɪtɪd] [ɔːr]

If	,	in	thus	endeavouring	to	regain	the	land	,	they	approach	an	elevated	or
如果	,	在	因此	努力	到	恢复	这	土地	,	他们	方法	一个	升高	或者

[ˌɪnək'sesəb(ə)l] [bæŋk] ,

inaccessible	bank	,
无法进入	银行	,

如果他们因此试图夺回土地时，遇到地势较高或难以接近的河岸，

[ðer; ðər] [ɪg'zɜːʃənz] [ɑːr; ər] [rɪ'mɪtɪd] , [ðeɪ] [rɪ'zaɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [striːm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt]

their	exertions	are	remitted	,	they	resign	themselves	to	the	stream	for	a	short
他们的	努力	是	已汇出	,	他们	辞职	他们自己	到	这	溪流	为了	一个	短的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

他们的劳累得以缓解，他们暂时顺流而下。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [geɪn] [streŋθ] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [wʌn] ['vaɪələnt] ['efərt] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ]

in	order	to	gain	strength	,	and	then	with	one	violent	effort	escape	from	the
在	命令	到	获得	力量	,	和	然后	和	一	暴力	努力	逃脱	从	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

为了积蓄力量，然后猛地一跃，逃离了水面。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [ə'tempt] [ɔːl] [ɑːr; ər] [nɑːt] [sək'sesf(ə)l] ; [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['wikər] ,

But	in	this	attempt	all	are	not	successful	;	some	of	the	weaker	,
但	在	这	试图	全部	是	不是	成功的	;	一些	的	这	较弱	,

但并非所有尝试都能成功；一些较弱的尝试者，

[æz; əz] [ðeɪ] ['kænɑːt] [raɪz] [sə'fɪʃntli] [haɪ] [ɪn] [er] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ðɪ] [bæŋk] ,

as	they	cannot	rise	sufficiently	high	in	air	to	clear	the	bank	,
作为	他们	不能	上升	足够	高的	在	空气	到	清除	这	银行	,

因为它们无法上升到足够高的高度来越过河岸。

[fɔːl] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['mɪzrəbli] ['perɪʃ] .

fall	again	and	again	into	the	water	,	and	thus	miserably	perish	.
落下	再次	和	再次	进入	这	水	,	和	因此	惨痛地	沦	.

一次又一次地落入水中，最终悲惨地死去。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər] [ðə; ðɪ] ['tɜːkɪz] [hæv; həv] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ] ['rɪvər] ,

Immediately	after	the	Turkeys	have	succeeded	in	crossing	a	river	,
立即地	后	这	火鸡	有	成功了	在	过境	一个	河	,

火鸡们成功过河后，

[ðeɪ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['ræmb(ə)l] [ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'pærənt] [ˌjuːnə'nɪməti][ʌv; əv] ['pɜːrpəs] , -

they	for	some	time	ramble	about	without	any	apparent	unanimity	of	purpose	,	159
他们	为了	一些	时间	漫谈	关于	没有	任何	明显	一致	的	目的	,	-

他们漫无目的地闲逛了一段时间，似乎没有任何统一的目的，159

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɑːr; ər] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntərz] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðen] [liːst]

and	a	great	many	are	destroyed	by	the	hunters	,	although	they	are	then	least
和	一个	伟大的	许多	是	损毁	经过	这	猎人	,	虽然	他们	是	然后	至少

['væljuəb(ə)l] .

valuable	.
有价值的	.

许多树木被猎人摧毁，尽管那时它们的价值最低。

“ [wen] [ðə; ði] ['tɜːkɪz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn][ðer; ðər][lænd][ʌv; əv] [ə'bʌndəns] , [ðeɪ] [dɪ'spɜːrs] [ɪn] [smɔːl]

“	When	the	Turkeys	have	arrived	in	their	land	of	abundance	,	they	disperse	in	small
“	什么时候	这	火鸡	有	到达的	在	他们的	土地	的	丰富	,	他们	分散	在	小的

['flɑːks] ,

flocks	,
羊群	,

“当火鸡到达物产丰饶的土地后，它们会分散成小群，

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv][ɔːl]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ænd; ənd]['eɪdʒɪz] [ˌɪntə'mɪŋgəld] , [huː] [dɪ'vaʊər][ɔːl]

composed	of	individuals	of	all	sexes	and	ages	intermingled	,	who	devour	all
由	的	个人	的	全部	性别	和	年龄	交织	,	WHO	吞食	全部

[ðə; ði][mæst][æz; əz] [ðeɪ] [æd'væns] :

the	mast	as	they	advance	:
这	桅杆	作为	他们	进步	:

由各种性别和年龄的人混杂而成，他们在前进的过程中吞噬了所有的桅杆：

[ðɪs] [ə'kɜːrz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] .

this	occurs	about	the	middle	of	November	.
这	发生	关于	这	中间	的	十一月	.

这大约发生在11月中旬。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [ðæt] , ['æftər] [ðiːz] [lɔːŋ] ['dʒəːniz] ,

It	has	been	observed	that	,	after	these	long	journeys	,
它	有	到过	观察到	那	,	后	这些	长的	旅程	,

人们观察到，经过这些长途旅行之后，

[ðə; ði] ['tɜːkɪz] [bɪ'kʌm] [soʊ] [fə'mɪliər] [æz; əz][tuː; tə] ['ventʃər] [ɑːn][ðə; ði] [plæn'teɪʃnz] ,

the	Turkeys	become	so	familiar	as	to	venture	on	the	plantations	,
这	火鸡	变得	所以	熟悉的	作为	到	风险投资	在	这	种植园	,

火鸡们对种植园非常熟悉，甚至会冒险进入种植园。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ə'proʊtʃ] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði][fɑːrm] - ['haʊzɪz] [æz; əz][tuː; tə]['entər][ðə; ði]['steiblz][ænd; ənd]

and	even	approach	so	near	the	farm	-	houses	as	to	enter	the	stables	and
和	甚至	方法	所以	靠近	这	农场	-	房屋	作为	到	进入	这	马厩	和

[kɔːrn] [krɪb] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] ;

corn	cribs	in	search	of	food	;
玉米	婴儿床	在	搜索	的	食物	;

甚至会靠近农舍，进入马厩和谷仓寻找食物；

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [pæs] [ðə; ði] ['ɔːtəm] , [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] .

in	this	way	they	pass	the	autumn	,	and	part	of	the	winter	.
在	这	方式	他们	经过	这	秋天	,	和	部分	的	这	冬天	.

他们就这样度过了秋季和部分冬季。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [greɪt] ['nʌmbərz] [ɑːr; ər] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] , [huː] [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm]

During	this	season	great	numbers	are	killed	by	the	inhabitants	,	who	preserve	them
期间	这	季节	伟大的	数字	是	被杀	经过	这	居民	,	WHO	保存	他们

[ɪn][ə; eɪ]['froʊz(ə)n] [steɪt] ,

in	a	frozen	state	,
在	一个	冷冻	状态	,

在这个季节，当地居民会猎杀大量的动物，并将它们冷冻保存。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['trænspɔːrt][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]['dɪstənt] ['mɑːrkɪt] .

in	order	to	transport	them	to	a	distant	market	.
在	命令	到	运输	他们	到	一个	遥远	市场	.

为了将它们运往遥远的市场。

“ ['ɜːrli] [ɪn] [mɑːrtʃ] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [per] ; [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['priːviəs] , [ðə; ði]

“	Early	in	March	they	begin	to	pair	;	and	,	for	a	short	time	previous	,	the
“	早期的	在	行进	他们	开始	到	一对	;	和	,	为了	一个	短的	时间	以前的	,	这

['fiːmeɪl] ['seprət] [frʌm; frəm] ,

females	separate	from	,
女性	分离	从	,

“三月初它们开始配对；在此之前的一小段时间里，雌性会分开，

[ænd; ənd] [ʃʌn] [ðer; ðər] [meɪts] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['lætər] [ˌpəti'neiʃəsli] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] , ['ʌtərɪŋ]

and	shun	their	mates	,	though	the	latter	pertinaciously	follow	them	,	uttering
和	回避	他们的	伙伴们	,	尽管	这	后者	顽强地	跟随	他们	,	发出声音

[ðer; ðər] ['gɔbəlɪŋ] [noʊt] .

their	gobbling	note	.
他们的	狼吞虎咽	笔记	.

它们会避开自己的同伴，尽管同伴们执拗地跟着它们，发出吞食的声音。

[ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz] [ruːst] [ə'pɑːrt] , [bʌt; bət][æt; ət] no160

The	sexes	roost	apart	,	but	at	no160
这	性别	栖息地	除	,	但	在	no160

雌雄分开栖息，但在160号

[greɪt] ['dɪstəns] , [soʊ] [ðæt] , [wen] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['ʌtəz] [ə; eɪ][kɔːl] ['evri] [meɪl] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ]

great	distance	,	so	that	,	when	the	female	utters	a	call	every	male	within	hearing
伟大的	距离	,	所以	那	,	什么时候	这	女性	说话	一个	称呼	每一个	男性	之内	听力

[ri'spɔndz] ,

responds	,
回应	,

距离很远，所以当雌性发出叫声时，所有在场的雄性都会做出回应。

['roʊlɪŋ] [noʊt] ['æftər] [noʊt] , [ɪn][ðə; ði][moʊst]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] ;

rolling	note	after	note	,	in	the	most	rapid	succession	;
滚动	笔记	后	笔记	,	在	这	最多	迅速的	演替	;

一个接一个的音符，以最快的速度连续响起；

[nɑːt][æz; əz] [wen] ['spredɪŋ] [ðə; ði][teɪl][ænd; ənd] [strʌtɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][hen] ,

not	as	when	spreading	the	tail	and	strutting	near	the	hen	,
不是	作为	什么时候	传播	这	尾巴	和	昂首阔步	靠近	这	母鸡	,

不像张开尾巴在母鸡附近昂首阔步那样，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪm] ['tɜːrki] ,

but	in	a	voice	resembling	that	of	the	tame	Turkey	,
但	在	一个	嗓音	类似	那	的	这	驯服	火鸡	,

但却用一种类似驯养火鸡的声音说道：

[wen] [hiː; hi] ['hiːrz] ['eni] [ʌn'juːʒuəl][ɔːr] ['friːkwəntli] [rɪ'piːtɪd] [nɔɪz] .

when	he	hears	any	unusual	or	frequently	repeated	noise	.
什么时候	他	听到	任何	异常	或者	频繁地	重复	噪音	.

当他听到任何不寻常或经常重复的噪音时。

[wen] [ðə; ði] ['tɜ:kɪz] [ɑ:r; ər] ['nu:mərəs] , [ðə; ði] [wʊdz] [frʌm; frəm][wʌn][end][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

When	the	Turkeys	are	numerous	,	the	woods	from	one	end	to	the	other	,
什么时候	这	火鸡	是	很多的	,	这	树林	从	一	结尾	到	这	其他	,

当火鸡数量众多时，整片树林从一端到另一端，

['sʌmtaɪmz] [fɔ:r; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] , [rɪ'zaʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər]

sometimes	for	hundreds	of	miles	,	resound	with	this	remarkable	voice	of	their
有时	为了	数百	的	英里	,	回响	和	这	卓越	嗓音	的	他们的

[wu:] ,

wooing	,
求爱	,

有时，他们这美妙的求爱之声能传遍数百英里。

['ʌtəd] [rɪ'spɑ:nsɪvli] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ru:stɪŋ] - ['pleɪsɪz] .

uttered	responsively	from	their	roosting	-	places	.
说出	积极响应	从	他们的	栖息	-	地方	.

它们从栖息地发出回应的声音。

[ðɪs] [ɪz] [kən'tɪnju:d] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ; [ænd; ənd] , [ɑ:n][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

This	is	continued	for	about	an	hour	;	and	,	on	the	rising	of	the	sun	,
这	是	持续	为了	关于	一个	小时	;	和	,	在	这	上升	的	这	太阳	,

这种情况持续约一个小时；太阳升起时，

[ðeɪ] ['ɪnstəntli] [dɪ'send] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['pɜ:tʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪlz] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [strʌt] ,

they	instantly	descend	from	their	perches	,	and	the	males	begin	to	strut	,
他们	即刻	下降	从	他们的	栖木	,	和	这	男性	开始	到	支撑	,

它们立刻从栖木上下来，雄鸟开始昂首阔步地炫耀。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [meɪts] .

for	the	purpose	of	winning	the	admiration	of	their	mates	.
为了	这	目的	的	获胜	这	钦佩	的	他们的	伙伴们	.

为了赢得同伴的赞赏。

“ [ɪf] [ðə; ði][kɔ:l][bi:; bi]['gɪv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] ['meɪlz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][flaɪ] [tɔ:rdz]

“	If	the	call	be	given	from	the	ground	,	the	males	in	the	vicinity	fly	towards
“	如果	这	称呼	是	给定	从	这	地面	,	这	男性	在	这	附近	飞	向

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

the	individual	,
这	个人	,

“如果呼唤声是从地面发出的，附近的雄性就会飞向呼唤者，

[ænd; ənd] , ['weðər] [ðeɪ] [pər'si:v] [hɜ:r; hər][ɔ:r][nɑ:t] , [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [spred] [ðer; ðər] [teɪlz] , [θroʊ]

and	,	whether	they	perceive	her	or	not	,	erect	and	spread	their	tails	,	throw
和	,	无论	他们	感知	她	或者	不是	,	直立	和	传播	他们的	尾巴	,	扔

[ðə; ði] [hed] ['bækwərdz] ,

the	head	backwards	,
这	头	向后	,

无论它们是否察觉到她，都会竖起并张开尾巴，将头向后甩去。

[dɪ'stend] [ðə; ði] [koʊm] [ænd; ənd] ['wɔtlz] , [strʌt] ['pɑ:mpəsli] [ænd; ənd] ['rʌs(ə)l] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd]

distend	the	comb	and	wattles	,	strut	pompously	and	rustle	their	wings	and
扩张	这	梳子	和	金合欢	,	支撑	傲慢地	和	沙沙	他们的	翅膀	和

['bɑ:di] ['fɛðɚz] , [æt; ət] the161

body	feathers	,	at	the161
身体	羽毛	,	在	the161

它们伸展鸡冠和肉垂，昂首阔步，抖动翅膀和身体的羽毛，在161

[seɪm] ['moʊmənt] [ɪ'dʒɛktɪŋ] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [er] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʌŋz] .

same	moment	ejecting	a	puff	of	air	from	the	lungs	.
相同的	片刻	喷射	一个	噗	的	空气	从	这	肺	.

与此同时，肺部呼出一股空气。

[waɪlst] [ðʌs] ['ɑːkjupaɪd] , [ðeɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [hɔːlt][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ,

Whilst	**thus**	**occupied**	**,**	**they**	**occasionally**	**halt**	**to**	**look**	**out**	**for**	**the**	**female**	**,**
而	因此	占领	,	他们	偶尔	停止	到	看	出去	为了	这	女性	,

它们忙于此事时，偶尔会停下来寻找雌性。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'zuːm] [ðer; ðər] [strʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌfɪŋ] ,

and	**then**	**resume**	**their**	**strutting**	**and**	**puffing**	**,**
和	然后	恢复	他们的	昂首阔步	和	抽气	,

然后它们又开始昂首阔步、气喘吁吁地走来走去。

['muːvɪŋ] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [rə'pɪdəti] [æz; əz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [geɪt] [wɪl] [æd'mɪt] .

moving	**with**	**as**	**much**	**rapidity**	**as**	**the**	**nature**	**of**	**their**	**gait**	**will**	**admit**	**.**
移动	和	作为	很多	快速	作为	这	自然	的	他们的	步态	将要	承认	.

以它们步态所能允许的最快速度移动。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ˌserə'moʊniəs] [ə'proʊtʃ] , [ðə; ði] ['meɪlz] ['ɔːf(ə)n] [ɪn'kaʊntər] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd]

During	**this**	**ceremonious**	**approach**	**,**	**the**	**males**	**often**	**encounter**	**each**	**other**	**,**	**and**
期间	这	隆重	方法	,	这	男性	经常	遇到	每个	其他	,	和

['despərət] ['bætlz] [ɪn'suː] ,

desperate	**battles**	**ensue**	**,**
绝望的	战斗	随之而来	,

在这种仪式性的接近过程中，雄性之间经常发生冲突，并引发激烈的战斗。

[wen] [ðə; ði]['kɑːnflɪkt][ɪz]['oʊnli] ['tɜːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [flaɪt] [ɔːr] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] .

when	**the**	**conflict**	**is**	**only**	**terminated**	**by**	**the**	**flight**	**or**	**death**	**of**	**the**	**vanquished**	**.**
什么时候	这	冲突	是	仅有的	终止	经过	这	航班	或者	死亡	的	这	战败者	.

当冲突最终以战败方的逃亡或死亡而告终时。

“ [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]['eɪprəl] , [wen] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz][draɪ] ,

“	**About**	**the**	**middle**	**of**	**April**	**,**	**when**	**the**	**weather**	**is**	**dry**	**,**
“	关于	这	中间	的	四月	,	什么时候	这	天气	是	干燥	,

“大约在四月中旬，天气干燥的时候，

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [sɪ'lekts] [ə; eɪ]['prɑːpər] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][dɪ'pɑːzɪt][hɜːr; hər] [egz] ,

the	**female**	**selects**	**a**	**proper**	**place**	**in**	**which**	**to**	**deposit**	**her**	**eggs**	**,**
这	女性	选择	一个	恰当的	地方	在	哪个	到	订金	她	鸡蛋	,

雌性会选择一个合适的地方产卵。

[sɪ'kjʊr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kroʊtʃmənt] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

secure	**from**	**the**	**encroachment**	**of**	**water**	**,**	**and**	**,**	**as**	**far**	**as**	**possible**	**,**
安全的	从	这	侵犯	的	水	,	和	,	作为	远的	作为	可能的	,

防止水的侵蚀，并且尽可能地，

[kən'siːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɑːtʃfl] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ] .

concealed	**from**	**the**	**watchful**	**eye**	**of**	**the**	**Crow**	**.**
暗	从	这	警惕	眼睛	的	这	乌鸦	.

躲过了乌鸦的监视。

[ðɪs] ['kræfti] [bɜːrd] [ɪ'spaɪz] [ðə; ði] [hen] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [nest] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]

This	**crafty**	**bird**	**espies**	**the**	**hen**	**going**	**to**	**her**	**nest**	**,**	**and**	**,**	**having**	**discovered**	**the**
这	狡猾	鸟	间谍	这	母鸡	去	到	她	巢	,	和	,	拥有	发现	这

['preʃəs] [dɪ'pɑːzɪt] ,

precious	**deposit**	**,**
宝贵的	订金	,

这只狡猾的鸟儿发现母鸡正要回巢，于是发现了珍贵的巢穴，

[weɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perənt] , [ænd; ənd] [rɪ'muːvz] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [egz]

waits	**for**	**the**	**absence**	**of**	**the**	**parent**	**,**	**and**	**removes**	**every**	**one**	**of**	**the**	**eggs**
等待	为了	这	缺席	的	这	父母	,	和	移除	每一个	一	的	这	鸡蛋

[frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] ,

from	**the**	**spot**	**,**
从	这	点	,

等亲鸟离开后，将原地的所有卵都移走。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [dɪ'vaʊər][ðem; ðəm][æt; ət] ['liːʒər] .

that	he	may	devour	them	at	leisure	.
那	他	可能	吞食	他们	在	闲暇	.

以便他可以悠闲地享用它们。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['iːðər] [ɑːn][ə; eɪ][draɪ] [rɪdʒ] ,

The	nest	is	placed	on	the	ground	,	either	on	a	dry	ridge	,
这	巢	是	放置	在	这	地面	,	任何一个	在	一个	干燥	岭	,

巢筑在地面上，要么在干燥的山脊上，

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːlən] [tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] ['liːfi] [triː] , ['ʌndər] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ʌv; əv]['sjuːmæk][ɔːr]['braɪər] ,

in	the	fallen	top	of	a	dead	leafy	tree	,	under	a	thicket	of	sumach	or	briars	,
在	这	倒下	顶部	的	一个	死的	绿叶	树	,	在下面	一个	灌木丛	的	漆树	或者	荆棘	,

在枯死树叶的倒伏树梢上，在漆树或荆棘丛下，

[ɔːr][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][lɔːg] ; [ˌaɪ 'tiː] is162

or	by	the	side	of	a	log	;	it	is162
或者	经过	这	边	的	一个	日志	;	它	is162

或者在圆木旁边；它是162

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['strʌktʃər] , ['biːɪŋ] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [draɪd] [liːvz] .

of	a	very	simple	structure	,	being	composed	of	a	few	dried	leaves	.
的	一个	非常	简单的	结构	,	存在	由	的	一个	很少	干燥	树叶	.

结构非常简单，由几片干枯的叶子组成。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'septək(ə)l] [ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] , ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['twenti] ,

In	this	receptacle	the	eggs	are	deposited	,	sometimes	to	the	number	of	twenty	,
在	这	容器	这	鸡蛋	是	已存	,	有时	到	这	数字	的	二十	,

在这个容器中产卵，有时多达二十枚。

[bʌt; bət] [mɔːr] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][frʌm; frəm] [naɪn] [tuː; tə] [ˌsɪks'tiːn] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['waɪtɪʃ] , ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ]

but	more	usually	from	nine	to	sixteen	;	they	are	whitish	,	spotted	with
但	更多的	通常	从	九	到	十六	;	他们	是	白色	,	斑	和

['redɪʃ] [braʊn] ,

reddish	brown	,
微红	棕色的	,

但通常年龄在九到十六岁之间；它们呈白色，带有红棕色斑点。

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] [bɜːrd] .

like	that	of	the	domestic	bird	.
喜欢	那	的	这	国内的	鸟	.

就像家禽一样。

[ðer; ðər] ['mænər] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] , ['nʌmbər] [ʌv; əv] [egz] , ['pɪriəd] [ʌv; əv][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] , & [siː] . , [ə'pɪr]

Their	manner	of	building	,	number	of	eggs	,	period	of	incubation	,	&	c	.	,	appear
他们的	方式	的	建筑	,	数字	的	鸡蛋	,	时期	的	孵化	,	&	c	.	,	出现

[tuː; tə] [ˌkɔːrə'spɑːnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['juːniən] ,

to	correspond	throughout	the	Union	,
到	对应	自始至终	这	联盟	,

它们的筑巢方式、产卵数量、孵化期等，在整个联邦范围内似乎都保持一致。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɪg'zæktli]['sɪmələr] [ə'kaʊnts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['limits][ʌv; əv][ðə; ði]

as	I	have	received	exactly	similar	accounts	from	the	northern	limits	of	the
作为	我	有	已收到	确切地	相似的	账户	从	这	北方	限制	的	这

['tɜːrki] [reɪndʒ][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['sʌðərn] ['limits][ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

Turkey	range	to	the	most	southern	limits	of	Florida	,
火鸡	范围	到	这	最多	南部	限制	的	佛罗里达	,

因为我收到了从火鸡分布范围北缘到佛罗里达州最南缘的完全相同的描述，

[luˌiːzi'ænə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['westərn] [waɪldz][ʌv; əv] [mɪ'zʊri] .

Louisiana	,	and	the	western	wilds	of	Missouri	.
路易斯安那州	,	和	这	西	荒野	的	密苏里州	.

路易斯安那州，以及密苏里州西部荒野。

“ [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['ɔːlweɪz] [ə'proʊtʃɪz] [hɜːr; hər] [nest] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] ,

“	The	female	always	approaches	her	nest	with	great	caution	,
〃	这	女性	总是	方法	她	巢	和	伟大的	警告	,

雌鸟总是非常谨慎地接近巢穴。

['veriɪŋ; 'væriɪŋ][hɜːr; hər] [kɔːrs] [soʊ][æz; əz] ['rerli] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ruːt] ;

varying	her	course	so	as	rarely	to	reach	it	twice	by	the	same	route	;
变化	她	课程	所以	作为	很少	到	抵达	它	两次	经过	这	相同的	路线	;

她不断变换路线，很少两次走同一条路线到达目的地；

[ænd; ənd][ɑːn] ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər] [tʃɑːrdʒ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪð; wɪθ][draɪ] [liːvz] ,

and	on	leaving	her	charge	,	she	is	very	careful	to	cover	the	whole	with	dry	leaves	,
和	在	离开	她	收费	,	她	是	非常	小心	到	覆盖	这	所有的	和	干燥	树叶	,

离开时，她非常小心地用干树叶把整个地方盖好。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kən'siːlz] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['ɑːrtfəli] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] ,

with	which	she	conceals	it	so	artfully	as	to	make	it	extremely	difficult	,
和	哪个	她	隐藏	它	所以	巧妙地	作为	到	制作	它	极其	难的	,

她巧妙地掩盖了这一点，以至于很难发现。

['iːv(ə)n][fɔːr; fər][wʌn] [huː] [hæz; həz] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] ['muːvmənts] , [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][ɪg'zækt][spɑːt] ;

even	for	one	who	has	watched	her	movements	,	to	indicate	the	exact	spot	;
甚至	为了	一	WHO	有	观看	她	移动	,	到	表明	这	精确的	点	;

即使是观察过她一举一动的人，也能指出她的确切位置；

[hens] [fjuː] [nests] [ɑːr; ər] [faʊnd] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] [fɔːr'tuːɪtəsli] ['staːtiŋ] the163

hence	few	nests	are	found	,	and	these	are	generally	discovered	by	fortuitously	starting	the163
因此	很少	巢穴	是	成立	,	和	这些	是	一般来说	发现	经过	偶然	开始	the163

因此，巢穴很少被发现，而且这些巢穴通常是偶然地开始163次挖掘时发现的。

['fiːmeɪl] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ɔːr][baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['broʊkən] ['ʃɛlz] , ['skætərd] [ə'raʊnd] [baɪ] [sʌm; səm] ['kʌnɪŋ] [lɪŋks] ,

female	from	them	,	or	by	the	appearance	of	broken	shells	,	scattered	around	by	some	cunning	Lynx	,
女性	从	他们	,	或者	经过	这	外貌	的	破碎的	贝壳	,	疏散	大约	经过	一些	狡猾	山猫	,

雌性可以通过它们身上的痕迹辨认，或者通过狡猾的猞猁散落在周围的破碎贝壳来辨认。

[fɑːks] , [ɔːr] [kroʊ] .

Fox	,	or	Crow	.
狐狸	,	或者	乌鸦	.

狐狸，或者乌鸦。

[wen] ['leɪɪŋ] [ɔːr] ['sɪtɪŋ] ,

When	laying	or	sitting	,
什么时候	躺下	或者	坐着	,

躺着或坐着时，

[ðə; ði] ['tɜːrki] [hen] [ɪz][nɑːt] ['iːzəli] ['drɪvn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][poʊst][baɪ][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [ə'pærənt] ['deɪndʒər] ;

the	Turkey	hen	is	not	easily	driven	from	her	post	by	the	approach	of	apparent	danger	;
这	火鸡	母鸡	是	不是	容易地	驱动	从	她	邮政	经过	这	方法	的	明显	危险	;

即使面临明显的危险，火鸡母鸡也不会轻易离开自己的岗位；

[bʌt; bət] [ɪf] [æn; ən] ['enəmi] [ə'pɪrz] , [ʃi:; ʃi] [krautʃiz] [æz; əz] [loʊ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [ænd; ənd] ['sʌfəz]

but	if	an	enemy	appears	,	she	crouches	as	low	as	possible	,	and	suffers
但	如果	一个	敌人	出现	,	她	蹲伏	作为	低的	作为	可能的	,	和	遭受

[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [pæs] .

it	to	pass	.
它	到	经过	.

但如果敌人出现，她会尽可能地蹲低，让敌人过去。

[ə; eɪ] ['sɜ:rkəmstæns] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['ɔ:dəˌbɑ:n] [wɪl] [ʃoʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪn'telɪdʒəns] [ðeɪ] [dɪ'spleɪ]

A	circumstance	related	by	Mr	.	Audubon	will	show	how	much	intelligence	they	display
一个	环境	有关的	经过	先生	.	奥杜邦	将要	展示	如何	很多	智力	他们	展示

[ɑ:n] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] :

on	such	occasions	:
在	这样的	场合	:

奥杜邦先生讲述的一件事就能说明他们在这种场合下展现出了多么高的智慧：

['hævɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [hen] , [hi:; hi] [rɪ'mɑ:kt] [ðæt] , [baɪ] [ə'su:mɪŋ] [ə; eɪ] ['kerləs] [er] ,

having	discovered	a	sitting	hen	,	he	remarked	that	,	by	assuming	a	careless	air	,
拥有	发现	一个	坐着	母鸡	,	他	评论	那	,	经过	假设	一个	粗心	空气	,

['wɪslɪŋ] ,

whistling	,
吹口哨	,

他发现一只母鸡正坐着，便装出一副漫不经心的样子，吹着口哨，说道：

[ɔ:r] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [pæs] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [fi:t] [ʌv; əv]

or	talking	to	himself	,	he	was	permitted	to	pass	within	five	or	six	feet	of
或者	说	到	他自己	,	他	曾是	允许	到	经过	之内	五	或者	六	脚	的

[hɜ:r; hər] ;

her	;
她	;

或者自言自语时，他被允许从距离她五六英尺的地方经过；

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [əd'vænst] ['kɔ:ʃəsli] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] ['sʌfər] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] ['twenti]

but	if	he	advanced	cautiously	,	she	would	not	suffer	him	to	come	within	twenty
但	如果	他	先进的	谨慎地	,	她	会	不是	遭受	他	到	来	之内	二十

['peɪsɪz] ,

paces	,
步幅	,

但如果他谨慎行事，她绝不会允许他靠近到二十步之内。

[bʌt; bət][ræn][ɔ:f] ['twenti] [ɔ:r] ['θɜ:rti] [ja:dz][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][teɪl] [ɪk'spændɪd] , [wen] , [ə'su:mɪŋ] [ə; eɪ]

but	ran	off	twenty	or	thirty	yards	with	her	tail	expanded	,	when	,	assuming	a
但	跑	离开	二十	或者	三十	码	和	她	尾巴	扩展	,	什么时候	,	假设	一个

['steɪtli] [geɪt] ,

stately	gait	,
庄严	步态	,

但她张开尾巴跑了二三十码，然后摆出一副优雅的步态，

[ʃi:; ʃi] [pɔ:zd] [ɑ:n] ['evri] [step] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [tʃʌk] .

she	paused	on	every	step	,	occasionally	uttering	a	chuck	.
她	暂停	在	每一个	步	,	偶尔	发出声音	一个	查克	.

她每走一步都会停顿一下，偶尔还会发出轻笑声。

[ðeɪ] ['seldəm] [ə'bændən][ðer; ðər] [nests] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət]

They	seldom	abandon	their	nests	on	account	of	being	discovered	by	a	man	,	but
他们	很少	放弃	他们的	巢穴	在	帐户	的	存在	发现	经过	一个	男人	,	但

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [sneɪk] ,

should	a	Snake	,
应该	一个	蛇	,

它们很少因为被人发现而放弃巢穴，但如果蛇.....

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] , [sʌk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [egz] , [ðə; ði]['perənt] [liːvz] [ðem; ðəm] [ˌɔːltə'geðər] .

or	any	other	animal	,	suck	one	of	the	eggs	,	the	parent	leaves	them	altogether	.
或者	任何	其他	动物	,	吸	一	的	这	鸡蛋	,	这	父母	树叶	他们	共	.

或者其他任何动物，吸食其中一个蛋，亲鸟就会完全抛弃它们。

[ɪf] [ðə; ði] [egz] [biː; bi] [rɪ'muːvd] , or164

If	the	eggs	be	removed	,	or164
如果	这	鸡蛋	是	已移除	,	or164

如果将鸡蛋取出，或164

[dɪ'strɔɪd] , [ʃiː; ʃi] [ə'gen] [kə'mensiz] ['leɪɪŋ] , [ɔːl'ðoʊ] ['ʌðərwaɪz] [ʃiː; ʃi] [leiz] [bʌt; bət][wʌn] [nest] [ʌv; əv]

destroyed	,	she	again	commences	laying	,	although	otherwise	she	lays	but	one	nest	of
损毁	,	她	再次	开始	躺下	,	虽然	否则	她	躺下	但	一	巢	的

[egz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

eggs	during	the	season	.
鸡蛋	期间	这	季节	.

如果巢穴被毁，她会再次开始产卵，尽管除此之外，她一个产卵季只会产一窝卵。

['sevrəl] ['tɜːrki] [henz] ['sʌmtaɪmz] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] , [pər'hæps][fɔːr; fər]['mjuːtʃuəl] ['seɪfti] , [dɪ'pɑːzɪt]

Several	Turkey	hens	sometimes	associate	,	perhaps	for	mutual	safety	,	deposit
一些	火鸡	母鸡	有时	联系	,	也许	为了	相互的	安全	,	订金

[ðer; ðər] [egz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [nest] ,

their	eggs	in	the	same	nest	,
他们的	鸡蛋	在	这	相同的	巢	,

几只火鸡母鸡有时会聚集在一起，可能是为了彼此安全，将蛋产在同一个巢里。

[ænd; ənd] [rɪr] [ðer; ðər] [bruːdz] [tə'geðər] .

and	rear	their	broods	together	.
和	后部	他们的	幼崽	一起	.

并共同抚养它们的幼崽。

“ [wen] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n][ɪz] ['endɪd] ,

“	When	the	process	of	incubation	is	ended	,
“	什么时候	这	过程	的	孵化	是	结束	,

“当孵化过程结束时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][rɪ'taɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [nest] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [jʌŋ] [bruːd] ,

and	the	mother	is	about	to	retire	from	the	nest	with	her	young	brood	,
和	这	母亲	是	关于	到	退休	从	这	巢	和	她	年轻的	幼虫	,

母鸟即将带着幼鸟离开巢穴。

[ʃiː; ʃi] ['ʃeɪks] [hɜːr'self] ['vaɪələntli] , [peks] [ænd; ənd] [ə'dʒʌsts] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['beli] , [ænd; ənd]

she	shakes	herself	violently	,	pecks	and	adjusts	the	feathers	about	the	belly	,	and
她	奶昔	她自己	暴力	,	啄食	和	调整	这	羽毛	关于	这	腹部	,	和

[ə'sjuːmz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['æspekt] ;

assumes	a	different	aspect	;
假设	一个	不同的	方面	;

她剧烈地抖动身体，啄食并调整腹部的羽毛，呈现出不同的姿态；

[hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːr; ər] ['ɔːltərnətli] [ɪn'klaɪnd] [ə'bliːkli] ['ʌpwərdz] [ænd; ənd] ['saɪdweɪz] ; [ʃiː; ʃi] ['stretʃɪz]

her	eyes	are	alternately	inclined	obliquely	upwards	and	sideways	;	she	stretches
她	眼睛	是	交替	倾斜	斜向	向上	和	侧身	;	她	伸展

[fɔːrθ] [hɜːr; hər] [nek] , [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

forth	her	neck	,	in	every	direction	,
前进	她	脖子	,	在	每一个	方向	,

她的眼睛时而斜向上，时而斜向两侧；她伸长脖子，向各个方向望去。

[tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [bɜːrdz][ʌv; əv] [preɪ] [ɔːr] ['ʌðər] ['enəmi] ; [hɜːr; hər] [wɪŋz] [ɑːr; ər] ['pɑːrʃəli] [spred] ,

to	discover	birds	of	prey	or	other	enemies	;	her	wings	are	partially	spread	,
到	发现	鸟类	的	猎物	或者	其他	敌人	;	她	翅膀	是	部分	传播	,

为了发现猛禽或其他敌人；她的翅膀半张开着。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['sɔːftli] [tʃʌks] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] ['tendər] ['ɔːfsprɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [saɪd] .

and	she	softly	chucks	to	keep	her	tender	offspring	close	to	her	side	.
和	她	轻轻	查克	到	保持	她	投标	后代	关闭	到	她	边	.

她轻轻地摇晃着身体，让娇嫩的幼崽紧紧地依偎在自己身边。

[ðeɪ] [proʊ'siːd] ['sloʊli] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['hætʃɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

They	proceed	slowly	,	and	,	as	the	hatching	generally	occurs	in	the	afternoon	,
他们	继续	缓慢地	,	和	,	作为	这	孵化	一般来说	发生	在	这	下午	,

它们进展缓慢，而且由于孵化通常发生在下午，

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [nest] .

they	sometimes	return	to	pass	the	first	night	in	the	nest	.
他们	有时	返回	到	经过	这	第一的	夜晚	在	这	巢	.

它们有时会回到巢穴过夜。

[waɪl] ['veri] [jʌŋ] , [ðə; ði] ['mʌðər] [liːdz] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['elɪveɪtɪd] [draɪ] ['pleɪsɪz] ,

While	very	young	,	the	mother	leads	them	to	elevated	dry	places	,
尽管	非常	年轻的	,	这	母亲	线索	他们	到	升高	干燥	地方	,

幼崽很小的时候，母亲就带着它们到地势较高、干燥的地方去。

[æz; əz] [ɪf] [ə'wer] [ðæt] [hjuː'mɪdəti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] life165

as	if	aware	that	humidity	during	the	first	few	days	of	their	life165
作为	如果	意识到的	那	湿度	期间	这	第一的	很少	天	的	他们的	life165

仿佛意识到它们生命最初几天的湿度165

[wʊd] [biː; bi] ['veri] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['hævɪŋ] [ðen] [noʊ] ['ʌðər] [prə'tekʃn] [ðæn; ðən]

would	be	very	dangerous	to	them	,	they	having	then	no	other	protection	than
会	是	非常	危险的	到	他们	,	他们	拥有	然后	不	其他	保护	比

[ə; eɪ] ['delɪkət] ,

a	delicate	,
一个	精美的	,

这对他们来说非常危险，因为他们除了脆弱的……之外没有任何其他保护。

[sɔːft] , ['heri] [daʊn] .

soft	,	hairy	down	.
柔软的	,	毛茸茸	向下	.

柔软蓬松的绒毛。

[ɪn] ['veri] ['reɪni] ['siːznz] [waɪld] ['tɜːkɪz] [ɑːr; ər] [skers] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [wen] [kəm'pliːtli] ['wetɪd] ,

In	very	rainy	seasons	wild	Turkeys	are	scarce	,	because	,	when	completely	wetted	,
在	非常	下雨	季节	荒野	火鸡	是	稀少	,	因为	,	什么时候	完全地	湿润	,

[ðə; ði] [jʌŋ] ['rerli] [sər'vaɪv] .

the	young	rarely	survive	.
这	年轻的	很少	存活	.

在多雨的季节，野生火鸡数量稀少，因为幼鸟全身湿透后很难存活。

“ [æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] ,

“	At	the	expiration	of	about	two	weeks	,
“	在	这	到期日	的	关于	二	周	,

“大约两周后，

[ðə; ði] [jʌŋ] [liːv] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [rɪ'pəʊzd] [æt; ət] [naɪt] ['ʌndər]

the	young	leave	the	ground	on	which	they	had	previously	reposed	at	night	under
这	年轻的	离开	这	地面	在	哪个	他们	有	之前	安息	在	夜晚	在下面

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ,

the	female	,
这	女性	,

幼崽们离开之前夜间在雌性怀抱下栖息的地面。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə][sʌm; səm] [loʊ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

and	follow	her	to	some	low	branch	of	a	tree	,
和	跟随	她	到	一些	低的	分支	的	一个	树	,

然后跟着她走到树的某个低矮树枝上，

[wer] [ðeɪ] ['nes(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] ['brɔːdli] [kɜːrvd] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['vɪdʒɪlənt][ænd; ənd] ['fɔːstərɪŋ]

where	they	nestle	under	the	broadly	curved	wings	of	their	vigilant	and	fostering
在哪里	他们	雀巢	在下面	这	总体而言	弯曲	翅膀	的	他们的	警惕的	和	寄养

['perənt] .

parent	.
父母	.

它们依偎在警惕的养父母宽阔弯曲的翅膀下。

[ðə; ði] [taɪm] [ðen] [ə'proʊtʃɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [siːk] [ðə; ði]['oʊpən] [graʊnd] [ɔːr] ['preri] [lænd] , ['dʊrɪŋ]

The	time	then	approaches	in	which	they	seek	the	open	ground	or	prairie	land	,	during
这	时间	然后	方法	在	哪个	他们	寻找	这	打开	地面	或者	草原	土地	,	期间

[ðə; ði] [deɪ] ,

the	day	,
这	天	,

随后，它们便会在白天寻找开阔的地面或草原。

[ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['strɔːberɪz] , [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [ʌv; əv] ['duːˌberiz] , ['blækˌberiz] , [ænd; ənd]

in	search	of	strawberries	,	and	subsequently	of	dewberries	,	blackberries	,	and
在	搜索	的	草莓	,	和	随后	的	露莓	,	黑莓	,	和

['græsˌhɔpəz] ; [ðʌs] [si'kjuəɪŋ] [ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [fuːd] ,

Grasshoppers	;	thus	securing	a	plentiful	food	,
蚱蜢	;	因此	确保	一个	丰富	食物	,

为了寻找草莓，随后又寻找露莓、黑莓和蚱蜢；从而确保了充足的食物。

[ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːniəl] [sʌn] .

and	enjoying	the	influence	of	the	genial	sun	.
和	享受	这	影响	的	这	和蔼可亲	太阳	.

享受着和煦的阳光。

[ðeɪ] ['friːkwəntli] [dʌst] [ðəm'selvz] [ɪn] ['ʃæloʊ] ['kævitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ɔːr][ɑːn][ænt] - [hɪlz] ,

They	frequently	dust	themselves	in	shallow	cavities	of	the	soil	or	on	ant	-	hills	,
他们	频繁地	灰尘	他们自己	在	浅的	空腔	的	这	土壤	或者	在	蚂蚁	-	丘陵	,

它们经常在土壤的浅洞里或蚁丘上掸去身上的尘土。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kliːn] [ɔːf] [ðə; ði] [luːs] [skɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['groʊɪŋ] ['fɛðɝz] ,

in	order	to	clean	off	the	loose	skin	of	their	growing	feathers	,
在	命令	到	干净的	离开	这	松动的	皮肤	的	他们的	生长	羽毛	,

为了清除它们正在生长的羽毛上松散的皮肤，

[ænd; ənd][rɪd] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [tɪks] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['vɜːrmɪn] .

and	rid	themselves	of	ticks	and	other	vermin	.
和	摆脱	他们自己	的	蜱虫	和	其他	害虫	.

并清除蜱虫和其他害虫。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['tɜːkɪz] [naʊ] [groʊ] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , [wen]

The	young	Turkeys	now	grow	rapidly	,	and	in	the	month	of	August	,	when
这	年轻的	火鸡	现在	生长	快速	,	和	在	这	月	的	八月	,	什么时候

several166

several166
several166

幼火鸡现在生长迅速，到了八月份，几只幼火鸡的体重就达到了166磅。

[bruːdz] [flɑːk] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][led][baɪ][ðer; ðər] ['mʌðərz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

broods	flock	together	,	and	are	led	by	their	mothers	to	the	forest	,
幼崽	群	一起	,	和	是	引领	经过	他们的	母亲们	到	这	森林	,

雏鸟们成群结队地聚集在一起，由它们的母亲带领到森林里。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [staʊt] [ænd; ənd] [kwaɪt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʌnɪk'spektɪd]
they **are** **stout** **and** **quite** **able** **to** **secure** **themselves** **from** **the** **unexpected**
他们 是 肥硕 和 相当 有能力的 到 安全的 他们自己 从 这 意外
[ə'tæks] [ʌv; əv] [wʊlvz] ,
attacks **of** **Wolves** **,**
攻击 的 狼 ,

它们体格健壮，完全有能力保护自己免受狼群的突袭。

[fɔksiz] , [lɪŋks] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['kuːgəz] , [baɪ] ['raɪzɪŋ] ['kwɪkli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] , ['eɪdɪd] [baɪ]
Foxes **,** **Lynxes** **,** **and** **even** **Cougars** **,** **by** **rising** **quickly** **from** **the** **ground** **,** **aided** **by**
狐狸 , 猞猁 , 和 甚至 美洲狮 , 经过 上升 迅速地 从 这 地面 , 协助 经过
[ðer; ðər] [strɔːŋ] [legz] ,
their **strong** **legs** **,**
他们的 强的 腿 ,

狐狸、猞猁，甚至美洲狮，都能借助强壮的双腿迅速从地面跃起。

[ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːz] [ðə; ði] ['ʌpər] [lɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔːlɪst] [triː] .
and **reaching** **with** **ease** **the** **upper** **limbs** **of** **the** **tallest** **tree** **.**
和 到达 和 舒适 这 上 四肢 的 这 最高 树 .

并且能够轻松地够到最高树木的顶端树枝。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['nuːmərəs] ['enəmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪld] ['tɜːrki] ,
Amongst **the** **numerous** **enemies** **of** **the** **Wild** **Turkey** **,**
在 这 很多的 敌人 的 这 荒野 火鸡 ,

在野火鸡的众多敌人中，

[ðə; ði] [moʊst] ['dredɪd] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [daɪ'ɜːrn(ə)l] [ænd; ənd] [nɑːk'tɜːrn(ə)l] [bɜːrdz] [ʌv; əv] [preɪ] , [ænd; ənd]
the **most** **dreaded** **are** **the** **large** **diurnal** **and** **nocturnal** **birds** **of** **prey** **,** **and**
这 最多 令人恐惧的 是 这 大的 日间 和 夜 鸟类 的 猎物 , 和
[ðə; ði] [lɪŋks] ,
the **Lynx** **,**
这 山猫 ,

最令人恐惧的是大型昼行性和夜行性猛禽，以及猞猁。

[huː] [sʌks] [ðer; ðər] [egz] , [ænd; ənd] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['ekspɜːrt] [æt; ət] ['siːzɪŋ] [bəuθ] ['perənt] [ænd; ənd]
who **sucks** **their** **eggs** **,** **and** **is** **extremely** **expert** **at** **seizing** **both** **parent** **and**
WHO 真糟糕 他们的 鸡蛋 , 和 是 极其 专家 在 抓住 两个都 父母 和
[jʌŋ] :
young **:**
年轻的 :

它会吸食它们的卵，并且非常擅长捕食亲鸟和幼鸟：

[hiː; hi] ['fɑːloʊz] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðer; ðər] [kɔːrs] ,
he **follows** **them** **for** **some** **distance** **in** **order** **to** **ascertain** **their** **course** **,**
他 跟随 他们 为了 一些 距离 在 命令 到 探明 他们的 课程 ,
[ænd; ənd] [ðen] ,
and **then** **,**
和 然后 ,

他尾随他们一段距离，以确定他们的行进路线，然后，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['ræpɪd] ['sɜːrkjələr] ['muːvmənt] , ['pleɪsɪz] [hɪm'self] [ɪn] ['æmbʊʃ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
making **a** **rapid** **circular** **movement** **,** **places** **himself** **in** **ambush** **before** **them** **,** **and**
制作 一个 迅速的 圆 移动 , 地方 他自己 在 伏击 前 他们 , 和
[weɪts] [ʌn'tɪl] ,
waits **until** **,**
等待 直到 ,

他快速地画着圈，埋伏在他们面前，然后等待，

[baɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [baʊnd] , [hiː; hi] [kæn; kən] ['fæsn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] .
by **a** **single** **bound** **,** **he** **can** **fasten** **on** **his** **victim** **.**
经过 一个 单身的 边界 , 他 能 系 在 他的 受害者 .

他只需一跃，就能抓住他的猎物。

“ ['tɜːkɪz] [ɑːr; ər] ['veri] ['wɑːtʃfl] [bɜːrdz] , [ænd; ənd][ækt][æz; əz] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ;

“	Turkeys	are	very	watchful	birds	,	and	act	as	guardians	of	each	other	;
“	火鸡	是	非常	警惕	鸟类	,	和	行为	作为	守护者	的	每个	其他	;

“火鸡是非常警觉的鸟类，它们会互相守护；

[ðə; ðiː][fɜːrst] [huː] [əb'zəːvz] [ə; eɪ] [hɔːk] , ['iːg(ə)l] , [ɔːr] ['ʌðər] ['enəmi] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] ,

the	first	who	observes	a	Hawk	,	Eagle	,	or	other	enemy	,	giving	a	note	of	alarm	,
这	第一的	WHO	观察	一个	鹰	,	鹰	,	或者	其他	敌人	,	给予	一个	笔记	的	警报	,

第一个发现鹰、雕或其他敌鸟的人，发出警报。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ɔːl] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] [laɪ] [kloʊz] [ɑːn][ðə; ðiː] [graʊnd] .

on	which	all	within	hearing	lie	close	on	the	ground	.
在	哪个	全部	之内	听力	说谎	关闭	在	这	地面	.

所有能听到的人都躺在地上。

[æz; əz] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ruːst] [ɪn] ['flɑːks] , [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ðiː] naked167

As	they	usually	roost	in	flocks	,	perched	on	the	naked167
作为	他们	通常	栖息地	在	羊群	,	栖息	在	这	naked167

它们通常成群栖息，栖息在裸露的167

['brænʧɪz] [ʌv; əv] [triːz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ðiː][lɑːrdʒ] [aulz] ,

branches	of	trees	,	they	are	easily	discovered	by	the	large	Owls	,
分支	的	树木	,	他们	是	容易地	发现	经过	这	大的	猫头鹰	,

树枝很容易被大型猫头鹰发现。

[ænd; ənd] [wen] [ə'tækt] [baɪ] [ðiːz] [praʊlɪŋ] [bɜːrdz] , ['ɔːf(ə)n] [ɪ'skeɪp] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌmwʌt]

and	when	attacked	by	these	prowling	birds	,	often	escape	by	a	somewhat
和	什么时候	遭到攻击	经过	这些	潜行	鸟类	,	经常	逃脱	经过	一个	有些

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .

remarkable	manœuvre	.
卓越	演习	.

当遭到这些潜伏鸟类的攻击时，它们常常通过一种相当非凡的策略逃脱。

[ðə; ðiː] [aʊl] [seɪlz] [ə'raʊnd] [ðə; ðiː][spɑːt][tuː; tə] [sɪ'lekt] [hɪz; ɪz] [preɪ] ;

The	Owl	sails	around	the	spot	to	select	his	prey	;
这	猫头鹰	帆	大约	这	点	到	选择	他的	猎物	;

猫头鹰在附近盘旋，挑选猎物；

[bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ðiː]['ɔːlmoʊst] [ɪn'ɔːdəbl] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪnjənz] ,

but	notwithstanding	the	almost	inaudible	action	of	his	pinions	,
但	虽然	这	几乎	听不清	行动	的	他的	小齿轮	,

尽管他的翅膀活动几乎听不见，

[ðə; ðiː] [kwɪk] [ɪr] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['slʌmbərərz] [pə'siːvz] [ðə; ðiː]['deɪndʒər] ,

the	quick	ear	of	one	of	the	slumberers	perceives	the	danger	,
这	快的	耳朵	的	一	的	这	沉睡者	感知	这	危险	,

其中一名熟睡者耳尖敏锐地察觉到了危险。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'miːdiətli] [ə'naʊnst] [tuː; tə][ðə; ðiː] [hoʊl] ['pɑːrti][baɪ][ə; eɪ] [tʃʌk] ; [ðʌs] [ə'lɑːrmd] ,

which	is	immediately	announced	to	the	whole	party	by	a	chuck	;	thus	alarmed	,
哪个	是	立即地	宣布	到	这	所有的	派对	经过	一个	查克	;	因此	惊慌	,

一声轻笑立刻传遍全场；众人顿时惊慌失措。

[ðeɪ] [raɪz] [ɑːn][ðer; ðər] [legz] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ðiː] ['məuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [aʊl] , [huː] , [dɑːtɪŋ] [laɪk]

they	rise	on	their	legs	and	watch	the	motions	of	the	Owl	,	who	,	darting	like
他们	上升	在	他们的	腿	和	手表	这	运动	的	这	猫头鹰	,	WHO	,	飞镖	喜欢

[æn; ən] ['æroʊ] ,

an	arrow	,
一个	箭	,

它们站起身来，注视着猫头鹰的动作，猫头鹰像箭一样飞速掠过。

[wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [eɪmd] , [dɪd][nɑːt][ðə; ði] ['lætər]

would	inevitably	secure	the	individual	at	which	he	aimed	,	did	not	the	latter
会	不可避免地	安全的	这	个人	在	哪个	他	旨在	,	做过	不是	这	后者

['sʌd(ə)nli] [drɑːp][hɪz; ɪz] [hed] ,

suddenly	drop	his	head	,
突然	降低	他的	头	,

他必然会击中他瞄准的目标，除非那个人突然低下头。

[skwɑːt] , [ænd; ənd] [spred] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [bæk] ; [ðə; ði] [aʊl] [ðen] [glɑːnsiz] ['oʊvər] [wɪ'ðaʊt]

squat	,	and	spread	his	tail	over	his	back	;	the	Owl	then	glances	over	without
蹲	,	和	传播	他的	尾巴	超过	他的	后退	;	这	猫头鹰	然后	眼神	超过	没有

[ɪn'fliktɪŋ] ['eni] ['ɪndʒəri] ,

inflicting	any	injury	,
造成	任何	受伤	,

它蹲下身子，把尾巴搭在背上；然后猫头鹰瞥了一眼，没有造成任何伤害。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['ɪnstənt] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜːrki] ['sʌfəz] [hɪm'self] [tuː; tə] [fɔːl] ['hedlɔːŋ] [tɔːrdz]

and	at	the	very	instant	that	the	Turkey	suffers	himself	to	fall	headlong	towards
和	在	这	非常	立即的	那	这	火鸡	遭受	他自己	到	落下	一头扎	向

[ðə; ði] [ɜːrθ] ,

the	earth	,
这	地球	,

就在土耳其俯冲向地面的那一刻，

[wen] [hiː; hi][ɪz] [sɪ'kjʊr] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['dredɪd] ['enəmi] . ”

when	he	is	secure	from	his	dreaded	enemy	.	”
什么时候	他	是	安全的	从	他的	令人恐惧的	敌人	.	”

当他摆脱了可怕的敌人时。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['hæri] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] .

“	Thank	you	,	Harry	!	”	said	Uncle	Thomas	.
“	感谢	你	,	哈里	!	”	说	叔叔	托马斯	.

“谢谢你，哈利！”托马斯叔叔说道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [stɑːp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][goʊ] ,

“	We	shall	now	stop	for	the	evening	;	but	before	you	go	,
“	我们	将	现在	停止	为了	这	晚上	;	但	前	你	去	,

“我们今晚就到此为止吧；但在你离开之前，

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] adventure168

I	must	tell	you	of	a	little	adventure168
我	必须	告诉	你	的	一个	小的	adventure168

我必须跟你讲讲我的小冒险经历168

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɪŋks] , [wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huː] [wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][spɔːrt]

with	a	Lynx	,	which	happened	to	a	gentleman	who	was	enjoying	the	sport
和	一个	山猫	,	哪个	发生	到	一个	绅士	WHO	曾是	享受	这	运动

[ʌv; əv] ['tɜːrki] - [ʃuːtɪŋ] :

of	Turkey	-	shooting	:
的	火鸡	-	射击	:

一只猞猁，这发生在一位正在享受火鸡射击运动的绅士身上：

— - ['hævɪŋ] [siːn] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [flɑːk] [ʌv; əv] ['tɜːkɪz] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] , - [sez] [hiː; hi] ,

—	-	Having	seen	a	large	flock	of	Turkeys	at	some	distance	,	-	says	he	,
—	-	拥有	已见	一个	大的	群	的	火鸡	在	一些	距离	,	-	说道	他	,

“我看到远处有一大群火鸡，”他说，

- [aɪ] [ə'proʊtʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] , [wen] ['siŋglɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kɑːk] ,

-	I	approached	them	with	great	caution	,	when	singling	out	a	large	cock	,
-	我	接近	他们	和	伟大的	警告	,	什么时候	单身	出去	一个	大的	公鸡	,

“我非常谨慎地接近它们，尤其挑选出了一只体型较大的公鸡。”

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dʒʌst][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ] , [aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] ['sevrəl] [jʌŋ] [kɑːks]

and	being	just	on	the	point	of	firing	,	I	observed	that	several	young	cocks
和	存在	只是	在	这	观点	的	射击	,	我	观察到	那	一些	年轻的	公鸡

[wɜːr; wər] [ə'fraɪt] ,

were	affrighted	,
是	惊恐	,

正当我准备开枪时，我发现几只小公鸡受到了惊吓。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] [wɔːrnd] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðer; ðər] [gɑːrd] [ə'genst] [æn; ən]

and	,	in	their	language	warned	the	rest	to	be	on	their	guard	against	an
和	,	在	他们的	语言	警告	这	休息	到	是	在	他们的	警卫	反对	一个

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

他们用自己的语言警告其他人要提防敌人。

[huː] [aɪ] ['pleɪnli] [pər'siːvd] [wʌz; wəz] [ɪn'dʌstriəsli] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌt(ə)l] [ə'proʊtʃɪz] [tɔːrdz]

who	I	plainly	perceived	was	industriously	making	his	subtle	approaches	towards
WHO	我	显然	感知	曾是	勤奋地	制作	他的	微妙的	方法	向

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我清楚地看到他正在不遗余力地用微妙的方式接近他们。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['fɔːlən] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , [ə'baʊt] ['twenti] [jaːdz] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

behind	the	fallen	trunk	of	a	tree	,	about	twenty	yards	from	me	.
在后面	这	倒下	树干	的	一个	树	,	关于	二十	码	从	我	.

在一棵倒下的树干后面，离我大约二十码远。

[ðɪs] ['kʌnɪŋ] ['feloʊ] - ['hʌntər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][waɪld] - [kæt][ɔːr] [lɪŋks] ; [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] ,

This	cunning	fellow	-	hunter	was	a	large	Wild	-	cat	or	Lynx	;	he	saw	me	,
这	狡猾	同伴	-	猎人	曾是	一个	大的	荒野	-	猫	或者	山猫	;	他	锯	我	,

这个狡猾的猎手同伴是一只体型较大的野猫或猞猁；他看见了我，

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [siːmd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [maɪ] ['məuʃənz] ,

and	at	times	seemed	to	watch	my	motions	,
和	在	时代	似乎	到	手表	我的	运动	,

有时他似乎在观察我的动作，

[æz; əz] [ɪf] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [preɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [aɪ] [tʃeɪndʒd]

as	if	determined	to	seize	the	delicious	prey	before	me	,	upon	which	I	changed
作为	如果	决定	到	抢占	这	可口的	猎物	前	我	,	之上	哪个	我	已更改

[maɪ]['ɑːbdʒekt] ,

my	object	,
我的	目的	,

仿佛决心要夺取眼前这美味的猎物，我改变了目标。

[ænd; ənd] ['levld] [maɪ] [piːs] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

and	levelled	my	piece	at	him	.
和	平整	我的	片	在	他	.

然后我举枪指向他。

[æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] [maɪ] [kəm'pænjən] , [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , ['ɔːlsoʊ] [dis'tʃaːdʒd] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

At	this	instant	my	companion	,	at	a	distance	,	also	discharged	his	gun	,
在	这	立即的	我的	伴侣	,	在	一个	距离	,	还	出院	他的	枪	,

就在这时，我的同伴在远处也开了枪。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [əˈlɑːrmd] [ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv] [ˈtɜːkɪz] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈfeloʊ] - [ˈhʌntər] , [ðə; ði]

the	report	of	which	alarmed	the	flock	of	Turkeys	,	and	my	fellow	-	hunter	,	the
这	报告	的	哪个	惊慌	这	群	的	火鸡	,	和	我的	同伴	-	猎人	,	这

[lɪŋks] ,

Lynx	,
山猫	,

这声响惊扰了火鸡群，也惊扰了我的同伴——猞猁。

[spræŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][lɔːg] , [ænd; ənd] [trɔtid] [ɔːf] . - ”

sprang	over	the	log	,	and	trotted	off	.	'	”
弹簧	超过	这	日志	,	和	小跑	离开	.	-	”

它跃过圆木，小跑着离开了。

“ [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [maɪ] [ˈməuʃənz] , [æz; əz] [ɪf] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [dɪˈlɪʃəs]

“	He	seemed	to	watch	my	motions	,	as	if	determined	to	seize	the	delicious
“	他	似乎	到	手表	我的	运动	,	作为	如果	决定	到	抢占	这	可口的

[preɪ] .

prey	.
猎物	.

“他似乎在观察我的动作，好像决心要抓住这美味的猎物。”

” [peɪdʒ] - . -

”	Page	168	.	169
”	页	-	.	-

第 168.169 页

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈtɔməs] [telz] [əˈbaʊt] [ˈpærəts] , [ðer; ðər] [ˈsiːmɪŋ] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,

UNCLE	THOMAS	TELLS	ABOUT	PARROTS	,	THEIR	SEEMING	INTELLIGENCE	,
叔叔	托马斯	讲述	关于	鹦鹉	,	他们的	似乎	智力	,

托马斯叔叔讲述了鹦鹉的故事，以及它们看似聪明的一面。

[ænd; ənd] [rɪˈleɪts] [ˈsevrəl] [ˈkjʊriəs] [ˈstɔːriz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði]

AND	RELATES	SEVERAL	CURIOUS	STORIES	OF	THEIR	POWER	OF	IMITATING	THE
和	相关	一些	好奇的	故事	的	他们的	力量	的	模仿	这

[ˈhjuːmən] [vɔɪs] .

HUMAN	VOICE	.
人类	嗓音	.

并讲述了几个关于它们模仿人声的奇妙故事。

“ [tuː; tə] - [naɪt] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈtɔməs] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈiːvnɪŋ] ,

“	To	-	night	,	”	said	Uncle	Thomas	,	on	the	following	evening	,
“	到	-	夜晚	,	”	说	叔叔	托马斯	,	在	这	下列的	晚上	,

“今晚，”托马斯叔叔在第二天晚上说道。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv][bɜːrdz] , [wɪtʃ] ,

“	I	am	going	to	tell	you	about	a	family	of	Birds	,	which	,
“	我	是	去	到	告诉	你	关于	一个	家庭	的	鸟类	,	哪个	,

“我要给你们讲一个关于鸟类家庭的故事，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsplendər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpluːmɪdʒ] ,

from	the	splendour	of	their	plumage	,
从	这	辉煌	的	他们的	羽毛	,

从它们华丽的羽毛来看，

[ænd; ənd][ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [ðə; ði][ˈhjuːmən] [vɔɪs] ,

and	the	ease	with	which	they	can	be	taught	to	imitate	the	human	voice	,
和	这	舒适	和	哪个	他们	能	是	教授	到	模拟	这	人类	嗓音	,

以及它们很容易被教会模仿人声，

[hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [greɪt] ['feivərits] ['evər] [sɪns] [ðer; ðər] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ['ɪntuː] ['jʊrəp] . ”

have	continued	to	be	great	favourites	ever	since	their	introduction	into	Europe	. ”
有	持续	到	是	伟大的	收藏夹	曾经	自从	他们的	介绍	进入	欧洲	. ”

自引入欧洲以来，它们一直深受人们喜爱。

“ [oʊ] ! [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pærəts] [juː; jʊ] [miːn] , [aɪ] [sə'poʊz] , ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ! ” [sed] [dʒeɪn] .

“	Oh	!	it	is	Parrots	you	mean	,	I	suppose	,	Uncle	Thomas	!	”	said	Jane	.
“	哦	!	它	是	鹦鹉	你	意思是	,	我	认为	,	叔叔	托马斯	!	”	说	简	.

“哦！我想您指的是鹦鹉吧，托马斯叔叔！”简说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] , [dʒeɪn] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ;

“	It	is	so	,	Jane	,	”	said	Uncle	Thomas	;
“	它	是	所以	,	简	,	”	说	叔叔	托马斯	;

“确实如此，简，”托马斯叔叔说；

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['meni] ['veri] ['kjʊriəs] ['stɔːriz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . ”

“	and	I	have	many	very	curious	stories	to	tell	you	about	them	.	”
“	和	我	有	许多	非常	好奇的	故事	到	告诉	你	关于	他们	.	”

“我有很多关于他们的非常奇特的故事要讲给你听。”

“ [wer] [duː] ['pærəts] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ” [æskt] ['meri] . -

“	Where	do	Parrots	come	from	?	”	asked	Mary	.	170
“	在哪里	做	鹦鹉	来	从	?	”	问	玛丽	.	-

“鹦鹉是从哪里来的？”玛丽问道。170

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l] ['kʌntriz] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ; “ [ɪn][ðə; ði] [west]

“	They	are	found	in	all	the	tropical	countries	,	”	said	Uncle	Thomas	;	“	in	the	West
“	他们	是	成立	在	全部	这	热带	国家	,	”	说	叔叔	托马斯	;	“	在	这	西方

['ɪndiz] ,

Indies	,
印第斯	,

“它们遍布所有热带国家，”托马斯叔叔说；“在西印度群岛，

[ɪn]['æfrɪkə] , [ɪn][ðə; ði] ['aɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [ænd; ənd] ['ɪndiən] ['oʊʃnz] ,

in	Africa	,	in	the	Islands	of	the	Pacific	and	Indian	Oceans	,
在	非洲	,	在	这	岛屿	的	这	太平洋	和	印度	海洋	,

在非洲，在太平洋和印度洋的岛屿上，

[ænd; ənd][wʌn] ['spiːʃiːz] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

and	one	species	is	a	native	of	America	.
和	一	物种	是	一个	本国的	的	美国	.

其中一种是美洲本土物种。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [və'raɪətiz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['pærəts] ,

There	are	a	great	many	varieties	which	are	known	by	the	names	of	Parrots	,
那里	是	一个	伟大的	许多	品种	哪个	是	已知	经过	这	姓名	的	鹦鹉	,

[mə'kɔz] ,

Macaws	,
金刚鹦鹉	,

有很多品种的鹦鹉，例如金刚鹦鹉等。

['kɑːkəˌtuːz] , ['pærəkiːt] , ['lɔːriz] , & [siː] . , [bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['feɪvər] [wɪtʃ] [ɪz] [ʃoʊn]

Cockatoos	,	Parrakeets	,	Lories	,	&	c	.	,	but	notwithstanding	the	favour	which	is	shown
凤头鹦鹉	,	鹦鹉	,	鹦鹉	,	&	c	.	,	但	虽然	这	偏爱	哪个	是	所示

[tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] [də'mestɪkeɪtɪd] ,

to	them	when	domesticated	,
到	他们	什么时候	家养的	,

凤头鹦鹉、长尾鹦鹉、吸蜜鹦鹉等等，尽管它们被驯养后受到人们的喜爱，

['veri] ['lɪt(ə)l][ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hæbɪts][ɪn][ə; eɪ][waɪld] [steɪt] .

very	little	is	known	of	their	habits	in	a	wild	state	.
非常	小的	是	已知	的	他们的	习惯	在	一个	荒野	状态	.

人们对它们在野外的习性知之甚少。

[ðɪs] [ɜˈaɪzɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [rɪ'zɔːrt] .

This	arises	in	a	great	measure	from	the	nature	of	their	places	of	resort	.
这	出现	在	一个	伟大的	措施	从	这	自然	的	他们的	地方	的	采取	.

这很大程度上源于他们度假地点的性质。

[ðeɪ] ['tʃiːfli] [ɪn'hæbɪt] [ðə; ði] [lʌg'ʒʊriənt] ['fɔrists] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trɑːpɪks] , ['fiːdɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [nʌts] [ænd; ənd]

They	chiefly	inhabit	the	luxuriant	forests	of	the	tropics	,	feeding	on	the	nuts	and
他们	主要	居住	这	茂盛的	森林	的	这	热带	,	喂养	在	这	坚果	和

['beriz] ,

berries	,
浆果	,

它们主要栖息在热带茂密的森林中，以坚果和浆果为食。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɪg'zɪsts] [æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ] [sək'seʃ(ə)n] ;

of	which	there	exists	an	everlasting	succession	;
的	哪个	那里	存在	一个	永恒	演替	;

其中存在着永恒的延续；

[bʌt; bət] [soʊ] [lʌg'ʒʊriənt] [ɪz] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] [ɪn] [ðiːz] ['riːdʒənz] ,

but	so	luxuriant	is	the	growth	of	the	vegetable	kingdom	in	these	regions	,
但	所以	茂盛的	是	这	生长	的	这	蔬菜	王国	在	这些	地区	,

但这些地区的植物王国生长得如此茂盛，

[ðæt] [ðə; ði] ['fɔrists] [ɑːr; ər] [ɪn] [moʊst] ['keɪsɪz] [kwaɪt] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [baɪ] [mæn] .

that	the	forests	are	in	most	cases	quite	impenetrable	by	man	.
那	这	森林	是	在	最多	案例	相当	坚不可摧	经过	男人	.

在大多数情况下，这些森林是人类难以进入的。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [lʌg'ʒʊriənt] , [ɪn'diːd] , [groʊ] [ɪn] [mɑːʃiz] , [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt]

Many	of	the	most	luxuriant	,	indeed	,	grow	in	marshes	,	so	as	to	be	quite
许多	的	这	最多	茂盛的	,	的确	,	生长	在	沼泽	,	所以	作为	到	是	相当

[ˌɪnək'sesəb(ə)l] ,

inaccessible	,
无法进入	,

事实上，许多最茂盛的植物都生长在沼泽地里，因此很难接近。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˌekshə'leɪʃn] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['gɪv(ə)n] [aʊt] [baɪ]

and	in	all	of	them	the	exhalations	,	which	are	constantly	given	out	by
和	在	全部	的	他们	这	呼气	,	哪个	是	不断地	给定	出去	经过

[dɪ'keɪɪŋ] ['vedʒtəb(ə)l] ['mætər] ,

decaying	vegetable	matter	,
腐烂的	蔬菜	事情	,

所有这些物质中都含有腐烂植物不断散发的气体。

['rendərz] [ðə; ði] [er] ['pestələnt] to171

renders	the	air	pestilent	to171
渲染	这	空气	瘟疫	to171

使空气充满污染物至171

['hjuːmən] ['biːɪŋs] ; [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] ['trævələr] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðem; ðəm] ,

human	beings	;	and	should	a	traveller	attempt	to	explore	them	,
人类	生物	;	和	应该	一个	游客	试图	到	探索	他们	,

人类；如果旅行者试图探索它们，

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] . ”

he	would	never	return	to	publish	the	tale	of	his	adventures	.	”
他	会	绝不	返回	到	发布	这	故事	的	他的	冒险	.	”

他再也没有回来发表他的冒险故事了。

“ [duː] [ðeɪ] [tɔːk] [æz; əz] [ðeɪ] [flaɪ] [ə'baʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪld] [steɪt] ? ” [æskt] ['hæri] .

“	Do	they	talk	as	they	fly	about	in	a	wild	state	?	”	asked	Harry	.
“	做	他们	讲话	作为	他们	飞	关于	在	一个	荒野	状态	?	”	问	哈里	.

“它们在野外飞行时会说话吗？”哈利问道。

“ [noʊ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ [ðeɪ] [duː][nɑːt] ; [ðæt] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

“	No	,	”	said	Uncle	Thomas	,	“	they	do	not	;	that	is	entirely	the	effect	of	education	.
“	不	,	”	说	叔叔	托马斯	,	“	他们	做	不是	;	那	是	完全	这	影响	的	教育	.

“不,”托马斯叔叔说，“他们没有；这完全是教育的效果。”

[ðer; ðər] ['neɪtɪv] [kraɪ][ɪz] [hɑːrʃ] [ænd; ənd] [dɪs'kɔːrdənt] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [nɑːt] [ɪ'næptli] [kɔːld] [ə; eɪ]

Their	native	cry	is	harsh	and	discordant	,	and	has	been	not	inaptly	called	a
他们的	本国的	哭	是	残酷的	和	不和谐的	,	和	有	到过	不是	不恰当地	称为	一个

[skriːm] .

scream	.
尖叫	.

它们天生的叫声刺耳难听，被称作尖叫并不为过。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [wɪtʃ] [i'neiblz] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['ʌtər] [wɜːrdz][ænd; ənd]

It	is	their	faculty	of	imitation	which	enables	them	to	utter	words	and
它	是	他们的	学院	的	模仿	哪个	启用	他们	到	说出	字	和

[freɪzɪz] [ɪn] [toʊnz] [soʊ] [laɪk] [ðə; ði]['hjuːmən] [vɔɪs] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redɪli] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

phrases	in	tones	so	like	the	human	voice	as	to	be	readily	mistaken	for	it	.
短语	在	音调	所以	喜欢	这	人类	嗓音	作为	到	是	容易	错误	为了	它	.

正是它们的模仿能力使它们能够发出与人声如此相似的词语和短语，以至于很容易被误认为是人声。

['meni] ['kjʊriəs] ['stɔːriz] [ɑːr; ər][toʊld][ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊɚz] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

Many	curious	stories	are	told	of	their	powers	in	this	way	,
许多	好奇的	故事	是	讲述	的	他们的	权力	在	这	方式	,

许多关于他们力量的奇特故事都是这样流传下来的。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] ['ɔːlmoʊst] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['kriːtʃər]

and	some	of	them	would	almost	lead	us	to	believe	that	the	creature
和	一些	的	他们	会	几乎	带领	我们	到	相信	那	这	生物

[wʌz; wəz] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən] [ɪn'telɪdʒəns] .

was	endowed	with	human	intelligence	.
曾是	捐赠	和	人类	智力	.

有些描述几乎会让我们相信这种生物拥有人类的智慧。

['mɪstər] . ['dʒesi][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ʌv; əv][wʌn][æt; ət]

Mr	.	Jesse	was	so	surprised	by	what	he	saw	and	heard	of	one	at
先生	.	杰西	曾是	所以	惊讶	经过	什么	他	锯	和	听到	的	一	在

['hæmptən] [kɔːrt] ,

Hampton	Court	,
汉普顿	法庭	,

杰西先生对他在汉普顿宫所见所闻感到非常惊讶。

[ðæt] [hiː; hi] [ri'kwestid] [ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv][ɪts] ['oʊnər] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

that	he	requested	the	sister	of	its	owner	to	furnish	him	with	some
那	他	请求	这	姐姐	的	它是	所有者	到	提供	他	和	一些

[pə'tiku:ləz] [rɪ'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

particulars	respecting	it	.
细节	尊重	它	.

他请求屋主的妹妹向他提供有关该房屋的一些详细信息。

[hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [wɜːrdz] : —

Here	they	are	in	her	own	words	:	—
这里	他们	是	在	她	自己的	字	:	—

以下是她自己的话：——

“ [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [wət'evər] [aɪ][kʊd; kəd] [kə'lekt] [ə'baʊt] [maɪ] ['sɪstɚz]

“	As	you	wished	me	to	write	down	whatever	I	could	collect	about	my	sister's
“	作为	你	希望	我	到	写	向下	任何	我	可以	收集	关于	我的	姐妹

['wʌndərf(ə)l] ['pærət] , -

wonderful	Parrot	,	172
精彩的	鹦鹉	,	-

“正如你所希望的，让我把所有关于我姐姐那只奇妙鹦鹉的信息都记录下来，172

[aɪ] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ,

I	proceed	to	do	so	,
我	继续	到	做	所以	,

我接着照做了。

['oʊnli] ['premɪs] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ]

only	premising	that	I	will	tell	you	nothing	but	what	I	can	vouch	for	having
仅有的	前提	那	我	将要	告诉	你	没有什么	但	什么	我	能	担保	为了	拥有

[maɪ'self] [hɜːrd] .

myself	heard	.
我	听到	.

前提是，我只会告诉你我亲耳听到并能保证属实的事情。

[hɜːr; hər] [læf] [ɪz] [kwaɪt] [ɪk'strɔːrdəneri] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [help] ['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː]

Her	laugh	is	quite	extraordinary	,	and	it	is	impossible	to	help	joining	in	it
她	笑	是	相当	非凡的	,	和	它	是	不可能的	到	帮助	加入	在	它

[wʌn'self] ,

oneself	,
自己	,

她的笑声非常特别，让人忍不住也跟着笑起来。

[mɔːr] [ɪ'speʃəli] , [wen] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ʃiː; ʃi] [kraɪz] [aʊt] , - [dəunt] [meɪk] [ˌem 'iː] [læf] [soʊ]

more	especially	,	when	in	the	midst	of	it	she	cries	out	,	'	don't	make	me	laugh	so
更多的	尤其	,	什么时候	在	这	中间	的	它	她	哭泣	出去	,	-	不	制作	我	笑	所以

,

,
,

尤其是当她笑到一半喊道："别让我笑成这样！"

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] , - [ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnjuːz] ['læfɪŋ] [mɔːr] ['vaɪələntli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr]

I	shall	die	,	I	shall	die	,	'	and	then	continues	laughing	more	violently	than	before
我	将	死	,	我	将	死	,	-	和	然后	继续	笑	更多的	暴力	比	前

.

:
.

"我会死，我会死，"然后笑得比之前更加剧烈。

[hɜːr; hər] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔbiŋ] [ɑːr; ər] ['kjʊriəs] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] - [pʊr] [poʊl] , [wʌt] [ɪz]

Her	crying	and	sobbing	are	curious	,	and	if	you	say	'	Poor	Poll	,	what	is
她	哭泣	和	啜泣	是	好奇的	,	和	如果	你	说	-	贫穷的	轮询	,	什么	是

[ðə; ði] ['mætər] ?

the	matter	?
这	事情	?

她的哭泣和抽泣很奇怪，如果你问"可怜的波尔，她怎么了？"

- [ʃiː; ʃi] [sez] , - [soʊ] [bæd] , [soʊ] [bæd] , [gɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [koʊld] , - [ænd; ənd] ['æftər] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm]

'	she	says	,	'	So	bad	,	so	bad	,	got	such	a	cold	,	'	and	after	crying	for	some
-	她	说道	,	-	所以	坏的	,	所以	坏的	,	得到	这样的	一个	寒冷的	,	-	和	后	哭泣	为了	一些

[taɪm] ,

time	,
时间	,

她说："太糟糕了，太糟糕了，我感冒了。"哭了一会儿之后，

[wɪl] ['grædʒuəli] [siːs] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] , [seɪ] - ['betər]

will	gradually	cease	,	and	making	a	noise	like	drawing	a	long	breath	,	say	'	better
将要	逐步地	停止	,	和	制作	一个	噪音	喜欢	绘画	一个	长的	气息	,	说	-	更好的

[naʊ] ,

now	,
现在	,

会逐渐停止，并发出像长长吸气一样的声音，说"现在好多了"，

- [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [læf] .
' and begin to laugh .
- 和 开始 到 笑 .

然后开始大笑。

“ [ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][aɪ]['evər] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [spi:k] [wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə]
“ The first time I ever heard her speak was one day when I was talking to
” 这 第一的 时间 我 曾经 听到 她 说话 曾是 一 天 什么时候 我 曾是 说 到
[ðə; ði][meɪd] ,
the maid ,
这 女佣 ,

“我第一次听到她说话，是有一天我和女佣聊天的时候。”

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] ,
at the bottom of the stairs ,
在 这 底部 的 这 楼梯 ,

在楼梯底部，

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [wʌt] [aɪ] [ðen] [kən'sɪdərd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][tʃaɪld] [kɔ:l] [aʊt] , - [pein] ([ðə; ði] ['meɪdz]
and heard what I then considered to be a child call out , ' Payne (the maid's
和 听到 什么 我 然后 经过考虑的 到 是 一个 孩子 称呼 出去 , - 佩恩 (这 女佣
[neɪm]) ,
name) ,
姓名) ,

我听到一个当时我认为是孩子的声音喊道：“佩恩（女佣的名字）”，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [wel] , [aɪm][nɑ:t] [wel] !
I am not well , I'm not well !
我 是 不是 出色地 , 我是 不是 出色地 !

我不舒服，我不舒服！

- [ænd; ənd][ɑ:n][maɪ] ['seɪɪŋ] , - [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [tʃaɪld] ?
' And on my saying , ' What is the matter with that child ?
- 和 在 我的 说 , - 什么 是 这 事情 和 那 孩子 ?

“当我问：‘那个孩子怎么了？’”

- [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] , - [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] ['pærət] , [ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [dʌz] [soʊ] [wen] [aɪ] [li:v] [hɜ:r; hər][ə'loʊn] ,
' she replied , ' It is only the Parrot , she always does so when I leave her alone ,
- 她 回复 , - 它 是 仅有的 这 鹦鹉 , 她 总是 做 所以 什么时候 我 离开 她 独自的 ,

她回答说：“那只是那只鹦鹉，我离开她的时候她总是这样。”

[tu:; tə] make173
to make173
到 make173

制作173

[ˌem 'i:] [kʌm] [bæk] ; - [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] , [fɔ:r; fər][ɑ:n][hɜ:r; hər]['goʊɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ,
me come back ; ' and so it proved , for on her going into the room ,
我 来 后退 ; - 和 所以 它 已证实 , 为了 在 她 去 进入 这 房间 ,

让我回来；”事实证明确实如此，因为当她走进房间时，

[ðə; ði] ['pærət] [stɑ:pt] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] ['læfɪŋ] [kwaɪt][ɪn][ə; eɪ] ['dʒɪrɪŋ] [weɪ] .
the Parrot stopped , and then began laughing quite in a jeering way .
这 鹦鹉 停止 , 和 然后 开始 笑 相当 在 一个 嘲笑 方式 .

鹦鹉停了下来，然后开始发出嘲笑的笑声。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɪŋgjələr] , [ðæt] [wen'evər] [ʃi:; ʃi][ɪz] [ə'frʌntɪd] [ɪn] ['eni] [weɪ] [ʃi:; ʃi] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə][kraɪ] ,
“ It is singular , that whenever she is affronted in any way she begins to cry ,
” 它 是 单数 , 那 每当 她 是 受辱 在 任何 方式 她 开始 到 哭 ,

“很奇怪，她只要受到任何冒犯就会哭。”

[ænd; ənd] [wen] [pliːzd] , [tuː; tə] [læf] .
and **when** **pleased** **,** **to** **laugh** **.**
和 什么时候 高兴 , 到 笑 .

高兴的时候，要笑。

[ɪf] ['eni] [wʌn] ['hæpənz] [tuː; tə] [kɔːf] [ɔːr] [sniːz] , [ʃiː; ʃi] [sez] , - [wʌt] [ə; eɪ][bæd][koʊld] .
If **any** **one** **happens** **to** **cough** **or** **sneeze** **,** **she** **says** **,** **'** **What** **a** **bad** **cold** **.**
如果 任何 一 发生 到 咳嗽 或者 喷嚏 , 她 说道 , - 什么 一个 坏的 寒冷的 .

如果有人咳嗽或打喷嚏，她就会说：“感冒真严重。”

- [wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ðə; ði][meɪd] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]
' **One** **day** **when** **the** **children** **were** **playing** **with** **her** **,** **the** **maid** **came** **into** **the**
- 一 天 什么时候 这 孩子们 是 玩耍 和 她 , 这 女佣 来了 进入 这
[ruːm] ,
room **,**
房间 ,

有一天，孩子们正在和她玩耍时，女佣走进了房间。

[ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'piːtɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['sevrəl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pærət] [hæd; həd] [sed] ,
and **on** **their** **repeating** **to** **her** **several** **things** **which** **the** **Parrot** **had** **said** **,**
和 在 他们的 重复 到 她 一些 事物 哪个 这 鹦鹉 有 说 ,
[poʊl] [lʊkt] [ʌp] ,
Poll **looked** **up** **,**
轮询 看起来 向上 ,

当他们把鹦鹉说过的几句话重复给她听时，波尔抬起了头。

[ænd; ənd] [sed] [kwaɪt] ['pleɪnli] , - [noʊ][aɪ] ['dɪdnt] .
and **said** **quite** **plainly** **,** **'** **No** **I** **didn't** **.**
和 说 相当 显然 , - 不 我 没有 .

他很坦率地说：“不，我没有。”

- ['sʌmtaɪmz] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪstʃɪvəs] , [ðə; ði] [meɪd] ['θretənz] [tuː; tə] [biːt]
' **Sometimes** **when** **she** **is** **inclined** **to** **be** **mischievous** **,** **the** **maid** **threatens** **to** **beat**
- 有时 什么时候 她 是 倾斜 到 是 恶作剧 , 这 女佣 威胁 到 打
[hɜːr; hər] ,
her **,**
她 ,

“有时候她调皮捣蛋的时候，女仆就会威胁要打她。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [sez] , - [noʊ][juː; jʊ][wəʊnt] .
and **she** **often** **says** **,** **'** **No** **you** **won't** **.**
和 她 经常 说道 , - 不 你 惯于 .

她经常说：“不，你不会的。”

- [ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [ðə; ði][kæt] ['veri] ['pleɪnli] , - [pʊs] , [pʊs] , - [ænd; ənd] [ðen] ['ænsər] , - [mjuː] ;
' **She** **calls** **the** **Cat** **very** **plainly** **,** **'** **Puss** **,** **Puss** **,** **'** **and** **then** **answers** **,** **'** **Mew** **;**
- 她 呼叫 这 猫 非常 显然 , - 猫 , 猫 , - 和 然后 答案 , - 喵喵 ;

她很清楚地呼唤猫咪“猫咪，猫咪”，然后回答说“喵”。

- [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [ə'mjuːzɪŋ] [pɑːrt][ɪz] , [ðæt] [wen'evər] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ,
' **but** **the** **most** **amusing** **part** **is** **,** **that** **whenever** **I** **want** **to** **make** **her** **call** **it** **,**
- 但 这 最多 有趣 部分 是 , 那 每当 我 想 到 制作 她 称呼 它 ,

但最有趣的是，每当我想要让她打电话的时候，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] ['pɜːrpəs] [seɪ] , - [pʊs] , [pʊs] , - [maɪ'self] , [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['ænsər] , - [mjuː] ,
and **to** **that** **purpose** **say** **,** **'** **Puss** **,** **Puss** **,** **'** **myself** **,** **she** **always** **answers** **,** **'** **Mew** **,**
和 到 那 目的 说 , - 猫 , 猫 , - 我 , 她 总是 答案 , - 喵喵 ,

为此，我说：“猫咪，猫咪，”她总是回答：“喵，

- [tɪl] [aɪ] [bɪ'gɪn] [mjuːɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gɪnz] ['kɔːlɪŋ] - [pʊs] - [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
' **till** **I** **begin** **mewing** **,** **and** **then** **she** **begins** **calling** **'** **Puss** **'** **as** **quick** **as** **possible** **.**
- 直到 我 开始 舌尖轻触 , 和 然后 她 开始 呼叫 - 猫 - 作为 快的 作为 可能的 .

直到我开始发出喵喵声，然后她就开始尽快地叫“小猫咪”。

[ʃiː; ʃi] ['imiteits] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [bɑːks] [soʊ]['nætʃ(ə)rəli] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [noʊn]

She	imitates	every	kind	of	noise	,	and	barks	so	naturally	,	that	I	have	known
她	模仿	每一个	种类	的	噪音	,	和	树皮	所以	自然	,	那	我	有	已知

[hɜːr; hər] to174

her	to174
她	to174

她能模仿各种各样的声音，而且吠叫得非常自然，以至于我认识她时，她已经能模仿出各种各样的声音了。

[set] [ɔːl][ðə; ði][dɔːgz][ɑːn][ðə; ði] [pə'reɪd] [æt; ət] ['hæmptən] [kɔːrt] ['bɑːkiŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ] ,

set	all	the	Dogs	on	the	parade	at	Hampton	Court	barking	,	and	I	dare	say	,
放	全部	这	狗	在	这	游行	在	汉普顿	法庭	叫声	,	和	我	敢	说	,

让汉普顿宫游行队伍里的所有狗都吠叫起来，我敢说，

[ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] [noʊn] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['bɑːkiŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] !

if	the	truth	was	known	,	wondering	what	was	barking	at	them	!
如果	这	真相	曾是	已知	,	好奇	什么	曾是	叫声	在	他们	!

如果真相大白，他们肯定会好奇到底是什么东西在冲着他们吠叫!

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər] [kɔːz] [ɪn][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [kɑːks] [ænd; ənd]

and	the	consternation	I	have	seen	her	cause	in	a	party	of	Cocks	and
和	这	惊愕	我	有	已见	她	原因	在	一个	派对	的	公鸡	和

[henz] [baɪ][hɜːr; hər] [krəuɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃʌklɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][moʊst] ['luːdɪkrəs] [θɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l]

Hens	by	her	crowing	and	chuckling	has	been	the	most	ludicrous	thing	possible
母鸡	经过	她	鸣叫	和	轻笑	有	到过	这	最多	荒谬	事物	可能的

.

:

.

我亲眼目睹她在一群公鸡和母鸡面前啼叫和咯咯笑，引起的惊慌失措，简直是荒唐至极。

[ʃiː; ʃi] [sɪŋz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

She	sings	just	like	a	child	,
她	唱歌	只是	喜欢	一个	孩子	,

她唱歌就像个孩子一样。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ;

and	I	have	more	than	once	thought	it	was	a	human	being	;
和	我	有	更多的	比	一次	想法	它	曾是	一个	人类	存在	;

我曾不止一次地认为那是一个人；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] [rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] [meɪk] [wʌt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ə; eɪ] [fɔːls]

and	it	is	most	ridiculous	to	hear	her	make	what	we	should	call	a	false
和	它	是	最多	荒谬的	到	听到	她	制作	什么	我们	应该	称呼	一个	错误的

[noʊt] ,

note	,
笔记	,

听到她发出我们称之为不准的音符，真是太荒谬了。

[ænd; ənd] [ðen] [seɪ] , - [oʊ] [lɑː] ! - [ænd; ənd][bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] [æt; ət][hɜːr'self] ,

and	then	say	,	'	Oh	la	!	'	and	burst	out	laughing	at	herself	,
和	然后	说	,	-	哦	拉	!	-	和	爆裂	出去	笑	在	她自己	,

然后说："哦啦！"然后自己哈哈大笑起来。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ə'gen] [kwaɪt] [ɪn] [ə'nʌðər] [kiː] .

beginning	again	quite	in	another	key	.
开始	再次	相当	在	其他	钥匙	.

完全换了个调子，重新开始。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] , - [bai] [ə; eɪ] [bruːm] , - [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sez] [kwaɪt] ['pleɪnli] ;

She	is	very	fond	of	singing	,	'	Buy	a	Broom	,	'	which	she	says	quite	plainly	;
她	是	非常	喜爱	的	歌唱	,	-	买	一个	扫帚	,	-	哪个	她	说道	相当	显然	;

她非常喜欢唱《买把扫帚》这首歌，而且唱得非常清楚；

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][æz; əz][ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði][kæt] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] ,
but , in the same spirit as in calling the Cat , if we may say ,
但 , 在 这 相同的 精神 作为 在 呼叫 这 猫 , 如果 我们 可能 说 ,

但是，如果可以这么说的话，就像呼唤猫咪一样，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] , - [baɪ] [ə; eɪ] [bruːm] ,
with a view to make her repeat it , ' Buy a broom ,
和 一个 看法 到 制作 她 重复 它 , - 买 一个 扫帚 ,

为了让她重复一遍，“买把扫帚，

- [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [sez] - [baɪ] [ə; eɪ] [brʌʃ] ,
' she always says ' Buy a brush ,
- 她 总是 说道 - 买 一个 刷子 ,

她总是说“买把刷子”，

- [ænd; ənd] [ðen] [lɑːfs] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [maɪt] [duː] [wen] ['mɪstʃɪvəs] .
' and then laughs as a child might do when mischievous .
- 和 然后 笑声 作为 一个 孩子 可能 做 什么时候 恶作剧 .

然后像个调皮的孩子一样大笑起来。

[ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [pɜ'fɔrmz] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['eksərsaɪz] [wɪtʃ] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ,
She often performs a kind of exercise which I do not know how to describe ,
她 经常 表演 一个 种类 的 锻炼 哪个 我 做 不是 知道 如何 到 描述 ,

她经常进行一种我无法描述的锻炼。

[ɪk'sept] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [læns] ['eksərsaɪz] .
except by saying that it is like the lance exercise .
除了 经过 说 那 它 是 喜欢 这 槊 锻炼 .

除了说它类似于长矛练习之外。

[ʃiː; ʃi] [pʊts] [hɜːr; hər] [klɔː] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] , [fɜːrst][ɑːn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [ðen] on175
She puts her claw behind her , first on one side and then on175
她 放置 她 爪 在后面 她 , 第一的 在 一 边 和 然后 on175

她把爪子放到身后，先是放在一侧，然后放在另一侧。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [ðen] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] [raʊnd] ['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd] [waɪlst] ['duːɪŋ] [soʊ] ,
the other , then in front , and round over her head , and whilst doing so ,
这 其他 , 然后 在 正面 , 和 圆形的 超过 她 头 , 和 而 正在做 所以 ,
[kiːps] ['seɪɪŋ] ,
keeps saying ,
保持 说 ,

另一个则在她前面，绕到她的头顶上方，一边做这个动作，一边不停地说：

- [kʌm] [ɑːn] , [kʌm] [ɑːn] !
' Come on , come on !
- 来 在 , 来 在 !

来吧，来吧！

- [ænd; ənd] [wen] ['fɪnɪʃt] , [sez] - ['brɑːvoʊ] , ['bjuːtɪf(ə)l] !
' and when finished , says ' Bravo , beautiful !
- 和 什么时候 完成的 , 说道 - Bravo , 美丽的 !

完成后，说道：“太棒了，真漂亮！”

- [ænd; ənd] [drɔːz] [hɜːr'self] [ʌp] .
' and draws herself up .
- 和 平局 她自己 向上 .

她挺直了身子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

关于鸟类的故事，(Tales About Birds,)
第6/6页

[bɪˈfɔːr] [aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æz; əz][aɪ][ˌeɪ ˈem] [naʊ] ,

Before	**I**	**was**	**as**	**well**	**acquainted**	**with**	**her**	**as**	**I**	**am**	**now**	**,**
前	我	曾是	作为	出色地	熟人	和	她	作为	我	是	现在	,

在我像现在这样熟悉她之前，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ster] [ɪn][maɪ] [feɪs] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [seɪ] , - [haʊ] [-] [duː] ,

she	**would**	**stare**	**in**	**my**	**face**	**for**	**some**	**time**	**,**	**and**	**then**	**say**	**,**	**'**	**How**	**d'ye**	**do**	**,**
她	会	盯	在	我的	脸	为了	一些	时间	,	和	然后	说	,	-	如何	染料	做	,

[mæm, mɑːm, məm] ?

Ma'am	**?**
女士	?

她会盯着我的脸看一会儿，然后说：“你好，女士？”

- [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [ɪnˈveriəbli] [dʌz] [tuː; tə][stˈreɪndʒəz] .

'	**this**	**she**	**invariably**	**does**	**to**	**strangers**	**.**
-	这	她	总是	做	到	陌生人	.

她总是这样对待陌生人。

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [sed] , [tuː; tə][traɪ][hɜːr; hər] ,

One	**day**	**,**	**I**	**went**	**into**	**the**	**room**	**where**	**she**	**was**	**,**	**and**	**said**	**,**	**to**	**try**	**her**	**,**
一	天	,	我	去	进入	这	房间	在哪里	她	曾是	,	和	说	,	到	尝试	她	,

有一天，我走进她所在的房间，对她说，试试她。

- [poʊl] , [wer] [ɪz] [peɪn] [gɔːn] ? - [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [əˈstɑːnɪʃmənt] , [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [dɪsˈmeɪ] ,

'	**Poll**	**,**	**where**	**is**	**Payne**	**gone**	**?**	**'**	**and**	**to**	**my**	**astonishment**	**,**	**and**	**almost**	**dismay**	**,**
-	轮询	,	在哪里	是	佩恩	已消失	?	-	和	到	我的	惊讶	,	和	几乎	沮丧	,

[ʃiː; ʃi] [sed] , - [daʊn] [sterz] . -

she	**said**	**,**	**'**	**Down**	**stairs**	**.**	**'**
她	说	,	-	向下	楼梯	.	-

“波尔，佩恩去哪儿了？”令我惊讶，甚至有些沮丧的是，她说：“下楼了。”

“ [ðæt] [lʊks] [ˈveri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌʌndərˈstʊd] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , ” [riˈmɑːkt]

“	**That**	**looks**	**very**	**much**	**as**	**if**	**it**	**understood**	**what**	**was**	**said**	**to**	**it**	**,**	**”**	**remarked**
“	那	看起来	非常	很多	作为	如果	它	理解	什么	曾是	说	到	它	,	”	评论

[ˈhæri] .

Harry	**.**
哈里	.

“看起来它好像听懂了别人对它说的话，”哈利评论道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [soʊ] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈtɔməs] ;

“	**It**	**does**	**so**	**,**	**”**	**said**	**Uncle**	**Thomas**	**;**
“	它	做	所以	,	”	说	叔叔	托马斯	;

“确实如此，”托马斯叔叔说；

“ [ænd; ənd][kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [əˈkaʊntid] [fɔːr; fər][baɪ] [səˈpoʊzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz]

“	**and**	**can**	**only**	**be**	**accounted**	**for**	**by**	**supposing**	**it**	**to**	**be**	**one**	**of**	**those**
“	和	能	仅有的	是	已记录	为了	经过	假如	它	到	是	一	的	那些

[ˈkjʊriəs] [koʊˈɪnsɪdəns] [wɪtʃ] [ˈsʌmtaɪmz] [səˈpraɪz] [ˌjuː ˈes] .

curious	**coincidences**	**which**	**sometimes**	**surprise**	**us**	**.**
好奇的	巧合	哪个	有时	惊喜	我们	.

“而这只能解释为那些有时会让我们感到惊讶的奇特巧合之一。”

[aɪ][kæn; kən] , [haʊˈevər] , [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ɪn] [wɪtʃ] ,

I	**can**	**,**	**however**	**,**	**tell**	**you**	**a**	**story**	**in**	**which**	**,**
我	能	,	然而	,	告诉	你	一个	故事	在	哪个	,

不过，我可以给你讲一个故事，故事中：

[ðoʊ] [ðə; ði] ['pærəts] [kʊd; kəd]['oʊnli] ['ʌtər] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [freɪzɪz] [i:tʃ] ,

though	the	Parrots	could	only	utter	a	couple	of	phrases	each	,
尽管	这	鹦鹉	可以	仅有的	说出	一个	夫妻	的	短语	每个	,

虽然这些鹦鹉每只只会说几句话，

[ðeɪ] [ju:st] [ðem; ðəm][æz; əz]['nætʃ(ə)rəli][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊl] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri]

they	used	them	as	naturally	as	if	they	had	a	whole	vocabulary
他们	用过的	他们	作为	自然	作为	如果	他们	有	一个	所有的	词汇

[æt; ət] [kə'mænd] : —

at	command	:	—
在	命令	:	—

他们使用这些词语非常自然，就好像他们掌握了一整套词汇一样：——

“ [ə; eɪ] ['treɪdzmən] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [ɪn][ðə; ði] Old176

“	A	tradesman	who	had	a	shop	in	the	Old176
“	一个	零售商	WHO	有	一个	店铺	在	这	Old176

“一位在老176街拥有一家店铺的商人

['beɪli] , ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] ['prɪzn] , [kept] [tu:] ['pærəts] , [ðə; ði][wʌn] [gri:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [greɪ]

Bailey	,	opposite	the	prison	,	kept	two	Parrots	,	the	one	green	,	and	the	other	grey
贝利	,	对面的	这	监狱	,	保留	二	鹦鹉	,	这	一	绿色的	,	和	这	其他	灰色的

.

:
.

贝利在监狱对面养了两只鹦鹉，一只绿色，一只灰色。

[ðə; ði] [gri:n] ['pærət] [wʌz; wəz] [tɔ:t] [tu:; tə] [spi:k] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑ:k] [æt; ət][ðə; ði]

The	green	Parrot	was	taught	to	speak	when	there	was	a	knock	at	the
这	绿色的	鹦鹉	曾是	教授	到	说话	什么时候	那里	曾是	一个	敲	在	这

[stri:t] [dɔ:r] ;

street	door	;
街道	门	;

这只绿鹦鹉被训练成当街上有人敲门时就会说话；

[ðə; ði] [greɪ] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rd] [wen'evər] [ðə; ði] [bel] [wʌz; wəz] [rʌŋ] ;

the	grey	put	in	his	word	whenever	the	bell	was	rung	;
这	灰色的	放	在	他的	单词	每当	这	钟	曾是	梯子	;

每当铃声响起，那只灰猫就会插嘴；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['oʊnli] [nu:] [tu:] [ʃɔ:rt] [freɪzɪz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ə; eɪ] - [pi:s] , [ðoʊ] [ðeɪ] [prə'naʊnst]

but	they	only	knew	two	short	phrases	of	English	a	-	piece	,	though	they	pronounced
但	他们	仅有的	知道	二	短的	短语	的	英语	一个	-	片	,	尽管	他们	发音

[ði:z] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] .

these	very	distinctly	.
这些	非常	明显地	.

但他们只会说两句简短的英语，尽管他们的发音非常清晰。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['oʊnər] [lɪvd] [hæd; həd][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [oʊld] - ['fæʃnd] [frʌnt] ,

The	house	in	which	their	owner	lived	had	a	projecting	old	-	fashioned	front	,
这	房子	在	哪个	他们的	所有者	居住地	有	一个	投影	老的	-	造型	正面	,

他们主人居住的房子有着凸出的老式正面，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [flɔ:r] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['peɪvmənt] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [saɪd]

so	that	the	first	floor	could	not	be	seen	from	the	pavement	on	the	same	side
所以	那	这	第一的	地面	可以	不是	是	已见	从	这	路面	在	这	相同的	边

[ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ;

of	the	way	;
的	这	方式	;

因此，从道路同一侧的人行道上看不到一楼；

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [æt; ət] [hoʊm] [baɪ] [ðəm'selvz] , ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

and	one	day	when	they	were	left	at	home	by	themselves	,	hanging	out	of	a
和	一	天	什么时候	他们	是	左边	在	家	经过	他们自己	,	绞刑	出去	的	一个

['wɪndoʊ] ,

window	,
窗户	,

有一天，当他们独自留在家中时，他们正趴在窗户上，

[sʌm; səm] [wʌn] [nɑːkt] [æt; ət] [ðə; ði] [striːt] [dɔːr] .

some	one	knocked	at	the	street	door	.
一些	一	敲门	在	这	街道	门	.

有人敲响了街边的门。

“ [huːz] [ðer; ðər] ? ” [sed] [ðə; ði] [griːn] ['pærət] , [ɪn] [ðə; ði] ['eksərsaɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

“	Who's	there	?	”	said	the	green	Parrot	,	in	the	exercise	of	his	office	.
“	谁是	那里	?	”	说	这	绿色的	鹦鹉	,	在	这	锻炼	的	他的	办公室	.

“谁在那儿？”绿鹦鹉履行着它的职责问道。

“ [ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['leðər] ! ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ;

“	The	man	with	the	leather	!	”	was	the	reply	;
“	这	男人	和	这	皮革	!	”	曾是	这	回复	;

“穿皮衣的男人！”对方回答道；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɜːrd] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑːrðər] [stɔːr] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] , “ [oʊ] , [hoʊ] !

to	which	the	bird	answered	with	his	farther	store	of	language	,	“	Oh	,	ho	!
到	哪个	这	鸟	回答	和	他的	更远	店铺	的	语言	,	“	哦	,	何	!

鸟儿用它更丰富的语言回答道：“哦，嗬！”

” [ðə; ði] [dɔːr] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['oʊpənd] [ɪ'miːdiətli] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] ['streɪndʒər] [nɑːkt]

”	The	door	not	being	opened	immediately	as	he	expected	,	the	stranger	knocked
”	这	门	不是	存在	打开	立即地	作为	他	预期的	,	这	陌生人	敲门

[ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .

a	second	time	.
一个	第二	时间	.

“门没有像他预期的那样立即打开，陌生人又敲了一次门。”

“ [huːz] [ðer; ðər] ? ” [sed] [ðə; ði] [griːn] ['pærət]

“	Who's	there	?	”	said	the	green	Parrot
“	谁是	那里	?	”	说	这	绿色的	鹦鹉

“谁在那儿？”绿鹦鹉问道。

[ə'gen] . — “ [huːz] [ðer; ðər] ! ” [sed] [ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['leðər] , -

again	.	—	“	Who's	there	!	”	said	the	man	with	the	leather	,	177
再次	.	—	“	谁是	那里	!	”	说	这	男人	和	这	皮革	,	-

又来了。“谁在那儿！”那个穿皮衣的男人说道，177

['flaɪɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] , - [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] ? - [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pærət] [ə'gen]

flying	into	a	passion	,	-	Why	don't	you	come	down	?	-	to	which	the	Parrot	again
飞行	进入	一个	热情	,	-	为什么	不	你	来	向下	?	-	到	哪个	这	鹦鹉	再次

[meɪd] ['ænsər] ,

made	answer	,
制成	回答	,

鹦鹉勃然大怒，问道：“你为什么不下来？”鹦鹉再次回答道：

- [oʊ] , [hoʊ] !

-	Oh	,	ho	!
-	哦	,	何	!

哦，嗬！

- [ðɪs] [rɪ'spɑːns] [soʊ] [ɪn'reɪdʒd] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ðæt] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] ['nɑːkər] [ænd; ənd] [ræŋ]
' This response so enraged the visitor that he dropped the knocker and rang
- 这 回复 所以 愤怒 这 游客 那 他 掉落 这 敲击器 和 响铃
['fjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [bel] ;
furiously at the house bell ;
愤怒地 在 这 房子 钟 ;

“这一回应激怒了来访者，他扔下门环，愤怒地按响了房门铃；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['prəsiːdɪŋ] [brɔːt] [ðə; ði] [greɪ] ['pærət] , [huː] [kɔːld] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [vɔɪs] ,
but this proceeding brought the grey Parrot , who called out in a new voice ,
但 这 进行中 带来 这 灰色的 鹦鹉 , WHO 称为 出去 在 一个 新的 嗓音 ,

但这一过程却引来了那只灰鹦鹉，它用一种新的声音叫了起来。

- [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .
' Go to the gate .
- 去 到 这 门 .

去大门。

- — - [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] ?
' — ' To the gate ?
- — - 到 这 门 ?

“——到大门去？”

- ['mʌtəd] [ðə; ði] [ə'pelənt] , [huː] [sɔː] [noʊ] [sʌtʃ] [kən'viːniəns] , [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði]
' muttered the appellant , who saw no such convenience , and imagined that the
- 低声说道 这 上诉人 , WHO 锯 不 这样的 方便 , 和 想象 那 这
['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] ['bæntərɪŋ] [hɪm; ɪm] .
servants were bantering him .
仆人 是 玩笑 他 .

“上诉人嘟囔着，他并不觉得这样方便，还以为仆人们是在跟他开玩笑。”

- [wʌt] [geɪt] ? - [kraɪd] [hiː; hi] , ['getɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ken(ə)l] ,
' What gate ? ' cried he , getting out into the kennel ,
- 什么 门 ? - 哭 他 , 获得 出去 进入 这 狗窝 ,

“什么门？”他喊道，然后跑进了狗舍。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [spoʊk] [tuː; tə]
that he might have the advantage of seeing who it was that spoke to
那 他 可能 有 这 优势 的 看到 WHO 它 曾是 那 辐 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

这样他或许就能看清是谁在跟他说话。

- ['njʊget] , - [ri'spɔndid] [ðə; ði] [greɪ] ['pærət] , [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [hɪz; ɪz] ['spiːʃiːz]
' Newgate , ' responded the grey Parrot , just at the moment when his species
- 纽盖特 , - 回应 这 灰色的 鹦鹉 , 只是 在 这 片刻 什么时候 他的 物种
[wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] .
was discovered .
曾是 发现 .

“纽盖特，”那只灰鹦鹉回答道，就在它所属物种被发现的那一刻。

“ ['kæpɪt(ə)l] ! ” [sed] [fræŋk] , ['læfɪŋ] .
“ Capital ! ” said Frank , laughing .
“ 首都 ! ” 说 坦率 , 笑 .

“太棒了！”弗兰克笑着说。

“ [soʊ][juː; jʊ] [siː] , [fræŋk] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] ,
“ So you see , Frank , ” said Uncle Thomas ,
“ 所以 你 看 , 坦率 , ” 说 叔叔 托马斯 ,

“所以你看，弗兰克，”托马斯叔叔说。

“ [ðæt] [ðə; ði] [ə'proʊpriət] ['ænsər] ['gɪv(ə)n][baɪ] ['pærəts] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]
“ that the appropriate answers given by Parrots are not always the result of
“ 那 这 合适的 答案 给定 经过 鹦鹉 是 不是 总是 这 结果 的
[ɪn'telɪdʒəns] .
intelligence .
智力 .

“鹦鹉给出的恰当答案并不总是智力的结果。”

“ [pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['pærət] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ [huːz] ['seɪɪŋz]
“ Perhaps the most celebrated Parrot , ” continued Uncle Thomas , “ whose sayings
“ 也许 这 最多 著名 鹦鹉 , ” 持续 叔叔 托马斯 , “ 谁 谚语
[ænd; ənd] ['duːɪŋz] ['fɪgjər] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
and doings figure in history ,
和 行为 数字 在 历史 ,

“或许是最著名的鹦鹉，”托马斯叔叔继续说道，“它的言行举止都载入了史册。”

[ɪz][wʌn] — [ə; eɪ] [bluː] [mə'kɔː] — which178
is one — a blue Macaw — which178
是 一 — 一个 蓝色的 金刚鹦鹉 — which178

其中一只——一只蓝色的金刚鹦鹉——178

[bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['θɔːntən] , [huː] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['gɪnɪ] ,
belonged to the late Dr . Thornton , who bought it for fifteen guineas ,
属于 到 这 晚的 博士 . 桑顿 , WHO 买 它 为了 十五 几内亚 ,
[tuː; tə] [greɪs] [hɪz; ɪz] [mju'ziːəm] .
to grace his museum .
到 优雅 他的 博物馆 .

它属于已故的桑顿博士，他花了十五几尼买下它，用来装饰他的博物馆。

[wen] [ɪn][ə; eɪ] [kən'faɪnd] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] - [ruːm] [ɪn][bɑːnd] - [striːt] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kept] [tʃeɪnd]
When in a confined exhibition - room in Bond - street , where it was kept chained
什么时候 在 一个 受限 展览 - 房间 在 纽带 - 街道 , 在哪里 它 曾是 保留 连锁
[baɪ][ðə; ði][leg] ,
by the leg ,
经过 这 腿 ,

当它被关在邦德街一间狭小的展厅里，腿被铁链锁住时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðoʊz] ['skriːmɪŋ] ['nɔɪzɪz] [soʊ] [ə'fensɪv] [ɪn][ɪts] [traɪb] , [ænd; ənd] [siːmd] ['sʌlki]
it made those screaming noises so offensive in its tribe , and seemed sulky
它 制成 那些 尖叫 噪音 所以 进攻 在 它是 部落 , 和 似乎 闷闷不乐的
[ænd; ənd] [ʌn'hæpi] ;
and unhappy ;
和 不开心 ;

它发出的那种尖叫声在它的族群中非常刺耳，它看起来闷闷不乐，很不开心；

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːktɚz] [haʊs] ([hɪz; ɪz][bə'tænɪk(ə)l] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [kloʊzd]) ,
but being brought to the doctor's house (his botanical exhibition having closed) ,
但 存在 带来 到 这 医生的 房子 (他的 植物 展览 拥有 关闭) ,
[frʌm; frəm] ['məutivz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,
from motives of humanity ,
从 动机 的 人类 ,

但出于人道主义的动机，将它们带到医生家（他的植物展览已经结束），

[ðə; ði] [tʃeɪn] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [ðæt] [kən'faɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts] [pɜːrtʃ] .
the chain was removed that confined it to its perch .
这 链 曾是 已移除 那 受限 它 到 它是 栖息 .

束缚它待在栖木上的链条被取下了。

[æt; ət][fɜːrst][ɪts] [fiːt] [wɜːr; wər][soʊ] [kræmpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌslz] [soʊ] [mʌtʃ] ['wiːkənd] [frʌm; frəm]

At	first	its	feet	were	so	cramped	,	and	the	muscles	so	much	weakened	from
在	第一的	它是	脚	是	所以	狭窄	,	和	这	肌肉	所以	很多	减弱	从

[lɔːŋ] [dɪs'juːs] ,

long	disuse	,
长的	废弃	,

起初，它的脚部非常狭窄，肌肉也因长期缺乏使用而变得非常虚弱。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] [wɔːk] .

that	it	could	not	walk	.
那	它	可以	不是	走	.

它无法行走。

[ˌaɪ 'tiː] ['tɔtəd] [æt; ət] ['evri] [step] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['oʊnli] , ['greɪtli]

It	tottered	at	every	step	,	and	appeared	,	in	a	few	minutes	only	,	greatly
它	摇摇晃晃	在	每一个	步	,	和	出现	,	在	一个	很少	分钟	仅有的	,	非常

[fə'tiːgd] .

fatigued	.
疲劳	.

它每走一步都摇摇晃晃，仅仅几分钟后，就显得非常疲惫。

[ɪts] ['lɪbəreɪtɪd] [fiːt] , [haʊ'evər] , [suːn] [ə'kwaɪrd] [ʌn'kɑːmən] [ə'dʒɪləti] , [ɪts] ['pluːmɪdʒ] [gruː] [mɔːr]

Its	liberated	feet	,	however	,	soon	acquired	uncommon	agility	,	its	plumage	grew	more
它是	解放	脚	,	然而	,	很快	获得	罕见	敏捷	,	它是	羽毛	生长	更多的

[rɪ'splendənt] ,

resplendent	,
灿烂	,

然而，它重获自由的双脚很快变得异常灵活，它的羽毛也变得更加华丽。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [kəm'pliːtli] ['hæpi] .

and	it	became	completely	happy	.
和	它	成为	完全地	快乐的	.

它变得非常开心。

[ˌaɪ 'tiː][noʊ] [lɔːŋgər] [in'dʌldʒd] [ɪn] [skriːmz] [ʌv; əv] [ˌdɪskən'tent] , [ænd; ənd][ɔːl] [ɪts] ['dʒestʃərz] [di'nəutid]

It	no	longer	indulged	in	screams	of	discontent	,	and	all	its	gestures	denoted
它	不	更长	沉溺其中	在	尖叫	的	不满	,	和	全部	它是	手势	表示

['grætɪtuːd] .

gratitude	.
感激	.

它不再发出不满的叫喊，它的所有举动都表示感激。

[ɪts] [fuːd] , [wʌz; wəz] [naʊ] [tʃeɪndʒd] , [ˌaɪ 'tiː] ['brekfəstid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæməli] , ['hævɪŋ] [toʊst] [ænd; ənd]

Its	food	,	was	now	changed	,	it	breakfasted	with	the	family	,	having	toast	and
它是	食物	,	曾是	现在	已更改	,	它	早餐	和	这	家庭	,	拥有	吐司	和

['bʌtər] ;

butter	;
黄油	;

它的食物也变了，它和家人一起吃早餐，吃烤面包和黄油；

[ænd; ənd] [daind] [ə'pɑːn] [pə'tetoz] , [hɑːrd] ['dʌmplɪŋz] , [wɪð; wɪθ] [fruːt] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['æftər] ['dɪnər] .

and	dined	upon	potatoes	,	hard	dumplings	,	with	fruit	occasionally	after	dinner	.
和	用餐	之上	土豆	,	难的	饺子	,	和	水果	偶尔	后	晚餐	.

他们晚餐主要吃土豆、硬面疙瘩，偶尔晚餐后还会吃些水果。

[laɪk] other179

Like	other179
喜欢	other179

像其他179人一样

['pærəts] , [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [dræŋk] .

Parrots	**,**	**it**	**never**	**drank**	**.**
鹦鹉	,	它	绝不	喝	.

鹦鹉，它从不喝水。

[ɪts] [sens] [ʌv; əv] [smel] [wʌz; wəz] [ʌn'kɑːmənli] [kwɪk] .

Its	**sense**	**of**	**smell**	**was**	**uncommonly**	**quick**	**.**
它是	感觉	的	闻	曾是	不寻常地	快的	.

它的嗅觉异常灵敏。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [miːlz] ,

It	**soon**	**learned**	**to**	**know**	**the**	**time**	**of**	**meals**	**,**
它	很快	学习	到	知道	这	时间	的	餐	,

它很快就学会了记住吃饭时间。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [mɑːrkt] [baɪ][ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] ,

which	**it**	**marked**	**by**	**a**	**continued**	**agitation**	**of**	**the**	**wings**	**,**
哪个	它	标记	经过	一个	持续	搅动	的	这	翅膀	,

其特征是翅膀持续颤动，

[ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪts] [poʊl] .

and	**anxiously**	**running**	**up**	**and**	**down**	**its**	**pole**	**.**
和	焦虑地	跑步	向上	和	向下	它是	极	.

它焦急地在杆子上上下奔跑。

“ [wen] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [fuːd] [ˌaɪ 'tiː] [hæf] ['oʊpənd] [ɪts] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [kən'træktɪd] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz]

“	**When**	**it**	**received**	**food**	**it**	**half**	**opened**	**its**	**wings**	**,**	**and**	**contracted**	**the**	**pupils**
“	什么时候	它	已收到	食物	它	一半	打开	它是	翅膀	,	和	合同	这	学生

[ʌv; əv] [ɪts] [aɪz] ,

of	**its**	**eyes**	**,**
的	它是	眼睛	,

“当它得到食物时，它会半张开翅膀，并收缩瞳孔。”

[ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [noʊt] [ʌv; əv] ['θæŋkfulnəs] .

and	**uttered**	**a**	**pleasing**	**note**	**of**	**thankfulness**	**.**
和	说出	一个	令人愉悦	笔记	的	感恩	.

并表达了由衷的感谢。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] ['eni] [fuːd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['veri] [fɑːnd] ,

If	**it**	**got**	**any**	**food**	**of**	**which**	**it**	**was**	**not**	**very**	**fond**	**,**
如果	它	得到	任何	食物	的	哪个	它	曾是	不是	非常	喜爱	,

如果它吃到了自己不太喜欢的食物，

[ˌaɪ 'tiː] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [fʊt] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['iːtn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [θruː] [ðə; ði] [rest] [daʊn] ;

it	**held**	**it**	**in**	**his**	**left**	**foot**	**,**	**and**	**having**	**eaten**	**a**	**little**	**,**	**threw**	**the**	**rest**	**down**	**;**
它	握住	它	在	他的	左边	脚	,	和	拥有	吃	一个	小的	,	扔	这	休息	向下	;

他用左脚夹着它，吃了一点，然后把剩下的扔了下去；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] [naɪs] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] , [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [kən'veid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪts] [tɪn] ['rezərvwɑːr] ,

but	**if**	**the**	**food**	**was**	**nice**	**and**	**abundant**	**,**	**it**	**carefully**	**conveyed**	**it**	**to**	**its**	**tin**	**reservoir**	**,**
但	如果	这	食物	曾是	好的	和	丰富	,	它	小心	传递	它	到	它是	锡	水库	,

但如果食物美味又充足，它会小心翼翼地将食物运送到它的锡制储藏罐中。

[ænd; ənd] [left] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [rɪ'pæst] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪ'miːdiətli] [kən'suːm] .

and	**left**	**for**	**another**	**repast**	**that**	**which**	**it**	**could**	**not**	**immediately**	**consume**	**.**
和	左边	为了	其他	餐饮	那	哪个	它	可以	不是	立即地	消耗	.

然后它离开去享用另一顿饭，因为它无法立即吃完。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [fər'gɑːt] [ɪts] ['bɑːrbərəs] [saʊndz] , [ænd; ənd] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [wɜːrdz] ; [ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['aʊərz]

It	soon	forgot	its	barbarous	sounds	,	and	imitated	words	;	and	for	hours
它	很快	忘了	它是	野蛮	声音	,	和	模仿	字	;	和	为了	小时

[tə'geðər] [ə'mjuːzd] [ɪt'self] [baɪ] ['seɪɪŋ] ,

together	amused	itself	by	saying	,
一起	觉得好笑	本身	经过	说	,

它很快就忘记了自己野蛮的叫声，开始模仿语言；并且连续几个小时自娱自乐地说：

- [poʊl] , - — - [mə'kɔː] , - — - [tɜːrn] [hɪm; ɪm] [aʊt] , - — - ['prɪti] ['feloʊ] , - — - ['sɔːsi] ['feloʊ] , - — -

' Poll	,	' — '	Macaw	,	' — '	Turn	him	out	,	' — '	Pretty	fellow	,	' — '	Saucy	fellow	,	' — '
- 轮询	,	- — -	金刚鹦鹉	,	- — -	转动	他	出去	,	- — -	漂亮的	同伴	,	- — -	辣味	同伴	,	- — -

[wɒts] [ə'klɔk, əu-] , - ['læfɪŋ] ,

What's	o'clock	,	'	laughing	,
是什么	点钟	,	-	笑	,

“波尔，”——“金刚鹦鹉，”——“把他赶出去，”——“漂亮的小伙子，”——“厚脸皮的小伙子，”——“几点了？”，笑着说。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['tʃɪldrən] .

and	calling	out	the	names	of	the	doctor's	children	.
和	呼叫	出去	这	姓名	的	这	医生的	孩子们	.

并喊出医生孩子的名字。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [hɜːrt] , [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðə; ði] [fɜːrst] [ə'lɑːrm] ;

If	any	of	them	were	hurt	,	it	gave	the	first	alarm	;
如果	任何	的	他们	是	伤害	,	它	给予	这	第一的	警报	;

如果有人受伤，它会发出第一时间警报；

[nɔːr] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɪst] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'tendid] [tuː; tə] .

nor	did	it	desist	until	they	were	attended	to	.
也不	做过	它	停止	直到	他们	是	参加	到	.

直到问题得到解决，这种情况才停止。

[ðə; ði] ['dɑːktɚz] [sʌn] , observing180

The	doctor's	son	,	observing180
这	医生的	儿子	,	observing180

医生的儿子，观察了180

[ðə; ði] [sə'gæsəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɜːrd] , [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ˌaɪ 'tiː] .

the	sagacity	of	this	bird	,	undertook	to	instruct	it	.
这	睿智	的	这	鸟	,	承担	到	指示	它	.

这只鸟的智慧促使它去教导它。

[hiː; hi] [tɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [kə'mænd] [tuː; tə] [dɪ'send] [frʌm; frəm] [ɪts] [pɜːrtʃ] [ænd; ənd]

He	taught	it	at	the	word	of	command	to	descend	from	its	perch	and
他	教授	它	在	这	单词	的	命令	到	下降	从	它是	栖息	和

[stænd] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] ;

stand	upon	his	finger	;
站立	之上	他的	手指	;

他一声令下，就教它从栖木上下来，站在他的手指上；

[ðen] , [baɪ] [ə'nʌðər] ['ɔːrdər] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ɪt'self] ['daʊnwərdz] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [fɔːr] -

then	,	by	another	order	,	it	turned	itself	downwards	,	and	hung	upon	the	fore	-
然后	,	经过	其他	命令	,	它	转向	本身	向下	,	和	悬挂	之上	这	前	-

['fɪŋgər] [baɪ] [wʌn] [fʊt] ,

finger	by	one	foot	,
手指	经过	一	脚	,

然后，它又按照另一道指令，向下翻转，用一只脚倒挂在食指上。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [swʌŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['vaɪələns] .

although	the	body	was	swung	about	with	considerable	violence	.
虽然	这	身体	曾是	摇摆	关于	和	大量	暴力	.

尽管尸体曾被暴力地甩来甩去。

['biːɪŋ] [æskt] [haʊ] [ə; eɪ][bæd]['pɜːrs(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɜːrvd] ?

Being	**asked**	**how**	**a**	**bad**	**person**	**should**	**be**	**served**	**?**
存在	问	如何	一个	坏的	人	应该	是	服务	?

问及应该如何对待一个坏人?

[ˌaɪ 'tiː] [siːzd] [ɪts] ['mæstɚz] ['fɪŋgər] , [sə'spendɪd] [ɪt'self][baɪ][ɪts] [bɪl] , [laɪk] [wʌn] ['hæŋɪŋ] .

it	**seized**	**its**	**master's**	**finger**	**,**	**suspended**	**itself**	**by**	**its**	**bill**	**,**	**like**	**one**	**hanging**	**.**
它	查获	它是	硕士学位	手指	,	暂停	本身	经过	它是	账单	,	喜欢	一	绞刑	.

它咬住主人的手指，用喙把自己悬在空中，像个吊死的人一样。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ɪts]['mæstər][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] ['bjuːti] .

At	**the**	**command**	**of**	**its**	**master**	**it**	**extended**	**his**	**wings**	**to**	**show**	**their**	**beauty**	**.**
在	这	命令	的	它是	掌握	它	扩展	他的	翅膀	到	展示	他们的	美丽	.

奉主人之命，它展开双翼，展现其美丽。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ðen] [fæn][ðə; ði] [spek'teitəs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪŋz] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nekst][pʊt][ɑːn][ðə; ði]

It	**would**	**then**	**fan**	**the**	**spectators**	**with**	**his**	**wings**	**;**	**it**	**was**	**next**	**put**	**on**	**the**
它	会	然后	扇子	这	观众	和	他的	翅膀	;	它	曾是	下一个	放	在	这

[graʊnd] ,

ground	**,**
地面	,

然后它会用翅膀为观众扇风；接下来它会被放到地上。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [æz; əz] ['redɪli] ['bækwərdz] [æz; əz] ['fɔːrwərdz] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [tuː] [toʊz][ɪn] [frʌnt] ,

and	**walked**	**as**	**readily**	**backwards**	**as**	**forwards**	**,**	**with**	**its**	**two**	**toes**	**in**	**front**	**,**
和	步行	作为	容易	向后	作为	前进	,	和	它是	二	脚趾	在	正面	,

[ænd; ənd] [tuː] [bɪ'haɪnd] .

and	**two**	**behind**	**.**
和	二	在后面	.

它向前走和向后走一样轻松，两只脚趾在前，两只脚趾在后。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ðen] ['klæmbər] [laɪk] [ə; eɪ] ['seɪlər] [ʌp] [ðə; ði] ['mɪzn] - [mæst][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɪts] [tuː] ['oʊpən]

It	**would**	**then**	**clamber**	**like**	**a**	**sailor**	**up**	**the**	**mizen**	**-**	**mast**	**and**	**with**	**its**	**two**	**open**
它	会	然后	攀	喜欢	一个	水手	向上	这	米岑	-	桅杆	和	和	它是	二	打开

['mændɪb(ə)l] [ɪm'breɪst] [ɪts] [pɜːrtʃ] ,

mandibles	**embraced**	**its**	**perch**	**,**
下颚	拥抱	它是	栖息	,

然后它会像水手一样爬上后桅，张开两口大颚抓住栖息处。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [tuː] [ɪntʃɪz] [ɪn] ['θɪknəs] .

which	**was**	**nearly**	**two**	**inches**	**in**	**thickness**	**.**
哪个	曾是	几乎	二	英寸	在	厚度	.

厚度接近两英寸。

[pleɪst] [ðer; ðər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [æskt] — [ɪf] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['dʒent(ə)lmən][wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [nɪr]

Placed	**there**	**,**	**it**	**was**	**asked**	**—**	**if**	**a**	**certain**	**gentleman**	**were**	**to**	**come**	**near**
放置	那里	,	它	曾是	问	—	如果	一个	肯定	绅士	是	到	来	靠近

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

放在那里的问题是——如果某位先生靠近他，

[haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɜːrvd] ?

how	**he**	**should**	**be**	**served**	**?**
如何	他	应该	是	服务	?

应该如何招待他?

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] [ɪts] [hed] ['sevrəl] [taɪmz] , [reɪzd] [ɪts] [wɪŋz] , [i'rektid] [ɪts] ['fɛðɚz] and181

It	**shook**	**its**	**head**	**several**	**times**	**,**	**raised**	**its**	**wings**	**,**	**erected**	**its**	**feathers**	**and181**
它	摇晃	它是	头	一些	时代	,	提高	它是	翅膀	,	竖立	它是	羽毛	and181

它摇了几次头，展开翅膀，竖起羽毛，然后181

['oʊpənɪŋ] [ɪts] [maʊθ] , [leɪd] [hoʊld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] , ['si:mɪŋli] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] , [ænd; ənd] [kept] ['baɪtɪŋ]

opening	its	mouth	,	laid	hold	of	a	finger	,	seemingly	in	earnest	,	and	kept	biting
开幕	它是	嘴	,	铺设	抓住	的	一个	手指	,	似乎	在	认真	,	和	保留	咬

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

它张开嘴，似乎很认真地咬住一根手指，不停地咬着。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪkən] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f] , [ə'poʊzɪŋ] ['evri] [rɪ'zɪstəns] ; [ænd; ənd] [wen]

as	though	it	would	have	taken	it	off	,	opposing	every	resistance	;	and	when
作为	尽管	它	会	有	已采取	它	离开	,	反对	每一个	反抗	;	和	什么时候

[ˌaɪ 'ti:] ['lɪbəreɪtɪd] [ðə; ði] ['fɪŋgər] ,

it	liberated	the	finger	,
它	解放	这	手指	,

仿佛它要把它扯下来，不顾一切阻力；而当它最终解放了手指时，

['ʌtəd] [ə; eɪ] [skri:m] .

uttered	a	scream	.
说出	一个	尖叫	.

发出了一声尖叫。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðen] [æskt] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [sɜ:rv] [ɪts] ['mæstər] ? — [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['saɪləntli] [baɪt]

It	was	then	asked	how	it	would	serve	its	master	?	—	when	it	would	silently	bite
它	曾是	然后	问	如何	它	会	服务	它是	掌握	?	—	什么时候	它	会	默默	咬

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] ,

his	finger	,
他的	手指	,

于是有人问它该如何服侍主人？——它会默默地咬主人的手指。

[kə'res] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [bi:k] [ænd; ənd] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [hoʊld] [ɪts] [hed] [daʊn] ,

caress	it	with	its	beak	and	tongue	,	and	hold	its	head	down	,
抚摸	它	和	它是	喙	和	舌头	,	和	抓住	它是	头	向下	,

用喙和舌头爱抚它，并按住它的头，

[æz; əz] [ɪk'spektɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [skrætʃt] .

as	expecting	it	to	be	scratched	.
作为	期待	它	到	是	刮痕	.

就像预料到它会被刮花一样。

[nɔ:r] [ɪz] [ðɪs] [ɔ:l] : [ə; eɪ] [nʌt] ['bi:ɪŋ] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] ,

Nor	is	this	all	:	a	nut	being	given	to	it	,
也不	是	这	全部	:	一个	坚果	存在	给定	到	它	,

但这还不是全部：给它一颗坚果，

[waɪl] [ɑ:n] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [stænd] , [ˌaɪ 'ti:] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [stɪk] ,

while	on	the	lower	part	of	his	stand	,	it	mounted	the	upright	stick	,
尽管	在	这	降低	部分	的	他的	站立	,	它	安装	这	直立	戳	,

而他支架的下半部分则安装了一根竖直的棍子，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nʌt] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['spekteɪtər] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [tel] [haʊ] .

and	the	nut	disappeared	without	the	spectator	being	able	to	tell	how	.
和	这	坚果	消失	没有	这	旁观者	存在	有能力的	到	告诉	如何	.

坚果消失了，旁观者却无法解释它是如何消失的。

[æt; ət] [ðə; ði] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [kə'mænd] [ˌaɪ 'ti:] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [nʌt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [held] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn]

At	the	word	of	command	it	presented	the	nut	to	the	company	,	held	it	in
在	这	单词	的	命令	它	呈现	这	坚果	到	这	公司	,	握住	它	在

[ɪts] [pɔ:] ,

its	paw	,
它是	爪子	,

接到命令后，它把坚果献给了同伴，用爪子捧着它。

[ænd; ənd] [ðen] [krækt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	then	cracked	it	.
和	然后	裂纹	它	.

然后就把它破解了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [nʌt] ['ʌndər] [ɪts] [tʌŋ] ,

It	had	been	taught	to	conceal	the	nut	under	its	tongue	,
它	有	到过	教授	到	隐藏	这	坚果	在下面	它是	舌头	,

它被训练成把坚果藏在舌头底下。

[ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndər] ['mændɪbl] .

in	the	hollow	of	the	under	mandible	.
在	这	空洞的	的	这	在下面	下颌骨	.

在下颌骨的凹陷处。

[wen] [ə; eɪ] [piːtʃ] - [stoʊn] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [aʊt] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

When	a	peach	-	stone	was	given	to	it	,	it	found	out	its	natural	division	,
什么时候	一个	桃	-	石头	曾是	给定	到	它	,	它	成立	出去	它是	自然的	分配	,

当人们给它一颗桃核时，它发现了桃核的自然分割方式。

[ænd; ənd][baɪ] [rɪ'piːtɪd] ['efərts] [kən'traɪvd] [tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] .

and	by	repeated	efforts	contrived	to	open	it	and	eat	the	kernel	.
和	经过	重复	努力	人为的	到	打开	它	和	吃	这	核心	.

经过多次尝试，终于打开了它，吃掉了里面的果仁。

[wen] [nʌts] [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['ædʒɪteɪtɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ]

When	nuts	were	presented	to	it	,	it	became	agitated	,	and	had	so	much
什么时候	坚果	是	呈现	到	它	,	它	成为	激动	,	和	有	所以	很多

[sə'gæsəti] [ðæt] , without182

sagacity	that	,	without182
睿智	那	,	without182

当人们给它喂坚果时，它变得焦躁不安，而且非常睿智，以至于无需182

['krækɪŋ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ][bæd] [nʌt] , [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ɪn'dɪgnəntli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]

cracking	,	when	it	took	up	a	bad	nut	,	it	very	indignantly	threw	it	on	the
裂纹	,	什么时候	它	采取	向上	一个	坏的	坚果	,	它	非常	愤慨地	扔	它	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

当它捡起一颗坏坚果时，它会非常生气地把它扔到地上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'mɑːrkəbli] [fɑːnd][ʌv; əv]['mjuːzɪk] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['məuʃənz] [ʌv; əv][ɪts] [fiːt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

It	was	remarkably	fond	of	music	;	and	with	motions	of	its	feet	along	the
它	曾是	非常	喜爱	的	音乐	;	和	和	运动	的	它是	脚	沿着	这

[pɜːrtʃ] ,

perch	,
栖息	,

它非常喜欢音乐；它沿着栖木摆动着脚步，

['muːvmənts] [ʌv; əv][ɪts] [wɪŋz] , [ænd; ənd][ɪts] [hed] ['muːvɪŋ] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] , [ˌaɪ 'tiː]

movements	of	its	wings	,	and	its	head	moving	backwards	and	forwards	,	it
移动	的	它是	翅膀	,	和	它是	头	移动	向后	和	前进	,	它

[dɑːnst] [tuː; tə][ɔːl] ['laɪvli] [tjuːnz] ,

danced	to	all	lively	tunes	,
跳舞	到	全部	热闹	曲调	,

它扇动着翅膀，头部前后摆动，随着欢快的曲调翩翩起舞。

[ænd; ənd] [kept] [ɪg'zækt] [taɪm] .

and	kept	exact	time	.
和	保留	精确的	时间	.

并且走时非常精准。

[ɪf] , [haʊ'evər] , ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [sʌŋ] [ɔːr] [pleɪd] [ɪn] [rɔːŋ] ['meʒər] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [dɪ'sɪstɪd] .

If , however , any person sung or played in wrong measure it quickly desisted .

如果 , 然而 , 任何 人 唱 或者 玩 在 错误的 措施 它 迅速地 停止 .

但是，如果有人唱歌或演奏的节奏不对，就会立即停止。

“ [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['veri] ['frendli] [tuː; tə] [st'reɪndʒəz] , [bʌt; bət] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['əpɪrəns] [tɔːrdz] ['tʃɪldrən] ,

“ This interesting animal was very friendly to strangers , but put on a terrific appearance towards children ,

“ 这 有趣的 动物 曾是 非常 友好的 到 陌生人 , 但 放 在 一个 了不起 外貌 向 孩子们 ,

“这种有趣的动物对陌生人非常友好，但对孩子却表现得极其冷漠。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['dʒeləs] [ʌv; əv] ['ɪnfənts] .

and was very jealous of infants .

和 曾是 非常 嫉妒的 的 婴儿 .

他非常嫉妒婴儿。

[ɪn] ['reɪni] ['weðər] [ðə; ði] [bluː] ['fɛðɚz] [lʊkt] [griːn] ;

In rainy weather the blue feathers looked green ;

在 下雨 天气 这 蓝色的 羽毛 看起来 绿色的 ;

雨天里，蓝色的羽毛看起来像绿色的;

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn] [klɪr] ['weðər] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['veɪpəz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ;

and also in clear weather when there were vapours in the sky ;

和 还 在 清除 天气 什么时候 那里 是 蒸汽 在 这 天空 ;

晴朗天气下，天空有雾气时也会出现这种情况;

[hens] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] ['weðər] - [geɪdʒ] .

hence it was an admirable weather - gauge .

因此 它 曾是 一个 令人钦佩的 天气 - 测量 .

因此，它是一个极好的气象仪。

[wʌt] [pruːvd] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][sə'gæsəti][ɪn][ɪts] [ˌɪmɪ'teɪʃənz] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ðiːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ['sʌmtaɪmz] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [vɔɪs] :

What proved a peculiar sagacity in its imitations was , that these it effected sometimes without its voice :

什么 已证实 一个 奇特 睿智 在 它是 仿制品 曾是 , 那 这些 它 受影响 有时 没有 它是 嗓音 :

它在模仿方面展现出的独特智慧在于，有时它无需发出声音就能完成模仿:

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪzərz] - ['graɪndər] [huː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] , [wer] [ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz] [kept] ,

for example , there was a scissors - grinder who came into the street , where the bird was kept ,

为了 例子 , 那里 曾是 一个 剪刀 - 磨床 WHO 来了 进入 这 街道 , 在哪里 这 鸟 曾是 保留 ,

例如，有个磨剪刀的人来到养鸟的那条街上，

['evri] ['fraɪdeɪ] .

every Friday .

每一个 星期五 .

每周五。

[ɔːl] ['pærəts] [hæv; həv][ə; eɪ][faɪl][ɪn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['mændɪbl] ,

All Parrots have a file in the inside of the upper mandible ,

全部 鹦鹉 有 一个 文件 在 这 里面 的 这 上 下颌骨 ,

所有鹦鹉的上喙内侧都有一个锉状结构。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [graɪnd] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌndər] [bɪl] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] are183

with which they grind down the under bill , and in this they are183

和 哪个 他们 研磨 向下 这 在下面 账单 , 和 在 这 他们 are183

他们以此来磨碎底款，在这方面他们是183

[ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] ['evri] ['iːvnɪŋ] .

employed	for	an	hour	every	evening	.
受雇	为了	一个	小时	每一个	晚上	.

每天晚上工作一小时。

[ðɪs] [saʊnd] ['piːp(ə)l] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [mis'teik] [fɔːr; fər] ['snɔːrɪŋ] .

This	sound	people	usually	mistake	for	snoring	.
这	声音	人们	通常	错误	为了	打鼾	.

人们通常会将这种声音误认为是鼾声。

[ðɪs] ['skreɪpɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'temptɪd] , [bʌt; bət][ɪts] [naɪs] [ɪr] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] , [ænd; ənd]

This	scraping	was	attempted	,	but	its	nice	ear	marked	the	difference	,	and
这	刮擦	曾是	尝试过	,	但	它是	好的	耳朵	标记	这	不同之处	,	和

[hæd; həd] ['riːkɔːrs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [klɔːz] ,

had	recourse	to	his	claws	,
有	追索权	到	他的	爪子	,

它试图刮蹭，但它漂亮的耳朵暴露了它的身份，于是它动用了爪子。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ə'genst] [ðə; ði] [pɜːrtʃ] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][tɪn] , [ænd; ənd] ,

which	it	struck	against	the	perch	,	armed	with	tin	,	and	,
哪个	它	击	反对	这	栖息	,	武装	和	锡	,	和	,

它用锡制的武器猛击栖木，然后，

[əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd]

observing	the	time	of	the	turning	of	the	wheel	,	it	effected
观察	这	时间	的	这	转弯	的	这	车轮	,	它	受影响

[ə; eɪ][moʊst][ɪg'zækt] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ,

a	most	exact	imitation	,
一个	最多	精确的	模仿	,

通过观察车轮转动的时机，它实现了极其精确的模仿。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪd] ['evri] ['fraɪdeɪ] .

which	it	repeated	every	Friday	.
哪个	它	重复	每一个	星期五	.

这个话题每周五都会重复出现。

" [wen] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['ɔːdɪtəz] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [ðer; ðər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn]

" When	each	of	his	little	auditors	had	expressed	their	admiration	of	the	fine
" 什么时候	每个	的	他的	小的	审计员	有	表达	他们的	钦佩	的	这	美好的

[mə'kɔː] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] ,

Macaw	about	which	he	had	told	them	,
金刚鹦鹉	关于	哪个	他	有	讲述	他们	,

“当他的每个小听众都对他讲述的那只漂亮的金刚鹦鹉表示赞赏之后，

['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [prə'siːdid] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] ['sevrəl] ['ʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['pærəts] .

Uncle	Thomas	proceeded	to	relate	several	other	interesting	stories	about	Parrots	.
叔叔	托马斯	继续	到	涉及	一些	其他	有趣的	故事	关于	鹦鹉	.

托马斯叔叔接着又讲述了几个关于鹦鹉的有趣故事。

“ [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huː] [ri'zaidid] [æt; ət] ['^ɔspɔːt] [ɪn] ['hæmpʃə] ,

“ A	gentleman	who	resided	at	Gosport	in	Hampshire	,
“ 一个	绅士	WHO	居住地	在	戈斯波特	在	汉普郡	,

“一位居住在汉普郡戈斯波特的绅士，

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] ['pɔːrtsməθ] ,

and	frequently	had	occasion	to	cross	the	water	to	Portsmouth	,
和	频繁地	有	场合	到	叉	这	水	到	朴茨茅斯	,

他经常有机会渡海前往朴茨茅斯。

[wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [wʌn] [deɪ] [ɑːn] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [boʊt] , [ænd; ənd]

was	astonished	one	day	on	going	to	the	beach	to	look	for	a	boat	,	and
曾是	惊讶	一	天	在	去	到	这	海滩	到	看	为了	一个	船	,	和

['faɪndɪŋ] [nʌn] ,

finding	none	,
寻找	没有任何	,

有一天，我去海滩找船，却发现一艘也没找到，这让我感到非常惊讶。

[tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [wɜːrdz] [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'piːtɪd] , — " ['oʊvər] , ['mæstər] ?

to	hear	the	words	distinctly	repeated	,	—	"	Over	,	Master	?
到	听到	这	字	明显地	重复	,	—	"	超过	,	掌握	?

清晰地听到这些话重复着——"完毕，主人？"

['goʊɪŋ] ['oʊvər] ?

Going	over	?
去	超过	?

过境吗?

" [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['mænər] [ðæt] ['wɔːtərmən] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] [ə'kɒst] ['piːp(ə)l] [wen]

"	Which	is	the	manner	that	watermen	are	in	the	habit	of	accosting	people	when
"	哪个	是	这	方式	那	水手	是	在	这	习惯	的	骚扰	人们	什么时候

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['pæsndʒə˞] .

they	are	waiting	for	passengers	.
他们	是	等待	为了	乘客	.

"这是水手们在人们等候乘客时惯常搭讪的方式。"

The184

The184

The184

第184期

[kraɪ] [stɪl] [ə'seɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , [hiː; hi] [lʊkt] ['ɜːrnɪstli] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [frʌm; frəm]

cry	still	assailing	his	ears	,	he	looked	earnestly	around	him	,	to	discover	from
哭	仍然	攻击	他的	耳朵	,	他	看起来	切实	大约	他	,	到	发现	从

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ;

whence	it	came	;
何处	它	来了	;

哭喊声依然在他耳边回荡，他仔细地环顾四周，想找出声音的来源；

[wen] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] [sər'praɪz] ,

when	,	to	his	great	surprise	,
什么时候	,	到	他的	伟大的	惊喜	,

令他大吃一惊的是，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdid] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['pærət] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm]

he	discovered	that	it	proceeded	from	a	Parrot	in	a	cage	suspended	from
他	发现	那	它	继续	从	一个	鹦鹉	在	一个	笼	暂停	从

[ə; eɪ] ['pʌblɪk] - [haʊs] ['wɪndoʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

a	public	-	house	window	on	the	beach	.
一个	民众	-	房子	窗户	在	这	海滩	.

他发现，这一切都源于海滩上一家酒吧窗户上悬挂着的笼子里的一只鹦鹉。

" [ə'nʌðər] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] ['ɪnsɪdənt] , " [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , " [ə'kɜːrd] [sʌm; səm] ['jɪrz]

"	Another	very	amusing	incident	,	"	continued	Uncle	Thomas	,	"	occurred	some	years
"	其他	非常	有趣	事件	,	"	持续	叔叔	托马斯	,	"	发生	一些	年

[sɪns] [ɪn] ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

since	in	Boston	.
自从	在	波士顿	.

"几年前在波士顿还发生过一件非常有趣的事，"托马斯叔叔继续说道。

[æn; ən] [ə'merɪkən] ['pærət] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [tɔ:t] [tu:; tə] ['wɪs(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['kɔ:lɪŋ]
An **American** **Parrot** **,** **that** **had** **been** **taught** **to** **whistle** **in** **the** **manner** **of** **calling**
一个 美国人 鹦鹉 , 那 有 到过 教授 到 哨 在 这 方式 的 呼叫
[ə; eɪ][dɔ:g] ,
a **Dog** **,**
一个 狗 ,

一只被训练成用呼唤狗的方式吹口哨的美国鹦鹉

[wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑ:p] .
was **sitting** **in** **his** **cage** **at** **the** **door** **of** **a** **shop** **.**
曾是 坐着 在 他的 笼 在 这 门 的 一个 店铺 .

它当时正坐在商店门口的笼子里。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'mju:zɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] ['eksəsaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]['tæləntS] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
As **he** **was** **amusing** **himself** **in** **exercising** **his** **talents** **in** **this** **way** **,**
作为 他 曾是 有趣 他自己 在 锻炼 他的 天赋 在 这 方式 ,

当他以这种方式发挥自己的才能并从中获得乐趣时，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][dɔ:g] ['hæpənd] [tu:; tə] [pæs] ; [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði][kɔ:l] [ʌv; əv]
a **large** **Dog** **happened** **to** **pass** **;** **the** **animal** **imagining** **that** **he** **heard** **the** **call** **of**
一个 大的 狗 发生 到 经过 ; 这 动物 想象 那 他 听到 这 称呼 的
[hɪz; ɪz]['mæstər] ,
his **master** **,**
他的 掌握 ,

一只大狗正好路过；这只狗以为听到了主人的呼唤，

[tɜ:rnd] ['sʌd(ə)nli] [ə'baʊt] [ænd; ənd][ræn] [tɔ:rdz] [ðə; ði][keɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærət] .
turned **suddenly** **about** **and** **ran** **towards** **the** **cage** **of** **the** **Parrot** **.**
转向 突然 关于 和 跑 向 这 笼 的 这 鹦鹉 .

突然转身，朝鹦鹉笼子跑去。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði][bɜ:rd] , ['sʌmwʌt] [ə'lɑ:rmd] , [ɪk'skleɪmd] ['vi:əməntli] , - [get] [aʊt] ,
At **this** **moment** **,** **the** **bird** **,** **somewhat** **alarmed** **,** **exclaimed** **vehemently** **,** **'** **Get** **out** **,**
在 这 片刻 , 这 鸟 , 有些 惊慌 , 惊呼 强烈地 , - 得到 出去 ,
[ju:; jʊ] [bru:t] !
you **brute** **!**
你 蛮力 !

这时，那只鸟有些惊慌，大声喊道："滚出去，你这畜生！"

- [ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃt] [dɔ:g] ['heɪstɪli] [ri'tri:tid] , ['li:vɪŋ] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] [tu:; tə]
' **The** **astonished** **dog** **hastily** **retreated** **,** **leaving** **those** **who** **were** **within** **hearing** **to**
- 这 惊讶 狗 草草 撤退 , 离开 那些 WHO 是 之内 听力 到
[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][dʒoʊk] .
enjoy **the** **joke** **.**
享受 这 开玩笑 .

"那只受惊的狗赶紧逃走了，留下周围的人欣赏这个笑话。"

" [ðoʊ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [spi:tʃ] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [æn; ən] ['ɪmɪteɪtɪv] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['pærət] , " [sed]
" **Though** **the** **power** **of** **speech** **is** **entirely** **an** **imitative** **one** **in** **the** **Parrot** **,** **"** **said**
" 尽管 这 力量 的 演讲 是 完全 一个 模仿 一 在 这 鹦鹉 , " 说
Uncle185
Uncle185
Uncle185

"尽管鹦鹉的语言能力完全是模仿性的，"Uncle185说道。

['tɔməs] ,
Thomas **,**
托马斯 ,

托马斯，

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] [ˌrekə'mend] [bɜːrdz]

“	you	must	not	consider	it	as	deficient	in	the	qualities	which	recommend	birds
“	你	必须	不是	考虑	它	作为	不足	在	这	品质	哪个	推荐	鸟类

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][rɪ'gɑːrd] .

in	general	to	our	regard	.
在	一般的	到	我们的	看待	.

“你不应该认为它缺乏鸟类通常应有的品质。

['pærəts] [ɑːr; ər] ['veri] [ə'fekʃənət] ['kriːtʃərz] , [ðoʊ] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][juː 'es] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli]

Parrots	are	very	affectionate	creatures	,	though	,	as	with	us	they	are	generally
鹦鹉	是	非常	亲热	生物	,	尽管	,	作为	和	我们	他们	是	一般来说

[kept] ['sɑːlətəri] ,

kept	solitary	,
保留	孤	,

鹦鹉是非常有感情的动物，但是，和我们人类一样，它们通常被单独饲养。

[wiː; wi][hæv; həv] ['seldəm] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv][əb'zəviŋ, ɔb-][ðer; ðər] [kən'dʌkt] [tɔːrdz] [iːtʃ] ['ʌðər]

we	have	seldom	an	opportunity	of	observing	their	conduct	towards	each	other
我们	有	很少	一个	机会	的	观察	他们的	执行	向	每个	其他

.

:
.

我们很少有机会观察他们彼此之间的行为。

“ [ə; eɪ] [frentʃ] ['raɪtər] ['rekərdz] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]

“	A	French	writer	records	a	very	interesting	instance	of	affection	in	a	pair	of
“	一个	法语	作家	记录	一个	非常	有趣的	实例	的	感情	在	一个	一对	的

[ðiːz] [bɜːrdz] .

these	birds	.
这些	鸟类	.

“一位法国作家记录了一对这种鸟之间非常有趣的感情故事。

[ə; eɪ]['sɑːlətəri]['dʒent(ə)lmən] , [huːz] ['prɪnsəp(ə)l] [dɪ'laɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] ['mænərz]

A	solitary	gentleman	,	whose	principal	delight	had	been	in	observing	the	manners
一个	孤	绅士	,	谁	主要的	喜	有	到过	在	观察	这	礼仪

[ænd; ənd]['hæbɪts][ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,

and	habits	of	animals	,
和	习惯	的	动物	,

一位独居的绅士，他最大的乐趣就是观察动物的举止和习性。

['gɪvz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tuː] ['pærəts] .

gives	the	following	account	of	the	affection	of	two	Parrots	.
给予	这	下列的	帐户	的	这	感情	的	二	鹦鹉	.

以下是对两只鹦鹉之间感情的描述。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] - [kɔːld] ['gɪni] ['spæroʊz; 'sperоʊz] , [ænd; ənd] [kept] [ɪn]

They	were	of	that	kind	of	Parrokeet	called	Guinea	Sparrows	,	and	kept	in
他们	是	的	那	种类	的	-	称为	几内亚	麻雀	,	和	保留	在

[ə; eɪ] [skwer] [keɪdʒ] ,

a	square	cage	,
一个	正方形	笼	,

它们是那种叫做珍珠雀的鹦鹉，被养在方形的笼子里。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][bɜːrd] .

such	as	is	usually	appropriated	to	that	species	of	bird	.
这样的	作为	是	通常	挪用	到	那	物种	的	鸟	.

例如通常适用于该鸟类的。

[ðə; ði] [kʌp] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðer; ðər] [fuːd] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .

The	cup	which	contained	their	food	was	placed	in	the	bottom	of	the	cage	.
这	杯子	哪个	包含	他们的	食物	曾是	放置	在	这	底部	的	这	笼	.

装有它们食物的杯子被放在笼子底部。

[ðə; ði] [meɪl] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [kən'tɪnjuəli] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [pɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fiːmeɪl] .

The	male	was	almost	continually	seated	on	the	same	perch	with	the	female	.
这	男性	曾是	几乎	持续	坐着	在	这	相同的	栖息	和	这	女性	.

雄鸟几乎一直和雌鸟待在同一个栖木上。

[ðeɪ] [sæt] [kloʊz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [vjuːd] [iːtʃ] ['ʌðər] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [wɪð; wɪθ]

They	sat	close	together	,	and	viewed	each	other	from	time	to	time	with
他们	卫星	关闭	一起	,	和	已查看	每个	其他	从	时间	到	时间	和

['evɪdənt] ['tendərnəs] .

evident	tenderness	.
明显	压痛	.

他们并肩而坐，不时地用充满爱意的眼神望着对方。

[ɪf] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət] for186

If	they	separated	,	it	was	but	for186
如果	他们	分开	,	它	曾是	但	for186

如果他们分开了，那也只是因为186

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['heɪsnd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [rɪ'zuːm] [ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

a	few	moments	,	for	they	hastened	to	return	and	resume	their	situation	.
一个	很少	时刻	,	为了	他们	加快	到	返回	和	恢复	他们的	情况	.

片刻之后，他们便匆匆返回，继续之前的行动。

[ðeɪ] ['kɑːmənli] [tʊk] [ðer; ðər] [fuːd] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]

They	commonly	took	their	food	together	,	and	then	retired	to	the	highest
他们	通常	采取	他们的	食物	一起	,	和	然后	退休	到	这	最高

[pɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .

perch	of	the	cage	.
栖息	的	这	笼	.

它们通常一起进食，然后爬到笼子的最高处栖息。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd]

They	often	appeared	to	engage	in	a	kind	of	conversation	,	which	they	continued
他们	经常	出现	到	从事	在	一个	种类	的	对话	,	哪个	他们	持续

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

for	some	time	,
为了	一些	时间	,

他们经常进行某种形式的交谈，而且这种交谈会持续一段时间。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] ['ænsər] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ðer; ðər] [saʊndz] , [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪŋ]

and	seemed	to	answer	each	other	,	varying	their	sounds	,	and	elevating
和	似乎	到	回答	每个	其他	,	变化	他们的	声音	,	和	提升

[ænd; ənd] ['laʊərɪŋ] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .

and	lowering	their	voices	.
和	降低	他们的	声音	.

它们似乎在互相回应，声音也随之变化，时而升高时而降低。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] ['kwɑːrəl] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [i'məuʃənz][wɜːr; wər][bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ]

Sometimes	they	seemed	to	quarrel	,	but	those	emotions	were	but	of	a
有时	他们	似乎	到	争吵	,	但	那些	情绪	是	但	的	一个

['moʊmənteri] [du'reɪʃn] ,

momentary	duration	,
瞬间	期间	,

他们有时似乎会争吵，但这些情绪只是短暂的。

[ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['tendərnəs] .

and	succeeded	by	additional	tenderness	.
和	成功了	经过	额外的	压痛	.

随后又增添了几分温柔。

[ðɪs] ['hæpi] [per] [ðʌs] [pæst] [fɔːr] ['jɪrz] [ɪn][ə; eɪ] ['klaɪmət] ['greɪtli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɪn]

This	happy	pair	thus	passed	four	years	in	a	climate	greatly	different	from	that	in
这	快乐的	一对	因此	通过了	四	年	在	一个	气候	非常	不同的	从	那	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [lɪvd] .

which	they	had	before	lived	.
哪个	他们	有	前	居住地	.

这对幸福的夫妇就这样在与他们之前居住的气候截然不同的环境中度过了四年。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['læŋgər] ,

At	the	end	of	that	period	the	female	fell	into	a	state	of	languor	,
在	这	结尾	的	那	时期	这	女性	跌倒	进入	一个	状态	的	倦怠	,

在那段时期结束时，雌性陷入了倦怠状态。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] .

which	had	all	the	appearance	of	old	age	.
哪个	有	全部	这	外貌	的	老的	年龄	.

它看起来完全像个老人。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [fuːd] ,

At	length	she	was	no	longer	able	to	move	about	to	take	her	food	,
在	长度	她	曾是	不	更长	有能力的	到	移动	关于	到	拿	她	食物	,

[bʌt; bət][ðə; ði] [meɪl] ,

but	the	male	,
但	这	男性	,

最终，她再也无法四处走动觅食了，但雄性却.....

['evər] [ə'tentɪv] [ænd; ənd][ə'lɜːrt][ɪn] [wət'evər] [kən'sɜːrnd] [hɜːr; hər] , [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪl] ,

ever	attentive	and	alert	in	whatever	concerned	her	,	brought	it	in	his	bill	,
曾经	细心	和	警报	在	任何	担心的	她	,	带来	它	在	他的	账单	,

他时刻关注着与她有关的一切，并把费用记在了账上。

[ænd; ənd] ['emptid] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɜːrz] .

and	emptied	it	into	hers	.
和	清空	它	进入	她的	.

然后把里面的东西倒进了她的杯子里。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['mænər] [sə'plaɪd] [baɪ][hɜːr; hər]['vɪdʒɪlənt] [pər'veɪər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv]

She	was	in	this	manner	supplied	by	her	vigilant	purveyor	during	the	space	of
她	曾是	在	这	方式	供应	经过	她	警惕的	供应商	期间	这	空间	的

[fɔːr] [mʌnθs] .

four	months	.
四	几个月	.

在四个月的时间里，她一直由她那位细心的供应商以这种方式供应物资。

[ðə; ði] [ɪn'fɜːmətɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪr] companion187

The	infirmities	of	his	dear	companion187
这	弱点	的	他的	亲爱的	companion187

他亲爱的同伴的疾病187

[ɪn'kriːst] ['deɪli] .

increased	daily	.
增加	日常的	.

每日增加。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [æt; ət][læst][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt][ə'pɑːn][ðə; ði] [pɜːrtʃ] ; [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] , ['ðerfɔːr] ,

She	became	at	last	unable	to	sit	upon	the	perch	;	and	remained	,	therefore	,
她	成为	在	最后的	无法	到	坐	之上	这	栖息	;	和	剩余	,	所以	,

她最终无法再栖息在栖木上；因此，她就此留了下来。

[kraʊtʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ,

crouched	at	the	bottom	of	the	cage	,
蹲着	在	这	底部	的	这	笼	,

蜷缩在笼子底部，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][meɪd][ə; eɪ][fjuː][ˌɪnɪ'fektʃuəl]['efərts][tuː; tə][rɪ'geɪn][ðə; ði]['loʊɪst]

and	from	time	to	time	made	a	few	ineffectual	efforts	to	regain	the	lowest
和	从	时间	到	时间	制成	一个	很少	无效	努力	到	恢复	这	最低

[pɜːrtʃ] .

perch	.
栖息	.

而且时不时地还会做出一些徒劳的努力，试图重新夺回最低的栖身之处。

[ðə; ði][meɪl] , [huː]['evər][rɪ'meɪnd] [ə'tentɪv][ænd; ənd][kloʊz][baɪ][hɜːr; hər] ,

The	male	,	who	ever	remained	attentive	and	close	by	her	,
这	男性	,	WHO	曾经	剩余	细心	和	关闭	经过	她	,

那个男人，始终对她体贴入微，陪伴在她身边。

['sekəndid] [ðiːz] [hɜːr; hər]['fiːb(ə)l]['efərts][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]['paʊər] .

seconded	these	her	feeble	efforts	with	all	his	power	.
附议	这些	她	微弱	努力	和	全部	他的	力量	.

他竭尽全力支持她这些微弱的努力。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [siːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [biːk] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɪŋ] ,

Sometimes	he	seized	with	his	beak	the	upper	part	of	her	wing	,
有时	他	查获	和	他的	喙	这	上	部分	的	她	翼	,

有时他会用喙叼住她翅膀的上部，

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

by	way	of	drawing	her	to	him	;
经过	方式	的	绘画	她	到	他	;

通过吸引她到他身边；

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][bɪl][ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [reɪz] [hɜːr; hər][ʌp] ,

sometimes	he	took	her	by	the	bill	and	endeavoured	to	raise	her	up	,
有时	他	采取	她	经过	这	账单	和	努力	到	增加	她	向上	,

有时他会抓住她的腰带，试图把她拉起来。

[rɪ'piːtɪŋ] [ðiːz] ['efərts] ['meni] [taɪmz] .

repeating	these	efforts	many	times	.
重复	这些	努力	许多	时代	.

多次重复这些努力。

[hɪz; ɪz]['məuʃənz] , [hɪz; ɪz]['dʒestʃərz] , [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] , [hɪz; ɪz][kən'tɪnjuəl] [sə'lɪsɪtuːd] , ['evri] [θɪŋ]

His	motions	,	his	gestures	,	his	countenance	,	his	continual	solicitude	,	every	thing
他的	运动	,	他的	手势	,	他的	面容	,	他的	持续的	关怀	,	每一个	事物

[ɪn] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [bɜːrd] ,

in	this	interesting	bird	,
在	这	有趣的	鸟	,

他的动作、他的姿态、他的神情、他持续不断的关切，这只有趣的鸟儿的一切，

[ɪk'sprest] [æn; ən]['ɑːrd(ə)nt][dɪ'zaɪər][tuː; tə][eɪd][ðə; ði] ['wiːknəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪt] , [ænd; ənd][tuː; tə]

expressed	an	ardent	desire	to	aid	the	weakness	of	his	mate	,	and	to
表达	一个	热心	欲望	到	援助	这	弱点	的	他的	伴侣	,	和	到

[ə'liːvieɪt] [hɜːr; hər] ['sʌfərɪŋz] .

alleviate	her	sufferings	.
减轻	她	苦难	.

他表达了想要帮助伴侣克服虚弱、减轻她痛苦的强烈愿望。

[bʌt; bət][ðə; ði] [siːn] [bɪ'keɪm] [stɪl] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt]

But	the	scene	became	still	more	interesting	when	the	female	was	on	the	point
但	这	场景	成为	仍然	更多的	有趣的	什么时候	这	女性	曾是	在	这	观点

[ʌv; əv][iks'paiərɪŋ] .

of	expiring	.
的	到期	.

但当女子濒临死亡时，场面变得更加有趣了。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] [meɪl] [went] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['fi:meɪl] [wɪ'ðaʊt] ['si:sɪŋ] .

The	unhappy	male	went	round	and	round	the	dying	female	without	ceasing	.
这	不开心	男性	去	圆形的	和	圆形的	这	垂死	女性	没有	停止	.

那只不幸的雄鸟不停地绕着垂死的雌鸟转圈。

[hi:; hi] [ri:'dʌbəld] [hɪz; ɪz] [ˌæsɪ'du:ɪti:z] [ænd; ənd] ['tendər] ['kɛrz] .

He	redoubled	his	assiduities	and	tender	cares	.
他	加倍	他的	勤勉	和	投标	关心	.

他加倍勤勉，更加细心关怀。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə]['oʊpən][hɜ:r; hər] [bɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər] ['nɜ:rɪʃmənt] .

He	tried	to	open	her	bill	,	with	a	design	to	give	her	nourishment	.
他	尝试	到	打开	她	账单	,	和	一个	设计	到	给	她	营养	.

他试图打开她的嘴，目的是给她提供食物。

His188

His188

His188

His188

[ɪ'moʊʃ(ə)n] [ɪn'kri:st] ['evri] ['ɪnstənt] ; [hi:; hi] [peɪst] [ænd; ənd] [rɪpeɪst] [ðə; ði][keɪdʒ][ɪn][ðə; ði] ['gretɪst]

emotion	increased	every	instant	;	he	paced	and	repaced	the	cage	in	the	greatest
情感	增加	每一个	立即的	;	他	踱步	和	重新包装	这	笼	在	这	最

[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,

agitation	,	and	,
搅动	,	和	,

情绪每时每刻都在加剧；他焦躁不安地在笼子里来回踱步，而且，

[æt; ət] ['ɪntərvlz] , ['ʌtəd] [ðə; ði][moʊst] ['pleɪntɪv] [kraɪz] .

at	intervals	,	uttered	the	most	plaintive	cries	.
在	间隔	,	说出	这	最多	哀怨	哭泣	.

不时发出最凄厉的哭喊声。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [hi:; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fi:meɪl] , [ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði][moʊst] ['sɑ:roʊfl] ['saɪləns] .

At	other	times	he	fixed	his	eyes	upon	the	female	,	and	preserved	the	most	sorrowful	silence	.
在	其他	时代	他	固定的	他的	眼睛	之上	这	女性	,	和	保存完好	这	最多	悲伤	沉默	.

有时他会凝视着那位女子，保持着无比悲伤的沉默。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [mis'teik] [ði:z] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gri:f] [ɔ:r] [dɪ'sper] ;

It	was	impossible	to	mistake	these	expressions	of	his	grief	or	despair	;
它	曾是	不可能的	到	错误	这些	表达式	的	他的	悲伤	或者	绝望	;

他流露出的悲伤或绝望之情，绝不会让人误解；

[ðə; ði][moʊst][ɪn'sensəb(ə)l][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mu:vd] .

the	most	insensible	of	mankind	would	have	been	moved	.
这	最多	麻木不仁	的	人类	会	有	到过	已搬	.

即使是最麻木不仁的人也会被感动。

[hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['kɑ:nsɔ:rt][æt; ət] [læst] [ɪk'spaɪərd] .

His	faithful	consort	at	last	expired	.
他的	忠实	配偶	在	最后的	已到期	.

他忠贞的妻子最终去世了。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][hi:; hi] [hɪm'self] ['læŋgwɪʃt] , [ænd; ənd] [sə'vaɪvd] [hɜ:r; hər][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:]

From	that	moment	he	himself	languished	,	and	survived	her	but	a	few
从	那	片刻	他	他自己	萎靡不振	,	和	幸存下来	她	但	一个	很少

[mʌnθs] . ”

months	.	”
几个月	.	”

从那一刻起，他自己也日渐衰弱，在她去世后仅仅活了几个月。

“ [æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ]['mɪstər] .
“ An instance of the same kind , ” continued Uncle Thomas , “ is related by Mr .
“ 一个 实例 的 这 相同的 种类 , ” 持续 叔叔 托马斯 , “ 是 有关的 经过 先生 .
['ɔːdəˌbɑːn] ,
Audubon ,
奥杜邦 ,

“奥杜邦先生也讲述过类似的例子，”托马斯叔叔继续说道，“

[ɪn][æn; ən] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['gɪvz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ə; eɪ][ˌkærə'lainə]
in an account which he gives of an experiment to teach a Carolina
在 一个 帐户 哪个 他 给予 的 一个 实验 到 教 一个 卡罗莱纳
- [tuː; tə] [spiːk] . — - ['æŋkʃəs] ,
Parrokeet to speak . — ' Anxious ,
- 到 说话 . — - 焦虑的 ,

在他记述的一次教卡罗莱纳鹦鹉说话的实验中——“焦虑地，

- [sez] [hiː; hi] ,
' says he ,
- 说道 他 ,

他说道：

- [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɑːn][wʌn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][bʌt; bət] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] [ɪn]
' to try the effects of education on one which I had but slightly wounded in
- 到 尝试 这 效果 的 教育 在 一 哪个 我 有 但 轻微地 受伤 在
[ðə; ði] [wɪŋ] ,
the wing ,
这 翼 ,

“想看看教育对我那只翅膀受了轻伤的鸟儿有什么效果，”

[aɪ] [fɪkst] [ʌp][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][maɪ][boʊt] ,
I fixed up a place for it in the stern of my boat ,
我 固定的 向上 一个 地方 为了 它 在 这 船尾 的 我的 船 ,

我在船尾给它找了个地方放。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['kɑːkl] - [bɜːr] , [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]
and presented it with cockle - burs , the favourite food of the American
和 呈现 它 和 鸟蛤 - 毛刺 , 这 最喜欢的 食物 的 这 美国人
['pærət] ,
Parrot ,
鹦鹉 ,

并配以苍耳，这是美国鹦鹉最喜欢的食物。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['friːli] [fed] [ɑːn][ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər]['æftər] ['biːɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] .
which it freely fed on in less than an hour after being on board .
哪个 它 自由 美联储 在 在 较少的 比 一个 小时 后 存在 在 木板 .

它上船不到一个小时就开始自由地进食。

[ðə; ði] intermediate189
The intermediate189
这 intermediate189

中间189

[taɪm] [bɪ'twiːn] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][ɪn] ['nɔːɪŋ] [ðə; ði] [stɪks] [ðæt] [fɔːrmd]
time between eating and sleeping was occupied in gnawing the sticks that formed
时间 之间 吃 和 睡眠 曾是 占领 在 啃咬 这 棍子 那 形成
[ɪts] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'faɪnmənt] ,
its place of confinement ,
它是 地方 的 监禁 ,

在吃饭和睡觉的间隙，它就啃咬构成它囚禁场所的树枝。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['præktɪkəbl] [briːtʃ] ; [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪdli] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd]

in	order	to	make	a	practicable	breach	;	which	it	repeatedly	effected
在	命令	到	制作	一个	切实可行的	违反	;	哪个	它	反复	受影响

.

:

.

为了实施实际的违约行为；并且它一再实施了这种违约行为。

[wen] [aɪ] [ə'bændənd] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] ['trævld] [baɪ][lænd] ,

When	I	abandoned	the	river	and	travelled	by	land	,
什么时候	我	弃	这	河	和	旅行	经过	土地	,

当我放弃河流，改走陆路时，

[aɪ] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][sɪlk] ['hæŋkərtʃɪf] , ['taɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] [raʊnd] ,

I	wrapped	it	closely	up	in	a	silk	handkerchief	,	tying	it	tightly	round	,
我	包装	它	密切	向上	在	一个	丝绸	手帕	,	捆绑	它	紧紧	圆形的	,

我用一条丝绸手帕把它紧紧地包起来，系得严严实实。

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] .

and	carried	it	in	my	pocket	.
和	携带	它	在	我的	口袋	.

我把它放在口袋里随身携带。

[wen] [aɪ] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [rɪ'freʃmənt] , [aɪ] [ʌn'baʊnd] [maɪ]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪts] [ə'laʊəns] ,

When	I	stopped	for	refreshment	,	I	unbound	my	prisoner	and	gave	it	its	allowance	,
什么时候	我	停止	为了	清爽	,	我	无界	我的	囚犯	和	给予	它	它是	津贴	,

我停下来休息的时候，解开了我的囚犯，并给了它食物。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'spætʃ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dek'sterəti] , [ʌn'hʌskɪŋ] [ðə; ði] [siːdz] [frʌm; frəm]

which	it	generally	despatched	with	great	dexterity	,	unhusking	the	seeds	from
哪个	它	一般来说	已派送	和	伟大的	灵巧	,	脱壳	这	种子	从

[ðə; ði][bɜːr][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] .

the	bur	in	a	twinkling	.
这	烧伤	在	一个	闪烁	.

它通常能非常灵巧地处理这些种子，瞬间就能将种子从果壳中剥出来。

- [ɪn] ['riːkə'mitɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ['dʊrəns] [vaɪl] , - [wiː; wi]['dʒen(ə)rəli][hæd; həd][ə; eɪ] ['kwɑːrəl] ,

'	In	recommitting	it	to	'	durance	vile	,	'	we	generally	had	a	quarrel	,
-	在	重新提交	它	到	-	杜兰斯	卑鄙的	,	-	我们	一般来说	有	一个	争吵	,

“在重新将其投入‘邪恶的持久’计划时，我们通常会发生争吵。”

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] [peɪd] [ˌem 'iː][ɪn][kaɪnd][fɔːr; fər][ðə; ði] [wuːnd] [aɪ][hæd; həd] [in'fliktid] ,

during	which	it	frequently	paid	me	in	kind	for	the	wound	I	had	inflicted	,
期间	哪个	它	频繁地	有薪酬的	我	在	种类	为了	这	伤口	我	有	造成的	,

在此期间，它经常以实物来补偿我造成的伤害。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [di'praivɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

and	for	depriving	it	of	liberty	,
和	为了	剥夺	它	的	自由	,

并剥夺了它的自由，

[baɪ] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][dɪ'seɪbəlɪŋ, ˌdɪ'seɪblɪŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv][maɪ] ['fɪŋgərz] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [bɪl] .

by	cutting	and	almost	disabling	several	of	my	fingers	with	its	sharp	and	powerful	bill	.
经过	切割	和	几乎	禁用	一些	的	我的	手指	和	它是	锋利的	和	强大的	账单	.

它用锋利有力的喙割伤了我的几根手指，几乎使我丧失了行动能力。

[ðə; ði] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [bɪ'twiːn] ['næʃvɪl] [ænd; ənd] ['nætʃɪz] , [ɪz] , [ɪn][sʌm; səm]

The	path	through	the	wilderness	,	between	Nashville	and	Natchez	,	is	,	in	some
这	小路	通过	这	荒野	,	之间	纳什维尔	和	纳奇兹	,	是	,	在	一些

['pleɪsɪz] , [bæd] [bɪ'jɑːnd] [dɪ'skrɪpʃn] .

places	,	bad	beyond	description	.
地方	,	坏的	超过	描述	.

从纳什维尔到纳奇兹的荒野之路，在某些路段，路况糟糕得难以形容。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['deɪndʒərəs] [kriːks] [tuː; tə] [swɪm] , [maɪlz] [ʌv; əv] [mə'ræs] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [θruː] ,

There	are	dangerous	creeks	to	swim	,	miles	of	morass	to	struggle	through	,
那里	是	危险的	小溪	到	游泳	,	英里	的	沼泽	到	斗争	通过	,

这里有危险的小溪需要游泳，还有绵延数英里的沼泽需要艰难跋涉。

['rendərd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['gluːmi] [æz; əz] night190

rendered	almost	as	gloomy	as	night190
渲染	几乎	作为	阴沉	作为	night190

几乎和夜晚一样阴郁190

[baɪ][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [groʊθ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ʌndərˌwʊd] [ʌv; əv] [keɪnz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

by	a	prodigious	growth	of	timber	,	and	an	underwood	of	canes	and	other
经过	一个	惊人	生长	的	木材	,	和	一个	安德伍德	的	拐杖	和	其他

['evəgriːnz] ;

evergreens	;
常绿植物	;

由于木材的大量生长，以及芦苇和其他常绿植物的灌木丛；

[waɪl] [ðə; ði] [dɪ'sent] ['ɪntuː] [ðiːz] ['slʌgɪʃ] [striːmz] [ɪz]['ɔːf(ə)n][ten][ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr]

while	the	descent	into	these	sluggish	streams	is	often	ten	or	fifteen	feet	perpendicular
尽管	这	下降	进入	这些	迟缓	溪流	是	经常	十	或者	十五	脚	垂直

['ɪntuː][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [diːp] [kleɪ] .

into	a	bed	of	deep	clay	.
进入	一个	床	的	深的	黏土	.

而下降到这些缓慢流动的溪流中，通常是垂直下降十到十五英尺，进入厚厚的粘土层。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] , [wer] [aɪ][hæd; həd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

In	some	of	the	worst	of	these	places	,	where	I	had	,	as	it	were	,
在	一些	的	这	最差	的	这些	地方	,	在哪里	我	有	,	作为	它	是	,

在一些最糟糕的地方，我曾有过，就好像……

[tuː; tə] [faɪt] [maɪ] [weɪ] [θruː] , [ðə; ði] - ['friːkwəntli] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][maɪ] ['pɑːkɪt] ,

to	fight	my	way	through	,	the	Parrokeet	frequently	escaped	from	my	pocket	,
到	斗争	我的	方式	通过	,	这	-	频繁地	逃脱	从	我的	口袋	,

为了闯过难关，鹦鹉经常从我的口袋里逃出来。

[ə'blaɪdʒɪŋ][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [pər'suː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ræs]

obliging	me	to	dismount	and	pursue	it	through	the	worst	of	the	morass
乐于助人	我	到	下马	和	追求	它	通过	这	最差	的	这	沼泽

[bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'geɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

before	I	could	regain	it	.
前	我	可以	恢复	它	.

迫使我下马，穿过最泥泞不堪的沼泽地去追赶它，然后才重新夺回它。

[ɑːn] [ðiːz] [ə'keɪʒənz] [aɪ][wʌz; wəz] ['sevrəl] [taɪmz] ['temptɪd] [tuː; tə][ə'bændən][ˌaɪ 'tiː] ,

On	these	occasions	I	was	several	times	tempted	to	abandon	it	,
在	这些	场合	我	曾是	一些	时代	受诱惑	到	放弃	它	,

在这些情况下，我好几次都想放弃它。

[bʌt; bət][aɪ] [pə'sɪstɪd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] .

but	I	persisted	in	bringing	it	along	.
但	我	持续	在	带来	它	沿着	.

但我还是坚持把它带上了。

[wen] , [æt; ət] [naɪt] [aɪ] [ɪn'kæmpt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [aɪ] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː]

When , at night I encamped in the woods I placed it on the baggage beside me

什么时候 , 在 夜晚 我 营地 在 这 树林 我 放置 它 在 这 行李 旁 我

,

,

,

夜里我在树林里扎营时，把它放在我身旁的行李上。

[wer] [ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli][sæt][wɪð; wɪθ] [greɪt] [kəm'poʊzər] , ['doʊzɪŋ][ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['faɪər]

where it usually sat with great composure , dozing and gazing at the fire

在哪里 它 通常 卫星 和 伟大的 镇定 , 打盹 和 凝视 在 这 火

[tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

till morning .

直到 早晨 .

它通常安静地待在那里，打盹儿，凝视着火堆，直到天亮。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [aɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] ,

In this way I carried it upwards of a thousand miles in my pocket ,

在 这 方式 我 携带 它 向上 的 一个 千 英里 在 我的 口袋 ,

就这样，我把它放在口袋里，走了上千英里。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd] [ɔːl] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒoʊltɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] ,

when it was exposed all day to the jolting of the horse ,

什么时候 它 曾是 裸露 全部 天 到 这 剧烈震动 的 这 马 ,

当它整天暴露在马匹的颠簸中时，

[bʌt; bət] ['regjələrli] ['lɪbəreɪtɪd] [æt; ət] [miːl] - [taɪmz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

but regularly liberated at meal - times and in the evening , at which it

但 经常 解放 在 一顿饭 - 时代 和 在 这 晚上 , 在 哪个 它

['ɔːlweɪz] [ɪk'sprest] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

always expressed great satisfaction .

总是 表达 伟大的 满意 .

但在用餐时间和晚上，它总是会得到解放，对此它总是表示非常满意。

[ɪn] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['tʃikəˌsɔː] [ænd; ənd] Chocktaw191

In passing through the Chickasaw and Chocktaw191

在 通过 通过 这 奇克索 和 Chocktaw191

途经奇克索和乔克托191

[neiʃəns] , [ðə; ði]['indiəns] , [wer'evər] [aɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [fiːd] , [kə'lektɪd] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] — [men] ,

nations , the Indians , wherever I stopped to feed , collected around me — men ,

国家 , 这 印度人 , 无论 我 停止 到 喂养 , 集 大约 我 — 男人 ,

['wɪmɪn] ,

women ,

女性 ,

各个民族，印第安人，无论我走到哪里停下来吃饭，都会聚集在我周围——男人、女人，

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] — ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['siːmɪŋ] ['wʌndərfəli] [ə'mjuːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv]

and children — laughing and seeming wonderfully amused with the novelty of

和 孩子们 — 笑 和 似乎 太棒了 觉得好笑 和 这 新奇 的

[maɪ] [kəm'pænjən] .

my companion .

我的 伴侣 .

孩子们——笑着，似乎对我的同伴这种新奇事物感到非常开心。

[ðə; ði] ['tʃikəˌsɔː] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] , - ,

The Chickasaw called it in their language , Kelinky ,

这 奇克索 称为 它 在 他们的 语言 , - ,

奇克索人用他们的语言称之为 Kelinky。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˌem ˈiː][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][poʊl] [ðeɪ] [suːn] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [neɪm] ,

but	when	they	heard	me	call	it	Poll	they	soon	repeated	the	name	,
但	什么时候	他们	听到	我	称呼	它	轮询	他们	很快	重复	这	姓名	,

但当他们听到我称它为波尔时，他们很快就重复了这个名字。

[ænd; ənd] [werˈevər] [aɪ] [ˈtʃænst] [tuː; tə][stɑːp] [əˈmʌŋ] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [wiː; wi] [suːn] [bɪˈkeɪm] [fəˈmɪliər]

and	wherever	I	chanced	to	stop	among	these	people	we	soon	became	familiar
和	无论	我	偶然	到	停止	之中	这些	人们	我们	很快	成为	熟悉的

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [θruː] [ðə; ði] [ˈmiːdiəm] [ʌv; əv][poʊl] .

with	each	other	through	the	medium	of	Poll	.
和	每个	其他	通过	这	中等的	的	轮询	.

无论我偶然走到哪里，和这些人在一起，我们很快就通过 Poll 这个媒介彼此熟悉起来。

[ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ˈmɪstər] . [ˈdʌnˌbɑːrz] , [bɪˈloʊ] [ˈnætʃɪz] , [aɪ][prəʊˈkjʊəd][ə; eɪ][keɪdʒ][ænd; ənd] [pleɪst]

On	arriving	at	Mr	.	Dunbar's	,	below	Natchez	,	I	procured	a	cage	and	placed
在	抵达	在	先生	.	邓巴的	,	以下	纳奇兹	,	我	采购	一个	笼	和	放置

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈʌndər] [ðə; ði] [piˈɑːzə] ,

it	under	the	piazza	,
它	在下面	这	广场	,

到达纳奇兹下方的邓巴先生家后，我弄来一个笼子，把它放在了广场下面。

[wer] [baɪ][ɪts] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [suːn] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [ˈflɑːks] ;

where	by	its	call	it	soon	attracted	the	passing	flocks	;
在哪里	经过	它是	称呼	它	很快	吸引	这	通过	羊群	;

它鸣叫着，很快就吸引了过往的羊群；

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [əˈtætʃmənt] [ðeɪ] [hæv; həv][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

such	is	the	attachment	they	have	for	each	other	.
这样的	是	这	依恋	他们	有	为了	每个	其他	.

这就是他们彼此之间的感情。

[ˈnuːmərəs] [ˈpɑːrtiz] [ˈfriːkwəntli] [əˈlaɪt] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] [ɪˈmiːdiətli] [əˈbʌv] , [ˈkiːpɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]

Numerous	parties	frequently	alighted	on	the	trees	immediately	above	,	keeping	up	a
很多的	各方	频繁地	下车	在	这	树木	立即地	多于	,	保持	向上	一个

[ˈkɑːnstənt] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .

constant	conversation	with	the	prisoner	.
持续的	对话	和	这	囚犯	.

许多人经常落在囚犯头顶上方的树上，与他不停地交谈。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][aɪ] [ˈwuːndɪd] [ˈslaɪtli] [ɪn][ðə; ði] [wɪŋ] ,

One	of	them	I	wounded	slightly	in	the	wing	,
一	的	他们	我	受伤	轻微地	在	这	翼	,

其中一只翅膀被我轻微击伤了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpleʒər] [poʊl] [ɪkˈspɪrɪənst] [æt; ət] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nuː] [kəmˈpænjən] [wʌz; wəz]

and	the	pleasure	Poll	experienced	at	meeting	with	this	new	companion	was
和	这	乐趣	轮询	经验丰富的	在	会议	和	这	新的	伴侣	曾是

['riːəli] [əˈmjuːzɪŋ] .

really	amusing	.
真的	有趣	.

Poll 与这位新伙伴相遇时所感受到的快乐真是令人捧腹。

[ʃiː; ʃi] [krept] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ,

She	crept	close	up	to	it	as	it	hung	on	the	side	of	the	cage	,
她	悄悄地爬	关闭	向上	到	它	作为	它	悬挂	在	这	边	的	这	笼	,

她蹑手蹑脚地靠近它，它正挂在笼子侧面。

['tʃætərɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] , [æz; əz] [ɪf] ['simpəθaizɪŋ] [ɪn][ɪts] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ,

chattering	to	it	in	a	low	tone	of	voice	,	as	if	sympathizing	in	its	misfortune	,
喋喋不休	到	它	在	一个	低的	语气	的	嗓音	,	作为	如果	同情的	在	它是	不幸	,

-

192

-

他低声对着它絮絮叨叨，仿佛在同情它的不幸遭遇，192

[skrætʃt] [ə'baʊt] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] [nek] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bɪl] ,

scratched	about	its	head	and	neck	with	her	bill	,
刮痕	关于	它是	头	和	脖子	和	她	账单	,

她用喙挠了挠它的头和脖子，

[ænd; ənd][bəuθ][æt; ət] [naɪt] ['nesəld] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

and	both	at	night	nestled	as	close	as	possible	to	each	other	,
和	两个都	在	夜晚	依偎	作为	关闭	作为	可能的	到	每个	其他	,

晚上，他们俩会尽可能地依偎在一起。

['poʊlz] [hed] ['biːɪŋ] [θrʌst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

Poll's	head	being	thrust	among	the	plumage	of	the	other	.
民意调查	头	存在	推力	之中	这	羽毛	的	这	其他	.

波尔的头被塞进了另一只羽毛里。

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kəm'pænjən] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] ['restləs] [ænd; ənd][ˌɪnkən'soʊləb(ə)l][fɔːr; fər]

On	the	death	of	this	companion	she	appeared	restless	and	inconsolable	for
在	这	死亡	的	这	伴侣	她	出现	不安	和	无法安慰	为了

['sevrəl] [deɪz] .

several	days	.
一些	天	.

这位同伴去世后，她好几天都显得焦躁不安，悲痛欲绝。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [nuː] [ɔː'liənz] [aɪ] [pleɪst] [ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ʃiː; ʃi]

On	reaching	New	Orleans	I	placed	a	looking	-	glass	beside	the	place	where	she
在	到达	新的	奥尔良	我	放置	一个	寻找	-	玻璃	旁	这	地方	在哪里	她

['juːʒuəli; 'juːʒəli][sæt] ,

usually	sat	,
通常	卫星	,

到达新奥尔良后，我在她平时坐的地方旁边放了一面镜子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi] [pər'siːvd] [hɜːr; hər] ['ɪmɪdʒ] [ɔːl][hɜːr; hər]['fɔːrmər] ['fɑːndnəs] [siːmd] [tuː; tə]

and	the	instant	she	perceived	her	image	all	her	former	fondness	seemed	to
和	这	立即的	她	感知	她	图像	全部	她	以前的	喜爱	似乎	到

[rɪ'tɜːrn] ,

return	,
返回	,

当她看到自己的影像时，所有先前的喜爱之情似乎都回来了。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['skersli] ['æbsənt][hɜːr'self][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

so	that	she	could	scarcely	absent	herself	from	it	for	a	moment	.
所以	那	她	可以	几乎	缺席的	她自己	从	它	为了	一个	片刻	.

所以她几乎片刻都无法从中抽身。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [di'siːvd] .

It	was	evident	that	she	was	completely	deceived	.
它	曾是	明显	那	她	曾是	完全地	受骗	.

很明显，她完全被骗了。

['ɔːlweɪz] [wen] ['iːvnɪŋ] [druː] [ɑːn] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,

Always	when	evening	drew	on	,	and	often	during	the	day	,
总是	什么时候	晚上	画	在	,	和	经常	期间	这	天	,

总是在夜幕降临之时，也常常在白天，

[ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɜːr; hər] [hed] [kloʊz] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [glæs] ,

she	laid	her	head	close	to	that	of	the	image	in	the	glass	,
她	铺设	她	头	关闭	到	那	的	这	图像	在	这	玻璃	,

她把头靠在玻璃镜中影像的头上，

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [doʊz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [kəm'poʊʒər] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

and	began	to	doze	with	great	composure	and	satisfaction	.
和	开始	到	瞌睡	和	伟大的	镇定	和	满意	.

然后他平静而满足地开始打盹。

[ɪn] [ðɪs] [ʃɔːrt] [speɪs] [ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hər] [neɪm] , [tuː; tə] ['ænsər] [ænd; ənd] [kʌm] [wen]

In	this	short	space	she	learned	to	know	her	name	,	to	answer	and	come	when
在	这	短的	空间	她	学习	到	知道	她	姓名	,	到	回答	和	来	什么时候

[kɔːld] [ɑːn] ;

called	on	;
称为	在	;

在这短短的时间里，她学会了认识自己的名字，学会了被呼唤时回答和前来；

[tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [maɪ] [kloʊðz] , [sɪt] [ɑːn] [maɪ] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] [iːt] [frʌm; frəm] [maɪ] [maʊθ] .

to	climb	up	my	clothes	,	sit	on	my	shoulder	,	and	eat	from	my	mouth	.
到	爬	向上	我的	衣服	,	坐	在	我的	肩膀	,	和	吃	从	我的	嘴	.

它爬上我的衣服，坐在我的肩膀上，从我的嘴里吃东西。

[aɪ] [tʊk] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [siː] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˌpɜːrsə'vɪr] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

I	took	her	with	me	to	sea	,	determined	to	persevere	in	her	education	.
我	采取	她	和	我	到	海	,	决定	到	坚持不懈	在	她	教育	.

我带着她出海，决心坚持完成她的学业。

[bʌt; bət] , ['destɪnd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [feɪt] , [pʊr] [poʊl] , ['hævɪŋ] one193

But	,	destined	to	another	fate	,	poor	Poll	,	having	one193
但	,	注定	到	其他	命运	,	贫穷的	轮询	,	拥有	one193

但是，可怜的波尔注定要面临另一种命运，她拥有一个193

['mɔːrnɪŋ] [ə'baʊt] ['deɪbreɪk] [rɔːt] [hɜːr; hər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [keɪdʒ] [waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] ,

morning	about	daybreak	wrought	her	way	through	the	cage	while	I	was	asleep	,
早晨	关于	拂晓	锻	她	方式	通过	这	笼	尽管	我	曾是	睡着了	,

['ɪnstəntli] [fluː] ['oʊvərbɔːrd] ,

instantly	flew	overboard	,
即刻	飞翔	落水	,

清晨，天刚蒙蒙亮，她趁我熟睡时穿过笼子，立刻飞下了船。

[ænd; ənd] ['perɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] . ”

and	perished	in	the	Gulf	of	Mexico	.	”
和	遇难	在	这	海湾	的	墨西哥	.	”

他们葬身于墨西哥湾。

“ [pʊr] [poʊl] ” [sed] ['meri] .

“	Poor	Poll	”	said	Mary	.
“	贫穷的	轮询	”	说	玛丽	.

“民调结果很差，”玛丽说。

“ [ə; eɪ] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] ['stɔːri] [ɪz] [toʊld] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] , “ [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

“	A	very	amusing	story	is	told	,	”	continued	Uncle	Thomas	,	“	of	the	lady	of	a
“	一个	非常	有趣	故事	是	讲述	,	”	持续	叔叔	托马斯	,	“	的	这	女士	的	一个

['wɜːrðɪ] ['sɪtɪzn] ,

worthy	citizen	,
值得	公民	,

“有一个非常有趣的故事，”托马斯叔叔继续说道，“是关于一位德高望重的市民的妻子……”

[huː] , [baɪ][ə; eɪ]['lɔːdəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['bɪznəs] , [hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]

who	,	by	a	laudable	attention	to	business	,	had	accumulated	a	considerable
WHO	,	经过	一个	值得称赞	注意力	到	商业	,	有	积累	一个	大量

['fɔːrtʃən] ,

fortune	,
财富	,

他凭借对事业的精益求精，积累了相当可观的财富。

[ænd; ənd][rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪs] ['vɪlə] [nɑːt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm]

and	retired	to	the	enjoyment	of	a	nice	villa	not	a	hundred	miles	from
和	退休	到	这	享受	的	一个	好的	别墅	不是	一个	百	英里	从

['hæmpˌstɛd] .

Hampstead	.
汉普斯特德	.

然后退休，在距离汉普斯特德不到一百英里的一栋漂亮的别墅里享受生活。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtər] [baɪ][ə; eɪ]['fɔːrmər] ['mærɪdʒ] ; [ænd; ənd] ,

It	happened	that	the	lady	had	a	daughter	by	a	former	marriage	;	and	,
它	发生	那	这	女士	有	一个	女儿	经过	一个	以前的	婚姻	;	和	,

碰巧这位女士与前夫育有一女；而且，

[æz; əz][hɜːr; hər] [greɪt] [dɪ'zaɪər][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][gɜːrl] [wel] ['setld] [ɪn][laɪf] ,

as	her	great	desire	was	to	see	the	girl	well	settled	in	life	,
作为	她	伟大的	欲望	曾是	到	看	这	女孩	出色地	定居	在	生活	,

她最大的愿望就是看到这个女孩生活安定下来。

[ʃiː; ʃi] [sperd] ['niːðər] [peɪnz][nɔːr] [ɪk'spens] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [hɜːr; hər]['ɑːbdʒekt] .

she	spared	neither	pains	nor	expense	to	effect	her	object	.
她	幸存	两者都不	疼痛	也不	费用	到	影响	她	目的	.

为了达到目的，她不惜一切代价，费尽心力。

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi][wʌz; wəz] [mɔːr'oʊvər] [ɪk'striːmli] [ˌpɑːrsɪ'moʊniəs] [ɪn][hɜːr; hər]['fæməli] [ə'reɪndʒmənts] ;

The	old	lady	was	moreover	extremely	parsimonious	in	her	family	arrangements	;
这	老的	女士	曾是	而且	极其	节俭的	在	她	家庭	安排	;

此外，这位老太太在家庭开支方面也极其吝啬；

[hɜːr; hər] ['ruːlɪŋ] ['mæksɪm] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɪn] ['siːkrət] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] ['betər]

her	ruling	maxim	being	to	save	all	she	could	in	secret	in	order	to	be	better
她	裁决	格言	存在	到	节省	全部	她	可以	在	秘密	在	命令	到	是	更好的

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sper] [noʊ] [ɪk'spens] [ɪn] ['pʌblɪk] ,

able	to	spare	no	expense	in	public	,
有能力的	到	空闲的	不	费用	在	民众	,

她的行事准则是尽可能秘密地节省开支，以便在公开场合能够毫不吝惜地花钱。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [pæs] [ɔːf][fɔːr; fər] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] ['riːəli] [wʌz; wəz] .

so	as	to	pass	off	for	richer	than	she	really	was	.
所以	作为	到	经过	离开	为了	更富有	比	她	真的	曾是	.

这样她就能伪装成比实际更富有的人。

[ʃiː; ʃi] [ə'kɔːrdɪŋli] ['deɪli] ['fɜːrnɪʃt] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hʌmbl] [fer] — [tuː; tə]

She	accordingly	daily	furnished	her	husband's	table	with	the	humblest	fare	—	to
她	因此	日常的	提供	她	丈夫的	桌子	和	这	最谦逊的	票价	—	到

[wɪtʃ] [ðə; ði] goodnatured194

which	the	goodnatured194
哪个	这	goodnatured194

因此，她每天都为丈夫的餐桌准备最简朴的食物——善良的194

[oʊld]['dʒent(ə)lmən] [səb'mɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɜːrmər] .

old	gentleman	submitted	without	a	murmur	.
老的	绅士	提交	没有	一个	低语	.

老先生默默地服从了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['leɪdiːz] [grænd] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] [skiːmz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

One	of	the	good	lady's	grand	economical	schemes	was	the	establishment	of	a
一	的	这	好的	女士的	盛大	经济	方案	曾是	这	建立	的	一个

['pɪgəri] ;

piggery	;
养猪场	;

这位善良女士的一项宏伟经济计划是建立养猪场；

[ænd; ənd][ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [seɪl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bʊtʃər] [ʌv; əv]

and	on	one	occasion	having	made	a	very	profitable	sale	to	a	butcher	of
和	在	一	场合	拥有	制成	一个	非常	有利可图	销售	到	一个	屠夫	的

[sʌm; səm][hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fætɪd] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [staɪ] ,

some	half	-	a	-	dozen	of	the	fatted	inhabitants	of	her	stye	,
一些	一半	-	一个	-	打	的	这	肥胖	居民	的	她	风格	,

有一次，她把猪圈里大约六头肥猪卖给了屠夫，赚了不少钱。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] ['evri] [θɪŋ] ,

that	she	might	make	the	most	of	every	thing	,
那	她	可能	制作	这	最多	的	每一个	事物	,

让她能够充分利用一切。

[ʃiː; ʃi] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [els] [ðæn; ðən] [fraɪd] ['pɪgz] ['lɪvər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

she	supplied	the	table	with	little	else	than	fried	pig's	liver	as	long	as	it
她	供应	这	桌子	和	小的	别的	比	油煎	猪的	肝	作为	长的	作为	它

['læstɪd] .

lasted	.
持续	.

除了炸猪肝之外，她几乎没给餐桌上提供其他任何东西，直到猪肝吃完为止。

[æz; əz][ðə; ði] ['wɜːrði] ['sɪtɪzn] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] ['prɪti] ['redi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn]

As	the	worthy	citizen	was	generally	pretty	ready	for	his	dinner	on	his	return
作为	这	值得	公民	曾是	一般来说	漂亮的	准备好	为了	他的	晚餐	在	他的	返回

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] - [wɔːk] ,

from	his	forenoon's	walk	,
从	他的	-	走	,

这位正直的市民通常在上午散步回来后，就已经很想吃晚饭了。

[ðə; ði] ['pærət] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːl] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mæstɚz] [ə'raɪv(ə)l] [prə'duːst]

the	Parrot	often	heard	and	joined	in	the	call	which	the	master's	arrival	produced
这	鹦鹉	经常	听到	和	加入	在	这	称呼	哪个	这	硕士学位	到达	生产

[tuː; tə] - [meɪk] [heɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['pɪgz] ['lɪvər] ,

to	'	make	haste	to	bring	the	pig's	liver	,
到	-	制作	匆忙	到	带来	这	猪的	肝	,

鹦鹉经常听到主人到来时发出的呼唤声，并加入其中，喊着“快去拿猪肝来”。

- [wɪtʃ] [ðə; ði]['leɪdi] [vəʊ'sɪfəˌreɪtɪd]['oʊvər][ðə; ði] [ster] [tuː; tə] [rɪ'bekə] , [hɜːr; hər]['oʊnli] [də'mestɪk] , [ə; eɪ]

'	which	the	lady	vociferated	over	the	stair	to	Rebecca	,	her	only	domestic	,	a
-	哪个	这	女士	大声喊叫	超过	这	楼梯	到	丽贝卡	,	她	仅有的	国内的	,	一个

[greɪt] [red] - ['tʃiːkt] ,

great	red	-	cheeked	,
伟大的	红色的	-	脸颊	,

“那位女士对着楼梯上唯一的女佣丽贝卡大声喊道，丽贝卡脸颊通红，

[rɔː] - [boʊnd] [gɜːrl] , [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] .

raw	-	boned	girl	,	fresh	from	the	country	.
生的	-	骨	女孩	,	新鲜的	从	这	国家	.

骨瘦如柴的乡下姑娘。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðiːz] ['deɪli] ['kɑːmənz] ,

In	the	midst	of	these	daily	commons	,
在	这	中间	的	这些	日常的	公共领域	,

在这些日常琐事之中，

[ðə; ði] [gʊd] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['sperɪŋ] [noʊ] [ɪk'spens] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [grænd] ['dɪnər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

the	good	lady	was	sparing	no	expense	in	preparing	for	a	grand	dinner	which	she
这	好的	女士	曾是	节省	不	费用	在	准备	为了	一个	盛大	晚餐	哪个	她

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] .

was	about	to	give	.
曾是	关于	到	给	.

这位善良的女士为了筹备即将举行的盛大晚宴，可谓不惜一切代价。

[baɪ] [sʌm; səm] [miːnz] [ɔːr] ['ʌðər] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd]

By	some	means	or	other	she	and	her	daughter	had	become	acquainted
经过	一些	方法	或者	其他	她	和	她	女儿	有	变得	熟人

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ʌv; əv] ['kwɑːləti] ,

with	a	young	man	of	quality	,
和	一个	年轻的	男人	的	质量	,

她和女儿不知通过什么途径结识了一位出身名门的年轻男子。

[huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə] have195

who	appeared	to	have195
WHO	出现	到	have195

似乎有195

['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .

fallen	in	love	with	the	young	lady	.
倒下	在	爱	和	这	年轻的	女士	.

爱上了这位年轻女士。

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [plaːts] ['faːloʊd] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] ['eɪb(ə)l]

Speculations	and	plots	followed	,	and	with	the	decision	of	an	able
猜测	和	图表	随后	,	和	和	这	决定	的	一个	有能力的

['dʒen(ə)rəl] ,

general	,
一般的	,

随之而来的是各种猜测和阴谋，最终，一位能干的将军做出了决定：

[ðə; ði] [faːnd] ['mʌðər] [rɪ'zaːlvd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɜːr; hər] ['dɔtɝz] ['kaːŋkwest] [baɪ] [ə; eɪ] [boʊld] [stroʊk] .

the	fond	mother	resolved	to	complete	her	daughter's	conquest	by	a	bold	stroke	.
这	喜爱	母亲	已解决	到	完全的	她	女儿的	征服	经过	一个	大胆的	中风	.

这位慈爱的母亲决心以大胆的举动完成女儿的征服。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ['hævɪŋ] ['rɪdn] [aʊt] [ðæt] [wei] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l]

The	young	gentleman	having	ridden	out	that	way	with	two	of	his	fashionable
这	年轻的	绅士	拥有	骑	出去	那	方式	和	二	的	他的	时髦

[kəm'pænjənz] ,

companions	,
同伴	,

那位年轻绅士和两位衣着时髦的同伴骑马朝那个方向走了出去，

[ʃiː; ʃi] [lɔːst] [naːt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɪn] ['æskɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['fæməli] ['dɪnər]

she	lost	not	a	moment	in	asking	them	all	to	what	she	called	a	family	dinner
她	丢失的	不是	一个	片刻	在	问	他们	全部	到	什么	她	称为	一个	家庭	晚餐

[æt; ət] [ðə; ði] ['vɪlə] ,

at	the	villa	,
在	这	别墅	,

她立即邀请他们所有人到别墅参加她所谓的家庭晚餐。

[ɑːn] [æn; ən] ['ɜːrli] [deɪ] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [neɪmd] .

on	an	early	day	,	which	she	named	.
在	一个	早期的	天	,	哪个	她	命名	.

在清晨的某一天，她给它起了个名字。

[hɜːr; hər][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [bɪn] [ək'septɪd] , [ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] ['vaɪəndz][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪnɪst] [waɪnz]

Her	invitation	having	been	accepted	,	the	choicest	viands	and	the	finest	wines
她	邀请	拥有	到过	公认	,	这	精选	菜肴	和	这	最好的	葡萄酒

[wɜːr; wər][prə'vaɪdɪd] ,

were	provided	,
是	假如	,

她的邀请被接受后，主人准备了最上等的菜肴和最好的葡萄酒。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [frentʃ] [kʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['paʊdərd] ['weɪtər] [wɜːr; wər][prəʊ'kjʊəd] ,

and	a	French	cook	and	a	powdered	waiter	were	procured	,
和	一个	法语	厨师	和	一个	粉末状	服务员	是	采购	,

于是，他们聘请了一名法国厨师和一名打着粉底的侍者。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [pleɪt] [wʌz; wəz] [haɪrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

and	a	quantity	of	plate	was	hired	for	the	occasion	.
和	一个	数量	的	盘子	曾是	雇用	为了	这	场合	.

此次活动还租用了一批餐盘。

“ [ðə; ði] [ɪ'ventf(ə)l] [deɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ə'raɪvd] .

“	The	eventful	day	at	length	arrived	.
”	这	多事	天	在	长度	到达的	.

“这充满变故的一天终于到来了。”

['dɪnər] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] .

Dinner	was	served	.
晚餐	曾是	服务	.

晚餐已上桌。

[ðə; ði]['leɪdi][soʊ] ['mænɪdʒd] ['mætərz] [ðæt] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [nekst][tuː; tə][hɜːr; hər]

The	lady	so	managed	matters	that	her	daughter	was	seated	next	to	her
这	女士	所以	管理	事情	那	她	女儿	曾是	坐着	下一个	到	她

[əd'maɪərər] .

admirer	.
仰慕者	.

这位女士安排得非常巧妙，让她的女儿坐在了那位仰慕者旁边。

['ɒprəz] [ænd; ənd] [bɔːlz] [wɜːr; wər] [tɔːkt] [ʌv; əv] ; ['evri] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn]['æp(ə)l] - [paɪ]['ɔːrdər] ;

Operas	and	balls	were	talked	of	;	every	thing	was	in	apple	-	pie	order	;
歌剧	和	球	是	谈话	的	;	每一个	事物	曾是	在	苹果	-	馅饼	命令	;

人们谈论着歌剧和舞会；一切都井然有序；

[ðə; ði] [suːp] [ænd; ənd] [fɪʃ] [kɔːrs] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːntʃ] [ʌv; əv]['venɪsn,venɪzn]

the	soup	and	fish	course	had	passed	away	,	and	a	haunch	of	venison
这	汤	和	鱼	课程	有	通过了	离开	,	和	一个	臀部	的	鹿肉

[wʌz; wəz] [ə'naʊnst] ,

was	announced	,
曾是	宣布	,

汤和鱼的菜肴已经结束了，接下来是鹿腿肉。

[æm'bɪgjuəsli] ['steɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [frend] — the196

ambiguously	stated	to	be	from	the	park	of	a	noble	friend	—	the196
含糊不清	声明	到	是	从	这	公园	的	一个	高贵	朋友	—	the196

含糊地声称来自一位贵族朋友的公园——196

['riːəl][fækt] ['biːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bʊtʃər] [huː] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]

real	fact	being	that	it	was	purchased	from	a	butcher	who	had	it	from
真实的	事实	存在	那	它	曾是	购买	从	一个	屠夫	WHO	有	它	从

[hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] ['kiːpər] .

his	lordship's	keeper	.
他的	领主的	守门员	.

事实是，这块肉是从一位屠夫那里买来的，而这位屠夫又是从他领主的侍从那里得到的。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [ɪts] [ə'pɪrəns] , [dʒɑːn][wʌz; wəz] [dɪ'spætʃ] [fɔːr; fər]

During	the	interval	that	took	place	before	its	appearance	,	John	was	despatched	for
期间	这	间隔	那	采取	地方	前	它是	外貌	,	约翰	曾是	已派送	为了

[ðə; ði] [ʃæm'peɪn] .

the	Champagne	.
这	香槟酒	.

在演出开始前的这段时间里，约翰被派去喝香槟。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət] ['niːðər] ['venɪsn̩'venɪzn] , [nɔːr] [ʃæm'peɪn] , [nɔːr] ['sɜːrvənt] [ə'pɪrd] .

The	company	waited	,	but	neither	venison	,	nor	champagne	,	nor	servant	appeared	.
这	公司	等待	,	但	两者都不	鹿肉	,	也不	香槟酒	,	也不	仆人	出现	.

公司等了很久，但鹿肉、香槟和仆人都没有出现。

[ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] [in'sjuːd] — [ə; eɪ] ['saɪləns] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ægəni] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] .

A	dead	silence	ensued	—	a	silence	that	was	agony	to	the	lady	.
一个	死的	沉默	随后	—	一个	沉默	那	曾是	痛苦	到	这	女士	.

一阵死寂笼罩着一切——这种沉默令这位女士痛苦不堪。

['mɪnɪts] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə] ['mɪnɪts] .

Minutes	were	added	to	minutes	.
分钟	是	额外	到	分钟	.

分钟与分钟相加。

[ðə; ði] [gʊd] [oʊld] ['sɪtɪzn] [roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] , [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] ;

The	good	old	citizen	rose	from	his	chair	,	and	rang	the	bell	;
这	好的	老的	公民	玫瑰	从	他的	椅子	,	和	响铃	这	钟	;

这位善良的老市民从椅子上站起来，摇响了门铃；

[ˌaɪ 'tiː] ['tiŋgld] [ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət][ɪts] ['tɪŋglɪŋ] [wʌz; wəz]

it	tingled	in	the	ears	of	the	company	for	a	while	,	but	its	tingling	was
它	刺痛	在	这	耳朵	的	这	公司	为了	一个	尽管	,	但	它是	刺痛感	曾是

['fruːtləs] .

fruitless	.
徒劳无功	.

这事儿在公司里闹了一阵子，但最终却毫无结果。

[ðə; ði] [sə'spens] [bɪ'keɪm] ['fɪrf(ə)l] .

The	suspense	became	fearful	.
这	悬念	成为	可怕	.

悬念变得令人恐惧。

- [wʌt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pærət] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt] , - [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][æt; ət][læst] , [ɪn]

'	What	a	pretty	Parrot	you	have	got	,	'	said	the	young	gentleman	at	last	,	in
-	什么	一个	漂亮的	鹦鹉	你	有	得到	,	-	说	这	年轻的	绅士	在	最后的	,	在

[dɪ'sper] .

despair	.
绝望	.

“你这鹦鹉真漂亮啊！”这位年轻的绅士最后绝望地说。

- [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [bɜːrd] [ɪn'diːd] !

'	He	is	a	very	pretty	bird	indeed	!
-	他	是	一个	非常	漂亮的	鸟	的确	!

“它真是一只非常漂亮的鸟！”

- [sed] [ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , - [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] ['feloʊ] [tuː] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ]

'	said	the	lady	of	the	house	,	'	and	a	very	intelligent	fellow	too	,	I	assure	you
-	说	这	女士	的	这	房子	,	-	和	一个	非常	聪明的	同伴	也	,	我	保证	你

.

:
.

“女主人说，‘而且我向你保证，他还是个非常聪明的人。’”

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , [poʊl] ? -
What have you to say for yourself , Poll ? '
什么 有 你 到 说 为了 你自己 , 轮询 ? -

波尔，你有什么要说的吗?

- ['beki] ! ['beki] !
' Becky ! Becky !
- 贝基 ! 贝基 !

“贝基！贝基！”

[ðə; ði] ['pɪgz] ['lɪvər] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [bɪr] !
the Pig's liver and a pot of beer !
这 猪的 肝 和 一个 锅 的 啤酒 !

猪肝和一壶啤酒!

[kwɪk] , [kwɪk] , [meɪk] [heɪst] !
quick , quick , make haste !
快的 , 快的 , 制作 匆忙 !

快，快，赶紧!

- [kraɪd] [ðə; ði] ['pærət] .
' cried the Parrot .
- 哭 这 鹦鹉 .

“鹦鹉叫道。”

- [ðə; ði] ['hɔːrɪd] ['seɪləz] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['vʌlgər] , - [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
' The horrid sailors teach the creatures to be so vulgar , ' said the young lady ,
- 这 可怕的 水手们 教 这 生物 到 是 所以 庸俗 , - 说 这 年轻的 女士 ,

“那些可恶的水手教唆这些家伙变得如此粗俗，”这位年轻女子说道。

[ɪn][ə; eɪ][daɪ] - [ə'weɪ] [toʊn] . — - ['beki] ! -
in a die - away tone . — ' Becky ! 197
在 一个 死 - 离开 语气 . — - 贝基 ! -

语气渐渐消逝。——“贝基！197

['beki] ! - [kraɪd] [ðə; ði] ['pærət] , - [ðə; ði] ['pɪgz] ['lɪvər] !
Becky ! ' cried the Parrot , ' the Pig's liver !
贝基 ! - 哭 这 鹦鹉 , - 这 猪的 肝 !

“贝基！”鹦鹉喊道，“猪肝！”

[kwɪk] , [kwɪk] !
quick , quick !
快的 , 快的 !

快，快!

['beki] , ['beki] !
Becky , Becky !
贝基 , 贝基 !

贝基，贝基!

- [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪn] [wʌns] [raʊzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['leθərdʒi] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [bɔːl] [aʊt]
' And having been once roused from his lethargy he continued to bawl out
- 和 拥有 到过 一次 唤醒 从 他的 昏睡 他 持续 到 呶 出去
[ðə; ði] [seɪm] [wɜːrdz] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
the same words at the top of his voice ,
这 相同的 字 在 这 顶部 的 他的 嗓音 ,

“他从昏睡中醒来后，继续扯着嗓子大声喊着同样的话。”

[tɪl] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnɪk'spresəbl] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['leɪdi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [fer] ['dɔːtər] ,
till , to the inexpressible horror of the good lady and her fair daughter ,
直到 , 到 这 难以言喻的 恐怖 的 这 好的 女士 和 她 公平的 女儿 ,

直到那位善良的夫人和她美丽的女儿感到无比惊恐，

[ænd; ənd][ðə; ði][noʊ] [les] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [mɜːrθ][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [jʊθs] ,

and	the	no	less	irrepressible	mirth	of	the	three	youths	,
和	这	不	较少的	不可抑制的	欢笑	的	这	三	青年	,

还有那三个年轻人同样无法抑制的快乐，

[ðə; ði] [greɪt] [slɪp] - [ʃɑːd] ['kʌntri] [wentʃ] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] ,

the	great	slip	-	shod	country	wench	entered	the	room	,
这	伟大的	滑	-	鞋子	国家	妖妇	进入	这	房间	,

那个衣着邋遢的乡下姑娘走进了房间，

[hɜːr; hər] [left] [ɑːrm] [ɪm'breɪsɪŋ] [æn; ən]['æmp(ə)l] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['smoʊkɪŋ] - [hɑːt] [fraɪd] [pɪgz] ['lɪvər] ,

her	left	arm	embracing	an	ample	dish	of	smoking	-	hot	fried	pigs	liver	,
她	左边	手臂	拥抱	一个	充足	盘子	的	吸烟	-	热的	油煎	猪	肝	,

她左臂抱着一大盘热气腾腾的炸猪肝，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [raɪt] [hænd] ['swɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['kriːmɪŋ] ['pjuːtər] [pɑːt] [fʊl] [ʌv; əv] [bɪr] !

and	her	right	hand	swinging	a	creaming	pewter	pot	full	of	beer	!
和	她	正确的	手	摇摆	一个	奶油	锡	锅	满的	的	啤酒	!

她右手挥舞着一个盛满啤酒的奶油锡锅！

- ['lʌki] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['redi] , [mæm, mɑːm, məm] , - [ʃiː; ʃi] [sed] ,

'	Lucky	indeed	it	was	that	I	had	it	ready	,	Ma'am	,	'	she	said	,
-	幸运的	的确	它	曾是	那	我	有	它	准备好	,	女士	,	-	她	说	,

“幸好我提前准备好了，夫人，”她说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][set][ðə; ði] [dɪʃ] [ænd; ənd][pɑːt] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][self] - ['sætɪsfaɪd]

as	she	set	the	dish	and	pot	down	before	her	mistress	with	a	self	-	satisfied
作为	她	放	这	盘子	和	锅	向下	前	她	情妇	和	一个	自己	-	使满意

[er] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kreɪv] [ə'plɔːz] ;

air	that	seemed	to	crave	applause	;
空气	那	似乎	到	渴望	掌声	;

她把盘子和锅放在女主人面前，脸上带着一种自鸣得意的神情，似乎渴望得到掌声；

- [fɔːr; fər]['dʒaʊlər] , [ðə; ði][bɪg] [wɑːtʃ] - [dɔːg] , [hæz; həz] [ɹʌnd] [ə'weɪ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði][leg][ʌv; əv]

'	for	Jowler	,	the	big	watch	-	dog	,	has	runned	away	wi	'	the	leg	of
-	为了	下巴	,	这	大的	手表	-	狗	,	有	跑	离开	wi	-	这	腿	的

['kæriən] ,

carrion	,
腐肉	,

“因为大看门狗乔勒叼着腐肉的腿跑了。”

[æn; ən] - [ˌmaʊn'sɪər] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [waɪt] [naɪt] - [kæp] , [ænd; ənd] ['tʌðər] [tʃæp] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði]

an	'	Mounseer	wi	'	the	white	night	-	cap	,	and	t'other	chap	wi	'	the
一个	-	登山者	wi	-	这	白色的	夜晚	-	帽	,	和	另一个	小伙子	wi	-	这

['flaʊər][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

flour	on	his	head	,
面粉	在	他的	头	,

还有戴着白色睡帽的蒙西尔，以及头上顶着面粉的另一个家伙，

[wɪl] [hɑː] - [ɪ'nʌf] [ə'duː][tuː; tə] [kætʃ] [ən] ! -

will	ha	'	enough	ado	to	catch	un	!	'
将要	哈	-	足够的	阿多	到	抓住	联合国	!	-

要抓住他可就费劲了！

” [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['tɑːməsɪz] ['lɪt(ə)l] ['ɔːdiəns] [bɜːrst] [aʊt] [ɪn][æn; ən] [ˌʌnkən'troʊləbl] [fɪt] [ʌv; əv]

”	The	whole	of	Uncle	Thomas's	little	audience	burst	out	in	an	uncontrollable	fit	of
”	这	所有的	的	叔叔	托马斯的	小的	观众	爆裂	出去	在	一个	不可控的	合身	的

laughing198

laughing198

laughing198

“托马斯叔叔的小听众们突然爆发出一阵无法控制的大笑。198

[æz; əz][hiː; hi] [kən'kluːdid] [ðɪs] ['stɔːri] ,

as	he	concluded	this	story	,
作为	他	结束	这	故事	,

他讲完这个故事时，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [diːp] [rɪ'gret] [ðæt] [ðeɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm]

and	it	was	not	without	a	feeling	of	deep	regret	that	they	heard	from
和	它	曾是	不是	没有	一个	感觉	的	深的	后悔	那	他们	听到	从

[hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['nesəseri] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪlz; 'teɪˌliz] [ə'baʊt] [bɜːrdz][tuː; tə][ə; eɪ]

him	that	it	was	now	necessary	to	bring	his	Tales	about	Birds	to	a
他	那	它	曾是	现在	必要的	到	带来	他的	故事	关于	鸟类	到	一个

[kən'kluːʒ(ə)n] .

conclusion	.
结论	.

当他们听到他不得不结束他的《鸟类故事集》时，心中充满了深深的遗憾。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] , [haʊ'evər] ,

He	told	them	,	however	,
他	讲述	他们	,	然而	,

但他告诉他们：

[ðæt] [æt; ət][noʊ] ['dɪstənt] ['pɪriəd] [hiː; hi] [hoʊpt] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðer; ðər]

that	at	no	distant	period	he	hoped	once	more	to	have	the	pleasure	of	their
那	在	不	遥远	时期	他	希望	一次	更多的	到	有	这	乐趣	的	他们的

['kʌmpəni] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

company	to	listen	to	a	new	series	of	Stories	which	he	had	in	preparation	,
公司	到	听	到	一个	新的	系列	的	故事	哪个	他	有	在	准备	,

他希望在不久的将来能再次与他们相聚，聆听他准备的一系列新故事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðen] [beɪd] [hɪm; ɪm] [gʊd] [naɪt] .

and	they	then	bade	him	good	night	.
和	他们	然后	巴德	他	好的	夜晚	.

然后他们向他道了晚安。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

['klɑːrk] , ['printərz] , ['sɪlvər] [striːt] , ['fælkən] [skwer] . -

Clarke	,	Printers	,	Silver	Street	,	Falcon	Square	.	199
克拉克	,	打印机	,	银	街道	,	鹘	正方形	.	-

克拉克印刷厂，银街，猎鹰广场，199

['bɪŋliz]

BINGLEY'S
宾利

宾利

['ɪləstreɪtɪd] [bʊks] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] ,

ILLUSTRATED	BOOKS	FOR	CHILDREN	,
插图	图书	为了	孩子们	,

儿童插图书籍

['juːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['vɑːljəm] . [wʌn] .

Uniform	with	the	present	Volume	.	1	.
制服	和	这	展示	体积	.	1	.

与本卷一致。1.

['stɔːriz] [ə'baʊt] [dɔːgz] , [ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sə'gæsəti] [ænd; ənd] [fɪ'deləti] .

STORIES	ABOUT	DOGS	,	illustrative	of	their	Sagacity	and	Fidelity	.
故事	关于	狗	,	举例说明	的	他们的	睿智	和	富达	.

讲述狗的故事，展现它们的智慧和忠诚。

[baɪ] ['tɔməs] ['bɪŋgli] .
By Thomas Bingley .
经过 托马斯 宾利 .

作者：托马斯·宾利。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'greɪvɪŋ] ['æftər] ['lænd,sɪr] . [praɪs] 4s . , ['ni:tli] [baʊnd] . [,tu:'tu:] .
With Engravings after Landseer . Price 4s . , neatly bound . 2 .
和 雕刻 后 兰西尔 . 价格 4s . , 整齐地 边界 . 2 .

附有兰西尔版画。售价4先令，装订精美。2.

['stɔ:riz] [ə'baʊt] ['ɪnstɪŋkt] , [ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [ænd; ənd]['hæbɪts][ʌv; əv] ['ænɪmlz] .
STORIES ABOUT INSTINCT , illustrative of the Characters and Habits of Animals .
故事 关于 本能 , 举例说明 的 这 人物 和 习惯 的 动物 .

关于本能的故事，生动展现了动物的性格和习性。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'greɪvɪŋ] ['æftər] ['lænd,sɪr] .
With Engravings after Landseer .
和 雕刻 后 兰西尔 .

附有兰西尔风格的版画。

4s . , ['ni:tli] [baʊnd] . [θri:] .
4s . , neatly bound . 3 .
4s . , 整齐地 边界 . 3 .

4先令，装订整齐。3.

['stɔ:riz] [ə'baʊt] ['hɔ:rsɪz] , [ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'telɪdʒəns] , [sə'gæsəti] , [ænd; ənd][dɑ:'sɪləti] .
STORIES ABOUT HORSES , illustrative of their Intelligence , Sagacity , and Docility .
故事 关于 马匹 , 举例说明 的 他们的 智力 , 睿智 , 和 码头 .

关于马的故事，展现了它们的智慧、聪颖和温顺。

[em'belɪʃt] [wɪð; wɪθ] [twelv] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɑ:n] [sti:l] .
Embellished with Twelve Engravings on Steel .
修饰过的 和 十二 雕刻 在 钢 .

钢制底座上饰有十二幅雕刻图案。

4s . , ['ni:tli] [baʊnd] . [fɔ:r] .
4s . , neatly bound . 4 .
4s . , 整齐地 边界 . 4 .

4先令，装订整齐。4.

[teɪlz; 'teɪ,liz][ʌv; əv] ['ʃɪp,reks] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'zæstər] [æt; ət] [si:] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv]
TALES OF SHIPWRECKS , and other Disasters at Sea , including the Wreck of
故事 的 沉船 , 和 其他 灾难 在 海 , 包括 这 破坏 的
[ðə; ði] ['fɔ:fəʃə(r)] ,
the Forfarshire ,
这 福法郡 ,

沉船故事及其他海上灾难，包括福法郡号沉船事件

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ri:s(ə)nt] [lɔ:sɪz] .
and other recent Losses .
和 其他 最近的 损失 .

以及其他近期损失。

[em'belɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ][i:] . [lændəlz] .
Embellished with Engravings by E . Landells .
修饰过的 和 雕刻 经过 E . 兰德尔斯 .

由 E. Landells 雕刻装饰。

4s . , ['ni:tli] [baʊnd] .
4s . , neatly bound .
4s . , 整齐地 边界 .

4先令，装订整齐。

“ [ðə; ði]['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] [wɜ:rks] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['bɪŋgli] [ɑ:r; ər] [tu:] [wel] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk]
“ The Juvenile Works of Mr . Bingley are too well known to the Public
“ 这 少年 作品 的 先生 . 宾利 是 也 出色地 已知 到 这 民众
[tu:; tə] [ni:d] ['aʊər; ɑ:r] [ˌkɑ:men'deɪʃn] . *
to need our commendation . *
到 需要 我们的 表彰 . *

“宾利先生的青少年作品早已为公众所熟知，无需我们赘述。”*

* * [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hæpi] [kə'loʊkwiəl] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz] [ðeɪ] [wɪl] , [wi:; wi] [daʊt] [nɑ:t]
*** * From the happy colloquial character of the Tales they will , we doubt not**
* * 从 这 快乐的 口语 特点 的 这 故事 他们 将要 , 我们 怀疑 不是
,
,
,

* * 毫无疑问，他们会从这些故事轻松愉快的口语化风格中汲取灵感。

[su:n] [faɪnd][ðer; ðər] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['evri] ['fæməli] ,
soon find their way into the hands of every family ,
很快 寻找 他们的 方式 进入 这 双手 的 每一个 家庭 ,

很快，它们就会进入每个家庭的手中。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['ɪntu:][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌelɪ'mentri] [is'tæbliʃmənts] [fɔ:r; fər] [ju:θ] . ” — ['ʃɪpɪŋ]
as well as into the general elementary establishments for youth . ” — Shipping
作为 出色地 作为 进入 这 一般的 初级 机构 为了 青年 . ” — 船运
[gə'zet] . -
Gazette . 200
公报 . -

以及进入普通青少年基础教育机构。”——《航运公报》200

['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] [wɜ:rks] [dʒʌst] ['pʌblɪʃt] .
JUVENILE WORKS JUST PUBLISHED .
少年 作品 只是 已发布 .

最新出版的少儿读物。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

['baɪb(ə)l] [k'wɒdrʊpedz] ;
BIBLE QUADRUPEDS ;
圣经 四足动物 ;

圣经四足动物；

[ɔ:r] , [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['menʃ(ə)nd]
OR , THE NATURAL HISTORY OF THE ANIMALS MENTIONED
或者 , 这 自然的 历史 的 这 动物 提及

或者，所提及动物的自然史

[ɪn] ['skrɪptʃər] .
IN SCRIPTURE .
在 圣经 .

圣经中。

[nu:] [ɪ'dɪʃn] , [em'belɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ˌsɪks'ti:n] [ɪn'greɪvɪŋ] .
New Edition , embellished with Sixteen Engravings .
新的 版 , 修饰过的 和 十六 雕刻 .

新版，配有十六幅精美版画。

[praɪs] 5s . , ['ni:tli] [baʊnd] .
Price 5s . , neatly bound .
价格 5s . , 整齐地 边界 .

售价5先令，装订整齐。

“ [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['lɪt(ə)l] [toʊm] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , ['tʃerɪʃɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
“ This is an excellent little tome for young people , cherishing , at the same time
“ 这 是 一个 出色的 小的 大部头书 为了 年轻的 人们 , 珍惜 , 在 这 相同的 时间
,
,
,

“这是一本非常适合年轻人阅读的小册子，同时也很值得珍藏。”

[ə; eɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hoʊli] ['vɑːljəm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] . ” —
a love for the Holy Volume and a taste for Natural History . ” —
一个 爱 为了 这 圣 体积 和 一个 品尝 为了 自然的 历史 . ” —
['lɪtəreri]
Literary
文学

对圣经的热爱和对自然史的兴趣。”——文学

[gə'zet] .
Gazette .
公报 .

公报。

“ [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [gʊd] , [ðə; ði]
“ On the whole , we have been pleased with it ; the design is good , the
“ 在 这 所有的 , 我们 有 到过 高兴 和 它 ; 这 设计 是 好的 , 这
[ˌilə'streiʃəns] [gʊd] ,
illustrations good ,
插图 好的 ,

总的来说，我们很满意；设计很好，插图也很好，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrk] [wel] ['rɪt(ə)n] .
and the work well written .
和 这 工作 出色地 书面 .

而且文章写得很好。

” — [ˌæθɪ'niːəm] .
” — Athenæum .
” — 雅典娜神庙 .

——雅典娜神庙。

[iː] .
II .
二 .

二、

['piːtər] ['pɑːrli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɔːrə'neɪʃn] .
PETER PARLEY AND THE CORONATION .
彼得 谈判 和 这 加冕礼 .

彼得·帕利与加冕礼。

[praɪs] 4s . , ['hænsəmli] [baʊnd] ,
Price 4s . , handsomely bound ,
价格 4s . , 英俊地 边界 ,

售价4先令，装帧精美。

['piːtər] - ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['lʌndən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɔːrə'neɪʃn] ;
PETER PARLEY'S VISIT TO LONDON DURING THE CORONATION ;
彼得 - 访问 到 伦敦 期间 这 加冕礼 ;

彼得·帕利在加冕典礼期间访问伦敦；

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðæt] ['splendɪd] ['serəmoʊni] ,
In which he describes that splendid ceremony ,
在 哪个 他 描述 那 灿烂 仪式 ,

他在其中描述了那场盛大的仪式，

[ænd; ənd] [telz] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] ['meni] [ə'mju:zɪŋ] ['ænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] , & [si:] .

and	tells	his	young	friends	many	amusing	anecdotes	of	the	Queen	,	&	c	.
和	讲述	他的	年轻的	朋友们	许多	有趣	轶事	的	这	女王	,	&	c	.

并给他的年轻朋友们讲了许多关于女王的有趣轶事等等。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][sɪks] ['kʌlərd] [pleɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [si:nz] .

Illustrated	with	Six	Coloured	Plates	of	the	Principal	Scenes	.
插图	和	六	有色	盘子	的	这	主要的	场景	.

配有六幅主要场景的彩色插图。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['entərpraɪz] ,

TALES	OF	ENTERPRISE	,
故事	的	企业	,

企业故事集

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'mju:zmənt] [ʌv; əv] [ju:θ] .

FOR	THE	AMUSEMENT	OF	YOUTH	.
为了	这	娱乐	的	青年	.

为娱乐青少年。

[em'belɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɑ:n] [sti:l] , ['hænsəmli] [baʊnd] , 2s .

Embellished	with	Engravings	on	Steel	,	handsomely	bound	,	2s	.
修饰过的	和	雕刻	在	钢	,	英俊地	边界	,	2s	.

钢版雕刻装饰，装帧精美，售价 2 先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

[bɑ:b] , [ðə; ði] ['spɑ:tɪd] ['teriər] ,

BOB	,	THE	SPOTTED	TERRIER	,
鲍勃	,	这	斑	梗犬	,

鲍勃，那只斑点梗犬

[ɔ:r] , ['memwɑ:r][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɔ:g] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] .

OR	,	MEMOIR	OF	A	DOG	OF	KNOWLEDGE	.
或者	,	回忆录	的	一个	狗	的	知识	.

或者，《知识之犬回忆录》。

[nu:] [ɪ'dɪʃn] , ['meni] [ɪn'greɪvɪŋ] , 1s .

New	Edition	,	many	Engravings	,	1s	.
新的	版	,	许多	雕刻	,	1s	.

新版，多幅雕版画，1先令。

6d . , ['ni:tli] [baʊnd] .

6d	.	,	neatly	bound	.
6d	.	,	整齐地	边界	.

6d，装订整齐。

[vi:] .

V	.
V	.

五、

[dɪk] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['poʊni] ;
DICK , THE LITTLE PONY ;
迪克 , 这 小的 小马 ;

小马迪克;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['mæstərz] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] .
FOR THE AMUSEMENT OF LITTLE MASTERS AND MISSES .
为了 这 娱乐 的 小的 大师 和 错过 .

为取悦小主人和小小姐们。

[nuː] [ɪ'dɪʃn] , ['meni] [ɪn'greɪvɪŋ] , 1s .
New Edition , many Engravings , 1s .
新的 版 , 许多 雕刻 , 1s .

新版，多幅雕版画，1先令。

6d . , ['niːtli] [baʊnd] .
6d . , neatly bound .
6d . , 整齐地 边界 .

6d，装订整齐。

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][ˌveəri:'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] .
Silently corrected typographical errors and variations in spelling .
默默 已更正 印刷 错误 和 变体 在 拼写 .

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[ɑːr'keɪɪk] , [nɑːn] - ['stændərd] , [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['spɛlɪŋz] [ri'teind] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Archaic , non - standard , and uncertain spellings retained as printed .
古风 , 非 - 标准 , 和 不确定 拼写 保留 作为 打印 .

保留印刷时使用的古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神